11360/III
1936r.
f
Ks. prac.

ROCZNIK STATYSTYCZNY WILNA 1936

P 222

ZARZĄD MIEJSKI W WILNIE.

ROCZNIK STATYSTYCZNY WILNA 1936

R. 7;

WILNO.
SKŁAD GŁÓWNY W CENTRALNYM BIURZE STATYSTYCZNYM M. WILNA.
1938

P 222

J. Kruszyński.

ZARZĄD MIEJSKI W WILNIE

ROCZNIK STATYSTYCZNY

WILNA

1936

Cena zł 5.

W I L N O 1 9 3 8

SKŁAD GŁÓWNY W CENTRALNYM BIURZE STATYSTYCZNYM M. WILNA

Zakłady Graficzne „ZNICZ", Wilno, Biskupa Bandurskiego 4. Telefon 3-40.

91

VILLE DE WILNO

ANNUAIRE STATISTIQUE DE WILNO

1936

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. 127842

113 60/III

BIBLJOTEKA INSTYTUTU SPOŁECZNEGO CZASOPISMA 222

Prix 5 zl.

WILNO 1938

BUREAU CENTRAL DE STATISTIQUE à WILNO

UWAGI WSTĘPNE.

W siódmym z kolei roczniku statystycznym m. Wilna ujęliśmy liczbowo życie Miasta w roku sprawozdawczym 1936 z danymi porównawczymi od roku 1931. W dążności do zaktualizowania danych rocznika w działach: demografia i ceny, podajemy cyfry dotyczące i roku 1937.

Rocznik niniejszy zawiera 290 tablic ujętych w 19 działów i 3 dodatki.

Pod względem układu nie odbiega od rocznika poprzedniego, zmiany w treści zaś powstały w drodze naturalnej, — bądź z braku danych lub utraty aktualności, bądź też wprowadzenia zagadnień nowych. Takim nowowprowadzonym zagadnieniem — między innymi—jest próba przeprowadzenia statystyki opieki społecznej osób i instytucyj niezobowiązanych przez ustawę do niesienia pomocy biednym (dodatek II). Dodatek I zawiera charakterystykę nieruchomości w Wilnie pod kątem uwypuklenia nieruchomości o charakterze wiejskim — cyfry te mają wartość wyłącznie orientacyjną jako zebrane siłami bezrobotnych pracowników umysłowych.

Dodatek III obejmuje najważniejsze, a nie publikowane przez nas dotąd dane, dotyczące kwestii ludności i mieszkań na terenie m. Wilna. Opublikowane w zeszycie 48 Gł. Urzędu Statystycznego jako ostateczny wynik powszechnego spisu ludności z dn. 9.XII.31.

Ze względów oszczędnościowych rocznik niniejszy nie zawiera statystyki gospodarczej i finansowej województw półn.-wschodnich.

Dość zasadnicze zmiany, jakim uległo w ostatnich latach życie Miasta, spowodowały, że w chwili obecnej znajduje się na warsztacie modernizacja rocznika zarówno pod względem treści jak i układu materiału. Zmian tych nie zdążyliśmy wprowadzić do niniejszego rocznika, natomiast w całej pełni znajdą one swój wyraz w roczniku następnym.

Panu Wiceprezydentowi Teodorowi Nagurskiemu za cenne uwagi i rady oraz personelowi Centralnego Biura Statystycznego m. Wilna za współpracę, na tym miejscu serdecznie dziękuję.

WACŁAW PAC-POMARNACKI
p.o. Kierownika Centralnego Biura Statystycznego m. Wilna

Wykaz imienny współpracowników Rocznika Statystycznego:

Wacław PAC-POMARNACKI — p. o. kierownika.

Zofia KLUSZYN — statystyka demograficzna i wyznaniowa.

Aleksander CHMIELEWSKI — redakcja Rocznika; oświata i kultura.

Zenaida ŁOPATTO — ceny i aprowizacja, praca, przemysł i handel.

Stanisław KUROPATWA — zdrowie publiczne, podatki państwowe.

Zygmunt PRZYJAŁGOWSKI — opieka społeczna, komunikacja i transport, poczta, telegraf i telefony.

Eugeniusz WILCZEWSKI — kredyt, przedsiębiorstwa użyteczności publ., bezpieczeństwo publiczne, sądownictwo, finanse Miasta.

S. DONCHIN — meteorologia, obszar Miasta i drogi publ., budowle i mieszkania.

SPIS RZECZY.

Str.

Uwagi wstępne III

I. **Meteorologia.** **1.** Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1931—1936. **2.** Charakterystyka pogody w latach 1931—1936. **3.** Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maximalne wiatrów w latach 1931—1936. **4.** Wodostan Wilii i Wilejki w latach 1931—1936. Przeciętna miesięczna (w cm) . . . . . 1—3

II. **Obszar Miasta i drogi publiczne.** **5.** Obszar Miasta w latach 1648—1936. **6.** Obszar Miasta wg przeznaczenia w latach 1931—1936. **7.** Powierzchnia zabrukowana dróg publicznych w latach 1931/32—1936/37 (w ha). **8.** Oświetlenie dróg publicznych w latach 1931—1936. **9.** Parki, skwery i większe ulice w r. 1937. **10.** Mosty na Wilii i Wilejce oraz wiadukty kolejowe w roku 1937. **11.** Cmentarze wileńskie w r. 1937. **12.** Wydatki Miasta na drogi i place publiczne w latach 1931/32—1936/37 . . . . . 3—6

III. **Budowle i mieszkania.** **13.** Liczba nieruchomości m. Wilna w latach 1928—1937. **14.** Ruch budowlany w Wilnie w latach 1931—1936. **15.** Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1931—1936. **16.** Przewłaszczenia nieruchomości w Wilnie w latach 1931—1936 7—8

IV. **Ludność i ruch ludności.** **17.** Ludność Miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości. **18.** Ludność m. Wilna w latach 1869—1937. **19.** Ruch naturalny ludności w latach 1931—1937. (Zestawienie ogólne). **20.** Ruch naturalny ludności w latach 1932—1937. (Liczby względne). **21.** Ruch naturalny ludności m. Wilna w okresie 1869—1897. **22.** Ruch naturalny ludności wg wyznań w 1936 r. **23.** Ruch naturalny ludności w latach 1931—1936 wg miesięcy. **24.** Ruch naturalny ludności w latach 1931—1936 wg miesięcy. (Liczby względne). **25.** Małżeństwa według stanu cywilnego małżonków w 1936 r. **26.** Małżeństwa według wieku małżonków w r. 1936. **27.** Małżeństwa według wyznania małżonków w r. 1936. **28.** Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1931—1936. **29.** Urodzenia według wyznań i płci w roku 1936. **30.** Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców w r. 1936. **31.** Urodzenia żywe według wieku matki w r. 1936. **32.** Zgony według przyczyn w latach 1931—1936. **33.** Zgony według przyczyn, płci i wieku w 1936 r. **34.** Zgony na gruźlicę wg Komisariatów w latach 1934—1936. **35.** Zgony wg stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w roku 1936. **36.** Zgony w roku 1936 według wieku, płci i stanu cywilnego. **37.** Zgony w roku 1936 według wieku, płci i wyznania. **38.** Zgony według wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w r. 1936. **39.** Zgony dzieci do 1 roku życia według przyczyn w latach 1935—1936. **40.** Liczba dokumentów wydanych przez Starostwo Grodzkie Wileńskie w latach 1931—1936. **41.** Liczba wydanych paszportów zagranicznych przez Starostwo Grodzkie Wileńskie w latach 1931—1936. **42.** Ruch cudzoziemców w roku 1936. **43.** Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych wg przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku, zawodu, wykształcenia i płci samobójców w latach 1931—1936. **44.** Zamachy samobójcze w latach 1931—1936 . . . . . 8—28

V. **Zdrowie publiczne.** **a) Personel i zakłady lecznicze w Wilnie.** **45.** Miejska służba zdrowia w latach 1931—1936. **46.** Służba zdrowia według specjalności w Wilnie w latach 1931—1936. **47.** Zakłady lecznicze w Wilnie w l. 1931—1936. **48.** Apteki i składy apteczne w Wilnie w latach 1931—1936. **b) Choroby zakaźne.** **49.** Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w Wilnie w latach 1931—1936 według miesięcy. **c) Umysłowo chorzy.** **50.** Czas pobytu umysłowo chorych opuszczających zakład w latach 1931—1936. **51.** Umysłowo chorzy leczeni w latach 1931—1936 według chorób. **52.** Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1931—1936 według zajęć zawodowych. **53.** Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1931—1936 wg wieku. **54.** Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1931—1936 według wykształcenia. **55.** Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1931—1936. **d) Szpitale, lecznice i przychodnie.** **56.** Organizacja zakładów leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1931—1936. **57.** Ruch chorych w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1931—1936. **58.** Chorzy leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1931—1936 wg wyznania, wieku, stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania. **59.** Chorzy według chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w latach 1934—1936. **60.** Chorzy według chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1930—1933. **61.** Śmiertelność chorych w szpitalach miejskich w latach 1931—1936. **62.** Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych

Str.

w Wilnie w latach 1931—1936. **63.** Działalność Przychodni Wojewódzkiego T-wa Przeciwgruźliczego w Wilnie w latach 1931—1936. **64.** Ruch zgłaszających się do Poradni Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie w latach 1931—1936. **65.** Działalność Akademickiego Ośrodka Zdrowia w latach 1932—1936. **66.** Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1931—1936. **c) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie. 67.** Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1931—1936. **68.** Miejski Zakład Kąpielowy w Wilnie w latach 1931—1936. **69.** Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w latach 1931—1936. **70.** Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1931—1936. **71.** Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1931—1936. **72.** Dozór weterynaryjny w Rzeźni Miejskiej w latach 1931—1936. **73.** Budżet Rzeźni Miejskiej w latach 1932/33—1936/37. **74.** Apteka Miejska w Wilnie w l. 1931/32—1936/37. **75.** Budżet Apteki Miejskiej w latach 1931/32—1936/37. **76.** Zakład Dezynfekcyjny w l. 1931—1936. **f) Miejskie Pogotowie Ratunkowe. 77.** Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w Wilnie w latach 1931—1936. **g) Opieka higieniczno-lekarska w szkołach powszechnych. 78.** Indywidualne badania lekarskie w szkołach elementarnych wg kart zdrowia w l. 1930/31—1936/37. **79.** Liczba szkół wizyt., dzieci, lekarzy i hygienistek szkoln. w latach 1930/31—1936/37. **80.** Dzieci w szkoł. powsz., dożyw. i korzyst. z kolonii i półkolonii letn. w l. 1931/32—1936/37. **h) Ubezpieczalnia Społeczna. 81.** Personel lekarski Ubezpieczalni Społecznej w latach 1931—1936. **82.** Liczba porad lekarskich, udzielonych w Wilnie w latach 1931—1936 wg chorób. **83.** Lecznictwo Ubezpieczalni Społecznej na terenie Wilna w latach 1931—1936. **84.** Statystyka leczenia klimatycznego chorych — Wilnian w latach 1931—1936. **i) Dozór sanitarno-obyczajowy. 85.** Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w Wilnie w latach 1931—1936. **86.** Prostytutki zarejestrowane w Wilnie wg narodowości, wyznania, wieku, stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1931—1936. **87.** Prostytutki i podejrzane o prostytucję leczone w Przychodni Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w latach 1931—1936. **j) Miejski budżet zdrowia publicznego. 88.** Wydatki Miasta na zdrowotność publiczną w latach 1931/32—1936/37. **89.** Budżet szpitali miejskich w latach 1931/32—1936/37. **90.** Należność za leczenie w szpitalach miejskich w l. 1931/32—1936/37 28—58

VI. Ceny i aprowizacja. a) Ceny w handlu detalicznym. 91. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki w latach 1914, 1932—1937. **92.** Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie w handlu detalicznym w latach 1934—1937 (zł). **b) Koszta utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4 osób. 93.** Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1932—1937. **94.** Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1936—1937 wg artykułów i potrzeb (w złotych). **c) Ceny w handlu hurtowym. 95.** Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w l. 1927, 1931—1936 (w ostatnim tygodniu miesiąca). **96.** Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1931—1936 (1927 =100). **97.** Średnie ceny hurt. mięsa w latach 1931—1936 (w zł za 1 kg loco Rzeźnia Miejska). **98.** Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w l. 1931—1936. **99.** Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w l. 1931—1936 (w złotych). **100.** Średnie ceny roczne hurtowe niektórych towarów w Wilnie w l. 1934—1936 wg miesięcy (w zł). **101.** Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1933—1936 wg miesięcy. **d) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska. 102.** Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1931—1936. **103.** Ilość przywiezionego mięsa w kg zanotowana na Stacji Kontroli Mięsa w l. 1931—1936. **e) Monopole państwowe i akcyzy. 104.** Sprzedaż cukru przez Poznański Bank Cukrownictwa Skład w Wilnie w latach 1931—1936 (w tonnach). **105.** Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1932—1936 (w tonnach). **106.** Sprzedaż zapałek w Wilnie w latach 1931—1936. **107.** Liczba zakładów sprzedaży wyrob. tyton. na terenie m. Wilna w latach 1931—1936. **108.** Sprzedaż wyrob. tyton. na terenie m. Wilna w l. 1931—1936. **109.** Liczba zakładów sprzedaży napojów wyskok. na terenie m. Wilna w l. 1931—1936 . . . . . 59—73

VII. Kredyt. a) Instytucje kredytowe. 110. Instytucje kredytowe czynne w Wilnie w l. 1931—1936. **111.** Banki państwowe w Wilnie w l. 1931—1936. **112.** Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe w latach 1932—1936. **113.** Banki wileńskie (z centralami w Wilnie) w latach 1932—1936. **114.** Oddziały wileńskie banków, których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1932—1936. **115.** Domy bankowe w latach 1932—1936. **116.** Ważniejsze pozycje bilans. Komun. Kasy Oszczędn. m. Wilna w latach 1932—1936. **117.** Obroty na rachunk. oszczędn. Kom. Kasy Oszczędn. m. Wilna w l. 1932—1936. **118.** Obroty lombardów wileńskich w latach 1931—1936. **119.** Obroty Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w l. 1932—1936 według miesięcy. **120.** Podział pożyczek Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1936 wg wysokości. **121.** Zastawy w Zakładzie Zastawniczym Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1936 wg rodzaju. **122.** Licytacje w Zakładzie Zastawniczym K. K. O. m. Wilna w latach 1932—1936. **123.** Kantory wymiany w latach 1932—1936. **b) Giełda pieniężna; weksle. 124.** Obroty i kursy ważniejszych walut na Giełdzie Pieniężnej w Wilnie w latach 1931—1936. **125.** Weksle zaprotestowane w latach 1931—1936 . . 74—82

VIII. Praca, przemysł i handel. a) Związki zawodowe. 126. Pracownicze związki zawodowe wg gałęzi pracy na terenie m. Wilna w l. 1931—1936. **127.** Cechy rzemieślnicze według liczby członków w latach 1931—1936. **b) Pośrednictwo pracy. 128.** Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w latach 1931—1936. **129.** Działalność Wojewódzkiego Biura Funduszu Pracy w Wilnie w latach 1931—1936. **130.** Akcja stałej pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1931—1936. **c) Strajki. 131.** Strajki według gałęzi pracy w latach 1931—1936. **132.** Strajki według przyczyn w latach 1931—1936. **133.** Czas trwania strajków w latach 1931—1936. **d) Przedsiębiorstwa handlowe. 134.** Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa w latach 1932—1936 wg branż i podbranż. **e) Przedsiębiorstwa przemysłowe. 135.** Przedsiębiorstwa przemysłowe w Wilnie (bez rzemiosła), które wykupiły świadectwa przemysłowe w latach 1932—1936 wg branż i podbranż. **f) Płace. 136.** Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w l. 1931—1936 wg miesięcy. . . . . 82—95

IX. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej. 137. Działalność elektrowni miejskiej w l. 1931/32—1936/37. **138.** Działalność elektrowni miejskiej w roku 1936/37 wg miesięcy. **139.** Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1931/32—1936/37. **140.** Budżet elektrowni miejskiej w latach 1931/32—1936/37. **141.** Budżet wodociągów i kanalizacji w latach 1931/32—1936/37. **142.** Gazownia w latach 1932—1937. . . . . 96—99

X. Komunikacja i transport. a) Polskie Koleje Państwowe. 143. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1931—1935 (w tonnach). **144.** Wywóz z Wilna do stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1931—1935 (w tonnach). **145.** Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1931—1936 wg miesięcy. **146.** Ruch pociągów osobowych na dworcu wileńskim w latach 1931—1936. **147.** Liczba biletów kolejowych sprzedanych w Wilnie w latach 1930—1936. **b) Komunikacja kołowa. 148.** Środki lokomocji kołowej w l. 1931—1936. **149.** Sieć autobusowa w Wilnie w l. 1931—1936. **c) Komunikacja wodna. 150.** Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w l. 1931—1936. 100—109

XI. Poczta, telegraf i telefony. 151. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w Wilnie w latach 1931—1936. 110

XII. Opieka społeczna. a) Zakłady zamknięte. 152. Ruch pensjonariuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1931—1936. **153.** Zakłady dla dzieci i młodzieży w latach 1931—1936. **b) Opieka społeczna miejska. 154.** Opieka zakładowa miejska w latach 1932—1936. **155.** Opieka doraźna miejska w latach 1931/32—1936/37. **156.** Bezpłatne lecznictwo bezrobotnych i ubogich na koszt Zarządu Miejskiego m. Wilna w latach 1932/33—1936/37. **157.** Opieka rodzinna miejska w roku 1936/37. **158.** Świadectwa o stanie majątkowym wydane przez Zarząd Miejski w l. 1931/32—1936/37. **c) Opieka nad bezdomnymi. 159.** Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w latach 1931—1936. **d) Wydatki na opiekę społeczną. 160.** Wydatki Miasta na opiekę społeczną w latach 1932/33—1936/37. **161.** Subsydia Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1931/32—1936/37. . . . . 110—118

XIII. Oświata. a) Przedszkola. 162. Przedszkola w l. 1931/32—1936/37. **b) Szkolnictwo elementarne. 163.** Szkoły elementarne powszechne w l. 1931/32—1936/37 wg języka nauczania. **164.** Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) w l. 1931/32—1936/37. Dane ogólne. **165.** Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) w latach 1931/32—1936/37 wg liczby oddziałów. **166.** Szkoły specjalne publiczne w latach 1931/32—1936/37. Dane ogólne. **167.** Prywatne szkoły powszechne razem ze szkołami relig. żyd. w l. 1931/32—1936/37. **168.** Szkoły religijne żydowskie w latach 1931/32—1936/37. **169.** Dzieci uczęszczające do szkół powszechnych w l. 1931/32—1936/37 wg oddziałów. **170.** Dzieci szkół powszechnych wg wieku i wyznania w roku 1936/37. **171.** Liczba wydanych świadectw ukończenia szkoły powszechnej publicznej w latach 1931/32—1936/37. **172.** Nauczycielstwo szkół powszechnych publicznych i prywatnych (w tym nauczycielstwo szkół religijnych żydowskich) w latach 1931/32—1936/37. **173.** Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół powszechnych publicznych w latach 1931/32—1936/37. **174.** Budynki i lokale szkół powszechnych publiczn. i prywatn. w latach 1934/35—1936/37. **175.** Wydatki Miasta na oświatę w l. 1932/33—1936/37. **c) Szkoły i kursy zawodowe i dokształcające. 176.** Szkoły zawodowe i dokształcające w latach 1931/32—1936/37. **177.** Uczniowie wg rodzaju szkół zawodowych i dokształcających w latach 1931/32—1936/37. **178.** Szkoły zawodowe prywatne wg języka wykładowego w l. 1931/32—1936/37. **179.** Kursy zawodowe (prywatne) w latach 1931/32—1936/37. **180.** Naucz. i uczn. na kursach zawod. wg języka wykład. i narodow. w latach 1931/32—1936/37. **d) Szkolnictwo średnie ogólnokształcące. 181.** Szkoły średnie wg typów szkół w latach 1931/32—1936/37. **182.** Szkoły średnie prywatne według języka wykładowego w latach 1931/32—1936/37. **183.** Liczba uczniów i wykładających w szkołach średnich w latach 1931/32—1936/37. **184.** Uczniowie szkół średnich wg narodowości w latach 1931/32—1936/37. **185.** Uczniowie szkół średnich wg wieku w latach 1931/32—1936/37. **186.** Świadectwa dojrzałości wydane w szkołach średnich w latach 1931/32—1936/37. **187.** Świadectwa uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w latach 1931/32—1936/37. **e) Seminaria nauczycielskie. f) Uczelnie specjalne. 188.** Słuchacze I. N. H. - G. wg płci, wydziałów, narodowości, wyznania i pochodzenia w latach 1931/32—1936/37. **g) Uczelnie artystyczne. 189.** Konserwatorium muzyczne w latach 1931/32—1936/37. **h) Uczelnie wyższe. 190.** Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1931/32—1936/37. Dane ogólne. **191.** Ćwiczenia, wykłady i egzaminy na Uniwersytecie S. B. w latach 1932/33—1936/37. **192.** Studiujący na Uniwersytecie St. Batorego wg języka ojczystego w l. 1931/32—1936/37. **193.** Studiujący na Uniwersytecie Stefana Batorego według przynależności państwowej w latach 1931/32—1936/37. **194.** Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni według wydziałów w latach 1931/32—1936/37. **195.** Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg wydziałów w latach 1931/32—1936/37. **196.** Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg płci w latach 1932/33—1936/37. **197.** Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg dowodów wykształcenia przygotowawczego w latach 1932/33—1936/37. **198.** Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego według wydziałów i płci studiujących w latach 1931/32—1936/37. **199.** Szkoła Nauk Politycznych przy Instytucie Naukowo-Badawczym Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1931/32—1936/37. Dane ogólne. **200.** Słuchacze Szkoły Nauk Politycznych według narodowości, wyznania, zawodu i miejsca pochodzenia w latach 1931/32—1936/37. **i) Oświata pozaszkolna. 201.** Oświata pozaszkolna w Wilnie w latach 1934/35—1936/37. **202.** Działalność Pol. Macierzy Szkolnej Ziem Wsch. na terenie m. Wilna w l. 1931/32—1936/37. . . . . 118—135

Str.

XIV. **Kultura. a) Biblioteki.** 203. Księgozbiory bibliotek w Wilnie w l. 1935—1936. 204. Stan czytelnictwa w latach 1935—1936. 205. Ważniejsze biblioteki społeczne w latach 1932—1936. 206. Stan zbiorów w Bibliotece Uniwersyteckiej w latach 1933/34—1936/37. 207. Przyrost inwentarzowy druków w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1931/32—1936/37 (liczba tomów). 208. Frekwencja w czytelniach, wypożyczanie miejscowe i międzybiblioteczne w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1931/32—1936/37. 209. Czytelnicy Biblioteki Uniwersyteckiej w l. 1933/34—1936/37 wg zawodu. 210. Stan zbiorów T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie w latach 1931—1936. 211. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk według języka w latach 1931—1936. 212. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk według wieku wydania w l. 1931—1936. 213. Stan zbiorów Biblioteki Państwowej imienia Wróblewskich w latach 1931—1936. 214. Stan księgozbiorów zakładów i seminariów U. S. B. w latach 1934—1936. 215. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg języka i daty wydania w latach 1929—1936. 216. Ksiągozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg treści w l. 1929—1936. 217. Biblioteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1931—1936. 218. Frekwencja oraz czytelnicy w Bibliotece im. Tomasza Zana w l. 1934/35 i 1935/36. 219. Księgozbiór oraz czytelnictwo wg treści w Bibliotece im. Tomasza Zana w latach 1934/35 i 1935/36. 220. Stan księgozbioru Biblioteki im. Tomasza Zana w Wilnie w latach 1921—1935/36. 221. Zbiory innych bibliotek naukowych w latach 1932—1936. **b) Prasa i wydawnictwa.** 222. Czasopisma wileńskie wg języka w latach 1931—1936. 223. Czasopisma wileńskie wg częstości wychodzenia i języka w latach 1931—1936. 224. Wydawnictwa wileńskie według języka i objętości w latach 1931—1936. 225. Wydawnictwa wileńskie (bez czasop. i ulotek) wg języka i treści w latach 1931—1936. 226. Wydawnictwa regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego, ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1932—1936. 227. Druki regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego, i Poleskiego, niepodlegające katalogowaniu, ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1934—1936. **c) Teatry.** 228. Repertuar teatrów wileńskich w latach 1933—1936. 229. Działalność teatrów wileńskich w latach 1931—1936. **d) Kina.** 230. Frekwencja w kinematografach wileńskich w latach 1931—1936. 231. Filmy wyświetlane w kinematografach prywatnych m. Wilna w latach 1931—1936. **e) Radio.** 232. Radioaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1932—1936. 233. Programy Rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w l. 1930—1934. 234. Programy Rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w latach 1935/36 i 1936/37. **f) Kultura fizyczna.** 235. Działalność poradni sportowych w Wilnie w latach 1932—1936. 236. Instytucje i kluby sportowe w Wilnie w latach 1931—1936. 237. Wydatki Miasta na kulturę i sztukę w latach 1931/32—1936/37. . . . . 135—151

XV. **Statystyka kościelna.** 238. Parafie głównych wyzn. chrześcijańskich i gminy wyzn. niechrześcijańskich w l. 1932—1936. 239. Zmiany wyznań w latach 1931—1936. . . . . 152—153

XVI. **Bezpieczeństwo publiczne. a) Bezpieczeństwo ogniowe.** 240. Budowle na terenie m. Wilna ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych Oddział w Wilnie oraz straty pogorzelowe w latach 1931—1936. 241. Pożary według rodzaju i obiektów w latach 1931—1936. 242. Pożary według rozmiarów i rodzajów w latach 1931—1936. 243. Pożary według przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1931—1936. 244. Personel i tabor Miejskiej Straży Pożarnej w latach 1931—1936. 245. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1931—1936 według miesięcy. 246. Wydatki Miasta na Miejską Straż Pożarną w latach 1931/32—1936/37. **b) Policja, przestępczość i więziennictwo.** 247. Więźniowie w więzieniach wileńskich według wyznania. płci i wieku w latach 1931—1936. Stan w dniu 31.XII. 248. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1931—1934. 249. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1935—1936. 250. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1931—1936. 251. Zatrzymani w areszcie centralnym P. P. w latach 1931—1936 według wyznania. 252. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w l. 1931—1936. . . . . 153—161

XVII. **Sądownictwo.** 253. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w l. 1933—1936 wg rodzaju spraw. 254. Sprawy cywilne sporne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1936 wg sposobu załatwienia. 255. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w latach 1933—1936 wg rodzaju spraw. 256. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1936 wg sposobu załatwienia. 257. Czynności Prokuratury Okręgowej na terenie m. Wilna w latach 1933—1936. 162—164

XVIII. **Finanse Miasta.** 258. Zobowiązania długoterminowe m. Wilna w latach 1935—1937. Stan na dzień 1.IV. 259. Wydatki i dochody miejskie w latach 1933/34—1936/37. 260. Wydatki i dochody nadzwyczajne Miasta według działów w latach 1932/33—1936/37. 261. Dochody podatkowe m. Wilna w latach 1933/34—1936/37. 262. Wartość majątku nieruchomego Miasta w latach 1933—1937. Stan na dzień 1.IV. (w zł). . . . . 164—170

XIX. **Podatki państwowe w Wilnie. a) Zestawienie ogólne.** 263. Wymiar i wpływy podatków bezpośrednich i specjalnych w latach 1934/35—1936/37. **b) Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących.** 264. Wymiar podatku dochodowego w latach 1931—1936. 265. Podział dochodu płatników wg źródeł dochodu i urzędów skarbowych w latach 1931—1936. **c) Podatek przemysłowy (od obrotu).** 266. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategoryj i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1931—1936. 267. Liczba płatników i wymiar podatku przemysłowego (od obrotu) w l. 1931—1936. **d) Podatki od nieruchomości, lokali i placów.** 268. Liczba płatników i wymiar podatku od nieruchomości, lokali i placów w latach 1931/32—1936. **e) Opłaty stemplowe.** 269. Opłaty stemplowe pobrane w latach 1931/32—1936/37 (w zł). 171—174

Str.

Dodatek I. Gospodarstwa rolne i zwierzęta domowe na terenie m. Wilna. 270. Charakterystyka nieruchomości w Wilnie (wg stanu na 1.VII. 1937 r.). 271. Zwierzęta domowe i drób na terenie Miasta w dniu 1.VII. 1937 r. (w sztukach). 272. Zwierzęta domowe w gospodarstwach rolnych m. Wilna w latach 1932—1937. 273. Powierzchnia miasta uprawiana w r. 1937 (wg stanu na 1.VII. 1937 r.) w ha. 274. Powierzchnia zasiewów i wysokość plonów głównych ziemiopłodów w gospodarstwach rolnych m. Wilna w latach 1932—1937. . . . . 174—177

Dodatek II. Opieka społeczna na terenie m. Wilna. 275. Bezrobotni i ubodzy na terenie m. Wilna w latach 1934/35—1935/36 objęci działalnością instytucyj publiczno prawnych. 276. Ubodzy na terenie m. Wilna w latach 1934/35—1935/36 objęci działalnością instytucyj prywatnych. 277. Wydatki instytucyj publiczno prawnych w Wilnie na opiekę społeczną w latach 1934/35—1935/36 w zł. 278. Wydatki prywatnych instytucyj filantropijnych w Wilnie na opiekę społeczną w latach 1934/35—1935/36. 279. Wydatki prywatnych instytucyj filantropijnych w Wilnie na opiekę społeczną w latach 1934/35—1935/36 wg rodzaju instytucyj. . . . . 178—180

Dodatek III. Ludność i mieszkania w Wilnie. 280. Ludność wg wyznania, płci oraz języka ojczystego. Stan na dzień 9.XII. 1931. 281. Ludność wg płci i wyznania. Stan na dzień 9.XII. 1931. 282. Ludność wg płci i języka ojczystego. Stan na dzień 9.XII. 1931. 283. Ludność wg źródła utrzymania oraz wyznania. Stan na dzień 9.XII. 1931. 284. Ludność wg źródła utrzymania oraz stanowiska społecznego w liczbach względnych. Stan na dzień 9.XII. 1931. 285. Ludność m. Wilna wg stanowiska społecznego i zawodu. Stan na dzień 9.XII. 1931. 286. Ludność wg stanowiska społ. i zawodu w poszczególnych dzielnicach. Stan na dzień 9.XII.1931. 287. Zespoły rolnicze wg wielkości użytków rolnych oraz ludność w zespołach. Stan na dzień 9.XII.1931. 288. Mieszkania wg liczby izb. Stan na dzień 9.XII. 1931. 289. Mieszkania wg liczby izb i liczby osób w mieszkaniu. Stan na dzień 9.XII. 1931. 290. Mieszkania i ludność wg liczby izb w mieszkaniu oraz liczby i typu gospodarstw domowych. Stan na dzień 9.XII.1931. . . . . 181—190

Plan wielkiego miasta Wilna.

TABLE DES MATIÈRES.

Pages:

Préface III

I. Météorologie. **1.** Pression barométrique, température, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1931--1936. **2.** Caractéristique du temps en 1931—1936. **3.** Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1931—1936. **4.** Hauteur de l'eau dans les rivières Wilia et Wilejka en 1931—1936. Moyenne mensuelle (en cm) . . . . 1—3

II. Territoire de la Ville et voies publiques. **5.** Développement territorial de la Ville en 1648—1936. **6.** Répartition du territoire de la Ville d'après la destination en 1931—1936. **7.** Superficie pavée de la voie publique en 1931/32—1936/37 (en ha). **8.** Eclairage de la voie publique en 1931—1936. **9.** Parcs, squares et les plus longues rues en 1937. **10.** Ponts sur les rivières Wilia et Wilejka et viaducs de chemin de fer en 1937. **11.** Cimetières en 1937. **12.** Dépenses de la Ville pour la voie publique en 1931/32—1936/37 . . . . . 3—6

III. Bâtiments et logements. **13.** Immeubles à Wilno en 1928—1937. **14.** Construction des bâtiments à Wilno en 1931—1936. **15.** Prêts accordés par le Comité de Construction en 1931—1936. **16.** Transferts de la propriété immobilière à Wilno en 1931—1936 . . . . . 7—8

IV. Population et movement de la population. **17.** Population de la ville en 1916, 1919, 1923 et 1931 d'après la nationalité. **18.** Population de la ville de Wilno en 1869—1937. **19.** Mouvement naturel de la population en 1931—1937. Tableau général. **20.** Mouvement naturel de la population en 1932—1937. Chiffres relatifs. **21.** Mouvement naturel de la population de la ville de Wilno en 1869—1897. **22.** Mouvement naturel de la population d'après le culte en 1936. **23.** Mouvement naturel de la population en 1931—1936 d'après les mois. **24.** Mouvement naturel de la population en 1931—1936 d'après les mois. Chiffres relatifs. **25.** Mariages d'après l'état civil des mariés en 1936. **26.** Mariages d'après l'âge des mariés en 1936. **27.** Mariages d'après le culte des mariés en 1936. **28.** Annulations des mariages, séparations et divorces en 1931—1936. **29.** Naissances d'après le culte et le sexe en 1936. **30.** Nés vivants légitimes par âge des parents en 1936. **31.** Naissances vivantes d'après l'âge de la mère en 1936. **32.** Causes de décès en 1931—1936. **33.** Causes des décès suivant le sexe et l'âge en 1936. **34.** Décès de tuberculose par commissariats en 1934—1936. **35.** Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décédés en 1936. **36.** Décès par âge, sexe et l'état civil des décédés en 1936. **37.** Décès par âge, sexe et culte en 1936. **38.** Décès d'après confession et mortalité enfantine (au dessous de 5 ans) en 1936. **39.** Décès des enfants de moins d'un an d'après les causes en 1935—1936. **40.** Nombre de documents delivrés par Starostwo Grodzkie à Wilno en 1931—1936. **41.** Nombre de passeports pour l'étranger délivrés en 1931—1936. **42.** Mouvement des étrangers en 1936. **43.** Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels, selon les causes, le culte, l'état civil, l'âge, la profession, l'instruction et le sexe des suicidés en 1931—1936. **44.** Tentatives de suicide en 1931—1936 . . . . . 8—28

V. Santé publique. **a) Personnel et établissements du service de santé à Wilno.** **45.** Service municipal de santé en 1931—1936. **46.** Service de santé par spécialités à Wilno en 1931—1936. **47.** Etablissements de santé à Wilno en 1931—1936. **48.** Pharmacies et drogueries en 1931—1936. **b) Maladies contagieuses.** **49.** Cas déclarés des maladies contagieuses à Wilno en 1931—1936 par mois. **c) Aliénés.** **50.** Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1931—1936. **51.** Aliénés d'après les maladies en 1931—1936. **52.** Aliénés admis en 1931—1936 d'après les professions. **53.** Aliénés admis en 1931—1936 d'après l'âge. **54.** Aliénés admis en 1931—1936 d'après le degré d'instruction. **55.** Les aliénés admis aux établissements une et plusieurs fois en 1931—1936. **d) Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires.** **56.** Organisation des établissements municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1931—1936. **57.** Mouvement des malades dans les établissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1931 — 1936 à Wilno. **58.** Malades traités aux établissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1931 — 1936 d'après le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile. **59.** Nombre de malades, d'après les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1934 — 1936. **60.** Nombre de malades, d'après les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1930 — 1933. **61.** Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1931 — 1936. **62.** Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés

Pages:

à Wilno en 1931 — 1936. **63.** Dispensaire de la société antituberculeuse à Wilno en 1931 — 1936. **64.** Mouvement des malades aux Dispensaires du Poste Municipal d'hygiène préventive à Wilno en 1931 — 1936. **65.** Activité du Centre de Santé pour étudiants en 1932 — 1936. **66.** Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1931 — 1936. **e) Services sanitaires municipaux.** **67.** Activité de l'inspection sanitaire communale en 1931 — 1936. **68.** Bains municipaux à Wilno en 1931 — 1936. **69.** Etablissement Communal d'Analyse des Denrées Alimentaires à Wilno en 1931 — 1936. **70.** Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1931 — 1936. **71.** Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1931 — 1936. **72.** Surveillance vétérinaire à l'Abattoir Municipal en 1931 — 1936. **73.** Budget de l'Abattoir Municipal en 1932/33 — 1936/37. **74.** Pharmacie Municipale en 1931/32 — 1936/37. **75.** Budget de la Pharmacie Municipale en 1931/32 — 1936/37. **76.** Service communal de désinfection en 1931 — 1936. **f) Poste Municipal de Secours Publics.** **77.** Poste Municipal de Secours Publics à Wilno. Activité en 1931 — 1936. **g) Assistance hygiénique et médicale dans les écoles primaires.** **78.** Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1930/31 — 1936/37. **79.** Ecoles visitées, enfants, médecins et hygiénistes dans les écoles en 1930/31 — 1936/37. **80.** Enfants dans les écoles primaires publiques alimentés et séjournant dans les colonies estivales en 1931/32 — 1936/37. **h) Etablissement des Assurances Sociales.** **81.** Personnel dans l'Etablissement des Assurances Sociales en 1931 — 1936. **82.** Nombre des consultations médicales dans l'Etablissement des Assurances Sociales en 1931 — 1936. **83.** Services médicaux de l'Etablissement des Assurances Sociales en 1931 — 1936. **84.** Traitement curatif climatérique en 1931 —1936. **i) Police de moeurs.** **85.** Activité de l'inspection sanitaire en 1931 — 1936. **86.** Prostituées enregistrées, d'après la nationalité, le culte, l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1931 — 1936. **87.** Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire de la police des moeurs à Wilno en 1931 — 1936. **j) Budget communal de la santé publique.** **88.** Dépenses de la Ville pour la santé publique en 1931/32 — 1936/37. **89.** Budget des hôpitaux municipaux en 1931/32 — 1936/37. **90.** Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1931/32 — 1936/37 . . . . . 28—58

VI. Prix et approvisionnement. **a) Prix de détail.** **91.** Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices en 1914, 1932 — 1937. **92.** Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la première nécessité au commerce de détail en 1934 — 1937 (en zl). **b) Coût de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes.** **93.** Coût moyen journalier de la vie en 1932 — 1937 d'une famille ouvrière de 4 personnes. **94.** Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1936 —1937 d'après les articles (en zl). **c) Prix de gros.** **95.** Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1927, 1931 — 1936 (la dernière semaine du mois). **96.** Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1931 — 1936 (1927=100). **97.** Prix de gros de viande en 1931 — 1936 d'après les mois (en zl par 1 kg). **98.** Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1931—1936. **99.** Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1931—1936 (en zlotys). **100.** Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1934 — 1936 par mois (en zlotys). **101.** Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1933—1936 par mois. **d) Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.** **102.** Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amené au marché en 1931 — 1936. **103.** Viande (en kg) introduite à Wilno et notée par la station de Contrôle de la viande en 1931 — 1936. **e) Monopols de l'Etat et droits d'accise.** **104.** Vente du sucre effectuée par la Banque de Poznań des Sucreries, Dépôt à Wilno, en 1931—1936 (en tonnes). **105.** Vente en gros du sel à Wilno en 1932—1936 (en tonnes). **106.** Vente des allumettes à Wilno en 1931—1936. **107.** Débit d'articles de tabac à Wilno en 1931 — 1936. **108.** Vente d'articles de tabac à Wilno en 1931 — 1936. **109.** Nombre des établissements de vente des boissons alcooliques en 1931—1936 . . . . . 59—73

VII. Crédit. **a) Institutions de crédit.** **110.** Institutions de crédit à Wilno en 1931—1936. **111.** Banques de l'Etat à Wilno en 1931 — 1936. **112.** Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1932—1936. **113.** Banques de Wilno en 1932—1936. **114.** Succursales de quelques banques à Wilno en 1932—1936. **115.** Maisons de Banque en 1932—1936. **116.** Extrait du bilan de la Caisse Communale d'Epargne de la ville de Wilno en 1932—1936. **117.** Opérations de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936. **118.** Opérations des Monts-de-piété de Wilno en 1931—1936. **119.** Opérations du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936 par mois. **120.** Prêts du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936 selon leur grandeur. **121.** Gages au Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de la ville de Wilno en 1932—1936 selon le genre. **122.** Ventes aux enchères du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936. **123.** Bureaux de change en 1932—1936. **b) Bourse des valeurs; lettres de change.** **124.** Opérations et cours des principaux changes à la Bourse des Valeurs à Wilno en 1931—1936. **125.** Lettres de change protestées en 1931—1936 . . . . . 74—82

VIII. Travail, industrie et commerce. **a) Syndicats professionnels.** **126.** Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno en 1931—1936. **127.** Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1931—1936. **b) Demandes et offres d'emplois.** **128.** Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1931—1936. **129.** Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1931—1936. **130.** Secours aux chômeurs en 1931—1936. **c) Grèves.** **131.** Grèves par branches de travail en 1931—1936. **132.** Grèves d'après les causes en 1931—1936. **133.** Durée des grèves en 1931—1936. **d) Entreprises commerciales.** **134.** Entreprises commerciales à Wilno, ayant pris les patentes en 1932—1936. **e) Etablissements industriels.** **135.** Eta-

Pages:

blissements industriels à Wilno (sans métiers) ayant pris les patentes industrielles en 1932—1936. **f) Salaires. 136.** Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1931—1936 par mois. . . . . 82—95

IX. Entreprises d'utilité publique. 137. Activité de l'usine électrique municipale en 1931/32—1936/37. **138.** Activité de l'usine électrique municipale en 1936/37 par mois. **139.** Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1931/32—1936/37. **140.** Budget de l'usine électrique municipale en 1931/32—1936/37. **141.** Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts en 1931/32—1936/37. **142.** Usine à gaz en 1932—1937. . . . . 96—99

X. Communication et transport. a) Chemins de Fer de l'Etat. 143. Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1931—1935 (en tonnes). **144.** Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories des marchandises en 1931—1935 (en tonnes). **145.** Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1931—1936 par mois. **146.** Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1931—1936. **147.** Nombre de billets des chemins de fer délivrés à Wilno en 1930—1936. **b) Communication routière. 148.** Moyens du trafic routier en 1931—1936. **149.** Réseau d'autobus à Wilno en 1931—1936. **c) Trafic fluvial. 150.** Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1931—1936. . . . . 100—109

XI. Postes, télégraphes et téléphones. 151. Service postal, télégraphique et téléphonique en 1931—1936. 110

XII. Assistance sociale. a) Etablissements avec internats. 152. Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1931—1936. **153.** Etablissements pour les enfants et adolescents en 1931—1936. **b) Assistance sociale municipale. 154.** Assistance d'établissement municipale en 1932—1936. **155.** Secours urgent en 1931/32—1936/37. **156.** Traitement médical gratuit des chômeurs et des indigents à frais municipaux de Wilno en 1932/33—1936/37. **157.** Assistance Municipale de famille en 1936/37. **158.** Certificats de sutuation matérielle délivrés par la Municipalité en 1931/32—1936/37. **c) Assistance aux personnes sans toit. 159.** Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1931—1936. **d) Dépenses pour l'assistance sociale. 160.** Dépenses de la Municipalité pour l'assistance sociale en 1932/33—1936/37. **161.** Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1931/32—1936/37. . . 110—118

XIII. Enseignement. a) Ecoles enfantines. 162. Ecoles enfantines communales et privées en 1931/32—1936/37. **b) Ecoles primaires. 163.** Ecoles primaires publiques en 1931/32—1936/37 d'après la langue d'enseignement. **164.** Ecoles primaires publiques en 1931/32—1936/37 (sans écoles spéciales). Données générales. **165.** Ecoles primaires publiques en 1931/32—1936/37 d'après le nombre des classes (sans écoles spéciales). **166.** Ecoles publiques spéciales en 1931/32—1936/37. Données générales. **167.** Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1931/32—1936/37. **168.** Ecoles confessionnelles juives en 1931/32—1936/37. **169.** Fréquentation des enfants dans les écoles primaires en 1931/32—1936/37. **170.** Enfants dans les écoles primaires d'après l'âge et le culte en 1936/37. **171.** Certificats de fin d'études délivrés dans les écoles primaires publiques en 1931/32—1936/37. **172.** Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1931/32—1936/37 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles). **173.** Amendes infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1931/32—1936/37. **174.** Bâtiments et locaux, occupés par les écoles primaires publiques et écoles privées en 1934/35—1936/37. **175.** Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement en 1932/33—1936/37. **c) Ecoles et cours professionnels et pour les apprentis. 176.** Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1931/32—1936/37. **177.** Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1931/32—1936/37. **178.** Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1931/32—1936/37. **179.** Cours professionnels (privés) en 1931/32—1936/37. **180.** Professeurs et élèves des cours professionnels d'après la langue d'enseignement et la nationalité en 1931/32—1936/37. **d) Enseignement secondaire. 181.** Ecoles secondaires d'après les types des écoles en 1931/32—1936/37. **182.** Ecoles secondaires privées d'après la langue d'enseignement en 1931/32—1936/37. **183.** Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1931/32—1936/37. **184.** Elèves des écoles secondaires d'après la nationalité en 1931/32—1936/37. **185.** Elèves des écoles secondaires d'après l'âge en 1931/32—1936/37. **186.** Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1931/32—1936/37. **187.** Baccalauréats d'enseignement secondaire délivrés par les commissions pour externes en 1931/32—1936/37. **e) Séminaires pour les instituteurs. f) Ecoles spéciales. 188.** Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après le sexe, les facultés, la nationalité, le culte et l'origine, en 1931/32—1936/37. **g) Ecoles des Arts. 189.** Conservatoire de Musique en 1931/32—1936/37. **h) Ecoles superieures. 190.** Université du nom Stefan Batory en 1931/32—1936/37. Données générales. **191.** Exercices, cours et examens à l'Université S. B. en 1932/33—1936/37. **192.** Etudiants à l'Université du nom Stef. Batory d'après la langue maternelle en 1931/32—1936/37. **193.** Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1931/32—1936/37. **194.** Etudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1931/32—1936/37. **195.** Etudiants d'après les facultés à l'Université en 1931/32—1936/37. **196.** Etudiants d'après le sexe à l'Université en 1932/33—1936/37. **197.** Etudiants d'après les certificats d'études préparatoires à l'Université en 1932/33—1936/37. **198.** Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory d'après les facultés et le sexe des étudiants en 1931/32—1936/37. **199.** Ecole des Sciences Politiques de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1931/32—1936/37. Données générales. **200.** Etudiants de l'Ecole des Sciences Politiques d'après la nationalité, le culte, la profession et l'origine en 1931/32—1936/37. **i) Oeuvres postscolaires.**

Pages:

201. Oeuvres postscolaires à Wilno en 1934/35—1936/37. **202.** Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich" à Wilno en 1931/32—1936/37. . . . . 118—135

XIV. Culture. a) Bibliothèques. 203. Bibliothèques à Wilno en 1935—1936. **204.** Lecture en 1935—1936. **205.** Bibliothèques principales en 1932—1936. **206.** Collection de la Bibliothèque de l'Université en 1933/34 — 1936/37. **207.** Inventaire des imprimés de la Bibliothèque de l'Université en 1931/32—1936/37 (n-bre de volumes). **208.** Fréquentation des salles de lecture de la Bibliothèque de l'Université à Wilno, prêts à domicile et aux autres bibliothèques en 1931/32—1936/37. **209.** Lecteurs de la Bibliothèque de l'Université à Wilno en 1933/34—1936/37. **210.** Collection de la S-té des Amis des Lettres en 1931—1936. **211.** Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1931—1936. **212.** Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1931 — 1936. **213.** Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1931—1936. **214.** Bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1934—1936. **215.** Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.—Réformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1929—1936. **216.** Bibliothèque du Synode Evang.—Réformé d'après le contenu des livres en 1929—1936. **217.** Bibliothèques Municipales. Lecture en 1931—1936. **218.** Fréquentation et lecteurs de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35 et 1935/36. **219.** Collection et lecture d'après la matière de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35 et 1935/36. **220.** Collection de la Bibliothèque du nom Thomas Zan à Wilno en 1921—1955/36. **221.** Collections d'autres bibliothèques scientifiques en 1932—1936. **b) Presse et édition des ouvrages imprimés. 222.** Périodiques de Wilno d'après la langue en 1931—1936. **223.** Périodiques d'après la fréquence de périodicité et la langue en 1931—1936. **224.** Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1931—1936. **225.** Editions, selon la langue et la matière en 1931—1936. **226.** Editions régionales des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polésie envoyés à la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1932—1936. **227.** Imprimés régionaux des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polésie envoyés à la Bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1934—1936. **c) Théâtres. 228.** Répertoire des théâtres en 1933—1936. **229.** Activité des théâtres de Wilno en 1931—1936. **d) Cinémas. 230.** Fréquentation dans les cinémas de Wilno en 1931—1936. **231.** Films aux cinémas privés de Wilno en 1931—1936. **e) Radio. 232.** Nombre de postes—récepteurs radiophoniques à Wilno en 1931—1936. **233.** Programmes du Poste de la T.S.F. polonaise à Wilno en 1930—1934. **234.** Programmes du Poste de la T.S.F. polonaise à Wilno en 1935/36 et 1936/37 **f) Culture physique. 235.** Dispensaires des sports à Wilno en 1932—1936. **236.** Instituitions et clubs de sport en 1931—1936 à Wilno. **237.** Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1931/32—1936/37. . . . . 135—151

XV. Cultes. 238. Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1932—1936. **239.** Changements des confessions en 1931—1936. . . . . 152—153

XVI Sûreté publique. a) Sécurité contre l'incendie. 240. Bâtiments de Wilno assurés dans l'Etablissement d'Assurances Mutuelles Succursale de Wilno en 1931—1936. **241.** Incendies d'après leur nature et objets en 1931—1936. **242.** Incendies d'après leur intensité et catactère en 1931—1936. **243.** Incendies d'après les causes en 1931—1936. **244.** Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs—Pompiers en 1931—1936. **245.** Interventions du Corps des Sapeurs — Pompiers en 1931—1936, par mois. **246.** Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs—Pompiers en 1931/32—1936/37. **b) Police, criminalité et prisons. 247.** Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1931—1936 à Wilno. Etat au 31.XII. **248.** Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1931—1934. **249.** Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1935—1936. **250.** Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1931—1936. **251.** Arrêtés dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1931—1936. Détenus selon la confession et le sexe. **252.** Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1931—1936. . . . . 153—161

XVII. Tribunaux. 253. Justices de paix à Wilno en 1933—1936. Affaires civiles. **254.** Justices de paix en 1933—1936. Affaires civiles. **255.** Justices de paix en 1933—1936 à Wilno. Affaires pénales. **256.** Justices de paix à Wilno en 1933—1936. Affaires pénales. **257.** Activité de l'Office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1933—1936. . . . . 162—164

XVIII. Finances de la Ville. 258. Dettes à long terme de la ville de Wilno en 1935—1937. Etat au 1.IV (en zlotys). **259.** Dépenses et recettes de la Ville en 1933/34—1936/37. **260.** Dépenses et recettes extraordinaires de la ville en 1932/33—1936/37. **261.** Produit des impôts et des taxes municipales en 1933/34—1936/37. **262.** Valeur de la propriété municipale en 1933—1937. Etat au 1.IV (en zlotys). . . . . 164—170

XIX. Contributions de l'Etat à Wilno. a) Relevé général. 263. Sommes imposées et produit des impôts directs, spéciaux et taxes municipales en 1934/35—1936/37. **b) Impôt sur le revenu des personnes physiques, civiles et sur les successions vacantes. 264.** Sommes imposées en 1931—1936. **265.** Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1931—1936. **c) Impôt industriel (sur le chiffre d'affaires). 266.** Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1931—1936, d'après les catégories et le caractère des entreprises. **267.** Nombre des contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1931—1936. Chiffres d'orientation. **d) Impôts sur les immeubles, sur les logements et sur les terrains non bâtis. 268.** Nombre des contribuables et sommes imposées en 1931/32—1936. **e) Droits de timbre. 269.** Droits de timbre perçus en 1931/32—1936/37 (en zl.) . . . . . 171—174

Pages:

Supplément I. Exploitations agricoles et animaux de ferme dans la commune de la ville de Wilno. **270.** Immeubles à Wilno (selon l'état au 1.VII.1937). **271.** Animaux de ferme et volaille dans la commune de la Ville. Etat au 1.VII. 1937 (Nombre de pièces). **272.** Animaux de ferme dans les exploitations agricoles de la ville de Wilno en 1932—1937. **273.** Superficie des cultures en 1937 (état au 1.VII. 1937) en ha. **274.** Superficie des cultures et récoltes des produits principaux dans les exploitations agricoles de la commune de la ville de Wilno en 1932—1937. . . . . 175—177

Supplément II. Assistance sociale à Wilno. **275.** Chômeurs et pauvres à Wilno en 1934/35—1935/36 secourus par l'activité des institutions de droit public. **276.** Pauvres à Wilno en 1934/35—1935/36 secourus par l'activité des institutions privées. **277.** Dépenses des institutions de droit public pour l'assistance sociale à Wilno en 1934/35—1935/36 en zl. **278.** Dépenses des institutions privées philanthropiques à Wilno pour l'assistance sociale en 1934/35—1935/36. **279.** Dépenses des institiutions privées philantrophiques à Wilno pour l'assistance Sociale en 1934/35—1935/36 d'après les institutions. . . . . 178—180

Supplément III. Population et logements à Wilno. **280.** Population d'après la confession et le sexe, ainsi que d'après la langue maternelle. Etat au 9.XII.1931. **281.** Population d'après le sexe et la confession. Etat au 9.XII.1931. **282.** Population d'après le sexe et la langue maternelle. Etat au 9.XII.1931. **283.** Population d'après la source des moyens de subsistance et la confession. Etat au 9.XII.1931. **284.** Population d'après la source des moyens de subsistance et la situation sociale; chiffres relatifs. Etat au 9.XII.1931. **285.** Population de Wilno d'après la situation sociale et profession. Etat au 9.XII. 1931. **286.** Population d'après la situation sociale et selon la profession. Etat au 9.XII. 1931. **287.** Groupes agricoles d'après la grandeur des terres en utilisation agricole et la population des groupes agricoles. Etat au 9.XII.1931. **288.** Logements d'après le nombre des pièces. Etat au 9.XII.1931. **289.** Logements d'après le nombre des pièces et le nombre des personnes habitant le logement. Etat au 9.XII.1931. **290.** Logements et population d'après le nombre des pièces du logement, ainsi que d'après le nombre et le type des ménages. Etat au 9.XII. 1931. . . . . 181—190

Plan de la ville de Wilno.

I. Meteorologia. — *Météorologie.*

Uwaga ogólna: Położenie geograficzne miasta (miejsca dokonywania pomiarów, a więc Obserwatorium Meteorologicznego w Wilnie) jest następujące: $\varphi = 54^{0}41'$ (szerokość geograficzna), $\lambda = 25^{0}15'$ (długość geograficzna liczona od południka Greenwich) H = 128 m (wysokość nad poziomem morza).

1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1931 — 1936.

Pression barométrique, température, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1931 — 1936.

(Dane z Zakładu Meteorologii U. S. B. w Wilnie).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ciśnienie *Pression* mm		Temperatura C° — *Température C°*								Zachmurzenie średnie 0—10 *Nébulosité moyenne 0—10*	Usłonecznienie *Insolation*		Wilgotność średnia *Humidité moyenne*		Opady w mm *Précipitations atmosphériques en mm*	
	Średnie *Moyenne* 700+	Odchylenie[1]) *Ecart*	Średnia *Moyenne*	Odchylenie[2]) *Ecart*	Max. średnie *Max. moyenne*	Odchylenie[2]) *Ecart*	Min. średnie *Min. moyenne*	Odchylenie[2]) *Ecart*	Max. absol. *Max. absol.*	Min. absol. *Min. absol.*		Średnie *Moyenne*	Odchylenie[3]) *Ecart*	Bezwzględna w mm *Absol. en mm*	Względna w % *Relative*	Sumy *Sommes*	Odchylenie[3]) *Ecart*
1931	**60.2**	**— 1.6**	**+ 5.5**	**— 0.8**	**+ 9.4**	**— 0.4**	**+ 1.4**	**— 0.9**	**+33.8**	**—24.0**	**7.1**	**4.28**	**+0.31**	**6.3**	**82**	**658.6**	**+12.4**
1932	**61.4**	**— 0.4**	**+ 6.8**	**+ 0.5**	**+10.9**	**+ 1.1**	**+ 2.8**	**+ 0.5**	**+32.4**	**—22.8**	**6.9**	**4.66**	**+0.69**	**6.8**	**80**	**621.0**	**—25.2**
1933	**61.3**	**— 0.5**	**+ 4.9**	**— 1.4**	**+ 8.8**	**— 1.0**	**+ 1.1**	**— 1.2**	**+28.4**	**—27.4**	**7.1**	**4.20**	**+0.23**	**6.0**	**80**	**723.6**	**+77.4**
1934	**61.4**	**— 0.4**	**+ 8.1**	**+ 1.8**	**+12.4**	**+ 2.6**	**+ 4.0**	**+ 1.7**	**+31.0**	**—18.9**	**7.0**	**4.83**	**+0.86**	**6.9**	**79**	**565.1**	**—81.1**
1935	**60.0**	**— 1.8**	**+ 6.5**	**+ 0.2**	**+10.3**	**+ 0.5**	**+ 2.9**	**+ 0.6**	**+31.1**	**—25.7**	**7.5**	**4.43**	**+0.46**	**6.4**	**79**	**764.3**	**+118.1**
1936	**60.4**	**— 1.4**	**+ 7.3**	**+ 1.0**	**+11.2**	**+ 1.4**	**+ 3.7**	**+ 1.4**	**+32.6**	**—27.9**	**7.6**	**4.39**	**+0.42**	**6.8**	**80**	**659.2**	**+13.0**
I	55.6	— 8.2	— 0.6	+ 4.6	+ 1.3	+ 3.9	— 2.6	+ 4.9	+ 6.4	—15.9	9.6	0.46	—0.55	4.1	91	49.3	+13.1
II	58.8	— 4.1	— 7.7	— 3.2	— 3.9	— 2.0	—11.7	— 4.3	+ 4.4	—27.9	7.8	2.30	+0.97	2.5	80	40.3	+18.3
III	63.0	+ 2.1	+ 1.9	+ 1.2	+ 5.6	+ 2.4	— 1.3	+ 1.9	+13.7	— 6.2	6.7	4.32	+1.47	4.3	81	38.1	+ 6.4
IV	57.4	— 3.9	+ 6.6	+ 0.5	+11.0	— 0.2	+ 2.6	+ 0.1	+21.3	— 5.9	7.7	5.24	—0.14	5.8	77	55.0	+20.4
V	63.1	+ 1.8	+14.6	+ 1.5	+19.7	+ 1.9	+ 9.2	+ 2.2	+27.7	+ 2.1	6.7	7.89	+0.17	7.7	62	22.5	—27.7
VI	60.0	— 0.3	+18.6	+ 2.6	+24.1	+ 4.7	+12.7	+ 2.9	+29.6	+ 5.1	5.8	9.85	+3.10	10.6	67	46.2	—30.8
VII	59.4	— 0.3	+21.1	+ 3.1	+26.9	+ 4.3	+15.7	+ 2.9	+32.6	+12.2	6.3	9.05	+1.34	12.8	69	92.9	— 9.8
VIII	60.2	— 0.5	+16.3	— 0.1	+20.9	+ 0.7	+12.8	+ 1.6	+32.4	+ 8.8	8.1	4.96	—1.02	10.8	79	128.5	+15.8
IX	61.6	— 0.7	+10.9	— 1.4	+15.6	— 1.6	+ 7.2	— 1.0	+23.6	+ 0.7	7.2	4.35	—0.13	8.1	82	59.9	+ 7.5
X	57.7	— 5.3	+ 4.2	— 2.5	+ 7.2	— 2.8	+ 1.4	— 2.0	+11.2	— 3.7	8.3	2.46	—0.09	5.3	85	76.0	+34.3
XI	63.3	+ 0.3	+ 2.0	+ 1.3	+ 4.2	+ 1.8	0.0	+ 2.2	+11.2	—10.1	8.9	0.81	—0.17	5.0	90	25.7	—20.4
XII	64.2	+ 1.7	0.0	+ 3.9	+ 1.9	+ 4.4	— 1.9	+ 5.3	+ 6.2	— 9.8	8.7	0.94	+0.23	4.2	91	24.8	—14.1

[1]) Odchylenie ciśnienia liczono w stosunku do okresu 1851—1900. Ciśnienie jest zredukowane do poziomu morza. [2]) Odchylenie temperatury średniej liczono w stosunku do okresu 36-letniego: 1886—1910, 1918—1927 „Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B.", 1928 „Spostrzeżenia Obserw. Meteor. U. S. B." [3]) Odchylenie maxim. średn. temp., minim. średn. temp., opadu i usłonecznienia, liczono w stosunku do okresu 1918—1927 („Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B.").

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. w Białymstoku
127842

2. Charakterystyka pogody w latach 1931 — 1936.

Caractéristique du temps en 1931 — 1936.

(Dane z Zakładu Meteorologii U. S. B. w Wilnie).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ilość dni — *Nombre de jours*													
	Pogodnych [1] *Sereins*	Pochmurnych [2] *Nuageux*	Z wichrem [3] *Venteux*	Z opadami *Pluvieux*	Z burzą *Orageux*	Z gradem *Grêleux*	Z krupami *Avec grésil*	Z mrozem [4] *Gelée*	Z przymrozkami [5] *Petite gelée*	Ze śniegiem *Neigeux*	Z pokrywą śnieżną *Avec la couche de la neige*	Z mgłą [6] *Avec brouillard*	Gorących [7] *Chaud temps*	Upalnych [8] *Grande chaleur*
1931	**22**	**163**	**95**	**174**	**11**	**4**	**4**	**85**	**166**	**68**	**135**	**177**	**136**	**16**
1932	**29**	**162**	**81**	**181**	**13**	**—**	**7**	**62**	**124**	**29**	**75**	**239**	**153**	**32**
1933	**32**	**179**	**71**	**181**	**6**	**7**	**9**	**89**	**150**	**68**	**123**	**207**	**126**	**8**
1934	**32**	**185**	**59**	**159**	**16**	**5**	**3**	**54**	**115**	**35**	**77**	**245**	**163**	**16**
1935	**18**	**208**	**72**	**193**	**8**	**6**	**6**	**58**	**135**	**63**	**87**	**223**	**148**	**16**
1936	**17**	**206**	**81**	**175**	**13**	**3**	**9**	**37**	**121**	**54**	**69**	**209**	**140**	**34**
Styczeń — *Janvier* .	—	29	7	22	—	—	—	8	21	18	19	10	—	—
Luty — *Février* . .	4	19	8	13	—	—	2	19	28	11	28	12	—	—
Marzec — *Mars* . .	4	14	2	9	—	—	—	—	19	5	12	13	—	—
Kwiecień — *Avril* .	—	15	14	16	—	—	1	—	8	2	—	15	6	—
Maj — *Mai*	—	11	9	9	3	—	—	—	—	—	—	16	27	1
Czerwiec — *Juin* . .	5	9	6	10	3	1	—	—	—	—	—	21	29	7
Lipiec — *Juillet* . .	1	7	5	12	5	—	—	—	—	—	—	14	31	19
Sierpień — *Août* . .	—	18	5	19	2	—	—	—	—	—	—	25	30	7
Wrzesień — *Septembre*	2	16	5	13	—	1	—	—	—	—	—	20	17	—
Październik — *Octobre*	—	21	8	21	—	1	3	—	9	—	—	21	—	—
Listopad — *Novembre*	—	24	2	14	—	—	2	7	15	6	3	23	—	—
Grudzień — *Décembre*	1	23	10	17	—	—	1	3	21	12	7	19	—	—

[1]) Dzień pogodny — średnie zachmurzenie <2 (całkowite zachmurzenie = 10). [2]) Dzień pochmurny — średnie zachmurzenie> 8. [3]) Dzień z wichrem — jeżeli prędkość maximalnego podmuchu wiatru była > 15 m/sec. [4]) Dzień z mrozem — w ciągu którego każde notowanie wykazało temperaturę niższą od 0°. [5]) Dzień z przymrozkami — w ciągu którego tylko temperatura minimum była niższą od 0°. [6]) Dzień z mgłą — jeżeli choć raz w ciągu doby notowana była mgła. [7]) Dzień gorący — w ciągu którego tylko temperatura maximum przekraczała 15°. [8]) Dzień upalny — w ciągu którego każde notowanie wykazało temperaturę wyższą od 15°.

3. Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maximalne wiatrów w latach 1931 — 1936.

Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1931 — 1936.

(Dane z Zakładu Meteorologii U. S. B. w Wilnie).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Rozkład kierunków w % — *Fréquence des directions du vent en %*									Prędkość wiatru w m/sek *Vitesse du vent en m/sec*			
	N	NE	E	SE	S	SW	W	NW	Cisza *Calme*	Średnia *Moyenne*	Maxim.	Data *Dates*	Godz. *Heure*
1931	**7.2**	**7.8**	**4.1**	**12.6**	**23.0**	**14.3**	**13.0**	**7.9**	**10.1**	**4.3**	**32.5**	**I.17**	14^{20}
1932	**6.5**	**10.4**	**2.1**	**7.1**	**25.4**	**15.3**	**14.8**	**8.4**	**10.0**	**4.0**	**29.4**	**I.30**	14^{35}
1933	**8.7**	**18.3**	**6.1**	**10.4**	**14.4**	**11.3**	**12.6**	**9.0**	**9.2**	**3.8**	**25.7**	**VII.17**	12^{50}
1934	**7.1**	**11.5**	**5.8**	**14.6**	**18.4**	**12.3**	**13.1**	**7.9**	**9.3**	**3.7**	**22.8**	**II.10**	13^{30}
1935	**6.6**	**13.5**	**3.9**	**10.6**	**23.6**	**16.3**	**11.6**	**9.7**	**4.2**	**3.7**	**24.5**	**VII.5**	4^{00}
1936	**9.1**	**9.2**	**4.6**	**12.9**	**23.9**	**12.9**	**6.6**	**10.7**	**10.1**	**3.6**	**24.1**	**IV.5**	15^{30}
Styczeń — *Janvier* .	2.7	3.2	3.8	10.8	34.9	20.4	9.7	5.9	8.6	2.6	19.1	4	9^{15}
Luty — *Février* . .	14.9	11.5	10.3	10.3	19.6	11.5	2.9	7.5	11.5	3.6	19.9	9	22^{55}
Marzec — *Mars* . .	4.3	9.1	7.5	23.2	17.2	13.4	1.1	2.7	21.5	2.1	15.7	12	11^{10}
Kwiecień — *Avril* . .	9.4	11.7	10.6	18.3	13.9	11.7	9.4	11.7	3.3	5.3	24.1	5	15^{20}
Maj — *Mai*	9.1	20.4	7.5	22.7	12.4	5.4	4.8	7.0	10.7	3.7	19.8	31	16^{10}
Czerwiec — *Juin* . .	12.8	17.2	4.4	11.1	10.0	8.9	7.2	20.6	7.8	2.9	20.0	16	12^{10}
Lipiec — *Juillet* . .	11.3	3.8	1.6	12.4	20.4	5.9	11.8	16.7	16.1	3.0	23.0	13	0^{15}
Sierpień — *Août* . .	10.7	11.8	3.2	5.4	22.7	11.8	9.7	18.3	6.4	3.7	23.7	2	13^{15}
Wrzesień — *Septembre*	16.7	8.3	—	5.5	13.3	13.3	6.7	20.6	15.6	3.6	19.7	3	12^{30}
Październik — *Octobre*	7.0	7.5	2.7	2.7	32.3	20.4	9.1	5.4	12.9	4.1	20.8	16	9^{30}
Listopad — *Novembre*	4.4	6.1	4.4	23.3	47.8	5.6	0.6	5.6	2.2	4.2	18.3	30	20^{55}
Grudzień — *Décembre*	5.4	—	—	8.6	42.6	26.3	6.4	6.4	4.3	5.0	19.1	24	13^{50}

4. Wodostan Wilii i Wilejki w latach 1931 — 1936. Przeciętna miesięczna (w cm).

Hauteur de l'eau dans les rivières Wilia et Wilejka en 1931—1936. Moyenne mensuelle (en cm).

(Dane z Wileńskiego Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Miesiąc — *Mois*												Min.	Max.	Średnia roczna *Moyenne ann.*	Min. abs.	Max. abs.
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII					
Wilia [1])																	
1931	315	362	322	449	373	273	250	262	305	285	292	266	240	824 [3]) (26.IV)	313	195 9.XI.1888	824 [3]) 26.IV.1931
1932	289	313	288	424	314	262	243	271	258	305	295	303	235 (13.VII)	617 (10.IV)	297		
1933	299	299	343	321	314	301	313	385	345	314	312	265	252 (11.VIII)	515 (22.III)	310	Średnia wieloletnia:	
1934	271	269	387	328	264	245	236	235	228	240	262	246	226 (17.IX—23.IX)	592 (22.III)	267	*Moyenne en:*	
1935	294	306	322	358	295	266	246	251	285	284	281	260	215 (26.XI)	490 (24.II)	287	(1924—1936)	
1936	329	280	404	335	277	243	227	231	256	265	265	274	220 (10 i 13.VIII)	558 (17.III)	282	**294**	
Wilejka [2])																	
1931	258	261	260	267	235	225	219	224	233	230	230	237	212	420	240	200 16.VI.1929 6.VII.1930	420 23.IV.1931
1932	231	241	228	254	224	218	221	244	233	238	226	229	205 (24.V)	340 (5.IV)	232		
1933	226	238	249	233	237	245	235	242	234	237	230	231	208 (14.I)	387 (18.III)	236	Średnia wieloletnia: *Moyenne en:*	
1934	246	239	246	225	218	215	217	212	214	220	230	222	208 (27.VIII)	300 (17.III)	225	(1928—1936)	
1935	227	244	251	239	235	228	224	225	228	237	225	227	210 (30.IX)	321 (26.II)	233	**235**	
1936	232	226	261	230	224	218	222	229	230	237	230	230	214 (24.VI 11 i 12.VIII)	301 (19.III)	231		

[1]) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem morza Bałtyckiego = 84-$_{110}$ m. Wodowskaz znajduje się w Wilnie, przy samym przyczółku mostu Zielonego od strony odpływu. [2]) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem Morza = 93.$_{624}$ m. Wodowskaz w kształcie marki żelaznej, wmurowanej do cokołu domu przy ul. Popławskiej 13. [3]) Powódź wiosenna 1931 r. Przybór wód rozpoczął się 13.IV i trwał do 26.IV, osiągając w tym dniu nienotowaną wysokość 824 cm. Z 21 na 22.IV stan wody przekroczył średni poziom normalnych wysokich wód wiosennych 525 cm, występując z brzegów w dniu 22.IV i zalewając dom przy ul. Fabrycznej. Z 22 na 23.IV woda przekracza najwyższy notowany dotychczas poziom (666 cm 13.IV.1888 r.) i odtąd przybierając 2 — 3 cm na godz. zalewa stopniowo nadbrzeżne ulice: Brzeg Antokolski, Fabryczną, Zygmuntowską, Arsenalską, Kościuszki, Łukiską, Mahometańską, Tartaki, zaul. Wodociągowy, folw. Zakret, folw. Tuskulany. Jednocześnie wzbiera Wilejka zalewając ul. Sofianniki, Zarzeczną, Belmont, Karlsbadzką i pochłania 2 ofiary: 8- i 18-letniego chłopców. 24.IV woda przy stanie 745 cm. wchodzi w ulice: Wileńską, Mostową, Bogusławską, Meczetową, Pijarską, Suchą, powoduje przerwy w pracy elektrowni miejskiej, runięcie 2 domów, uszkodzenie mostu Zielonego. Wilejka powoduje uszkodzenie mostu Bernardyńskiego i usuwanie się Góry Bekieszowej. 25.IV Wilia przekracza poziom 800 cm., zalewa Plac Katedralny dochodząc do Bazyliki, wkracza w ul. Mickiewicza, Małą, Staro-Szlachturną, powoduje znów osunięcie się 1 domu, 1 budynku gospodarczego oraz rozbiórkę 1 domu. O godz. 22 zalewa maszyny elektrowni, pozbawiając miasto prądu. Podmywa przyczółki mostu Zwierzynieckiego, zalewa więzienie wojskowe, rujnuje ul. Zygmuntowską. Szybkość przyboru zmniejsza się do 2 cm/godz. Punkt kulminacyjny osiąga w dniu 26.IV przy poziomie 824 cm. w godzinach popołudniowych; odtąd opada z szybkością 2—3 cm/godz., by w nocy z 29 na 30.IV wejść w brzegi przy stanie 575 cm. a 1.V opaść do średniej wysokości 525 cm. W dniu 23.V Wilia opada do normalnej letniej wysokości wody 300 cm.

II. Obszar Miasta i drogi publiczne.

Territoire de la Ville et voies publiques.

5. Obszar Miasta w latach 1648 — 1936.

Développement territorial de la Ville en 1648 — 1936.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	1648 15.V	1848	1868	1878	1901	1913	1915	28.V.1919—1936
Powierzchnia w ha — *Superficie en ha*	175	458	895	1376	1550	5000	9800	10 400

Uwaga: Cyfry za lata 1848, 1868, 1878, 1901 i 1913, przybliżone; obszar w roku 1648 — wg planu znajdującego się w Bibliotece Miejskiej we Wrocławiu; obszar w roku 1915 stwierdzony przez niemieckie władze okupacyjne (data zatwierdzenia 14.I. 1916); z roku 1919 — wg danych Zarządu Cywilnego Ziem Wschodnich, potwierdzonych przybliżonymi obliczeniami Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego w roku 1928.

6. Obszar Miasta według przeznaczenia w latach 1931 — 1936.

(w ha; cyfry przybliżone).

Répartition du territoire de la Ville d'après la destination en 1931 — 1936.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Ogólna powierzchnia Miasta *Superficie totale*	W tym powierzchnia — *Dont superficie*: Zabudowana *Occupée par les bâtiments*	Wolna, niezabudowana *Libre des bâtiments*	Zabrukowana jezdni, chodników, szos i placów *Pavée des rues, des trottoirs, des chaussées et des places*	Niezabrukowana jezdni *Non pavée des rues*	Niezabrukowana placów i części ulic, nie wliczona do jezdni *Des places non pavées et des parties des rues non pavées*	Ogrody, parki publiczne i skwery *Jardins et parcs publics*	Cmentarze *Cimetières*	Tereny kolejowe *Terrains des chemins de fer*	Tereny wodne (prócz Wilii i Wilejki) *Superficie de l'eau (étangs et lacs, Wilia et Wilejka exceptés)*
		około *environ*	około *environ*							
1931	**10 400**	3 000	6 682	100	41	253	172	67	45	40
1933	**10 400**	3 000	6 682	102	39	246	179	67	45	40
1934	**10 400**	3 000	6 682	106	37	244	179	67	45	40
1935	**10 400**	3 000	6 682	112	31	244	179	67	45	40
1936	**10 400**	3 000	6 682	121	22	235	188	67	45	40

7. Powierzchnia zabrukowana dróg publicznych w latach 1931/32 — 1936/37 (w ha).

Superficie pavée de la voie publique en 1931/32 — 1936/37 (en ha).

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Powierzchnia zabrukowana — *Superficie pavée*: Ulic i placów *Des rues et des places*	W tym — *Dont*: Zabrukowana w roku sprawozd. *Pavée en l'année de rapport*	Szos *Des chaussées*	Chodników *Des trottoirs*	W tym — *Dont*: Płyty betonowe *En béton armé*	Inne *Autres*	Ogółem powierzchni zabrukowanej *Total la superficie pavée*
1931/32	80.7706	1.1341	0.2628	18.8742	18.4458	0.4284	**99.9076**
1932/33	81.5720	0.8014[1])	0.2628	19.0292	18.6008	0.4284	**100.8640**
1933/34	82.3741	0.8021[2])	0.2628	19.7762	19.4562	0.3200	**102.4131**
1934/35	85.0139	2.6398[3])	0.2628	20.3385	20.0185	0.3200	**105.6152**
1935/36	90.1234	5.1095[4])	0.2628	21.5419	21.2219	0.3200	**111.9281**
1936/37	95.7408	5.6174[5])	0.2628	24.5122	24.1922	0.3200	**120.5158**

Uwaga: Do zabrukowania dróg publicznych w Wilnie użyto kamienia polnego.

[1]) W tym na przestrzeni 5484 m² klinkier i na przestrzeni 156 m² kostka betonowa, nałożone w zamian zdjętego bruku. [2]) W tym na przestrzeni 1608 m² klinkier drogowy i na przestrzeni 1729 m² kostka kamienna, nałożone w zamian zdjętego bruku. [3]) W tym 890 m² kostki kamiennej i 466 m² asfaltu twardo-lanego, na miejsce zdjętego bruku (jezdnia). [4]) W tym 1588 m² kostki kamiennej ułożonej w zamian zdjętego bruku. [5]) W tym 2408,01 m² kostki kamiennej ułożonej w zamian zdjętego bruku.

8. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1931 — 1936 [1]).

Eclairage de la voie publique en 1931 — 1936.

(Dane z Wydziału Elektrycznego Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Liczba lamp żarowych[2]) — *Nombre de lampes*	2 060	2 118	2 147	2 292	2 395	2 732
Moc ogólna żarówek w watach — *Puissance générale des lampes en watt*	224 955	273 245	280 895	309 620	348 910	384 660

Uwaga: Stan w końcu roku.

[1]) Uskuteczniane przez Elektrownię Miejską. [2]) Innych lamp nie było.

9. Parki, skwery i większe ulice w r. 1937. — *Parcs, squares et les plus longues rues en 1937.*

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Nazwa parków i skwerów *Parcs et squares*	Powierzchnia *Superficie*	Nazwa ulic *Rues*	Długość m *Longueur m*	Liczba drzew *N-bre d'arbres*
Park na Zakrecie [1])	117 ha 3000 m²	Wiłkomierska	3600	25
„ Al'aria [2])	28 „ 5039 „	Belmont	3250	178
Las Zwierzyniecki	7 „ 2869 „	Antokolska	3175	485
„ przy ul. Boufałłowa Góra	6 „ 2000 „	Beliny	2400	419
Ogród po-Bernardyński	5 „ 5991 „	Subocz	2340	—
Plac im marsz. J. Piłsudskiego	4 „ 6886 „	Nowogródzka	2295	29
Park sport. im gen. L. Żeligowskiego	4 „ 2790 „	Ponarska	2080	454
Cielętnik	2 „ 9361 „	Kalwaryjska	1900	11
Góra Zamkowa	2 „ 1850 „	Mickiewicza	1800	392
Skwer przy Katedrze	1 „ 4111 „	Zawalna	1600	54
„ „ ul. Rossa	ca 1 „ 0200 „	Legionów	1545	256
Bulwary	7426 „	Piłsudskiego	1440	186
Skwer przy ul Piwnej	ca 7000 „	Rydza Śmigłego	1435	195
„ „ ul. Orzeszkowej	6828 „	Kolejowa	1425	132
Plac przy kośc. Piotra i Pawła	5125 „	Słowackiego	1135	155
Skwer przy ul. Metropolitalnej	4800 „	Gedyminowska	1100	20
„ przy ul. Obiazdowej	4472 „	Połocka	890	3
Trawniki przy ul. Legionowej	3712 „			
„ przed Ratuszem	3693 „	Ulic brukow. z nazwami ogółem — *Rues pavées*	ca 161 km	ca 9000
„ przy kośc. Franciszkanów	3348 „			
„ na Placu Napoleona	2458 „	Ulic niebruk. z nazwami ogółem — *Rues non pavées*	ca 122 km	
„ przed Teatrem Wielkim	2089 „			
„ Moniuszki	1821 „	Różnych dróg — *Autres rues*	ca 120 km	
„ przy kośc. Bonifratrów	1500 „			
„ przy ul. Wolana	1366 „			
„ przy ul. Zawalnej	1050 „			
„ przy ul. Ofiarnej	1045 „			
„ przy Most., Wileń., Zygm.	1037 „			
„ przy ul. Wielkiej	1005 „			
Skwery mniejsze przy różnych ulicach — *Petits squares*	3697 „			
Ogólna powierzchnia parków, ogrodów, skwerów i zieleńców — *Superficie totale des parcs, jardins et squares*	około — *environ* **188 ha**			

[1]) Własność Uniwersytetu Stefana Batorego, dostępna publiczności za opłatą. [2]) Własność Kurii Metropolitalnej dzierżawiona przez Miasto.

10. Mosty na Wilii i Wilejce oraz wiadukty kolejowe w roku 1937.

Ponts sur les rivières Wilia et Wilejka, et viaducs de chemin de fer en 1937.

Stan w końcu roku. — *Etat à la fin de l'année.*

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Mosty — *Ponts*	Długość w m *Longueur en m*	Szerokość w m *Largeur en m*	System budowy (konstrukcja) — *Système de construction*
Na Wilii: *Sur la rivière Wilia:*			
Na Antokolu strategiczne	138.40 [1])	6.20	Żelazny, belka kratowa, filary drewniane — *en fer et en bois*
Na Zakrecie *stratégiques*	130.44 [1])	7.10	Drewniany, leżajowy — *en bois*
Zwierzyniecki	90.30	11.40	Żelazny, belka kratowa — *en fer*
Zielony	88.60	12.90	Żelazny, belka kratowa — *en fer*
Na Wilejce: *Sur la rivière Wilejka:*			
Belmoncki	38.00	7.60	Żelazny, belka kratowa, filary drewniane — *en fer et en bois*
Antokolski	19.70	11.30	Żelazny, belka blaszana — *en fer*
Bernardyński	19.60	8.40	Żelazny, belka blaszana — *en fer*
Popławski	19.20	7.75	Żelazny, belka, kratowa — *en fer*
Zarzeczny	17.30	10.25	Żelazny, belka blaszana — *en fer*
Wiadukty kolejowe: *Viaducs de chemin de fer:*			
Kładka piesza	196.30	2.40	Żelazo-betonowa — *en béton armé*
Raduński	91.65	13.00	Żalazny, belka kratowa — *en fer*
Rossa	31.75	6.47	Kolebka murowana z cegieł — *en briques*

Uwaga: Prócz wymienionych istnieje jeszcze około 48 przepustów i mniejszych mostków.

[1]) Wraz z przyczółkami.

11. Cmentarze wileńskie w r. 1937. — *Cimetières en 1937.*

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Cmentarze — *Cimetières*	Powierzchnia *Superficie*	Cmentarze — *Cimetières*	Powierzchnia *Superficie*
Katolickie: — *Catholiques*		Innych wyznań: — *D'autres confessions:*	
Wojskowy na Antokolu	13 ha 8 952 m²	Żydowski przy ul. Kirkutowej	10 ha 9 637 m²
Rossa	10 „ 3 621 „	Prawosławne (razem)	9 „ 5 144 „
Bernardyński	3 „ około	Wojskowy na Zakrecie	4 „ 2 900 „
Antokolski (św. Piotra i Pawła)	2 „ *environ*	Staroobrzędowy	3 „ 4 284 „
Na Rybakach	9 696 m²	Żydowski przy ul. Pióromont	3 „ 2 552 „
Mauzoleum Marsz. J. Piłsudskiego		Ewangelickoaugsburski	2 „ 9 233 „
na Rossie	2 178 „	Muzułmański na Łukiszkach	1 „ 90 „
		„ na Lipówce	7 568 „
		Ewangelickoreformowany	2 731 „
		Mariawicki	ca 2 500 „
		Karaimski	2 276 „

12. Wydatki miasta na drogi i place publiczne w latach 1931/32 — 1936/37.

Dépenses de la Ville pour la voie publique en 1931/32 — 1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach: *Sommes d'après la clôture des comptes:* 1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Dépenses ordinaires*	**428 313.36**	**168 953.54**	**141 996.56**	**163 384.29**	**176 457.82**	**208 560.99**
Wydatki na drogi państwowe pokrywane z funduszów samorządowych. — *Dépenses pour les routes de l'Etat payés sur les fonds municipaux*			16 586.91	11 054.59	21 030.01	32 561.81
W tym: — *Dont:*						
Bruki i przejazdy — *Construction de la pavée*	Wykazano łącznie z wydatkami: „Drogi Miejskie"		7 159.87	2 131.00	—	—
Mosty i przepusty — *Conservation des ponts*			6 551.58	5 693.13	18 507.45	30 046.02
Wymiana poręczy — *Conservation des barrières*			20.40	—	—	—
Naprawa skarp brukowanych — *Conservation des escarpements de la pavée*	*Dépenses vide: „Routes municipales"*		6.30	498.98	—	—
Służba drogowa — *Administration de la voie publique*			2 848.76	2 731.48	2 522.56	2 515.79
Drogi przekazane przez administrację państwową — *Routes transmises par l'administration de l'Etat*			—	7 157.41	692.63	1 202.31
Drogi wojewódzkie — *Routes départementales*	—	—	696.36	481.06	—	—
Drogi miejskie — *Routes municipales*	240 963.69	84 125.71	58 538.36	64 951.38	24 550.65	85 477.90
W tym: — *Dont:*						
Bruki i przejazdy — *Construction de la pavée*	199 778.87	69 047.37	45 298.55	37 503.71	18 545.51	72 235.36
Mosty i przepusty — *Conservation des ponts*	22 380.73	6 151.72	4 922.92	19 346.22	4 674.07	9 707.84
Zabezpieczenia — *Conservations*	18 804.09	8 926.62	8 316.89	8 101.45	1 331.07	3 534.70
Chodniki — *Construction des trottoirs*	106 380.34	21 378.79	17 626.04	27 707.81	37 873.15	35 014.99
Zarząd drogowy — *Administration de la voie publique*	80 969.33	63 449.04	48 398.89	52 032.04	52 717.67	54 303.98
Utrzymanie nawierzchni bocznicy miejskiej — *Conservation de la voie de raccordement municipale*	—	—	150.00	—	—	—
Subwencja na drogi państwowe — *Subvention pour les routes publiques*	—	—	—	—	39 593.71	—
Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires.*	**148 166.82**	**280 572.76**	**163 285.26**	**413 778.11**	**517 896.55**	**990 852.62**
Jezdnie na drogach miejskich — *Chaussées des routes municipales*	33 467.21	167 731.57	77 407.56	65 934.18	107 936.56	281 912.36
Chodniki — *Construction des trottoirs*	62 911.21	48 664.10	26 966.81	43 231.47	40 008.59	77 005.75
Na prace związane z powodzią — *Travaux ayant le rapport à l'inondation*	51 788.40	55 204.52	10 171.64	1 838.81	—	—
Na regulację brzegów rzeki Wilii — *Régulation des bords de la rivière Wilia*	—	—	41 808.05	302 773.65	249 191.26	387 599.27
Roboty dla zatrudnienia bezrobotnych — *Travaux pour occuper les chômeurs*	—	8 972.57	6 931.20	—	—	—
Jezdnie na drogach państwowych — *Chaussées des routes de l'Etat*	—	—	—	—	—	228 483.95
Wydatki na regulację dzielnicy Rossa — *Pour la régulation du quartier Rossa*	—	—	—	—	120 760.14	15 851.29
Ogółem wydatki — *Total des dépenses*	**576 480.18**	**449 526.30**	**30 5281.82**	**577 162.40**	**694 354.37**	**1199413.61**

III. Budowle i mieszkania. — *Bâtiments et logements.*

13. Liczba nieruchomości m. Wilna w latach 1928 — 1937.

Immeubles à Wilno en 1928 — 1937.

(Obliczenia własne).

Rok *Année*	Nieruchomości zabudowanych. — *Immeubles bâtis*: Razem *Total*	O budynkach — *Bâtiments*: Wyłącznie murowanych *En pierre et en briques*	Mieszanych *Mixtes*	Wyłącznie drewnianych *En bois*	O charakterze *Destination*: Mieszkalnym *Pour l'habitation*	Niemieszkalnym *Autres*	Stanowiących własność — *Propriétés*: Państwową *De l'Etat*	Komunalną *Municipales*	Kościelną *Ecclésiastiques*	Prywatną *Privées*	Niezabudowanych *Non bâtis*: Placów budowlanych *Places destinées aux bâtiments*	Eksploatacyj rolnych *Exploitations rurales*	Ogółem nieruchomości *Total*
1928	**7 369**	1 795	406	5 168	7 201	168	Brak danych — *Il manque d. don.*				842		**8 211**
1929	**7 468**	1 806	408	5 254	7 299	169	172	79	130	7 087	558[1])	654[1])	**8 680**
1930	**7 617**	1 833	430	5 354	7 452	165	174	79	130	7 234	577	665	**8 859**
1931[2])	Brak danych — *Il manque d. don.*				7 750[3])	.	145[4])	66[4])	133[4])	7 406[4])	.	.	.
1932	**8 157**	1 171	1 682	5 304	8 071	86	163	93	137	7 764	1 014		**9 171**
1937	**9 095**	Brak danych — *Il manque des données*									822		**9 917**

[1]) Zwiększenie się ilości nieruchomości zabudowanych z jednoczesnym zwiększeniem się nieruchomości niezabudowanych wywołane jest parcelacją szeregu większych obszarów rolnych (maj. Wirszubka, część dominium Werki i inne). [2]) Według danych uzyskanych podczas II. Powsz. Spisu Ludności z 9. XII. 1931 r. [3]) Ponadto 93 nieruchomości niemieszkalnych zamieszkanych. [4]) Tylko budynki mieszkalne.

14. Ruch budowlany w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Constructions des bâtiments à Wilno en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego oraz danych z Wydz. Komun.-Budowl. Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Nowe budynki — *Constructions nouvelles*: Rozpoczęte *Commencées*	W tym — *Dont*: Mieszkalne *D'habitation*	Przemysłowe *Industriels*	Użyteczności publicznej *D'utilité publique*	Inne *Autres*	Zakończone *Achevées*	W tym — *Dont*: Mieszkalne *D'habitation*	Przemysłowe *Industriels*	Użyteczności publ. *D'utilité publique*	Inne *Autres*	Izb mieszkalnych w budynkach zakończonych *Nombre de pièces d'habitation dans les bâtiments achevés*	Nadbudowy, dobudowy i przebudowy razem *Surélevations et constructions totalr*: Rozpoczęte *Commencées*	Zakończone *Achevées*	Izb mieszkalnych w przeróbkach zakończonych *N-bre de pièces dans les reconstructions achevées*	Rozebranych *Démolitions*: Budynków *Des bâtiments*	Izb w bud. rozebr. *N-re de pièces dans les bâtiments démolis*
1931	**422**	291	7	1	123	**275**	189	5	1	80	**1 214**	33	26	139		
1932	**295**	169	1	—	125	**208**	82	1	—	125	**2 151**	24	20	159		
1933	**302**	294	2	3	3	**149**	145	—	2	2	**962**	15	11	57	Brak danych	
1934	**158**	155	—	3	—	**105**	102	—	3	—	**1 083**	24	18	135	*Il manque des données*	
1935	**147**	145	2	—	—	**127**	124	1	2	—	**768**	17	21	103		
1936	**140**	140	—	—	—	**215**	211	—	4	—	**1 410**	9	24	171	8	26

Uwaga: niniejszy wykaz nie obejmuje budynków wzniesionych przez władze wojskowe.

15. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1931 — 1936.

Prêts accordés par le Comité de Construction en 1931 — 1936.

(Dane z Komitetu Rozbudowy przy Zarządzie Miejskim).

Rok *Année*	Liczba udzielonych pożyczek *Nombre de prêts*	W tym na: *Dont pour:* Budowę *Constructions*	Remont *Réparations*	Suma udzielonych pożyczek w zł *Montant des prêts en zł.*	W tym na: *Dont pour:* Budowę *Constructions*	Remont *Réparations*	Liczba wzniesionych z pożyczek: *Nombre des bâtiments:* Domów *Maisons*	Izb *Pièces*	Kubatura domów w m³ *Cubage des maisons en m³*
1931	**234**	**6**	**228**	**332 850**	**183 000**	**149 850**	**6**	**.**	**.**
1932	**37**	**37**	**—**	**146 350**	**146 350**	**—**	**37**	**282**	**20 561**
1933	**123**	**37**	**86**	**152 200**	**100 000**	**52 200**	**37**	**200**	**14 800**
1934	**162**	**109**	**53**	**631 000**	**446 000**	**185 000**	**109**	**708**	**34 860**
1935	**52**	**45**	**7**	**211 400**	**184 800**	**26 600**	**45**	**554**	**32 293.66**
1936	**68**	**55**	**13**	**173 400**	**150 000**	**23 400**	**55**	**495**	**35 129.20**
1. Budownictwo drobne . . .	55	55	—	150 000	150 000	—	55	495	35 129.20
2. Remonty domów	13	—	13	23 400	—	23 400	—	—	—

1. Constructions des petites maisons. 2. Réparations des maisons.

16. Przewłaszczenia nieruchomości w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Transferts de la propriété immobilière à Wilno en 1931 — 1936.

(Opracowanie własne na podstawie danych od notariuszy).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	% % przewłaszczonych nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście [1]) *Transferts de la propriété immobilière pour cent du nombre des propriétés immobilières de la ville*	Suma tranzakcyj w tys. zł *Montants en milles zł.*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	% % przewłaszczonych nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście [1]) *Transferts de la propriété immobilière pour cent du nombre des propriétés immobilières de la ville*	Suma tranzakcyj w tys. zł *Montants en milles zł*
1931	**364**	**4.14**	**5 696**	IV	26	0.26	441
1932	**390**	**4.25**	**3 133**	V	46	0.46	344
1933	**368**	**4.01**	**3 045**	VI	32	0.32	612
1934	**381**	**4.15**	**1 705**	VII	30	0.30	354
1935	**360**	**3.93**	**1 344**	VIII	37	0.37	269
1936	**380**	**3.83**	**4 731**	IX	39	0.39	357
I	25	0.25	138	X	47	0.47	894
II	21	0.21	339	XI	28	0.28	226
III	26	0.26	221	XII	23	0.23	536

U w a g a: Tablica nie obejmuje domów sprzedawanych na rozbiórkę.

[1]) Ogólna liczba nieruchomości w Wilnie: r. 1931 = 8800 (w zaokrągleniu), w latach 1932—1935 = 9171, w r. 1936 = 9971.

IV. Ludność i ruch ludności — *Population et mouvement de la population.*

17. Ludność Miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości [1]).

Population de la ville en 1916, 1919, 1923 et 1931 d'après la nationalité.

Rok *Année*	Ogółem ludności *Total de la population*	W tym — *Dont* Polaków *Polonais*	%	Żydów *Juifs*	%	Rosjan *Russes*	%	Białorusinów *Blanc-Ruthènes*	%	Litwinów *Lithuaniens*	%	Niemców *Allemands*	%	Innych *Autres*	%
1916 [2]) (3.III)	**140 840**	70 629	*50.15*	61 265	*43.50*	2 030	*1.44*	1 917	*1.36*	3 699	*2.63*	1 000	*0.71*	300	*0.21*
1919 [3]) (31.XII)	**128 476**	72 067	*56.09*	46 506	*36.20*	4 049	*3.15*	1 767	*1.38*	2 900	*2.26*	p. innych		1 187	*0.92*
1923 (3.III)	**167 454**	100 830	*60.21*	56 168	*33.54*	4 669	*2.80*	3 907	*2.33*	1 445	*0.86*	p. innych		435	*0.26*
1931 (9.XII)	**193 337**	127 479	*65.94*	54 607	*28.24*	7 285	*3.77*	1 554	*0.80*	1 413	*0.73*	531	*0.28*	468	*0.24*

U w a g a: Wg spisu ludności miasta w dn. 14.XII.1916—10.I.1917: Polaków — 74 466, Litwinów — 2 909, Rosjan — 2 212, Białorusinów—611, Niemców — 880, Żydów—57 516, innych—193, razem **138 787.**

[1]) Podział narodowościowy ludności w r. 1931 dokonany jest na podstawie języka ojczystego osób spisanych. [2]) Ludność miasta wg wyznania: rzkat. 76 196 (54.1%), prawosł. 2049 (1.45%), ewangel. 1 158 (0.82%), mojżeszowego 61 233 (43.48%) innych 204 (0.15%), razem **140 840 osób.** [3]) Duży przyrost ludności od dnia 31.VIII.1919 r. (p. tabl. 18) do dnia 31.XII tegoż roku tłumaczy się wzmożonym ruchem reemigracyjnym z chwilą zajęcia miasta przez wojsko polskie.

18. Ludność m. Wilna w latach 1869—1937—*Population de la ville de Wilno en 1869—1937.*

(Źródło: „Pamiatnyja Knižki Wileńskoj gubiernii" i patrz odnośniki).

Rok *Année*	Ogółem — *Total* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Ensemble*	Wyznanie — *Cultes* Rzymsko-katolick. *Catholique romain*	Prawosł. *Orthodoxe*	Ewang. *Protestant*	Karaimskie *Caraïte*	Muzuł. *Musulman*	Inne *Autres*	Mojżesz. *Israélite*
1869	30 808	33 569	**64 377**	22 804	8 435	1 711	57	106	531	30 733
1870	Brak danych		**64 217**	Brak danych — *Il manque des données*						
1872	*Il manque des données*		**76 356**	27 664	8 369	1 791	58	140	637	37 697
1873	38 092	39 096	**77 188**	26 756	8 658	1 833	55	159	620	39 107
1874	39 944	40 832	**80 776**	28 106	8 472	1 859	70	159	726	41 384
1875			**84 409**	29 464	8 451	1 895	75	185	710	43 629
1876	Brak danych		**83 639**	28 312	8 786	1 925	76	189	707	43 644
1877	*Il manque des données*		**87 220**	31 535	8 476	1 958	86	749	469	43 947
1880			**89 636**	33 144	8 491	1 940	82	246	535	45 198
1886	51 542	51 425	**102 967**	32 932	15 962	1 792	51	206	484	51 540
1887	51 828	52 212	**104 040**	33 249	16 190	1 928	51	210	472	51 940
1890	53 039	56 769	**109 808**	33 628	13 787	1 962	127	360	746	59 198
1891	52 885	56 478	**109 363**	33 905	13 968	1 992	117	361	743	58 277
1892	53 089	56 695	**109 784**	34 068	14 211	2 006	114	357	751	58 277
1893	53 388	57 234	**110 622**	34 762	14 578	2 004	122	318	801	58 037
1894	54 070	57 835	**111 905**	35 291	15 222	2 045	122	304	805	58 116
1896	72 952	77 766	**150 718**	45 850	24 355	2 063	154	353	968	76 975
1897	73 561	77 921	**151 482**	46 304	24 835	2 065	154	357	971	76 796
1900	83 475	79 158	**162 633**							
1901	83 991	79 517	**163 508**							
1905	89 031	83 458	**172 489**							
1906	90 038	84 253	**174 291**							
1907	91 117	84 978	**176 095**	Brak danych — *Il manque des données*						
1908	92 114	90 681	**182 795**							
1909	93 054	91 478	**184 532**							
1910	94 168	92 293	**186 461**							
1916	59 639	81 201	**140 840** [1])	79 607						61 233
1919	53 499	70 156	**123 655** [2])	77 022						46 633
1923	76 530	90 924	**167 454** [3])	112 017						55 437
1928	.	.	**190 172** [4])	.						.
1931	87 327	106 010	**193 337** [5])	138 330						55 007
1932			**201 125** [4])							
1933	Brak danych		**207 117** [4])	Brak danych — *Il manque des données*						
1934	*Il manque des données*		**207 340** [4])							
1935			**207 750** [4])							
1936			**208 305** [4])							
1937			**208 478** [4])							

U w a g a ogólna: Liczby ludności podane są w Roczniku Statystycznym łącznie z przyjezdnymi, za wyjątkiem roku 1931-go (tabl. 17). W roku tym podana została liczba ludności s t a l e zamieszkałej (bez wojska) wg obliczeń prowizorycznych, dokonanych przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materiałów spisowych z dn. 9.XII.1931 r. Liczba ludności o b e c n e j w dniu spisu wynosiła 196 383 osób wg początkowych obliczeń Głównego Urzędu Statystycznego, wg zaś ostatnich zestawień — 195 071, w tym: rzymskokatolików — 125 999, żydów — 55 006, innych i niepodanych — 14 066; mężczyzn — 88 290, kobiet — 106 781.

Od roku 1934-go uwzględnia się wyłącznie przyrost naturalny, biorąc za podstawę obliczeń stan ludności na dzień 31.XII.1933 r.

[1]) Wg spisu władz okupacyjnych niemieckich 3.III.1916 r. — *Recensement fait par les Autorités Allemandes en 1916 (3.III).* [2]) Wg przemeldunku 31.VIII. 1919. — *Les registres de la population en 1919 (31.VIII).* [3]) Wg spisu policyjnego 3.III 1923 r. — *Suivant le recensement de police (mars 1923).* [4]) Wg obliczeń teoretycznych własnych — *D'après le calcul théorique.* [5]) Wg II Powszechnego Spisu ludności Rzplitej — *Recensement Général de la population de Pologne.*

19. Ruch naturalny ludności w latach 1931 — 1937.

Mouvement naturel de la population en 1931—1937.

Zestawienie ogólne — *Tableau général.*

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Rok *Année*	Liczby bezwzględne — *Chiffre absolus* Małżeństwa *Mariages*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*	Zgony bez urodzeń martwych *Décès (sans mort-nés)*	Przyrost naturalny *Accroissement naturel*	Na 1000 mieszkańców — *Pour 1000 habitants* Małżeństw *Mariages*	Urodzeń żywych *Naissances vivantes*	Zgonow bez urodzeń martwych *Décès (sans mort-nés)*	Przyrostu naturalnego *Accroissement naturel*	Ogółem ludności *Total de la population*
1931	**1 950**	**3 878**	**2 717**	**+ 1 161**	**9.9**	**19.7**	**13.8**	**+ 5.9**	196 383
1932	**1 935**	**3 642**	**2 705**	**+ 937**	**9.6**	**18.1**	**13.4**	**+ 4.7**	201 125 [1])
1933	**1 875**	**3 125**	**2 430**	**+ 695**	**9.1**	**15.1**	**11.7**	**+ 3.4**	207 117 [1])
1934	**1 918**	**3 051**	**2 828**	**+ 223**	**9.3**	**14.7**	**13.6**	**+ 1.1**	207 340 [1])
1935	**1 978**	**2 987**	**2 577**	**+ 410**	**9.5**	**14.4**	**12.4**	**+ 2.0**	207 750 [1])
1936	**2 122**	**3 120**	**2 565**	**+ 555**	**10.2**	**15.0**	**12.3**	**+ 2.7**	208 305 [1])
1937	**2 194**	**3 035**	**2 862**	**+ 173**	**10.5**	**14.5**	**13.7**	**+ 0.8**	208 478 [1])

U w a g a o g ó l n a: Liczby (bezwzględne i względne) dotyczące małżeństw, urodzeń i zgonów obejmują także i ludność przyjezdną.

[1]) Wg własnych obliczeń teoretycznych. Cyfry te mają znaczenie wyłącznie orientacyjne.

20. Ruch naturalny ludności w latach 1932 — 1937.

Mouvement naturel de la population en 1932 — 1937.

Liczby względne — *Chiffres relatifs.*

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Na 1000 mieszkańców: — *Pour 1000 habitants:*						
Małżeństw — *Mariages*	9.6	9.1	9.3	9.5	10.2	10.5
Urodzeń żywych — *Naissances vivantes*	18.1	15.1	14.7	14.4	15.0	14.5
Zgonów — *Décès*	13.4	11.7	13.6	12.4	12.3	13.7
Przyrostu naturalnego — *Accroissement naturel*	+4.7	+3.4	+1.1	+2.0	+2.7	+0.8
Na 100 urodzeń żywych: — *Pour 100 naissances vivantes:*						
Zgonów ogółem — *Décès nombre total*	74.3	77.8	92.7	86.3	82.2	94.3
Zgonów dzieci od 0—11 miesięcy — *Décès des enfants de 0—11 mois*	14.7	13.4	17.3	11.7	15.1	15.7
Przyrostu naturalnego — *Accroissement naturel*	25.7	22.2	7.3	13.7	17.8	5.7
Na 100 zgonów ogółem: — *Pour 100 décès en général:*						
Zgonów mężczyzn — *Décès des hommes*	51.5	48.7	50.5	48.4	50.5	49.1
„ kobiet — *Décès des femmes*	48.5	51.3	49.5	51.6	49.5	50.9
„ dzieci od 0—11 miesięcy — *Décès des enfants de 0—11 mois*	19.8	17.2	18.7	13.5	18.3	16.7
„ „ „ 1—4 lat — *Décès des enfants de 1—4 ans*	6.0	4.8	9.2	4.2	4.3	6.6

21. Ruch naturalny ludności m. Wilna w okresie 1869 — 1897.

Mouvement naturel de la population de la ville de Wilno en 1869 — 1897.

(Obliczenia własne na podstawie danych z „Pamiatnych Knižek Wileńskoj gubernii").

Rok *Année*	Liczby bezwzględne — *Chiffres absolus*				Na 1000 mieszkańców — *Pour 1000 habitants*				Ogółem ludności *Total de la population*
	Małżeństw *Mariages*	Urodzeń *Naissances*	Zgonów *Décès*	Przyrostu naturalnego *Accroissement naturel*	Małżeństw *Mariages*	Urodzeń *Naissances*	Zgonów *Décès*	Przyrostu naturalnego *Accroissement naturel*	
1869	543	1868	2593	— 725	8.4	29.0	40.3	— 11.3	64 377
1890	786	3452	2806	+ 646	7.2	31.4	25.6	+ 5.9	109 808
1891	807	3439	3639	— 200	7.4	31.4	33.3	— 1.8	109 363
1892	813	4111	3690	+ 421	7.4	37.4	33.6	+ 3.8	109 784
1893	836	4285	3423	+ 862	7.6	38.7	30.9	+ 7.8	110 622
1894	842	4429	3620	+ 809	7.5	39.6	32.3	+ 7.2	111 905
1896	1 193	4683	4096	+ 587	7.9	31.1	27.2	+ 3.9	150 718
1897	1 219	4643	3879	+ 764	8.0	30.7	25.6	+ 5.0	151 482

22. Ruch naturalny ludności wg wyznań w 1936 r.

Mouvement naturel de la population d'après le culte en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Ogólna liczba — *Nombre total*			Przyrost naturalny *Excédent de naissances*
	Małżeństw *Mariages*	Urodzeń żywych *Naissances vivantes*	Zgonów (bez urodzeń martwych) *Décès (sans mort-nés)*	
1936	**2122**	**3120**	**2565**	**+ 555**
Rzymskokatolickie — *Catholique romain*	1159	2364	1658	+ 706
Ewangelickie — *Protestant*	340	20	24	— 4
Prawosławne — *Orthodoxe*	90	71	125	— 54
Mojżeszowe — *Israélite*	498	614	726	— 112
Inne — *Autres cultes*	35	51	32	+ 19

23. Ruch naturalny ludności w latach 1931—1936 wg miesięcy.

Mouvement naturel de la population en 1931—1936 d'après les mois.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Lata *Années*	Ogółem *Total*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
Małżeństwa — *Mariages.*													
1931	**1 950**	146	259	93	118	139	212	137	152	161	174	257	102
1932	**1 935**	140	210	123	130	128	166	170	154	180	174	243	117
1933	**1 875**	127	288	87	110	91	177	167	171	157	157	223	120
1934	**1 918**	127	222	70	130	161	156	155	171	154	212	214	146
1935	**1 978**	122	222	139	126	121	205	146	164	161	200	224	148
1936	**2 122**	132	282	94	157	118	216	149	200	170	202	231	171
Urodzenia żywe — *Nés-vivants.*													
1931	**3 878**	302	282	229	539	330	307	262	359	293	283	269	423
1932	**3 642**	278	241	428	225	353	276	327	302	293	312	266	341
1933	**3 125**	213	193	198	430	173	291	247	262	223	299	240	356
1934	**3 051**	228	190	185	459	296	218	226	243	223	222	213	348
1935	**2 987**	193	179	212	410	182	273	219	221	228	241	220	409
1936	**3 120**	259	168	161	444	292	252	233	264	240	218	187	402
Urodzenia martwe — *Mort-nés.*													
1931	**65**	6	3	5	6	1	1	6	8	7	11	2	9
1932	**52**	8	5	5	3	3	6	2	7	4	5	2	2
1933	**54**	1	1	8	3	4	2	3	11	5	10	2	4
1934	**76**	1	6	10	—	—	6	2	16	17	9	7	2
1935	**57**	3	4	5	4	2	2	2	3	6	10	10	6
1936	**85**	9	1	6	7	1	7	4	11	20	6	5	8
Zgony (bez urodzeń martwych) — *Décès (sans mort-nés).*													
1931	**2 717**	297	217	271	269	256	188	196	206	184	201	203	229
1932	**2 705**	172	235	281	253	272	197	223	195	196	198	263	220
1933	**2 430**	228	197	234	202	193	176	160	173	170	199	255	243
1934	**2 828**	253	252	280	253	227	227	281	209	204	200	170	272
1935	**2 577**	265	228	208	201	229	190	195	213	200	191	189	268
1936	**2 565**	229	212	200	204	240	185	246	210	202	207	197	233
Przyrost naturalny — *Accroissement naturel.*													
1931	**+ 1 161**	+ 5	+ 65	— 42	+ 270	+ 74	+ 119	+ 66	+ 153	+ 109	+ 82	+ 66	+ 194
1932	**+ 937**	+ 106	+ 6	+ 147	— 28	+ 81	+ 79	+ 104	+ 107	+ 97	+ 114	+ 3	+ 121
1933	**+ 695**	— 15	— 4	— 36	+ 228	— 20	+ 115	+ 87	+ 89	+ 53	+ 100	— 15	+ 113
1934	**+ 223**	— 25	— 62	— 95	+ 206	+ 69	— 9	— 55	+ 34	+ 19	+ 22	+ 43	+ 76
1935	**+ 410**	— 72	— 49	+ 4	+ 209	— 47	+ 83	+ 24	+ 8	+ 28	+ 50	+ 31	+ 141
1936	**+ 555**	+ 30	— 44	— 39	+ 240	+ 52	+ 67	— 13	+ 54	+ 38	+ 11	— 10	+ 169

24. Ruch naturalny ludności w latach 1931—1936 wg miesięcy.

Mouvement naturel de la population en 1931—1936 d'après les mois.

Liczby względne — *Chiffres relatifs.*

Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym — *Pour 1000 habitants par an.*

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Lata *Années*	Ogółem *Total*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
Małżeństwa — *Mariages.*													
1931	**9.9**	8.9	15.8	5.7	7.2	8.5	13.0	8.4	9.3	9.8	10.6	15.7	6.2
1932	**9.6**	8.4	12.5	7.3	7.8	7.6	9.9	10.1	9.2	10.7	10.4	14.5	7.0
1933	**9.1**	7.4	16.7	5.0	6.4	5.3	10.3	9.7	9.9	9.1	9.1	12.9	7.0
1934	**9.3**	7.4	12.8	4.1	7.5	9.3	9.0	9.0	9.9	8.9	12.3	12.4	8.4
1935	**9.5**	7.0	12.8	8.0	7.3	7.0	11.8	8.4	9 5	9.3	11.6	12.9	8.5
1936	**10.2**	7.6	16 2	5.4	9.0	6.8	12.4	8.6	11.5	9.8	11.6	13.3	9.9
Urodzenia żywe — *Nés-vivants.*													
1931	**19.7**	18.5	17.2	14.0	32.9	20.1	18.8	16.0	21.9	17.9	17 3	16.4	25.9
1932	**18.1**	16.6	14.4	25.5	13.4	21.0	16.5	19.5	18.0	17.5	18.6	15.9	20.3
1933	**15.1**	12.3	11.2	11.5	24.9	10.0	16.9	14.3	15.2	12.9	17.3	13.9	20.6
1934	**14.7**	13.2	11.0	10.7	26.5	17.1	12.6	13.1	14.1	12.9	12.8	12.3	20.1
1935	**14.4**	11.1	10.3	12.2	23.7	10.5	15.8	12.6	12.8	13.2	13.9	12.7	23.6
1936	**15.0**	14.9	9.7	9.3	25.6	16.8	14.5	13.4	15.2	13.8	12.5	10.7	23.1
Urodzenia martwe — *Mort-nés.*													
1931	**0.3**	0.4	0.2	0.3	0.4	0.1	0.1	0.4	0.5	0.4	0.7	0.1	0.5
1932	**0.3**	0.5	0.3	0.3	0.2	0.2	0.4	0.1	0.4	0.2	0 3	0.1	0.1
1933	**0.3**	0.1	0.1	0.5	0.2	0.2	0.1	0.2	0.6	0.3	0.6	0.2	0.2
1934	**0.4**	0.1	0.3	0.6	—	—	0.3	0.1	0.9	1.0	0.5	0.4	0.1
1935	**0.3**	0.2	0.2	0.3	0.2	0.1	0.1	0.1	0.2	0.3	0.6	0.6	0.3
1936	**0.4**	0.5	0.1	0.3	0.4	0.1	0.4	0.2	0.6	1.2	0.3	0.3	0.5
Zgony (bez urodzeń martwych) — *Décès (sans mort-nés).*													
1931	**13.8**	18.2	13.2	16.6	16.4	15.6	11.5	12.0	12.6	11.2	12.3	12.4	14.0
1932	**13.4**	10.3	14.0	16.7	15.1	16.2	11.8	13.3	11.6	11.7	11.8	15.7	13.1
1933	**11.7**	13.2	11.4	13.6	11.7	11.2	10.2	9.3	10.0	9.8	11.5	14.8	14.1
1934	**13.6**	14.6	14.6	16.2	14.6	13.1	13.1	16.3	12.1	11.8	11.6	9.8	15.7
1935	**12.4**	15.3	13.1	12.0	11.6	13.2	11.0	11.2	12.3	11.6	11.0	10.9	15.5
1936	**12.3**	13.2	12.2	11.5	11.8	13.8	10.6	14.1	12.1	11.6	11.9	11.3	13.4
Przyrost naturalny — *Accroissement naturel.*													
1931	**+ 5.9**	+ 0,3	+ 4.0	— 2.6	+ 16.5	+ 4.5	+ 7.3	+ 4.0	+ 9.3	+ 6.7	+ 5.0	+ 4.0	+ 11.9
1932	**+ 4.7**	+ 6.3	+ 0.4	+ 8.8	— 1.7	+ 4.8	+ 4.7	+ 6.2	+ 6.4	+ 5.8	+ 6.8	+ 0.2	+ 7.2
1933	**+ 3.4**	— 0.9	— 0.2	— 2.1	+ 13.2	— 1.2	+ 6.7	+ 5.0	+ 5.2	+ 3.1	+ 5.8	— 0.9	+ 6.5
1934	**+ 1.1**	— 1.4	— 3.6	— 5.5	+ 11.9	+ 4.0	— 0.5	— 3.2	+ 2.0	+ 1.1	+ 1.2	+ 2.5	+ 4.4
1935	**+ 2.0**	— 4.2	— 2.8	+ 0.2	+ 12.1	— 2.7	+ 4.8	+ 1.4	+ 0.5	+ 1.6	+ 2.9	+ 1.8	+ 8.1
1936	**+ 2.7**	+ 1.7	— 2.5	— 2.2	+ 13.8	+ 3.0	+ 3.9	— 0.7	+ 3.1	+ 2.2	+ 0.6	— 0.6	+ 9.7

25. Małżeństwa według stanu cywilnego małżonków w 1936 r.

Mariages d'après l'état civil des mariés en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet — *Etat civil des femmes*: Panny *Célibat.*	Wdowy *Veuves*	Rozwiedzione *Divorcées*	Razem *Total*
1936	**1 867**	**75**	**180**	**2 122**
Kawalerowie — *Célibataires*	1 604	31	119	**1 754**
Wdowcy — *Veufs*	94	31	16	**141**
Rozwiedzeni — *Divorcés*	169	13	45	**227**

26. Małżeństwa według wieku małżonków w r. 1936 r.

Mariages d'après l'âge des mariés en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek mężczyzn — *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: Poniżej *Moins de 20 ans*	20—25	25—30	30—40	40—50	50—60	Powyżej *Plus de 60 ans*	Razem *Total*
1936	**133**	**707**	**674**	**487**	**98**	**21**	**2**	**2 122**
Poniżej lat 20—*Moins de 20 ans*	4	8	4	1	—	—	—	17
20 — 25	58	225	100	30	3	—	—	416
25 — 30	50	332	307	107	8	—	1	805
30 — 40	17	127	210	215	22	1	1	593
40 — 50	3	14	41	99	30	3	—	190
50 — 60	1	—	8	29	27	6	—	71
Powyżej lat 60—*Plus de 60 ans*	—	1	4	6	8	11	—	30

27. Małżeństwa według wyznania małżonków w r. 1936.

Mariages d'après le culte des mariés en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie mężczyzn — *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet — *Culte des femmes*: Rzymsko-katolickie *Catholique romain*	Ewangel. *Protestant*	Prawosł. *Orthodoxe*	Mojżesz. *Israélite*	Inne *Autres*	Razem *Total*
1936	**1 328**	**187**	**73**	**499**	**35**	**2 122**
Rzymskokatolickie — *Catholique romain*	1 159	123	22	—	—	1 304
Ewangelickie — *Protestant*	144	54	8	1	—	207
Prawosławne — *Orthodoxe*	25	3	40	—	1	69
Mojżeszowe — *Israélite*	—	2	—	498	—	500
Inne — *Autres cultes*	—	5	3	—	34	42

28. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1931 — 1936.

Annulations des mariages, séparations et divorces en 1931—1936.

(Dane z poszczególnych gmin wyznaniowych).

Rok *Année*	Rzymskokatolickie *Catholique-romain*: Unieważnienia małżeństw *Annulations des mariages*	Separacje *Séparations*	Ewang.-reformow. *Evangel.-reformé.*	Ewang.-augsb. *Evangel.-augsb.*	Prawosł. *Orthodoxe*	Staroobrzęd. *Orthodoxe de culte ancien*	Mojżeszowe *Israélite*	Karaim. *Caraïte*	Mahomet. *Mahométan*
			Rozwody — *Divorces*						
1931	9	21	176 [1])	—	10	—	63	—	1
1932	4	11	158 [1])	—	12	1	71	—	3
1933	5	17	134 [1])	—	7	3	62	—	1
1934	9	7	10 [2])	—	5	2	63	—	—
1935	1 [3])	7 [4])	15	—	11 [5])	3	64 [6])	—	—
1936	2 [7])	10 [8])	31	—	9 [9])	1	64 [10])	—	—

U w a g a: Cyfry w niniejszej tablicy dotyczą tylko mieszkańców Wilna. Ponadto jednak, jak widać z niżej umieszczonych odnośników, udzielono wiele rozwodów, unieważnień i separacyj osobom z poza Wilna, zwłaszcza w Konsystorzu Ewangelickoreformowanym, w którym liczba rozwodów udzielonych przyjezdnym jest nieproporcjonalnie duża; np. w r. 1934 na 10 rozwodów udzielonych mieszkańcom Wilna przypadło 115 udzielonych przyjezdnym.

[1]) Razem z przyjezdnymi. [2]) Ponadto 115 rozwodów udzielonych przyjezdnym. [3]) Ponadto 5 unieważnień udzielonych przyjezdnym. [4]) Ponadto 21 separacyj udzielonych przyjezdnym. [5]) Ponadto 24 rozwodów i 2 unieważnienia w diecezji. [6]) W tym około 25% przypada na przyjezdnych. [7]) Ponadto 6 unieważnień udzielonych przyjezdnym. [8]) Ponadto 16 separacyj udzielonych przyjezdnym. [9]) Ponadto 26 rozwodów w diecezji. [10]) Ponadto 5 rozwodów osobom z poza Wilna.

29. Urodzenia według wyznań i płci w roku 1936.

Naissances d'après le culte et le sexe en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Żywo urodzone *Nés vivants*					Martwo urodzone *Mort-nés*					Ogółem urodzeń *Total des naissances*							W tym urodzeń wielorakich (żywych) *Dont naissances multiples (vivantes)*				
	Ślubne *Légitimes*		Nieślubne *Illégitimes*		Razem *Total*	Ślubne *Légitimes*		Nieślubne *Illégitimes*		Razem *Total*	Ślubnych *Légitimes*		Nieślubnych *Illégitimes*		Ch. *G.*	Dz. *F.*	Razem *Total*	Bliźnięta *Deux jumeaux*		1 ch. 1 dz. *1 g. 1 f.*	Ślubne *Légitimes*	Nieślubne *Illégitimes*
	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*		ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*		ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*				2 ch. *2 g.*	2 dz. *2 f.*			
1936 [1]	**1435**	**1353**	**167**	**165**	**3120**	**29**	**30**	**10**	**16**	**85**	**1464**	**1383**	**177**	**181**	**1641**	**1564**	**3205**	**10**	**6**	**15**	**31**	—
Rzymskokat. — *Cath.-romain.*	1046	1017	152	149	2364	15	19	6	9	49	1061	1036	158	158	1219	1194	2413	9	4	14	27	—
Ewangelickie — *Protestant.*	11	9	—	—	20	—	—	—	—	—	11	9	—	—	11	9	20	—	—	—	—	—
Prawosławne — *Orthodoxe.*	26	33	6	6	71	1	—	—	—	1	27	33	6	6	33	39	72	1	—	—	1	—
Mojżeszowe — *Israélite*	328	275	4	7	614	13	10	4	7	34	341	285	8	14	349	299	648	—	2	1	3	—
Inne — *Autres cultes*	24	19	5	3	51	—	1	—	—	1	24	20	5	3	29	23	52	—	—	—	—	—

[1]) W tej liczbie 297 urodzeń z r. 1935 i 113 z innych lat.

30. Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców w r. 1936.

Nés vivants légitimes par âge des parents en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek ojca — *Age du père*	Wiek matki — *Age de la mère*									
	Ogółem *Total*	Poniżej 18 *Moins de 18 ans*	18—20	21—25	26—30	31—35	36—40	41—45	Powyżej 45 *Plus de 45 ans*	Niewiadomy *Inconnu*
1936	**2788**	**17**	**110**	**791**	**944**	**597**	**263**	**56**	**9**	**1**
Poniżej lat 26 — *Moins de 26 ans*	414	8	56	232	98	15	5	—	—	—
26 — 30	975	7	41	379	407	118	21	—	2	—
31 — 35	706	1	12	134	286	233	34	6	—	—
36 — 40	359	1	—	26	108	133	82	9	—	—
41 — 45	204	—	—	13	35	65	67	22	2	—
46 — 50	85	—	1	5	8	24	33	12	2	—
51 i wyżej — *51 et plus*	44	—	—	2	2	9	21	7	3	—
Niewiadomy — *Inconnu*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1

31. Urodzenia żywe według wieku matki w r. 1936.

Naissances vivantes d'après l'âge de la mère en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek matki — *Age de la mère*	Ślubne — *Légitimes*			Nieślubne — *Illégitimes*			Ogółem — *Total*		
	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*
1936	**1435**	**1353**	**2788**	**167**	**165**	**332**	**1602**	**1518**	**3120**
Poniżej lat 18 — *Moins de 18 ans*	10	7	17	1	1	2	11	8	19
18 — 20	57	53	110	5	11	16	62	64	126
21 — 25	403	388	791	36	27	63	439	415	854
26 — 30	500	444	944	25	26	51	525	470	995
31 — 35	307	290	597	14	8	22	321	298	619
36 — 40	132	131	263	8	6	14	140	137	277
41 — 45	20	36	56	2	—	2	22	36	58
46 — 50	3	2	5	1	—	1	4	2	6
51 i wyżej — *51 et plus*	3	1	4	—	1	1	3	2	5
Niewiadomy — *Inconnu*	—	1	1	75	85	160	75	86	161

32. Zgony według przyczyn w latach 1931—1936 — *Causes de décès en 1931 — 1936.*

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr nomenklatury międzynar. skróc. *N-ro de la nomenclat. internat. abregée*	Przyczyny śmierci [1]) *Causes de décès*	Liczby bezwzględne — *Nombres absolus*						Liczby względne na 100 000 mieszkańców [2]) *Nombres de décès par 100 000 habitants*					
		1931	1932	1933	1934	1935	1936	1931	1932	1933	1934	1935	1936
1	Dur brzusz. i rzekomy	23	24	17	20	28	9	11.7	11.9	8.2	9.6	13.5	4.3
2	Dur osutkowy	4	5	—	1	2	—	2.0	2.5	—	0.5	1.0	—
3	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Odra	6	19	—	43	—	—	3.1	9.4	—	20.7	—	—
6	Płonica	13	15	9	22	10	3	6.6	7.5	4.3	10.6	4.8	1.4
7	Krztusiec	12	1	5	28	1	1	6.1	0.5	2.4	13.5	0.5	0.5
8	Błonica i dławiec . .	16	11	14	33	13	10	8.1	5.5	6.8	16.0	6.3	4.8
9	Grypa	12	3	3	7	8	9	6.1	1.5	1.4	3.4	3.8	4.3
10	Cholera azjat. . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12a	Czerwonka	1	—	—	2	—	—	0.5	—	—	1.0	—	—
12b	Inne choroby nagminne	1	26	29	27	23	32	0.5	12.9	14.0	13.0	11.1	15.4
13	Gruźlica narządu oddechowego	353	342	285	297	255	282	179.8	170.0	137.6	143.2	122.7	135.4
14	Gruźlica opon mózg.	19	20	21	13	11	12	9.7	9.9	10.1	6.3	5.3	5.8
15	Gruźlica in. narządów .	16	14	15	11	9	10	8.1	7.0	7.2	5.3	4.3	4.8
16	Rak i inne nowotwory złośliwe	255	257	230	295	264	287	129.8	127.8	111.0	142.3	127.1	137.8
17	Zapalenie opon mózg.	94	67	72	82	86	59	47.9	33.3	34.8	39.5	41.4	28.3
18	Udar i rozmiękczenie mózgu	115	113	136	112	141	121	58.6	56.2	65.7	54.0	67.9	58.1
19	Choroby serca . . .	411	435	393	441	497	456	209.3	216.3	189.7	212.7	239.2	218.9
20	Ostry nieżyt oskrzeli .	7	11	14	11	5	15	3.6	5.5	6.7	5.3	2.4	7.2
21	Przewl. nieżyt oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc . . .	395	340	299	398	307	303	201.1	169.0	144.4	192.0	147.8	145.5
23	Inne choroby narządów oddech.	61	46	59	49	68	53	31.1	22.9	28.5	23.6	32.7	25.5
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka . .	21	14	25	25	14	24	10.7	7.0	12.1	12.1	6.7	11.5
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do lat 2-ch	121	170	84	180	84	139	61.6	84.5	40.5	86.8	40.4	66.7
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy	8	16	11	9	12	19	4.1	8.0	5.3	4.3	5.8	9.1
27	Przepuklina i niedrożność jelit	11	19	8	24	17	23	5.6	9.4	3.9	11.6	8.2	11.0
28	Marskość wątroby .	5	5	1	5	1	—	2.5	2.5	0.5	2.4	0.5	—
29	Zapalenie nerek ostre i przewlekłe . . .	38	41	37	31	31	17	19.3	20.4	17.9	14.9	15.0	8.2
30	Guzy nierakowe i inne choroby narząd. płciowych u kobiet . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Gorączka połogowa .	3	5	4	8	7	2	1.5	2.5	2.0	3.9	3.4	1.0
32	Inne chor. ciąży i porodu	2	6	8	9	10	8	1.0	3.0	3.9	4.3	4.8	3.8
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju	104	124	148	99	102	124	53.0	61.7	71.5	47.7	49.1	59.5
34	Uwiąd starczy	152	169	140	138	159	141	77.4	84.0	67.6	66.6	76.5	67.7
35	Śmierć gwałtowna . .	65	44	50	60	60	71	33.1	21.9	24.1	28.9	28.9	34.1
36	Samobójstwo	49	62	40	34	35	33	25.0	30.8	19.3	16.4	16.8	15.8
37	Inne choroby	270	218	224	267	270	244	137.5	108.4	108.1	128.8	129.9	117.1
38	Choroby niewiadome lub źle określone . . .	54	63	49	47	47	58	27.5	31.3	23.7	22.7	22.6	27.9
	Razem — *Total* . .	**2 717**	**2 705**	**2 430**	**2 828**	**2 577**	**2 565**	**1 383.5**	**1 345.0**	**1173.2**	**1363.9**	**1240.4**	**1231.4**

[1]) 1. *Fièvre typhoïde et paratyphoïde.* 2. *Fièvre exanthématique.* 3. *Fièvre et cachexie paludéennes.* 4. *Variole.* 5. *Rougeole.* 6. *Scarlatine.* 7. *Coqueluche.* 8. *Diphtérie et croup.* 9. *Grippe.* 10. *Choléra asiatique.* 11. *Choléra nostras.* 12a. *Dysenterie.* 12b. *Autres maladies épidémiques.* 13. *Tuberculose des poumons.* 14. *Tuberculose des méninges.* 15. *Autres tuberculoses.* 16. *Cancer et autres tumeurs malignes.* 17. *Méningite simple.* 18. *Hémorragie et ramollissement du cerveau.* 19. *Maladies du coeur.* 20. *Bronchite aiguë.* 21. *Bronchite chronique.* 22. *Pneumonie.* 23. *Autres affections de l'appareil respiratoire.* 24. *Affections de l'estomac.* 25. *Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans).* 26. *Appendicite et typhlite.* 27. *Hernie, obstruc. intest.* 28. *Cirrhose du foie.* 29. *Néphrite.* 30. *Tumeurs non cancéreuses et autes affections des organes génitaux de la femme.* 31. *Septicémie puerpérale.* 32. *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement.* 33. *Débilité congénitale et vices de conformation.* 34. *Sénilité.* 35. *Mort violente.* 36. *Suicide.* 37. *Autres maladies.* 38. *Maladies inconnues ou mal définies.*

[2]) Przy obliczaniu przyjęto liczbę ludności: w r. 1931 = 196 383 osób, 1932 = 201 125 osób, 1933 = 207 117 osób, 1934 = 207 340 osób, 1935 = 207 750 osób i w 1936 = 208 305 osób.

33. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1936.

Nr. nomenklatury międzynarodow. *N-ro de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych —								Nr. nomenklatury międzynarodow. *N-ro de la nomenclature intern.*
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14		
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	
	I. Choroby zakaźne i pasożytnicze									
1	Dur brzuszny i rzekomy — *Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	—	—	—	—	—	1	1	—	1
2	Dur osutkowy — *Fièvre exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—	2
3	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	3
4	Odra — *Rougeole*	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5	Płonica — *Scarlatine*	—	1	—	1	—	—	—	—	5
6	Krztusiec — *Coqueluche*	—	1	—	—	—	—	—	—	6
7	Błonica — *Diphtérie*	1	—	6	2	—	—	—	1	7
8	Grypa (influenca) — *Grippe*	4	1	2	—	—	—	—	—	8
9	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—	9
10	Dżuma (mór) — *Peste*	—	—	—	—	—	—	—	—	10
11	Gruźlica narządów oddechowych — *Tuberculose des poumons*	2	2	2	—	4	—	3	—	11
12	Wszystkie inne postacie gruźlicy — *Autres tuberculoses*	—	1	3	4	3	—	—	—	12
13	Kiła — *Syphilis*	1	—	2	—	—	—	—	—	13
14	Zakażenie ropne i posocznicze (nieporodowe) — *Infection purulente et septicémie non puerpérale*	9	4	1	—	2	1	—	—	14
15	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	15
16	Choroby wywołane przez pierwotniaki lub robaki—*Maladies dues à des helminthes*	—	—	—	—	—	—	—	—	16
17	Inne choroby zakaźne i pasożytnicze — *Autres maladies infectieuses et parasitaires*	4	—	1	—	—	—	1	—	17
	II. Rak i inne nowotwory									
18	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	—	—	—	—	—	—	—	—	18
19	Nowotwory niezłośliwe, lub nieoznaczone, jako złośliwe — *Tumeurs non malignes ou dont le caractère malin n'est pas spécifié*	—	—	—	—	—	—	—	—	19
	III. Choroby gośćcowe, odżywiania, gruczołów o wydzielaniu wewnętrznym i inne ogólne									
20	Gościec stawowy ostry (gorączkowy)—*Rhumatisme articulaire aigu fébrile*	—	—	—	—	—	—	—	—	20
21	Gościec przewlekły i dna — *Rhumatisme chronique et goutte*	—	—	—	—	—	—	—	—	21
22	Cukrzyca — *Diabète sucré*	—	—	1	—	—	1	—	—	22
23	Awitaminozy — *Avitaminose*	—	—	—	—	—	—	—	—	23
24	Choroby gruczołu tarczowego i gruczołów przytarczycznych—*Maladies de la glande thyroïde et de la glande parathyroïde*	—	—	—	—	—	—	—	—	24
25	Inne choroby ogólne — *Autres maladies générales*	—	—	—	—	—	—	—	—	25
	IV. Choroby krwi i narządów krwiotwórczych									
26	Niedokrwistość złośliwa i inne postacie niedokrwistości — *Anémie pernicieuse et autres anémies*	—	—	—	—	—	—	—	—	26
27	Białaczka właściwa, białaczki rzekome i inne choroby krwi i narządów krwiotwórczych—*Leucémies vraies, aleucémies et autres maladies du sang et des organes hématopoïétiques*	—	—	—	—	—	1	1	—	27
	V. Zatrucia wyskokowe i zatrucia przewlekłe									
28	Zatrucia wyskokowe przewlekłe i ostre — *Alcoolisme chronique ou aigu*	—	—	—	—	—	—	—	—	28
29	Inne zatrucia przewlekłe—*Autres empoisonnements chroniques*	—	—	—	—	—	—	—	—	29
	VI. Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów									
30	Zapalenie opon mózgowych zwykłe — *Méningite simple*	6	5	7	9	2	2	2	—	30
31	Wiąd rdzenia — *Ataxie locomotrice progressive*	—	—	—	—	—	—	—	—	31
32	Krwotok mózgowy i zakrzep mózgowy — *Hémorragie cérébrale et thrombose cérébrale*	1	3	—	—	—	—	1	—	32
33	Porażenie ogólne postępujące — *Paralysie générale*	—	—	—	—	—	—	—	—	33

— *Causes des décès suivant le sexe et l'âge en 1936.*

— *Age des décédés*																Ogółem—*Ensemble*			%	Nr. nomenklatury międzynarodow. *N-ro de la nomenclature intern.*
15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy *Inconnu*						
M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*		
Maladies infectieuses et parasitaires.																				
1	1	1	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	3	**9**	0.35	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	**3**	0.12	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	3	**10**	0.39	7
—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	3	**9**	0.35	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
7	5	36	39	28	14	32	18	17	17	20	18	8	9	1	—	160	122	**282**	11.00	11
—	1	2	1	—	1	—	1	—	1	—	3	—	1	—	—	8	14	**22**	0.86	12
—	—	—	—	3	1	2	2	—	—	—	—	1	—	—	—	9	3	**12**	0.47	13
2	1	2	4	3	6	2	3	1	1	1	—	1	1	—	—	24	21	**45**	1.75	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
1	—	1	2	1	1	—	2	1	1	1	1	1	1	—	—	12	8	**20**	0.78	17
Cancer et autres tumeurs.																				
—	—	3	2	10	10	13	25	35	36	50	46	25	30	—	2	136	151	**287**	11.19	18
—	—	—	2	—	—	3	1	—	—	—	1	1	—	—	—	4	4	**8**	0.31	19
Maladies rhumatismales, maladies de la nutrition, des glandes endocrines et autres maladies générales.																				
—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	0.08	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	21
—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	1	2	—	—	—	—	4	6	**10**	0.39	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	**1**	0.04	23
—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	0.08	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	**2**	0.08	25
Maladies du sang et des organes hématopoïétiques.																				
—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	1	—	—	—	6	**6**	0.23	26
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	2	**5**	0.19	27
Empoisonnements chroniques et intoxications.																				
—	—	—	—	1	—	2	1	2	—	—	—	—	—	—	—	5	1	**6**	0.23	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
Maladies du système nerveux et des organes des sens.																				
1	1	4	2	1	3	3	—	1	—	1	1	2	1	2	3	32	27	**59**	2.30	30
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	31
1	—	3	—	2	—	3	2	13	13	14	18	17	29	—	1	55	66	**121**	4.72	32
—	—	—	1	3	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	5	2	**7**	0.27	33

33. (Dalszy ciąg — *— Suite).*

Nr. nomenklatury międzynarodow. *N-ro de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych — *— Age des décédés*																		Ogółem — *Ensemble*			%	Nr. nomenklatury międzynarodow. *N-ro de la nomenclature intern.*
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14		15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy *Inconnu*						
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*		
34	Schizofrenia i inne postacie chorób psychicznych — *Démence précoce et autres psychoses*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
35	Padaczka — *Epilepsie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	**2**	0.08	35
36	Inne choroby układu nerwowego — *Autres maladies du système nerveux*	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	2	3	1	—	2	2	2	—	1	1	—	—	14	7	**21**	0.82	36
37	Choroby oka, ucha i ich przydatków — *Maladies des organes de la vision, de l'oreille et des sinus mastoïdiens*	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	3	**7**	0.27	37
	VII. Choroby narządów krążenia — *Mala dies de l'appareil circulatoire.*																													
38	Zapalenie osierdzia — *Péricardite*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	3	**4**	0.16	38
39	Zapalenie wsierdzia ostre — *Endocardite aiguë*	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	0.08	39
40	Zapalenie wsierdzia przewlekłe i choroby zastawek — *Endocardite chronique et affections valvulaires*	—	3	—	—	2	3	—	2	3	—	3	2	3	6	4	11	5	17	19	17	16	23	1	—	56	84	**140**	5.46	40
41	Choroby mięśnia sercowego — *Myocardite*	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3	4	8	5	3	11	10	22	31	37	21	53	2	—	79	133	**212**	8.26	41
42	Choroby tętnic wieńcowych i dusznica bolesna — *Maladies des artères coronaires et angine de poitrine*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	2	—	4	2	13	4	10	4	—	—	31	11	**42**	1.64	42
43	Inne choroby serca — *Autre maladies du coeur*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	3	6	5	3	4	8	6	6	12	—	—	25	31	**56**	2.18	43
44	Tętniak z wyłączeniem tętniaka serca — *Anévrisme, excepté anévrisme du coeur*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	0.04	44
45	Miażdżyca tętnic i zgorzel — *Artériosclérose et gangrène*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	6	6	7	6	8	—	—	13	23	**36**	1.40	45
46	Inne choroby narządów krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	**3**	0.12	46
	VIII. Choroby narządów oddechowych — *Mal: dies de l'appareil respiratoire.*																													
47	Zapalenie oskrzeli — *Bronchite*	6	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8	7	**15**	0.58	47
48	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	72	51	20	12	2	2	1	2	2	—	4	5	5	1	4	11	10	6	24	22	19	28	—	—	163	140	**303**	11.81	48
49	Zapalenie opłucnej — *Pleurésie*	—	—	1	2	—	2	1	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	6	7	**13**	0.51	49
50	Inne choroby narządów oddechowych z wyłączeniem gruźlicy — *Autres maladies de l'appareil respiratoire, excepté tuberculose*	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	2	2	—	2	1	10	3	9	3	—	1	27	13	**40**	1.56	50
	IX. Choroby narządów trawienia — *Maladies de l'appareil digestif.*																													
51	Wrzód żołądka lub dwunastnicy — *Ulcère de l'estomac ou du duodénum*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	5	—	1	1	4	—	2	—	1	—	—	—	14	3	**17**	0.66	51
52	Biegunka i nieżyt żołądka i jelit u dzieci poniżej 2 lat — *Diarrhée et entérite au dessous de 2 ans*	63	63	6	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69	70	**139**	5.42	52
53	Biegunka, nieżyt żołądka i jelit i owrzodzenie jelit (w wieku 2 lat i wyżej) — *Diarrhée, entérite et ulcération intestinale (2 ans et plus)*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	2	5	**7**	0.27	53
54	Zapalenie wyrostka robaczkowego — *Appendicite*	1	—	2	—	2	1	1	3	3	—	1	—	—	1	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	12	7	**19**	0.74	54
55	Przepuklina, niedrożność jelit — *Hernie, obstruction intestinale*	—	1	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	1	3	1	1	1	3	2	3	2	—	—	14	9	**23**	0.90	55
56	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
57	Inne choroby wątroby i dróg żółciowych w tym kamica żółciowa — *Autres maladies du foie et des voies biliaires*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	1	1	3	1	1	1	2	—	1	—	—	6	9	**15**	0.58	57
58	Inne choroby narządu trawienia — *Autres maladies de l'appareil digestif*	—	—	2	2	1	1	1	1	—	1	1	3	1	5	2	1	—	4	—	1	—	1	1	—	9	20	**29**	1.13	58
	X. Choroby narządów moczopłciowych — *Maladies de l'appareil génito-urinaire.*																													
59	Zapalenie nerek — *Néphrite*	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	2	—	1	3	—	—	2	—	—	—	—	10	7	**17**	0.66	59
60	Inne choroby nerek, miedniczek i moczowodów — *Autres maladies des reins, des bassinets et des uretères*	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	1	3	1	2	—	2	1	2	—	—	—	14	4	**18**	0.70	60
61	Kamienie dróg moczowych — *Calculs des voies urinaires*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	**1**	0.04	61
62	Choroby pęcherza moczowego z wyłączeniem nowotworów — *Maladies de la vessie, excepté tumeurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	0.04	62
63	Choroby cewki moczowej, ropnie moczowe i t. d. — *Maladies de l'urètre, abcès urineux etc.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	**1**	0.04	63
64	Choroby gruczołu krokowego — *Maladies de la prostate*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	**1**	0.04	64

33. (Dalszy ciąg —

Nr. nomenklatury międzynarod. *N-ro de la nomenclature intern.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych —							
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14	
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
65	Choroby narządów płciowych, nieoznaczone, jako weneryczne—*Maladies des organes génitaux non désignées comme vénériennes*	—	—	—	—	—	—	—	—
	XI. Choroby ciąży, porodu i stanu połogowego								
66	Przypadłości ciąży — *Accidents de la grossesse*	—	—	—	—	—	—	—	—
67	Krwotok porodowy — *Hémorragie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
68	Posocznica i zakażenia połogowe — *Septicémie et pyémie puerpérales*	—	—	—	—	—	—	—	—
69	Zatrucie krwi podczas ciąży, białomocz, rzucawka porodowa i t. d.—*Toxémie de la grossesse, albuminurie et éclampsie puerpérales*	—	—	—	—	—	—	—	—
70	Inne choroby związane z porodem i połogiem — *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	—	—	—	—	—	—	—
	XII. Choroby skóry i tkanki podskórnej								
71	Choroby skóry i tkanki podskórnej—*Maladies de la peau et du tissu cellulaire*	3	5	—	—	—	—	—	—
	XIII. Choroby kości i narządów ruchu								
72	Choroby kości i narządów ruchu z wyłączeniem gruźlicy i gośćca — *Maladies des os et des organes de la locomotion excepté tuberculose et rhumatisme*	—	—	—	—	1	—	—	—
	XIV. Wady rozwojowe wrodzone.								
73	Wady rozwojowe wrodzone (z wyłączeniem urodzeń martwych) — *Vices de conformation, congénitaux, excepté mort-nés*	1	1	1	—	—	—	—	—
	XV. Choroby okresu niemowlęctwa								
74	Wątłość wrodzona — *Débilité congénitale*	31	35	—	1	—	—	—	—
75	Przedwczesne urodzenie (z wyłączeniem urodzeń martwych)—*Naissance prématurée, excepté mort-nés*	22	22	—	—	—	—	—	—
76	Następstwa porodu (z wyłączeniem urodzeń martwych)—*Conséquences de l'accouchement (mort-nés exclus)*	2	—	—	—	—	—	—	—
77	Inne choroby właściwe niemowlęctwu—*Autres maladies spéciales au premier âge*	2	6	—	—	—	—	—	—
	XVI. Choroby okresu starości								
78	Starczość — *Sénilité*	—	—	—	—	—	—	—	—
	XVII. Śmierć gwałtowna i przypadkowa								
79	Samobójstwo — *Suicide*	—	—	—	—	—	—	—	—
80	Zabójstwo — *Homicide*	—	—	—	—	1	—	—	—
81	Nieszczęśliwe wypadki — *Morts accidentelles*	—	1	5	2	1	—	3	1
82	Śmierć gwałtowna, której rodzaj nie jest oznaczony — *Mort violente dont la nature est inconnue*	—	—	1	—	—	—	3	1
83	Uraz na wojnie (w tym zabójstwa osób cywilnych przez armie wojujące)—*Blessures de guerre (dont homicides de civils par les armées belligérantes)*	—	—	—	—	—	—	—	—
84	Pozbawienie życia z wyroku sądowego—*Exécution judiciaire*	—	—	—	—	—	—	—	—
	XVIII. Śmierć z przyczyny nieoznaczonej								
85	Przyczyny niewymienione, lub źle oznaczone — *Causes non spécifiées on mal définies*	9	5	3	—	1	1	1	1
	Razem — *Total*	246	224	68	43	25	17	20	15

— *Suite).*

Age des décédés																Ogółem—*Ensemble*			%	Nr. nomenklatury międzynarod. *N-ro de la nomenclature intern.*
15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy *Inconnu*						
M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65
Maladies de la grossesse, accouchement, état puerpéral.																				
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	0.08	66
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	0.08	68
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	0.04	69
—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	**5**	0.20	70
Maladies de la peau et du tissu cellulaire.																				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	-	4	6	**10**	0.39	71
Maladies des os et des organes de la locomotion.																				
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	0.08	72
Vices de conformation congénitaux.																				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	0.12	73
Maladies du premier âge.																				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	36	**67**	2.61	74
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	22	**44**	1.71	75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	0.08	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	**8**	0.31	77
Sénilité.																				
—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	5	10	49	74	—	—	56	85	**141**	5.50	78
Morts violentes et accidentelles.																				
—	1	6	4	6	2	4	2	—	4	3	—	1	—	—	—	20	13	**33**	1.29	79
—	—	3	—	2	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1	**10**	0.39	80
4	—	3	1	3	1	1	—	4	1	2	1	—	1	1	—	27	9	**36**	1.40	81
2	—	8	—	4	2	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	21	4	**25**	0.97	82
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84
Causes des décès indéterminées.																				
—	1	3	—	3	3	4	2	4	2	4	5	2	3	1	—	35	23	58	2.26	85
35	14	99	88	106	87	111	115	132	152	237	214	206	291	11	9	1296	1269	**2565**	100.00	

34. Zgony na gruźlicę według Komisariatów w latach 1934—1936.

Décès de tuberculose par commissariats en 1934—1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Komisariaty — *Commissariats*	W latach — *en:*			Na 10000 ludności *Par 10000 habitants*		
	1934	1935	1936	1934	1935	1936
I	35	30	39	1.7	1.4	1.9
II	57	52	55	2.7	2.5	2.6
III	52	53	58	2.5	2.6	2.8
IV	60	45	46	2.9	2.2	2.2
V	36	30	33	1.8	1.4	1.6
VI	55	43	43	2.7	2.1	2.1
Niewiadomy — *Inconnu*	9	4	10	0.4	0.2	0.5
Zamiejscowi — *Non-résidents*	17	18	20	0.8	0.8	0.9
Razem — *Total*	**321**	**275**	**304**	**15.5**	**13.2**	**14.6**

35. Zgony wg stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w roku 1936.

Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décédés en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny zmarłych *Etat civil des décédés*	Wyznanie zmarłych — *Culte des décédés*															Ogółem *Totaux*		
	Rzymskokatol. *Cathol.-romain*			Ewangel. *Protestant*			Prawosł. *Orthodoxe*			Mojżeszowe *Israélite*			Inne *Autres*					
	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1936	**850**	**808**	**1 658**	**16**	**8**	**24**	**74**	**51**	**125**	**339**	**387**	**726**	**17**	**15**	**32**	**1 296**	**1 269**	**2 565**
Dzieci do lat 15— *Enfants au dessous de 15 ans*	275	209	484	3	1	4	8	4	12	67	79	146	6	6	12	359	299	658
Wolny — *Célibataire*	121	150	271	4	3	7	17	18	35	47	32	79	—	3	3	189	206	395
Małżeński—*Marié*	378	177	555	7	1	8	42	11	53	161	142	303	6	3	9	594	334	928
Wdowi—*Veuf*	69	265	334	2	3	5	7	18	25	58	126	184	5	3	8	141	415	556
Rozwiedz.—*Divorcé*	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	1	4	5
Nieznany — *Inconnu*	7	5	12	—	—	—	—	—	—	5	6	11	—	—	—	12	11	23

36. Zgony w roku 1936 według wieku, płci i stanu cywilnego.

Décès par âge, sexe et l'état civil des décédés en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny zmarłych *Etat civil des décédés*	Wiek zmarłych — *Age des décédés*														Ogółem — *Ensemble*		
	0—14		15—19		20—29		30—39		40—59		60—		Niewiad. *Inconnu*				
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1936	**359**	**299**	**35**	**14**	**99**	**88**	**106**	**87**	**243**	**267**	**443**	**505**	**11**	**9**	**1 296**	**1 269**	**2 565**
Wolny — *Célibataire*	359	299	34	14	75	59	26	27	25	46	28	58	1	2	548	505	1 053
Małżeński — *Marié*	—	—	1	—	24	29	75	58	201	149	292	98	1	—	594	334	928
Wdowi — *Veuf*	—	—	—	—	—	—	3	2	17	66	121	347	—	—	141	415	556
Rozwiedz. — *Divorcé*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	—	—	1	4	5
Niewiadomy—*Inconnu*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	1	1	9	7	12	11	23

37. Zgony w roku 1936 według wieku, płci i wyznania.

Décès par âge, sexe et culte en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie *Culte*	Wiek zmarłych — *Age des décédés*																Ogółem *Ensemble*		
	0 —		1 —		5 —		15 —		20 —		40 —		60 —		Niewiadomy *Inconnu*				
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1936	**246**	**224**	**68**	**43**	**45**	**32**	**35**	**14**	**205**	**176**	**243**	**266**	**443**	**505**	**11**	**9**	**1 296**	**1 269**	**2 565**
Rzymskokat.—*Catholique romain*	197	165	52	20	26	24	14	10	150	109	149	162	256	315	6	3	850	808	1 658
Ewangelickie—*Protestant*	1	1	1	—	1	—	—	—	2	1	4	3	7	3	—	—	16	8	24
Prawosławne — *Orthodoxe*	1	1	5	2	2	1	3	—	13	14	24	10	26	23	—	—	74	51	125
Mojżeszowe — *Israélite*	43	52	10	20	14	7	18	4	40	50	62	88	147	160	5	6	339	387	726
Inne — *Autres*	4	5	—	1	2	—	—	—	—	2	4	3	7	4	—	—	17	15	32

38. Zgony według wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w r. 1936.

Décès d'après confession et mortalité enfantine (au dessous de 5 ans) en 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Zgonów ogółem *Ensemble des décès*			W tym dzieci — *Dont enfants*												
				0—1 mies. *mois*		1—6 mies. *mois*		6—12 mies. *mois*		1—2 lat *ans*		2—5 lat *ans*		Ogółem poniżej 5 lat *Ensemble au dessous de 5 ans*		
	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	chłopc. *g.*	dziew. *f.*	Razem *Total*
1936 [1]	**1 296**	**1 269**	**2 565**	**78**	**76**	**111**	**105**	**57**	**43**	**44**	**20**	**24**	**23**	**314**	**267**	**581**
Rzymskokatol. — *Catholique romain*	850	808	1 658	51	41	98	90	48	34	35	9	17	11	249	185	434
Ewangelickie — *Protestant*	16	8	24	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	3
Prawosławne — *Orthodoxe*	74	51	125	—	1	—	—	1	—	4	—	1	2	6	3	9
Mojżeszowe — *Israélite*	339	387	726	26	32	11	11	6	9	5	10	5	10	53	72	125
Inne — *Autres*	17	15	32	—	1	2	4	2	—	—	1	—	—	4	6	10

[1]) W tej liczbie 28 zgonów z roku 1935.

39. Zgony dzieci do 1 roku życia według przyczyn w latach 1935—1936.

Décès des enfants de moins d'un an d'après les causes en 1935—1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr. pośred. mianow. międzynar. *N-ro de la nomenclature internat.*	Przyczyny zgonów — *Causes des décès*	Liczby zgonów w latach: *Nombre des décès en:* 1935	1936	Na 1000 urodzeń żywych *Pour 1000 naissances vivantes* 1935	1936
4	Odra — *Rougeole*	—	—	—	—
5	Płonica — *Scarlatine*	1	1	0.3	0.3
6	Krztusiec — *Coqueluche*	1	1	0.3	0.3
7	Błonica i dławiec — Diphthérie et croupe	3	1	1.0	0.3
8	Grypa — *Grippe*	—	5	—	1.6
11	Gruźlica narz. oddech.—*Tuberculose des poumons*	6	4	2.0	1.3
12	Gruźlica mózgu i opon—*Tuberculose des méninges*	1	1	0.3	0.3
12	Gruźlica innych narządów—*Autres tuberculoses*	—	—	—	—
13	Przymiot — *Syphilis*	1	1	0.3	0.3
17	Drętwica — *Méningite cérébro-spinal*	—	—	—	—
17	Inne choroby nagminne—*Autres maladies epidémiques*	7	4	2.3	1.3
30	Zapalenie opon mózgowych—*Méningite simple*	12	11	4.0	3.5
47	Zapalenie oskrzeli — *Bronchite*	4	13	1.4	4.2
48	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	74	123	24.8	39.4
49	Zapalenie opłucnej — *Pleurésie*	3	—	1.0	—
50	Inne choroby narządów oddech. z wyłączeniem gruźlicy — *Autres maladies de l'appareil respiratoire excepté tuberculose*	2	3	0.7	1.0
52	Nieżyt kiszek i żołądka—*Diarrhée et entérite au dessous de 2 ans*	81	126	27.2	40.4
73	Wady rozwojowe wrodzone—*Vices de conformation*	1	2	0.3	0.6
74	Wątłość wrodzona — *Débilité congénitale*	64	66	21.4	21.2
75	Przedwczesne urodzenie — *Naissance prématurée*	24	44	8.7	14.1
76	Następstwa porodu—*Conséquences de l'accouchement*	—	2	—	0.6
77	Inne chor. właściwe niemowl. — *Autres maladies spéciales au upremier âge*	12	8	4.0	2.6
82	Śmierć gwałtowna — *Mort violente*	1	1	0.3	0.3
	Inne choroby[1]) — *Autres maladies*	40	39	13.4	12.5
85	Niewiadoma lub źle określona—*Cause inconnue on mal définie*	10	14	3.3	4.5
	Razem — *Total*	**348**	**470**	**117.0**	**150.6**

[1]) Nie wymienione w tablicy.

40. Liczba dokumentów wydanych przez Starostwo Grodzkie Wileńskie w latach 1931—1936.

Nombre de documents délivrés par Starostwo Grodzkie à Wilno en 1931—1936.

(Dane ze Starostwa Grodzkiego Wileńskiego).

Rok — *Année*	Wydano dokumentów razem *Totaux des pièces délivrés*	W tym — *Dont* Poświadczeń obywatelstwa *Certificats de nationalité*	Aktów uznania obywatelstwa *Certificats établissant la nationalité*	Paszportów zagranicznych *Passeports pour l'étranger*
1931	**3430**	1257	299	1874
1932	**2278**	1129	212	937
1933	**2013**	1106	131	776
1934	**1953**	1100	96	757
1935	**2337**	1226	129	982
1936	**2173**	1289	156	728

41. Liczba wydanych paszportów zagranicznych przez Starostwo Grodzkie Wileńskie w latach 1931 — 1936.

Nombre de passeports pour l'étranger délivrés en 1931—1936.

(Dane ze Starostwa Grodzkiego Wileńskiego).

Rok — *Année*	Wydano paszportów razem *Totaux des passeports délivrés*	W tym — *Dont* Płatnych — *Payés suivant la taxe* Wielokrotnych *Pour plusieurs fois*	Normalnych *Ordinaires*	Ulgowych *De faveur*	Bezpłatnych — *Gratuits* Emigracyjnych *D'émigration*	Innych *Autres*
1931	**1 874**	58	465	909	302	140
1932	**937**	26	151	402	300	58
1933	**776**	10 [1])	38	292	309	127
1934	**757**	14	21	252	349	121
1935	**982**	14	21	349	460	138
1936	**728**	—	233	244	251	—

[1]) Wielokrotnych ulgowych.

42. Ruch cudzoziemców w roku 1936. — *Mouvement des étrangers en 1936.*

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Biura Ewidencji Ludności Zarządu Miejskiego).

Przynależność państwowa *Pays d'origine*	Ogółem przyjechało w roku sprawozdawczym *Arrivées total*	Ogółem wyjechało w roku sprawozdawczym *Départs total*	Z tych przebywało w mieście — *Dont à demeuré* Dni — *Jours* Poniżej 1 *Au dessous de 1*	1—4	5—19	20—30	Miesięcy — *Mois* 1—2	3—5	6—11	1 rok i więcej *1 an et plus*	Czas pobytu niewiadomy *Inconnu*
Anglia — *Angleterre*	48	45	2	14	7	2	10	7	1	1	1
Austria — *Autriche*	30	32	—	12	9	3	5	1	2	—	—
Belgia — *Belgique*	5	4	—	3	1	—	—	—	—	—	—
Bułgaria — *Bulgarie*	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Czechosłowacja — *Tchécoslovaquie*	49	44	—	6	4	4	11	3	1	13	2
Dania — *Danemark*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Estonia — *Esthonie*	42	40	1	8	11	4	5	5	—	5	1
Finlandia — *Finlande*	4	4	—	2	1	—	1	—	—	—	—
Francja — *France*	83	79	—	12	22	11	18	5	3	3	5
Gdańsk — *Dantzig*	24	22	—	9	3	—	5	1	—	4	—
Grecja — *Grèce*	10	7	—	1	3	—	—	2	—	1	—
Hiszpania — *Espagne*	3	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—
Holandia — *Pays-Bas*	12	13	1	2	4	2	2	2	—	—	—
Jugosławia — *Jugoslavie*	13	15	—	—	1	4	1	2	2	3	2
Litwa — *Lithuanie*	299	294	—	38	67	28	49	29	28	35	20
Łotwa — *Lettonie*	363	340	1	57	91	23	71	33	27	18	19
Niemcy — *Allemagne*	192	169	3	67	43	10	31	9	4	1	1
Rumunia — *Roumanie*	31	26	—	6	5	11	1	2	—	1	—
Szwajcaria — *Suisse*	23	22	—	6	6	—	4	2	3	—	1
Szwecja — *Suède*	12	18	—	8	1	1	1	—	—	6	1
Węgry — *Hongrie*	21	15	—	5	3	2	1	2	1	—	1
Włochy — *Italie*	10	13	—	2	2	2	1	—	1	2	3
Z.S.R.R. — *Union de Républiques Sovietistes Socialistes*	56	52	—	13	7	—	12	7	4	4	5
Stany Zjednoczone Ameryki — *Etats-Unis d'Amerique*	139	130	1	33	40	7	16	10	11	1	11
Argentyna — *Argentine*	1	4	—	—	—	—	—	1	—	—	3
Brazylia — *Brésil*	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Palestyna — *Palestine*	56	36	—	2	7	2	15	4	4	—	2
Arabia — *Arabie*	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Chiny — *Chine*	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Japonia — *Japon*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Persja — *Perse*	4	4	1	1	—	1	—	—	—	—	1
Turcja — *Turquie*	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Afryka — *Afrique*	2	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—
Nieustalona — *Pays inconnu*	86	70	—	4	8	6	7	6	10	22	7
Ogółem *Total*	**1628**	**1506**	**10**	**313**	**348**	**124**	**269**	**134**	**102**	**120**	**86**

43. Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych wg przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku, zawodu, wykształcenia i płci samobójców w latach 1931 — 1936.

Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels, selon les causes, le culte, l'état civil, l'âge, la profession, l'instruction et le sexe des suicidés en 1931—1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Komisariatów Pol. Państw. m. Wilna).

Wyszczególnienie — *Spécification* (a = zamachów razem — *nombre total des tentatives* b = w tym wypadków śmiertelnych — *dont cas mortels*)		Przyczyny samobójstw — *Causes des suicides*: Brak pracy i środków do życia *Chômage et misère* M. *H.*	K. *F.*	Choroba nieuleczalna lub przewlekła *Maladie incurable* M. *H.*	K. *F.*	Rozstrój nerwowy *Maladie de nerfs* M. *H.*	K. *F.*	Nieporozumienie rodzinne *Querelles de famille* M. *H.*	K. *F.*	Tło erotyczne *Amour contrarié, jalousie* M. *H.*	K. *F.*	Niechęć do życia *Dégoût de la vie* M. *H.*	K. *F.*	Stan nietrzeźwy *Ivrognerie* M. *H.*	K. *F.*	Inne przyczyny *Autres causes* M. *H.*	K. *F.*	Niewiadome *Causes inconnues* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total* M. *H.*	K. *F.*
1931	a	16	13	3	5	5	5	8	28	4	10	1	2	—	—	2	2	43	64	82	129
	b	*7*	*1*	*1*	*1*	*4*	*5*	—	*3*	*1*	*3*	*1*	—	—	—	*2*	—	*13*	*18*	*29*	*31*
1932	a	27	25	3	1	13	8	7	18	3	19	1	4	2	2	6	9	6	7	68	93
	b	*8*	*4*	*3*	—	*7*	*5*	—	*1*	*2*	*3*	*1*	*1*	*1*	—	*3*	*1*	*3*	*3*	*28*	*18*
1933	a	13	20	2	1	3	6	7	24	3	6	5	4	1	—	3	4	36	46	73	111
	b	*5*	*1*	*1*	*1*	*2*	*3*	*1*	*3*	*2*	*1*	*4*	*3*	—	—	*2*	—	*13*	*8*	*30*	*20*
1934	a	21	26	3	1	4	6	9	22	4	18	1	1	1	—	3	5	10	1	56	80
	b	*4*	*1*	*2*	*1*	*2*	*2*	*5*	*2*	*2*	*3*	*1*	—	*1*	—	*1*	—	*6*	—	*24*	*9*
1935	a	15	16	2	1	4	7	7	18	4	13	1	7	—	—	3	2	4	2	40	66
	b	*7*	*2*	*2*	*1*	*3*	*6*	*2*	*1*	—	*3*	—	*3*	—	—	*2*	*1*	*4*	*1*	*20*	*18*
1936	a	15	25	1	4	10	7	8	17	1	11	3	9	—	—	3	5	3	3	44	81
	b	*5*	*2*	*1*	*1*	*7*	*2*	—	*2*	*1*	*2*	*2*	*2*	—	—	*1*	*2*	*2*	*2*	*19*	*15*
Wyznanie — *Culte.*																					
Chrześcijanie — *Chrétiens*	a	13	22	1	4	6	5	8	17	1	11	3	9	—	—	3	5	3	3	38	76
	b	*4*	*2*	*1*	*1*	*4*	—	—	*2*	*1*	*2*	*2*	*2*	—	—	*1*	*2*	*2*	*2*	*15*	*13*
Niechrześcijanie — *Non-chrét.*	a	2	3	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	5
	b	*1*	—	—	—	*3*	*2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*4*	*2*
Niewiadomi — *Inconnu*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stan cywilny — *Etat civil.*																					
Wolny — *Célibataires*	a	8	13	—	2	3	3	—	3	—	10	1	4	—	—	1	3	1	1	14	39
	b	*1*	*1*	—	—	*2*	*1*	—	*1*	—	*2*	*1*	*1*	—	—	—	*1*	*1*	*1*	*5*	*8*
Małżeński — *Mariés*	a	6	9	1	1	4	4	7	14	1	1	2	2	—	—	2	2	1	—	24	33
	b	*3*	—	*1*	—	*3*	*1*	—	*1*	*1*	—	*1*	*1*	—	—	*1*	*1*	*1*	—	*11*	*4*
Wdowi — *Veufs*	a	1	2	—	1	3	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	5	6
	b	*1*	—	—	*1*	*2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	*3*	*2*
Rozwiedziony — *Divorcés*	a	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
	b	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*
Niewiadomy — *Etat civil inconnu*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wiek — *Age.*																					
14 — 19	a	—	3	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	2[1]	—	—	1	8
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 — 24	a	—	4	—	1	—	1	—	6	—	5	—	1	—	—	—	—	1	—	1	18
	b	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*3*
25 — 29	a	7	4	—	2	1	2	2	3	—	2	—	3	—	—	1	—	2	1	13	17
	b	*3*	—	—	—	*1*	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	*1*	*6*	*2*

[1]) W tym jedna w wieku 13 lat.

43. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Wyszczególnienie — *Spécification* (a = zamachów razem — *nombre total des tentatives* b = w tym wypadków śmiertelnych — *dont cas mortels*)		Przyczyny samobójstw — *Causes des suicides*: Brak pracy i środków do życia *Chômages et misère* M. *H.*	K. *F.*	Choroba nieuleczalna lub przewlekła *Maladie incurable* M. *H.*	K. *F.*	Rozstrój nerwowy *Maladie de nerfs* M. *H.*	K. *F.*	Nieporozumienie rodzinne *Querelles de famille* M. *H.*	K. *F.*	Tło erotyczne *Amour contrarié, jalousie* M. *H.*	K. *F.*	Niechęć do życia *Dégoût de la vie* M. *H.*	K. *F.*	Stan nietrzeźwy *Ivrognerie* M. *H.*	K. *F.*	Inne przyczyny *Autres causes* M. *H.*	K. *F.*	Niewiadome *Causes inconnues* M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total* M. *H.*	K. *F.*
30 — 49	a	6	14	—	—	6	4	5	7	1	2	3	3	—	—	1	2	—	1	22	33
	b	—	*2*	—	—	*4*	*1*	—	*1*	*1*	—	*2*	*2*	—	—	—	*1*	—	—	*7*	*7*
50 — 69	a	1	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	5	4
	b	*1*	—	*1*	*1*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	*1*	—	*1*	*4*	*3*
70 i więcej — *70 et plus*	a	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1
	b	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Niewiadomy — *Inconnu*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zawód — *Profession.*																					
Robotnicy — *Ouvriers*	a	5	4	—	1	2	1	5	2	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	13	10
	b	*1*	—	—	—	*2*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*3*	*1*
Rzemieślnicy — *Artisans*	a	—	1	—	1	3	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	3
	b	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	*1*	*1*
Urzędnicy — *Employés*	a	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	b	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—
Uczniowie i studenci — *Ecoliers et étudiants*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wolne zawody — *Professions libres*	a	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	b	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—
Handl. i kupcy — *Marchands*	a	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
	b	*1*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	2	*1*
Prostytutki — *Prostituées*	a	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	7		
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*1*	
Służące — *Domestiques*	a	—	4	—	—	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10	
	b	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*2*	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*4*	
Bez zawodu — *Sans profession*	a	4	11	—	1	—	5	—	13	—	5	—	2	—	—	1	3	1	2	6	42
	b	*1*	*1*	—	*1*	—	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*1*	*1*	*6*
Inni — *Autres*	a	5	2	—	—	4	1	2	—	1	—	2	3	—	—	1	—	2	—	17	6
	b	*2*	—	—	—	*3*	—	—	—	*1*	—	*1*	*1*	—	—	*1*	—	*2*	—	*10*	*1*
Niewiadomy — *Inconnue*	a	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wykształcenie — *Instruction.*																					
Analfabeci — *Illetrés*	a	—	4	—	1	—	1	1	3	—	1	—	5	—	—	—	1	—	1	1	17
	b	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	—	—	*1*	—	*1*	—	*5*
Domowe — *Instruction à domicile*	a	7	6	—	1	2	2	2	7	—	2	1	2	—	—	—	1	—	1	12	22
	b	*3*	—	—	—	*2*	*1*	—	*1*	—	*1*	*1*	—	—	—	—	*1*	—	*1*	*6*	*5*
Elementarne — *Elementaire*	a	7	14	—	1	5	3	5	7	1	6	2	2	—	—	2	3	2	—	24	36
	b	*1*	*1*	—	—	*3*	*1*	—	*1*	*1*	*1*	*1*	—	—	—	—	—	*2*	—	*8*	*4*
Średnie — *Secondaire*	a	—	—	1	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	3	3
	b	—	—	*1*	*1*	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*3*	*1*
Wyższe — *Supérieure*	a	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
	b	*1*	—	—	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—
Niewiadome — *Inconnue*	a	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

44. Zamachy samobójcze w latach 1931 — 1936.

Tentatives de suicide en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Komisariatów Pol. Państw. m. Wilna).

Rodzaj samobójstwa—*Mode de perpétration* (a = zamachów razem — *nombre total des tentatives* b = w tym wypadków śmiertelnych — *dont cas mortels)*		1931 M. *H.*	1931 K. *F.*	1932 M. *H.*	1932 K. *F.*	1933 M. *H.*	1933 K. *F.*	1934 M. *H.*	1934 K. *F.*	1935 M. *H.*	1935 K. *F.*	1936 M. *H.*	1936 K. *F.*
Otrucia — *Empoisonnements*	a	39	104	24	77	30	88	25	67	13	53	23	70
	b	1	15	3	9	3	12	4	5	2	10	3	8
Postrzały — *Suicide par armes à feu*	a	16	3	16	1	14	1	6	2	12	5	6	1
	b	10	1	9	1	11	—	5	2	10	3	5	—
Rany cięte i kłute — *Suicide par instruments tranchants et aigus*	a	6	1	5	2	5	3	6	2	5	—	1	1
	b	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	1	1
Powieszenie się — *Pendaison*	a	12	8	15	5	16	6	12	2	5	2	7	3
	b	12	6	12	4	11	5	8	1	5	2	6	3
Utopienie się — *Submersion*	a	1	3	5	5	4	11	4	2	3	5	3	3
	b	—	2	2	2	2	2	2	—	2	2	2	1
Rzucenie się z wysokości — *Chute d'un lieu élevé*	a	—	2	—	1	1	—	1	3	1	—	1	2
	b	—	2	—	1	1	—	1	1	—	—	1	1
Rzucenie się pod pociąg—*Chute sous le train*	a	6	7	1	1	3	—	2	1	1	1	1	1
	b	5	5	—	1	2	—	2	—	1	1	1	1
Inne — *Autres suicides*	a	2	1	2	1	—	2	—	1	—	—	2	—
	b	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	a	**82**	**129**	**68**	**93**	**73**	**111**	**56**	**80**	**40**	**66**	**44**	**81**
	b	29	31	28	18	30	20	24	9	20	18	19	15
W stosunku do ogólnej liczby mieszkańców — *Pour cent du nombre de la population de la ville*	a	0,11%		0,08%		0,09%		0,07%		0,05%		0,06%	
	b	0,03%		0,02%		0,02%		0,02%		0,02%		0,02%	

V. Zdrowie publiczne. — *Santé publique.*

a) Personel i zakłady lecznicze w Wilnie.

Personnel et établissements du service de santé à Wilno.

45. Miejska służba zdrowia w latach 1931—1936.—*Service municipal de santé en 1931—1936.*

(Dane z Wydziału Zdrowia Zarz. Miejsk. w Wilnie).

Wyszczególnienie—*Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
I. Lecznictwo — *Thérapeutique.*						
Liczba lekarzy — *Nombre de médecins*	31	32	25	29	33	33
„ personelu pomocniczo-lekarsk. — *Personnel auxiliaire médical*	52	57	34	51	51	51
„ łóżek [1])—*N-bre de lits*	765	745	710	670	650	650
Na 1 lekarza przypada łóżek — *N-bre moyen de lits par médecin*	24.7	23.3	28.4	23.1	19.7	19.7
„ 1 siłę pomocniczą przypada łóżek — *N-bre moyen de lits par le personnel auxiliaire médical*	14.7	13.1	20.9	13.1	12.7	12.7
II. Profilaktyka — *Prophylaxie.*						
Liczba lekarzy — *N-bre de médecins*	39	35	31	31	31	31
„ personelu pomocniczo-lekarsk.—*Personnel auxiliaire médical*	47	43	39	38	38	47[2])
III. Różne (Pogotowie ratunkowe)—*Autres (Secours Publics).*						
Liczba lekarzy — *N-bre de médecins*	5	5	4	4	4	4
„ personelu pomocn.-lekarsk.—*Personnel auxiliaire médical*	5	5	5	5	5	8

[1]) Patrz odnośniki przy tabl. 47. [2]) Wzrost personelu pom.-lek. powstał wskutek zwiększenia pers. w Miejsk. Ośr. Zdrowia.

46. Służba zdrowia według specjalności w Wilnie w latach 1931—1936.

Service de santé par spécialités à Wilno en 1931—1936.

(Dane z Wydziału Pracy, Opieki i Zdrowia Urzędu Wojewódzkiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — *Dont* Wojskowych *Militaires*	Cywilnych *Civils* Razem *Total*	Cywilnych *Civils* W tym miejskich *Dont communals*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
Lekarze — *Médecins:*											
Chorób wewnętrzn.—*Maladies internes*	102	96	95	102	101	108	5	103	12	84	24
Chorób chirurgicznych — *Maladies chirurgicales*	25	34	34	35	34	38	2	36	10	34	4
Chorób kobiecych i akuszeryjnych — *Gynécologie*	39	44	47	44	45	45	—	45	7	27	18
Chorób dziecięcych—*Pédiatrie*	27	37	39	35	32	28	—	28	6	10	18
Chorób uszu, gardła i nosa—*Laryngologie*	16	18	18	19	18	12	1	11	1	12	—
Chorób oczu—*Ophtalmologie*	21	21	19	21	21	20	2	18	1	9	11
Chorób skórn. i wenerycznych—*Dermatologie et maladies vénériennes*	28	27	25	28	28	27	2	25	3	24	3
Chorób nerwowych — *Maladies du système nerveux*	10	10	13	9	10	10	—	10	2	7	3
Chorób płuc—*Maladies des poumons*	5	5	4	6	5	7	1	6	1	6	1
Psychiatria—*Maladies mentales*	6	8	10	8	8	10	—	10	2	8	2
Patologia ogólna—*Pathologie générale*	2	—	—	1	1	1	—	1	—	1	—
Urologia—*Urologie*	2	1	1	2	1	1	—	1	—	1	—
Anatomia patologiczna—*Anatomie pathologique*	3	6	7	6	5	4	—	4	—	4	—
Anatomia opisowa—*Anatomie descriptive*	1	—	1	2	2	2	—	2	—	—	2
Stomatologia—*Stomatologie*	4	3	5	5	6	8	—	8	—	5	3
Chemia fizjologiczna—*Chimie physiologique*	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—
Farmakologia—*Pharmacologie*	1	2	2	3	3	2	—	2	—	2	—
Histologia—*Histologie*	4	3	3	5	4	4	—	4	—	4	—
Bakteriologia—*Bactériologie*	11	12	13	12	12	11	1	10	1	8	3
Fizjologia—*Physiologie*	2	3	3	2	2	1	—	1	—	1	—
Medycyna sądowa—*Médecine judiciaire*	1	4	4	3	3	4	—	4	—	4	—
Roentgenokologia—*Roentgen*	7	4	4	8	8	8	1	7	1	8	—
Higiena—*Hygiène*	4	5	5	4	3	2	—	2	1	1	1
Lekarze szkolni—*Médecins d'écoles*	19	17	20	29	32	30	—	30	12	10	20
„ sanitarni—*Médecins sanitaires*	6	3	3	3	2	3	—	3	3	3	—
„ inni—*Autres*	—	1	1	3	5[1])	4[2])	1	3	—	3	1
Bez specjalności—*Sans spécialité*	15	8	8	11	10	33	—	33	—	23	10
Stanowisko administracyjne[3]) — *Poste administratif*	16	10	7	3	3	3	—	3	2	3	—
Razem — *Total*	**378**	**382**	**391**	**409**	**404**	**427**	**16**	**411**	**65**	**303**	**124**
Liczba ludności m. Wilna—*N-bre de la population de la ville de Wilno*	*196.383*	*201.125*	*207.117*	*207.340*	*207.750*	*208.305*	—	—	—	—	—
Przypada ludności na 1 lek.—*N-bre de la population pour 1 médecin*	520	526	530	507	514	488	—	—	—	—	—
Lek. weteryn.—*Médecins vétérinaires*	17	16	16	17[4])	16[5])	16[5])	5	11	5	16	—
Dentyści[6]) — *Dentistes*	156	156	143	143	143	143	2	141	1	32	111
Felczerzy — *Infirmiers*	22	29	29	29	28	28	—	28	5	28	—
Akuszerki[6]) — *Sages-femmes*	268	204	204	204	204	204	—	204	4	—	204

[1]) W tym wg specjalności: choroby społeczne, wychowanie fizyczne, przyrodo-lecznictwo, serologia i epidemiologia. [2]) W tym wg specjalności: wychowanie fizyczne, przyrodolecznictwo, serologia i epidemiologia. [3]) W latach 1934, 1935 i 1936 wykazano tylko prezydenta m. Wilna, kierownika Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego i kierownika Wydziału Zdrowia Wileńskiego Urzędu Wojewódzkiego. [4]) Prócz tego 1 lek. wet. emeryt. [5]) Prócz tego 2 lek. wet. emerytow. [6]) Cyfry podane w przybliżeniu.

47. Zakłady lecznicze w Wilnie w l. 1931—1936.—*Etablissements de santé à Wilno en 1931—1936.*

(Opracowania własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wyszczególnienie *Spécification*	Szpitale, lecznice i kliniki *Hôpitaux, maisons de santé et cliniques*								Przychodnie *Dispensaires*	Zakłady zapobiegawcze *Etablissements préventifs*			
	Liczba zakładów *Nombre d'établissements*	Ilość łóżek na oddziałach *Nombre de lits des sections*								Ośrodki Zdrowia *Centres de santé*	Poradnia eugeniczna *Dispensaire eugénique*	Poradnia przeciwgruźlicza *Dispensaire anti-tuberculeux*	Stacje opieki nad matką i dzieckiem *Postes de la protection de la maternité et de l'enfance*
		Chirurgicznych *Chirurgicals*	Dziecięcych *Des maladies d'enfants*	Gruźliczych *Tuberculeux*	Ostrozakaźnych *De maladies contagieuses aiguës*	Położniczych *Gynécologiques*	Psychiatrycznych *Pour les aliénés*	Innych *Autres*					
1931	26	269	196	152	50	275	215	725	36	1	1	1	9
1932	26	264	195	152	50	275	215	720	35	1	1	1	9
1933	25	264	170[1])	152	50	265	180[2])	748	33	1	1	1	7
1934	25	273	190	152	50	251	280[3])	806	35	1	1	1	7
1935	25	293	160[4])	152	50	240	265	820	35[5])	2[6])	1	1	6[7])
1936	25	293	160	160	50	256	293	822	37[5])	2	1	1	6
Państwowe—*De l'Etat*	2	56	25	32	—	39	208	117	5	—	—	—	—
Uniwersyteckie — *De l'Université* . . .	9	114	60	—	—	70	50	257	9	1	—	—	2
Miejskie—*Municipaux*	4	105	75	80	50	85	35	220	11[5])	1	—	—	4
Prywatne—*Privés* . .	10	18	—	48	—	62	—	228	12	—	1	1	—

[1]) W roku 1933 zlikwidowano Miejski Szpital dla dzieci liczący 75 łóżek, przenosząc chorych do szpitala Św. Jakuba i Sawicz, w których to szpitalach otworzono oddziały dziecięce na 20 i 30 łóżek. W roku 1934 przeniesiono chore dzieci ze szpitala Sawicz do szpitala Św. Jakuba, powiększając liczbę łóżek na oddziale dziecięcym do 45. W roku 1934 otworzono w szpitalu Żydowskim oddział dziecięcy. [2]) Zlikwidowano oddział psychiatryczny przy szpitalu Św. Jakuba. [3]) Otworzono klinikę chorób umysłowych i nerwowych U. S. B. i kolonię dla umysłowo-chorych w Kojranach. [4]) Zlikwidowano w roku 1934 oddział dziecięcy przy szpitalu gm. Żydowskiej. [5]) Bez przychodni Miejskiego Ośrodka Zdrowia (patrz tabl. 64). [6]) W tym Akademicki Ośrodek Zdrowia i Miejski. [7]) Zlikwidowano Stację Opieki nad matką i dzieckiem przy Ubezpieczalni Społecznej.

48. Apteki i składy apteczne w Wilnie w l. 1931—1936.—*Pharmacies et drogueries en 1931—1936.*

(Dane z Wydz. Pracy, Opieki i Zdrowia Urzędu Wojewódz. Wil.)

Wyszczególnienie—*Spécification*	Prywatne *Privées*	Miejskie *Municipales*	Ubezp. Społeczn. *De la Caisse-Maladie*	Zakładów leczn. *D'établissements de Santé*	Razem *Total*
1931	106	1	3	9	**119**
1932	109	1	3	4	**117**
1933	104	1	2	4	**111**
1934	98[1])	1	2	4	**105**
1935	95	1	2	5	**103**
1936	99	1	2	8	**110**
Apteki — *Pharmacies*	22	1	2	8	33
Hurtowe składy materiałów aptecznych—*Dépôts des drogues en gros*	3	—	—	—	3
Składy apteczne — *Drogueries*	74	—	—	—	74

[1]) Spadek spowodowany ubytkiem składów aptecznych.

b) Choroby zakaźne — *Maladies contagieuses.*

49. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w Wilnie w latach 1931—1936 według miesięcy.

Cas déclarés des maladies contagieuses à Wilno en 1931—1936 par mois.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification* [1])	1931	1932	1933	1934	1935	1936	%	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1	Dur brzuszny i nieokr. . .	229	249	152	240	115	70	3.7	4	2	2	—	3	6	8	10	21	7	1	6
2	Paratyfus . .	14	6	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Dur plamisty	76	37	29	55	35	9	0.5	1	2	2	2	—	—	—	1	—	—	—	1
4	Ospówka . .	124	194	143	162	65	137	7.3	15	19	12	20	7	4	4	—	1	—	36	19
5	Odra	626	884	144	1 986	35	103	5.5	—	—	—	—	1	2	1	—	3	12	25	59
6	Płonica . . .	596	714	718	1 173	434	228	12.1	30	25	15	15	13	9	17	11	23	24	25	21
7	Błonica . . .	223	233	235	385	214	171	9.1	15	11	12	11	14	10	7	5	21	29	17	19
8	Krztusiec . .	110	15	43	918	56	133	7.1	2	7	5	2	3	4	10	9	15	3	14	59
9	Grypa	66	49	81	57	58	33	1.8	3	5	4	1	4	2	—	4	—	2	4	4
10	Zausznica . .	686	118	9	—	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Czerwonka .	5	3	3	6	—	3	0.2	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—
12	Róża	110	157	136	147	138	141	7.5	8	6	8	9	10	13	16	11	10	19	22	9
13	Różyczka . .	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Śpiączka . .	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Drętwica karku	9	22	8	4	1	9	0.5	2	—	—	1	2	1	—	—	1	—	1	1
16	Tężec	3	3	8	2	2	3	0.2	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—
17	Gruźlica płuc	598	610	519	590	499	506	26.9	37	40	48	37	36	48	51	37	44	39	51	38
18	Jaglica . . .	461	266	216	169	116	91	4.8	5	2	7	8	10	5	4	10	14	9	9	8
19	Inne	13	30	6	15	7	241[2])	12.8	33	49	69	51	25	7	4	1	1	1	—	—
	Ogółem—*Ensemble* . .	3 950	3 591	2 452	5 921	1 850	1 878	100	155	168	184	159	129	111	123	100	155	145	205	244
	%	—	—	—	—	—	100	—	8.3	8.9	9.8	8.5	6.9	5.9	6.5	5.3	8.3	7.7	10.9	13.0

[1]) 1. *Fièvre typhoïde.* 2. *Fièvre paratyphoïde.* 3. *Fièvre exanthématique.* 4. *Varicelle.* 5. *Rougeole.* 6. *Scarlatine.* 7. *Diphtérie.* 8. *Coqueluche.* 9. *Grippe.* 10. *Oreillons.* 11. *Dysenterie.* 12. *Erysipèle.* 13. *Rubéole.* 14. *Encéphalite lethargique.* 15. *Méningite cérébro-spinal.* 16. *Tétanos.* 17. *Tuberculose des poumons.* 18. *Trachoma.* 19. *Autres.*

[2]) W tym 236 wypadków świnki zanotowanych w m-cach od I — X.

c) Umysłowo chorzy. — *Aliénés.*

50. Czas pobytu umysłowo-chorych opuszczających zakład w latach 1931—1936.

Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1931—1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Czas pobytu chorych—*Durée du séjour*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	%	W tym — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%
1— 7 dni — *jours*	30	46	31	77	81	51	10.02	24	9.16	27	10.93
8—30 dni — *jours*	70	91	103	129	98	121	23.77	60	22.90	61	24.70
1— 3 miesięcy — *mois*	111	130	128	145	131	144	28.29	76	29.01	68	27.53
4— 6 miesięcy — *mois*	76	78	73	66	84	107	21.02	62	23.66	45	18.22
7—12 miesięcy — *mois*	62	33	48	37	49	53	10.41	23	8.78	30	12.14
1— 2 lat — *années*	16	56	25	22	15	23	4.52	11	4.20	12	4.86
3— 5 lat — *années*	24	28	6	10	10	9	1.77	5	1.91	4	1.62
6—10 lat — *années*	6	13	3	4	5	1	0.20	1	0.38	—	—
Razem — *Total* . . .	395	475	417	490	473	509	100	262	100	247	100

51. Umysłowo chorzy leczeni w latach 1931—1936 według chorób.

Aliénés d'après les maladies en 1931—1936.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Choroby — *Maladies*	1931 M. *H.*	1931 K. *F.*	1932 M. *H.*	1932 K. *F.*	1933 M. *H.*	1933 K. *F.*	1934 M. *H.*	1934 K. *F.*	1935 M. *H.*	1935 K. *F.*	1936 M. *H.*	1936 K. *F.*
1	Niedorozwój umysłowy	11	6	15	4	10	5	13	8	13	7	20	9
2	Psychopatia ustrojowa	6	9	12	10	8	3	3	3	6	7	8	8
3	Padaczka	29	8	34	16	25	12	42	14	31	15	29	9
4	Zaburzenia psychiczne po urazach oraz cierpieniach ogniskowych mózgu	4	—	5	6	2	5	2	4	4	2	3	2
5	Psychozy na tle miażdżycy i przemian wstecznych ustroju w wieku podeszłym	9	21	15	18	6	21	4	21	10	22	5	11
6	Psychozy pochodzenia zakaźnego	5	3	3	2	1	6	1	3	3	1	1	7
7	Zaburzenia psychiczne pośpiączkowe	5	—	2	4	1	1	2	—	—	2	1	1
8	Psychozy alkoholowe	16	1	9	4	7	—	7	1	15	5	12	1
9	Zaburzenia psychiczne przy innych zatruciach zewnętrznych pochodnych	5	1	6	4	6	4	16	4	20	—	1	—
10	Zaburzenia psychiczne na tle zatruć wewnętrznych pochodnych	6	10	11	11	2	10	2	7	—	13	1	10
11	Porażenie postępujące	59	14	68	16	64	18	59	19	53	26	55	18
12	Psychozy pochodzenia kiłowego	10	3	2	4	6	5	5	6	7	6	3	4
13	Schizophrenia	125	143	131	146	150	149	184	183	209	172	252	239
14	Paranoia i paraphrenia	12	13	10	22	9	8	8	8	9	6	4	4
15	Psychoza maniakalno-depresyjna	15	46	15	31	9	30	9	26	9	35	14	27
16	Psychozy reaktywne	10	9	15	11	7	9	5	10	7	15	6	8
17	Przypadki inne nierozpoznane	4	—	9	2	10	5	9	5	5	4	8	8
18	Osoby uznane za zdrowe	2	—	4	—	—	—	4	3	3	2	1	—
	Razem — *Total*	**333**	**287**	**366**	**311**	**323**	**291**	**375**	**325**	**404**	**340**	**424**	**366**

1. *L'arrêt du développement de l'intelligence.* 2. *Psychopatie constitutionnelle.* 3. *Epilepsie.* 4. *Troubles psychiques, traumatiques et par foyers cérébrales.* 5. *Psychoses de l'arteriosclerose cérébrale et de l'involution sénile.* 6. *Psychoses d'origine infectieuse.* 7. *Troubles psychiques postencéphaletiques.* 8. *Psychoses alcooliques.* 9. *Troubles psychiques toxiques exogènes.* 10. *Troubles psychiques toxiques endogènes.* 11. *Paralysie générale progressive.* 12. *D'autres psychoses syphilitiques.* 13. *Schizophrenie.* 14. *Délire chronique à l'évolution systématique.* 15. *Folie périodique (psychose intermittente).* 16. *Psychoses réactives.* 17. *Autres causes inconnues.* 18. *Personnes bien portantes.*

52. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1931—1936 według zajęć zawodowych.

Aliénés admis en 1931—1936 d'après les professions.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet — *Femmes* Samodzieln. *Professionnellements indépendantes*	Kobiet — *Femmes* Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*
1	Najemnicy rolni, leśni i folwarczni	9	6	5	23	31	34	27	2	5
2	Drobni rolnicy	70	60	56	50	62	73	44	9	20
3	Właściciele drobnych i średnich własności	2	4	5	17	16	8	2	2	4
4	Subiekci i średni personel biurowy	5	7	11	25	29	15	6	6	3
5	Drobni kupcy, sklepikarze i pośrednicy handlowi	11	16	25	40	39	17	4	5	8
6	Właściciele większych przedsiębiorstw handlowych	—	—	1	2	3	11	3	2	6
7	Robotnicy fabryczni, górnicy i t. p.	15	24	8	18	21	7	3	1	3
8	Rzemieślnicy najemni (czeladnicy i uczniowie)	23	22	18	21	28	24	11	7	6
9	Rzemieślnicy samoistni	26	27	16	17	19	38	26	6	6
10	Przemysłowcy	—	—	—	1	—	1	1	—	—
11	Zawody wyzwolone	28	13	26	10	16	27	17	8	2
12	Właściciele nieruchomości miejskich i kapitaliści	—	—	—	4	23	—	—	—	—
13	Oficjaliści prywatni, urzędnicy prywatni i publiczni	24	42	51	44	68	27	15	12	—
14	Ucząca się młodzież zakładów wyższych	12	22	11	7	17	23	12	6	5
15	Służba biurowa, hotelowa, zakładów leczniczych	10	8	10	23	17	15	9	2	4
16	Służba w komunikacji i transporcie	12	2	5	6	8	1	1	—	—
17	Policja	4	5	3	6	9	4	2	—	2
18	Armia czynna i żandarmeria	4	8	—	1	1	1	—	—	1
19	Najemnicy o zmiennym zajęciu	49	65	45	33	27	68	34	18	16
20	Utrzymywani przez zakłady dobroczynne	11	14	10	23	18	17	10	7	—
21	Żebracy	2	2	5	16	11	9	6	3	—
22	Prostytutki	1	2	3	2	6	5	—	5	—
23	Osoby bez określonego zawodu	76	103	78	112	61	94	40	27	27
24	Inni	—	—	20	2	4	—	—	—	—
	Razem — *Total*	**394**	**452**	**412**	**503**	**534**	**519**	**273**	**128**	**118**

1. *Ouvriers agricoles et forestiers.* 2. *Fermiers.* 3. *Propriétaires fonciers: propriété mogenne et grande.* 4. *Commis commerciaux.* 5. *Marchands et courtiers.* 6. *Négociants.* 7. *Ouvriers industriels, mineur etc.* 8. *Artisans et apprentis.* 9. *Artisans indépendants.* 10. *Indastriels.* 11. *Professions libres.* 12. *Propriétaires des immeubles citadines et rentiers.* 13. *Fonctionnaires privés, d'Etat et communaux.* 14. *Etudiants aux écoles supérieures.* 15. *Fonctionnaires subalternes (concierges, porteurs, garçons d'hôtel etc).* 16. *Services des transports; fonctionnaires subalternes.* 17. *Service de la Sûreté Publique.* 18. *Armée et gendarmerie.* 19. *Ouvriers manoeuvres.* 20. *Personnes entretenues par la bienfaisance publique.* 21. *Mendiants.* 22. *Prostituées.* 23. *Sans professions.* 24. *Autres.*

53. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1931—1936 wg wieku.

Aliénés admis en 1931—1936 d'après l'âge.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wiek — *Age*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	%	W tym — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%
Do 15 lat — *Au dessous de 15 ans*	9	7	7	4	2	9	1.73	9	3.30	—	—
Od 16 do 20 lat—*de 16—à 20 ans*	63	57	29	41	41	44	8.48	22	8.06	22	8.95
„ 21 „ 30 „ — „ *21—„ 30* „	144	150	155	168	199	179	34.49	81	29.67	98	39.84
„ 31 „ 40 „ — „ *31—„ 40* „	98	121	115	144	170	167	32.18	96	35.16	71	28.86
„ 41 „ 50 „ — „ *41—„ 50* „	46	79	64	80	61	69	13.29	38	13.92	31	12.60
„ 51 „ 60 „ — „ *51—„ 60* „	25	16	17	40	39	37	7.13	20	7.33	17	6.91
„ 61 „ 70 „ — „ *61—„ 70* „	7	11	16	24	13	9	1.74	4	1.46	5	2.03
Powyżej 70 lat — *70 ans et plus*	2	8	9	2	9	5	0.96	3	1.10	2	0.81
Nieznany — *Inconnu*	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	**394**	**452**	**412**	**503**	**534**	**519**	**100**	**273**	**100**	**246**	**100**

54. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1931—1936 według wykształcenia.

Aliénés admis en 1931—1936 d'après le degré d'instruction.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wykształcenie — *Instruction*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	%	W tym — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%
Analfabeci — *Illétrés*	96	87	50	98	62	60	11.56	19	6.96	41	16.67
Umiejący czytać — *Sachant lire*	47	66	34	31	30	30	5.78	15	5.49	15	6.10
Umiejący czytać i pisać—*Sachant lire et écrire*	63	90	101	107	93	119	22.93	70	25.64	49	19.92
Elementarne — *Ecole primaire*	109	130	151	148	174	173	33.33	96	35.16	77	31.30
Średnie — *Ecole secondaire*	57	61	57	95	89	80	15.41	38	13.92	42	17.07
Wyższe — *Ecole supérieure*	20	16	19	23	23	17	3.28	12	4.40	5	2.03
Nieznane — *Inconnue*	2	2	—	1	63	40	7.71	23	8.43	17	6.91
Razem — *Total*	**394**	**452**	**412**	**503**	**534**	**519**	**100**	**273**	**100**	**246**	**100**

55. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1931—1936.

Les aliénés admis aux établissements une et plusieurs fois en 1931—1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Przyjęto — *Admis*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*
1931	210	184	**394**
1932	242	210	**452**
1933	207	205	**412**
1934	268	235	**503**
1935	282	252	**534**
1936	273	246	**519**
Po raz I — *Pour la I fois*	210	177	**387**
„ „ II — „ „ *II* „	40	53	**93**
„ „ III — „ „ *III* „	14	10	**24**
„ „ IV i więcej — *Pour la IV fois et plus*	9	6	**15**

d) Szpitale, lecznice i przychodnie. — *Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires.*

56. Organizacja zakładów leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1931—1936.

Organisation des établissements municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1931—1936.

Zakłady — *Etablissements*	Lekarze *Médecins*	Personnel pomocniczo-lek. *Personnel auxiliaire médical*	Aptekarze *Pharmaciens*	Służba admin.-gosp. *Service d'administration*	Łóżek na oddziałach—*Nombre de lits des sections*: Chirurg. *Chirurg.*	Gruźlicz. *Tuberc.*	Ostre zakaź. *Des maladies contagieuses aiguës*	Położn. i ginek. *Gynécolog.*	Dziecinn. *Des maladies d'enfants*	Psychiatr. *Pour les aliénés*	Inne *Autres*
1931	**151**	**161**	**14**	**515**	**269**	**152**	**50**	**275**	**196**	**215**	**725**
1932	**157**	**173**	**14**	**513**	**264**	**152**	**50**	**275**	**195**	**215**	**720**
1933	**160**	**151**	**14**	**442**	**264**	**152**	**50**	**265**	**170**	**180**	**748**
1934	**162**[1])	**179**	**13**	**491**	**273**	**152**	**50**	**251**	**190**	**280**	**806**
1935	**174**	**172**	**13**	**504**	**293**	**152**	**50**	**240**	**160**	**265**	**820**
1936	**178**	**177**	**13**	**515**	**293**	**160**	**50**	**256**	**160**	**293**	**822**
Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux* . . .	*33*	*51*	*4*	*181*	*105*	*80*	*50*	*85*	*75*	*35*	*220*
Szpital Św. Jakuba — *Hôpital St. Jacques* . . .	15	23	2	66	65	—	—	55	50	—	80
„ Żydowski — „ *Juif*	7	10	1	32	40	—	—	30	25	—	35
„ Sawicz[2]) — „ *Sawicz*	7	5	—	43	—	—	—	—	—	35	95
„ Zakaźny — „ *pour contagieux* .	4	13	1	40	—	80	50	—	—	—	10
Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*20*	*24*	*2*	*124*	*56*	*32*	—	*39*	*25*	*208*	*117*
Państwowy Szpital Psychiatryczny—*Hôpital Psychiatrique d'Etat*	3[3])	1	—	52	—	—	—	—	—	180	—
Szpital Kolejowy—*Hôpital d'admin. des chemins de fer d'Etat*	17	23	2	72	56	32	—	39	25	28	117
Kliniki Uniwersyteckie—*Cliniques de l'Université*	*60*	*64*	*1*	*133*	*114*	—	—	*70*	*60*	*50*	*257*
Klinika Wewnętrzna — *Clinique interne*	10	9	1	28	—	—	—	—	—	—	87
„ Chirurgiczna — „ *chirurgicale* . .	9	9	—	24	100	—	—	—	—	—	—
„ Oczna — „ *ophtalmolog.* . .	6	4	—	8	—	—	—	—	—	—	40
„ Otolaryngolog.— „ *otorhinolaryngologique* . . .	7	4	—	9	—	—	—	—	—	—	40
„ Chorób Dziecięc.— „ *pédiatrique* . .	6	12	—	9	—	—	—	—	60	—	—
„ Położn.-Ginekol. — „ *gynécologique* .	7	14	—	26	—	—	—	70	—	—	—
„ Dermatologiczna— „ *dermatologique*	4	4	—	7	—	—	—	—	—	—	50
„ Chorób Umysł. i Nerw.—*Clinique pour les maladies mentales et du système nerveux*	9	6	—	20	—	—	—	—	—	50	40
„ Stomatologiczna — *Clinique Stomatolog.*	2	2	—	2	14	—	—	—	—	—	—
Zakłady lecznicze społeczne—*Etablissements de santé sociaux*	*38*	*25*	*5*	*56*	*7*	*40*	—	*25*	—	—	*211*
Szpital gm. Żydowskiej Oddział Kobiecy—*Hôpital de la commune juive départ. pour les femmes*	3	3	—	10	—	—	—	25	—	—	—
Lecznica „Miszmeres Chojlim"—*Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	20	8	5	16	—	—	—	—	—	—	80
Sanatorium T-wa „Toz"—*Maison de santé de la S-té „Toz"*	3	3	—	10	—	40	—	—	—	—	—
Lecznica Oczna św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	5	7	—	9	7	—	—	—	—	—	41
Zakład Bad.-Leczn. Wil.Kom. dla zwalcz. nowotw.—*Etablissement du Comité de Wilno pour les expériences et recherches médical. des tumeurs*	7	4	—	11	—	—	—	—	—	—	90
Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	*27*	*13*	*1*	*21*	*11*	*8*	—	*37*	—	—	*17*
Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej—*Maison de santé de la Société Lithuanienne des secours*	14	5	1	5	8	8	—	—	—	—	17
Lecznica Położniczo-Ginekol. dr. Blocha—*Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	4										
Lecznica Położniczo - Ginekol. Sp. z ogr. odp.—*Maison de santé gynécol. S-té avec resp. limitée*	4	2 3	— —	5 8	— —	— —	— —	10 10	— —	— —	— —
Lecznica Akuszeryjno-Ginekol. dr. Lewinowej—*Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	2	1	—	—	—	—	—	10	—	—	—
Lecznica Położniczo-Ginekol. Chir. dr. Dobrzańskiego i inn.—*Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	3	2	—	3	3	—	—	7	—	—	—

U w a g a: W roku 1933 zostały zlikwidowane kliniki U.S.B. Wewnętrzna I i Neurologiczna. W tym roku otwarto zreorganizowaną Klinikę Psychiatryczną. W roku 1935 przemieniono Poliklinikę Stomatologiczną U. S. B. na Klinikę.

[1]) W tym 1 ordynator bezpłatny. [2]) Na oddziale psych. pracował 1 lekarz, 1 felczer i 14 osób służby administr.-gosp. [3]) W tym Dyrektor Państw. Szpit. Psychiatr., który jest równocześnie kierownikiem Kliniki Chorób Umysł. i Nerwowych U. S. B.

57. Ruch chorych w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1931—1936.

Mouvement des malades dans les établissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1931—1936 à Wilno.

Zakłady — *Etablissements*	Liczba łóżek etatowych *Nombre de lits réglementaires*	Pozostało chorych z roku ubiegłego *Nombre de malades restés de l'année passée*	Przyjęto chorych w ciągu roku *Nombre de malades admis pendant l'année*	Leczono chorych w ciągu roku *Nombre de malades traités pendant l'année*	Ubyło — *Rayés*: Ogółem *Total*	W tym — *Dont*: Wypisano *Sortis*	Zmarło *Décédés*	Pozostało chorych na rok następny *Nombre de malades restés l'année suivante*	Liczba dni szpitalnych *Nombre de journées de traitement*	Na 1 chorego przypada dni szpitalnych *Moyen. de journées de traitement par malade*
1931	**1 882**	**1 380**	**25 187**	**26 567**	**25 271**	**24 226**	**1 045**	**1 296**	**521 719**	**19.64**
1932	**1 871**	**1 296**	**25 315**	**26 611**	**25 413**	**24 389**	**1 024**	**1 198**	**494 134**	**18.57**
1933	**1 829**	**1 198**	**25 048**	**26 246**	**24 970**	**23 995**	**975**	**1 276**	**450 514**	**17.17**
1934	**2 002**	**1 276**	**27 447**	**28 723**	**27 370**	**26 148**	**1 222**	**1 353**	**513 866.5**	**17.89**
1935	**1966**[1])	**1 353**	**26 806**	**28 159**	**26 876**	**25 671**	**1 205**	**1 283**	**525 186.5**	**18.65**
1936	**2 034**	**1 283**	**29 358**	**30 641**	**29 163**	**27 908**	**1 255**	**1 478**	**554 885.5**	**18.11**
Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux* . . .	*650*	*565*	*14 019*	*14 584*	*13 939*	*13 215*	*724*	*645*	*219 940*	*15.08*
Szpital św. Jakuba — *Hôpital St. Jacques* . . .	250	235	7 091	7 326	7 067	6 690	377	259	92 786	12.67
„ Żydowski — „ *Juif*	130	101	4 435	4 536	4 416	4 236	180	120	40 318	8.89
„ Zakaźny — „ *pour contagieux* .	140	115	1 020	1 135	1 017	891	126	118	36 512	32.17
„ Sawicz — „ *Sawicz*	130	114	1 473	1 587	1 439	1 398	41	148	50 324	31.71
W tym Oddział Psychiatryczny — *Dont Départ. Psychiatrique*	35	51	215	266	197	161	36	69	23 494	88.32
Szpitale państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	*477*	*332*	*4 712*	*5 044*	*4 699*	*4 561*	*138*	*345*	*158 892*	*31.50*
Państw. Szpital Psychiatryczny—*Hôpit. Psychiatr.*	180	220	304	524	312	271	41	212	82 598	157.63
Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	297	112	4 408	4 520	4 387	4 290	97	133	76 294	16.88
Kliniki Uniwersyteckie[1])—*Cliniques de l'Université*	*551*	*200*	*5 927*	*6 127*	*5 862*	*5 714*	*148*	*265*	*95 947*	*15.66*
Klinika Wewnętrzna — *Clinique interne* . . .	87	49	1 609	1 658	1 591	1 560	31	67	22 320	13.46
„ Chirurgiczna — „ *chirurgicale* .	100	60	1 227	1 287	1 232	1 168	64	55	24 766	19.24
„ Oczna — „ *ophtalmolog.*	40	26	391	417	400	400	—	17	7 063	16.94
„ Otolaryngolog. — „ *otorhinolaryngologique* .	40	14	765	779	758	753	5	21	7 097	9.11
„ Chorób Dziec. — „ *pédiatrique* .	60	10	425	435	423	391	32	12	6 366	14.63
„ Położn.-Ginek. — „ *gynécologique*	70	—	748	748	696	689	7	52	12 777	17.08
„ Dermatolog. — „ *dermatologique*	50	19	304	323	313	313	—	10	6 375	19.74
„ Chorób Umysł. i Nerw. — „ *pour les maladies mentales et du système nerveux*	90	22	409	431	400	391	9	31	8 828	20.48
„ Stomatologiczna—*Clinic. Stomatologique*	14	—	49	49	49	49	—	—	355	7.24
Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	*283*	*155*	*2896*	*3 051*	*2 867*	*2 652*	*215*	*184*	*64 077*	*21.00*
Szpital gm. Żydowskiej Oddział Kobiecy—*Hôpital de la commune juive départ. pour les femmes*	25	5	510	515	503	502	1	12	4 761	9.24
Lecznica „Miszmeres Chojlim"—*Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	80	41	1 572	1 613	1 565	1 487	78	48	15 554	9.64
Lecznica Oczna św. Józefa—*Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	48	7	220	227	209	199	10	18	6 840	30.13
Sanatorium T-wa „Toz"—*Maison de santé de la S-té „Toz"*	40	23	303	326	305	283	22	21	9 404	28.85
Zakład Bad.-Leczn. Wil.Kom. do zwalcz. nowot. — *Etablissement du Comité de Wilno pour les expériences et recherches médicales des tumeurs*	90	79	291	370	285	181	104	85	27 518	74.37
Zakłady lecznicze prywatne—*Etablissements de santé privés*	*73*	*31*	*1804*	*1 835*	*1 796*	*1 766*	*30*	*39*	*16 029.5*	*8.74*
Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarn. — *Maison de santé de la Société Lithuanienne des secours*	33	10	861	871	853	828	25	18	8 071	9.27
Lecznica Położn.-Ginekol. dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique, de dr. Bloch*	10	5	171	176	175	175	—	1	1 825	10.37
Lecznica Położn.-Ginekol. Sp. z ogr. odp.—*Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	10	4	423	427	415	414	1	12	3 030.5	7.10
Lecznica Akuszeryjno-Ginekol. dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	10	6	83	89	85	84	1	4	898	10.09
Zakład Położn.-Ginekol.-Chir. dr. Dobrzańskiego i inn.—*Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	10	6	266	272	268	265	3	4	2 205	8.11

[1]) Bez 14 łóżek Kliniki Stomatologicznej U. S. B.

58. Chorzy leczeni w zakładach leczniczych miejskich, w latach 1931 — 1936 wg wyznania, wieku,

Malades traités aux établissements de santé municipaux d'Etat, de l'Université,

(Obliczenia własne na podstawie

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Wyznanie — *Culte*		Wiek		
		Chrześcijańskie *Chrétiens*	Niechrześcijańskie *Non chrétiens*	0 — 4	5 — 14	15 — 19
	1931	**20 133**	**6 434**	**1 664**	**2 273**	**1 716**
	1932	**20 264**	**6 347**	**1 724**	**2 671**	**1 554**
	1933	**20 138**	**6 108**	**1 407**	**2 602**	**1 637**
	1934	**21 971**	**6 752**	**1 985**	**3 196**	**1 447**
	1935	**21 542**	**6 617**	**1 708**	**2 819**	**1 281**
	1936	**23 478**	**7 163**	**1 960**	**3 270**	**1 450**
	Szpitale miejskie— *Hôpitaux municipaux*	*11 791*	*2 793*	*1 132*	*1 909*	*685*
1	Szpital Św. Jakuba — *Hôpital St. Jacques*	6 885	441	486	908	318
2	„ Żydowski — „ *Juif*	2 553	1 983	395	433	201
3	„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	1 009	126	178	260	85
4	„ Sawicz — „ *Sawicz*	1 344	243	73	308	81
	Szpitale państwowe— *Hôpitaux d'Etat*	*4 919*	*125*	*138*	*400*	*354*
5	Państwowy Szpital Psychiatryczny — *Hôpital Psychiatrique d'Etat*	414	110	—	—	39
6	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'Administration des chemins de fer d'Etat*	4 505	15	138	400	315
	Kliniki Uniwersyteckie— *Cliniques de l'Université*	*4 701*	*1 426*	*347*	*570*	*258*
7	Klinika Wewnętrzna— *Clinique interne*	1 019	639	—	8	23
8	Klinika Chirurgiczna— *Clinique chirurgicale*	1 028	259	91	178	118
9	Klinika Oczna— *Clinique ophtalmologique*	365	52	11	36	11
10	Klinika Otolaryngologiczna— *Clinique otorhinolaryngologique*	672	107	24	75	51
11	Klinika Chorób Dziecięcych— *Clinique pédiatrique*	392	43	213	221	1
12	Klinika Położniczo-Ginekologiczna— *Clinique gynécologique*	648	100	—	—	16
13	Klinika Dermatologiczna— *Clinique dermatologique*	231	92	7	27	22
14	Klinika Chorób Umysł. i Nerw.— *Clinique pour les maladies mentales et du système nerveux*	301	130	—	23	15
15	Klinika Stomatologiczna— *Stomatologique*	45	4	1	2	1
	Zakłady lecznicze społeczne— *Etablissements de santé sociaux*	*924*	*2 127*	*337*	*332*	*95*
16	Szpital gm. Żydowskiej Oddział Kobiecy— *Hôpital de la commune juive, départ. pour femmes*	212	303	—	—	8
17	Lecznica „Miszmeres Chojlim"— *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	77	1 536	331	273	59
18	Lecznica Oczna Św. Józefa— *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	143	84	3	51	6
19	Sanatorium T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	180	146	1	7	17
20	Zakład Badawczo-Leczniczy Wil. Kom. dla zwalcz. nowotw.— *Etablissement du Comité de Wilno pour les expériences et recherches médicales des tumeurs*	312	58	2	1	5
	Zakłady lecznicze prywatne— *Etablissements de santé privés*	*1 143*	*692*	*6*	*59*	*58*
21	Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej— *Maison de santé de la Société Lithuanienne des secours*	741	130	4	52	46
22	Lecznica Położniczo-Ginekol. dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de dr. Bloch*	77	99	—	—	—
23	Lecznica Położniczo-Ginekol. Sp. z o. o. — *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	59	368	1	2	1
24	Lecznica Akuszer.-Ginekol. dr. Lewinowej— *Maison de santé gynécologique de dr. Lewin*	3	86	—	—	—
25	Zakład Położn.-Ginekol.-Chir. dr. Dobrzańskiego i innych — *Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres*	263	9	1	5	11

U w a g a: Zestawienia roczne poszczególnych składników przy podziale chorych w latach 1931—1933 nie zgadzają się z ogólną danych dotyczących stanu cywilnego chorych w Szpitalu Kolejowym.

[1]) W tym 5 wiek nieznany.

państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania.

sociaux et privés en 1931—1936 d'après le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile.

danych z poszczególnych zakładów).

Age			Stan cywilny — *Etat civil*				Płeć — *Sexe*		Miejsce zamieszkania *Domicile*		Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
20 — 39	40 — 59	60 i wyżej *Et plus*	Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariés*	Wdowi *Veufs*	Rozwiedziony *Divorcés*	Mężczyźni *Hommes*	Kobiety *Femmes*	Miejscowi *à Wilno*	Zamiejscowi *Hors de Wilno*		
14 342	**4 959**	**1 613**	**8 926**	**15 478**	**1 763**	**58**	**10 723**	**15 844**	**16 668**	**9 899**	**26 567**	
14 097	**4 784**	**1 781**	**9 873**	**14 913**	**1 702**	**123**	**9 621**	**16 990**	**17 341**	**9 270**	**26 611**	
13 709	**5 095**	**1 796**	**9 214**	**15 396**	**1 442**	**194**	**9 637**	**16 609**	**16 851**	**9 395**	**26 246**	
14 606	**5 611**	**1 878**	**11 263**	**12 089**	**1 287**	**134**	**11 264**	**17 459**	**18 288**	**10 435**	**28 723**	
14 785	**5 571**	**1 995**	**9 965**	**12 433**	**1 379**	**150**	**11 249**	**16 910**	**16 845**	**11 314**	**28 159**	
15 050	**6 692**	**2 219**	**11 228**	**17 821**	**1 410**	**182**	**12 351**	**18 290**	**15 956**	**14 685**	**30 641**	
7 745	*2 273*	*840*	*6 718*	*6 991*	*757*	*118*	*5 266*	*9 318*	*11 744*	*2 840*	*14 584*	
3 970	1 205	439	2 998	3 894	389	45	2 481	4 845	5 704	1 622	7 326	1
2 433	757	317	1 737	2 502	263	34	1 665	2 871	3 751	785	4 536	2
397	164	51	738	327	60	10	554	581	882	253	1 135	3
945	147	33	1 245	268	45	29	566	1 021	1 407	180	1 587	4
1 858	*1 966*	*328*	*1 036*	*3 967*	*16*	*25*	*2 653*	*2 391*	*525*	*4 519*	*5 044*	
383[1])	94	8	289	194	16	25	285	239	125	399	524	5
1 475	1 872	320	747	3 773	—	—	2 368	2 152	400	4 120	4 520	6
3 025	*1 471*	*456*	*2 053*	*3 790*	*263*	*21*	*2 796*	*3 331*	*1 655*	*4 472*	*6 127*	
807	604	216	348	1 202	98	10	852	806	386	1 272	1 658	7
545	285	70	450	790	43	4	725	562	283	1 004	1 287	8
178	90	91	150	213	54	—	223	194	148	269	417	9
506	100	23	339	426	13	1	308	471	171	608	779	10
—	—	—	435	—	—	—	207	228	175	260	435	11
569	156	7	43	684	20	1	—	748	316	432	748	12
163	79	25	135	174	11	3	197	126	54	269	323	13
224	146	23	138	271	20	2	258	173	109	322	431	14
33	11	1	15	30	4	—	26	23	13	36	49	15
1 187	*638*	*462*	*1 119*	*1 618*	*302*	*12*	*1 223*	*1 828*	*1 357*	*1 694*	*3 051*	
478	27	2	10	499	5	1	—	515	446	69	515	16
360	318	272	820	628	163	2	762	851	481	1 132	1 613	17
28	90	49	78	101	45	3	103	124	158	69	227	18
223	62	16	138	182	6	—	184	142	92	234	326	19
98	141	123	73	208	83	6	174	196	180	190	370	20
1 235	*344*	*133*	*302*	*1 455*	*72*	*6*	*413*	*1 422*	*675*	*1 160*	*1 835*	
406	249	114	250	559	57	5	389	482	162	709	871	21
162	14	—	2	174	—	—	—	176	100	76	176	22
371	47	5	4	421	2	—	1	426	191	236	427	23
86	3	—	2	87	—	—	—	89	63	26	89	24
210	31	14	44	214	13	1	23	249	159	113	272	25

liczbą chorych z powodu braku danych w poszczególnych pozycjach. Ten sam wypadek zachodzi w roku 1934 i 1935 wskutek braku

59. Chorzy według chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych,

Nombre de malades, d'après les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat,

(Obliczenia własne na podstawie

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur osutkowy, dur powrotny, plamisty *Fièvre exanthématique*	Płonica *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie*	Gruźlica płuc *Tuberculose des poumons*	Gruźlica innych narządów *Autres tuberculoses*	Kiła *Syphilis*	Inne choroby weneryczne *Autres maladies vénériennes*	Zakażenie ropne i posocznicze (nieporodowe) *Infection purulente et septicémie non puerpérale*	Inne choroby zakaźne i pasożytnicze *Autres maladies infectieuses ou parasitaires*	Rak i nowotwory złośliwe *Cancer et autres tumeurs malignes*	Choroby gośćcowe przemiany materii, gruczołów o wewnętrznym wydzielaniu *Maladies rhumatismales, maladies de la nutrition, des glandes endocrines et autres maladies générales*	Niedokrwistość *Anémie*	Inne choroby krwi i narządów krwiotwórczych *Autres maladies du sang et des organes hématopoïétiques*	Zatrucia wyskokowe i zatrucia przewlekłe *Alcoolisme chronique ou aigu*
	1934	**229**	**79**	**384**	**233**	**1166**	**233**	**120**	**995**	**172**	**417**	**795**	**441**	**161**	**23**	**118**
	1935	**138**	**72**	**170**	**193**	**1183**	**399**	**339**	**696**	**436**	**513**	**900**	**741**	**112**	**184**	**146**
	1936	**115**	**22**	**100**	**148**	**1213**	**558**	**329**	**736**	**322**	**557**	**990**	**854**	**106**	**208**	**203**
I	**Szpitale miejskie** . . .	*91*	*17*	*98*	*147*	*449*	*324*	*204*	*685*	*250*	*399*	*235*	*310*	*48*	*50*	*155*
1	Szpital Św. Jakuba . .	3	1	—	—	55	164	21	15	140	90	137	185	36	38	140
2	„ Żydowski . . .	—	—	—	—	19	35	23	3	110	33	98	125	12	12	15
3	„ Sawicz	—	—	—	—	—	1	160	656	—	—	—	—	—	—	—
4	„ Zakaźny	88	16	98	147	375	124	—	11	—	276	—	—	—	—	—
II	**Szpitale państwowe** . .	*6*	*2*	*1*	—	*229*	—	*71*	*14*	—	*46*	*128*	*156*	—	*100*	*39*
5	Państwowy Szpital Psychiatryczny	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Szpital Kolejowy	6	2	1	—	229	—	71	14	—	46	128	156	—	100	39
III	**Kliniki Uniwersyteckie**	*6*	—	*1*	*1*	*67*	*191*	*42*	*37*	*48*	*40*	*276*	*272*	*15*	*49*	*5*
7	Klinika Wewnętrzna . .	—	—	—	—	33	3	2	—	1	8	87	221	7	40	5
8	Klinika Chirurgiczna . .	—	—	—	—	4	118	3	—	38	2	127	36	—	1	—
9	Klinika Oczna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Klinika Otolaryngologiczna	—	—	—	—	—	21	—	—	—	—	18	—	—	—	—
11	Klinika Chorób Dziecięc.	6	—	1	1	30	22	5	—	9	30	7	15	8	8	—
12	Klinika Położniczo-Ginekologiczna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—	—
13	Klinika Dermatologiczna	—	—	—	—	—	27	32	37	—	—	10	—	—	—	—
14	Klinika Chorób Umysłowych i Nerwowych .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Klinika Stomatologiczna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV	**Zakłady lecznicze społeczne**	*8*	*1*	—	—	*417*	*42*	*11*	—	*24*	*72*	*345*	*116*	*34*	*9*	*4*
16	Szpital gm. Żydowskiej Oddział Kobiecy . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Lecznica „Miszmeres Chojlim“	8	1	—	—	96	33	2	—	24	72	69	107	33	5	3
18	Lecznica Oczna św. Józefa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—
19	Sanatorium T-wa „Toz“	—	—	—	—	320	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Zakład Badawczo-Leczniczy Wil. Kom. dla zwalczania nowotworów .	—	—	—	—	1	9	9	—	—	—	269	9	1	4	1
V	**Zakłady lecznicze prywatne**	*4*	*2*	—	—	*51*	*1*	*1*	—	—	—	*6*	—	*9*	—	—
21	Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej . . .	4	2	—	—	51	—	1	—	—	—	—	—	9	—	—
22	Lecznica Położniczo-Ginekolog. dr. Blocha .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Lecznica Położn. - Ginekologiczna Sp. z o. o.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Lecznica Akuszer. Ginekolog. dr. Lewinowej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Zakł. Położn.-Ginek.-Chir. d-ra Dobrzańskiego i in.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	—	—	—	—

I. *Hôpitaux municipaux.* 1. *Hôpital St. Jacques.* 2. *Hôpital Juif.* 3. *Hôpital Sawicz.* 4. *Hôpital pour contagieux.* II. *Hôpitaux d'Etat.* *chirurgicale.* 9. *Clinique ophtalmologique.* 10. *Clinique otorhinolaryngologique.* 11. *Clinique des maladies d'enfants.* 12. *Clinique ginécologique.* *de santé sociaux.* 16. *Hôpital de la commune juive, département pour les femmes.* 17. *Maison de santé „Miszmeres Chojlim“.* 18. *Maison* *et recherches médicales des tumeurs.* V. *Etablissements de santé privés.* 21. *Maison de santé de la Société Lithuanienne de secours.* 22. *Maison* *de Dr. Lewin.* 25. *Maison de santé gynécologique de Dr. Dobrzański et autres.*

[1]) W tym choroby nosa i gardła. [2]) Częściowo figurują w rubryce „inne“. [3]) Częściowo figurują w rubryce „choroby ucha“, a częściowo

uniwersyteckich, oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w roku 1934 — 1936.

aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé, sociaux et privés en 1934 — 1936.

danych z poszczególnych zakładów).

Zapalenie mózgu *Méningite simple*	Choroby umysłowe *Maladies mentales*	Choroby nerwowe *Maladies du système nerveux*	Jaglica *Trachoma*	Inne choroby oczu *Autres maladies des yeux*	Choroby ucha *Laryngologie*	Choroby serca *Maladies du coeur*	Inne choroby narządów krążenia *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	Choroby narządów oddechowych *Maladies de l'appareil respiratoire*	Zapalenie wyrostka robaczkowego *Appendicite*	Inne choroby narządów trawienia *Autres maladies de l'appareil digestif*	Choroby narządów moczowych i płciowych *Maladies de l'appareil génito-urinaire*	Choroby ciąży, porodu i stanu połogowego *Maladies de la grossesse, accouchement, état puerpéral*	Choroby skóry i tkanki podskórnej *Maladies de la peau et du tissu cellulaire*	Choroby kości i narządów ruchu *Maladies des os et des organes de la locomotion*	Choroby chirurgiczne · *Maladies chirurgicales*	Wady rozwojowe wrodzone *Vices de conformation congénitaux*	Choroby okresu niemowlęctwa *Maladies du premier âge*	Choroby okresu starości *Senilité*	Inne choroby *Autres maladies*	Razem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
77	**738**	**897**	**67**	**623**	**614**[1])	**329**[3])	**143**	**949**[3])	**271**[4])	**1307**[2])	**1 564**	**5 701**	**673**	**214**[2])	**4 636**	**11**	**184**	**56**	**4 103**	**28 723**	
92	**766**	**1 306**	**118**	**540**	**287**	**803**	**356**	**2 380**	**1 352**	**2 713**	**2 707**	**4 852**	**1 383**	**1 289**	**262**	**52**	**245**	**100**	**334**	**28 159**	
107	**828**	**1 733**	**134**	**683**	**403**	**723**	**502**	**2 331**	**1579**	**3 213**	**2 738**	**5 399**	**1 503**	**1 762**	**98**	**66**	**247**	**80**	**51**	**30 641**	
68	*272*	*419*	—	*2*	*215*	*260*	*155*	*899*	*929*	*1 202*	*1 100*	*3 494*	*942*	*873*	*98*	*24*	*113*	*19*	*38*	*14 584*	*I*
45	8	326	—	2	134	199	109	548	559	752	678	2 006	319	470	98	14	5	8	21	**7 326**	1
23	—	93	—	—	81	61	46	351	370	450	422	1 488	136	403	—	8	108	11	—	**4 536**	2
—	264	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	487	—	—	2	—	—	17	**1 587**	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**1 135**	4
—	*536*	*370*	*12*	*200*	*95*	*148*	*101*	*476*	*200*	*578*	*527*	*309*	*223*	*359*	—	—	*102*	*16*	—	*5 044*	*II*
—	524	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**524**	5
—	12	370	12	200	95	148	101	476	200	578	527	309	223	359	—	—	102	16	—	**4 520**	6
28	*19*	*768*	*16*	*404*	*18*	*143*	*142*	*610*	*196*	*1 122*	*577*	*397*	*305*	*289*	—	*18*	*12*	—	*13*	*6 127*	*III*
1	2	95	--	1	1	121	101	126	1	677	106	10	5	3	—	—	—	—	1	**1 658**	7
7	—	18	—	—	—	1	41	27	190	192	106	9	78	279	—	10	—	—	—	**1 287**	8
—	—	—	16	401	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**417**	9
—	—	196	—	—	—	—	—	368	--	176	—	—	—	—	—	—	—	--	—	**779**	10
20	17	28	—	2	17	21	—	89	2	28	25	—	5	7	—	8	12	—	12	**435**	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	340	378	—	—	—	—	—	—	—	**748**	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	217	—	—	—	—	—	—	**323**	13
—	—	431	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**431**	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**49**	15
6	*1*	*114*	*106*	*75*	*27*	*139*	*42*	*272*	*130*	*243*	*162*	*521*	*22*	*20*	—	*24*	*19*	*45*	—	*3 051*	*IV*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	515	—	—	—	—	—	—	—	**515**	16
6	—	102	1	2	27	126	32	260	88	239	160	6	17	19	—	24	19	32	—	**1 613**	17
—	—	—	105	73	—	—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**227**	18
—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**326**	19
—	1	12	—	—	—	13	10	6	—	4	2	—	5	1	—	—	--	13	—	**370**	20
5	—	*62*	—	*2*	*48*	*33*	*62*	*74*	*124*	*68*	*372*	*678*	*11*	*221*	—	—	*1*	—	—	*1 835*	*V*
5	—	62	—	2	48	33	62	74	91	61	66	74	7	219	—	—	—	—	—	**871**	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	142	—	—	—	—	—	—	—	**176**	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	177	247	—	—	—	—	1	—	—	**427**	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	89	—	—	—	—	—	—	—	**89**	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	7	95	126	4	2	—	—	—	—	—	**272**	25

5. *Hôpital Psychiatrique.* 6. *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat.* III. *Cliniques de l'Université.* 7. *Clinique interne.* 8. *Clinique* 13. *Clinique dermatologique.* 14. *Clinique pour les maladies mentales et du système nerveux.* 15. *Clinique stomatologique.* IV. *Etablissements* *de santé ophtalmologique de St. Joseph.* 19. *Maison de santé de la S-té „Toz“.* 20. *Etablissements du Comité de Wilno pour les expériences* *de Santé gynécologique de Dr. Bloch.* 23. *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée.* 24. *Maison de santé gynécologique*

„inne choroby“. [4]) Częściowo figurują w rubryce „choroby chirurgiczne“.

60. Chorzy według chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1930—1933.

Nombre de malades, d'après les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1930—1933.

Choroby — *Maladies*	1930	1931	1932	1933
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	155	169	231	126
„ osutkowy — „ *exanthématique*	23	76	38	30
Zimnica — „ *et cachexie paludéenne*	—	—	2	2
Krztusiec — *Coqueluche*	10	1	4	2
Grypa — *Grippe*	249	147	109	153
Róża — *Erysipèle*	106	86	119	105
Ospówka — *Varicelle*	8	3	19	7
Płonica — *Scarlatine*	315	229	318	315
Błonica — *Diphtérie et croup*	130	144	158	144
Odra — *Rougeole*	97	48	59	10
Angina — *Angine*	13	45	33	31
Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	1 393	1 219	1 275	1 139
„ innych narządów — *Autres tuberculoses*	417	429	342	231
Zatrucia — *Empoisonnements*	230	381	315	223
Przemiana materii, nagminne zapalenie mózgu, zakażenia ropne i posoeznicze, nowotwory — *Maladies du sang, encéphalite, septicémie, tumeurs malignes*	579	1 246	738	779
Choroby weneryczne — *Maladies vénériennes*	1 340	1 225	1 116	1 113
„ umysłowe — „ *mentales*	629	610	694	1 019
„ nerwowe — „ *du système nerveux*	1 005	1 080	1 039	638
„ oczu — „ *des yeux*	1 066	641	593	626
„ uszu, gardła i nosa — *Laryngologie*	648	964	976	1 022
„ wewnętrzne [1])— *Maladies internes*	6 547	5 351	6 114	6 071
„ moczopłciowe— „ *génito-urinaires*	445	607	635	709
„ skórne — „ *de la peau*	539	464	452	501
„ chirurgiczne — „ *chirurgicales*	4 211	4 498	4 258	4 553
„ położnicze — *Accouchements*	4 974	4 269	4 117	3 817
„ ginekologiczne — *Gynécologie*	1 913	2 035	2 303	2 307
Obserwacja — *Observation*	367	309	287	225
Inne choroby — *Autres maladies*	262	291	267	348
Ogółem — *Total*	**27 671**	**26 567**	**26 611**	**26 246**

[1]) W tym także blednica, krzywica i reumatyzm.

61. Śmiertelność chorych w szpitalach miejskich w latach 1931—1936.

Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1931—1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Szpitale — *Hôpitaux*	Ogółem zmarło *Total des décédés*	W tym zmarło po — *Décédés après*: 1 dniu leczenia *1 jour de traitement*	2 dniach leczenia *2 jours de traitement*	3 dniach leczenia *3 jours de traitement*	4 dniach leczenia *4 jours de traitement*	5 dniach leczenia *5 jours de traitement*	6 dniach leczenia *6 jours de traitement*	7 dniach leczenia *7 jours de traitement*	8 dniach leczenia *8 jours de traitement*	9 dniach leczenia *9 jours de traitement*	10 i więcej dniach leczenia *10 jours de traitement et plus*
1931	**621**	**119**	**43**	**49**	**36**	**22**	**19**	**13**	**18**	**16**	**286**
1932	**632**	**133**	**60**	**31**	**25**	**39**	**23**	**13**	**25**	**9**	**274**
1933	**624**	**131**	**51**	**43**	**31**	**24**	**24**	**22**	**21**	**13**	**264**
1934	**718**	**156**	**66**	**51**	**31**	**42**	**35**	**21**	**18**	**25**	**273**
1935	**690**	**192**	**54**	**55**	**38**	**35**	**26**	**22**	**16**	**14**	**238**
1936	**724**	**189**	**56**	**48**	**36**	**34**	**33**	**29**	**25**	**19**	**255**
Św. Jakuba — *St. Jacques*	377	112	34	27	23	19	17	16	13	11	105
Żydowski — *Juif*	180	52	13	13	12	11	12	7	4	3	53
Sawicz — *Sawicz*	41	3	—	1	—	—	4	—	1	3	29
Zakaźny — *Pour contagieux*	126	22	9	7	1	4	—	6	7	2	68

62. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés à Wilno en 1931 — 1936.

Przychodnie — *Dispensaires*	Udzielono pomocy — *Secours portés*: Ogółem chorym *Total malades*	W tym — *Dont*: Chrześcijanom *Chrétiens*	Niechrześcijanom *Non chrétiens*	Dorosłym (od 15 lat) *Aux adultes (au dessus de 15 ans)*: Mężcz. *Hommes*	Kobietom *Femmes*	Dzieciom (do 15 lat) — *Aux enfants (au dessous de 15 ans)*: Chłopc. *Garçons*	Dziewczętom *Filles*	Udzielono zabiegów i porad powtórnych *Secours portés pour la 2-e fois*	Razem porad i zabiegów *Total des secours portés*
1931	**100 732**	**82 317**	**18 415**	**21 565**	**28 132**	**10 138**	**13 143**	**160 635**	**273 214**
1932	**96 091**	**79 031**	**17 060**	**23 278**	**29 895**	**12 795**	**14 790**	**134 914**	**239 464**
1933	**96 808**	**78 026**	**18 782**	**21 538**	**29 809**	**11 940**	**13 239**	**138 674**	**241 099**
1934	**154 747**	**88 618**	**24 647**	**30 389**	**43 099**	**16 105**	**18 385**	**174 721**	**395 903**
1935 [1])	**121 459**	**73 329**	**22 929**	**27 485**	**34 601**	**14 365**	**13 861**	**163 416** [2])	**360 483** [2])
1936	**121 420**	**73 448**	**21 265**	**26 049**	**33 073**	**15 296**	**12 486**	**182 112**	**373 647**
Przychodnie miejskie — *Dispensaires municipaux*	*28 800*	*20 106*	*8 694*	*7 301*	*12 045*	*4 531*	*4 923*	*35 201*	*134 116*
Chirurgiczne — *Chirurgicaux*	5 093	2 945	2 148	1 993	2 182	482	436	4 370	9 463
Ginekologiczne — *Ginécologiques*	3 363	2 837	526	—	3 363	—	—	1 077	4 440
Otolaryngologiczne — *Otorhinolaryngologiques*	3 580	1 898	1 682	1 052	1 358	556	614	1 976	5 556
Wewnętrzne — *Pour les maladies internes*	6 941	5 082	1 859	2 837	4 104	—	—	3 989	10 930
Dla dzieci — *Pour les enfants*	5 995	4 511	1 484	—	—	2 815	3 150	3 665	9 660
Weneryczne i skórne — *Pour les maladies vénériennes et dermatologiques*	3 828	2 833	995	1 419	1 038	648	723	20 124	23 952
Poradnie Ośrodka Zdrowia [3]) — *Dispensaires du Poste Municipal d'Hygiène préventive*	Brak danych — *Il manque des données*								70 115
Przychodnie państwowe — *Dispensaires de l'Etat*	*43 900*	*23 845*	*136*	*4 941*	*5 678*	*2 728*	*2 825*	*74 205*	*118 105*
Państwowa Przychodnia dla chor. skór. i weneryczn.— *Dispensaire de l'Etat pour les maladies dermatologiques et vénériennes*	436	354	82	293	141	1	1	1 604	2 040
Przychodnia Szpitala Kolejowego—*Dispensaire de l'hôpital d'administration des chemins de fer de l'Etat*	7 809	7 809	—	Brak danych *Il manque des données*				9 942	17 751
Przychodnia Wil. Dyr. Kol. Państw.—*Dispensaire d'administration des chemins de fer de l'Etat à Wilno*	6 260	6 212	48	1 996	2 756	696	812	9 992	16 252
Przych. dla Urzędn. Państw.—*Disp. pour les empl. de l'Etat*	19 919	Brak danych — *Il manque des données*						29 014	48 933
Poradnia Lekarska Wilno-Osob.—*Dispensaire pour les employés des chemins de fer*	9 476	9 470	6	2 652	2 781	2 031	2 012	23 653	33 129
Przychodnie Klinik U. S. B.—*Disp. de Clin. de l'Univers.*	*15 559*	*12 926*	*2 633*	*5 869*	*6 483*	*1 899*	*1 308*	*23 149*	*38 708*
Wewnętrznej — *Interne*	2 182	1 782	400	998	1 184	—	—	184	2 366
Chirurgicznej — *Chirurgicale*	3 200	2 593	607	1 343	1 114	743 [4])	—	983	4 183
Ocznej — *Ophtalmologique*	2 708	2 325	383	1 189	1 002	231	286	9 342	12 050
Otolaryngologicznej — *Otorhinolaryngologique*	2 941	2 560	381	1 207	1 175	265	294	4 074	7 015
Chorób Dziecięcych — *Pédiatrique*	1 141	1 009	132	—	—	538	603	215	1 356
Położniczo-Ginekol. — *Gynécologique*	1 117	1 000	117	—	1114	—	3	644	1 761
Dermatologicznej — *Dermatologique*	1 199	874	325	640	414	66	79	6 670	7 869
Chorób Nerwowych i Umysłowych — *Maladies mentales et du système nerveux*	278	219	59	168	81	22	7	6	284
Stomatologicznej — *Stomatologique*	793	564	229	324	399	34	36	1 031	1 824
Przychodnie społeczne — *Dispensaires sociaux*	*20 390*	*11 158*	*9 232*	*5 218*	*5 952*	*5 982*	*3 238*	*47 853*	*68 243*
Przych. Szpit. gm. Żyd.—*De l'hôpit. de la commune juive*	63	35	28	—	63	—	—	—	63
„ Lecz. „Miszmeres Chojlim“ — *De la maison de santé „Miszmeres Chojlim“*	5 319	320	4 999	1 705	2 120	804	690	10 795	16 114
„ T-wa „Toz“ im. Makowera — *De la maison de santé „Toz“ du nom Makower*	2 456	138	2 318	352	604	791	709	8245	10 701
„ T-wa „Patronatu Przychodni Szkół Powszechnych i Średnich“ — *Pour les écoliers*	3 656	3 253	403	419	296	1 264	1 677	6 898	10 554
„ Lecz. Ocznej św. Józefa — *De la maison de santé ophtalmologique de st. Joseph*	942	539	403	318	302	163	159	645	1 587
„ Zakł. Badaw.-Leczn. Wil. Kom. dla zwal. nowot. *Dispens. d'établissement du Comité de Wilno pour les expériences et recherches médic. des tumeurs*	619	437	182	268	338	10	3	—	619
„ Wil. T-wa Przeciwgruźliczego [3]) — *Dispens. de la société antituberculeuse*	7 132	6 255	877	1 999	2 183	2 950 [4])	—	20 380	27 512
Poradnia Eugeniczna — *Dispensaire eugénique*	203	181	22	157	46	—	—	890	1 093
Przychodnie prywatne — *Dispensaires privés*	*12 771*	*5 413*	*570*	*2 720*	*2 915*	*156*	*192*	*1 704*	*14 475*
Przychodnia Lecznicy Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej — *De la maison de santé de la S-té Lithuanien. des secours*	5 048	4 778	270	2 301	2 451	125	171	1 006	6 054
Zakład Pasteurowski — *Institut de Pasteur*	18	11	7	4	6	5	3	170	188
Poradnia Pol. Zrzeszenia Lekarzy Specjalist.—*Dispensaire de médec. spécial*	6 788	Brak danych — *Il manque des données*						—	6 788
Przych. Lek. Spec. Żyd.—*Dispens. de médec. spéc. Juifs*	917	624	293	415	458	26	18	528	1 445

U w a g a: Zestawienia roczne poszczególnych składników przy podziale chorych wg wyznania i płci nie zgadzają się z ogólną liczbą korzystających z pomocy lekarskiej z powodu braku danych w poszczególnych pozycjach.

[1]) Zmniejszona liczba chorych jak i porad oraz zabiegów w r. 1935 powstała wskutek zmniejszenia się liczby korzystających z porad w Przychodni dla Urzędników Państwowych oraz w poradni Lekarskiej Wilno—Osob. W wymienionych poradniach w r. 1934 było więcej chorych o 29.572. [2]) Oprócz tego 8467 zabiegów lekarskich. [3]) Szczegółowa działalność poradni Ośrodka Zdrowia przedstawiona jest w tabl. 64, a Wil. T-wa Przeciwgruźliczego w tabl. 63. [4]) Chłopców i dziewcząt.

63. Działalność Przychodni Wileńskiego Wojewódzkiego T-wa Przeciwgruźlicznego w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Dispensaire de la société antituberculeuse à Wilno en 1931—1936.

(Dane z Przych. Wil. Woj. T-wa Przeciwgruźlicznego).

Rok *Année*	Liczba dni przyjęć *N-bre des journées de consultations*	Liczba udzielonych porad *Nombre des consultations*		Liczba przyjętych nowych chorych *N-bre des malades admis pour la 1-re fois*		Liczba nowozarejestrowanych na gruźlicę otwartą *N-bre des malades de la tuberculose des poumons ouverte nouvellement enregistrés*	Liczba zmarłych *Nombre de décédés*	Liczba prób tuberkulinowych *N-bre d'analyses*	Liczba zastrzyków *N-bre d'injections*		Liczba badań *N-bre d'examens*		Liczba badań krwi *N-bre d'examens du sang*		Liczba chorych skierowanych na rentgen *N-bre des malades traités par les rayons de Rontgen*	Liczba stosowanych odmsztuczn. *Pneumothorax artificiel*	Liczba naświetlań lampą kwarcową *N-bre de traitements par la lampe de quartz*	Liczba chorych skierowanych do szpitala *N-bre de malades placés dans les hôpitaux*	Liczba wywiadów *Nombre de visites*	
		Ogółem *Total*	W tym dzieciom *Dont les enfants*	Ogółem *Total*	W tym dzieci *Dont les enfants*				Dożylnych *Intraveneuses*	Innych *Autres*	Płucoin *De mucosité*	Moczu *D'urine*	Pg Schillinga *Selon la méthode de Schilling*	Pg Biernackiego *Selon la méthode de Biernacki*					Pierwszorazowych *Pour la première fois*	Powtórnych *Renouvelées*
1931	296	**18 140**	2 959	**3 437**	833	277	80	1 291	7 320	5 066	3 218	195	168	6 030	4 760	673	392	235	302	1 219
1932	293	**13 983**	4 119	**2 494**	970	224	119	1 515	4 128	3 921	1 828	123	34	4 158	3 777	619	121	348	411	3 142
1933[1])	289	**10 084**	358	**1 414**	84	183	93	626	4 918	2 457	1 813	33	—	4 202	2 480	589	27	342	85[2])	1 437
1934	289	**10 262**	521	**1 346**	120	176	134	649	4 151	2 324	1 875	25	82	2 722	2 478	900	71	394	154	1 912
1935[1])	290	**13 204**	3 669	**2 703**	1 287	231	87	1 423	5 280	2 122	2 058	27	122	2 388	3 777	1 388	—	371	143	2 202
1936	288	**18 126**	7 911	**3 460**	1 626	276	117	2 947	4 666	4 720	2 056	—	—	2 915	4 770	1 581	—	424	226	1 862

[1]) W roku 1933 została przeniesiona Stacja Opieki nad Dzieckiem Gruźliczym do lat 7 do Miejsk. Ośrodka Zdrowia, oraz Stacja Opieki nad Dziećmi Szkół Powsz. do Przychodni Młodzieży Szkolnej. Wskutek tego w latach 1933 i 1934 zmniejszyła się liczba porad udzielonych dzieciom, oraz liczba dzieci korzystających z porad. W roku 1935 wyżej wymienione stacje zostały z powrotem przeniesione do Przychodni wskutek czego wzrosła liczba dzieci korzystających z Poradni oraz liczba porad udzielonych. [2]) Wskutek reorganizacji Poradni zmniejszono ilość wywiadowczyń.

64. Ruch zgłaszających się do Poradni Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie w latach 1931 — 1936

Mouvement des malades aux Dispensaires du Poste Municipal d'higiène préventive à Wilno en 1931 — 1936.

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Uprzednio zapisanych *Inscrits l'année passée*	Nowo zapisanych *Inscrits pendant l'année*	Ogólna liczba zapisanych *Total de malades inscrits*	Wypisano w ciągu roku *Rayés pendant l'année*	W tym zmarło *Dont décédés*	Pozostaje na rok następny *N-bre des malades restés l'année suivante*	Liczba godzin przyjęć lekarsk. w poradniach *N-bre d'heures des consultations aux dispensaires*	Liczba porad *N-bre des secours portés*	Odwiedzin dom. pielęgn. *Visites des garde-malades à domicile*
	1931	**1 801**	**3 982**	**5 783**	**3 078**	**65**	**2 705**	.	**42 767**	**5 660**
	1932	**2 705**	**4 012**	**6 717**	**2 939**	**52**	**3 778**	**4 242**	**53 655**	**6 116**
	1933	**3 778**	**3 832**	**7 610**	**2 849**	**69**	**4 761**	**4 943**	**73 414**	**7 074**
	1934	**4 761**	**3 701**	**8 462**	**3 597**	**122**	**4 865**	**5 292**	**76 311**	**7 360**
	1935	**4 865**	**2 664**	**7 529**	**4 538**	**53**	**2 991**	**4 884**	**69 386**	**6 228**
	1936	**3 070**[1])	**1 978**	**5 048**	**1 528**	**84**	**3 520**	**5 696.5**	**70 115**	**6 304**
1	Stacja opieki nad dzieckiem[2])	527	513	**1 040**	437	33	603	894	**6 527**	2 727
2	Stacja opieki nad matką[2])	162	324	**486**	331	—	155	270	**1 092**	671
3	Dzieci kiłowe	542	172	**714**	145	7	569	592	**4 984**	663
4	Poradnia skórno-weneryczna	147	63	**210**	47	3	163	296	**2 335**	227
5	Poradnia przeciwjagliczna	1 106	423	**1 529**	326	6	1 203	891	**23 589**	1 305
6	Poradnia przeciwgruźliczna	507	426	**933**	242	35	691	588	**3 132**	690
7	Poradnia przeciwalkoholowa	79	57	**136**	—	—	136	147	**949**	21
8	Poradnia sportowa							556	**2 929**	—
9	Ambulatorium oczne			Brak danych				445.5	**21 034**	—
10	Poradnia neurologiczna			*Il manque des données*				31	**53**	—
11	Poradnia dentystyczna							986	**3 491**	—

1. *Poste de protection de l'enfance.* 2. *Poste de protection de la maternité.* 3. *Dispensaire pour enfants syphilitiques.* 4. *Dispensaire dermatologique et pour les maladies vénériennes.* 5. *Dispensaire antitrachomatique.* 6. *Dispensaire antituberculeux.* 7. *Dispensaire antialcoolique.* 8. *Dispensaire pour les sportsman.* 9. *Ambulance ophtalmologique.* 10. *Dispensaire neurologique.* 11. *Dispensaire dentaire.*

U w a g a: Istniejąca przy Miejskim Ośrodku Zdrowia Kuchnia Mleczna wydała w roku 1931 — 1 060 dzieciom 83 160 litr. mleka, w 1932 — 958 dzieciom 67 857 lit. mleka, w 1933 — 1 321 dzieciom 91 606 lit. mleka, w 1934 — 1 657 dzieciom 135 095 lit. mleka, w 1935 — 1 593 dzieciom 124 691 lit. mleka i w 1936 — 1 641 dzieciom 136 173 lit. mleka.

[1]) W tym 79 uprzednio zapisanych w poradni przeciwalkoholowej, nie wykazanych w roku 1935.
[2]) Stacje opieki nad matką i dzieckiem Ośrodka Zdrowia figurują także w tablicy **66** „Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem".

65. Działalność Akademickiego Ośrodka Zdrowia w latach 1932—1936.

Activité du Centre de Santé pour étudiants en 1932—1936.

(Dane z Akademickiego Ośrodka Zdrowia).

Dział chorób — *Maladies*	Liczba korzystających *Nombre des malades*			Liczba udzielonych porad i zabiegów *Nombre des consult. et. des sec. portés*		
	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*	W przychodniach A. O. Z. *Dans les dispensaires*	Poza przychodniami A. O. Z. *Hors des dispensaires*	Razem *Total*
1932	**1 311**	**843**	**2 496**	**10 550**	**610**	**11 160**
1933	**1 360**	**984**	**2 577**	**12 505**	**1 173**	**13 678**
1934	**1 992**	**1 096**	**3 298**	**9 057**	**6 117**	**17 778**
1935	**2 902**	**1 471**	**4 373**	**17 376**	**791**	**18 167**
1936	**3 037**	**1 599**	**4 636**	**17 050**	**564**	**17 614**
Wewnętrznych — *Maladies internes*	1 197	557	**1 754**	2 409	123	**2 532**
Gruźlicznych — *Tuberculeuses*	167	124	**291**	1 032	47	**1 079**
Dermatologicznych — *Maladies dermatologiques* .	298	72	**370**	892	11	**903**
Kobiecych — *Gynécologie*	—	53	**53**	144	—	**144**
Neurologicznych — *Maladies au système nerveux* .	180	34	**214**	244	46	**290**
Otolaryngologicznych — *Otorhinolaryngologique* .	6	2	**8**	9	—	**9**
Dentystycznych — *Maladies des dents*	549	422	**971**	8 316	9	**8 325**
Elektroterapeutycznych — *Electrothérapeutiques* .	85	49	**134**	544	47	**591**
Drobnych zabiegów — *Aides médicaux*	238	129	**367**	2 882	76	**2 958**
Porad lekarskich obłożnie chorym — *Consultations médic. des malades graves*	89	47	**136**	—	205	**205**
Laboratorium — *Laboratoire*	228	110	**338**	578	—	**578**

U w a g a: Zestawienia roczne poszczególnych składników przy podziale korzystających z pomocy lekarskiej wg płci w l. 1931—1934 nie zgadzają się z ogólną liczbą, z powodu braku danych w niektórych pozycjach. Z tego samego powodu ogólna liczba udzielonych porad nie zgadza się z sumą porad udzielonych w przychodniach i poza przychodniami A. O. Z.

66. Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1931—1936.

Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1931—1936.

(Na podstawie danych z poszczególnych stacyj).

Rok *Année*	Stacyj *Postes*	Lekarzy *Médecins*	Higienistek *Hygiénistes*	Kobiet korzystających z porad *N-bre de femmes malades*	Porad udzielonych kobietom *Consultations aux femmes*	Dzieci korzystających z porad *N-bre d'enfants malades*	Porad udzielonych dzieciom *Consultations aux enfants*	Odwiedzin domowych dokonanych przez higienistki *Visites au domicile effectuées par les hygiénistes*
1931	9	15	20	1 926	2 513[1])	5 922	32 428	15 715
1932	9	15	16	1 581[1])	3 524[1])	4 771	31 526	13 687
1933	7	11	13	1 098	1 952	4 508	26 297	13 067
1934	7	11	12	1 102	2 018	4 543	28 206	12 165
1935	6[2])	8[2])	8[3])	1 181	2 371	3 388	20 246	8 306
1936	6	8	8	1 285	2 557	3 461	20 919	8 178

[1]) Brak danych z jednej stacji. [2]) W roku 1934 zlikwidowano stację opieki nad matką i dzieckiem Ubezp. Społ. [3]) Poradnia dla ciężarnych własnego personelu nie posiada. Obsługuje ją personel kliniki położn.-ginek. U. S. B.

e) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie. — *Services sanitaires municipaux.*

67. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1931 — 1936 [1]).

Activité de l'inspection sanitaire communale en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Wydziału Zdrowia Zarz. Miejskiego w Wilnie).

Rok *Année*	Ogółem wypadków kontroli *Total des cas d'inspections*	W tym — *Dont*				Dokonano sanitarnych rewizji nieruchomości *Nombre d'inspections dans les immeubles*			Dokonano sanitarnych rewizji zakładów przemysłowych *Nombre d'inspections dans les entreprises industrielles*			Dokonano sanitarnych rewizji zakładów spożywczych *Nombre d'inspections dans les boutiques des denrées alimentaires*		
		Dokonano kontroli *Nombre des cas d'inspections*		Odwiedzono niezamożnych chorych *Visites chez les malades indigents*	Dokonano ogólędzin zwłok *V ions locales des dépouilles*	Liczba rewizji *N-bre d'inspections*	Wyniki rewizji *Résultats d'inspections*		Liczba rewizji *N-bre d'inspections*	Wyniki rewizji *Résultats d'inspections*		Liczba rewizji *N-bre d'inspections*	Wyniki rewizji *Résultats d'inspections*	
		Chorych zakaźnych *Malades contagieux*	Mieszkań po chorych zakaźnych *Logements où résidaient les contagieux*				Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*		Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*		Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*
1931	**4 398**	1 045	637	2 577	139	**14 522**	4 751	152	**2 012**	729	5	**14 625**	5 430	87
1932	**4 667**	481	590	3 433	163	**13 203**	6 256	134	**2 227**	933	39	**9 770**	3 922	106
1933	**4 930**	339	434	4 009	148	**9 594**	5 020	292	**1 939**	928	19	**9 232**	3 912	55
1934	**8 688**	593	751	7 195	149	**8 797**	4 960	215	**1 042**	401	13	**11 474**	4 720	67
1935	**7 274**	202	409	6 509	154	**9 412**	5 456	259	**1 355**	729	22	**13 594**	7 366	177
1936	**6 069**	136	239	5 503	191	**8 783**	3 756	396	**1 494**	880	16	**13 924**	7 908	130

[1]) Personelu kontrolującego było: w roku 1931 lekarzy 6, rewidentów 6, w l. 1932 — 1933 lekarzy 4, rewidentów 6, w l. 1934 — 1936 lekarzy 3, rewidentów 6.

68. Miejski Zakład Kąpielowy w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Bains municipaux à Wilno en 1931—1936.

Rok *Année*	Ogółem wykąpano osób *Total des personnes baignées*	W tym — *Dont*												
		Dzieci z ochron i szkół powszechnych *Enfants des crèches et des écoles publiques*						Z przytułków dla starców *Pensionnaires d'asiles pour les vieillards*			Innych osób bezpłatnie *Autres personnes gratuitement*	Osób prywatnych (za opłatą) *Particuliers*		
		Polskich *Polonais*	Litewskich *Lithuaniens*	Białoruskich *Blanc-Ruthènes*	Żydowskich *Juifs*	Rosyjskich *Russes*	Razem *Total*	Chrześcijan *Chrétiens*	Żydów *Israélites*	Razem *Total*		Dorosłych *Adultes*	Dzieci *Enfants*	Razem *Total*
1931	**57 111**	12 739	2 987	755	1 164	352	**17 997**	1 647	462	**2 109**	**33 838**	2 515	652	**3 167**
1932	**59 072**	12 093	1 775	809	923	331	**15 931**	1 872	373	**2 245**	**39 318**	1 177	401	**1 578**
1933	**61 556**	12 476	2 504	1 092	704	377	**17 153**	1 736	887	**2 623**	**41 197**	456	127	**583**
1934	**65 879**[1])	9 787	1 861	1 898	2 501	503	**16 550**	1 850	643	**2 493**	**41 747**[2])	227	66	**293**
1935[3])	**136 432**[4])	14 598	896	—	8 432	396	**24 322**	3 646	134	**3 780**	**60 714**[5])	—	—	—
1936	**132 292**	14 676	1 567	—	11 618	588	**28 449**	6 756	233	**6 989**	**96 854**	—	—	—

U w a g a: Do roku 1934 dzieci szkół powszechnych i pensjonariusze zakładów dobroczynnych korzystali z bezpłatnych kąpieli w Miejs. Zakł. Kąp. Inne osoby za kąpiel płaciły. W końcu roku 1934 Zarząd Miejski zlikwidował zakład kąpielowy, wydzierżawiając jednocześnie jedną z łaźni prywatnych. Z nowego zakładu kąpielowego mogą korzystać bezpłatnie wszyscy mieszkańcy Wilna. Umożliwienie ludności bezpłatnego korzystania z kąpieli spowodowało znaczny wzrost kąpiących się.

[1]) W tym 4.796 osób bez szczegółowej specyfikacji w tablicy [2]) W tym 100 kąpieli w wypadkach tyfusu. [3]) Dane dotyczą 9 miesięcy. [4]) W tym 47.616 osób bez szczegółowej specyfikacji w tablicy. [5]) W tym 12 kąpieli w wypadkach tyfusu.

69. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w latach 1931—1936.

Etablissement Communal d'Analyse des Denrées Alimentaires à Wilno en 1931—1936.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Badane produkty i przedmioty użytku *Produits analysés*	1931		1932		1933		1934		1935		1936	
		Zbadano prób *Echantillons examinés*	W tym zakwestionowano % *Dont reconnus suspects* %	Zbadano prób *Echantillons examinés*	W tym zakwestionowano % *Dont reconnus suspects* %	Zbadano prób *Echantillons examinés*	W tym zakwestionowano % *Dont reconnus suspects* %	Zbadano prób *Echantillons examinés*	W tym zakwestionowano % *Dont reconnus suspects* %	Zbadano prób *Echantillons examinés*	W tym zakwestionowano % *Dont reconnus suspects* %	Zbadano prób *Echantillons examinés*	W tym zakwestionowano % *Dont reconnus suspects* %
1	Mleko	1 281	8.7	2 804	9.1	2 242	8.8	2 268	9.8	1 720	11.2	1 092	13.5
2	Przetwory mleczne (nabiał)	608	8.6	1 521	8.2	2 066	11.3	2 575	11.6	2 714	9.3	2 249	12.4
3	Tłuszcze jadalne	18	—	121	—	80	11.3	63	30.2	58	—	21	23.8
4	Zboże i przetwory. zboż.	45	24.4	847	19.5	1 262	10.4	1 101	11.4	983	16.6	1 361	16.2
5	Mięso[1])	301	48.2	906	6.8	463	9.1	82	15.9	64	32.8	70	32.9
6	Przetwory mięsne[2])	686	25.8	1 251	10.2	2 129	13.9	2 284	9.6	1 972	9.8	1 781	10.5
7	Owoce, jagody i ich przetwory	24	—	13	7.7	—	—	—	—	—	—	—	—
8	Napoje chłodzące	75	13.3	282	26.6	300	26.7	289	19.7	278	10.8	316	31.0
9	Napoje wyskokowe	—	—	—	—	—	—	37	18.9	—	—	—	—
10	Przetwory cukiernicze	2	—	118	16.9	597	13.4	479	14.0	307	18.6	562	20.8
11	Używki, korzenie, przyprawy do potraw	5	—	163	22.1	64	14.1	—	—	—	—	—	—
12	Woda	857	39.0	405	30.1	332	26.5	273	24.5	369	30.9	312	27.9
13	Ścieki	30	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Surowce techniczne	76	—	175	4.0	360	4.2	68	—	14	—	—	—
15	Materiały budowlane	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Środki dezynfekcyjne	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Barwniki i farby	97	26.8	222	20.7	52	55.8	—	—	—	—	—	—
18	Badania na zawartość ołowiu	241	—	8	—	59	—	—	—	—	—	—	—
19	Papier, tkaniny i skóry	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Sprawdzanie przyrządów	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Inne	1	—	103	19.4	453	28.7	971	21.3	1 214	15.7	1 014	21.7
	Razem — *Total*	**4 363**	19.8	**8 948**	11.8	**10 459**	12.8	**10 490**	12.4	**9 693**	12.5	**8 778**	15.8

1. *Lait.* 2. *Laitage.* 3. *Graisses comestibles.* 4. *Blé, produits.* 5. *Viande.* 6. *Produits de viande.* 7. *Fruits, baies et leurs produits.* 8 *Boissons rafraîchissantes.* 9. *Boissons alcooliques.* 10. *Produits de sucre.* 11. *Epices, assaisonnements.* 12. *Eau.* 13. *Egouts.* 14. *Minéraux techniques bruts.* 15. *Matériaux de construction.* 16. *Moyens de désinfection.* 17. *Couleurs, teintures.* 18. *Analyses à la présence d'étain.* 19. *Papier, tissus, cuirs.* 20. *Vérification des appareils.* 21. *Autres.*

[1]) Oprócz tego zakwestionowano warunkowo w roku 1932 w 130 wypadkach, w r. 1933 w 265 wypadkach, w r. 1934 w 24 wyp., w r. 1935 w 10 wypadkach, w r. 1936 w 17 wypadkach [2]) Oprócz tego zakwestionowano warunkowo w roku 1932 w 75 wypadkach, w r. 1933 w 354 wyp., w r. 1934 w 217 wyp., w r. 1935 w 111 wyp., w r. 1936 w 148 wypadkach.

70. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1931 — 1936.

Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych Rzeźni Miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	Zniszczono *On a détruit*	W tym — *Dont*					Poddano ograniczeniu przy sprzedaży *On a limité la vente*	W tym — *Dont*				
									Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Viande fumée*		Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Wędliny *Viande fumée*	Słoniny *Lard*
		kilogramów — *k g*																	
1	Wągrzyca	4 138	1 703	1 666	252	824	2 026	—	—	—	—	—	—	2 026	—	2 026	—	—	—
2	Wąglik	—	175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Włośnica	138	86	59	81	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Bakterie gnilne	2 205	411	421	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Proces gnilny	1 396.5	1 202.5	323	326	494	252.5	252.5	150	74	15	—	13.5	—	—	—	—	—	—
6	Owrzodzenie gruczołów chłonnych szyi	—	—	—	95	63	62	62	—	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Zakażenie bakteriami	590.5	1 286	207	—	242.5	454	—	—	—	—	—	—	454	454	—	—	—	—
8	Zanieczyszczenie	242	164	570	399	358	1 118	87	37	42	5	3	—	1 031	793	—	238	—	—
9	Biegunka	35	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Zatruwacze mięsa	286	479.5	157	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Posocznica	1 022	294	90	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Gruźlica	160	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Żółtaczka	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Paratyfus	35	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Wycieńczenie i wychudzenie	5 980.5	10 205.5	672	508	112	474	—	—	—	—	—	—	474	314	—	160	—	—
16	Mięso niedostatecznie wykrwawione	338	1 693	73	—	—	75	—	—	—	—	—	—	75	—	75	—	—	—
17	Motylica	352	170	74	43	55	96	96	9	—	—	87	—	—	—	—	—	—	—
18	Zaraza świń	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Mięso zwierząt niedojrzałych	4	64	—	—	—	15	—	—	—	—	—	—	15	—	—	15	—	—
20	Ubój w agonii	16	125	57	84	15	197	—	—	—	—	—	—	197	197	—	—	—	—
21	Mięso od padłej sztuki	337	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Inne	89.5	2 293.5	86	26	75	35	35	—	6	29	—	—	—	—	—	—	—	—
	Razem — *Total*	**17 403**	**20 387**	**4 471**	**1 884**	**2 329.5**	**4 804.5**	**532.5**	**196**	**184**	**49**	**90**	**13.5**	**4 272**	**1 758**	**2 101**	**413**	—	—

1. *Grains de ladrerie.* 2. *Anthrax.* 3. *Trichinose.* 4. *Microbes putrides.* 5. *Putréfaction.* 6. *Ulcérations des glandes* 7. *Infection par des microbes.* 8. *Salissure.* 9. *Dysenterie.* 10. *Empoisonneurs de la viande.* 11. *Septicémie.* 12. *Tuberculose.* 13. *Ictère.* 14. *Fièvre typhoïde.* 15. *Exténuation et épuisement.* 16. *Viande insuffisamment sanguine.* 17. *Tournis.* 18. *Peste porcine.* 19. *Viande des bêtes trop jeunes.* 20. *Abattage en agonie.* 21. *Viande de la bête crevée.* 22. *Autres.*

71. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1931—1936.

Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Rzeźni Miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Zbadano kg — *On a examiné kg*: Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Viande fumée*	Słoniny *Lard*	Razem *Total*
	1931	**633 809**	**751 355.5**	**230 775**	**96 747.25**	**30 657**	**37 123**	**1 780 466.75**
	1932	**375 801**	**481 248.5**	**79 880**	**16 594**	**27 972.5**	**81**	**981 577**
	1933[3])	**244 076**	**455 232**	**49 864**	**16 128**	**25 826**	**1 874**	**793 000**
	1934[3])	**99 588**	**202 755**	**44 552**	**37 461.5**	**22 107.25**	**19 325**	**425 788.75**
	1935	**180 792**	**509 547**	**75 712.5**	**61 669.5**	**22 433**	**64 907**	**915 061**
	1936	**317 010.5**	**1 018 981**	**99 681.5**	**90 789.5**	**30 640.5**	**5 264**	**1 562 367**
1	I	21 128	117 125	10 666.5	50	1 139	—	**150 108.5**
2	II	29 682	142 758	15 153	217.5	1 586	—	**189 396.5**
3	III	27 096.5	108 970	16 096	621	3 308	219	**156 310.5**
4	IV	29 480	68 528	17 771.5	412	1 660.5	12	**117 864**
5	V	26 838	44 289	9 594	316	3 226	1000	**85 263**
6	VI	18 135	18 674	4 948	1 164	1 957	—	**44 878**
7	VII	15 865	16 904	1 628.5	5 118	1 685	—	**41 200.5**
8	VIII	21 320	24 310	1 459.5	19 935.5	3 033	—	**70 058**
9	IX	30 117	60 206	2 231.5	24 292.5	2 676	—	**119 523**
10	X	34 509	131 906	3 737.5	22 313	2 552	4 000	**199 017.5**
11	XI	30 110	132 089	5 423	13 132.5	3 654	—	**184 408.5**
12	XII	32 730	153 222	10 972.5	3 217.5	4 164	33	**204 339**

[2]) Oprócz tego zniszczono 710 kg. koniny i 106 kg. jelit. [2]) Oprócz tego zniszczono 130 kg. koniny. [3]) Zmniejszenie przywozu mięsa w roku 1933 i 1934 nastąpiło wskutek podwyższenia taryfy przewozowej. W roku 1935 taryfa została obniżona.

72. Dozór weterynaryjny w Rzeźni Miejskiej w latach 1931—1936.

Surveillance vétérinaire à l'Abat toir Municipal en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Rzeźni Miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba zwierząt zabitych *Nombre d'animaux abattus*: Bydła rogatego *Gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Razem *Total*	Liczba wypadków w których stwierdzono chorobę *Nombre de cas de constation des maladies*: Ogółem *Total*	U bydła — *Gros bétail*: Gruźlica *Tuberculose*	Motylica *Tournis*	Bąblowce *Echinocoques*	Inne choroby *Autres maladies*	U cieląt *Veaux*: Wychudzenie *Epuisement*	Inne choroby *Autres maladies*	U owiec i kóz *Brebis et chèvres*: Motylica *Tournis*	Inne choroby *Autres maladies*	U świń *Porcs*: Wągrzyca *Grains de ladrerie*	Bąblowce *Trichine*	Inne choroby *Autres maladies*
	1931	**18 077**	**37 660**	**5 621**	**31 258**	**92 618**[1])	**11 765**	**164**	**7 392**	**331**	**39**	—	**18**	**2 947**	—	**852**	—	**22**
	1932	**26 942**	**31 925**	**6 001**	**28 596**	**93 464**	**20 135**	**182**	**15 017**	**388**	**69**	—	**17**	**3 436**	**2**	**1 001**	—	**23**
	1933	**27 944**	**30 994**	**4 853**	**27 328**	**91 119**	**20 190**	**210**	**15 441**	**402**	**377**	—	**48**	**2 592**	**5**	**1 091**	—	**24**
	1934	**22 908**	**28 492**	**4 847**	**27 319**	**83 566**	**16 918**	**138**	**12 923**	**319**	**23**	**6**	**39**	**2 758**	**1**	**697**	—	**14**
	1935	**20 728**	**27 957**	**4 279**	**23 298**	**76 262**[4])	**17 243**	**108**	**12 942**	**217**	**15**	**74**	**30**	**1 513**	—	**818**	**1 095**	**431**
	1936	**20 652**	**29 349**	**6 919**	**20 477**	**77 397**	**13 760**	**69**	**11 126**	**124**	**10**	**37**	**23**	**630**	**2**	**794**	**401**	**544**
1	I	1 666	2 548	13	1 779	**6 006**	**1 198**	9	926	21	2	1	5	2	—	87	46	99
2	II	1 403	2 809	11	1 427	**5 650**	**1 059**	8	852	14	—	12	6	—	—	66	43	58
3	III	1 480	3 501	15	1 681	**6 677**	**864**	7	662	12	1	2	2	2	—	75	47	54
4	IV	1 188	3 116	25	1 161	**5 490**	**776**	5	672	7	2	1	2	—	—	44	17	26
5	V	1 486	3 552	26	1 588	**6 652**	**956**	5	828	8	1	—	4	—	—	65	15	30
6	VI	1 419	2 876	55	1 338	**5 688**	**820**	4	734	6	—	2	1	—	—	40	10	23
7	VII	1 587	2 049	255	1 848	**5 739**	**854**	3	766	6	1	1	1	—	—	46	15	15
8	VIII	1 776	1 129	849	1 952	**5 706**	**559**	2	112	—	1	1	1	258	1	53	61	69
9	IX	2 003	1 137	1 484	2 070	**6 694**	**1 310**	4	1 072	11	—	1	—	—	—	99	51	72
10	X	2 150	1 534	1 906	2 092	**7 682**	**1 599**	4	1 273	9	—	—	—	162	1	83	24	43
11	XI	2 356	1 978	1 870	1 743	**7 947**	**1 782**	7	1 434	15	2	1	—	186	—	81	26	30
12	XII	2 138	3 120	410	1 798	**7 466**	**1 983**	11	1 795	15	—	15	1	20	—	55	46	25

U w a g a: Personel lekarski Rzeźni Miejskiej i Stacji Kontroli Mięsa składa się z 5 lekarzy wet., 3 oglądaczy i 5 mikroskopistek.

[1]) W tej liczbie 2 konie. [2]) W 7 wypadkach stwierdzonych chorób. [3]) W tej liczbie 2 ćwiartki świń. [4]) Oprócz tego 29 koni. [5]) W tej liczbie 1 ćwiartka cielęciny i 1 ćwiartka wieprzowiny. [6]) Świń. [7]) Innych części.

Kontroli Mięsa w latach 1931—1936.

de Contrôle de la viande en 1931 — 1936.

danych z Rzeźni Miejskiej).

Zniszczono kg — *On a détruit kg*: Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Viande fumée*	Razem *Total*	Poddano ograniczeniu przy sprzedaży kg — *On a limité la vente kg*: Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Viande fumée*	Słoniny *Lard*	Razem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
3 044	**484**	**771**	**109.5**	**175.5**	**4 584**[1])	**6 647.5**	**4 218**	**410.5**	**446.5**	**278.5**	**2**	**12 003**	
2 437	**257**	**454.5**	—	**160**	**3 308.5**[2])	**11 673**	**2 103**	**2 311.5**	**719**	**103**	**39**	**16 948.5**	
444	**332.5**	**265**	**21**	**21.5**	**1 084**	**1 174**	**2 213**	—	—	—	—	**3 387**	
290	**251**	**335**	**26**	**15**	**917**	**508**	**333**	**100**	—	**26**	—	**967**	
590	**266**	**47**	**40**	**69**	**1 012**	**291**	**824**	**105**	—	**57.5**	**40**	**1 317.5**	
196	**184**	**49**	**90**	**13.5**	**532.5**	**1 758**	**2 101**	**413**	—	—	—	**4 272**	
14	37	5	—	—	**56**	—	303	160	—	—	—	**463**	1
15	17	6	—	—	**38**	118	642	15	—	—	—	**775**	2
—	—	—	—	—	—	617	140	—	—	—	—	**757**	3
—	18	—	—	—	**18**	92	82	—	—	—	—	**174**	4
—	5	—	—	—	**5**	—	140	34	—	—	—	**174**	5
6	3	—	—	—	**9**	—	75	5	—	—	—	**80**	6
—	11	15	5	13.5	**44.5**	80	89	—	—	—	—	**169**	7
150	8	—	27	—	**185**	131	—	—	—	—	—	**131**	8
—	8	—	21	—	**29**	218	—	93	—	—	—	**311**	9
—	10	—	30	—	**40**	432	457	—	—	—	—	**889**	10
11	22	—	7	—	**40**	70	—	—	—	—	—	**70**	11
—	45	23	—	—	**68**	—	173	106	—	—	—	**279**	12

mięsa w roku 1933 i 1934 nastąpiło wskutek podwyższenia taryfy przewozowej. W roku 1935 taryfa została obniżona.

Miejskiej w latach 1931—1936.

toir Municipal en 1931 — 1936.

danych z Rzeźni Miejskiej).

Z tej liczby — *D o n t*: Zniszczono — *On a détruit*: Całych sztuk *Pièces entières*: Bydła *Gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Ćwiartek *Cuisses*: Bydła *Gros bétail*	Narządów wewnętrzn. *Parties intérieures*: Bydła *Gros bétail*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Innych części *Autres parties*: Bydła *Gros bétail*	Świń *Porcs*	Zniszcz. mięsa, a słon.pod. ogr.przy sprzed. *On a détruit la viande et on a limité la vente de lard* Świń *Porcs*	Poddano ograniczeniu przy sprzedaży *On a limité la vente de*: Całych sztuk *Pièces entières*: Bydła *Gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Ćwiartek *Cuisses*: Bydła *Gros bétail*	Narz. wewn. *Parties intérieurs*: Bydła *Gros bétail*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
9	**16**	—	**11**	**4**	**7 884**	**2 947**	—	—	—	—	**22**	**2**	—	**863**	**9**[5])	—	
1	**3**	**1**	**4**	**12**	**15 581**	**3 437**	—	—	—	—	**41**	**14**	—	**1 020**	**21**	—	
3	**7**	**2**	**8**	—	**16 053**	**2 592**	—	—	**2**	—	**365**	**41**	**3**	**1 105**	**9**	—	
—	—	—	**2**	—	**13 380**	**2 758**	—	—	—	**3**	**21**	**45**	**1**	**704**	**4**[5])	—	
3	**18**	—	**2**	**7**[5])	**13 267**	**1 513**	**1 504**	—	**5**	**22**	**7**	**85**	—	**809**	**1**[6])	—	
2	**4**	**1**	**1**	—	**11 319**	**630**	**825**	**2**	**106**	**26**	**3**	**56**	**1**	**781**	—	**3**	
—	1	—	—	—	956	2	119	—	25	4	—	5	—	84	—	2	1
—	1	—	—	—	874	—	96	—	4	5	—	17	—	62	—	—	2
—	—	—	—	—	681	2	91	—	8	4	1	4	—	73	—	—	3
2	—	—	—	—	684	—	36	—	7	—	—	3	—	44	—	—	4
—	1	—	—	—	841	—	24	—	19	2	1	3	—	65	—	—	5
—	—	—	—	—	744	—	20	—	13	—	—	3	—	40	—	—	6
—	—	—	—	—	776	—	27	—	2	3	—	2	—	44	—	—	7
—	—	—	—	—	113	258	124	1	5	1	1	2	1	53	—	—	8
—	—	—	1	—	1 086	—	118	1	3	3	—	1	—	97	—	—	9
—	—	1	—	—	1 286	162	61	—	4	2	—	—	—	83	—	—	10
—	—	—	—	—	1 457	186	47	—	8	1	—	1	—	81	—	1[7])	11
—	1	—	—	—	1 821	20	62	—	8	1	—	15	—	55	—	—	12

73. Budżet Rzeźni Miejskiej w latach 1932/33 — 1936/37.

Budget de l'Abattoir Municipal en 1932/33 — 1936/37.

(Obliczenia własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach *Sommes d'après la clôture des comptes*				
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**317 382.05**	**219 232.08**	**238 157.69**	**246 288.02**	**226 519.26**
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — *Immeubles*	17 105.70	16 052.98	16 517.88	32 422.59	15 916.79
W tym: — *Dont:*					
Remonty — *Entretien des locaux*	1 784.23	—	—	16 386.37	8 453.27
Asekuracja — *Frais d'assurance*	917.47	803.98	1 263.88	782.22	748.52
Odliczenia na fundusz renowacyjny — *Fonds de renouvellement*	14 404.00	15 249.00	15 254.00	15 254.00	6 715.00
Koszty eksploatacyjne — *Frais d'exploitation*	190 443.02	139 409.38	123 574.70	121 624.19	113 899.06
W tym: — *Dont:*					
Osobowe — *Pour le personnel d'administration*	117 282.96	87 141.74	64 286.57	63 475.03	53 205.78
Opał, światło i woda — *Chauffage, éclairage et eau*	43 425.67	33 816.41	35 637.76	31 530.55	29 742.95
Utrzymanie koni — *Entretien de chevaux*	2 588.11	1 323.74	1 186.91	1 590.52	1 851.94
Gospodarcze wydatki — *Frais généraux*	19 468.78	11 172.83	13 018.92	13 964.52	15 163.52
Uzupełnienie i remont inwentarza — *Mobilier*	2 174.68	1 381.75	1 586.84	2 643.67	5 448.32
Robocizna i furmanki — *Ouvriers et voitures*	5 502.82	4 572.91	—	—	—
Wypłata premii — *Primes*	—	—	7 857.70	8 419.90	8 486.55
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	96 592.27	56 405.80	84 779.41	92 241.24	96 703.41
W tym: — *Dont:*					
Osobowe — *Pour le personnel d'administration*	82 721.41	42 869.27	66 320.46	79 728.17	86 915.19
Kancelaryjne i inne — *Frais de bureau et autres dépenses*	1 743.86	765.01	1 205.44	538.71	1 069.98
Podatki — *Impôts*	695.00	618.52	618.51	724.36	773.24
Ogólne koszty administracyjne — *Frais généraux d'administr.*	11 432.00	12 153.00	16 635.00	11 250.00	7 945.00
Roboty renowacyjne — *Travaux des renovations*	13 241.06	7 363.92	13 285.70	—	—
Zysk — *Profits*	**373 511.43**	**362 028.02**	**330 066.32**	**222 800.82**	**174 412.33**
Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	**6 046.55**	**13 041.31**	—	—	—
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaires, recettes*	**690 893.48**	**581 260.10**	**568 224.01**	**469 088.84**	**400 931.59**
Z opłat — *Payement*	677 652.42	573 891.18	554 523.16	466 354.18	360 235.61
W tym: — *Dont:*					
Za badanie i oznakowanie — *Taxe pour l'examen vétérinaire et estampilles*	310 297.34	234 127.37	200 321.16	211 858.57	138 222.89
Za korzystanie z urządzeń przedsiębiorstwa — *Exploitation d'arrangements d'entreprise*	313 833.40	296 451.41	259 358.58	190 435.58	213 133.65
Różne — *Recettes diverses*	53 521.68	43 312.40	94 843.42	64 060.03	8 879.07
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	13 241.06	7 368.92	13 285.70	—	—
Różne dochody — *Autres recettes*	—	—	—	—	38 573.35
Zwroty — *Remboursement*	—	—	415.15	2 734.66	2 122.63
Dochody nadzwyczajne — *Recettes extraordinaires*	**6 046.55**	**13 041.31**	—	—	—

74. Apteka Miejska w Wilnie w l. 1931/32—1936/37. — *Pharmacie Municipale en 1931/32 — 1936/37.*

(Dane z Apteki Miejskiej).

Rok *Année*	Sprzedano lekarstw *Vente des médicaments*		Wydano lekarstw na — *Médicaments délivrés*				Sprzedano i wydano lekarstw na sumę zł (obrót) *Recette total zł*
			Konta płatne [1]) *Pour les comptes payants*		Konta bezpłatne *Pour les comptes gratuits*		
	Według recept *Sur ordonnances*	Odręcznie *Au marché libre*	Wg recept *Sur ordonnances*	Odręcznie *Au marché libre*	Wg recept *Sur ordonnances*	Odręcznie *Au marché libre*	
1931/32	18 088	34 930			29 102		172 541.49
1932/33	16 774	36 020			35 443		147 960.46
1933/34	10 488	33 450	Brak danych		44 257		143 619.80
1934/35	16 773	36 297	*Il manque des données*		52 470		149 418.65
1935/36	15 006	43 405			50 291		132 225.95
1936/37	13 148	43 412	2 625	3 582	32 378	24 436	139 094.48

[1]) Lekarstwa wydane na konta płatne wg recept i odręcznie za lata 1931/32—1935/36 są wykazane łącznie ze sprzedanymi lekarstwami wg recept i odręcznie.

75. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1931/32 — 1936/37.

Budget de la Pharmacie Municipale en 1931/32 — 1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach: — *Sommes d'après la clôture des comptes:*					
	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Dépenses, budget ordinaire*	**148 361.03**	**131 432.80**	**124 298.03**	**129 034.66**	**128 087.01**	**132 323.34**
Koszty utrzymania lokali i remont — *Frais d'entretien des locaux et réparations*	*8 150.04*	*6 074.10*	*7 600.25*	*7 621.48*	*11 198.96*	*7 348.25*
Wynajem lokali i remont — *Louage des locaux et réparations*	6 232.40	4 589.00	6 183.80	6 137.15	10 083.13	5 884.15
Opał i światło — *Chauffage et éclairage*	1 917.64	1 485.10	1 416.45	1 484.33	1 115.83	1 464.10
Koszty eksploatacji — *Frais d'exploitation*	*114 834.35*	*102 957.73*	*93 312.76*	*98 906.72*	*94 559.29*	*102 531.64*
Osobowe — *Personnel*	45 149.85	33 338.85	28 298.28	27 200.70	27 088.96	29 514.73
Rzeczowe — *Matériel*	666.40	245.60	502.20	322.70	778.12	162.65
Nabycie leków — *Médicaments*	69 018.10	69 373.28	64 512.28	71 383.32	66 692.21	72 854.26
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	*25 376.64*	*22 400.97*	*23 385.02*	*22 506.46*	*22 328.76*	*22 443.45*
Osobowe — *Personnel*	15 356.84	14 928.59	15 659.58	15 508.44	15 281.83	15 178.14
Rzeczowe — *Matériel*	10 019.80	7 472.38	7 725.44	6 998.02	7 046.93	7 265.31
Zysk — *Profits*	**26 592.31**	**9 603.92**	**25 389.89**	**15 547.89**	**5 046.80**	**1 514.47**
Dochody zwyczajne — *Recettes, budget ordinaire*	**174 953.34**	**141 036.72**	**149 687.92**	**144 582.55**	**133 133.81**	**133 837.81**
Przelewowe — *Par comptes d'ordre*	*59 065.83*	*55 962.81*	*77 703.60*	*66 854.29*	*57 170.25*	*62 347.50*
Gotówkowe — *En espèces*	*115 887.51*	*85 073.91*	*71 984.32*	*77 728.26*	*75 963.56*	*71 490.31*

76. Zakład Dezynfekcyjny w l. 1931—1936. — *Service com. de désinfection en 1931—1936.*

Rok *Année*	Liczba wyjazdów karetki *N-bre de départs de l'équipe*	Wywieziono chorych *Malades transportés*	Liczba dezynfekcji mieszkań *Nombre de désinfections des logements*			Odkażono rzeczy w kg. *Effets désinfectionnés en kg*	Wyprano bielizny w kg. *Linge blanchi en kg*	Choroby z powodu których zarządzono dezynfekcję *Maladies par suite desquelles on a prescrit la désinfection*					
			Zarządzonych *Ordonnées*	Wykonanych *Effectuées*	Niewykonanych *Non effectuées*			Ospówka *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Czerwonka *Dysenterie*	Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur plamisty *Fièvre exanthématique*	Dur powrotny *Fièvre à recule*
1931	328	336	482	456	26	7 494	117 595	2	11	4	95	54	—
1932	346	355	443	425	18	11 927	110 380	—	16	5	110	8	—
1933	293	310	380	369	11	8 133	211 485	—	3	—	84	9	1
1934	337	356	491	488	3	10 084	204 226	—	12	—	128	28	1
1935	240	250	249	227	22	8 689	42 290 [2])	—	2	5	69	13	—
1936	193	200	199	118	81	7 112	205 941	3	8	1	49	3	1

Ciąg dalszy tab. 76.

Rok *Année*	Choroby z powodu których zarządzono dezynfekcję *Maladies par suite desquelles on a prescrit la désinfection*									Zameld. wypadków chorób zakaźn. *Cas déclarés des maladies contagieuses*	Na 100 wypad. chorób zakaźnych wykonano dezynfekcyj *Nombre des désinfections effectuées pour cent du nombre des maladies infectieuses déclarées*
	Dur nieokreślony *Fièvre paralyphoïde*	Płonica *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie*	Gruźlica *Tuberculose*	Róża *Erysipèle*	Grypa *Grippe*	Inne choroby zakaźne *Autres maladies infectieuses*	Choroby nierozpoznane *Maladies inconnues*	Razem *Total*		
1931	2	144	13	36	26	2	41	50	**480**	3 950	11.5
1932	—	100	9	12	35	3	—	57	**355**	3 591	11.8
1933	—	99	16	13	37	1	—	47	**310**	2 452	15.0
1934	—	78	14	14	37	2	2 [1])	40	**356**	5 921	8.2
1935	—	49	14	13	43	4	—	38	**250**	1 850	12.3
1936	—	15	13	23	57	—	3 [3])	24	**200**	1 878	6.3

[1]) Tężec. [2]) Od stycznia do czerwca 1935 r. nie prano bielizny z powodu zmiany kotła. [3]) W tym 1 wypadek raka i 2 tężca.

f) Miejskie Pogotowie Ratunkowe — *Poste Municipal de Secours Publics.*

77. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w Wilnie w latach 1931—1936.

Poste Municipal de Secours Publics à Wilno. Activité en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Pogotowia Ratunkowego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Udzielono pomocy osobom — *Secours portés*	**6 038**	**6 132**	**6 240**	**6 735**	**7 599**	**7 784**
W tym: — *Dont:*						
Na mieście — *En ville*	2 544	2 859	2 785	2 895	2 800	2 791
W ambulatorium — *Aux ambulances*	3 494	3 273	3 455	3 840	4 799	4 993
Mężczyznom — *Hommes*	2 836	2 494	2 548	2 651	3 160	3 198
Kobietom — *Femmes*	2 490	2 797	2 790	3 065	3 276	3 426
Dzieciom do lat 15 — *Enfants jusqu'à 15 ans*	712	841	902	1 019	1 163	1 160
Odwieziono do szpitali — *Nombre de personnes transportées aux hôpitaux*	1 317	1 674	1 701	1 853	1 548	1 600
Odwieziono do domu — *N-bre de personnes transportées au domicile*	149	169	160	148	174	146
Zasłabnięcia nagłe — *Maladies subites*	**1 814**	**2 060**	**2 125**	**2 371**	**2 318**	**2 313**
Napady nerwowe — *Attaques nerveuses*	137	161	141	159	180	166
Osłabienia i omdlenia — *Débilitations et syncopes*	230	257	253	276	247	175
Zatrucia wyskokiem — *Intoxication par l'alcool*	51	27	34	31	55	40
Zatrucia pokarmem—*Intoxication par la nourriture*	13	20	5	6	6	15
Zatrucia gazem — *Intoxication par le gaz*	85	69	137	47	67	71
Inne zasłabnięcia — *Autres maladies subites*	1 218	1 446	1 479	1 771	1 697	1 761
Śmierć — *Décès*	80	80	76	81	66	85
Urazy — *Lésions*	**3 677**[1])	**3 550**	**3 574**	**3 762**	**4 746**	**4 901**
Wstrząs mózgu — *Commotion du cerveau*	51	—	1	3	5	—
Rany cięte, kłute, tłuczone — *Plaies par instruments tranchants, piquants, contusions*	2 083	1 942	2 077	2 188	2 687	2 821
Rany postrzałowe — *Plaies par armes à feu*	28	34	27	27	37	29
Złamanie kości — *Fracture des os*	197	203	238	235	280	233
Krwotoki — *Hémorragies*	245	295	243	236	269	320
Oparzenia term. i chemiczne — *Brûlures*	131	104	96	128	179	148
Ciała obce i udławienia—*Corps étrangers et étranglements*	297	245	271	264	435	460
Inne urazy — *Autres lésions*	642	716	612	668	844	877
Śmierć — *Décès*	3	11	9	13	10	13
Zamachy samobójcze — *Tentatives de suicide*	**207**	**188**	**185**	**198**	**165**	**148**
Otrucia — *Empoisonnements*	179	148	147	164	140	126
Postrzały — *Armes à feu*	7	7	3	5	3	1
Rany cięte i kłute — *Instruments tranchants et piquants*	1	—	—	1	1	1
Powieszenia się — *Pendaison*	3	4	6	3	1	—
Utonięcia — *Submersion*	2	1	8	1	2	—
Rzucenia się z wysokości — *Précipitation d'un lieu élevé*	—	1	—	1	—	1
Inne — *Autres*	—	—	—	—	1	3
Śmierć — *Décès*	15	27	21	23	17	16
Obłąkanie — *Aliénation mentale*	**12**	**24**	**17**	**22**	**14**	**15**
Porody i poronienia—*Accouchements et avortements*	**156**	**181**	**258**	**290**	**263**	**273**
Symulacje — *Feinte*	**11**	**9**	**5**	**2**	**10**	**10**
Wezwania niewłaściwe — *Faux appels*	**99**	**120**	**76**	**90**	**83**	**124**
Przewozy chorych — *Déplacement des malades*	1 239	1 278	1 199	1 222	1 360	1 145

[1]) Oprócz tego udzielono pomocy 62 osobom, które ranne były w bójkach.

g) Opieka higieniczno-lekarska w szkołach powszechnych. *Assistance hygiénique et médicale dans les écoles primaires.*

78. Indywidualne badania lekarsk. w szkoł. element. wg kart zdrowia w l. 1930/31—1936/37.

Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1930/31 – 1936/37.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	1930/31	1931/32	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	Szkoły publiczne *Ecoles publiques*	%
1	Liczba dzieci badanych	11 044	9 786	9 778	11 098	10 783	10 828	7 980	100
2	Liczba wypadków śmierci	14	13	5	.	.	10	7	0.1
3	Odżywianie dobre	2 766	2 279	2 529	2 702	2 382	2 507	1 891	23.7
4	„ średnie	5 716	5 324	5 471	6 771	6 437	6 450	4 702	58.9
5	„ złe	2 562	2 183	1 778	1 625	1 964	1 871	1 387	17.4
6	Powiększenie gruczołów chłonnych	6 662	6 205	5 831	6 294	6 715	6 529	5 141	64.4
7	Skrzywienie kręgosłupa	689	888	895	798	715	490	280	3.5
8	Krzywica	1 748	1 915	2 088	2 430	2 247	1 868	1 131	14.2
9	Wady serca	113	121	105	143	225	202	154	1.9
10	Przepuklina	80	124	50	116	59	43	31	0.4
11	Gruźlica gruczołów chłonnych	Brak danych	279	311	286	197	292	206	2.6
12	Obserwacja		1 109	702	828	779	887	758	9.5
13	Gruźlica płuc	154	80	103	80	108	56	39	0.5
14	Gruźlica kości	26	29	29	23	28	13	10	0.1
15	Oddychanie przez usta	1 068	970	738	790	823	747	577	7.2
16	Próchnica zębów	5 658	5 004	5 538	5 853	5 234	5 006	3 375	42.3
17	Wady mowy: jąkanie	189	135	212	137	156	107	83	1.0
18	inne	872	866	786	981	1 004	1 039	767	9.6
19	Wzrok: jaglica	206	83	76	71	61	32	18	0.2
20	inne cierpienia oczu	942	921	896	950	819	693	435	5.5
21	wady wzroku	615	707	570	748	635	504	286	3.6
22	Słuch: cierpienia uszu	176	219	263	200	147	144	123	1.5
23	wady słuchu	196	252	200	193	286	271	259	3.2
24	Częste krwotoki z nosa	257	367	194	117	167	202	181	2.3
25	Przewlekłe bóle głowy	752	726	328	434	721	705	675	8.5
26	Liczba dzieci kalek i ułomnych	62	76	65	56	75	108	76	1.0
27	Dokonano szczepień ochronnych	.	2 769	.	3 826	.	3 023	2 239	28.1

Ciąg dalszy tab. 78.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	W tym—*Dont* Chłopcy *Garçons*	W tym—*Dont* Dziewczęta *Fillettes*	Szkoły prywatne żydowskie *Ecoles juives*	%	W tym — *Dont* Chłopcy *Garçons*	W tym — *Dont* Dziewczęta *Fillettes*	Przedszkola miejsk. *Ecole enfantines publiques*	%	W tym — *Dont* Chłopcy *Garçons*	W tym — *Dont* Dziewczęta *Fillettes*
1	Liczba dzieci badanych	3 414	4 566	**2 677**	100	1 108	1 569	**171**	100	88	83
2	Liczba wypadków śmierci	4	3	**3**	0.1	—	3	—	—	—	—
3	Odżywianie dobre	719	1 172	**602**	22.5	196	406	**14**	8.2	2	12
4	„ średnie	2 111	2 591	**1 628**	60.8	719	909	**120**	70.2	63	57
5	„ złe	584	803	**447**	16.7	193	254	**37**	21.6	23	14
6	Powiększenie gruczołów chłonnych	2 065	3 076	**1 255**	46.9	634	621	**133**	77.8	73	60
7	Skrzywienie kręgosłupa	86	194	**208**	7.8	144	64	**2**	1.2	2	—
8	Krzywica	524	607	**721**	26.9	286	435	**16**	9.4	11	5
9	Wady serca	85	69	**48**	1.8	21	27	—	—	—	—
10	Przepuklina	9	22	**10**	0.4	8	2	**2**	1.2	2	—
11	Gruźlica gruczołów chłonnych	34	172	**78**	2.9	40	38	**8**	4.7	3	5
12	Obserwacja	214	544	**117**	4.4	66	51	**12**	7.0	8	4
13	Gruźlica płuc	28	11	**16**	0.6	10	6	**1**	0.6	1	—
14	Gruźlica kości	3	7	**3**	0.1	1	2	—	—	—	—
15	Oddychanie przez usta	196	381	**161**	6.0	62	99	**9**	5.3	4	5
16	Próchnica zębów	1 099	2 276	**1 585**	59.2	699	886	**46**	26.9	25	21
17	Wady mowy: jąkanie	45	38	**21**	0.8	15	6	**3**	1.8	1	2
18	inne	330	437	**258**	9.6	86	172	**14**	8.2	8	6
19	Wzrok: jaglica	9	9	**14**	0.5	10	4	—	—	—	—
20	inne cierpienia oczu	150	285	**250**	9.3	139	111	**8**	4.7	4	4
21	wady wzroku	72	214	**218**	8.1	129	89	—	—	—	—
22	Słuch: cierpienia uszu	45	78	**21**	0.8	8	13	—	—	—	—
23	wady słuchu	56	203	**11**	0.4	4	7	**1**	0.6	1	—
24	Częste krwotoki z nosa	23	158	**21**	0.8	9	12	—	—	—	—
25	Przewlekłe bóle głowy	26	649	**30**	1.1	9	21	—	—	—	—
26	Liczba dzieci kalek i ułomnych	49	27	**32**	1.2	25	7	—	—	—	—
27	Dokonano szczepień ochronnych	672	1 567	**784**	29.3	362	422	—	—	—	—

1. *N-bre d'enfants examinés.* 2. *N-bre de décès.* 3. *Alimentation bonne.* 4. *Alimentation suffisante.* 5. *Alimentation insuffisante.* 6. *Hypertrophie des glandes lymphatiques.* 7. *Déviation de la colonne vertébrale.* 8. *Rachitisme.* 9. *Maladies du coeur.* 10. *Hernie.* 11. *Tuberculose des glandes lymphatiques.* 12. *Observation.* 13. *Tuberculose des poumons.* 14. *Tuberculose des os.* 15. *Respiration par la bouche.* 16. *Carie des dents.* 17. *Défauts de la prononciation; bégayement.* 18. *Autres.* 19. *Vue: trachoma.* 20. *Autres maladies des yeux.* 21. *Défauts de la vue.* 22. *Ouïe: maladies des oreilles* 23. *Défauts de l'ouïe.* 24. *Perte de sang du nez.* 25. *Maux chroniques de tête.* 26. *N-bre d'enfants infirmes.* 27. *N-bre de vaccinations préservatives exécutées.*

79. Liczba szkół wizyt., dzieci, lekarzy i higienistek szkoln. w latach 1930/31—1936/37.

Ecoles visit., enfants, médecins et hygiénistes dans les écoles en 1930/31—1936/37.

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół wizytowanych *Nombre d'écoles visitées*	W tym — *Dont* Elementarn. publicznych *Primaires publiques*	W tym — *Dont* Elementarn. prywatnych (żydowskich) *Primaires privées (juives)*	Liczba uczn. w szkołach wizytowanych *N-bre d'élèves dans les écoles visitées*	W tym — *Dont* Elementarn. publicznych *Primaires publiques*	W tym — *Dont* Elementarn. prywatnych (żydowskich) *Primaires privées (juives)*	Liczba lekarzy *Nombre de médecins*	Liczba higienistek *Nombre d'hygiénistes*
1930/31	**66**	44[1])	22[2])	**18 000**	13 842[3])	4 158[4])	14	11
1931/32	**64**	43	21	**19 158**	15 045	4 113	14	14
1933/34[5])	**61**	46	15	**22 697**	18 697	4 000	12[6])	13[7])
1934/35	**61**	46	15	**23 456**	19 576	3 880	13	13
1935/36	**58**	46	12	**23 627**	20 109	3 518	14	12
1936/37	**57**	45	12	**23 736**	20 326	3 410	14	12

[1]) W tym 3 przedszkola miejskie. [2]) W tym 1 litewska. [3]) W tym 168 dzieci w przedszkolach. [4]) W tym 53 dzieci w szkole litewskiej. [5]) Brak danych dla roku 1932/33. [6]) 9 w szkołach publicznych, 3 w prywatnych żydowskich. [7]) 10 w szkołach publicznych, 3 w prywatnych żydowskich.

80. Dzieci w szkoł. powsz., dożyw. i korzyst. z kolonij i półkolonij letn. w l. 1931/32—1936/37.

Enfants dans les écoles prim. publ. aliment., et séjourn. dans les colon. estiv. en 1931/32—1936/37.

Rok szkolny — *Année scolaire*	Dzieci w szkoł. wizytowan. *N-bre d'enfants dans les écoles visitées*	Dzieci dożywianych w szk. *N-bre d'enfants, alimentés dans les écoles*	Dzieci korzyst. z kolonij let. *N-bre d'enfants, séjournant dans les colonies estiv.*
1931/32	**19 158**	**8 024**	**790**
1932/33	.	**8 048**	**1 021**
1933/34	**22 697**	**7 582**	**825**
1934/35	**23 456**	**7 687**	**1 093**
1935/36	**23 627**	**9 037**	**1 052**
1936/37	**23 736**	**8 423**	**1 576**
Szkoły publiczne — *Ecoles publiques* . . .	20 326	7 142	1 321
Szkoły pryw. żydowskie—*Ecoles privées juives*	3 410	1 281	255

h) Ubezpieczalnia Społeczna. — *Etablissement des Assurances Sociales.*

81. Personel lekarski Ubezpieczalni Społecznej [1]) w latach 1931—1936.

Personnel dans l'Etablissement des Assurances Sociales en 1931—1936.

Rok — *Année*	Lekarze *Médecins*	Lekarze dent. *Dentistes*	Personel pomocn. *Person. auxiliaire médical*	Służba niższa *Fonction. subalt.*
1931	75	20	25	35
1932	69	21	26	37
1933	69	20	27	32
1934	44	13	25	14
1935	46	12	18	9
1936	51	10	18	9

[1]) Do roku 1924 Kasy Chorych.

82. Liczba porad lekarskich, udzielonych w Wilnie w latach 1931—1936 wg chorób.

Nombre des consultat. médicales dans l'Etabliss. des Assur. Sociales en 1931—1936.

Choroby — *Maladies*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — *Dont* W gabinet. lekarzy *Aux cabinets des médecins*	W tym — *Dont* W domu chorych *Au domicile des malades*
Wewnętrzne — *Internes*	62 652	66 015	63 535	59 846	[1])	[1])	[1])	[1])
Gruźliczne [2]) — *Tuberculoses*	9 531	7 930	6 796	6 963	5 743	6 565	6 565	—
Chirurgiczne — *Chirurgiques*	51 098	54 117	57 735	41 543	9 397	11 635	11 359	276
Nerwowe — *Du système nerveux*	9 717	9 442	9 362	6 193	1 457	2 007	1 933	74
Kobiece — *Gynécologie*	31 987	33 254	34 375	25 329	4 167	4 557	4 353	204
Skórne i weneryczne — *Dermatol. et vénériennes*	40 909	45 976	48 963	42 407	36 868	37 675	37 675	—
Uszu, gardła i nosa — *Otorhinolaryngologie* . .	23 541	23 871	24 133	19 939	7 768	8 030	7 624	406
Oczu — *Ophtalmologie*	29 361	30 789	31 357	25 680	15 196	14 468	14 467	1
Dziecięce — *Pédiatrie*	23 319	24 461	23 530	19 568	2 923	4 312	3 838	474
Zębów — *Consultations dentistiques*	67 536	72 259	75 144	54 989	.	58 188[3])	58 188	—
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem — *Ambulance de la protection de la maternité et de l'enfance*	7 664	7 868	7 968	7 644	[4])	—	—	—
Urologiczne — *Urologiques*	1 667	1 738	2 061	1 722	623	762	762	—
Razem — *Total*	**358 982**	**377 720**	**384 959**	**311 823**	**84 142**	**148 199**	**146 764**	**1 435**

U w a g a. Do roku 1934 tablica niniejsza obejmuje porady lekarskie udzielane chorym w ambulatoriach Ubezp. Społ. Od roku 1935 tylko porady udzielane przez lekarzy specjalistów. O całokształcie porad udzielanych przez lekarzy Ubezp. Społ. informuje tablica 83.

[1]) Porad z dziedziny chorób wewnętrznych udzielają lekarze rejonowi. [2]) Chorym gruźliczym porady są udzielane w Przych. Wil. T-wa Przeciwgruźl. i są powtórzone w cyfrach tablicy 63. [3]) W tym 24 208 udzielono wizyt nieobowiązkowo na koszt chorych. [4]) Zlikwidowana w roku 1934.

83. Lecznictwo Ubezpieczalni Społecznej na terenie Wilna w latach 1931 — 1936.

Services médicaux de l'Etablissement des Assurances Sociales en 1931 — 1936.

(Dane z Ubezpieczalni Społecznej).

Rodzaj pomocy leczniczej — *Service médical*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Liczba członków Ubezpieczalni—*N-bre des membres de l'Etabl. des Assurances Sociales*	**20 096**	**23 270**	**22 738**	**23 222**	**27 519**	**29 560**
W tym pracowników umysłowych — *Dont: des travailleurs intellectuels*	Brak danych—*Il manque des données*				6 249	6 800
W tym pracowników fizycznych—*Dont: des travailleurs manuels*					21 270	22 760
Liczba członków rodzin—*N-bre des membres de famille* . .	**33 566**	**29 998**	**41 651**	**35 739**	.	**44 378**
Udzielono porad i dokonano wizyt—*N-bre des consultations et des visites médicales*	**390 953**	**411 442**	**415 260**	**343 664**	**244 443**	**267 367**
Udzielono porad ambulatoryjnych — *N-bre des consultations dans les dispensaires*	**358 982**	**377 720**	**384 959**	**311 823**	**219 532**	**246 857**
W tym przez lekarzy rejonowych [1])—*Dont: par les médecins des districts*	—	—	—	—	137 075	158 281
W tym przez lekarzy specj. [1])—*Dont: par les médecins spécial.*	—	—	—	—	82 457	88 576
Dokonano wizyt lekarskich w domu chorych — *N-bre des visites médicales au domicile des malades*	**31 971**	**33 722**	**30 301**	**31 841**	**24 911**	**20 510**
W tym przez lekarzy rejonowych — *Dont: par les médecins des districts*	—	—	—	—	23 226	19 075
W tym przez lekarzy specjalistów — *Dont: par les médecins spécialistes*	—	—	—	—	1 685	1 435
Wydano recept — *N-bre des ordonnances*	Brak danych *Il manque des données*				**241 732**	**246 967**
W tym z apteczek podr. lekarzy domowych—*Dont: des pharmacies des médecins des districts*					63 322	76 855
W tym z apteki centralnej Ubezp. Społ. — *De la pharmacie centrale de l'Etabl. des Assurances Sociales*					176 681	169 032
W tym z aptek prywatnych na rachunek Ubezp.—*Des pharmacies privées à crédit de l'Etabl. des Assurances Sociales*					1 729	1 080
Liczba osób skierowanych do szpitali—*N-bre des personnes placées dans les hôpitaux*	**6 861**	**7 476**	**7 615**	**6 746**	**5 081**	**4 637**
W tym położnic—*Dont des accouchées*	1 410	1 471	1 351	1 011	1 031	994
Dokonano zabiegów pomocniczo-rozpozn.—*N-bre des soins auxiliaires-diagnostiques*	Brak danych *Il manque des données*				**13 940**	**15 338**
W tym analizy—*Dont: des analyses*					9 550	9 375
W tym Roentgen diagnostyczny—*Roentgen diagnosti que* . .					4 390	5 963
Dokonano zabiegów pomocniczo-leczniczych — *N-bre des soins auxiliaires-médicaux*					**60 267**	**89 708**
W tym przez personel pomocniczo-lekarski — *Dont: par le personnel auxiliaire médical*					36 517	67 395
W tym zabiegi przyrodo-leczn.—*Dont: soins physiothérapiques*					17 393	17 467
W tym Roentgen terapeutyczny—*Dont: Roentgen curatif* . .					6 357	4 846

[1]) Podział lekarzy Ubezpieczalni Społecznej na lekarzy rejonowych i specjalistów istnieje od roku 1935.

84. Statystyka leczenia klimatycznego chorych — Wilnian w latach 1931 — 1936.

Traitement curatif climatérique en 1931—1936.

(Dane z Ubezpieczalni Społecznej).

Rok *Année*	Leczenie klimatyczne — *Traitement curatif climatérique*									Kolonie dziecięce *Colonies pour enfants*		
	Osób chorych *Personnes malades*			Dni leczenia *Journées de traitement*			Na 1 chorego przypada dni *Moyenne des journées de traitement par malade*					
	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Liczba dzieci *Nombre d'enfants*	Dni pobytu *Journées du séjour*	Dni na 1 dziecko *Moyen. des journées par enfant*
1931	79	16	**95**	3 358	732	**4 090**	42.5	45.8	**43.1**	242	8 268	**34.2**
1932	66	10	**76**	2 657	373	**3 030**	40.3	37.3	**39.9**	210	6 930	**33.0**
1933	91	20	**111**	3 619	782	**4 401**	39.8	39.1	**39.6**	250	7 442	**29.8**
1934	70	7	**77**	3 166	297	**3 463**	45.2	42.4	**45.0**	206	6 130	**29.8**
1935	75	5	**80**	3 684	184	**3 868**	49.1	36.8	**48.4**	40[1])	1 200	**30.0**
1936	69[2])	8	**77**	2 879	305	**3 184**	41.7	38.1	**41.4**	335[3])	10 650	**31.8**

[1]) Ubezpieczalnia Społeczna wysyła dzieci na kolonie wypoczynkowe i lecznicze. W roku 1934 wysłano dzieci tylko na kolonie lecznicze. [2]) Oprócz tego 100 młodocianych robotników na obozach wypoczynkowych z 1 885 dniami wypoczynku. [3]) Oprócz tego 276 dzieci na półkoloniach z 11 592 dniami pobytu.

i) Dozór sanitarno-obycza

85. Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w Wilnie w latach

(Dane z Inspektoratu Sanitarno

Rok *Année*	Liczba prostytutek pozostających pod stałą kontrolą w początku roku *Prostituées, soumises à l'observation permanente au commencement de l'année*	Przybyło — *Accroissement*					Ubyło — *Diminution*						Liczba prostytutek pozostających pod stałą kontrolą w końcu roku *Prostituées, soumises à l'observation permanente; nombre à la fin de l'année*	W tej liczbie — *Dont*		
		Nowozarejestrowanych *Débutantes*	Recydywistek *Récidivistes*	Z wymeldowanych na wyjazd *Déclarées parties et restant en ville*	Z poszukiwanych *Recherchées*	Ogółem *Total*	Zmarło *Décédées*	Zwolniono z kontroli z powodu niezajmowania się nierządem *Libérées de l'observation, comme ayant abandonnée leur métier*	Zwolniono z kontroli z powodu zamążpójścia *Libérées de l'observation à cause de mariage*	Wymeldowanych na wyjazd *Déclarées parties de la ville*	Ukrywających się *Se cachant*	Ogółem *Total*		Znajduje się w szpitalu *Se trouvant aux hôpitaux*	Chorych w mieszkaniu *Malades, restant à domicile*	W areszcie *Incarcérées*
1931	*287*	66	9	67	26	*168*	2	18	7	104	24	*155*	**300**	45	9	4
1932	*300*	53	3	56	19	*131*	5	13	10	76	28	*132*	**299**	45	17	4
1933	*299*	35	4	51	7	*97*	2	11	7	80	9	*109*	**287**	32	17	4
1934	*287*	27	—	49	11	*87*	4	14	8	61	11	*98*	**276**	35	10	6
1935	*276*	23	3	42	18	*86*	6	23	12	42	17	*100*	**262**	16	13	9
1936	*262*	22	1	34	8	*65*	2	20	10	58	15	*105*	**222**	34	11	4

[1]) Brak danych za II, III i IV kwartał.

86. Prostytutki zarejestrowane w Wilnie według narodowości, wyznania, wieku,

Prostituées enregistrées, d'après la nationalité, le culte,

(Dane z Inspektoratu Sanitarno-

Rok *Année*	Narodowość — *Nationalité*					Wyznanie — *Culte*					Wiek — *Age*					
	Polska *Polonaise*	Litewska *Lithuanienne*	Białoruska *Blanc-Ruthène*	Żydowska *Juive*	Inna *Autre*	Rzym.-katol. *Catholi-romain*	Ewangelick. *Protestant*	Prawosławne *Orthodoxe*	Mojżeszowe *Israélite*	Inne *Autres*	Do lat 18 *Au dessous de 18 ans*	18—20	21—25	26—30	31—40	Ponad 40 lat *Au dessus de 40 ans*
1931	247	3	2	21	27	238	4	35	18	5	4	31	99	70	85	11
1932	250	3	2	18	26	241	4	32	16	6	3	20	82	80	102	12
1933	232	3	2	22	28	223	3	38	18	5	—	17	73	79	101	17
1934	226	4	2	21	23	219	3	34	17	3	—	3	70	78	104	21
1935	215	3	1	21	22	209	4	27	18	4	—	1	51	93	95	22
1936	181	3	2	16	20	174	4	23	16	5	1	4	40	81	76	20

87. Prostytutki i podejrzane o prostytucję leczone w Przychodni

Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire

(Dane z Inspektoratu

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba osób, które poddały się oględzinom lekarskim *N-bre des personnes examinées*	Liczba oględzin w ciągu roku[1]) *N-bre des consultations pendant l'année*	Stwierdzono zachorowań *Maladies constatées*
1931	**531**	**11 686**	**733**
1932	**521**	**12 039**	**659**
1933	**471**	**11 235**	**553**
1934	**481**	**9 831**	**550**
1935	**478**	**10 177**	**451**
1936	**450**	**9 420**	**365**
Prostytutki zawodowe — *Prostituées professionnelles*	274	9 091	293
Podejrzane o prostytucję — *Soupçonnées de prostitution*	154	254	67
Przysłane z prowincji — *Venues de province*	21	22	4
Dorabiające prostytucją — *Prostituées non professionnelles*	1	53	1

[1]) Przy każdych oględzinach wykonuje się badanie mikroskopowe. [2]) Prostytutki chore leczone na wrzód weneryczny są odsyłane

jowy. — *Police des moeurs.*

1931 — 1936. — *Activité de l'inspection sanitaire en 1931 — 1936.*

Obyczajowego w Wilnie).

Patroli kontrolujących było czynnych *Nombre des patrouilles en activité*	Zrewidowano — *On a examiné*			Sprowadzono kobiet do I. S. O. *Nombre des filles conduites à l'office de la police des moeurs*	Ujawniono kobiet uprawiających nierząd potajemnie *Nombre des filles s'adonnant à la prostitution, découvertes par la police des moeurs*	Z tej liczby — *Dont*				Skierowano spraw do sądu za wykroczenia przeciw przepisom obowiązującym *Filles, mises en état d'accusation pour infraction aux réglements en vigueur*
	Mieszkań prostytutek *Logements des prostituées*	Mieszkań osób podejrzanych o uprawianie nierządu *Logements des personnes soupçonnées de s'adonner à la prostitution*	Hoteli i pokoi umeblowanych *Hôtels et chambres garnies*			Skierowano do kontroli lekarskiej (zaliczono do prostytutek) *Filles soumises à l'examen médical*	Poddano obserwacji ambulatoryjnej *Filles, soumises à l'observation aux ambulances*	Zwolniono po udzieleniu ostrzeżeń *Filles libérées après avoir reçu un avertissement*	Pozostawiono na kuracji w szpitalu *Filles laissées en traitement aux hôpitaux*	
350	2 969	742	513	971	151	50	55	4	42	452
366	2 379	129	227	411	145	38	42	5	60	607
1 466	5 031	377	181	817	98	20	38	5	35	731
713	2 369	769	161	607	123	19	44	2	58	559
727	1 740	693	460	661	149	18	44	27	60	163
270[1])	110[1])	603[1])	188[1])	557	154	15	51	38	50	78

stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1931 — 1936.

l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1931 — 1936.

Obyczajowego w Wilnie).

Stan cywilny — *Etat civil*				Wykształcenie — *Instruction*			Miejsce zamieszkania — *Domicile*				
Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariées*	Wdowi *Veuves*	Rozwiedziony *Divorcées*	Analfabetki *Illettrées*	Elementarne *Elementaire*	Średnie *Secondaire*	Mieszkanki m. Wilna *Domiciliées à Wilno*	Przyjezdne *Venues à Wilno*	Mieszkające same *Résidant seules*	Mieszkające z rodziną *Résidant avec famille*	Razem *Total*
265	27	6	2	114	175	11	237	63	287	13	**300**
265	27	5	2	121	172	6	219	80	290	9	**299**
253	28	4	2	113	171	3	201	86	263	24	**287**
246	24	5	1	105	169	2	183	93	267	9	**276**
232	22	6	2	97	164	1	168	94	254	8	**262**
197	18	6	1	72	150	—	122	100	215	7	**222**

Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w latach 1931 — 1936.

de la police des moeurs à Wilno en 1931 — 1936.

Sanitarno-Obyczajowego).

W tym na — *Dont*			Użyto przy leczeniu kiły *Traitement de syphilis*		Udzielono porad i dokonano zabieg. przy leczeniu kataru mac. i cewki *Traitement des maladies de la matrice et de l'urètre*	Liczba leczonych prostytutek, chorych na choroby skórne *Maladies de la peau*		Skierowań do szpitali *Personnes hospitalisées*	Liczba badań krwi (Wassermanna) *Analyse du sang*
Kiłę *Syphilis*	Wrzód[2]) weneryczny *Chancre vénérien*	Wiewiór *Blennorragie*	Igieł *Injections*	Zastrz. salw. *Injections de Salv.*		Zaraźliwe *Contagieuses*	Niezaraźliwe *Non contagieuses*		
32	**37**	**664**	**2 316**	**64**	**6 139**	**18**	**72**	**724**	**1 046**
34	**38**	**587**	**2 423**	**19**	**6 226**	**21**	**30**	**637**	**953**
32	**21**	**500**	**2 747**	**59**	**6 214**	**13**	**57**	**541**	**900**
66	**61**	**423**	**2 214**	**124**	**6 653**	**7**	**45**	**534**	**855**
55	**15**	**381**	**1 493**	**86**	**5 724**	**10**	**52**	**437**	**903**
32	**10**	**323**	**1 598**	**71**	**6 089**	**15**	**50**	**350**	**857**
21	9	263	1 540	64	5 784	15	50	293	701
10	1	56	58	7	305	—	—	54	143
1	—	3	—	—	—	—	—	2	9
—	—	1	—	—	—	—	—	1	4

na leczenie do szpitali.

j) Miejski budżet zdrowia publicznego. — *Budget communal de la santé publique.*

88. Wydatki miasta na zdrowotność publiczną w latach 1931/32—1936/37.

Dépenses de la ville pour la santé publique en 1931/32—1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes en*					
	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire, dépenses*	**2 193 405.13**	**1 712 430.01**	**1 414 238.76**	**1 356 607.26**	**1 244 041.10**	**1 269 461.42**
Zapobieganie chorobom—*Prévention des maladies*	*766 620.44*	*529 041.55*	*450 586.57*	*395 867.58*	*378 479.25*	*372 270.84*
W tym: — *Dont:*						
Dozór sanitarny — *Surveillance sanitaire*	76 163.31	49 339.55	38 927.96	40 067.21	36 487.74	34 551.73
Dozór weterynaryjny—*Surveillance vétérinaire*	96 628.05	69 766.45	27 364.39	—	—	—
Akcja zapobiegawcza—*Action préventive*	3 204.83	570.20	1 060.60	765.80	782.85	733.98
Zakład dezynfekcyjny—*Service de désinfection*	69 530.19	63 557.08	69 974.01	62 412.31	53 864.95	59 396.04
Subwencja na walkę z chorobami społecznymi — *Subvention pour la lutte contre les maladies sociales*	84 389.50	57 657.78	40 956.16	32 843.50	28 624.25	25 995.75
W tym: — *Dont:*						
Opłata za dzieci jagliczne — *Payement pour les enfants souffrant de trachoma*	45 469.00	33 512.78	23 321.75	20 243.50	16 024.25	13 395.75
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 2 — *Poste municipal de la protection de la maternité et de l'enfance N-ro 2*	44 613.91	29 494.09	21 822.79	12 933.85	10 310.97	9 890.89
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 4 — *Poste municipal de la protection de la maternité et de l'enfance N-ro 4*	16 351.10	13 586.08	11 827.22	11 237.81	10 769.42	10 322.37
Miejska Prac. Badania Żywności — *Laboratoire municipal d'Analyse des Denrées Alimentaires*	31 745.09	25 817.86	21 901.02	21 472.38	19 250.71	20 578.29
Łaźnia miejska—*Bains municipaux*	41 498.69	34 393.31	28 666.17	26 878.67	26 233.18	26 114.47
Subwencje na wychow. fizyczne — *Subvention pour la culture physique*	—	—	15 000.00	15 000.00	15 000.00	15 000.00
Ustępy publiczne—*Pissoirs publics*	4 627.56	4 046.73	2 519.74	6 488.05	6 353.65	6 932.94
Parki, ogrody i zieleńce — *Parcs et jardins*	165 960.41	83 381.78	78 703.63	79 328.23	75 358.22	73 922.25
Miejski Ośrodek Zdrowia — *Centre Municipal de Santé*	131 907.80	97 430.64	91 862.88	86 439.77	95 443.31	88 832.13
Lecznictwo — *Traitement*	*1 426 784.69*	*1 183 388.46*	*963 652.19*	*960 739.68*	*865 561.85*	*897 190.58*
W tym: — *Dont:*						
Dopłata do utrzymania szpitali — *Supplément pour l'entretien des hôpitaux*	388 412.55	251 329.36	162 445.65	116 426.98	54 549.98	138 849.85
Koszty leczenia chorych — *Frais de traitement des malades*	950 959.62	859 208.82	747 435.48	756 285.19	758 419.64	706 766.89
Wydatki na utrzymanie innych zakładów leczniczych — *Dépenses pour l'entretien d'autres établissements de santé*	—	—	—	33 710.88	—	—
Koszty przewozu chorych — *Frais de déplacement des malades*	—	—	—	1 952.81	1 156.85	1 646.85
Pogotowie Ratunkowe—*Service de Secours Publics*	87 412.52	72 850.28	53 771.06	52 363.82	51 435.38	49 926.99
Wydatki nadzwyczajne—*Dépenses extraordinaires*	**35 376.12**	**78 936.74**	**32 462.05**	**3 999.15**	**10 000.00**	**112 789.53**[1])
Ogółem wydatki—*Total des dépen.*	**2 228 781.25**	**1 791 366.75**	**1 446 700.81**	**1 360 606.41**	**1 254 041.10**	**1 382 250.95**

[1]) W tym 101 019,53 na budowę Ośrodka Zdrowia Nr 2.

89. Budżet szpitali miejskich w latach 1931/32—1936/37.

Budget des hôpitaux municipaux en 1931/32—1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes en*					
	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**1 548 627.23**	**1 227 233.72**	**1 046 868.71**	**1 081 398.83**	**1 028 873.71**	**1 009 727.05**
Wydatki administracyjne — *Frais d'administration*	899 185.52	252 701.23	170 993.75	153 749.16	163 074.09	160 987.67
Utrzymanie budynków oraz pomieszczeń i urządzeń wewnętrznych—*Entretien des locaux*	246 912.95	137 551.98	119 245.55	128 633.41	146 070.61	118 013.71
Gospodarstwo szpitalne — *Frais de ménage des hôpitaux*	3 025.55	1 978.39	880.18	794.48	733.91	524.19
Leczenie i utrzymanie chorych — *Traitement et entretien des malades*	397 178.35	833 730.51	755 749.23	798 221.78	718 995.10	730 201.48
Różne — *Divers*	2 324.86	1 271.61	—	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**26 998.54**	—	—	**3 999.15**	**10 000.00**	**11 770.00**
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**1 548 627.23**	**1 227 233.72**	**1 046 868.71**	**1 081 398.83**	**1 028 873.71**	**1 009 727.05**
Dochody z majątku szpitali i różne własne — *Biens des hôpitaux*	2 773.51	2 447.86	2 828.03	1 772.79	1 936.39	2 547.87
Zwroty — *Remboursement des dépenses*	35 089.98	27 827.30	20 072.96	18 986.65	20 184.32	19 056.25
Opłaty za leczenie i utrzymanie chorych — *Payement pour le traitement et l'entretien des malades*	1 211 809.25	1 012 437.21	861 522.07	981 381.15	988 372.33	888 263.35
W tym: — *Dont:*						
od chorych samopłac. — *De la part des malades payants*	184 019.89	135 312.57	79 372.32	84 434.02	107 175.05	106 237.65
za leczenie członków Ubezpieczalni Społ. — *Pour le traitement des membres de l'Etabl. des Assur. Soc.*	329 585.16	310 408.00	270 167.77	258 701.02	314 742.74	269 048.49
od chorych skierowanych przez inne organizacje lub instytucje — *De la part des malades placés par les autres organisations ou institutions*	63 175.60	19 790.60	26 925.75	29 595.47	15 092.73	8 067.36
od Zw. Samorząd. utrzymującego szpital, za chorych leczonych na koszt tegoż związku—*De la part de la municipalité qui entretien l'hôpital pour les malades traités aux frais de cette municipalité*	617 147.80	531 831.04	472 810.03	585 287.03	536 352.97	475 983.24
od obcych Związków Samorządowych za chorych leczonych na koszt tych związków — *De la part des municipalités étrangères pour les malades traités aux frais de ces municipalités*	—	—	—	10 242.21	2 475.64	15 922.66
od chorych przychodzących — *De la part des malades traités au dispensaire*	17 880.80	15 095.00	12 246.20	13 121.40	12 533.20	13 003.95
Dopłata Związku Samorządowego utrzymującego szpital — *Supplément de la municipalité qui entretien l'hôpital*	298 954.49	184 521.35	162 445.65	79 258.24	18 380.67	99 859.58
Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	**26 998.54**	—	—	**3 999.15**	**10 000.00**	**11 770.00**

U w a g a. Do roku 1932/33 było 5 szpitali: Zakaźny, św Jakuba, Sawicz, Żydowski oraz Szpital dla dzieci. Ten ostatni został w roku 1933/34 zlikwidowany.

90. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w latach 1931/32—1936/37.

Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1931/32—1936/37.

(Dane z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Szpitale *Hôpitaux*	Należność za leczenie *Sommes dûes pour le traitement*			Wpłacono — *Sommes payées*				Zaległość — *Arrérages*		
	Za lata ubiegłe *Arrérages*	Za rok sprawozdawczy *Pour l'année de rapport*	Razem *Total*	Na poczet należności za lata ubiegłe *A compte des années passées*	Na poczet należności w roku spraw. *A compte de l'année de rapport*: Przez chorych i inst. ubezp. *Payées par les malades et les instit. de l'Assurance*	Przez Op. Społ. Zarz. Miejsk.[1]) *Payées par l'Assistance publique de la Municipalité*	Razem *Total*	Z lat ubiegłych *Des années passées*	Za rok sprawozdawczy *De l'année de rapport*	Razem *Total*
1931/32	1 904 475.46	1 479 827.89	3 384 303.35	747 390.60	1 060 288.47	78 330.50	1 138 618.97	1 157 084.86	341 208.92	1 498 293.78
1932/33	1 498 293.78	1 298 359.08	2 796 652.86	387 044.21	713 223.50	60 147.10	773 370.90	1 111 249.57	524 988.18	1 636 237.75
1933/34	1 636 237.75	1 298 921.81	2 935 159.56	348 793.65	311 909.97	536 671.75	848 581.72	1 287 444.10[2])	450 340.09	1 737 784.19
1934/35	1 737 784.19	1 263 269.13	3 001 053.32	1 025 182.16	300 151.69	471 870.14	772 021.83	712 602.03	491 247.30	1 203 849.33
1935/36	1 203 849.33	1 298 239.78	2 502 089.11	829 013.06	344 131.42	399 199.78	743 331.20	374 836.27	554 908.58	929 744.85
1936/37	929 744.85	1 000 893.53	1 930 638.38	282 119.90	316 960.62	278 471.75	595 432.37	647 624.95	405 461.16	1 053 086.11
Szpital św. Jakuba — *Hôpital st. Jacques* .	327 951.65	426 774.44	754 726.09	94 411.02	191 884.20	92 508.76	284 392.96	233 540.63	142 381.48	375 922.11
Szpital Żydowski — *Hôpital Juif* . . .	182 206.88	188 811.21	371 018.09	25 561.16	68 515.32	87 465.92	155 981.24	156 645.72	32 829.97	189 475.69
Szpital Sawicz — *Hôpital Sawicz* . .	231 997.02	198 328.55	430 325.57	131 553.93	16 041.37	52 233.72	68 275.09	100 443.09	130 053.46	230 496.55
Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux* .	187 589.30	186 979.33	374 568.63	30 593.79	40 519.73	46 263.35	86 783.08	156 995.51	100 196.25	257 191.76

U w a g a I: Sumy podane jako „wpłacono na poczet zaległości" w latach 1931/32—1935/36 otrzymano odejmując od „należności za lata ubiegłe" na początku roku, „zaległość za lata ubiegłe" przy końcu roku.

U w a g a II: Szpitale miejskie posiadają następujące oddziały: **Szpital św. Jakuba** — chirurgiczny, wewnętrzny, pediatryczny, położniczy, ginekologiczny i otolaryngologiczny. **Szpital Żydowski** — chirurgiczny, wewnętrzny, pediatryczny, położniczy, ginekologiczny, otolaryngologiczny i nerwowy. **Szpital Sawicz** — skórny, weneryczny i psychiatryczny. **Szpital Zakaźny** — gruźliczny i ostrych chorób zakaźnych.

[1]) W rubryce „wpłacono przez Opiekę Społeczną Zarz. Miejsk." do roku 1932/33 figurują tylko sumy uznane przez dawn. Wydział Egzekucji Magistratu m. Wilna za nieściągalne. Właściwe sumy wpłacone przez Opiekę Społeczną figurują w tych latach w rubr. „Wpłacono przez chorych i inst. ubezp." [2]) Oprócz tego 138.833,47 zł. zaległości zlikwidowanego Szpitala dla Dzieci, które w roku 1934/35 nie zostały jeszcze ściągnięte w całości.

VI. Ceny i aprowizacja. — *Prix et approvisionnement.*

a) Ceny w handlu detalicznym. — *Prix de détail.*

91. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki w latach 1914, 1932 — 1937.

Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices en 1914, 1932 — 1937.

(Obliczenia własne na podstawie notowań Referatu Rynków Zarządu Miejskiego).

Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	Średnie ceny roczne (w zł). *Prix moyens annuels (en zł)*							Wskaźniki *Indices* 1927=100						
		1914	1932	1933	1934	1935	1936	1937	1914	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	0.67	0.54	0.55	0.39	0.36	0.40	0.51	63.8	51.4	52.4	37.1	34.3	38.1	48.6
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . . .	„	0.55	0.48	0.42	0.35	0.34	0.34	0.39	65.5	57.1	50.0	41.7	40.5	40.5	46.4
Chleb żytni przemiał 55%[1]) — *Pain de seigle*	„	0.33	0.40	0.34	0.30	0.29	0.28	0.36	49.3	59.7	50.7	44.8	43.3	41.8	53.7
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	0.22	0.08	0.09	0.07	0.04	0.06	0.06	146.7	53.3	60.0	46.7	26.7	40.0	40.0
Fasola biała — *Haricots* .	„	0.55	0.40	0.37	0.40	0.39	0.41	0.48	78.6	57.1	52.9	57.1	55.7	58.6	68.6
Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 lit.	0.31	0.24	0.21	0.19	0.17	0.17	0.19	73.8	57.1	50.0	45.2	40.5	40.5	45.2
Masło niesolone wiejskie — *Beurre frais* .	1 kg.	3.34	3.40	2.96	2.59	2.37	2.44	2.90	48.1	48.9	42.6	37.3	34.1	35.1	41.7
Jaja — *Oeufs*	1 szt. *1 pièce*	0.09	0.10	0.09	0.08	0.07	0.08	0.08	47.4	52.6	47.4	42.1	36.8	42.1	42.1
Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	1 kg.	2.01	1.00	1.04	0.99	0.90	0.92	0.94	79.8	39.7	41.3	39.3	35.7	36.5	37.3
Kiełbasa wieprzowa zwyczajna — *Saucisson de porc ordinaire* . . .	„	2.21	2.24	1.49	1.30	1.15	1.19	1.27	65.6	66.5	44.2	38.6	34.1	35.3	37.7
Słonina solona krajowa — *Lard salé* . . .	„	2.67	2.07	2.07	1.79	1.42	1.52	1.94	58.3	45.2	45.2	39.1	31.0	33.2	42.4
Ryż — *Riz*	„	1.12	0.92	0.84	0.75	0.75	0.82	0.85	84.8	69.7	63.6	56.8	56.8	62.1	64.4
Cukier kryształ — *Sucre cristal*	„	1.34	1.64	1.49	1.39	1.25	1.00	1.00	89.9	110.1	100.0	93.3	83.9	67.1	67.1
Węgiel — *Charbon* . . .	10 kg.	0.76	0.67	0.65	0.49	0.41	0.34	0.33	115.2	101.5	98.5	74.2	62.1	51.5	50.0
Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	„	.	0.33	0.24	0.23	0.23	0.26	0.30	.	89.2	64.9	62.2	62.2	70.3	81.1
Nafta — *Pétrole*	1 lit.	0.40	0.64	0.60	0.52	0.43	0.35	0.35	54.8	87.7	82.2	71.2	58.9	47.9	47.9
Elektryczność [2]) — *Electricité*	1 kl wg.	0.67[3])	0 93[4])	0.85	0.85	0.85	0.78[5])	0.71	70.5	97.9	89 5	89.5	89.5	82.1	74.7
Gaz do oświetlenia [6]) — *Gaz d'éclairage* . . .	1 m³	.	0.75	0.75	0.71	0.50	0.50	0.50	.	100.0	100.0	94.7	66.7	66.7	66.7
Woda — *Eau*	„	0.26	0.59	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	49.1	111.3	113.2	113.2	113.2	113.2	113.2
Mydło do prania — *Savon pour blanchissage* .	1 kg.	1.22	1.38	1.10	0.97	1.01	1.14	1.27	54.2	61.3	48.9	43.1	44.9	50.7	56.4
Kamasze czarne chrom. męsk. średni gatunek *Chaussures d'homme en chrome*	1 para *1 paire*	.	25.54	21.21	18.08	18.00	18.00	18.00	.	73.0	60.6	51.7	51.4	51.4	51.4
Skóra podeszw. średni gatunek — *Cuir à semelles*	1 kg.	.	7.00	5.88	4.31	4.67	6.88	7.75	.	63.6	53.5	39.2	42.5	62.5	70.5
Nici do szycia (Nr. 50 — *Fils à coudre* . . .	1 szp. 500 yard	.	0.75	0.75	0.68	0.42	0.36	0.36	.	75.0	75.0	68.0	42.0	36.0	36.0

[1]) Od maja 1931 r. do marca 1933 r. wł. — 65%, w marcu 1933 r. — 50% — 55%; od kwietnia 1933 r. — 55%. [2]) Dla konsumentów prywatnych. [3]) Średnia cena z rabatem dla konsumentów prywatnych dla oświetlenia mieszkań. [4]) Bez pionów 0.85 zł. Od października 1932 r. została zniesiona opłata za piony. Cena zasadnicza 0.75 zł., dodatek na bezrobotnych 0.10 zł. [5]) Od kwietnia 1936 r. — 0.75 zł. [6]) Cena zasadnicza.

92. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie

Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la

(Obliczenia własne na podstawie notowań

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	1934	1935	1936	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*
	I. Zboża, mlewo i chleb: *Blé, moutures et pain:*											
1	Żyto — *Seigle*	1 kg.	0.15	0.13	0.15	0.13	0.13	0 13	0.15	0.14	0.14	0.14
2	Pszenica — *Froment*	„	0.19	0.17	·	0 16	·	0.18	·	·	·	·
3	Jęczmień — *Orge*	„	0.15	0.13	0.15	0.12	0.12	0.13	·	0.14	0.14	0 14
4	Owies — *Avoine*	„	0.14	0.13	0.14	0.11	0.12	0.13	0.14	0.14	0.15	0.15
5	Gryka — *Sarrasin*	„	0.17	·	·	·	·	·	·	0.13	0.13	·
6	Mąka pszenna — *Farine de froment*	„	0.39	0.36	0.40	0.35	0.35	0.35	0.36	0.35	0.25	0.35
7	„ żytnia raz.— *Grosse farine de seigle*	„	0.18	0.16	0.18	0.16	0.16	0.17	0.18	0.18	0.17	0.16
8	„ „ pytlow.— *Far. de seigle bluté*	„	0.26	0.24	0.26	0.24	0.25	0.25	0.28	0.28	0 24	0.25
9	Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	„	0.35	0.34	0.34	0.32	0.30	0.30	0.30	0.33	0.30	0.30
10	„ gryczana — *Gruau de sarrasin*	„	0.53	0.49	0.44	0.49	0.46	0.44	0.42	0.42	0.41	0.38
11	„ manna — *Manne*	„	0.61	0.55	0.55	0.54	0.53	0.55	0.52	0.49	0.53	0.53
12	„ owsiana — *Gruau d'avoine*	„	0.56	0.55	0.54	0.50	0.50	0.52	0.53	0.52	0.54	0.53
13	„ jaglana — *Gruau de millet*	„	0.52	0.44	0.41	0.44	0.43	0.44	0.42	0.44	0.38	0.35
14	„ perłowa — *Orge perlé*	„	0.42	0.39	0.40	0.37	0.36	0.37	0.38	0.38	0.36	0.35
15	„ pęczak — *Gruau d'orge*	„	0.32	0.30	0.31	0.30	0.31	0.28	0.27	0.27	0.27	0.28
16	Chleb żytni 55% — *Pain de seigle*	„	0.30	0.29	0.28	0.28	0.28	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
17	„ „ 75% — „ „ „	„	0.25	0.24	0.25	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24
18	„ „ razowy 95-98% — *Pain bis*	„	0.20	0.19	0.21	0.20	0.20	0.20	0 20	0.20	0.20	0.20
19	„ „ pszen. 65% — *Pain de froment*	„	0.43	0.42	0.44	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40
20	Bułki — *Pain blanc*	„	0.85	0.78	0.76	0.75	0.80	0.80	0.80	0.70	0.70	0.70
21	Sucharki — *Biscuits*	„	1.48	1.44	1.41	1 44	1.43	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40
	II. Okopowe, strączkowe, warzywa: *Plantes siliqueuses et légumes verts:*											
22	Ziemniaki — *Pommes de terre*	1 kg.	0.07	0.04	0.06	0.05	0.07	0.06	0.06	0.05	0.06	0.06
23	Groch polny — *Pois*	„	0.34	0.34	0.29	0.27	0.27	0.30	0.31	0.26	0.25	0.25
24	Fasola biała — *Haricots*	„	0.40	0.39	0.41	0.41	0.43	0.40	0.43	0.45	0.40	0.38
25	Kapusta kwaszona — *Choucroute*	„	0.18	0.14	0.17	0.16	0.17	0.16	0.15	0.15	·	·
26	„ świeża — *Chou*	„	0.17	0.14	0.16	0.08	0.10	0.13	0.20	0.37	0.42	0.15[2])
27	Marchew — *Carotte*	„	0 12	0.15	0.12	0.07	0.09	0.08	0.08	0.10	0.12	0.09[4])
28	Buraki — *Betteraves*	„	0.11	0.07	0.11	0.08	0.10	0.12	0.13	0.13	0.12	0.07[4])
29	Brukiew — *Navets*	„	0.08	0.08	0.08	0.07	0.07	0.06	0.06	0.07	0.10	·
30	Cebula — *Oignons*	„	0.27	0.17	0.25	0.15	0.22	0.28	0.27	0.25	0.37	0.43
	III. Nabiał i jaja: *Laitage et oeufs:*											
31	Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr.	0.19	0.17	0.17	0.20	0.20	0.16	0.15	0.16	0.13	0.16
32	Śmietana — *Crème*	„	0.93	0.85	0.89	0.86	0.91	0.81	0.86	0.92	0.87	0.91
33	Masło niesolone (wiejskie)— *Beurre frais*	1 kg.	2.59	2.37	2.44	2.72	2.92	2.46	2.39	2.14	1.83	2.28
34	„ solone (wiejskie) — *Beurre salé*	„	2.21	1.95	2.08	·	·	2.16	2.19	2.01	1.59	·
35	Ser krowi zwyczajny— *Fromage ordin.*	„	0.83	0 67	0.69	0.73	0.71	0.64	0.69	0.73	0.66	0.69
36	Jaja — *Oeufs*	1 szt. *pièce*	0.08	0.07	0.08	0.10	0.08	0.08	0.06	0.05	0.06	0.06
	IV. Mięso, tłuszcze i ryby *Viandes, graisses et poissons:*											
37	Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	1 kg.	0.99	0.90	0.92	0.85	0.85	0.85	0.94	1.10	1.12	1.06
38	„ cielęce — „ *de veau*	„	0.96	0.86	0.80	0.78	0.69	0.63	0.76	0.78	0.75	0.90
39	„ baranie — „ *de mouton*	„	0.96	0.92	0.93	0.81	0.94	1.08	1.00	·	1.33	0.96
40	„ wieprzowe— „ *de porc*	„	1.27	1.12	1.18	1.16	1.11	1.05	1.12	1.26	1.30	1.29
41	Kiełbasa wieprzowa zwyczajna — *Saucisson de porc ordinaire*	„	1.30	1.15	1.19	1.15	1.11	1.10	1.10	1.26	1.13	1.10
42	Kiełbasa krakowska — *Saucisson dit „de Cracovie"*	„	1.94	1.68	1.77	1.75	1.77	1.72	1.68	1.79	1.78	1.75
43	Słonina świeża — *Lard frais*	„	1.58	1.26	1.38	1.44	1.32	1.22	1.21	1.38	1.45	1.44
44	„ solona krajowa — *Lard salé*	„	1.79	1.42	1.52	1.61	1.36	1.30	1.31	1.49	1.59	1.61
45	Sadło — *Panne*	„	1.64	1.30	1.48	1.50	1.35	1.28	1.29	1.48	1.52	1.54
46	Smalec wieprzowy — *Saindoux*	„	1.91	1.40	1.51	1.59	1.49	1.34	1.34	1.53	1.53	1.50
47	Śledzie — *Hareng*	1 szt. *pièce*	0.15	0.13	0.11	0.13	0.13	0.13	0.11	0.10	0.10	0.11
48	Karp żywy I gat. — *Carpe vivante*	1 kg.	·	·	2.02	1.72	1.95	2.05	2.36	2.43	2.35	2.52
49	Szczupak śnięty (wybór)— *Brochet mort*	„	·	·	1.94	1.71	2.93	2.00	1.84	2.00	1.90	1.80

w handlu detalicznym w latach 1934 — 1937 (zł).

première nécessité au commerce de détail en 1934 — 1937 (en zł).

Referatu Rynków Zarządu Miejskiego).

Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	1937	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kol. *N-ro d'ordre*
0.13	0.15	0.18	0.18	0.18	**0.23**	0.21	0.24	0.24	0.23	0.23	0.24	0.25	0.22	0.23	0.23	0.22	0.22	1
·	·	·	·	·	**0.29**	0.25	0.30	0.30	0.28	0.27	0.27	0.20	0.29	0.30	0.29	0.29	0.29	2
·	0.18	0.21	0.18	0.18	**0.23**	0.20	0.24	0.24	0.24	0.23	0.25	0.27	0.24	0.22	0.23	0 22	0.22	3
0.12	0.14	0.16	0.15	0.14	**0.22**	0.16	0.20	0.22	0.24	0.24	0.25	0.28	0.21	0.22	0.22	0.22	0.22	4
·	·	·	0.17	·	**0.24**	0.19	0.27	0.28	0.24	0.25	0.26	0.28	0.25	0.25	0.20	0.19	0.18	5
0.35	0.35	0.50	0.55	0.55	**0.51**	0.55	0.55	0.55	0.55	0.48	0.45	0.51	0.50	0.51	0.50	0.50	0.50	6
0.16	0.17	0.20	0.20	0.21	**0.27**	0.23	0.26	0.27	0.27	0.28	0.31	0.29	0.26	0.25	0.26	0.26	0.26	7
0.25	0.25	0.29	0.27	0.27	**0.35**	0.30	0.32	0.35	0.35	0.36	0.38	0.36	0.33	0.34	0.35	0.35	0.35	8
0.30	0.31	0.41	0.43	0.43	**0.39**	0.43	0.45	0.47	0.41	0.39	0.39	0.39	0.39	0.36	0.35	0.35	0.35	9
0.39	0.41	0.46	0.48	0.50	**0.56**	0.51	0.56	0.60	0.58	0.60	0.60	0.60	0.60	0.55	0.52	0.50	0.50	10
0.54	0.55	0.57	0.60	0.60	**0.62**	0.60	0.60	0.62	0.62	0.61	0.61	0.61	0.61	0.62	0.63	0.63	0.63	11
0.53	0.55	0.61	0.60	0.60	**0.64**	0.61	0.63	0.63	0.63	0.63	0.63	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	12
0.35	0.36	0.42	0.45	0.45	**0.50**	0.46	0.50	0.53	0,51	0.50	0.50	0.50	0.54	0.53	0.50	0.48	0.48	13
0.35	0.37	0.50	0.50	0.50	**0.53**	0.52	0.58	0.58	0.56	0.57	0.57	0.57	0.54	0 48	0.45	0.45	0.43	14
0.28	0.28	0.38	0.37	0.40	**0.42**	0.43	0.53	0.53	0.43	0.38	0.37	0.40	0.39	0.38	0.38	0.38	0.38	15
0.28	0.29	0.31	0.31	0.31	**0.36**	0.33	0.35	0.36	0.35	0.33	0.34	0.35	0.36	0.39	0.39	0.39	0.39	16
0.24	0.25	0.29	0.29	0.29	**0.33**	0.29	0.33	0.34	0.33	·	·	·	0.32	0.34	0.34	0.34	0.34	17
0.20	0.21	0.23	0.23	0.23	**0.27**	0.25	0.27	0.28	0.27	0.27	0.28	0.29	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	18
0.40	0.40	0.53	0.55	0.55	**0.59**	0.55	0.55	0.60	0.58	0.58	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	19
0.70	0.80	0.80	0.80	0.80	**0.84**	0.80	0.85	0.90	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.90	0.81	0.76	0.75	20
1.40	1.36	1.45	1.45	1.41	**1.65**	1.39	1.36	1.70	1.63	1.60	1.60	2.00	1.99	1.65	1.65	1.65	1.62	21
0.05	0.04	0.05	0.05	0 05	**0.06**	0.05	0.06	0.07	0.07	0.07	0.08	0.10	0.06	0.04	0.05	0.05	0.06	22
0.25	0.26	0.35	0.35	0.38	**0.36**	0.38	0.38	0.43	0.39	0.37	0.37	0.39	0.34	0.30	0.33	0.33	0.35	23
0.39	0.40	0.43	0.42	0.40	**0.48**	0.46	0.55	0.55	0.52	0.50	0.50	0.53	0.49	0.45	0.43	0.43	0.40	24
·	·	0.20	0.17	0.21	**0.25**	0.24	0.27	0.33	0.33	0.28	·	·	·	·	0.27	0.17	0.13	25
0.08	0.07	0.09	0.10	0.14	**0.24**	0.17	0.26	0.32	0.38	0.47	0.52	0.19[2])	0.09[2])	0.08	0.08	0.08	0.08	26
0.16	0.16	0.14	0.14	0.13	**0 23**	0.14	0.23	0.25	0.27	0.45	0.57	0.09[4])	0.08[4])	0.09	0.08	0.11	0.13	27
0.13	0.12	0.09	0.09	0.09	**0.12**	0.09	0.13	0.13	0.13	0.16	0.18	0.07[4])	0.09[4])	0.08	0.08	0 09	0.09	28
·	0.10	0.09	0.09	0.08	**0.12**	0.09	0.12	0.13	0.13	0.17	0.25	·	·	0.10	0.08	0.08	0 09	29
0.17	0.17	0.23	0.25	0.25	**0.25**	0.23	0.27	0.28	0.28	0.29	0.30	0.28	0.23	0.20	0.23	0.22	0 20	30
0.15	0.16	0.18	0.22	0.21	**0.19**	0.19	0.20	0.21	0.19	0.19	0.18	0.18	0.17	0.17	0.18	0.23	0.22	31
0.87	0.81	0.89	0.97	1.02	**1.03**	1.01	0.96	0.97	1.01	1.33	1.04	1.06	0.97	0.94	1.00	1.05	1.04	32
2.24	2.05	2.34	2.88	3.07	**2.90**	2.78	2.91	3.13	2.85	3.05	2.36	2.48	2.75	2.99	3.06	3.11	3.37	33
1.80	1.68	2.13	2 58	2.61	**2.62**	2.46	2.66	2.73	2 52	·	2.20	·	·	·	2.75	·	3.00	34
0.64	0.62	0.73	0.74	0.75	**0.80**	0.73	0.82	0.88	0.85	0.92	0.73	0.68	0.69	0.79	0.83	0.84	0.83	35
0.06	0.07	0.09	0.10	0.10	**0.08**	0.10	0.10	0.11	0.07	0.06	0.06	0.07	0.07	0.07	0.08	0.09	0.10	36
0.97	0.90	0.86	0.80	0.78	**0.94**	0.80	0.85	0.95	1.00	1.08	1.06	0.99	1.01	0.96	0.88	0.85	0.84	37
0.88	0.93	0.92	0.80	0.83	**0.89**	0.84	0.78	0.84	0.82	0.90	0.86	0.81	0.89	1.03	0.98	1.00	0.94	38
0.92	0.88	0.83	0.75	0.78	**0.91**	0.84	·	·	·	·	·	0.96	0.99	0.96	0.88	0.85	0.87	39
1.29	1.25	1.17	1.11	1.10	**1.34**	1.09	1.18	1.31	1.30	1.26	1.36	1.37	1.44	1.44	1.40	1.40	1.37	40
1.16	1.30	1.30	1.30	1.25	**1.27**	1.25	1.30	1.30	1.27	1.29	1.30	1.30	1.30	1.26	1.25	1.25	1.13	41
1.78	1.80	1.80	1.80	1.77	**1.95**	1.75	1.78	2.07	1.91	1.88	1.90	1.98	2.00	2.00	2.05	2.10	2.03	42
1.43	1.37	1.40	1.45	1.45	**1.79**	1.45	1.46	1.70	1.70	1.70	1.72	1.81	1.97	1.96	2.05	2.00	1.90	43
1.64	1.55	1.58	1.60	1.57	**1.94**	1.55	1.59	1.88	1.92	2.00	2.03	2.02	2.10	2.00	2.15	2.05	1.96	44
1.55	1.55	1.66	1.60	1.48	**1.97**	1.55	1.63	1.85	1.70	1.90	2.00	2.00	2.18	2.25	2.21	2.20	2.20	45
1.50	1.53	1.59	1.60	1.60	**2.25**	2.00	2.03	2.24	2.07	2.20	2.18	2.20	2.20	2.35	2.60	2.50	2.44	46
0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	47
1.90	1.80	1.68	1.70	1.80	**2.15**	2.00	2.20	2.27	2.35	2.33	2.40	2.40	2.15	1.92	·	1.80	1.80	48
1.90	1.80	1.80	1.75	1.80	**2.08**	2.10	2.45	2.30	2.10	2.09	2.08	2.00	1.85	1.88	·	1.78	2.25	49

92. (Dalszy ciąg. — *Suite).*

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	1934	1935	1936	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*
	V. Kolonialne i inne: *Denrées coloniales:*											
50	Herbata — *Thé*	1 kg.	**18.00**	**19.33**	**18.25**[5])	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00
51	Kawa naturalna — *Café naturel*	„	**8.50**	**8.83**	**7.17**[6])	8.00	8.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00
52	„ zbożowa — „ *de blé*	„	**2.23**	**2.20**	**2.20**	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20
53	Ryż — *Riz*	„	**0.75**	**0.75**	**0.82**	0.80	0.80	0.80	0.80	0.80	0.80	0.80
54	Cukier kryształ — *Sucre cristal*	„	**1.39**	**1.25**	**1.00**	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
55	„ kostka — „ *carré*	„	**1.78**	**1.65**	**1.40**	1.42	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40
56	Sól — *Sel*	„	**0.35**	**0.35**	**0.32**	0.34	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0 32
57	Oliwa jadalna — *Huile d'olive*	„	**2.10**	**2.00**	**2.01**	1.90	1.93	1.98	1.96	2.07	2.00	2.00
58	Olej (słonecznikowy, lniany) — *Huile*	„	**1.57**	**1.57**	**1.50**	1.56	1.49	1.40	1.49	1.48	1.47	1.45
	VI. Różne: *Divers:*											
59	Węgiel — *Charbon*	10 kg.	**0.49**	**0.41**	**0.34**	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.35
60	Drzewo opałowe—*Bois de chauffage*	„	**0.23**	**0.23**	**0.26**	0.24	0.24	0.24	0.26	0.24	0.24	0.24
61	Nafta — *Pétrole*	1 litr.	**0.52**	**0.43**	**0.35**	0.34	0.35	0.36	0.35	0.35	0.35	0.35
62	Elektryczność — *Electricité*	1 kwg.	**0.85**	**0.85**	**0.78**	0.85	0.85	0.85	0.75	0.75	0.75	0.75
63	Gaz świetlny [8]) — *Gaz d'éclairage*	1 m^3	**0.71**	**0.50**	**0.50**	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
64	Woda — *Eau*	„	**0.60**	**0.60**	**0.60**	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60
65	Świece — *Bougies*	1 kg.	**1.76**	**1.73**	**1.61**	1.70	1.70	1.70	1.64	1.55	1.55	1.55
66	Mydło do prania — *Savon pour blanchissage*	„	**0.97**	**1.01**	**1.14**	1.14	1.15	1.15	1.15	1.15	1.13	1.10
67	Soda do prania — *Soude pour blanchissage*	„	**0.42**	**0.36**	**0.35**	0 35	0.35	0.34	0.33	0.35	0.35	0.35
68	Kamasze czarne chrom. męskie średni gatunek — *Chaussures d'homme en chrome*	1 para	**18.08**	**18.00**	**18 00**	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00
69	Skóra podeszwowa średni gatunek — *Cuir à semelles*	1 kg.	**4.31**	**4.67**	**6.88**	6.00	6.00	6.00	6.25	6.25	7.00	7.50
70	Nici do szycia — *Fils à coudre*	1 szp. 500 yard	**0.68**	**0.42**	**0.36**	0.40	0.40	0.40	0.35	0.35	0.35	0.35
71	Koniczyna — *Trèfle*	1 kg.	**0.06**	**0.08**	**0.06**	0.07	0.07	0.08	0.08	0.06	0.05	0.04
72	Siano — *Foin*	„	**0.05**	**0.06**	**0.05**	0.05	0.05	0.05	0.05	0.04	0.04	0.04
73	Słoma — *Paille*	„	**0.03**	**0.04**	**0.04**	0.04	0 04	0.04	0 04	0.04	0.04	0.04
74	Otręby pszenne — *Son de froment*	„	**0.12**	**0.11**	**0.12**	0.11	0.11	0.11	0.13	0.13	0.12	0.11
75	„ żytnie — *Son de seigle*	„	**0.12**	**0.10**	**0.11**	0.10	0.10	0.10	0.12	0.13	0.11	0.10

Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	1937	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kol. *N-ro d'ordre*
18.00	18.00	19.00	19.00	19.00	**16.98**[5])	19.75	20.00	20.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	50
7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	**6.48**[6])	7.75	8.00	8.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	51
2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	**2.20**	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	52
0.80	0.83	0.85	0.85	0.85	**0.85**	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	53
1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	**1.00**	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	54
1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	**1.40**	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	55
0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	**0.32**	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	56
2.00	2.04	2.08	2.05	2.05	**2.22**	2.05	2.12	2.15	2.15	2.18	2.13	2.20	2.38	2.38	2.30	2.30	2.20	57
1.44	1.49	1.57	1.60	1.60	**1.69**	1.60	1.66	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.76	1.70	1.70	1.70	1.70	58
0.35	0.35	0.35	0.35	0.32	**0.33**	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.33	0.33	0.34	0.34	0.34	0.34	59
0.24	0.24	0.30	0.30	0.30	**0.30**	0.29	0.29	0.28	0.28	0.28	0.28	0.27	0.26	0.31	0.34	0.33	0.33	60
0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	**0.35**	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	61
0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	**0.71**	0.75	0.75	0.75	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	62
0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	**0.50**	0.50	0.50	0.50	0.50	0 50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	63
0.60	0.60	0.60	0 60	0.60	**0.60**	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	64
1.60	1.60	1.60	1.59	1.58	**1.56**	1.58	1.60	1.60	1.58	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.50	65
1.10	1.10	1.15	1.19	1.20	**1.27**	1.25	1.34	1.35	1.35	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	66
0.34	0.35	0.38	0.35	0.35	**0.34**	0.36	0.40	0.40	0.37	0.35	0.34	0.33	0.31	0.29	0.30	0.30	0.30	67
18.00	18.00	18 00	18.00	18.00	**18.00**	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	68
7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	**7.75**	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	69
0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	**0 36**	0.35	0.35	0.35	0.40	0.40	0.40	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	70
0.05	0.05	0.07	0.07	0.07	**0.11**	0.08	0 09	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.11	0.14	0.14	0.14	71
0.04	0.05	0.05	0 05	0.05	**0.08**	0.06	0.07	0.08	0.07	0.08	0.07	0.07	0.07	0.07	0.09	0.10	0.10	72
0.04	0.04	0.05	0.05	0.05	**0.07**	0.05	0.07	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.07	0.08	0.08	0.08	0.08	73
0.11	0.11	0.14	0.14	0.15	**0.18**	0.15	0.18	0.19	0.18	0.16	0.17	0.19	0.18	.	0.18	0.18	0.17	74
0.10	0.10	0.13	0.13	0.14	**0.16**	0.14	0.18	0.17	0.17	0.15	0.16	0.18	0.17	.	0.16	0.16	0.16	75

[1]) Od maja 1931 r. do marca 1933 r. 65%; w marcu 1933 r. 50% — 55%; od kwietnia 1933 r. — 55%. [2]) Od połowy lutego 1933 r. — 98% gat. „Popularna". [5]) Do marca 1937 r. włącznie gatunek najbardziej rozpowszechniony; od kwietnia 1937 r. gat. „Rio". [7]) Dla konsumentów 0.10 zł. Od kwietnia 1936 r. — 0.75 zł. [8]) Cena zasadnicza.

[3]) Średnia cena 1 główki. [4]) Średnia cena 1 pęczka. [6]) Do marca 1937 r. włącznie gatunek najbardziej rozpowszechniony. Od kwietnia 1937 r. prywatnych. Bez pionów—0.85 zł. Od października 1932 r. została zniesiona opłata za piony. Cena zasadnicza 0,75 zł, dodatek na bezrobotnych—

b) Koszt utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4 osób. — *Coût de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes.*

93. Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1932 — 1937.

Coût moyen journalier de la vie en 1932 — 1937 d'une famille ouvrière de 4 personnes.

(Obliczenia własne; dobór artykułów i norma dzienna ustalona przez Główny Urząd Statystyczny w Warszawie)

Grupa budżetowa *Groupe de budget*	Dzienny koszt utrzymania (w zł) *Coût moyen journalier de la vie (en zł)*											
	1932	%	1933	%	1934	%	1935	%	1936	%	1937	%
Żywność — *Alimentation*	2.64	44.5	2.40	44.9	2.13	43.9	1.97	42.7	1.93	44.5	2.22	47.4
Opał i światło—*Chauffage et éclairage*	0.51	8.6	0.47	8.8	0.38	7.8	0.33	7.2	0.29	6.7	0.30	6.4
Mieszkanie i woda—*Logement et eau*	0.90	15.2	0.90	16.8	0.90	18.6	0.88[1])	19.1	0.70	16.1	0.70	15.0
Odzież i obuwie—*Vêtement et chauss.*	1.07	18.0	0.90	16.8	0.77	15.9	0.77	16.7	0.75	17.3	0.79	16.9
Różne — *Divers*	0.81	13.7	0.68	12.7	0.67	13.8	0.66	14.3	0.67	15.4	0.67	14.3
Razem — *Total*	**5.93**	**100.0**	**5.35**	**100.0**	**4.85**	**100.0**	**4.61**	**100.0**	**4.34**	**100.0**	**4.68**	**100.0**

[1]) W grudniu r. 1935 cena mieszkań uległa zniżce.

Grupa budżetowa *Groupe de budget*	Wskaźniki — *Indices* 1928 = 100 — *Base 100 en 1928*					
	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Żywność — *Alimentation*	59.7	54.3	48.2	44.6	43.7	50.2
Opał i światło — *Chauffage et éclairage*	110.9	102.2	82.6	71.7	63.0	65.2
Mieszkanie i woda — *Logement et eau*	123.3	123.3	123.3	120.5	95.9	95.9
Odzież i obuwie — *Vêtement et chaussures*	69.5	58.4	50.0	50.0	48.7	51.3
Różne — *Divers*	91.0	76.4	75.3	74.2	75.3	75.3
Razem — *Total*	**73.8**	**66.5**	**60.3**	**57.3**	**54.0**	**58.2**

94. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożo

Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière

(Obliczenia własne: dobór artykułów i norma dzien

Grupa budżetowa i artykuły *Groupe de budget et articles*	Norma dzienna *Norme journalière*	1936	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
I. Żywność — *Alimentation*		**1.93**	**1.97**	**1.93**	**1.86**	**1.86**	**1.89**	**1.87**	**1.91**	**1.87**
Chleb żytni pytlowy — *Pain de seigle bluté*	1.23 kg	**0.35**	0.34	0.33	0.33	0.33	0 33	0.33	0.33	0.34
Mąka pszenna — *Farine de froment*	0.25 „	**0.09**	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	0.05 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Fasola (biała) — *Haricots blancs*	0.05 „	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Ryż — *Riz*	0.15 „	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
Ziemniaki — *Pommes de terre*	1.50 „	**0.08**	0.08	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.08
Mleko — *Lait*	0.75 litr	**0.13**	0.14	0.14	0.11	0.11	0.11	0.10	0.12	0.11
Jaja — *Oeufs*	1 50 szt.	**0.11**	0.15	0.12	0.12	0.09	0.08	0 08	0.09	0.08
Masło (świeże) — *Beurre frais*	0 065 kg	**0.16**	0.18	0.19	0.16	0.16	0.14	0.12	0.15	0.15
Słonina (solona) — *Lard salé*	0.10 „	**0.15**	0.16	0.14	0.13	0.13	0.15	0.16	0.16	0.16
Kiełkasa zwyczajna — *Saucisson*	0.07 „	**0.09**	0.08	0.08	0.08	0.08	0.09	0.08	0.08	0.08
Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	0.25 „	**0.23**	0.21	0.21	0.21	0.24	0.27	0.28	0.26	0.24
Cukier (kryształ) — *Sucre cristallisé*	0.11 „	**0.11**	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
Sól — *Sel*	0.10 „	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Herbata — *Thé*	0.01 „	**0.18**	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18
Kawa zbożowa — *Café de blé*	0.04 „	**0.06**	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
II. Opał i światło — *Chauffage et éclairage*		**0.29**	**0.28**	**0.28**	**0.29**	**0.30**	**0.29**	**0.29**	**0.29**	**0.29**
Węgiel kamienny — *Charbon*	4.65 kg	**0.16**	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16
Drzewo — *Bois*	3.00 „	**0.07**	0 07	0.07	0.07	0.08	0.07	0 07	0.07	0.07
Nafta — *Pétrole*	0.16 litr	**0.06**	0.05	0.05	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
III. Mieszkanie i woda — *Logement et eau*		**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**
Mieszkanie — *Logement*	1 – 2 izby	**0.58**	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0 58	0.58
Woda — *Eau*	0.2 m³	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
IV. Odzież i obuwie — *Vêtements et chaussures*		**0.75**	**0.76**	**0.76**	**0.71**	**0.70**	**0.70**	**0.74**	**0.74**	**0.78**
Kamgarn — *Tissus de laine peignée*	4.5 m/rok	**0.25**	0.23	0.23	0.22	0.22	0.22	0.25	0.25	0.27
Wełna na palta — *Laine pour manteaux*	2.25 „	**0.12**	0.15	0.15	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.12
Madepolam — *Madapolam*	60.0 „	**0.17**	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.17	0.17	0.18
Kreton — *Crétonne*	21.0 „	**0.05**	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Kamasze męskie — *Chaussures d'hommes*	3 par./rok	**0.13**	0.14	0.14	0.14	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13
Zelówki — *Semelles*	„ „	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
V. Różne — *Divers*		**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**
Mydło zwyczajne — *Savon ordinaire*	0.04 kg	**0.05**	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Autobus — *Autobus*	1 przejazd	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Gazeta — *Journal*	1 egzempl.	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
Wpis szkolny — *Inscription scolaire*	[1])	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Zeszyty szkolne — *Cahiers*	20 kwart.	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Fryzjer — *Coiffeur*	1/mies.	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0 03	0.03	0.03	0.03	0.03
Teatr — *Théâtre*	2 bil./mies.	**0.07**	0.07	0.07	0.07	0.07	0 07	0.07	0.07	0.07

[1]) Przeciętny koszt wpisu w szkołach miejskich, państwowych i prywatnych (klasy 1—4).

nej z 4-ch osób w latach 1936—1937 wg artykułów i potrzeb (w złotych).

de 4 personnes en 1936 — 1937 d'après les articles (en zł).

na ustalone przez Gł. Urz Stat. w Warszawie).

IX	X	XI	XII	1937	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1.89	**2.00**	**2.06**	**2.07**	**2.22**	**2.10**	**2.19**	**2.31**	**2.23**	**2.21**	**2.18**	**2.24**	**2.16**	**2.20**	**2.24**	**2.27**	**2.28**
0.36	0.38	0.38	0.38	**0.44**	0.41	0.44	0.44	0.43	0.41	0.42	0.42	0.41	0.48	0.48	0.48	0.48
0.09	0.10	0.11	0.11	**0.13**	0.12	0.13	0.13	0.14	0.12	0.11	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13
0.02	0 02	0.02	0.02	**0.02**	0 02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
0.02	0.02	0.02	0.02	**0 03**	0 02	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
0.12	0.12	0.12	0.12	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0 12	0.12
0.07	0 08	0.07	0 07	**0.10**	0 08	0.09	0.11	0.11	0.11	0.12	0.18	0.09	0.07	0.08	0.08	0.08
0.12	0.13	0.17	0.16	**0.14**	0.14	0.15	0.16	0.14	0.14	0.13	0.13	0.13	0.13	0.14	0.17	0.17
0.10	0.14	0.14	0.15	**0.13**	0.15	0.15	0.17	0.11	0.09	0.11	0.11	0.11	0.11	0.13	0.14	0.15
0.13	0.15	0.19	0.20	**0.19**	0.18	0.19	0.20	0.19	0.20	0.15	0.16	0.18	0.19	0.20	0.20	0.22
0.16	0.16	0.16	0.16	**0.19**	0.16	0.16	0.19	0.19	0.20	0.20	0.20	0.21	0.20	0.21	0.21	0.20
0.09	0.09	0.09	0.09	**0.09**	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.08
0.23	0.22	0.20	0.20	**0.24**	0.20	0.21	0.24	0.25	0.27	0.27	0.25	0.25	0.24	0.22	0.21	0.21
0.11	0.11	0.11	0.11	**0.11**	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
0.03	0.03	0.03	0.03	**0.03**	0.03	0.03	0 03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
0.18	0 19	0.19	0.19	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0 20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
0.06	0.06	0.06	0.06	**0.06**	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
0.29	**0.31**	**0.31**	**0.30**	**0.30**	**0.30**	**0.30**	**0.29**	**0.29**	**0.29**	**0.29**	**0.29**	**0.29**	**0.30**	**0.32**	**0.32**	**0.32**
0.16	0.16	0.16	0.15	**0.15**	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.16	0.16	0.16
0.07	0.09	0.09	0.09	**0.09**	0.09	0.09	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.09	0.10	0.10	0.10
0.06	0.06	0.06	0.06	**0.06**	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
0.70	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**	**0.70**
0.58	0.58	0.58	0.58	**0.58**	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58
0.12	0.12	0.12	0.12	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
0.78	**0.78**	**0.78**	**0.78**	**0.79**	**0.78**	**0.78**	**0.78**	**0.78**	**0.78**	**0.78**	**0.79**	**0.79**	**0.82**	**0.82**	**0.82**	**0.82**
0.27	0.27	0.27	0.27	**0.28**	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.29	0.29	0.29	0.29
0.12	0.12	0.12	0.12	**0.12**	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.13	0.13	0.13	0.13
0.18	0.18	0.18	0.18	**0.18**	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18
0.05	0.05	0.05	0.05	**0.05**	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
0.13	0.13	0.13	0.13	**0.13**	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14
0.03	0.03	0.03	0 03	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0 03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
0.67	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**	**0.67**
0.05	0.05	0.05	0.05	**0.05**	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0 05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
0.20	0.20	0.20	0.20	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0 20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
0.10	0.10	0.10	0.10	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
0.20	0.20	0.20	0.20	**0.20**	0.20	0 20	0.20	0.20	0.20	0.20	0·20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
0.02	0.02	0.02	0.02	**0.02**	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
0.03	0.03	0.03	0.03	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
0.07	0.07	0.07	0.07	**0.07**	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07

c) Ceny w handlu hurtowym. — *Prix de gros.*

95. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1927, 1931—1936 (w ostatnim tygodniu miesiąca).

Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1927, 1931—1936 (la dernière semaine du mois).

(W złotych za 1 q = 100 kg. — *Prix en zl. par 1 q = 100 kg).*

(Opracowanie własne na podstawie notowań Referatu Rynków Zarządu Miejskiego oraz Giełdy Zboż.—Towar.).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Mąka i kasza — *Farine et gruau*			Ziemiopłody — *Produits agricoles*						
	Mąka pszenna *Farine de froment*	Mąka żytnia *Farine de seigle*	Kasza jęczmienna *Gruau d'orge*	Pszenica *Froment*	Żyto *Seigle*	Jęczmień *Orge*	Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Siano *Foin*
1927	**92.50**	**47.92**[1]	**68.50**	**49.50**	**44.12**	**41.67**	**41.17**	**43.67**	**12.37**	**12.08**
1931	**46.71**[2]	**36.42**[3]	**37.25**	**28.08**	**23.83**	**22.83**	**21.92**	**25.83**	**10.50**	**10.46**
1932	**46.55**[4]	**37.27**[5]	**30.67**	**27.46**	**22.88**	**19.50**	**18.00**	**20.27**	**8.67**	**8.46**
1933	**48.29**[4]	**24.67**[6]	**28.46**	**26.64**	**18.21**	**15.90**	**13.81**	**18.71**	**7.17**	**6.92**
1934	**32.52**[7]	**20.21**[6]	**24.88**	**19.23**	**14.66**	**15.17**	**14.35**	**17.88**	**4.58**	**5.19**
1935	**30.12**[8]	**19.59**[9]	**22.89**	**18.15**	**13.43**	**14.05**	**14.14**	**15.81**	**3.88**	**5.75**
1936	**32.96**[10]	**22.03**[11]	**24.73**	**21.65**	**14.91**	**16.65**	**14.60**	**17.48**	**4.68**	**4.79**
Styczeń — *Janvier* . .	30.36	19.60	20.00	19.75	12.14	13.75	13.25	—	5.38	4.50
Luty — *Février* . . .	30.60	19.67	21.00	20.35	12.38	13.50	13.48	13.80	5.50	5.00
Marzec — *Mars* . . .	30.40	19.34	21.75	19.62	12.75	14.13	14.13	14.88	4.50	4.50
Kwiecień — *Avril* . .	32.05	20.55	22.00	21.85	14.00	14.62	13.70	15.67	5.50	6.00
Maj — *Mai*	32.75	20.25	22.00	20.35	13.30	14.75	13.75	—	5.50	5.00
Czerwiec — *Juin* . . .	33.00	20.56	22.00	21.25	13.81	14.75	13.92	—	6.00	4.00
Lipiec — *Juillet* . . .	32.75	20.25	22.00	18.75	13.32	14.75	14.19	—	5.00	3.50
Sierpień — *Août* . . .	34.25	22.25	25.00	20.75	14.49	17.27	14.00	—	4.25	4.00
Wrzesień — *Septembre*	34.15	22.80	29.00	22.85	15.77	18.75	14.87	17.25	3.75	5.00
Październik — *Octobre* .	38.35	26.20	32.00	24.20	17.94	21.25	16.85	20.50	3.58	5.00
Listopad — *Novembre* .	34.80	25.17	30.00	25.30	18.75	20.50	16.50	19.50	3.58	5.50
Grudzień — *Décembre* .	32.00	27.75	30.00	24.75	20.25	21.75	16.56	20.75	3.58	5.50

[1]) Mąka żytnia razowa. [2]) Przemiał od sierpnia 55%, przedtem 50%. [3]) Przemiał w sierpniu 60%, we wrześniu 55%, w październiku, listopadzie i grudniu 65%. Przemiał 55%—65%. [4]) Mąka 4 „0" luks. [5]) Przemiał 55%—65% (od stycznia do września 65%, w październiku i listopadzie 55%). [6]) Przemiał 65%. [7]) Od stycznia do czerwca mąka 4 „0" luks., od lipca do grudnia C. I luks. [8]) Przemiał I C. [9]) Przemiał do 65%, w mies. IX—XII do 55%. [10]) Przemiał do 60%. [11]) Przemiał w miesiącach styczniu i lutym do 55%, od marca do grudnia do 65%.

96. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1931 — 1936 (1927 = 100).

Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1931—1936 (1927 = 100).

(Obliczenia własne na podstawie cen w ostatnim tygodniu).

Rok *Année*	Mąka [1]) i kasza—*Farine et gruau*			Ziemiopłody — *Produits agricoles*						
	Mąka pszenna *Farine de froment*	Mąka żytnia *Farine de seigle*	Kasza jęczmienna *Gruau d'orge*	Pszenica *Froment*	Żyto *Seigle*	Jęczmień *Orge*	Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Siano *Foin*
1931	50.5	76.0	54.4	56.7	54.0	54.8	53.2	59.1	84.9	86.6
1932	50.3	77.8	44.8	55.5	51.9	46.8	43.7	46.4	70.1	70.0
1933	52.2	51.5	41.5	53.8	41.3	38.2	33.5	42.8	58.0	57.3
1934	35.2	42.2	36.3	38.8	33.2	36.4	34.9	40.9	37.0	43.0
1935	32.6	40.9	33.4	36.7	30.4	33.7	34.3	36.2	31.4	47.6
1936	35.6	46.0	36.1	43.7	33.8	40.0	35.5	40.0	37.8	39.7

[1]) Procent przemiału podany jest w odnośnikach tabl. 95.

97. Średnie ceny hurt. mięsa w l. 1931 — 1936 (w zł za 1 kg loco Rzeźnia Miejska).

Prix de gros de viande en 1931 — 1936 d'après les mois (en zl par 1 kg).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Wołowina całe tusze *Viande de boeuf pièces entières*		Wołowina zadnia *Viande de boeuf quartier de derrière*			Wołowina przednia (koszer) *Viande de boeuf quartier de devant*			Cielęcina *Viande de veau*		Wieprzowina *Viande de porc*			Baranina *Viande de mouton*		
	II gat. *II qual.*	III gat. *III qual.*	I gat. *I qual.*	II gat. *II qual.*	III gat. *III qual.*	I gat. *I qual.*	II gat. *II qual.*	III gat. *III qual.*	II gat. *II qual.*	III gat. *III qual.*	I gat. *I qual.*	II gat. *II qual.*	III gat. *III qual.*	I gat. *I qual.*	II gat. *II qual.*	III gat. *III qual.*
1931[1])	—	—		**1.26**		—	—	—		**1.15**		**1.54**		—	**1.14**	
1932	—	—		**0.79**		—	—	—		**0.94**		**1.21**		—	**0.91**	
1933	—	—		**0.98**		—	—	—		**0.92**		**1.33**		—	**0.91**	
1934	**0.81**	**0.73**	**1.00**	**0.91**	**0.89**	**1.18**	**1.06**	—	**0.91**	**0.81**	**1.13**	**1.07**	**1.00**	—	.	.
1935	**0.74**	**0.67**	**0.89**	**0.82**	—	**1.06**	**0.95**	—	**0.86**	—	**1.01**	**0.97**	.	—	.	—
1936	**0.74**	**0.69**	**0.96**	**0.88**	**0.81**	**1.12**	**1.02**	**0.95**	**0.80**	—	**1.09**	**1.03**	**0.95**	**0.98**	**0.77**	—
I	0.73	0.67	0.82	0.76	—	1.00	0.90	—	0.74	—	0.96	0.91	0.84	—	—	—
II	0.81	0.76	0.96	0.91	—	1.02	0.94	—	0.69	—	0.96	0.91	0.86	—	—	—
III	0.81	0.76	0.97	0.88	0.83	1.10	1.00	0.95	0.76	—	0.98	0.93	—	—	—	—
IV	0.84	0.93	1.03	0.98	0.78	1.25	1.14	0.83	0.72	—	1.04	1.01	0.88	—	—	—
V	0.83	0.77	1.13	1.04	—	1.25	1.13	1.08	0.79	—	1.19	1.12	—	—	—	—
VI	0.78	0.73	1.15	1.05	—	1.20	1.10	—	0.70	—	1.17	1.09	—	—	—	—
VII	0.74	0.68	0.99	0.92	—	1.09	1.02	—	0.72	—	1.16	1.11	1.03	—	—	—
VIII	0.79	0.64	1.05	0.95	—	1.14	1.07	—	0.84	—	1.12	1.06	—	0.98	0.87	—
IX	0.67	0.61	0.96	0.89	—	1.13	1.03	—	1.05	—	1.09	1.03	—	—	0.80	—
X	0.63	0.58	0.85	0.75	—	1.05	0.95	—	0.93	—	1.16	1.11	1.03	—	0.72	—
XI	0.61	0.56	0.78	0.68	—	1.00	0.90	—	0.83	—	1.12	1.04	0.98	—	0.71	—
XII	0.63	0.58	0.80	0.70	—	1.23	1.08	—	0.88	—	1.13	1.08	1.03	—	0.75	—

[1]) W roku 1931 ceny w ostatnim tygodniu każdego miesiąca.

98. Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w l. 1931—1936.

Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1931—1936.

Rok *Année*	W funtach szterlingów[1]) — *En livres sterlings*					W złotych — *En zlotys*					
	Moczeniec trzep. bas. SPK.[2])	Słaniec trzep. bas. I	Kądziel horodziejska bas. I	Reissfl. moczony	Reissfl. słany	Siemię lniane (loco skład) *Grains de lin*	Siemię słonecznikowe[3]) *Grains de tournesol*	Jęczmień browarowy *Orge pour brasserie*	Otręby żytnie *Son de seigle*	Otręby pszenne *Son de froment*	Makuchy lniane *Tourteaux de lin*
	1 tonna — *1 tonne*					100 kg					
1931	24 - 9 - 2	25 - 7 - 1	26 - 2 - 6	14 - 12 - 6	14 - 4 - 2	36.17	20.17	24.06	15.84	17.42	24.29
1932	25 - 4 - 2	24 - 19 - 2	24 - 10 - 10	15 - 5 - 10	15 - 5 - 10	30.50	17.11	20.91	12.58	13.19	21.00
1933	29 - 14 - 6	28 - 18 - -	25 - 13 - 7	18 - 6 - 4	18 - 2 - 8	35.34	25.67	15.30	10.06	10.90	18.50
1934	32 - 6 - 8	31 - 3 - 4	25 - 8 - 4	18 - 13 - 4	18 - 11 - 8	41.67	26.06	16.44	9.95	10.79	18.04
1935	37 - 5 - -	38 - 18 - 4	36 - 6 - 8	27 - 1 - 8	28 - 5 - -	37.17	27.63	15.88	9.97	10.08	16.89
1936	31 - 16 - 8	33 - 11 - 8	33 - 12 - 8	22 - 18 - 4	23 - 3 - 4	30.68	29.05	17.85	10.78	11.39	17.39

Ciąg dalszy tabl. 98.

Rok *Année*	W złotych — *En zlotys*										
	Olej lniany *Huile de lin*	Pokost *Enduit*	Grzyby *Champignons*	Masło[4]) *Beurre*	Jaja[4]) *Oeufs*	Cukier kryształ *Sucre cristal*	Spirytus drzewny *Alcool méthylique*	Wełna myta *Laine lavée*	Soda amoniakalna *Soude ammoniacale*	Sól potasowa 22%[5]) *Sel de potasse*	Superfosfat *Superphosphate* 16%[6])	18%
	1 kg				60 szt.—*pièces*	100 kg	0,5 litra	1 kg	100 kg			
1.14	1.37	10.75	4.31	7.65	161.65	0.78	6.50	38.50	14.63	16.08	.
1.14	1.24	10.50	3.63	6.13	161.27	0.71	2.75	38.50	14.67	13.50	.
1.25	1.33	7.57	3.17	5.43	142.90	0.55	2.83	38.08	12.00	13.72	.
1.62	1.82	.	2.84	4.86	132.83	.	.	35.03	10.28	12.33	.
1.46	1.64	.	2.59	4.92	119.84	0.47	.	34.45	10.25	11.95	13.20
1.27	1.41	.	2.64	4.95	97.40	0.47	.	30.30	10.10	12.03	13.50

[1]) Fob Riga względnie franco granica polsko-czeska lub polsko-niemiecka. [2]) W l. 1931 — 1935 — bas. Z.K. [3]) Cena słonecznika w l. 1931, 1932 i do maja 1933 podano franco granica Śniatyń bez cła. Cło i przewóz wynosi około zł. 8,10 od 100 kg. Od czerwca 1933 r. cena słonecznika podana oclona franco Wilno. [4]) Ceny podawane przez Związek Spółdzielni Mleczarskich i Jajczarskich oddz. w Wilnie w odróżnieniu od cen w tabl. 91 i 92 — rynkowych. [5]) Do r. 1936 — luzem 25%, w r. 1936—w workach 22%. [6]) Do grudnia 1934 r. 17% w workach.

99. Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych

Prix de gros moyens annuels de certaines mar

(Dane z poszcze

Rok — *Année*	Żelazo sztabowe (handl.[1]) *Fer en barres*	Drut walcowany *Fil d'archal laminé*	Blacha żelazna 5 mm[1]) *Tôle de fer 5 mm*	Blacha ocynkowana 0.5 mm *Tôle zinguée 0.5 mm*	Cegła zwykła budowlana *Briques de construction*	Wapno miejscowe niegaszone *Chaux vive*	Szkło okienne 4/4 (2 mm) *Verre à vitres*	Papierówka *Bois pour papeterie*	Materiały tarte budowlane[2]) *Matériaux de construction*	
									Sosnowe *De pins*	Świerkowe *De sapins*
	1 tonna — *1 tonne*			100 kg	1 000szt. - *pièces*	1 tonna - *1 tonne*	1 m²	1 m. p.	1 m³	
1931	487.50	578.30	643.30	116.00	80.00	69.79	4.16	12.63	.	.
1932	459.17	541.67	610.83	99.92	59.09	54.14	3.65	10.24	37.77	37.70
1933	408.75	502.50	494.83	90.42	60.17	39.09	3.39	10.10	37.20	36.02
1934	389.17	471.67	469.67	89.25	47.92	36.96	3.04	10.37	38.50	35.71
1935	375.00	440.00	450.00	89.00	45.65	37.29	2.28	9.75	35.50	27.57
1936	320.00	370.00	450.00	74.92	45.75	35.00	2.39	10.40	41.88	36.19

[1]) Od cen żelaza i blach żelaznych udziela się rabatu zależnie od ilości towaru i kategorii do której odbiorca należy; w r. 1932 — 5% — skie, franco wagon stacja załadowania. [2]) W latach 1934, 1935 i 1936 ceny na materiały drzewne ustalone przez Komitet Cennikowy Drzewny

100. Średnie ceny roczne hurtowe niektórych towarów w Wilnie

Prix de gros de certaines marchandises à Wilno

(Dane z poszcze

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignation des marchandises*	Jednostka *Unité*	Styczeń *Janvier*			Luty *Février*			Marzec *Mars*			Kwiecień *Avril*			Maj *Mai*		
			1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936
1	Cegła zwykła budowl.—*Briques de construction*	1 000 szt. —*pièces*	50.00	44.00	37.50	54.00	45.50	40.00	55.00	47.50	42.50	55.00	47.50	45.00	51.50	45.00	45.00
2	Wapno miejsc. niegasz.—*Chaux vive*	1 tonna	31.00	41.50	35.00	31.00	41.50	35.00	31.00	41.50	35.00	31.00	44.00	35.00	31.00	42.00	35.00
3	Szkło okienne 1/4 (2 mm)—*Verre à vitres*	1 m²	3.75	2.30	2.30	3.35	2.25	2.30	3.35	2.30	2.30	3.40	2.45	2.30	3.40	2.20	2.23
4	Sól potasowa 22%[1])—*Sel de potasse*	100 kg	11.55	9.90	10.00	10.63	10.25	10.00	11.13	10.50	10.00	11.13	10.50	10.00	8.95	9.33	10.25
5	Superfosfat 16 %[2]) — *Superphosph. 16%*	„	13 80	11.95	11.85	11.73	11.95	11.85	11.73	11.95	11.85	11.73	11.95	11.85	12.98	11.95	12.50
6	Superfosfat 18 %[2]) — *Superphosph. 18%*	„	—	13.30	13.20	—	13.20	13.20	—	13.30	13.20	—	13.30	13.20	—	13.20	13.75
7	Papierówka—*Bois pour papeterie*	1 m. p.	11.13	8.75	10.05	11.38	8.44	9.50	11.40	8.95	9.50	11.50	9.38	9.25	11.19	9.75	9.15
8	Materiały tarte budowl. sosnowe[3]) — *Matériaux de construction de pins*	1 m³	41.33	—	38.13	39.60	—	37.88	37.75	—	37.38	37.25	35.00	38.33	38.86	34.50	40.50
9	Materiały tarte budowl. świerkowe[3]) — *Matériaux de construction de sapins*	„	—	—	30.00	—	—	29.25	—	—	29.38	37.00	28.50	29.65	37.00	28.50	32.38
10	Osika zapałczana I kl.[4]) — *Bois de tremble*	„	45.00	46.00	45.00	45.50	46.00	45.50	44.00	46.00	45.50	44.00	46.00	45.50	44.00	44.00	45.50
11	Olsza dyktowa I kl.[4]) — *Bois d'aune contreplaqué*	„	62.50	72.50	—	65.00	77.50	—	65.00	77.50	—	65.00	72.50	—	60.00	62.50	—
12	Slipry[3])—*Traverses pour chemins de fer*	1 szt. —*pièce*	5.70	5.80	6.50	5.45	5.90	6.50	5.80	5.90	6.50	6.50	5.90	6.75	6.50	5.90	7.25
13	Skóry surowe bydlęce — *Peaux brutes de boeuf*	1 kg	1.07	0.90	0.90	1.13	0.90	0.90	1.15	0.90	0.88	0.85	0.80	0.89	0.85	0.78	0.92
14	Skóry surowe cielęce — *Peaux brutes de veau*	1 szt. —*pièce*	5.55	3.75	5.90	4.81	3.88	6.13	4.75	4.10	6.10	4.25	4.28	6.13	4.25	4.66	6.08
15	Skóry surowe końskie — *Peaux brutes de cheval*	„	21.00	16.00	17.75	20.50	16.50	17.75	19.33	16.63	18.00	17.33	16.75	17.75	—	16.50	18.50
16	Skóry gotowe podeszwiane—*Cuirs à semelles*	1 kg	4.00	4.00	4.00	4.15	4.00	4.44	4.25	4.00	4.78	4.25	4.00	4.75	4.03	3.63	4.99
17	Skóry gotowe juchty—*Cuirs de Russie*	„	3.50	3.75	3.38	4.00	3.75	3.50	3.95	3.75	3.50	3.83	3.75	3.50	3.83	3.50	3.88
18	Ssaki chromowe—*Box-calf*	1 dcm²	—	0.13	0.14	0.13	0.13	0.17	0.13	0.12	0.14	0.13	0.12	0.17	0.13	0.11	0.15
19	Tektura bronzowa — *Carton de couleur bronze*	1 kg	0.39	0.39	0.38	0.39	0.39	0.38	0.39	0.39	0.38	0.39	0.39	0.38	0.39	[5])	0.38
20	Tektura biała—*Carton blanc*	„	0.37	0.37	0.36	0.37	0.37	0.36	0.37	0.37	0.36	0.37	0.37	0.36	0.37	[6])	0.36

[1]) Sól potasowa w r. 1934 i 1935 — luzem, 25%, w r. 1936 — w workach. [2]) Do grudnia r. 1934—17%. Cena podana z workiem. [3]) Bale Przemysłowo-Handlowej w Wilnie, w latach poprzednich ceny były zbierane przez Izbę Przemysłowo-Handlową w prywatnych firmach. Ceny po 20-tym maja 0,38 zł. za 1 kg. [5]) Przed 20-tym maja 0,37 po 20-tym maja 0,36 zł. za 1 kg. [5]) Od 1.X. gr. 40,72 za 1 kg. [6]) Od 1.X. gr. 38,08 za 1 kg.

towarów w Wilnie w latach 1931 — 1936 (w złotych).

chandises à Wilno en 1931 — 1936 (en złotys).

gólnych firm).

Osika zapałczana I kl.[3]) *Bois de tremble*	Olsza dyktowa I kl.[3]) *Bois d'aune contreplaqué*	Slipry[3]) *Traverses pour chemins de fer*	Papier opakunkowy nieklejony *Papier d'emballage non collé*	Tektura — *Carton*		Skóry surowe—*Peaux brutes*			Skóry gotowe — *Cuirs*		
				Bronzowa *De couleur bronze*	Biała *Blanc*	Bydlęce *de boeufs*	Cielęce *de veaux*	Końskie *de chevaux*	Podeszwiane *à semelles*	Juchty *cuirs de Russie*	Ssaki chromowe *box-calf*
1 m.³		1 szt.—*1 pièce*	1 kg	1 kg		1 kg	1 szt.—*1 pièce*		1 kg		1 dcm²
.	.	.	0.63	.	.	.	.	.	6.92	5.21	0.15
45.40	38.07	4.92	0.55	0.39	0.35	0.60	2.69	9.20	5.33	3.93	0.13
44.25	44.78	4.84	0.50	0.27	0.26	0.75	4.13	14.18	4.35	3.50	0.12
44.31	64.17	6.04	0.56	0.39	0.37	1.01	4.42	18.45	4.03	3.96	0.13
45.50	67.00	6.05	0.56	0.38	0.36	0.87	4.80	16.60	4.01	3.77	0.12
45.33	100.00	7.93	0.54	0.39	0.37	1.05	6.59	19.63	5.07	3.87	0.16

6%; w r. 1933 — 5% — 7% do sierpnia 1934 r.; od września 1934 r. i w r. 1935—5%—10%; w r. 1936—5%—8%—10%. [2]) Bale eksportowe angielprzy Izbie Przemysłowo-Handlowej w Wilnie, w latach poprzednich ceny były zbierane przez Izbę Przem.-Handl. w prywatnych firmach.

w latach 1934 — 1936 wg miesięcy (w zł)

en 1934 — 1936 par mois (en złotys).

gólnych firm).

Czerwiec *Juin*			Lipiec *Juillet*			Sierpień *Août*			Wrzesień *Septembre*			Październik *Octobre*			Listopad *Novembre*			Grudzień *Décembre*			Nr. kol. *N-ro d'ordre*
1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	1934	1935	1936	
42.50	40.00	50.00	41.00	38.50	50.00	43.00	46.00	48.50	43.50	50.00	47.00	47.00	48.50	47.50	45.00	48.50	48.00	47.50	46.75	48.00	1
31.50	35.00	34.50	45.00	33.00	35.00	43.00	33.00	34.50	41.50	35.00	34.50	42.50	33.00	34.50	42.50	33.00	36.00	42.50	35.00	36.00	2
3.43	2.20	2.23	3.45	2.20	2.38	2.88	2.20	2.45	2.60	2.20	2.55	2.30	2.35	2.55	2.30	2.35	2.55	2.30	2.30	2.55	3
9.80	9.33	10.25	9.88	10.33	10.25	10.50	10.58	10.00	10.40	10.58	10.00	10.37	10.18	10.25	9.15	10.52	10.25	9.82	10.99	10.00	4
12.80	11.95	12.50	11.92	11.95	12.00	12.12	11.95	12.00	12.81	11.95	12.00	12.12	11.95	12.00	12.25	11.95	12.00	11.95	11.95	12.00	5
—	13.30	13.75	—	13.30	13.50	—	13.30	13.50	—	13.30	13.50	—	13.30	13.75	—	13.30	13.75	13.30	13.30	13.75	6
10.67	9.63	9.44	10.56	9.50	10.05	10.35	10.10	10.19	9.63	11.00	10.88	8.94	10.60	11.65	8.85	10.50	12.25	8.87	10.38	12.83	7
39.00	—	41.00	37.17	—	40.50	37.00	—	40.75	—	—	42.63	—	—	45.50	—	—	48.00	—	37.00	52.00	8
36.50	27.50	33.63	36.00	26.00	35.70	35.00	26.00	39.63	34.50	25.50	40.88	34.00	—	42.25	—	—	45.50	—	31.00	46.00	9
—	—	45.50	—	—	45.50	—	—	45.50	—	—	45.50	44.00	—	45.00	44.00	—	45.00	44.00	45.00	45.00	10
52.50	62.50	—	—	—	—	—	—	—	—	57.50	100.00	62.50	57.50	—	72.50	57.50	—	72.50	72.50	—	11
6.35	5.90	7.63	6.20	5.90	8.13	6.10	5.90	8.60	6.10	6.10	9.10	6.00	6.20	9.30	6.00	6.50	9.45	5.80	6.70	9.45	12
0.95	0.78	1.05	1 03	0.78	1.05	1.09	0.84	1.24	1.08	0.93	1.18	1.05	1.01	1.20	1.02	0.96	1.20	0.90	0.90	1.20	13
4.09	4.70	5.99	4.07	4.80	6.18	4.00	4.84	6.90	4.05	5.63	7.00	4.35	6.14	7.38	4.50	5.83	7.45	4.33	5.05	7.78	14
17.13	16.25	20.00	17.83	16.25	21.25	18.25	16.25	22.00	18.50	16 00	21.00	18.25	17.50	20.25	17.88	17.75	21.00	17.00	16.88	20.25	15
3.58	3.63	4.75	3.58	3.68	4.94	3.92	3.94	5.95	4.39	4.88	6.00	4.13	4.63	5.88	4.13	4.03	5.33	4.00	3.75	5.00	16
3.50	3.63	4.00	3.88	3.88	4.40	4.46	4.00	4.51	4.49	4.25	4.60	4.25	4.08	3.85	4.04	3.50	3.74	3.75	3.38	3.62	17
0.13	0.11	0.17	0.13	0.11	0.17	0.13	0.11	0.15	0.13	0.13	0.15	0.13	0.14	0.15	0.13	0.13	0.15	0.13	0.13	0.15	18
0.39	0.38	0.38	0.39	0.38	0.38	0.39	0.38	0.38	0.39	0.38	0.38	0.39	0.38	0.41[7])	0.39	0.38	0.41	0.39	0.38	0.41	19
0.37	0.36	0.36	0.37	0.36	0.36	0.37	0.36	0.36	0.37	0.36	0.36	0.37	0.36	0.38[8])	0.37	0.36	0.38	0.37	0.36	0.38	20

eksportowe franko wagon st. załad. [4]) W latach 1934, 1935 i 1936 ceny na materiały drzewne ustalał Komitet Cennikowy Drzewny przy Izbie podane przez Komitet Cennik. Drzewny są loco wagon stacja załadowania na terenie woj. Wileńsk. i Nowogródzk. [5]) Przed 20-tym maja 0,39

101. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1933 — 1936 wg miesięcy.

(Dane z poszcze

Rok i miesiąc *Année et mois*		Moczeniec trzep. bas. Z. K. w r. 1936—bas. SPK.	Słaniec trzep. bas. I	Kądziel horodz. bas. I	Reissflachs moczony	Reissflachs słany	Siemię lniane[2]) *Grains de lin*	Siemię słonecznikowe[2]) *Grains de tournesol*
		W funtach szterlingów[1]) — *En livres sterlings*					W złotych — *En zlotys*	
		1 tonna — *1 tonne*					100 kg	
Styczeń *Janvier*	1933	28 - 10 -	28 - -	26 - 10 -	18 - -	18 - -	36.00	21.60
	1934	29 - -	29 - -	23 - -	17 - -	17 - -	36.00	29.00
	1935	38 - -	42 - -	38 - -	28 - -	28 - -	46.08	27.00
	1936	33 - -	34 - -	34 - -	26 - -	26 - -	31.58	—
Luty *Février*	1933	28 - 10 -	28 - -	26 - 10	18 - -	18 - -	37.00	21.00
	1934	30 - -	30 - -	24 - -	18 - -	18 - -	40.00	29.00
	1935	36 - -	40 - -	38 - -	27 - -	31 - -	46.26	27.00
	1936	32 - -	34 - -	35 - -	26 - -	26 - -	32.45	31.00
Marzec *Mars*	1933	—	—	—	—	—	38.00	20.75
	1934	34 - -	33 - -	26 - -	19 - -	19 - -	45.00	28.00
	1935	36 - -	40 - -	38 - -	27 - -	31 - -	46.66	27.00
	1936	32 - -	33 - -	33 - -	23 - -	23 - -	34.11	—
Kwiecień *Avril*	1933	30 - -	29 - -	22 - 10 -	18 - -	18 - -	38.00	20.00
	1934	34 - -	33 - -	26 - -	18 - -	18 - -	45.00	27.50
	1935	35 - -	37 - -	35 - -	26 - -	30 - -	46.46	26.50
	1936	30 - -	32 - -	33 - -	23 - -	23 - -	35.10	—
Maj *Mai*	1933	30 - -	29 - -	25 - -	17 - -	17 - -	38.00	20.00
	1934	34 - -	33 - -	26 - -	19 - -	19 - -	38.00	—
	1935	36 - -	41 - -	38 - -	28 - -	28 - -	—	27.00
	1936	31 - -	33 - -	33 - -	23 - -	23 - -	34.29	—
Czerwiec *Juin*	1933	31 - -	30 - -	26 - 10 -	19 - -	19 - -	37.50	30.00
	1934	33 - -	31 - -	25 - -	18 - -	18 - -	41.25	25.00
	1935	38 - -	40 - -	36 - -	27 - -	27 - -	—	27.00
	1936	30 - -	32 - -	32 -	20 - -	20 - -	31.43	—
Lipiec *Juillet*	1933	33 - -	32 - -	28 - 10	21 - -	21 - -	38.00	31.00
	1934	32 - -	31 - -	25 - -	18 - -	18 - -	42.00	24.00
	1935	40 - -	40 - -	36 - -	26 - -	27 - -	—	27.00
	1936	30 - -	32 - -	32 - -	21 - -	22 - -	—	—
Sierpień *Août*	1933	29 - 10 -	28 - 10 -	26 - 10 -	19 - -	18 - -	29.10	32.65
	1934	32 - -	31 - -	25 - -	18 - -	18 - -	42.00	—
	1935	40 - -	38 - -	35 - -	26 - -	26 - -	27.46	27.75
	1936	30 - -	32 - -	32 - -	21 - -	22 - -	29.46	—
Wrzesień *Septembre*	1933	29 - 10 -	28 - 10 -	26 - 10 -	19 - -	18 - -	30.00	30.00
	1934	32 - -	31 - -	25 - -	19 - -	19 - -	40.00	22.00
	1935	34 - -	36 - -	34 - -	27 - -	26 - -	29.23	25.25
	1936	34 - -	35 - -	35 - -	22 - -	22 - -	30.98	—
Październik *Octobre*	1933	28 - 10	—	25 - 10	18 - -	18 - -	31.00	23.50
	1934	34 - -	31 - -	25 - -	19 - -	19 - -	42.00	—
	1935	37 - -	37 - -	35 - -	27 - -	27 - -	30.75	30.00
	1936	33 - -	35 - -	—	23 - -	23 - -	34.25	27.10
Listopad *Novembre*	1933	29 - -	28 - -	25 - 10 -	18 - -	18 - -	35.50	28.00
	1934	31 - -	30 - -	27 - -	20 - -	20 - -	41.80	24.00
	1935	39 - -	39 - -	36 - -	29 - -	31 - -	30.53	30.25
	1936	35 - -	37 - -	37 - -	25 - -	25 - -	37.52	—
Grudzień *Décembre*	1933	29 - 10 -	28 - -	23 - -	16 - 10 -	16 - 10 -	36.00	29.50
	1934	33 - -	31 - -	28 - -	21 - -	20 - -	47.00	—
	1935	38 - -	37 - -	37 - -	27 - -	27 - -	31.13	29.75
	1936	32 - -	3[illegible] - -	34 - -	22 - -	23 - -	36.96	—

[1]) Fob. Riga względnie granica polsko-czeska lub polsko-niemiecka — *Fob. Riga soit franco frontière Polonaise-Tchéque soit*
[2]) Cena słonecznika w latach 1932 i do maja 1933 podana franco granica Śniatyń bez cła. Od czerwca 1933 r. cena słonecznika podana rumuńskie, notowania cen Izby Przemysłowo-Handlowej. [4]) W roku 1934—brak danych. [5]) Od 14.II—zł 34,45. [6]) La Plata. [7]) Od 20.XII

— *Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1933 — 1936 par mois.*

gólnych firm).

Olej lniany *Huile de lin*	Pokost *Enduit*	Wełna myta *Laine lavée*	Jęczmień browarowy *Orge pour brasserie*	Otręby żytnie[3]) *Son de seigle*	Otręby pszenne[3]) *Son de froment*	Makuchy lniane *Tourteaux de lin*	Cukier kryształ (loco skład) *Sucre cristal*	Spirytus drzewny[4]) *Alcool méthylique*	Soda amoniakalna *Soude ammoniacale*	Blacha ocynk. 0.5 mm *Tôle zinguée 0.5 mm*	Papier opakunkowy *Papier d'emballage*
W złotych — *En zlotys*											
1 kg			100 kg					0.5 litr.	100 kg		1 kg
1.22	1.30	2.50	15.50	9.50	10.00	19.00	145.00	—	38.50	95.00	0.48
1.30	1.60	—	14.38	10.25	11.38	19.00	138.60	—	37.90	90.00	0.56
1.73	1.78	—	15.50	8.63	10.00	16.00	121.30	0.47	34.45	89.00	0.56
1.20	1.47	—	15.63	—	—	15.67	97.40	0.47	30.30	80.00	—
1.21	1.35	2.50	15.50	11.00	11.00	19.50	145.00	—	38.50	90.00	0.48
1.45	1.80	—	13.63	10.13	11.63	18.00	138.60	—	37.90 [5])	90.00	0.56
1.70	1.84	—	—	8.75	10.00	17.00	121.30	0.47	34.45	89.00	0.56
1.23	1.32	—	15.88	9.40	10.54	16.00	97.40	0.47	30.30	80.00	0.54
1.22	1.40	2.50	16.00	10.75	12.00	21.50	145.00	—	38.50	90.00	0.46
1.56	2.00	—	13 88	10.25	11.75	18.00	138.60	—	34.45	90.00	0.56
1.70	1.76	—	16.75	9.75	11.25	17.50	121.30	0.47	34.45	89.00	0.54
1.28	1.40	—	16.00	10.27	10.90	17.00	97.40	0.47	30.30	78.00	0.54
1.27	1.35	2.50	—	9.88	11.00	21.00	145.00	—	38.20	90.00	0.47
2.00	2.20	—	—	10.88	11.50	19.00	138.60	—	34.45	89.00	0.56
1.68	1.80	—	14.75	10.50	11.00	17.50	121.30	0.47	34.45	89.00	0.54
1.30	1.45	—	15.00	11.51	11.51	17.00	97.40	0.47	30.30	77.00	0.54
1.27	1.36	2.50	—	9.88	11.00	18.00	145.00	—	37.90	90.00	0.45
1.80	2.00	—	—	10.38	10.25	19.00	138.60	—	34.45	89.00	0.56
1.63	1.71	—	—	11.13	11.00	17.50	121.30	0.47	34.45	89.00	0.58
1.30	1.40	—	—	11.75	11.79	17.00	97.40	0.47	30.30	75.00	0.54
1.23	1.30	—	—	10.63	12.00	16.50	143.50	0.55	37.90	90.00	0.55
1.75	1.80	—	—	9.88	10.50	18.00	138.60	—	34.45	89.00	0.56
1.50	1.71	—	—	9.88	10.50	18.00	121.90	0.47	34.45	89.00	0.58
1.28	1.38	—	—	10.13	10.44	16.50	97.40	0.47	30.30	75.00	0.54
1.30	1.34	—	—	11.50	13.00	16.50	143.50	0.55	37.90	90.00	0.55
1.50[6])	2.00	—	—	9.88	11.00	18.00	138.60	—	34.45	89.00	0.56
1.43	1.69	—	—	8.88	9.75	16.50	122.70	0.47	34.45	89.00	0.58
1.20	1.40	—	—	8.72	9.42	15.33	97.40	0.47	30.30	75.00	0 54
1.28	1.37	—	—	10.13	10 50	18.00	143.50	0.55	37.90	90.00	0.55
1.62	1.60	—	—	10.50	10.50	21.00	138.60	—	34.45	89.00	0.56
1.25	1.61	—	—	8.50	9.00	16.67	122.40	0.47	34.45	89.00	0.56
1.20	1.38	—	—	9.11	10.04	17.00	97.40	0.47	30.30	75.00	0.54
1.25	1.22	3.00	—	8.38	8.75	17.00	143.50	0 55	37.90	90.00	0.49
1.50	1.60	—	—	9.63	11.00	17.00	121.30	—	34.45	89.00	0.56
1.25	1.60	—	15.00	9.44	9.20	17.50	122.40	0.47	34.45	89.00	0.56
1.25	1.33	—	17.75	9.44	10.44	18.00	97.40	0.47	30.30	74.00	0.54
1.20	1.20	3.00	—	8.38	9.25	17.00	138.60	0 55	37.90	90.00	0.49
1.55	1.70	—	17.25	9.38	10.25	16.00	121.30	—	34.45	89.00	0.56
1.21	1.36	—	17.75	11.00	9.20	16 50	122.40	0.47	34.45	89.00	0.56
1.30	1.38	—	18.25	12.37	13.51	20.17	97.40	0.47	30.30	70.00	0.54
1.28	1.38	3.25	14.00	10.25	11.00	19.00	138.60	0.55	37.90	90.00	0.49
1.68	1.75	—	17.00	9.25	10.00	16.50	121.30	—	34.45	89.00	0.56
1.23	1.36	—	15.50	11.75	10.00	16.50	122.40	0.47	34.45	—	0.56
1.35	1.60	—	22.25	12.87	13.46	20.00	97.40	0.47	30.30	70.00	0.54
1.30	1.42	3.75	15.50	10.50	11.25	19.00	138.60	0.55	37.90	90.00	0.48
1.70	1.80	—	16.50	9.00	9.75	17.00	121.30	—	34.45	89.00	0.56
1.25	1.40	—	—	11.38	10.00	15.50	97.40	0.47	34.45 [7])	—	0.56
1.35	1.43	—	22.00	13.06	13.23	19.00	97.40	0.47	30.30	70.00	0.54

Polonaise-Allemande. [2]) W l. 1935 i 1936 ceny siemienia lnianego wg notowań Giełdy Zbożowo - Towarowej i Lniarskiej w Wilnie. oclona franco Wilno. Cło i przewóz wynosi około 8,10 zł od 100 kg. W latach 1935 i 1936—ceny franco wagon stacja załadowania, nasiona zł 30,30. [4]) W r. 1936—ceny otrąb wg notowań Giełdy Zbożowo-Towarowej i Lniarskiej.

d) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska. — *Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.*

102. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1931 — 1936.

Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amené au marché en 1931 — 1936.

(Dane z Rzeźni Miejskiej).

Rok *Année*	Wpędzono zwierząt — *Nombre de têtes amenées*: Bukatów *Taurillons*	Krów *Vaches*	Cieląt *Veaux*	Owiec *Brebis*	Świń *Porcs*	Prosiąt *Porcelets*	Koni *Chevaux*	Razem *Total*	Wyprowadzono na rzeź (ubito w Rzeźni Miejskiej) *Nombre de têtes destinées à l'abattage (abattues dans l'Abattoir)*: Bukatów *Taurillons*	Krów *Vaches*	Cieląt *Veaux*	Owiec *Brebis*	Trzody chlewnej *Porcs*	Koni *Chevaux*	Razem *Total*	Wpłynęło do kasy miejskiej tytułem opłat rynk. zł. *Recettes de la caisse municipale à titre de la taxe de marché en zl*
1931	75	20 126	38 893	5 742	35 883	1 935	2 703	**105 357**	75	18 002	37 660	5 621	31 258	2	**92 618**	58 064.60
1932	163	29 227	33 291	6 049	33 014	1 789	1 040	**104 573**	163	26 779	31 925	6 001	28 596	—	**93 464**	59 979.40
1933	—	28 068	31 772	5 116	31 281	1 756	1 943	**99 936**	—	27 944	30 994	4 853	27 328	—	**91 119**	60 372.80
1934	132	24 617	29 934	5 426	32 763	2 550	1 720	**97 142**	132	22 776	28 492	4 847	27 319	—	**83 566**	40 850.50
1935	16	23 470	28 512	4 371	31 793	3 580	2 865	**94 607**	16	20 712	27 957	4 279	23 298	6[1])	**76 268**	30 547.55
1936	124	24 594	30 856	6 919	29 516	2 061	4 616	**98 686**	124	20 528	29 349	6 919	20 477	—	**77 397**	21 283.05

[1]) Oprócz tego ubito bezpłatnie 23 konie dla zwierzyńca.

103. Ilość przywiezionego mięsa w kg. zanotowana na Stacji Kontroli Mięsa w l. 1931—1936.

Viande (en kg) introduite à Wilno et notée par la Station de contrôle de la viande en 1931—1936.

Rok — *Année*	Rodzaj mięsa w kg — *Espèce de viande*: Wołowego *De boeuf*	Wieprzowego *De porc*	Cielęcego i baraniego *De veau et de mouton*	Wędliny i słoniny *Charcuterie et lard*	Zatrzymano z tajnego uboju *Viande provenant de l'abattage clandestin*	Ogółem przywieziono mięsa *Total de viande introduite*
1931	633 809	751 355.50	327 522.25	67 780	30 669.50	**1 811 136.25**
1932	375 801	481 248.50	96 474	28 053.50	29 198.50	**1 010 775.50**
1933	244 076	455 232	65 992	27 700	20 324.50	**813 324.50** [1])
1934	93 588	202 755	82 013.50	41 432.25	28 836	**454 624.75** [1])
1935	180 792	509 547	137 382	87 340	40 958	**956 019**
1936	317 010.50	1 018 981	190 471	35 904.50	32 747	**1 595 114**

[1]) Zmniejszenie ilości przywiezionego mięsa w l. 1933 i 1934 nastąpiło wskutek podwyższenia stawek taryfy przewozowej.

e) Monopole państwowe i akcyzy. — *Monopols de l'Etat et droits d'accise.*

104. Sprzedaż cukru przez Poznański Bank Cukrownictwa Skład w Wilnie w latach 1931 — 1936 (w tonnach).

Vente du sucre effectuée par la Banque de Poznań des Sucreries, Depôt à Wilno, en 1931 — 1936 (en tonnes).

(Dane z Banku Cukrownictwa Sp. Akc. w Poznaniu, Skład cukru w Wilnie).

Odbiorcy *Catégories d'acheteurs*	1931: Kryształ *Sucre cristallisé*	1931: Rafinada *Sucre raffiné*	1932: Kryształ *Sucre cristallisé*	1932: Rafinada *Sucre raffiné*	1933: Kryształ *Sucre cristallisé*	1933: Rafinada *Sucre raffiné*	1934: Kryształ *Sucre cristallisé*	1934: Rafinada *Sucre raffiné*	1935: Kryształ *Sucre cristallisé*	1935: Rafinada *Sucre raffiné*	1936: Kryształ *Sucre cristallisé*	1936: Rafinada *Sucre raffiné*
Hurtownie — *Magasins de vente en gros* . .	4 041.20	851.80	3 648	663	3 438	565	3 268	473	3 303	390	3 765.10	377.94
Różni — *Divers*	420.40	56.19	475	71	483	11	370	6	509	15	956.30	55.33
Spółdzielnie — *Sociétés coopératives*	427.20	82.70	418	32	829	89	1 128	101	1 194	90	883.10	61.52
Razem — *Total* .	**4 888.80**	**990.69**	**4 541**	**766**	**4 750**	**665**	**4 766**	**580**	**5 006**	**495**	**5 604.50**	**494.79**

U w a g a: Dane powyższe dotyczą sprzedaży cukru w Wilnie, który jednak służy do zaopatrzenia nie tylko m. Wilna, lecz i okolic.

105. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1932—1936 (w tonnach).

Vente en gros du sel à Wilno en 1932—1936 (en tonnes).

Rodzaj soli — *Qualité du sel*	1932	1933	1934	1935	1936
Biała i warzonka — *Sel de saunerie* .	1 697.000	1 327.650	1 314.100	1 257.350	1 253.650
Szara — *Sel gris*	1 559.000	1 439.100	1 562.150	1 740.300	1 618.350
Bydlęca — *Sel gemme*	275.810	266.747	297.085	230.270	207.160
Przemysłowa — *Sel industriel* . . .	318.480	509.888	345.800	199.050	265.100
Ogółem — *Ensemble* . .	**3 850.290**	**3 543.385**	**3 519.135**	**3 426.970**	**3 344.260**

U w a g a: Sól sprzedana w Wilnie służy do zaopatrzenia nie tylko m. Wilna, lecz i okolic.

106. Sprzedaż zapałek [1]) w Wilnie w latach 1931—1936.

Vente des allumettes à Wilno en 1931 – 1936.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Ilość hurtowni — *N-bre de magasins de vente en gros*	5	2	2	2	2	2
Liczba sprzed. paczek [2]) — *N-bre des paquets vendus*	1 595 500	972 750	876 500	937 750	947 250	930 250
Przeciętna cena 1 paczki w zł — *Prix moyen d'un paquet en zl.*	0.73	0.86	0.86	0.74	0.68	0.67
Ogólna wartość sprzedaży w zł (w przybliżeniu) — *Valeur totale de vente en zl. (approximativement)* .	1 164 715	838 687	754 288	693 581	640 101.50	620 472

[1]) Dane powyższe dotyczą zapałek wysyłanych do m. Wilna dla zaopatrzenia nie tylko m. Wilna, lecz i okolic. [2]) Paczka zawiera 10 pudełek.

107. Liczba zakładów sprzedaży wyrob. tyton. na terenie m. Wilna w l. 1931—1936.

Débit d'articles de tabac à Wilno en 1931 – 1936.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Rozdzielni hurtowych — *Etablissements de distribution*	1	1	1	1	1	—
Hurtowni rejonowych — *Magasins régionaux de vente en gros*	4	4	2	2	2	3
Sklepów tytoniowych — *Magasins et boutiques*	978	526	[1])	[1])	[1])	[1])
Punktów sprzedaży ulicznej — *Lieux de vente dans les rues*	63	63	87	106	113	114
Punktów sprzedaży domowej — *Lieux de vente dans les maisons privées*	490	270	[1])	[1])	[1])	[1])

[1]) Nie rejestruje się.

108. Sprzedaż wyrob. tyton.[1]) na terenie m. Wilna w l. 1931—1936[2]).

Vente d'articles de tabac à Wilno en 1931—1936.

Wyszczególnienie *Spécification*	Jednostka *Unité*	1931	1933	1934	1935	1936
Cygara — *Cigares* . . .	Sztuk *pièces*	142 550	99 879	113 969	89 157	87 665
Papierosy — *Cigarettes* .	„	138 377 660	107 477 059	93 712 717	84 078 799	97 477 710
Tabaka — *Tabac à priser*	kg	1 280.250	1 119.050	1 020.050	909.200	909.500
Tytoń — *Tabac*	„	198 707.150	170 708.875	168 962.525	171 712.750	187 092.100
Ogól. wartość sprzedaży *Valeur totale de vente*	zł	8 088 570.48	6 499 886.03	6 118 950.02	5 914 086.58	6 340 303.04

[1]) Sprzedane przez hurtownie m. Wilna wyroby tyton. służą do zaopatrzenia nie tylko m. Wilna, lecz i okolic. [2]) Dla r. 1932 brak danych.

109. Liczba zakładów sprzedaży napojów wyskok. na terenie m. Wilna w l. 1931—1936.

Nombre des établissements de vente des boissons alcooliques en 1931—1936.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Sklepy posiadające koncesje (sklepy wódek) — *Magasins ayant les concessions (magasins des eaux-de-vie)*	59	56	62	62	67	76
Zakłady z wyszynkiem (restauracje) — *Etablissements de vente des boissons en détail (restaurants)*	27	18	22	24	44	43

VII. Kredyt. — *Crédit.*

a) Instytucje kredytowe. — *Institutions de crédit.*

110. Instytucje kredytowe czynne w Wilnie w latach 1931—1936.

Institutions de crédit à Wilno en 1931—1936.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Banki z centralami w Wilnie — *Banques de Wilno*	4	4	4	4	4	4
Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe — *Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne*	20	20[1])	20[1])	19[1])	19[2])	19[2])
Banki państwowe — *Banques de l'Etat à Wilno*	4	4	4	4	4	4
Oddziały banków, których centrale istnieją poza Wilnem — *Succursales de quelques banques à Wilno*	3	3	3	3	3	3
Domy bankowe — *Maisons de Banques*	4	3	3	3	3	3
Kantory wymiany — *Bureaux de Change*	2	1	1	2	2	2
Zakłady zastawnicze — *Monts-de-piété*	1	2	2	2	1	1

[1]) W tym 1 bank i 1 kasa w likwidacji. [2]) W tym 2 banki i 1 kasa w likwidacji.

111. Banki państwowe [1]) w Wilnie w l. 1931—1936. — *Banques de l'Etat à Wilno en 1931—1936.*

Wyszczególnienie *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**515 967 541.10**	**484 889 595.62**	**431 874 291.98**	**453 895 237.84**	**384 385 068.56**	**442 033 885.31**
Liczba weksli zdyskontowanych — *Nombre d'effets escomptés*	29 487	38 371	17 367	19 636	18 080	19 964
Na sumę — *Montant*	29 264 206.60	71 478 967.20	25 840 456.84	21 457 854.67	18 387 662.87	19 832 766.76
Wkłady — *Dépôts.*						
Terminowe — *à terme*	**1 371 983.44**	**2 428 304.14**	**1 227 029.58**	**2 609 285.59**	**1 730 665.39**	**1 699 392.88**
W tym: — *Dont:*						
Instyt. państw. i samorząd. — *Instit. de l'Etat et de l'adm. communale*	—	747 830.33	—	—	215 956.00	15 000.00
Osób i instytucji prywatnych — *Personnes et institutions privées*	1 371 983.44	1 680 473.81	1 227 029.58	2 609 285.59	1 514 709.39	1 684 392.88
A vista — *à vista*	**7 731 282.93**	**4 907 353.93**	**4 400 036.59**	**5 158 844.33**	**5 037 296.88**	**5 236 746.62**
W tym: — *Dont:*						
Instyt. państw. i samorząd. — *Instit. de l'Etat et de l'adm. communale*	524 670.00	837 271.64	536 928.61	1 288 563.50	1 025 887.00	949 834.00
Osób i instytucji prywatnych oraz banków krajowych — *Personnes et institutions privées, banques privées*	7 206 612.93	4 070 082.29	3 863 107.98	3 870 280.83	4 011 409.88	4 286 912.62
Kasa i sumy do dyspozycji — *Encaisse et disponibilité*	**940 132.39**	**719 641.75**	**983 037.63**	**1 066 027.97**	**943 822.88**	**740 377.69**
Waluty i korespondenci zagraniczni — *Monnaies et correspondants étrangers*	**182 333.90**	**94 057.74**	**30 862.08**	**22 168.91**	**10 569.35**	**3 914.08**
Papiery wartościowe — *Valeurs mobilières*	**107.94**	—	**8 248.00**	**6 648.00**	**52 397.00**	**521.00**
Weksle zdyskontowane — *Lettres de change escomptées*	**11 626 183.56**	**11 267 965.21**	**10 502 817.81**	**8 236 503.19**	**7 975 173.90**	**8 858 280.88**
W tym: — *Dont:*						
Instyt. państw. i samorząd. — *Instit. de l'Etat et de l'adm. communale*	519 648.38	264 951.50	334 517.65	429 744.34	419 554.87	1 131 428.92
Osobom i instytucjom prywatnym — *Personnes et institutions privées*	11 106 535.18	11 003 013.71	10 168 300.16	7 806 758.85	7 555 619.03	7 726 851.96

[1]) Tablica powyższa obejmuje działalność oddziałów wileńskich Państwowego Banku Rolnego i Banku Gospodarstwa Krajowego. Brak danych dla Oddziału Banku Polskiego i Pocztowej Kasy Oszczędności Oddział w Wilnie.

112. Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe w latach 1932—1936 [1]).

Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1932—1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych instytucji).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**189 668 914.93**	**176 568 932.60**	**260 356 381.92**	**249 323 635.80**	**233 907 821.16**
Sumy bilansowe — *Montant global du bilan*	20 471 626.00	20 057 274.68	21 454 374.29	23 805 727.16	27 003 732.20
Weksle zdyskont. — *Effets escomptés*	116 714	100 896	100 343	101 333	59.596
Na sumę — *Montant*	30 257 586.42	29 040 608.90	30 427 393.06	18 886 828.61	14 719 953.71
Weksle zainkasowane — *Effets encaissés*	128 012	111 467	106 853	92 087	108 127
Na sumę — *Montant*	18 740 735.59	14 393 102.73	18 524 254.19	10 683 183.79	11 202 396.25
Pozostałość udzielonych gwarancji na dz. 31.XII — *Montant des garanties accord. au 31.XII*	190 287.39	1 375 305.07	1 044 362.63	997 720.60	945 639.00
Zysk lub strata — *Bénéfices ou pertes*	+44 669.67	+ 82 521.64	+94 700.40	+73 480.59	+104 834.60
	—75 702.72	— 43 002.35	— 4 288.61	— 10 132.75	— 40 054.32
Wysokość dywidendy — *Dividende*	13 058.16	11 454.58	17 906.50	35 188.08	17 361.50
Na straty — *Pertes*	140 459.19	245 070.62	8 278.26	36 264.18	39 854.11
Koszty handlowe — *Frais généraux*	604 373.42	536 017.87	455 042.06	425 763.63	554 670.60
Udziałowców — *Membres*	11 716	11 649	10 986	11 327	11 743
Pracowników — *Employés*	96	97	92	96	85
Pasywa — *Passif*	**20 471 626.00**	**20 057 274.68**	**21 454 374.29**	**23 805 727.16**	**27 003 732.20**
Kapitał zakładowy — *Capital*	1 882 136.81	1 841 261.12	1 776 974.36	1 777 284.99	1 794 313.81
Kapitały zapasowe — *Fonds de réserve*	254 011.24	268 383.46	205 494.52	260 047.18	236 786.07
Wkłady — *Dépôts*	4 785 895.77	3 814 660.80	3 386 150.40	3 611 485.59	4 839 684.63
a) terminowe — *à terme*	3 040 915.98	1 985 052.91	1 625 670.87	1 924 521.59	1 989 978.47
b) *à vista* — *à vista*	1 598 284.63	1 657 469.00	1 480 605.51	1 475 817.74	2 377 730.25
c) za wypowiedzeniem — *déclaré*	146 695.16	172 138.89	279 874.02	211 146.26	471 975.91
Redyskonto — *Réescompte*	7 477 235.88	8 089 699.32	8 096 830.34	2 872 624.35	8 483 578.74
Banki Loro — *Banques Loro*	221 631.80	228 064.23	59 011.54	38 758.48	78 539.59
Banki Nostro — *Banques Nostro*	2 057 854.95	1 348 920.67	651 002.67	459 029.63	1 179 840.48
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	3 792 859.55	4 466 285.08	7 278 910.46	14 786 496.94	10 390 988.88
Aktywa — *Actif*	**20 471 626.00**	**20 057 274.68**	**21 454 374.29**	**23 805 727.16**	**27 003 732.20**
Kasa i sumy do dyspozycji — *Encaisse et disponibilités*	1 250 581.16	235 036.15	602 610.11	641 003.27	754 322.95
Papiery wartośc. — *Portefeuille-titres*	187 780.83	91 649.49	129 582.90	117 380.39	96 525.17
a) państwowe — *valeurs d'Etat*	52 045.08	60 611.58	112 826.00	114 130.39	96 525.17
b) inne — *autres valeurs*	135 735.75	31 037.91	16 756.90	3 250.00	—
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	150 244.88	107 409.00	17 463.99	1 047.47	448.06
Banki Loro — *Banques Loro*	31 972.72	25 679.67	8 968.98	10 363.02	17 027.65
Banki Nostro — *Banques Nostro*	112 427.26	101 802.94	307 212.75	722 673.97	1 068 054.60
Dyskonto — *Escompte*	9 041 908.23	9 647 536.56	6 713 800.72	4 287 346.58	3 149 202.06
R-ki bieżące — *Compt. courants*	1 439 406.44	1 694 302.39	800 848.81	671 931.73	2 445 745.33
Pożyczki terminowe — *Avances à terme*	4 048 685.42	3 488 793.78	2 887 659.28	2 686 161.52	8 837 455.87
Ruchomości — *Mobiliers*	74 172.16	87 210.48	60 824.63	78 004.60	50 888.52
Nieruchomości — *Immeubles*	414 433.77	402 063.92	413 379.69	391 831.15	650 778.05
Nieruchomości gwaranc. — *Immeubles garanties*	—	—	1 069.38	45 100.00	—
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	3 720 013.13	4 175 790.30	9 510 953.65	14 152 883.46	9 933 283.94

[1]) Dane w latach 1932 — 1933 obejmują 20 banków i kas, w latach 1934 — 1936 19 banków i kas.

113. Banki wileńskie (z centralami w Wilnie) w latach 1932—1936 [1]).

Banques de Wilno en 1932 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**440 571 250.54**	**346 435 339.83**	**356 757 351.41**	**460 339 802.61**	**400 992 518.14**
Sumy bilansowe — *Montant global du bilan*	157 757 069.64	137 353 423.06	133 607 049.65	143 185 251.42	138 893 094.22
Weksle zdyskont.—*Effets escomptés*	30 598	35 319	30 089	50 204	76 528
Na sumę:—*Montant:*	11 906 686.15	4.292 469.77	10 244 891.20	14 910 197.41	18 443 122.04
Weksle zainkasowane—*Effets encaissés*	32 656	28 478	32 635	44 575	54 672
Na sumę—*Montant*	9 539 641.45	1 609 898.66	8 443 693.66	12 243 686.86	14 411 334.25
Pozostałość udzielonych gwarancji na dz. 31.XII—*Montant des garanties accord. au 31.XII*	133 183.00	170 532.00	324 255.52	401 630.75	553 960.81
Zysk—*Bénéfice net*	550 932.36	577 392.96	594 040.22	547.622.95	582 712.13
Wysokość dywidendy—*Dividende*	504 000.00	504 000.00	.	504 000.00	.
Na straty—*Pertes*	1 175 125.10	1 074 402.30	377 355.20	6 538 552.19	3 949 136.01
Koszty handl.—*Frais généraux*	2 846 505.99	2 621 057.42	2 464 316 10	2 664 963.48	2 183 800.18
Pasywa — *Passif*	**157 757 069.64**	**137 353 423.06**	**133 607 049.65**	**143 185 251.42**	**138 893.094.22**
Kapitał zakładowy—*Capital*	8 900 000.00	8 900 000.00	8 900 000.00	8 900 000.00	8 900 000.00
Kapitały rezerwowe — *Fonds de réserve*	9 252 773.24	9 341 924.91	9 408 407.98	10 271 642.64	10 336 319.35
Wkłady:—*Dépôts:*	10 953 811.77	9 129 525.52	9 119 257.65	10 084 637.43	10 424 106.84
a) terminowe—*à terme*	5 906 285.78	4 712 388.31	4 415 648.33	4 771 949.16	4 878 266.95
b) *à vista—à vista*	5 047 525.99	4 417 137.21	4 703 609.32	5 312 688.27	5 545 839.89
Redyskonto—*Réescompte*	1 129 004.74	1 466 908.81	1 033 945.99	1 779 116.71	2 272 305.59
Banki Loro:—*Banques Loro:*	149 886.63	139 270.69	5 140 937.25	373 566.40	785 568.25
a) krajowe—*du pays*	118 288.13	137 612.10	5 133 340.90	369 497.50	784 751.50
b) zagraniczne—*à l'étranger*	31 598.50	1 658.59	7 596.35	4 068.50	816.75
Banki Nostro:—*Banques Nostro:*	51 630.33	22.06	22.06	268 359.17	488 981.08
a) krajowe—*du pays*	51 630.33	22.06	22.06	268 359.17	488 981.08
b) zagraniczne—*à l'étranger*	—	—	—	—	—
Listy zastawne w obiegu — *Lettres de gage en circulation*	102 557 137.25	83 461 042.00	78 719 579.00	87 927 859.00	86 823 700.00
Pozostałe pasywa—*Autres passifs*	24 762 825.68	24 914 729.07	21 284 899.72	23 580 070.07	18 862 113.11
Aktywa — *Actif*	**157 757 069.64**	**137 353 423.06**	**133 607 049.65**	**143 185 251.42**	**138 893 094.22**
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaisse et disponibilités*	1 625 233.62	1 181 952.43	909 802.28	1 273 512.02	1 379 538.77
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	672 204.07	549 658.03	293 123.48	267 453.95	204 085.85
Papiery wartośc.—*Portefeuille-titres*	7 461 765.22	4 937 690.98	5 296 644.29	16 558 176.34	12 900 530.85
a) państwowe—*valeurs d'Etat*	358 860.47	917 024.99	1 072 319.47	1 461 441.00	1 590 414.70
b) inne—*autres valeurs*	7 102 904.75	4 020 665.99	4 224 324.82	15 096 735.34	11 310 116.15
Banki Loro—*Banques Loro:*	338 228.95	35 050.00	—	1 350.30	—
a) krajowe—*du pays*	338 228.95	35 050.00	—	1 350.30	—
b) zagraniczne—*à l'étranger*	—	—	—	—	—
Banki Nostro—*Banques Nostro*	93 276.42	121 669.48	3 452 128.97	138 342.42	323 858.75
a) krajowe—*du pays*	35 750.47	94 875.29	3 402 505.87	117 395.97	220 246.67
b) zagraniczne—*à l'étranger*	57 525.95	26 794.19	49 623.10	20 946.45	103 612.08
Dyskonto—*Escompte*	2 640 108.59	2 568 016.92	2 013 520.19	3 140 128.17	4 625 428.70
R-ki bieżące—*Compt. courants*	8 235 414.11	7 157 082.94	4 890 307.50	7 691 553.95	8 051 339 70
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	103 262 322.49	83 138 934.78	79 299 079.71	90 370 497.18	90 314 641.77 [2])
Ruchomości—*Mobiliers*	283 791.63	266 922.80	273 776.85	230 831.08	136 529.53
Nieruchomości—*Immeubles*	4 670 188.00	4 665 500.00	4 673 333.00	3 168 035.79	3 779 219.10
Pozostałe aktywa—*Autres actifs*	28 474 536.54	32 730 944.70	32 505 333.38	20 345 370.22	17 177 921.20

[1]) Tablica powyższa obejmuje działalność Komunalnej Kasy Oszczędności, Wil. Pryw. Banku Handl., Wil. Banku Ziemskiego oraz T-wa Kredytowego m. Wilna. [2]) W tym Zakład Zastawniczy.

114. Oddziały wileńskie banków [1]), których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1932 — 1936.

Succursales de quelques banques à Wilno en 1932 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**158 613 502.01**	**140 008 776.05**	**231 259 246.32**	**150 937 464.76**	**192 539 136.01**
Sumy bilansowe—*Montant du bilan*	5 616 989.90	5 189 255.81	5 559 221.30	5 341 731.19	5 968 025.89
Liczba weksli zdyskont. — *Nombre d'effets escomptés*	18 162	16 919	19 610	25 217	31.697
Na sumę — *Montant*	16 274 195.19	11 498 855.83	9 815 807.95	9 971 067.02	11 550 407.21
Liczba weksli zainkas. — *Nombre d'effets encaissés*	21 805	18 819	20 052	23 514	31 899
Na sumę — *Montant*	7 233 021.07	5 256 364.53	5 076 209.81	5 383 271.42	6 723 095.18
Pozostałość udziel. gwarancyj na dzień 31.XII — *Montant des garanties accord. au 31.XII*	34 300.00	6 000.00	8 000.00	31 820.00	21 387.00
Zysk lub strata—*Bénéfices ou pertes*	+ 35 587.30	— 16 452.85 [2])	— 13 388.12 [2])	— 43 452.09 [3])	+ 57 858.54 [2])
Odpisano na straty — *Inscriptions pour pertes*	30 206.40	42 680.70	579 100.50	58 540.11	48 795.68
Koszty handlowe — *Frais généraux*	279 986.93	218 194.93	194 491.25	183 430.13	186 217.08
Pasywa—*Passif*	**5 616 989.90**	**5 189 255.81**	**5 559 221.30**	**5 341 731.19**	**5 968 025.89**
Wkłady: — *Dépôts:*	2 710 870.70	1 971 130.95	2 107 597.31	1 959 192.93	1 953 470.07
a) terminowe — *à terme*	1 482 928.89	1 007 217.20	1 028 663.19	964 311.81	920 452.61
b) à vista — *à vista*	1 227 941.81	963 913.75	1 078 934.12	994 881.12	1 033 017.46
Redyskonto — *Réescompte*	1 564 347.24	1 390 333.98	809 538.10	1 142 694.21	1 119 332.58
Banki Loro: — *Banques Loro:*	59 242.41	60 717.83	49 340.00	56 969.90	131 204.50
a) krajowe — *du pays*	58 242.41	60 717.83	48 340.00	56 876.40	127 762.00
b) zagraniczne—*à l'étranger*	1 000.00	—	1 000.00	93.50	3 442.50
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	7 039.92	39.71	5 402.70	—	—
a) krajowe — *du pays*	—	—	—	—	—
b) zagraniczne—*à l'étranger*	7 039.92	39.71	5 402.70	—	—
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	1 275 489.63	1 767 033.34	2 587 343.19	2 182 874.15	2 764 018.74
Aktywa — *Actif*	**5 616 989.90**	**5 189 255.81**	**5 559 221.30**	**5 341 731.19**	**5 968 025.89**
Kasa i sumy do dyspozycji — *Encaisse et disponibilités*	170 775.42	192 088.96	240 275.24	346 680.41	374 205.13
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	78 892.83	32 219.72	25 681.72	22 968.54	7 434.71
Papiery wartościowe: — *Portefeuille-titres:*	3 000.00	3 000.00	21 830.75	20 358.77	21 472.83
a) państwowe—*valeurs d'Etat*	1 000.00	1 000.00	21 330.75	19 407.92	19 967.83
b) inne — *autres valeurs*	2 000.00	2 000 00	500.00	950.85	1 505.00
Banki Loro: — *Banques Loro*	—	—	—	8 512.00	39 526.50
a) krajowe — *du pays*	—	—	—	8 512.00	14 203.00
b) zagraniczne—*à l'étranger*	—	—	—	—	25 323.50
Banki Nostro: — *Banques Nostro*	38 013.54	15 865.83	12 209.20	23 752.96	27 708.64
a) krajowe — *du pays*	10 775.07	4 598.98	2 979.84	7 773.15	11 009.52
b) zagraniczne — *à l'étranger*	27 238.47	11 266.85	9 229.36	15 979.81	16 699.12
Dyskonto — *Escompte*	3 099 521.00	2 731 904.90	2 280 582.07	2 493 997.61	2 628 803.65
R-ki bieżące — *Compt. courants*	1 172 198.45	1 171 384.09	1 148 775.75	1 682 523.35	1 659 223.51
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	29 000.00	25 000.00	38 870.00	23 792.50	42 978.55
Ruchomości — *Mobilier*	18 611.24	16 362.84	14 837.07	14 904.93	14 770.53
Nieruchomości — *Immeubles*	—	—	—	—	—
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	1 006 977.42	1 001 429.47	1 776 159.50	704 240.12	1 151 901.84

[1]) Dane obejmują 2 banki, B-k Z-ku Spółek Zarobkowych odmówił danych. [2]) Jeden bank poniósł stratę. [3]) Dwa banki poniosły stratę.

115. Domy bankowe w latach 1932 — 1936 [1]).

Maisons de Banque en 1932 — 1936.

(Opracowanie własne na podstawie danych z poszczególnych domów bankowych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**283 781 749.85**	**240 015 529.54**	**273 764 221.63**	**302 718 694.07**	**322 288 697.79**
Sumy bilansowe—*Montant du bilan*	9 745 361.11	10 467 137.22	10 961 138.87	12 386 775.71	9 235 187.71
Liczba weksli zdyskontow. — *N-re d'effets escomptés*	14 693	18 461	27 067	27 173	24 132
Na sumę — *Montant*	5 309 629.56	5 582 307.92	7 021 215.44	7 418 732.55	7 268 044.78
Liczba weksli zainkasow. — *N-bre d'effets encaissés*	66 100	38 135	67 577	84 609	104 333
Na sumę — *Montant*	12 073 597.96	6 791 877.73	11 713 220.07	15 046 786.75	17 347 914.06
Pozostałość udziel. gwarancyj na dz. 31.XII — *Montant des garanties accord. au 31.XII*	421 619.00	405 000.00	349 011.68	774 985.00	203 550.00
Zysk — *Bénéfice net*	1 034.74	36 988.17	52 381.53	18 731.45	716 709.57
Odpisano na straty — *Inscriptions pour pertes*	352 807.79	75 010.40	26 666.84	26 749.80	699 350.18
Koszty handlowe — *Frais généraux*	546 591.97	422 603.82	398 429.99	350 381.33	428 265.02
Pasywa — *Passif*	**9 745 361.11**	**10 467 137.22**	**10 961 138.87**	**12 386 775.71**	**9 235 187.71**
Kapitał zakładowy — *Capital*	1 400 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00
Kapitały rezerwowe — *Fonds de réserve*	1 097 238.42	1 094 093.74	1 119 100.00	1 057 176.83	113 795.41
Wkłady: — *Dépôts:*	4 345 057.83	4 446 683.41	5 352 462.23	5 791 761.91	4 860 698.52
a) terminowe — *à terme*	2 845 748.87	2 528 314.90	2 976 285.59	3 092 672.63	2 626 241.88
b) à vista — *à vista*	1 499 308.96	1 918 368.51	2 376 176.64	2 699 089.28	2 234 456.64
Redyskonto — *Réescompte*	750 293.32	722 146.32	702 903.30	1 034 260.07	1 712 237.53
Banki Loro: — *Banques Loro:*	31 000.00	23 000.00	15 005.11	66 023.03	17 000.00
a) krajowe — *du pays*	26 000.00	13 000.00	6 005.11	9 023.03	14 000.00
b) zagraniczne — *à l'étranger*	5 000.00	10 000.00	9 000.00	57 000.00	3 000.00
Banki Nostro: — *Banques Nostro:*	1 041 828.69	973 268.79	664 219.58	47 762.24	534 963.98
a) krajowe — *du pays*	1 041 828.69	973 240.00	629 219.58	33 761.65	534 963.98
b) zagraniczne — *à l'étranger*	—	28.79	35 000.00	14 000.59	—
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	1 079 942.85	1 807 944.96	1 707 448.65	2 989 791.63	596 492.27
Aktywa — *Actif*	**9 745 361.11**	**10 467 137.22**	**10 961 138.87**	**12 386 775.71**	**9 235 187.71**
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaisse et disponibilités*	424 119.30	451 533.89	484 090.69	370 290.73	228 043.27
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	316 640.98	287 899.83	96 105.82	142 188.30	77 997.47
Papiery wartościowe: — *Portefeuille-titres:*	425 309.46	167 970.26	276 325.47	309 238.75	186 918.58
a) państwowe—*valeurs d'Etat*	47 667.60	66 934.45	44 442.59	94 301.45	116 137.65
b) inne—*autres valeurs*	377 641.86	101 035.81	231 882.88	214 937.30	70 780.93
Banki Loro:—*Banques Loro:*	10 000.00	19 000.00	5 001.00	22 000.00	40.80
a) krajowe—*du pays*	—	—	3 001.00	—	40.80
b) zagraniczne—*à l'étranger*	10 000.00	19 000.00	2 000.00	22 000.00	—
Banki Nostro:—*Banques Nostro:*	194 362.61	137 784.51	103 725.55	193 932.36	84 049.73
a) krajowe—*du pays*	88 794.97	18 237.78	40 548.30	61 732.47	12 871.29
b) zagraniczne—*à l'étranger*	105 567.64	119 546.73	63 177.25	132 199.89	71 178.44
Dyskonto—*Escompte*	1 222 120.97	1 367 603.54	1 575 352.96	1 570 208.71	1 902 561.71
R-ki bieżące—*Compt. courants*	2 734 321.79	3 122 787.39	3 488 874.19	4 264 687.77	3 063 675.47
Pożyczki terminowe — *Avances à terme*	85 000.00	114 000.00	70 000.00	62 000.00	42 000.00
Ruchomości—*Mobilier*	56 560.00	56 817.50	57 317.75	57 080.25	56 842.75
Nieruchomości — *Immeubles*	2 391 000.00	2 391 000.00	2 391 000.00	2 447 000.00	2 677 000.00
Pozostałe aktywa—*Autres actifs*	1 885 926.00	2 350 740.30	2 413 345.44	2 948 148.84	916 057.93

[1]) W roku 1931 istniały 4 domy bankowe, w latach 1932—1936—3 domy bankowe.

116. Ważniejsze pozycje bilans. Komun. Kasy Oszczędn. m. Wilna w l. 1932 — 1936.

Extrait du bilan de la Caisse Communale d'Epargne de la ville de Wilno en 1932--1936.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936
Gotowizna w kasie i lokaty w bankach — *Espèces en caisse et disponibilité*	1 004 107.93	390 387.09	61 317.73	545 993.14	520 672.81
Liczba książeczek oszczędnościowych czynnych— *Nombre de livrets*	4 721	5 226	5 984	7 498	8 521
Wkłady oszczędnościowe i czekowe — *Dépôts d'épargne*	5 220 314.01	4 223 314.20	4 258 474.85	5 101 989.27	6 655 661.67
Papiery wartościowe własne—*Valeurs mobilières*	332 424.44	887 757.75	899 375.80	1 207 123.80	1 348 997.62
Weksle zdyskontowane i pożycz. na weksle — *Effets escomptés — montant*	603 946.19	454 346.46	512 865.41	630 640.64	789 498.18
Pożyczki w r-kach bież. zabezp. hip. i in. walor. i poż. hipot. — *Prêts divers*	2 933 911.07	2 327 795.95	2 284 556.61	1 910 815.13	1 604 515.09
Pożyczki pod zastaw papier. wartośc. — *Avances sur titres*	126 188.24	128 012.16	111 387.70	83 637.60	122 791.65
Koszty handlowe — *Frais généraux*	213 009.69	187 281.87	171 440.22	183 629.00	165 607.99
Czysty zysk — *Bénéfice net*	3 985.87	15 238.48	13 375.03	18 427.27	12 088.62
Sumy bilansowe — *Montant du bilan*	8 347 863.85	7 106 721.41	6 438 362.02	5 343 245.93	5 920 175.36

117. Obroty na rachunk. oszczędn. Kom. Kasy Oszczędn. m. Wilna w l. 1932 — 1936.

Opérations de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932 — 1936.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba książeczek w końcu okresu *Nombre des livrets à la fin de la période*	Ogólna suma wkładów w końcu okresu *Total des dépôts d'épargne à la fin de la période*	Liczba książeczek wydanych *Nombre des livrets délivrés*	Suma wkładów wniesionych wraz z naliczonymi %/% *Versements avec %/%*	Sumy podniesione z rachunków oszczędnościowych *Prélevements*
1932	**4 721**	**4 688 006.97**	**1 615**	**5 327 565.87**	**5 203 730.47**
1933	**5 226**	**4 028 157.31**	**1 811**	**4 815 032.15**	**5 474 881.81**
1934	**5 984**	**4 038 436.79**	**1 643**	**4 592 826.28**	**4 582 546.00**
1935	**7 498**	**4 394 950.98**	**2 451**	**4 689 182.96**	**4 332 668.77**
1936	**8 521**	**5 087 206.95**	**2 002**	**5 645 181.71**	**4 952 925.74**
Styczeń — *Janvier*	7 554	4 446 672.05	162	360 740.04	309 018.97
Luty — *Février*	7 626	4 503 965.13	140	357 064.62	299 771.54
Marzec — *Mars*	7 672	4 586 752.08	120	445 994.52	363 207.57
Kwiecień — *Avril*	7 768	4 493 881.63	182	423 163.14	516 033.59
Maj — *Mai*	7 869	4 534 620.18	191	476 115.31	435 376.76
Czerwiec — *Juin*	7 928	4 766 653.01	159	603 021.94	370 989.11
Lipiec — *Juillet*	8 010	4 865 534.58	149	547 845.31	448 963.74
Sierpień — *Août*	8 063	4 881 357.97	114	376 973.19	361 149.80
Wrzesień — *Septembre*	8 137	4 925 994.44	141	478 481.70	433 845.23
Październik — *Octobre*	8 230	5 055 528.41	198	598 101.58	468 567.61
Listopad — *Novembre*	8 357	4 951 319.68	210	371 212.58	475 421.31
Grudzień — *Décembre*	8 521	5 087 206.95	236	606 467.78	470 580.51

118. Obroty lombardów Wileńskich w latach 1931 — 1936 [1]).

Opération des Monts-de-piété de Wilno en 1931—1936.

Rok — *Année*	Zastawy — *Gages*		Wykupy — *Rachats*		Licytacje — *Ventes aux enchères*		
	Liczba zastawów *Nombre des gages*	Suma udzielonych pożyczek w zł *Montant des sommes prêtées en zł*	Liczba zastawów *Nombre des gages*	Suma zwróconych pożyczek w zł *Montant des prêts remboursés en zł*	Liczba zastawów sprzedanych *Nombre des gages vendus*	Suma udzielonych pożyczek w zł *Montant des sommes prêtées en zł*	Suma otrzymana z licytacji w zł *Sommes réalisées en zł*
1931	34 516	1 398 965.66	38 445	1 664 661.11	1 771	48 727.63	70 805.80
1932	36 944	1 561 231.32	19 019	783 969.92	857	23 889.82	30 608.60
1933	40 847	1 474 482.35	25 765	789 765.55	1 017	19 165.70	31 458.04
1934	39 190	1 200 311.87	28 517	885 191.20	1 070	19 252.67	30 399.40
1935	22 000	681 443.00	19 451	636 538.00	534	9 551.00	15 158.50
1936	29 980	894 876.00	25 025	773 137.00	583	10 934.00	20 617.00

[1]) W roku 1931 istniały lombardy: „Kresowia" oraz lombard Wileńskiego T-wa Zastawniczego, w latach 1932—1934 „Kresowia" oraz Zakład Zastawniczy Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna. W roku 1935 lombard „Kresowia" zlikwidowano.

119. Obroty Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932 — 1936 według miesięcy.

Opérations du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936 par mois.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Pożyczki wydane — *Prêts donnés*			Pożyczki spłacone całkowicie — *Prêts remboursés*		
	Liczba udzielonych pożyczek — *N-bre de prêts accordés*	Wartość szacunkowa zastawów w zł — *Valeur des gages en zł*	Suma udzielonych pożyczek w zł — *Montant des sommes prêtées en zł*	Liczba zwróconych pożyczek — *N-bre de prêts remboursés*	Wartość szacunkowa zastawów w zł — *Valeur des prêts en zł*	Suma zwróconych pożyczek w zł — *Montant des prêts remboursés en zł*
1932 [1])	**7 531**	**497 393.00**	**274 860.00**	**2 679**	**144 039.00**	**76 719.47**
1933	**15 648**	**930 529.00**	**520 170.00**	**9 245**	**520 936.00**	**292 364.00**
1934	**17 427**	**992 827.00**	**552 368.00**	**15 030**	**879 518.00**	**489 689.50**
1935	**22 000**	**1 232 660.00**	**681 443.00**	**19 451**	**1 140 252.00**	**636 538.00**
1936	**29 980**	**1 631 273.00**	**894 876.00**	**25 025**	**1 408 486.00**	**773 137.00**
Styczeń — *Janvier*	2 934	140 370.00	78 698.00	1 172	69 130.00	38 417.00
Luty — *Février*	2 382	121 202.00	66 746.00	1 463	85 066.00	48 063.00
Marzec — *Mars*	2 433	139 099.00	76 110.00	2 058	107 935.00	59 946.00
Kwiecień — *Avril*	2 758	152 722.00	81 974.00	2 123	101 683.00	56 084.00
Maj — *Mai*	3 090	174 690.00	93 749.00	2 004	112 203.00	61 799.00
Czerwiec — *Juin*	2 574	148 222.00	80 742.00	1 970	101 163.00	56 828.00
Lipiec — *Juillet*	2 295	143 924.00	78 401.00	1 757	93 058.00	52 731.00
Sierpień — *Août*	2 010	107 974.00	59 997.00	1 956	107 693.00	60 775.00
Wrzesień — *Septembre*	2 180	127 859.00	69 643.00	2 980	162 650.00	88 255.00
Październik — *Octobre*	2 509	132 575.00	72 429.00	2 894	179 159.00	94 717.00
Listopad — *Novembre*	2 349	115 103.00	64 781.00	2 398	149 981.00	80 490.00
Grudzień — *Décembre*	2 466	127 533.00	71 606.00	2 250	138 765.00	75 032.00

[1]) Zakład uruchomiono dnia 1 czerwca 1932 r.

120. Podział pożyczek Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1936 wg wysokości.

Prêts du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936 selon leur grandeur.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok — *Année*	Liczba pożyczek — *Nombre de prêts*					Razem — *Total*
	5 — 10 zł	10 — 50 zł	50 — 300 zł	300 — 1000 zł	pow. 1000 zł — *au dessus de 1000 zł.*	
1932 [1])	2 339	3 940	1 198	49	5	**7 531**
1933	4 558	8 884	2 118	84	4	**15 648**
1934	5 277	9 863	2 186	93	8	**17 427**
1935	6 298	12 940	2 657	102	3	**22 000**
1936	8 313	18 317	3 236	107 [2])	7 [3])	**29 980**

[1]) Zakład uruchomiono dnia 1 czerwca 1932 r. [2]) Od 300 — 1200 zł. [3]) Powyżej 1200 zł.

121. Zastawy w Zakładzie Zastawniczym Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1932—1936 wg rodzaju.

Gages au Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de la ville de Wilno en 1932 — 1936 selon le genre.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok — *Année*	Razem — *Total*	W t y m — *D o n t*				
		Złoto, srebro i kosztowności — *Objets d'or, d'argent et à prix élevé*	Futra — *Fourrures*	Ubrania i bielizna — *Habillements et linge*	Maszyny, narzędzia i instrumenty — *Machines, outils et instruments*	Różne — *Autres*
1932 [1])	**7 531**	5 141	360	1 268	480	282
1933	**15 648**	10 386	754	2 198	1 169	1 141
1934	**17 427**	11 292	1 065	2 749	1 179	1 142
1935	**22 000**	13 413	1 578	4 037	1 816	1 156
1936	**29 980**	16 102	2 391	6 325	2 410	2 752

[1]) Zakład uruchomiono dnia 1 czerwca 1932 r.

122. Licytacje w Zakładzie Zastawniczym K. K. O. m. Wilna w latach 1932 — 1936.

Ventes aux enchères du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1936.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok — *Année*	Liczba zastawów wystawionych na sprzedaż — *Nombre des gages exposés en vente*	Liczba zastawów sprzedanych — *Nombre des gages vendus*	Suma udzielonych na nie pożyczek w zł — *Montant des sommes prêtées en zł.*	Suma otrzymana z licytacji w zł — *Sommes réalisées en zł.*
1932 [1])	—	—	—	—
1933	407	364	7 602.50	12 338.99
1934	602	512	9 899.00	15 015.80
1935	596	534	9 551.00	15 158.50
1936	603	583	10 934.00	20 617.00

[1]) Zakład uruchomiono dnia 1 czerwca 1932 r.

123. Kantory wymiany w latach 1932—1936. — *Bureaux de change en 1932—1936.*

Wyszczególnienie — *Spécification*	1932	1933	1934	1935	1936
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**3 398 825.92**	**2 888 958.03**	**2 922 686.55**	**2 582 873.86**	**1 483 497.68**
Zysk — *Bénéfice net*	6 968.96	9 704.19	29 800.96	6 205.34	18 423.21
Koszty handlowe — *Frais généraux*	17 438.66	16 817.64	28 703.52	26 790.58	25 332.31
Papiery procentowe — *Valeurs mobilières*	438 912.74	314 898.15	336 692.68	213 683.61	355 026.82
Waluta zagraniczna — *Monnaies étrangères*	1 043 017.42	870 063.62	329 646.21	419 941.67	139 094.31
Liczba pracowników — *Nombre d'employés*	4	4	8	8	8

U w a g a: Dane w latach 1932 — 1933 obejmują 1 kantor wymiany, w pozostałych latach 2 kantory wymiany.

b) Giełda pieniężna; weksle. — *Bourse des valeurs; lettres de change.*

124. Obroty i kursy ważniejszych walut na Giełdzie Pieniężnej w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Opérations et cours des principaux changes à la Bourse des Valeurs à Wilno en 1931 — 1936.

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Obroty — *Opérations*								Kursy — *Cours*			
	Akcje — *Actions*		Papiery procentowe *Valeurs mobilières*		Inne [1]) — *Autres*		Razem — *Total*		Listy zastawne 4½% Wileńskiego Banku Ziemskiego [2]) *Obligations 4½% de la Banque du Crédit Foncier à Wilno*		Listy zastawne 4½% dol. Wil. Banku Ziemskiego [3]) *Obligations 4½% en doll. de la Banque du Créd. Foncier à Wilno*	
	Liczba tranzakcyj — *Nombre de transactions*	Na sumę — *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj — *Nombre de transactions*	Na sumę — *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj — *Nombre de transactions*	Na sumę — *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj — *Nombre de transactions*	Na sumę — *Chiffre d'affaires*	Przeciętny kurs — *Cours moyen*	Liczba tranzakcyj — *Nombre de transactions*	Przeciętny kurs — *Cours moyen*	Liczba tranzakcyj — *Nombre de transactions*
1931	**30**	**55 908.00**	**22**	**29 832.47**	**26**	**167 473.95**	**78**	**253 214.42**	**32.15**	**10**	**774.40**	**2**
1932	**6**	**484 346.00**	**29**	**144 552.27**	**1**	**1 470.00**	**36**	**630 368.27**	**28.65**	**13**	**799.34**	**12**
1933	**4**	**1 277.00**	**16**	**16 858.50**	—	—	**20**	**18 135.50**	**31.61**	**12**	—	—
1934	—	—	**19**	**30 162.65**	—	—	**19**	**30 162.65**	**40.15**	**13**	—	1
1935	**3**	**8 520.00**	**10**	**13 801.75**	—	—	**13**	**22 321.75**	**49.39**	**6**	—	—
1936	**6**	**3 335.00**	**9**	**21 201.75**	—	—	**15**	**24 536.75**	**47.76**	**6**	—	—
I	—	—	1	2 867.50	—	—	1	2 867.50	46.25	1	—	—
II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III	—	—	1	2 190.00	—	—	1	2 190.00	—	—	—	—
IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	1	660.00	—	—	—	—	1	660.00	—	—	—	—
VI	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII	1	90.00	1	920.00	—	—	2	1 010.00	46.00	1	—	—
VIII	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IX	1	515.00	1	7 452.00	—	—	2	7 967.00	46.00	1	—	—
X	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI	2	1 470.00	—	—	—	—	2	1 470.00	—	—	—	—
XII	1	600.00	5	7 772.25	—	—	6	8 372.25	52.80	3	—	—

U w a g a. W latach 1931—1933 Giełda nieczynna od 15.VII do 15.IX; w roku 1934 Giełda nieczynna od 1.IX do 1.XI; w roku 1935 Giełda nieczynna w miesiącach: I, II, IV, V, VIII, X i XI; w roku 1936 Giełda nieczynna w miesiącach: II, IV, VI, VIII i X.

[1]) Banknoty, monety i dewizy. [2]) Nominalna wartość 1 listu = 100 zł. [3]) Nominalna wartość 1 listu = 100 dol. Do grudnia 1932 r. oprocentowanie = 8%.

125. Weksle zaprotestowane w latach 1931 — 1936 [1]).

Lettres de change protestées en 1931 — 1936.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba weksli *N-bre d'effets*	Suma ogólna w 1000 zł *Montant total en 1000 zł*	Przeciętna suma weksla w zł *Montant moyen d'un effet*	1936	Liczba weksli *N-bre d'effets*	Suma ogólna w 1000 zł *Montant total en 1000 zł*	Przeciętna suma weksla w zł *Montant moyen d'un effet*
1931	**130 606**	**28 619**	**219**	IV	3 799	367	97
1932	**85 866**	**17 443**	**203**	V	3 761	388	103
1933	**80 318**	**10 909**	**136**	VI	3 626	365	101
1934	**50 897**	**7 574**	**149**	VII	3 745	513	137
1935	**42 666**	**5 224**	**122**	VIII	3 325	322	97
1936	**45 080**	**4 814**	**107**	IX	3 556	300	84
I	4 186	471	113	X	3 871	376	97
II	3 763	465	124	XI	3 653	466	128
III	3 854	443	115	XII	3 941	338	86

[1]) Tablica niniejsza obejmuje weksle zaprotestowane przez notariuszów mających siedzibę w Wilnie.

VIII. Praca, przemysł i handel. — *Travail, industrie et commerce.*

a) Związki zawodowe — *Syndicats professionnels.*

126. Pracownicze związki zawodowe wg gałęzi pracy na terenie m. Wilna w l. 1931 — 1936.

Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno en 1931 — 1936.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — *Dont*: Liczba związków należących do centrali *N-bre des syndicats appartenant aux organisations centrales*: Zw. Stowarz. Zaw. w Polsce (Kom. Okr. Zw. Zaw. z. Wil.) *Fédération des Syndicats professionnels*	Zw. Klas. Zw. Zaw. w Polsce (Miejscowa Rada Zawodowa) *Union de classe des Syndicats professionnels*	Centrala Chrz. Zw. Zawod. z. Wileń. *Administ. centrale des Syndicats professionn. chrétiens du territoire de Wilno*	Zjednoczenie Rob. Zw. Zawod. ziem pł.-wsch. *Union des travailleurs des Syndicats profess. des départ. du Nord-Est*	Z. Z. Z. *Syndicat des Syndicats professionnels*	Unia Zw. Zawod. Pracowników Umysł. *Union des Syndicats profess. des travailleurs intellectuels*	Liczba związków nie należących do żadnej centrali *N-bre des Syndicats qui n'appartient pas aux organisations centrales*
1	Dozorcy domowi, służba domowa	5	4	4	5	4	3	—	—	1	1	—	—	1
2	Mechaniczna przer. metali oraz przemysł maszyn. i elektrotechn.	1	1	1	2	4	4	1	—	1	—	—	—	2
3	Przemysł włókienniczy	2	2	2	1	1	1	—	—	1	—	—	—	—
4	„ poligraficzny	4	3	3	2	2	3	2	—	—	—	—	—	1
5	„ skórzany i garbarski	5	5	6	3	4	3	—	1	—	—	—	—	2
6	„ drzewny	3	2	2	2	2	2	—	—	1	—	1	—	—
7	„ spożywczy	6	7	9	7	9	11	4	1	4	—	2	—	—
8	„ odzieżowy i galant.	1	2	2	5	3	7	3	2	2	—	—	—	—
9	„ budowlany	5	3	4	3	4	7	1	—	3	1	1	—	1
10	„ szklany	1	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„ papierniczy	1	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
12	„ chemiczny	—	—	—	2	2	5	1	1	—	—	3	—	—
13	Instytucje użyteczności publicz.	4	3	4	4	3	4	1	1	—	—	—	—	2
14	Handel i kredyt	5	6	7	7	6	11	—	4	—	—	—	5	2
15	Komunikacja, poczt. telef. i transport.	2	3	4	4	3	4	2	—	—	1	—	—	1
16	Przemysł hotelowy, szynkowy i usług osobistych	5	6	7	7	5	11	2	1	7	—	—	—	1
17	Zakłady widowiskowe	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Wolne zawody	3	4	4	4	5	3	—	—	—	1	—	—	2
19	Wydawnictwo i szkolnictwo	3	3	3	4	4	3	1	—	—	—	—	—	2
20	Rolnictwo i leśnictwo	·	·	·	·	·	5[1])	1	—	1	—	1	—	2
21	Pracownicy samorządowi	3	3	3	2	2	1	—	—	—	—	—	—	1
22	Instytucje ubezpieczeniowe	3	3	3	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Inne	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Razem — *Total*	**63**	**63**	**73**	**67**	**65**	**89**	**20**	**11**	**21**	**4**	**8**	**5**	**20**

[1]) Z działalnością poza m. Wilnem.

1. *Concierges et domestiques.* 2. *In. des métaux, électrot. et machines.* 3. *Industrie textile.* 4. *Industrie poligraphique.* 5. *Industrie des cuirs et des peaux.* 6. *Industrie du bois.* 7. *Industrie alimentaire.* 8. *Industrie des confections.* 9. *Industrie du bâtiment.* 10. *Industrie verrière* 11. *Industrie du papier.* 12. *Industrie chimique.* 13. *Etabl. d'utilité publique.* 14. *Commerce et crédit.* 15. *Communication et transport.* 16. *Hôtels, restaurants et services personn.* 17. *Théâtre etc.* 18. *Professions libres.* 19. *Publication et enseignement.* 20. *Agriculture et économie forestière.* 21. *Fonctionnaires communaux.* 22. *Etablissements d'assurance.* 23. *Autres.*

127. Cechy rzemieślnicze według liczby członków w latach 1931 — 1936.

Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1931 — 1936.

(Dane z Izby Rzemieślniczej w Wilnie).

Cechy — *Corporations*	1931			1932	1933	1934	1935		1936	
	Liczba członków *N-bre de syndiqués*	Liczba czeladników *N-bre d'ouvriers*	Liczba terminatorów *N-bre d'apprentis*	Liczba członków *N-bre de syndiqués*	Liczba członków *N-bre de syndiqués*	Liczba członków *N-bre de syndiqués*	Liczba członków *N-bre de syndiqués*	Liczba terminatorów *N-bre d'apprentis*	Liczba członków *N-bre de syndiqués*	Liczba terminatorów *N-bre d'apprentis*
Rzeźników i Wędliniarzy — *Des bouchers et des charcutiers*	76	30	19	76	58	59	55	—	45	1
Fryzierów i Golarzy — *Des coiffeurs*	27	55	31	25	20	12	22	13	28	18
Murarzy, Malarzy, Sztukator., Kamieniarzy i Cieślów — *Des maçons, des peintres, des stucateurs et des charpentiers*	47	42	—	47	46	44	42	—	47	—
Bednarzy — *Des tonneliers*	5	5	1	6	6	5	6	—	6	—
Piekarzy — *Des boulangers*	50	60	25	35	35	23	32	3	39	2
Kuchmistrzów — *Des cuisiniers*	34	6	4	31	31	Z l i k w i d. — *L i q u i d é*				
Krawców — *Des tailleurs*	91	68	42	75	53	53	61	17	49	20
Zdunów i Garncarzy — *Des potiers*	58	21	2	51	65	53	97	—	95	—
Ślusarzy — *Des serruriers*	29	67	27	29	26	29	24	2	31	7
Kowali, Stelmachów, Lakierników i Rymarzy — *Des forgerons, des charrons, des vernisseurs et des selliers*	40	18	4	35	42	50	62	—	120	1
Jubilerów, Grawerów, Bronzowników i Zegarmistrzów — *Des bijoutiers, des graveurs, des bronzeurs et des horlogers*	34	10	6	34	34	30	25	—	21	2
Stolarzy i Tapicerów — *Des menuisiers et des tapissiers*	50	24	6	50	50	60	43	4	58	3
Fotografów — *Des photographes*	10	5	10	11	11	12	15	2	15	1
Szewców i Cholewkarzy — *Des cordonniers*	43	110	16	41	27	27	17	5	35	1
Blacharzy i Kotlarzy — *Des ferblantiers et des chaudronniers*	8	—	—	9	9	9	9	—	7	—
Fotografów Żydów — *Des photographes juifs*	22	—	3	21	22	23	22	5	22	4
Krawców, Kuśnierzy, Czapników i Kapeluszników Żydów — *Des tailleurs, des pelletiers et des chapeliers juifs*	473	790	745	515	80	125	179	6	179	38
Krawców Żydów — *Des tailleurs juifs*	146	82	20	351	365	367	365	7	366	10
Fryzierów Żydów — *Des coiffeurs juifs*	105	76	42	82	90	120	98	35	90	36
Rzeźników i Wędliniarzy Żydów — *Des bouchers et des charcutiers juifs*	100	10	5	101	105	115	130	5	150	3
Blacharzy, Ślusarzy, Kowali, Mosiężników, i Kotlarzy Żydów — *Des ferblantiers, des serruriers, des forgerons, des dinandiers et des chaudronniers juifs*	135	20	6	152	160	170	170	9	170	15
Piekarzy Żydów — *Des boulangers juifs*	125	127	6	127	117	120	106	—	106	1
Zegarm., Grawer., Jubiler., Złotników, Bronzowników, Pozłotnik., i Optyków Żydów — *Des horlogers, des graveurs, des joailliers, des orfèvres, des bronzeurs, des doreurs et des opticiens juifs*	119	10	4	82	80	86	87	3	85	4
Rzemieślników Żydów, Grupy Skórzanej — *Des travailleurs juifs en cuir*	260	240	4	177	177	268	266	14	266	26
Rzemieślników Żydów, Grupy Drzewnej — *Des travailleurs juifs en bois*	66	35	6	84	75	87	65	5	68	9
Malarzy Szyldów, Pokojowych i Lakierników Żydów — *Des peintres des enseignes, des peintres décorateurs et des vernisseurs juifs*	51	14	1	51	33	42	43	1	42	2
Razem — *Total*	**2 204**[1])	**1 925**	**1 035**	**2 298**	**1 817**	**1 989**	**2 041**	**136**	**2 140**	**204**

[1]) Prócz tego w r. 1931 było 33 członków cechu cholewkarzy żydów, który został zlikwidowany i połączony z cechem rzemieślników żydów grupy skórzanej.

b) Pośrednictwo pracy. —

128. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w latach

Przyczyny — *Causes*	Zarejestrowano — *Inscrits*					
	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Zwolnienie z warsztatów pracy — *Congés*	14 716	8 218	6 247	5 642	6 658	7 742
Zwolnienie z robót publicznych — *Congés des travaux publics*	70	—	2 403	7 840	6 290	20 495
Powrót wychodźców — *Retour des émigrés*	59	44	28	12	39	21
Chęć zmiany zajęcia — *Changement du métier*	247	—	—	—	—	—
Zwolnienie z wojska — *Congé du service militaire*	247	351	226	293	275	439
Inne przyczyny — *Autres motifs*	9 101	18 533	14 644	13 370	6 966	6 222
Razem — *Total*	**24 440**	**27 146**	**23 548**	**27 157**	**20 228**	**34 919**

129. Działalność Wojewódzkiego Biura Funduszu Pracy w Wilnie w latach

(Dane z Woj. Biura

Rok i gałąź pracy *Année et branche de travail*	Wolne miejsca — *Offres d'emplois*						
	Ogółem zgłoszeń *Total des inscriptions*	W tym — *Dont*		Ogółem załatwiono *Total des arrangements*	W tym — *Dont*		Pozostaje wakujących miejsc *Places vacantes au 31.XII*
		Zgłoszenia poprzednie *Enregistrés avant le 1-er janvier*	Zgłoszenia nowe *Inscriptions*		Obsadzono *Placements*	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn *Rayés du registre*	
1931	**13 732**	29	13 703	**13 724**	13 431	293	8
1932	**14 914**	8	14 906	**14 900**	14 720	180	14
1933	**3 571**	14	3 557	**3 570**	3 308	262	1
1934	**9 326**	1	9 325	**9 326**	9 277	49	—
1935	**8 728**	—	8 728	**8 717**	8 413	304	11
1936	**20 433**	11	20 422	**20 420**	19 917	503	13
Górnictwo — *Exploatation minière*	—	—	—	—	—	—	—
Hutnictwo — *Métallurgie*	3	—	3	3	3	—	—
Przemysł metalowy — *Industrie minérale*	13	—	13	13	10	3	—
„ włókienniczy — *Industrie textile*	—	—	—	—	—	—	—
„ budowl. — *Ind. de constructions*	527	—	527	527	517	10	—
„ drzewny — *Industrie de bois*	7	—	7	7	5	2	—
„ skórniczy — *Industrie de peaux et de cuirs*	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł papiern. i druk. — *Ind. de papier*	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł spożywczy — *Ind. alimentaire*	15	—	15	15	15	—	—
Przemysł konfekcyjny — *Industrie de confections*	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł chemiczny — *Industr. chimique*	—	—	—	—	—	—	—
Przetwory zwierzęce — *Industrie de produits d'élevage*	—	—	—	—	—	—	—
Robotnicy niefachowi — *Manoeuvres*	18 720	—	18 720	18 720	18 679	41	—
Służba domowa — *Domestiques*	1 028	11	1 017	1 016	610	406	12
„ folwarczna — *Ouvriers agricoles*	5	—	5	5	3	2	—
„ sezonowa — *Ouvriers agricoles de saison*	—	—	—	—	—	—	—
Pracownicy komunikac. — *Service de transport*	—	—	—	—	—	—	—
Oficjaliści rolni — *Administration des exploitations rurales*	—	—	—	—	—	—	—
Nauczyciele — *Instituteurs*	66	—	66	65	28	37	1
Biuraliści — *Employés de bureau*	8	—	8	8	7	1	—
Technicy — *Techniciens*	28	—	28	28	27	1	—
Subiekci handlowi — *Commis*	—	—	—	—	—	—	—
Inni — *Autres*	13	—	13	13	13	—	—
Praktyk. termin. — *Stagiaires* (Młodociani *Jeunes*)	—	—	—	—	—	—	—
Inni — *Autres* (Młodociani *Jeunes*)	—	—	—	—	—	—	—

Demandes et offres d'emplois.

1931 — 1936. — *Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1931 — 1936.*

Przyczyny — *Causes*	Ubyło zarejestrowanych — *Rayés*					
	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Zapośredniczenie przez B.P.Pr. i F.Pr. do różnych warsztatów pracy — *Intervention de l'Office Publ. de Plac. aux divers ateliers du travail*	13 151	14 720	1 181	903	1 073	1 172
W zakładach pracy bez pośrednictwa B.P.P. i F.Pr. — *Aux ateliers du travail sans l'intervention de l'Office de Placement*	—	—	—	—	1 021	1 348
Zapośredniczenie przez F.Pr. do robót publicznych — *Intervention de l'Office Publ. de Placement aux travaux publics*	80	—	2 117	8 370	7 340	18 745
Bez pośrednictwa B.P.Pr. i Fund. Pr. na robot. publ. — *Sans l'intervention de l'Office de Placem. aux travaux publics*	—	—	—	—	71	979
Wychodźctwo zagranicę — *Emigration à l'étranger*	129	—	—	—	—	—
Skier. do in. oddz. Fund. Pr. — *Renvoyés aux autres Offices Publ. de Placement*	—	—	10	5	—	—
Zdjęto z ewidencji z in. przyczyn — *Autres causes des radiations.*	9 002	11 394	18 351	17 954	11 338	11 134
Razem — *Total*	**22 362**	**26 114**	**21 659**	**27 232**	**20 843**	**33 378**

1931 — 1936. — *Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1931 — 1936.*

Funduszu Pracy).

Poszukujący pracy — *Demandes d'emplois*							
Ogółem zgłoszeń *Total des inscriptions*	W tym — *Dont*		Ogółem załatwiono *Total des arrangements*	W tym — *Dont*		Pozostaje do umieszczenia *Il reste à placer au 31.XII*	Wysłano kandydatów na wakujące miejsca *Candidats envoyés aux places vacantes*
	Zgłoszenia poprzednie *Enregistrés avant le 1-er janvier*	Zgłoszenia nowe *Inscriptions*		Umieszczono *Placements*	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn *Rayés du registre*		
27 806	3 366	24 440	**22 362**	13 431	8 931	5 444	14 789
32 590	5 444	27 146	**26 114**	14 720	11 394	6 476	15 572
30 024	6 476	23 548	**21 659**	3 308	18 351	8 365	32 101
35 522	8 365	27 157	**27 232**	9 278	17 954	8 290	9 383
28 518	8 290	20 228	**20 843**	8 413	12 430	7 675	8 742
42 594	7 675	34 919	**33 378**	19 917	13 461	9 216	
58	8	50	45	22	23	13	
269	64	205	265	65	200	4	
2 602	415	2 187	2 050	1 180	870	552	
109	33	76	89	17	72	20	
4 242	845	3 397	2 996	1 568	1 428	1 246	
643	139	504	506	233	273	137	
1 028	207	821	802	498	304	226	
261	72	189	208	104	104	53	
525	101	424	430	273	157	95	
404	101	303	282	160	122	122	
28	8	20	22	5	17	6	Brak danych
25	4	21	17	12	5	8	
23 996	3 887	20 109	19 033	12 713	6 320	4 963	*Il manque des données*
1 942	275	1 667	1 678	1 246	432	264	
156	29	127	123	70	53	33	
52	6	46	37	4	33	15	
311	39	272	227	123	104	84	
162	41	121	129	72	57	33	
325	94	231	263	60	203	62	
3 232	820	2 412	2 444	968	1 476	788	
498	83	415	390	131	259	108	
471	133	338	375	151	224	96	
1 113	271	842	880	215	665	233	
101	—	101	62	27	35	39	
41	—	41	25	—	25	16	

130. Akcja stałej pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1931—1936.

Secours aux chômeurs en 1931—1936.

(Dane z Wojew. Biura Funduszu Pracy i Ubezpieczalni Społecznej).

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Pracownikom fizycznym — *Travailleurs manuels*		Pracownikom umysłowym — *Travailleurs intellectuels*	
	Wypłacono zasiłków — *N-bre d'indemnités*	Na sumę zł — *Montant des indemnités en zl.*	Wypłacono zasiłków — *N-bre d'indemnités*	Na sumę zł — *Montant des indemnités en zl*
1931	**60 044**	**923 645.17**	**6 184**	**640 929.24**
1932	**8 037**	**425 764.56**	**5 736**	**612 559.55**
1933	**3 636**	**157 447.31**	**5 109**	**485 389.94**
1934	**9 878**	**140 233.88**	**2 236**	**199 413.00**
1935	**11 556**	**265 117.92**	**2 928**	**234 675.25**
1936	**9 575**	**294 113.39**	**3 193**	**240 485.30**
Styczeń — *Janvier*	1 311	20 406.75	244	17 190.10
Luty — *Février*	1 788	68 573.36	265	21 297.50
Marzec — *Mars*	1 761	65 963.31	313	25 579.20
Kwiecień — *Avril*	1 062	41 021.35	325	23 899.00
Maj — *Mai*	584	22 689.74	275	18 268.60
Czerwiec — *Juin*	498	13 802.90	238	19 072.00
Lipiec — *Juillet*	437	13 114.65	261	23 206.60
Sierpień — *Août*	330	4 074.57	222	17 746.30
Wrzesień — *Septembre*	303	11 243.90	247	18 974.10
Październik — *Octobre*	284	6 562.77	252	17 012.90
Listopad — *Novembre*	363	5 526.46	259	17 871.20
Grudzień — *Décembre*	854	21 133.63	292	20 367.80

c) Strajki. — *Grèves.*

131. Strajki według gałęzi pracy w latach 1931—1936.

Grèves par branches de travail en 1931—1936.

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba strajków — *Nombre de grèves*	Liczba zakładów objętych strajkiem — *Nombre d'établissements atteints par les grèves*	Liczba pracown. w zakł. objętych strajkiem — *N-bre de travailleurs dans les établis. atteints par les grèves*	Liczba pracowników strajkujących — *Nombre de grévistes*	Liczba straconych dni roboczych — *Nombre de journées-ouvriers perdues*
1931	**10**	**132**	**1 220**	**1 214**	**13 651**
1932	**9**	**573**	**3 313**	**2 152**	**33 407**
1933	**21**	**324**	**1 865**	**1 704**	**30 730**
1934	**31**	**539**	**5 923**	**5 670**	**58 285½**
1935	**24**	**338**	**3 172**	**2 897**	**24 300½**
1936	**26**	**515**	**6 692**	**5 271**	**9 526½**
Przemysł mineralny — *Industrie minérale*	2	3	357	349	758
„ maszynowy i elektrotechn. — *Machines et électrotechnique*	1	1	4	4	8
„ chemiczny — *Industrie chimique*	1	1	10	10	72
„ papierniczy — *Industrie de papier*	1	1	23	23	80
„ garbarski i przetw. zw. — *Industrie de peaux et cuirs*	4	4	81	40	98½
„ spożywczy — *Industrie alimentaire*	3	2	39	33	669
„ odzieżowy i galanter. — *Vêtements et articles de mode*	3	2	48	47	218
„ budowlany — *Industrie de construction*	3	3	1 172	1 095	3 733
„ usług osobistych — *Services*	2	98	98	98	584
Handel — *Commerce*	3	3	24	16	506
Różne zakłady — *Etablissements divers*	3	397	4 836	3 556	2 800

132. Strajki według przyczyn w latach 1931—1936. — *Grèves d'après les causes en 1931—1936.*

Przyczyny strajków — *Causes des grèves*	Liczba strajków — *Nombre de grèves*						Liczba zakładów objętych strajkiem — *Nombre d'établissements atteints par les grèves*					
	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Żądania ekonomiczne — *Revendications de nature économique*	10	6	18	28	20	18	132	556	321	520	76	113
W tym o zaległość w wypłacie — *Dont pour le payement des arriérés*	3	4	1	2	4	—	32	552	1	2	4	—
Żądanie przyjęcia z powrotem wydalonych pracowników — *Demande de réintégration des travailleurs congédiés*	—	1	1	2	—	5	—	1	1	2	—	5
Różne przyczyny — *Autres causes*	—	2	2	1	4	3	—	16	2	17	262	397
Razem — *Total*	**10**	**9**	**21**	**31**	**24**	**26**	**132**	**573**	**324**	**539**	**338**	**515**

133. Czas trwania strajków w latach 1931 — 1936. — *Durée des grèves en 1931 — 1936.*

Rok — *Année*	Strajki trwające dni — *Nombre des jours de grèves*						Razem strajków — *Total des grèves*
	1	2—3	4—10	11—20	21—30	31 i więcej *et plus*	
1931	—	3	4	2	—	1	**10**
1932	2	2	—	2	—	3	**9**
1933	6	1	5	3	4	2	**21**
1934	3	9	12	3	1	3	**31**
1935	4	4	6	3	2	5	**24**
1936	8	4	9	2	2	1	**26**

d) Przedsiębiorstwa handlowe. — *Entreprises commerciales.*

134. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa w latach 1932—1936 wg branż i podbranż.

Entreprises commerciales à Wilno, ayant pris les patentes en 1932 — 1936.

Nr kol. *N-ro d'ordre*	Rodzaj przedsiębiorstwa — *Désignation des entreprises*	1932	1933	1934	1935	1936	W tym wg kategoryj — *Dont par catégories des patentes* I	II	III	IV	V-a i V-b
	I. Płody rolne i hodowlane	**65**	**72**	**84**	**71**	**87**	**4**	**14**	**17**	**52**	—
1	Płody rolne	37	35	48	43	45	4	13	1	27	—
2	Kwiaty i nasiona	7	7	8	8	10	—	—	7	3	—
3	Bydło, konie, trzoda i drób	15	24	19	16	25	—	1	5	19	—
4	Jelita, odpadki, kości	3	1	6	3	5	—	—	4	1	—
5	Pierze, puch, włosie, szczecina i sierść	3	4	2	1	2	—	—	—	2	—
6	Inne i mieszane	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
	II. Skup różn. surowców (bez bliż. określ. rodzaju)	—	—	—	**4**	**1**	—	—	**1**	—	—
	III. Artykuły spożywcze	**2 399**	**2 373**	**2 350**	**2 277**	**2 587**	**1**	**91**	**585**	**1 907**	**3**
1	Ogólno-spożywcze	847	845	650							
2	Spożywczo-mieszane	116	118	79	1 359	1 634	1	58	405	1 168	2
3	Wódczano-tytoniowe	359	382	686							
4	Mięso, wędliny i drób bity	478	462	455	440	438	—	2	101	334	1
5	Mąka i kasza	35	36	31	33	28	—	10	5	13	—
6	Pieczywo	85	94	70	59	53	—	—	3	50	—
7	Nabiał i jaja	61	44	50	46	62	—	1	8	53	—
8	Napoje, słodycze, owoce i jarzyny	329	304	236	269	285	—	7	52	226	—
9	Grzyby i jagody	1	1	2	1	1	—	—	1	—	—
10	Śledzie	61	60	49	42	44	—	2	2	40	—
11	Ryby i raki	8	9	27	15	29	—	3	5	21	—
12	Drożdże	5	5	2	3	4	—	—	2	2	—
13	Cukier	1	1	2	1	2	—	1	1	—	—
14	Sól	3	1	1	1	1	—	1	—	—	—
15	Hurtowe składy piwa	10	11	10	8	6	—	6	—	—	—

I. *Produits agricoles et élevage.* 1. *Produits agricoles.* 2. *Fleurs et semences.* 3. *Bêtes bovines, chevaux, porcs et volaille.* 4. *Intestins, déchets et os.* 5. *Plumages, duvets, crins, soies de porc et poil.* 6. *Autres et mixtes.* II. *Achat des divers matières premières.* III. *Articles alimentaires.* 1. *Denrées alimentaires.* 2. *Articles de consommation.* 3. *Boissons alcooliques et articles de tabac.* 4. *Viande, viande fumée et volaille battue.* 5. *Farine et gruaux.* 6. *Pâtisserie.* 7 *Laitage et oeufs.* 8. *Boissons, sucreries, fruits et légumes.* 9. *Champignons et baies.* 10. *Harengs.* 11. *Poissons et écrevisses.* 12. *Levures.* 13. *Sucre.* 14. *Sel.* 15. *Entrepôts de bière.*

134. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Rodzaj przedsiębiorstwa *Désignation des entreprises*	1932	1933	1934	1935	1936	W tym wg kategoryj *Dont par catégories des patentes* I	II	III	IV	V-a i V-b
	IV. Towary włókiennicze	**197**	**165**	**153**	**158**	**164**	—	**50**	**55**	**58**	**1**
1	Towary bławatne	177	140	129	134	139	—	40	43	55	1
2	Wełna, bawełna, wata i watolina	5	5	6	7	7	—	6	1	—	—
3	Szmaty	6	6	3	3	2	—	—	—	2	—
4	Worki, sieci, sznury i taśmy	6	8	10	8	11	—	3	7	1	—
5	Inne i mieszane	3	6	5	6	5	—	1	4	—	—
	V. Odzież, konfekcja i galanteria	**510**	**473**	**451**	**441**	**448**	—	**46**	**159**	**243**	—
1	Ubrania i palta	62	59	55	56	57	—	9	26	22	—
2	Kapelusze i czapki	12	15	12	14	14	—	1	2	11	—
3	Obuwie (bez sklepów art. gumowych)	95	81	80	76	81	—	7	45	29	—
4	Różna galanteria i konfekcja	275	254	244	237	235	—	24	63	148	—
5	Artykuły podróżne i sportowe	4	6	5	3	4	—	1	3	—	—
6	Inne i mieszane	62	58	55	55	57	—	4	20	33	—
	VI. Skóry, futra, wyroby z nich oraz dodatki szewckie	**103**	**104**	**103**	**108**	**107**	—	**23**	**38**	**46**	—
1	Skóry wyprawione	53	46	46	48	50	—	10	17	23	—
2	Skóry surowe	7	9	5	4	6	—	1	3	2	—
3	Wyroby skórzane	9	8	5	5	3	—	—	1	2	—
4	Futra i kożuchy	12	15	16	24	19	—	10	8	1	—
5	Dodatki szewckie	16	20	23	23	21	—	2	6	13	—
6	Inne i mieszane	6	6	8	4	8	—	—	3	5	—
	VII. Metale, wyroby metal., oraz maszyny i środki przewozowe	**83**	**71**	**75**	**75**	**82**	—	**16**	**27**	**39**	—
1	Metale i wyroby metalowe	65	55	61	59	67	—	10	20	37	—
2	Maszyny i narzędzia	8	7	7	6	6	—	2	3	1	—
3	Środki przewozowe i części do nich	7	9	7	9	7	—	4	2	1	—
4	Inne i mieszane	3	—	—	1	2	—	—	2	—	—
	VIII. Elektrotechnika i radio	**23**	**21**	**17**	**20**	**19**	—	**11**	**5**	**3**	—
	IX. Precyzyjne, fotograf. i złotnicze	**63**	**64**	**57**	**60**	**65**	—	**5**	**36**	**24**	—
	X. Szkło, wyroby szklane i naczynia	**72**	**66**	**66**	**61**	**57**	—	**8**	**14**	**35**	—
	XI. Chemikalia	**164**	**158**	**149**	**148**	**156**	—	**35**	**84**	**37**	—
1	Apteki	24	25	24	24	25	—	9	16	—	—
2	Składy apteczne i drogeryjne	52	54	54	53	52	—	11	38	3	—
3	Prod. naftowe, smary, smoła i terpentyna	22	23	27	22	20	—	6	9	5	—
4	Farby, barwniki oraz kreda	33	26	31	29	34	—	2	13	19	—
5	Inne i mieszane	33	30	13	20	25	—	7	8	10	—
	XII. Gumowe i pokrewne	**9**	**9**	**10**	**12**	**12**	—	**5**	**1**	**6**	—
	XIII. Papier, księgarnie, wydawnictwa i dzieła sztuki	**191**	**184**	**178**	**195**	**168**	—	**14**	**73**	**81**	—
1	Papier, tektura i materiały piśmienne	69	66	59	66	71	—	10	27	34	—
2	Obicia papierowe	2	1	1	1	1	—	—	1	—	—
3	Księgarnie	43	40	39	38	41	—	3	16	22	—
4	Wydawnictwa	19	21	18	22	39	—	1	24	14	—
5	Sprzedaż gazet (także łącznie z papierosami)	51	52	59	66	13	—	—	2	11	—
6	Handel dziełami sztuki, obrazami, figurkami, antykwarnie	7	4	1	2	3	—	—	3	—	—
7	Inne i mieszane	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
	XIV. Drzewo i wyroby drzewne	**106**	**112**	**110**	**132**	**138**	**1**	**25**	**59**	**53**	—
1	Różne drzewo	65	72	71	98	103	1	17	45	40	—
2	Meble	28	26	27	24	23	—	8	9	6	—
3	Wyroby drzewne	7	8	7	6	4	—	—	3	1	—
4	Wyroby koszykarskie	4	5	4	3	4	—	—	—	4	—
5	Inne i mieszane	2	1	1	1	4	—	—	2	2	—

IV. *Textiles.* 1. *Soieries.* 2. *Laine, coton, filage et ouate.* 3. *Chiffons.* 4. *Sacs, filets, cordes et bandes.* 5. *Autres et mixtes.* V. *Vêtements, confections et articles de mode.* 1. *Habillement et pardessus.* 2. *Chapeaux et casquettes.* 3. *Chaussures.* 4. *Articles de mode et de fantaisie et confections.* 5. *Articles de voyage et de sport.* 6. *Autres et mixtes.* VI. *Cuirs et peaux, fourrures et produits, fournitures des cordonniers.* 1. *Cuirs préparées.* 2. *Peaux brutes.* 3. *Articles de cuir.* 4. *Pelisses et fourrures de moutons.* 5. *Fournitures des cordonniers.* 6. *Autres et mixtes.* VII. *Métaux, ouvrages de métaux, machines et accessoires de transport.* 1. *Métaux et ouvrages de métaux.* 2. *Machines et outils.* 3. *Accessoires de transport et leurs parties.* 4. *Autres et mixtes.* VIII. *Electrotechnique et radio.* IX. *Instruments de précision, articles photographiques et en or.* X. *Verres, ouvrages en verre et ustensiles.* XI. *Articles chimiques.* 1. *Pharmacies.* 2. *Drogueries.* 3. *Produits de pétrole, graisses lubrifiantes, poix et térébinthine.* 4. *Couleurs, colorants et craies.* 5. *Autres et mixtes.* XII. *Articles de caoutchouc et de goutta—percha.* XIII. *Papier, librairies, éditions et articles d'art.* 1. *Papier, cartons et papeteries.* 2. *Tapisseries.* 3. *Librairies.* 4. *Editions.* 5. *Vente des journaux, vente des journaux et des cigarettes.* 6. *Articles d'art.* 7. *Autres et mixtes.* XIV. *Bois et ouvrages en bois.* 1. *Bois divers.* 2. *Meubles.* 3. *Objets en bois.* 4. *Vannerie.* 5. *Autres et mixtes.*

134. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Rodzaj przedsiębiorstwa *Désignation des entreprises*	1932	1933	1934	1935	1936	W tym wg kategoryj *Dont par catégories des patentes* I	II	III	IV	V-a i V-b
	XV. Artykuły techniczne, budowlane i opałowe	**37**	**43**	**29**	**30**	**39**	—	**9**	**21**	**9**	—
1	Artykuły techniczne i budowlane	19	23	17	24	27	—	6	15	6	—
2	Węgiel i koks	15	18	12	6	9	—	2	4	3	—
3	Mieszane	3	2	—	—	3	—	1	2	—	—
	XVI. Inne gałęzie handlu towarowego	**11**	**6**	**1**	—	**3**	—	—	**2**	**1**	—
	XVII. Handel towarowy mieszany prócz spożywczego	**202**	**196**	**207**	**220**	**192**	—	**53**	**68**	**70**	**1**
	Handel towarowy razem — *Commerce ensemble*	**4235**	**4117**	**4040**	**4012**	**4325**	**6**	**405**	**1245**	**2664**	**5**
	I. Gastronomiczno-hotelarskie	**544**	**517**	**600**	**542**	**418**	**2**	**26**	**82**	**308**	—
1	Gastronomiczne	465	446	531	478	353	2	21	80	250	—
2	Hotelarskie	79	71	69	64	65	—	5	2	58	—
	II. Widowiska, rozrywk. i pokrewne	**11**	**12**	**15**	**16**	**11**	—	**5**	**6**	—	—
	III. Sanitarno-higieniczne	**22**	**19**	**20**	**23**	**26**	—	**1**	**13**	**12**	—
1	Lecznice, przychodnie i laboratoria	8	7	7	8	8	—	1	4	3	—
2	Zakłady kąpielowe	10	8	7	7	9	—	—	8	1	—
3	Zakłady pogrzebowe	2	2	3	4	7	—	—	1	6	—
4	Zakłady asenizacyjne	2	2	3	4	2	—	—	—	2	—
	IV. Komunikacja oraz przedsiębiorstwa ekspedycyjno-transportowe	**84**	**46**	**40**	**37**	**41**	—	**21**	**17**	**3**	—
1	Samochody	52	21	6	9	9	—	6	3	—	—
2	Inne komunikacyjne	1	1	1	1	2	—	—	2	—	—
3	Ekspedycyjno-transportowe	24	19	27	22	27	—	14	11	2	—
4	Biura okrętowe i kolejowe	4	4	5	4	2	—	1	1	—	—
5	Inne (przewóz poczty i t. p.)	3	1	1	1	1	—	—	—	1	—
	V. Biura zleceń, usług i inne	**111**	**111**	**96**	**98**	**94**	—	**8**	**15**	**71**	—
1	Biura próśb, tłumaczeń, porad prawnych, informacyjne i t. p.	20	15	12	15	13	—	—	7	6	—
2	Biura ogłoszeń	2	2	5	6	4	—	2	1	1	—
3	Biura melioracyjno-parcelacyjne	4	3	3	3	4	—	3	1	—	—
4	Wypożyczalnie książek	7	7	6	6	7	—	—	—	7	—
5	Szkoły muzyczne, samochodowe, kroju, tańca i t. p.	5	7	5	3	3	—	—	1	2	—
6	Drobne usługi, zajęcia pomocnicze i inne	73	77	65	65	63	—	3	5	55	—
	Przedsięb. gastronom., hotel. i usług razem — *Etabl. gastron., hôtellerie et services total*	**772**	**705**	**771**	**716**	**590**	**2**	**61**	**133**	**394**	—
	VI. Przedsiębiorstwa budowlane[1])	**71**	**79**	**93**	**41**	**52**	—	**5**	**8**	**39**	—
	VII. Zajęcia przem.: (pośr. handl., komiwojaż., ajenci ubezpieczeń, maklerzy giełd., sprzed. papier. procent. i t. p.	—	—	—	**88**	**115**	—	**68**	**22**	**25**	—
	VIII. Instytucje kredytowe i ubezpieczen. oraz kantory wym. i kolekt. loterii	—	—	—	**34**	**38**	**8**	**18**	**6**	**6**	—
1	Banki państw., akc. i domy bankowe	—	—	—	7	7	7	—	—	—	—
2	Spółdzielnie kredytowe i K. K. O.	—	—	—	6	6	1	—	—	5	—
3	Kantory wymiany i kolektury loterii	—	—	—	8	10	—	4	5	1	—
4	Lombardy	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—
5	Instytucje ubezpieczeń (nie ajenci)	—	—	—	12	14	—	13	1	—	—
	Ogółem przedsięb. — *Total des entreprises*	**5 078**	**4 901**	**4 905**[2])	**4 891**	**5 120**	**16**	**557**	**1 414**	**3 128**	**5**

XV. *Articles de technique, matér. de construction et combustibles.* 1. *Articles techniques et matér. de construction.* 2. *Charbon et coke.* 3. *Mixtes.* XVI. *Autres branches du commerce des marchandises.* XVII. *Commerce des marchandises mixtes, articles alimentaires exceptés.* 1. *Etablissements gastronomiques et hôtellerie.* 1. *Etablissements gastronomiques.* 2. *Hôtellerie.* II. *Théâtres, spectacles et autres divertissements popul.* III. *Etabliss. d'hygiène.* 1. *Maisons de santé, dispens. et laboratoires.* 2. *Bains.* 3. *Entreprises funéraires.* 4. *Entreprises des égouts.* IV. *Communication et entreprises d'expédition et de transport.* 1. *Automobiles.* 2. *Autres entreprises de communication.* 3. *D'expédition et de transport.* 4. *Bureaux du transport maritime et des chemins de fer.* 5. *Autres (poste).* V. *Bureaux de commission et de placement.* 1. *Bureaux de demandes, de traductions, de renseignements etc.* 2. *Bureaux des annonces.* 3. *Bureaux d'améliorations.* 4. *Prêts de livres à domicile.* 5. *Ecoles de musique, de conduite d'auto, de coupe, de danse et autres.* 6. *Services et occupations auxiliaires.* VI. *Entreprises de construction.* VII. *Professions industrielles.* VIII. *Institutions de crédit, d'assurance, bureaux de change, bureaux de loterie.* 1. *Banques et maisons de banque.* 2. *Coopératives et Caisse d'Epargne Communale.* 3. *Bureaux de change et bureaux de loterie.* 4. *Monts-de-piété.* 5. *Institutions d'assurance.*

[1]) Przedsiębiorstwa o charakterze przemysłowym, wykupujące świadectwa kategoryj handlowych. [2]) W tym nieuwidocznione przedsiębiorstwo II-ej kategorii, skupujące różne surowce, bez bliższego określenia rodzaju.

e) Przedsiębiorstwa przemysłowe. —

135. Przedsiębiorstwa przemysłowe w Wilnie (bez rzemiosła), które wyku

Etablissements industriels à Wilno (sans métiers),

(Dane z Izby Przemysłowo-

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Gałąź przemysłu — *Branche d'industrie*	1932	1933	1934	1935	1936
	I. Płody rolne i hodowlane — *Produits agricoles et d'élevage*	**39**	**39**	**45**	**48**	**57**
1	Ogrodnictwo i warzywnictwo — *Horticulture*	39	39	45	48	57
	II. Przemysł metalowy i maszynowy — *Métaux et machines*	**10**	**8**	**5**	**4**	**3**
1	Odlewnie żelaza oraz wytwórnie maszyn i narzędzi — *Métallurgie*	4	5	3	3	2
2	Inne — *Autres*	6	3	2	1	1
	III. Przemysł metalowy precyzyjny — *Instruments de précision*	**10**	**12**	**12**	**11**	**16**
	VI. Przemysł elektrotechniczny i radiotechniczny — *Electro et radiotechnique*	**26**	**18**	**20**	**27**	**28**
	V. Elektrownie i gazownia — *Usines électriques et usine à gaz*	**4**	**3**	**3**	**3**	**3**
	VI. Przemysł drzewny — *Industrie de bois*	**16**	**10**	**12**	**12**	**21**
1	Tartaki — *Scieries*	10	9	11	10	11
2	Dykty — *Contre-placage*	—	—	—	—	1
3	Wyr. wełny, drutu i ćwieków drewn. — *Fabric. de la laine, des cloux de bois*	—	—	—	—	2
4	Inne — *Autres*	6	1	1	2	7
	VII. Przemysł budowlany i instalacja — *Bâtiments et installations*	**8**	**17**	**12**	**13**	**18**
	VIII. Przemysł papierniczy — *Industrie de papier*	**24**	**32**	**33**	**35**	**29**
	IX. Przemysł poligraficzny — *Industrie polygraphique*	**55**	**48**	**63**	**57**	**57**
1	Drukarnie — *Imprimeries*	46	48	56	49	48
5	Litografie — *Lithographies*	5		4	5	4
3	Inne — *Autres*	4	—	3	3	5
	X. Przemysł mineralny — *Industrie minérale*	**22**	**16**	**19**	**20**	**22**
1	Huty szkła — *Verrieries*	2[2])	2	2	1	2
2	Cegielnie i dachówkarnie — *Briqueteries*	10	9	9	8	5
3	Betoniarnie i cementownie — *Bétonneries et ciment*	5	3	5	7	5
4	Kaflarnie — *Carreaux de briques émaillées*	2	2	2	2	7
5	Wapniarnie — *Chaufourneries*	3	—	1	2	3
	XI. Przemysł spożywczy — *Industrie alimentaire*	**98**	**98**	**97**	**95**	**90**
1	Młyny — *Moulins*	25	27	25	25	23
2	Przetwory mleczne — *Laitage*	1	3	4	6	7
3	Wody gazowe i owoc. — *Eaux gazeuses et eaux de fruits*	25	22	19	17	16
4	Wytwórnie win i miodu sztucznego — *Vin et miel artificiel*	10	8	8	8	6
5	Przetwórnie owoców, jagód, jarzyn i grzybów — *Produits des fruits, des baies, des légumes séchés et des champignons*	2	3	3	5	4
6	Browary i słodownie — *Brasseries et tourailles*	3	2	3	3	2
7	Octownie — *Vinaigreries*	2	2	2	2	2
8	Palarnie zboża, pestek i kawy — *Torréfication du blé et du café*	6	3	7	5	3
9	Fabryki musztardy — *Moutarde*	2	2	3	3	4
10	„ makaronu — *Macaroni*	2	3	1	1	1
11	„ konserw (rybnych) — *Conserves*	3	7	5	4	3
12	„ cukrów i słodyczy — *Bonbons et sucreries*	5	6	6	5	5
13	Przetwory ziemniacz. (syrop) — *Produits de pommes de terre (glucose)*	1	—	1	1	1
14	Wędzarnie śledzi — *Harengs fumés*	8	10	8	8	10
15	Inne — *Autres*	3	—	2	2	3
	XII. Przemysł chemiczny — *Industrie chimique*	**70**	**42**	**55**	**59**	**59**
1	Olejarnie — *Huileries*	4	5	5	6	6
2	Mydlarnie — *Savonneries*	11	12	12	13	14
3	Wytwórnie świec — *Chandelleries*	9	9	9	10	10
4	Zakłady perfumer.-kosmetyczne — *Parfumeries-cosmétiques*	10	9	9	7	6
5	Wytwórnie lakieru, pokostu i farb — *Vernis, enduits et couleurs*	6	4	5	4	8

[1]) Ankietą Izby P.-H. objęte zostały ważniejsze przedsiębiorstwa. [2]) W tym 1 huta nieczynna do końca roku.

Etablissements industriels.

piły świadectwa przemysłowe w latach 1932 — 1936 wg branż i podbranż.

ayant pris les patentes industrielles en 1932 — 1936.

Handlowej w Wilnie).

W tym według kategoryj przemysłowych *Dont par catégories des patentes* III	IV	V	VI	VII	VIII	Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę w r. 1936[1]) *Nombre d'établissements qui ont répondu à l'enquête en 1936*	Pracowniey w przedsiębiorstwach objętych ankietą *Travailleurs des établissements qui ont répondu à l'enquête* — W czerwcu *Juin* — Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tym umysłowych *Dont des employés*	W grudniu *Décembre* — Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tym umysłowych *Dont des employés*	Liczba zakładów zatrudniających robotników *N-bre d'établissements occupant ouvriers* — Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	Nr. kol. *N-ro d'ordre*
—	—	—	**6**	**12**	**39**	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	6	12	39	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	**2**	—	**1**	**1**	**14**	**1**	**18**	**1**	—	**1**	1
—	—	—	1	—	1	1	14	1	18	1	—	1	
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	—	**1**	**15**	**1**	**6**	—	**8**	—	—	**1**	2
1	—	—	**1**	**3**	**23**	**1**	**303**	**45**	**1 028**	**64**	**1**	—	
1	**1**	—	—	**1**	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	**2**	**10**	—	**4**	**5**	**10**	**552**	**32**	**493**	**34**	**9**	**1**	
—	1	8	—	1	1	9	294	22	221	24	8	1	1
—	1	—	—	—	—	1	258	10	272	10	1	—	2
—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	1	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	**2**	**7**	**9**	**5**	**29**	**6**	**70**	**10**	**2**	**3**	
—	—	**2**	—	**4**	**23**	**5**	**49**	**5**	**36**	**5**	—	**5**	
—	—	**2**	**6**	**19**	**30**	**9**	**135**	**15**	**136**	**18**	**2**	**7**	
—	—	2	5	18	23	6	116	14	118	17	2	4	1
—	—	—	1	1	2	3	19	1	18	1	—	3	2
—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	3
—	**2**	**2**	**1**	**5**	**12**	**9**	**346**	**16**	**444**	**17**	**4**	**5**	
—	2	—	—	—	—	2	179	9	360	9	2	—	1
—	—	2	—	1	2	3	132	4	63	6	2	1	2
—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	1	4	2	4	35	3	21	2	—	4	4
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5
—	**5**	**4**	**3**	**13**	**65**	**13**	**301**	**52**	**360**	**50**	**6**	**7**	
—	3	1	1	4	14	3	87	20	93	20	2	1	1
—	—	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	2	14	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	2	—	—	2	2	21	3	36	3	—	2	5
—	1	—	—	—	1	2	67	14	61	14	2	—	6
—	—	—	—	1	1	1	7	—	7	—	—	1	7
—	—	—	1	—	2	1	16	4	17	4	—	1	8
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	1	—	1	9	—	9	—	—	—	10
—	1	—	—	2	—	1	49	—	85	—	1	—	11
—	—	1	1	2	1	1	42	10	49	8	1	—	12
—	—	—	—	—	1	1	3	1	3	1	—	1	13
—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	15
—	**2**	**1**	**3**	**5**	**48**	**12**	**201**	**31**	**222**	**35**	**2**	**10**	
—	2	1	1	2	—	4	157	25	164	26	2	2	1
—	—	—	—	1	13	1	15	2	14	2	—	1	2
—	—	—	—	1	9	1	4	1	4	1	—	1	3
—	—	—	—	1	5	1	9	2	14	4	—	1	4
—	—	—	2	—	6	2	3	1	3	1	—	2	5

135. (Dalszy ciąg. — *Suite).*

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Gołąź przemysłu — *Branche d'industrie*	1932	1933	1934	1935	1936
6	Smolarnie i terpentyniarnie—*Poisseries et fabriques de térébenthine*	—	—	—	—	1
7	Inne — *Autres*	30	3	15	19	14
	XIII. Przemysł galanteryjno-odzieżowy — *Articles de mode*	**61**	**23**	**46**	**47**	**29**
1	Fabryki trykotaży i pończoch — *Tricotages et bonneteries*	20	22	15	16	18
2	„ obuwia — *Chaussures*	1	1	1	1	1
3	Pracownie bielizny i kołder — *Lingerie et couvertures*	34	—	26	25	3
4	Różne galanter. i konfek. (w tym snowiarnie) — *Divers*	6	—	4	5	7
	XIV. Przemysł włókienniczy — *Textile*	**9**	**9**	**14**	**12**	**15**
1	Przędzalnie i tkalnie — *Filatures et tissages*	—	—	—	—	2
2	Wytwórnie wojłoków — *Feutres*	3	4	5	4	4
3	Fabryki waty oraz pakowanie waty — *Ouate*	2	2	4	5	4
4	Różne — *Divers*	4	3	5	3	5
	XV. Przemysł skórzany — *Industrie de cuir et de peau*	**10**	**11**	**8**	**8**	**11**
1	Garbarnie — *Tanneries*	6	5	4	4	4
2	Białoskórnie — *Mégisseries*	1	2	2	1	2
3	Wyprawianie futer — *Prépar. des pelisses et des fourrures*	2	—	2	3	3
4	Różne — *Divers*	1	4	—	—	2
	XVI. Pralnie — *Blanchisseries*	**54**	**58**	**57**	**47**	**47**
	XVII. Przedsiębiorstwa przem. różne—*Etablissements divers*	1[2])	—	**19**	**17**	**16**
	Ogółem — *Ensemble*	517[3])	444[3])	520[3])	515	521[1])

U w a g a: Pracownie lamp naftowych, fabryki futer, wyroby galanterii skórzanej, stolarstwo budowlane, wytwórnie galanterii wej względnie rzemieślniczej.

[1]) Ankietą Izby P.-H. objęte zostały ważniejsze przedsiębiorstwa. [2]) Zakład wulkanizacyjny. [3]) Ponadto czesalni wełny wykupu siębiorstw o charakterze przemysłowym, wykupujących świadectwa kategoryj handlowych: czesalnie wełny i folusze IV kat. — 2.

f) Płace — *Salaires.*

136. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w l. 1931—1936 wg miesięcy. — *Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1931 — 1936 par mois.*

(Obliczenia własne na podstawie danych z Inspektoratu Pracy i poszczególnych instytucyj).

Nr kol. *N-ro d'ordre*	Grupy zawodowe *Groupes professionnels*	Płace za *Salaires par*	1931	1932	1933
			Średnia roczna *Moyenne annuelle*		
	I. Roboty ziemne[1]) (Zarządu Miejskiego):—*Travaux de terrassement (Commune):*				
1	Technik — *Technicien*	Dzień	11.85	7.20	7.20
2	Nadzorca robót — *Contre-maitre surveillant*	*Journée*	8.30	5.80	5.80
3	Kowal — *Forgeron*	„	7.60	5.80	5.80
4	Cieśla — *Charpentier*	„	7.60	5.80	5.80
5	Ślusarz — *Serrurier*	„	7.60	5.80	5.80
6	Kamieniarz — *Terrassier*	„	9.27	Pr. ak. *Accord.*	8.00
7	Układacz rur w wodzie — *Ouvrier placeur des conduits dans l'eau*	„	7.50	7.25	5.00
8	Brukarz i układacz rur — *Paveur et placeur des conduits*	„	6.30	6.30	5.00
9	Robotnik niefachowy w wodzie — *Manoeuvre travaillant dans l'eau*	„	6.50	3.75	3.00
10	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.30	3.00	3.00
	II. Przedsiębiorstwa budowlane:[2]) — *Entreprises de constructions:*				
11	Murarz — *Maçon*	„	3.88	5.58	4.50
12	Cieśla — *Charpentier*	„	6.50	4.54	3.96
13	Stolarz — *Menuisier*	„	5.50	4.67	4.04
14	Kowal — *Forgeron*	„	4.50	.	.

[1]) Płace brukarzów i układaczów rur oraz robotników niefachowych w Zarządzie Miejskim w r. 1935 zwiększyły się z powodu maja 1935 r. włącznie murarze otrzymywali 7,00 — 8,00 zł dziennie, cieśle 5,00 — 6,00 zł dziennie, stolarze 5,75 — 6,00 zł dziennie wg umo-

ciąg. — *Suite).*

W tym według kategoryj przemysłowych *Dont par catégories des patentes*						Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę w r. 1936[1]) *Nombre d'établissements qui ont répondu à l'enquête en 1936*	Pracownicy w przedsiębiorstwach objętych ankietą *Travailleurs des établissements qui ont répondu à l'enquête*				Liczba zakładów zatrudniających robotników *N-bre d'établissements occupant ouvriers*		Nr. kol. *N-ro d'ordre*
							W czerwcu *Juin*		W grudniu *Décembre*				
III	IV	V	VI	VII	VIII		Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tym umysłowych *Dont des employés*	Ogółem pracowników *Total des travailleurs*	W tym umysłowych *Dont des employés*	Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	14	3	13	—	23	1	—	3	6
—	—	**2**	**1**	**6**	**20**	**7**	**94**	**4**	**50**	**5**	**1**	**6**	7
—	—	1	1	4	12	6	66	1	50	1	**1**	5	
—	—	1	—	—	—	1	28	3	—	4	—	1	1
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	2	5	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	**5**	**10**	**4**	**18**	**1**	**25**	**1**	—	**4**	4
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	2	2	2	7	—	15	—	—	2	1
—	—	—	—	2	2	1	7	—	7	—	—	1	2
—	—	—	—	1	4	1	4	1	3	1	—	1	3
—	**4**	**2**	**1**	**3**	**1**	**9**	**466**	**38**	**454**	**40**	**5**	**4**	4
—	3	1	—	—	—	4	270	24	273	25	3	1	
—	—	1	1	—	—	2	55	7	48	7	1	1	1
—	1	—	—	2	—	3	141	7	133	8	1	2	2
—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	**1**	**46**	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	—	—	**16**	—	—	—	—	—	—	—	
2	**16**	**25**	**26**	**89**	**363**	**86**	**2 514**	**246**	**3 344**	**280**	**32**	**54**	

drzewnej, wytwórnie korków, łaźnie, asenizacja, wapniarnie, wytwórnie bielizny wykupują obecnie świadectwa przemysł. grupy handlo-

ących świadectwa przemysłowe IV kat. handlowej, w roku 1932 — 3; w roku 1933 — 3; w roku 1934 — 3. [4]) Ponadto w r. 1936 przed-

1934	1935	1936	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Nr kol. *N-ro d'ordre*
Średnia roczna *Moyenne annuelle*															
															I
7.02	6.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	1
5.07	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	2
5.34	4.50	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	3
5.34	5.00	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	4
5.34	5.50	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5
7.27	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	6
4.63	6.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	7
4.63	5.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	8
3.00	3.50	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	9
2.73	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	10
															II
4.02	4.00	4.21	4.00	4.00	4.00	4.00	4.50	5.00	5.00	5.00	4.50	4.00	3.50	3.00	11
3.54	3.45	3.75	3.00	3.00	3.60	3.50	4.00	4.50	4.50	4.50	4.50	4.00	3.00	3.00	12
4.25	4.13	3.83	3.00	3.00	3.00	3.00	4.00	4.50	5.00	5.00	5.00	4.00	3.50	3.00	13
3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	14

zastosowania prac akord. W r. 1936 wg nowego cennika. [2]) W niektórych większych przedsiębiorstwach budowlanych od maja 1934 r. do wy zbiorowej. W roku 1936 otrzymywali murarze 7,00 — 8,40 zł dziennie, cieśle 4,00 — 5,50 zł dziennie.

136. (Dalszy ciąg. — *Suite*).

Nr kol. *N-ro d'ordre*	Grupy zawodowe *Groupes professionnels*	Płace za *Salaires par*	1931	1932	1933
			Średnia roczna *Moyenne annuelle*		
15	Malarz — *Peintre décorateur*	Dzień *Journée*	.	4.58	3.63
16	Kamieniarz — *Tailleur de pierres*	„	.	4.33	3.67
17	Sztukator — *Stucateur*	„	.	3.71	3.42
	III. Piekarnie: — *Boulangeries:*				
18	Odpowiedzialny piekarz [1]) — *Boulanger qualifié*	„	8.50	8.50	8.50
19	Pomocnik piekarza [1]) — *Aide-boulanger*	„	4.00	4.00	4.00
20	Uczeń [2]) — *Elève boulanger*	„	0.67	Brak	danych
	IV. Garbarnie: — *Tanneries:*				
21	Robotnik przy wapnieniu skór — *Ouvrier qualifié échaudant les cuirs*	„	15.68	9.68	9.39
22	Pomocnik przy wapnieniu skór — *Aide-qualifié échaudant les cuirs*	„	7.94	7.74	6.62
23	Robotnik przy wygładzaniu skór — *Ouvrier—lisseur des cuirs*	„	11.60	8.10	6.79
24	Robotnik przy zaparzaniu skór — *Ouvrier bassinant les cuirs*	„	12.16	8.65	6.66
25	Mechanik — *Mécanicien*	„	11.33	10.58	11.00
26	Palacz — *Chauffeur*	„	7.80	5.63	5.50
27	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.83	5.16	5.05
	V. Państwowa Wytwórnia Wódek: [3])—*Fabrique d'eau-de-vie de l'Etat:*				
28	Mechanik — *Mécanicien*	„	.	.	.
29	Palacz — *Chauffeur*	„	8.33	8.50	8.50
30	Szofer — *Chauffeur d'auto*	Dekadę	79.00	79.00	79.00
31	Stolarz — *Menuisier*	Dzień	8.00	8.00	8.00
32	Dozorca fabryki — *Surveillant d'usine*	Dekadę	65.00	65.00	65.00
33	Dozorca robót — *Surveillant des travaux*	Dzień	8.00	8.00	8.00
34	Robotnik niefachowy — *Ouvrier manoeuvre*	*Journée*	5.60	5.60	5.60
35	Robotnica niefachowa — *Ouvrière manoeuvre*	„	5.20	5.20	5.20
36	Furman — *Cocher*	Dekadę *Décade*	57.00	57.00	57.00
	IV. Tartaki: — *Scieries:*				
37	Robotnik wykwalifikowany — *Ouvrier qualifié*	Dzień	7.58	6.35	5.46
38	Pomocnik wykwalifikowany — *Aide-qualifié*	*Journée*	5.35	4.55	3.93
39	Furman — *Cocher*	„	5.35	4.55	3.93
40	Robotnik niewykwalifikowany — *Ouvrier non qualifié*	„	4.58	3.50	3.05
	VII. Państwowa Fabryka Wyrobów Tytoniowych: [4])—*Fabrique de tabac de l'Etat:*				
41	Mechanik — *Mécanicien*	„	8.00	8.00	8.00
42	Introligator — *Relieur*	„	7.60	7.60	7.60
43	Dozorca wyrobów tytoniowych — *Surveillant*	„	8.00	8.00	8.00
44	Palacz, krajacz, szlifiarz — *Chauffeur, coupeur, polisseur*	„	6.80	6.80	6.80
45	Pomocnik fachowego — *Aide-qualifié*	„	6.00	6.00	6.00
46	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.60	5.60	5.60
47	Pomocnica fachowego — *Femme aide-qualifiée*	„	5.60	5.60	5.60
48	Robotnica niefachowa — *Ouvrière manoeuvre*	„	5.20	5.20	5.20
49	Pomocnik kancelaryjny — *Fonctionnaire-aide au bureau*	„	7.20	7.20	7.20
	VIII. Młyny: — *Moulins:*				
50	Walcowy — *Contre-maître*	„	6.40	6.00	4.75
51	Palacz — *Chauffeur*	„	6.00	5.92	5.00
52	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	4.50	4.42	3.50
	IX. Przedsiębiorstwa prywatne handlowe: — *Entreprises privées de commerce:*				
53	Kierownik firmy lub oddziału — *Directeur*	Miesiąc *Mois*	600.00	500.00	500.80
54	Buchalter — *Comptable*	„	300.00	250.00	250.00
55	Kasjer — *Caissier*	„	200.00	150.00	150.00
56	Subiekt — *Commis*	„	50.00	50.00	50.00
57	Subiekt II-gi ekspedient-(a) praktykant(a) — *Commis II, expéditeur, stagiaire*	„	.	.	.
	X. Urzędy państwowe: — *Institutions de l'Etat:*				
58	Naczelnik wydz. [5]) w V gr. up. — *Chef du bureau*	„	641.11	584.58	563.80
59	Referent [5]) w VII gr. up. — *Référendaire*	„	370.46	338.30	326.47
60	Kancelista [5]) — w X gr. up. — *Employé de bureau*	„	213.69	194.69	187.70

[1]) Oprócz wynagrodzenia w gotówce odpowiedzialny piekarz otrzymuje 2 kg chleba; pomocnik piekarza otrzymywał 1 kg chleba. 1931—1934 podane są płace zasadnicze, bez dodatków. W latach 1935 i 1936 faktyczne zarobki z uwzględnieniem dodatków: ekonomiczne zarobki z dodatkami: ekonomicznym, rodzinnym i za wysługę lat, które to dodatki w niektórych wypadkach sięgają 70%. [3]) W latach

1934	1935	1936	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Nr kol. *N-ro d'ordre*
Średnia roczna *Moyenne annuelle*															
3.42	4.00	3.54	2.50	2.50	3.00	3.00	4.00	4.00	4.50	4.50	4.50	4.50	3.00	2.50	15
3.46	3.75	4.08	3.50	3.50	3.50	4.00	4.50	5.00	5.00	5.00	4.50	3.50	3.50	3.50	16
3.65	.	4.21	4.00	4.00	4.00	4.00	4.50	5.00	5.00	5.00	4.50	4.00	3.50	3.00	17
															III
8.50	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	18
4.00	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	19
Brak danych — *Il manque des données*															20
															IV
14.29	12.42	11.23	11.70	12.60	11.95	8.65	12.10	13.82	14.21	9.51	11.81	7.76	11.18	9.51	21
10.03	9.57	8.97	10.26	9.07	8.05	6.40	8.82	10.78	11.65	6.57	10.80	6.83	10.03	8.33	22
10.00	9.30	8.63	7.80	9.08	10.70	7.45	9.10	9.42	8.65	9.12	9.31	8.29	8.37	6.24	23
10.33	8.63	8.97	8.80	9.60	8.78	7.44	9.60	12.05	10.45	7.22	8.42	8.17	9.33	7.73	24
11.04	10.57	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	25
5.20	5.78	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	26
4.22	5.74	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	27
															V
.	10.44	11.09	9.62	10.20	10.06	9.55	9.60	11.50	11.25	11.61	11.64	11.68	12.40	13.98	28
8.50	8.56	7.98	7.55	7.62	7.50	7.47	7.71	8.07	8.07	8.07	8.10	8.14	8.78	8.66	29
79.00	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
8.00	8.82	8.84	8.96	8.76	8.85	8.82	8.85	8.71	8.82	8.86	8.86	8.86	8.86	8.86	31
65.00	60.45	62.48	67.30	65.28	67.20	60.69	61.02	51.50	66.89	62.21	61.60	62.71	61.64	61.64	32
8.00	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
5.60	7.63	7.58	7.37	7.88	7.56	7.37	7.53	7.89	7.89	7.72	7.62	7.61	7.42	7.09	34
5.20	6.43	6.42	6.38	6.30	6.38	6.42	6.41	6.83	6.29	6.38	6.37	6.38	6.45	6.40	35
57.00	50.06	58.33	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	59.87	63.91	63.67	61.31	63.91	63.44	73.82	36
															VI
5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	5.13	37
3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	38
3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	39
3.13	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	40
															VII
8.00	8.47	13.40	14.01	13.26	13.26	13.27	13.27	13.27	13.30	13.30	13.30	13.53	13.53	13.53	41
7.60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42
8.00	6.03	12.96	12.99	12.99	12.99	12.99	12.99	12.99	12.99	12.99	12.99	13.06	13.06	12.49	43
6.80	5.89	9.23	9.03	9.08	9.08	9.08	9.61	9.61	9.61	9.61	9.04	9.04	8.95	8.95	44
6.00	5.84	9.02	8.95	8.95	8.95	8.95	8.95	9.01	9.08	9.08	9.02	9.02	9.02	9.29	45
5.60	4.86	8.55	8.48	8.48	8.48	8.48	8.50	8.50	8.72	8.72	8.72	8.51	8.51	8.51	46
5.60	4.69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
5.20	4.34	7.60	7.58	7.58	7.58	7.58	7.58	7.58	7.61	7.61	7.61	7.63	7.63	7.65	48
7.20	6.90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
															VIII
4.75	4.75	4.55	4.00	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	50
5.00	5.00	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	51
3.50	3.60	3.81	3.75	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	52
															IX
280.00	300.00	400.00													53
160.00	175.00	190.00	Przy obliczaniu średnich płac w przedsiębiorstwach prywatnych za lata 1934—												54
114.00	135.00	140.00													55
259.00	260.00	260.00	1936 przyjęto, w porównaniu do lat poprzednich, inne kryterium.												56
62.00	95.00	95.00													57
															X
871.98	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	900.00	58
334.28	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	335.00	59
162.30	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	160.00	60

w latach 1934 — 1936 — 2 kg. [2]) Oprócz wynagrodzenia w gotówce, całodzienne utrzymanie. [4]) W Państw. Wytw. Wódek w latach nego, rodzinnego i za wysługę lat. [5]) W Państw. Fabr. Wyr. Tyton. w latach 1931—1935 podane są płace zasadnicze, w r. 1936—faktycz- 1931—1934 uposażenie samotnego w szczeblu „a" łącznie z dodatkiem mieszkaniowym wg stopni służbowych.

IX. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej.

137. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1931/32 — 1936/37.

(Dane z elektrowni

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Moc elektrowni w kwg *Force de l'usine électrique en kwh*	Liczba nieruchom. połącz. z siecią uliczną w końcu roku *N-bre d'immeubles pourvus d'éclairage électr. à la fin de l'année*	Produkcja energii elektrycznej w kwg *Production de l'énergie électrique en kwh*	Ogółem sprzedano energii elektrycznej w kwg *Total du produit de la vente de l'énergie électrique en kwh*	W tym: — *Dont:* Na siłę mechaniczną *Pour la force motrice*	Do oświetlenia: — *Pour éclairage:* Instytucyj miejskich *Des institutions municipales*	Instytucyj rządowych *Des institutions gouvern.*	Odbiorców prywatnych *Des institutions privées*	Ulic i placów *Des rues et des places publ.*	Razem *Total*
1	**1931/32**	5 400	3 440	8 263 880.00	6 037 118.50	1 862 302.00	222 152.50	475 059.00	2 583 678.00	893 927.00	4 174 816.50
2	**1932/33**	5 400	3 550	7 932 430.00	5 978 471.00	1 990 074.00	185 177.00	466 114.00	2 436 168.00	900 938.00	3 988 397.00
3	**1933/34**	5 400	3 855	7 930 310.00	5 625 328.20	1 732 701.00	147 997.55	418 801.00	2 403 966.65	921 862.00	3 892 627.20
4	**1934/35**	5 700	4 128	8 478 500.00	6 346 435.00	2 130 315.00	166 382.00	488 282.00	2 599 800.00	961 656.00	4 216 120.00
5	**1935/36**	4 800[2])	4 374	9 483 100.00	6 997 671.00[3])	2 363 749.00	164 072.00	496 014.00	2 584 093.00	1 126 821.00	4 371 000.00
6	**1936/37**	8 500[5])	4 701	10 877 192.00	8 205 788.00[6])	2 811 982.00	155 995.00	826 370.00	2 723 516.00	1 226 140.00	4 932 021.00

U w a g a: Wydatki i dochody elektrowni miejskiej podane są w tabl. 140.

[1]) Przy obliczeniach przyjęto liczbę ludności dla r. 1931/32 — 196 383 osób; dla r. 1932/33 — 201 125 osób; dla r. 1933/34 — 207 117 osób; zdemontowania turbiny. [2]) W tym na grzejnictwo 262 922.00 kwg. [3]) W tym 70 000.00 kwg na próbę kotła. [5]) Uruchomiono nową turbinę

138. Działalność elektrowni miejskiej w roku 1936/37 wg miesięcy.

Activité de l'usine électrique municipale en 1936/37 par mois.

(Dane z elektrowni miejskiej).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Produkcja energii elektryczn. w kwg *Production de l'énergie électrique en kwh*	Średnia dzienna produkcja energii w kwg *Production moyenne journalière de l'énergie électrique en kwh*	Minim. dzienna produkcja energii w kwg *Production minimum journalière de l'énergie électrique en kwh*	Maxim. dzienna produkcja energii w kwg *Production maximum journalière de l'énergie électrique en kwh*	Sprzedano energii elektrycznej ogółem *Vente de l'énergie électrique en kwh*	W tym — *Dont:* Na siłę mechaniczną *Pour la force motrice*	Na grzejnictwo *Pour chauffage*	Do oświetlenia — *Pour éclairage:* Instytucyj miejskich *Des institutions municip.*	Instytucyj rządowych *Des institutions gouvernem.*	Odbiorców prywatnych *Des institutions privées*	Ulic i placów *Des rues et des places publiques*	Razem do oświetlenia *Total pour éclairage*
1936/37	**10 877 192**	**29 808**	**15 200**	**46 700**	**8 205 788**	**2 811 982**	**461 785**	**155 995**	**826 370**	**2 723 516**	**1 226 140**	**4 932 021**
IV	721 700	24 057	19 500	28 100	564 181	234 466	28 306	14 107	39 732	197 994	49 576	301 409
V	665 400	21 465	17 600	24 900	491 463	198 828	29 069	8 098	25 082	158 491	71 895	263 566
VI	594 800	19 827	15 500	22 800	416 989	181 243	28 468	7 680	41 344	112 631	45 623	207 278
VII	586 550	18 921	15 200	20 700	380 060	211 784	11 778	5 832	46 631	42 227	61 808	156 498
VIII	664 400	22 147	16 700	25 400	587 106	230 781	50 118	7 197	45 940	172 864	80 206	306 207
IX	819 850	26 447	15 250	33 300	606 904	231 778	36 237	9 427	70 983	163 783	94 696	338 889
X	1 061 500	35 383	26 200	38 100	737 195	229 286	41 578	14 976	73 229	249 116	129 010	466 331
XI	1 168 000	38 933	30 900	43 300	745 166	159 504	41 802	20 597	88 946	298 306	136 011	543 860
XII	1 278 850	41 253	32 000	46 700	1 058 701	357 383	42 497	23 060	98 975	352 338	184 448	658 821
I	1 228 225	39 620	34 300	42 400	970 191	279 277	52 410	19 776	85 811	390 728	142 189	638 504
II	1 028 324	35 459	30 039	41 240	872 852	246 678	50 408	15 767	102 279	317 042	140 678	575 766
III	1 059 593	34 180	24 300	38 917	774 980	250 974	49 114	9 478	107 418	267 996	90 000	474 892

— *Entreprises d'utilité publique.*

Activité de l'usine électrique municipale en 1931/32—1936/37.

miejskiej).

Zużyto energii przez elektrownię dla własnej potrzeby w kwg *Energie électrique consommée par l'usine même en kwh*	Strata energii na sieci w kwg *Perte de l'énergie au réseau en kwh*	Strata energii na sieci w % *Perte de l'énergie au réseau en %*	Liczba abonentów ogółem *N-bre d'abonnés total*	Liczba abonentów używających energii elektr. do celów mech. napędu *N-bre d'abon. utilisant l'énergie électrique pour la force motrice*	Liczba abonentów używających energii elektryczn. do celów oświetlen. *N-bre d'abonnés utilisant l'énergie électr. pour l'éclairage*	Liczba funkcjonujących liczników *N-bre de compteurs en activité*	Roczne zużycie energii w kwg *Consommation annuelle de l'énergie électrique en kwh* Na jeden licznik *Par compteur*	Na jednego mieszkańca[1]) *Par habitant*	Wartość inwentarza (w zł) *Valeur de l'inventaire (en zł)*	Kapitał obrotowy (w zł) *Capital de roulement (en zł)*	Nr kolejny *N-ro d'ordre*
1 010 755.00	1 216 006.50	14.7	18 545	626	17 919	18 553	325.40	30.74	11 390 683.81	1 207 037.31	1
1 070 085.47	883 873.53	11.1	19 341	636	18 705	20 010	298.77	29.73	9 924 602.47	1 055 964.64	2
990 802.30	1 314 179.50	16.6	20 337	639	19 698	21 622	260.17	27.16	10 397 498.75	1 054 271.72	3
1 013 577.20	1 118 487.80	13.2	21 126	633	20 493	23 070	275.09	30.61	10 114 022.98	251 112.52	4
1 395 310.00	1 090 119.00[4])	11.5	21 984	667	21 317	24 613	284.31	33.68	10 760 836.55	259 944.11	5
1 435 932.00	1 235 472.00	11.4	23 950	715	23 235	28 196	291.03	39.39	11 574 268.43	290 886.53	6

dla r. 1934/35 — 207 340 osób; dla r. 1935/36 — 207 750 osób; dla r. 1936/37 — 208 305 osób. [2]) Moc elektrowni została zmniejszona na skutek o mocy 3 700 kw. [4]) W tym na grzejnictwo 461 785 kwg.

139. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1931/32—1936/37.

Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1931/32—1936/37.

(Dane z Wydz. Wodociągów i Kanalizacji Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Wodociągi — *Service des Eaux*: Długość sieci w metr. *Longueur du réseau en m*	Produkcja wody w metr.³ *Production de l'eau en m³*	W tym *Dont*: Sprzedano wody w m³ *Consommation de l'eau en m³*	Liczba osób korzystających z wodociągów *N-bre des personnes se servant des conduites d'eau*	Spożycie wody dziennie na 1-go abonenta w m³ *Consommation de l'eau par jour et abonné*	Cena 1 m³ wody dla prywatn. konsument. w gr. obliczona w stosunku roczn. *Prix moyen annuel d'un m³ d'eau en gr.*	Ogólna liczba dom. (nieruchomości) połączonych z siecią wodociągow. *N-bre d'immeubles pourvus des conduites d'eau*	Kanalizacja *Service des Egouts*: Długość sieci w metr. *Longueur du réseau en m*	Ogólna liczba domów (nieruch.) połączonych z siecią kanaliz. i przyległych do niej *N-bre d'immeubles desservis par l'écoulement direct à l'égout et situés dans les rues desserv. par l'écoulem. direct*	W tym *Dont*: Połączonych i faktycznie z niej korzystających *Desservis par l'écoulement direct à l'égout*	Kapitał zakładowy (wartość nieruchomości) *Capital social (valeur des immeubles)*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kanalizacja *Service des Egouts*	Fundusz obrotowy *Fonds de roulement*: Wodociągi i kanalizacja *Service des Eaux et des Egouts*
1931/32	58 088.00	1 589 459	1 422 759	.	.	58.00	1 073	56 169.00	1 557	907	5 817 453.26	10 273 162.88	1 383 841.39
1932/33	60 320.37	1 595 581	1 417 284	26 469	0.15	59.00	1 185	55 363.40[1])	1 660	935	5 923 518.14	10 735 704.09	1 589 458.26
1933/34	67 050.37	1 580 965	1 385 120	.	.	60.00	1 294	61 286.68[1])	1 834	977	6 201 476.79	11 064 178.50	1 754 986.27
1934/35	73 038.22	1 761 616	1 482 015	.	.	60.00	1 384	71 728.29	2 123	1 027	6 405 691.84	11 481 395.71	2 048 005.88
1935/36	76 178.00	1 856 877	1 480 689	.	.	60.00	1 460	83 438.00	2 407	1 127	18 113 882.70		2 100 128.71
1936/37	85 580.00	1 965 284	1 545 631	54 996	0.08	60.00	1 570	94 505.00	2 407	1 249	8 354 407.77[2])		2 256 577.64

U w a g a: Wydatki i dochody przedsiębiorstwa „Wodociągi i Kanalizacja" podane są w tabl. 141.

[1]) Bez starych kanałów, które stopniowo przerabiane są na nowe. W r. 1931/32 długość starych kanałów wynosiła około 6811 m.

[2]) Zmniejszenie się kapitału zakładowego w r. 1936/37 nastąpiło wskutek przeszacowania wartości nieruchomości i urządzeń.

140. Budżet elektrowni miejskiej w latach 1931/32 — 1936/37. — *Budget de l'usine électrique municipale en 1931/32—1936/37.*

(Obliczenia własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach: — *Sommes d'après la clôture des comptes en:* 1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**2 574 193.51**	**2 100 384.45**	**1 960 627.01**	**1 946 721.76**	**1 886 404.96**	**1 814 676.62**
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — *Immeubles et installations à l'intérieur*	423 807.47	396 828.72	332 412.18	328 827.73	308 163.68	315 652.86
Urządzenia zewnętrzne—*Installations à l'extérieur*	505 837.29	477 909.65	583 176.59	417 243.67	441 149.48	442 351.93
a) Sieć prądu zmiennego i stałego—*Réseaux*	446 417.63	429 496.92	537 866.20	373 952.44	399 472.10	392 789.76
b) Oświetlenie ulic — *Eclairage des rues*	59 419.66	48 412.73	45 310.39	43 311.23	41 677.38	49 562.17
Koszty przeprowadzenia urządzeń prywatn.— *Installations pour les particuliers*	405 779.25	216 214.17	153 514.64	85 246.03	83 429.92	78 722.16
a) Złącza domowe i roboty instalacyjne— *Jonctions et installations*	29 312.25	19 585.80	19 805.70	51 435.77	59 311.38	59 147.72
b) Piony — *Fils à plomb*	312 998.04	139 028.00	89 981.08	13 971.76	8 716.56	6 999.68
c) Liczniki — *Compteurs*	63 468.96	49 000.57	29 602.56	19 838.50	15 396.98	12 574.76
d) Badania urządzeń—*Investigations des installations*	—	8 599.80	14 125.30	—	5.00	—
Koszty produkcji prądu — *Frais d'exploitation*	870 836.95	699 354.85	606 259.97	545 384.22	454 082.78	429 779.04
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	316 425.84	299 659.85	263 930.42	241 104.86	319 635.40	342 590.69
Roboty renowacyjne — *Travaux de renouvellements*	51 506.71	10 417.21	21 333.21	50 992.72	35 577.80	[1])
Kapitał zapasowy — *Fonds de réserve*	—	—	—	61 313.00	50 000.00	50 000.00
Spłata pożyczek—*Remboursement des prêts*	—	—	—	216 609.53	194 365.90	155 579.94
Zysk — *Profits*	**1 513 334.01**	**1 139 365.00**	**1 170 666.63**	**1 138 368.46**	**1 626 688.77**	**1 479 065.79**
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**686 788.25**	**480 115.34**	**469 292.22**	**412 036.15**	**572 271.79**	**761 041.76**
Roboty inwestycyjne z funduszu renowacyjnego i pożyczek (rozbudowa elektrowni, renowacja starych urządzeń i inne)—*Travaux d'investissement du fonds de renouvellement et d'emprunts (agrandissement de l'usine électr. et renouvellement des installations et autres)*	598 611.05	455 996.83	469 292.22	412 036.15	572 271.79	761 041.76
Rekonstrukcja pionów — *Reconstruction des fils à plomb*	21 178.18	—	—	—	—	—
Koszty administrac. — *Frais d'administration*	31 092.53	24 118.51	—	—	—	—
Różne — *Divers*	35 906.49	—	—	—	—	—
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**4 087 527.52**	**3 239 749.45**	**3 131 293.64**	**3 085 090.22**	**3 513 093.73**	**3 293 742.41**
Wpływy ze sprzedaży prądu — *Taxe pour l'énergie*	3 668 411.84	2 940 222.50	2 801 611.95	2 743 955.96	3 177 021.55	3 000 231.26
Z dopłat do opłat za energię elektryczną na zatrudnienie bezrobotnych — *Suppléments à la taxe pour l'énergie électrique pour les chômeurs*	310 103.02	256 633.10	273 238.90	257 904.18	262 576.85	261 458.93
Z funduszu renowacyjnego—*Fonds de renouvellement*	51 506.71	10 417.21	21 333.21	50 992.72	35 577.80	[1])
Wpływy różne — *Divers*	57 505.95	32 476.64	35 109.58	32 237.36	37 917.53	32 052.22
Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	**686 788.25**	**480 115.34**	**469 292.22**	**412 036.15**	**572 271.79**	**761 041.76**
Z funduszu renowacyjnego—*Fonds de renouvellement*	625 213.33	480 115.34	469 292.22	379 186.15	376 674.79	686 813.24
Z dopłat do opłat za energię elektryczną na rekonstrukcję pionów — *Suppléments à la taxe pour l'énergie électrique pour la reconstruction des fils à plomb*	19 037.91	—	—	—	—	—
Z pożyczek — *Emprunts*	5 552.98	—	—	—	184 597.00	69 228.52
Różne — *Divers*	36 984.03	—	—	32 850.00	11 000.00	5 000.00

[1]) Przeniesiono do budżetu nadzwyczajnego.

141. Budżet wodociągów i kanalizacji w latach 1931/32—1936/37.

Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts en 1931/32—1936/37.

(Opracowanie wasne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarzadu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Somme d'après la clôture des comptes* 1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**949 394.00**	**889 397.82**	**844 309.40**	**1 463 093.19**	**1 463 426.82**	**1 511 053.86**
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne *Immeubles et installat. à l'intérieur*	127 210.46	129 208.61	140 022.11	142 768.36	134 103.05	115 985.92
Urządzenia zewnętrzne — *Installations à l'extérieur*	374 442.41	376 037.34	380 746.76	406 026.81	442 607.84	459 492.33
Koszty przeprowadzenia urządzeń prywatnych — *Prix des installations faites pour les particuliers*	42 337.19	35 043.65	25 296.47	24 433.64	20 971.28	19 527.25
Koszty produkcji — *Frais d'exploitation*	207 770.76	150 217.90	129 676.66	145 286.71	144 250.67	145 755.45
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	197 633.18	198 890.32	168 567.40	170 987.75	179 579.28	171 117.75
Spłata pożyczek — *Annuités*	—	—	—	573 589.92	541 914.70	599 175.16
Zysk — *Profits*	**886 870.97**	**678 677.33**	**627 814.93**	**11 781.16**	**310 188.52**	**499 930.30**
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**514 461.04**	**565 282.15**	**690 947.05**	**717 936.83**	**634 552.14**	**998 634.52**
Roboty wodoc.-kanaliz. z sum funduszu renowacyjn. — *Travaux du fonds de renouvellement*	489 264.78	366 708.23	438 890.97	447 758.54	336 360.67	582 781.27
Roboty inwestycyjne kanalizacyjne z pożyczek — *Travaux pour les investissements du service des égouts*	25 196.26	198 573.92	130 506.44	170 018.31	244 118.39	415 853.25
Roboty inwestycyjne wodociągowe z pożyczek—*Travaux pour les investissements du service des eaux*	—	—	121 549.64	100 159.98	54 073.08	
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**1 836 264.97**	**1 568 075.15**	**1 472 124.33**	**1 474 874.35**	**1 773 615.34**	**2 010 984.16**
Sprzedaż wody i wynajem wodomierzy oraz opłaty kanalizacyjne — *Taxe pour l'eau, louage des compteurs et taxe pour le service des égouts*	1 708 097.12	1 493 080.26	1 429 989.77	1 409 382.41	1 690 786.11	1 940 406.05
Różne — *Divers*	128 167.85	74 994.89	42 134.56	65 491.94	82 829.23	70 578.11
Dochody nadzwyczajne—*Budget extraordinaire, recettes*	**514 461.04**	**565 282.15**	**690 947.05**	**717 936.83**	**634 552.14**	**998 634.52**
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	417 650.77	338 865.78	432 680.97	428 743.54	326 744.14	582 781.27
Z pożyczek — *Emprunts*	—	216 416.37	252 056.08	270 178.29	288 474.81	415 853.25
Z subwencyj i dotacyj — *Subventions et dotations*	96 810.27	—	—	7 000.00	—	—
Różne — *Divers*	—	10 000.00	6 210.00	12 015.00	19 333.19	—

142. Gazownia[1]) w latach 1932—1937. — *Usine à gaz en 1932—1937.*

(Dane z Gazowni).

Rok — *Année*	Wyprodukowano — *Production*: Gazu m³ *Du gaz en m³*	Smoły kg *De la résine en kg*	Sprzedano do oświetlenia i celów technicznych m³ gazu *Vente du gaz pour éclairage et utilis. technique en m³*	Cena 1 m³ gazu w złotych[2]) *Prix d'un m³ du gaz en zł*	Liczba gazomierzy czynnych w końcu roku *Nombre de compteurs en activité à la fin de l'année*
1932	380 090	29 700	286 913	0.60	564
1933	398 420	33 200	310 234	0.60	511
1934	459 460	49 015	353 583	0.50	401
1935	443 870	71 572	356 711	0.50[3])	378
1936	416 890	70 574	332 715	0.50[3])	374
1937	462 020	84 559	360 345	0.50[3])	371

[1]) Przedsiębiorstwo prywatne. [2]) Cena zasadnicza. [3]) Dla celów gospodarczych cena wynosi 0.35—0.45 za 1 m³ gazu.

X. Komunikacja i transport. — *Communication et transport.*

a) Polskie Koleje Państwowe — *Chemins de Fer de l'Etat.*

143. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1931 — 1935 (w tonnach).

Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1931 — 1935 (en tonnes).

(Na podstawie Roczników Statystycznych Min. Komunikacji).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tym — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Pszenica—*Froment*	273	64	28	32	—	—	—
Żyto—*Seigle*	17 179	12 182	15 412	16 952	11 497	11 497	—
Owies—*Avoine*	1 895	613	2 320	2 259	241	241	—
Jęczmień—*Orge*	1 072	909	1 381	1 334	379	379	—
Inne zboża—*Céréales divers*	611	287	1 058	434	191	191	—
Rośliny strączkowe—*Plantes siliqueuses*	581	491	442	608	487	487	—
Ryż—*Riz*	606	897	547	473	411	—	411
Nasiona oleiste—*Graines oléagineuses*	7 203	9 038[1])	10 210[1])	15 812	7 527	5 483	2 044
Nasiona pastewne—*Semences fourragères*	159	80	97	132	118	87	31
Nasiona ogrodowe i warzywne — *Semences des jardins et des plantes potagères*	32	62	61	48	73	73	—
Ziemniaki świeże—*Pommes de terre fraîches*	3 502	2 754	6 207	5 436	1 097	1 097	—
Siano—*Foin*	218[2])	109[2])	49[2])	35	—	—	—
Słoma—*Paille*	213	334	170	—	166	166	—
Jarzyny i warzywa świeże—*Légumes et plantes potagères frais*	618	229	446	379	126	126	—
Owoce pospolite świeże—*Fruits indigènes frais*	889	572[3])	510[3])	897	920	800	120
Owoce egzotyczne świeże — *Fruits exotiques frais*	541	486	256	312	1 155	119	1 036
Chmiel—*Houblon*	—	20	15	14	6	6	—
Mąka zbożowa—*Farine de céréales*	12 403	11 552	12 975	12 051	10 180	10 180	—
Kasze wszelkie—*Gruaux de toutes sortes*	261	352	324	386	154	154	—
Słód—*Malt*	189	139	108	121	65	65	—
Mąka ziemniaczana i krochmal—*Farine de pommes de terre et amidon*	101	168	254	259	176	176	—
Smoła, dziegieć, żywica terpentyna— — *Poix, goudron de bois, résine et térébenthine*	309	78	82	76	960	926	34
Kawa, herbata, kakao—*Café, thé, cacao*	290	183	275	299	278	221	57
Korzenie cykorii—*Racines de la chicorée*	—	—	—	—	15	15	—
Drewno farbiarskie i garbarskie—*Bois pour teintureries et pour tanneries*	—	—	—	—	91	91	—
Zioła lecznicze—*Plantes médicinales*	—	—	—	—	10	10	—
I. Razem wytwory roślinnego pochodzenia — *Total des produits d'origine végétale*	**49 145**	**41 599**	**53 227**	**58 349**	**36 323**	**32 590**	**3 733**
Konie — *Chevaux*	—	—	22	29	15	15	—
Bydło rogate — *Gros bétail*	169	97	44	4	67	67	—
Barany — *Moutons*	—	—	—	1	—	—	—
Trzoda chlewna — *Porcs*	125	150	129	60	39	39	—
Drób żywy — *Volaille vivante*	—	11	—	—	—	—	—
Ryby żywe, świeże, solone i suszone — *Poissons vivants, frais, salés et séchés*	301	188	15	7	—	—	—
Śledzie solone — *Harengs salés*	3 387	1 371	2 046	2 256	2 073	1	2 072
Masło — *Beurre*	12	14	—	—	—	—	—
Wszelkie inne produkty mleczne — *Autres laitages*	46	38	—	23	31	31	—
Jaja — *Oeufs*	70	66	37	29	44	44	—
Mięso wszelkie — *Viande de toutes sortes*	—	20	1	—	—	—	—
Tłuszcze zwierzęce jadalne — *Graisses animales comestibles*	196	5	26	59	161	100	61
Albumina i kazeina — *Albumine et caséine*	—	—	—	—	15	4	11
II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — *Total des animaux vivants et produits d'élevage*	**4 306**	**1 960**	**2 320**	**2 468**	**2 445**	**301**	**2 144**
III. Oleje i tłuszcze roślinne — *Huiles et graisses végétales*	**1 490**	**971**	**878**	**588**	**454**	**174**	**280**

143. (Ciąg dalszy. — *Suite.*)

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tym — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Ziemniaki suszone — *Produits de la dessication des pommes de terre*	90	—	—	—	—	—	—
Jarzyny i warzywa suszone oraz przetwory warzywne — *Légumes et plantes potagères séchées.*	404	159	104	67	41	41	—
Przetwory owocowe — *Produits de fruits*	—	—	5	—	10	10	—
Tytoń — *Tabac*	1 653	1 137	1 202	1 219	1 268	1 251	17
Otręby — *Sons*	2 327	1 069	1 706	1 772	768	768	—
Cukier — *Sucre*	5 457	5 875	4 963	5 395	5 856	5 856	—
Patoka buraczana, syrop kartoflany — *Pressure de betteraves, sirop de pommes de terre*	155	—	—	—	309	309	—
Spirytus i okowita — *Alcool rectifié et brut*	2 056	976	806	1 196	1 483	1 483	—
Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	—	20	23	130	34	34	—
Wódki wszelkie, koniaki i likiery — *Eaux-de-vie de toutes sortes, cognacs, liqueurs*	256[4])	241[4])	256[4])	322	443	443	—
Piwo i porter — *Bière et porter*	1 628	1 072	574	603	526	526	—
Ryby wszelkie wędzone i marynowane—*Poissons de toutes sortes fumés et marinés*	35	384	217	306	252	93	159
Wina — *Vins de raisin*	36[5])	52[5])	34[5])	51	102	102	—
IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — *Total des denrées alimentaires et tabacs*	**14 097**	**10 985**	**9 890**	**11 061**	**11 092**	**10 916**	**176**
Kwas siarkowy — *Acide sulfurique*	111	93	78	90	122	122	—
Kwasy: azotowy, fosforowy i inne — *Acides de toutes sortes*	141	109	86	94	97	72	25
Soda wszelka — *Soude de toutes sortes*	1 104	730	914	791	868	868	—
Sole chemiczne (oprócz amonowych) — *Sels chimiques excepté les sels ammoniacaux*	163	—	169	160	208	193	15
Sole amoniakalne (amonowe)—*Sels ammoniacaux*	128	—	183	234	234	234	—
Produkty suchej destylacji drzewa — *Produits secs de la distillation du bois*	107	—	20	20	18	18	—
Barwniki i farby — *Matières colorantes et couleurs*	225	257	379	261	331	321	10
Garbniki — *Tanins*	2 133	1 808	603	957	905	83	822
Nawozy sztuczne fosforowe — *Engrais artificiels phosphoriques*	1 243	584	549	705	—	—	—
Fosforyty — *Phosphorites*	—	—	—	10	10	10	—
Nawozy sztuczne potasowe — *Engrais artificiels potassiques*	241	37	141	120	185	185	—
Nawozy sztuczne azotowe — *Engrais artificiels nitrates*	300	110	151	181	138	138	—
Mydło — *Savon*	—	—	—	—	24	24	—
Żużle Tomasa — *Scories de déphosphoration*	—	—	—	—	664	634	30
V. Razem przetwory chemiczne — *Total des produits chimiques*	**5 896**	**3 728**	**3 273**	**3 623**	**3 804**	**2 902**	**902**
Skóry surowe, niewyprawione, suche, mokre, solone — *Peaux brutes*	2 298	2 293	1 541	1 783	2 166	402	1 764
Skóry garbowane, inaczej wyprawione bez włosia — *Peaux tannées et autrement préparées*	70	92	132	73	170	170	—
VI. Razem skóry, futra, wyroby skórzane — *Total des peaux, fourrures et produits de cuir*	**2 368**	**2 385**	**1 673**	**1 856**	**2 336**	**572**	**1 764**
Szczecina czyszczona i włosień koński — *Soies de porc purifiées et crins de cheval*	—	9	31	17	30	30	—
Bawełna — *Coton*	79	542	71	122	140	140	—
Len i konopie w słomie — *Lin et chanvre en paille*	—	82[6])	30[7])	} 15	} 21	} 21	—
Len i konopie międlone — *Lin et chanvre teillés*	108[8])	—	—				—
Tkaniny i wyroby przemysłu włókienniczego — *Tissus et produits textiles*	1 435	1 909	1 946	2 495	2 987	2 987	—
Szmaty — *Chiffons*	—	47	—	26	—	—	—
Przędza i nici — *Filasse et fils retors*	21	41	39	51	40	40	—
Wełna — *Laine*	—	—	—	—	13	13	—
VII. Razem surowce i wyroby włókiennicze — *Total des matières premières textiles et produits textiles*	**1 643**	**2 630**	**2 117**	**2 726**	**3 231**	**3 231**	—

143. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tym — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Drzewo nieobrobione — *Bois brut*	3 373	2 982	2 497	2 144	2 947	2 947	—
Drzewo obrobione — *Bois équarri ou scié*	1 315	779	612	427	958	958	—
Słupy telegraficzne i telefoniczne — *Poteaux de télégraphe*	359	140	260	375	311	311	—
Podkłady kolejowe — *Traverses pour chemins de fer*	228	—	—	—	—	—	—
Drzewo celulozowe—*Bois pour pâte de cellulose*	—	176	—	—	—	—	—
Drzewo zapałczane — *Bois de tremble pour allumettes*	1 171	2 632	2 174	2 399	1 834	1 834	—
Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	38 288	23 541	30 928	30 542	35 201	35 201	—
Wyroby z drzewa — *Ouvrages en bois*	1 596	529	443	267	421	421	—
Meble gięte — *Meubles en bois courbé*	64	43	55	56	88	88	—
Dykty i forniery — *Plaques en bois*	321	258	259	313	608	608	—
Klepki beczkowe — *Douves pour tonneaux*	—	71	—	—	—	—	—
Karpina — *Souches*	—	—	—	—	403	403	—
Wełna drzewna — *Laine de bois*	—	—	—	—	23	23	—
VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — *Total du bois et des ouvrages en bois*	**46 715**	**31 151**	**37 228**	**36 523**	**42 794**	**42 794**	—
Papier, tektura — *Papier et carton*	2 016	1 519	2 590	2 679	3 103	3 075	28
Tektura dachowa i ścienna — *Carton pierré de toit et de mur*	240	272	338	339	550	550	—
IX. Razem papier i wyroby papiernicze—*Total du papier et des ouvrages de papier*	**2 256**	**1 791**	**2 928**	**3 018**	**3 653**	**3 625**	**28**
Wyroby z kamieni — *Ouvrages en pierre*	—	—	83	80	102	81	21
Butelki, butle, balony szklane — *Bouteilles et dames-jeannes en verre*	1 295	182	82	448	503	503	—
Szkło i wyroby ze szkła — *Verre et objets en verre*	613	673	539	802	635	635	—
Fajans, porcelana, majolika oraz wyroby z nich— *Ouvrages en faïence, porcelaine et majolique*	164	400	464	416	535	535	—
Cegła wszelka — *Briques de toutes sortes*	1 069	2 147	905	996	1 088	1 088	—
Dachówki i dreny — *Tuiles et tuyaux de drainage*	110	—	75	105	241	241	—
Kafle, płyty gliniane i wyroby garncarskie — *Carreaux de poêle et ouvrages de toutes sortes en argile*	611	275	259	230	412	412	—
Wyroby cementowe i betonowe — *Ouvrages en ciment et béton*	—	—	36	—	—	—	—
X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement i beton—*Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits céramiques, ciment et béton*	**3 862**	**3 677**	**2 443**	**3 077**	**3 516**	**3 495**	**21**
Miedź—blacha i drut miedziane—*Cuivre*	—	—	—	12	33	33	—
Żelazo i stal surowe—*Fers et aciers bruts*	—	50	25	—	—	—	—
Żelazo i stal handlowe—*Fers et aciers marchands*	2 516	1 997	2 218	2 759	3 198	3 198	—
Żelazo i stal stare—*Feraille*	201	127	—	150	130	130	—
Cynk—blacha i drut cynkowe—*Zinc*	—	—	—	—	18	18	—
Ołów—*Plomb*	29	25	88	68	63	63	—
Szyny kolejowe—*Rails des chemins de fer*	110	32	—	70	117	117	—
Przęsła i dźwigary mostowe i inne wyroby ciężkie żelazne—*Travées et poutres de ponts en fer*	187	67	89	50	115	115	—
Kiesony, arki, zbiorniki i kotły — *Caissons, arcs, chaudières*	393	—	113	146	359	294	65
Odlewy żelazne, naczynia kuchenne—*Poterie de cuisine*	889	445	624	606	773	773	—
Przybory wodociągowe i kanalizacyjne—*Accessoires pour aqueducs et articles de canalisation*	666[9])	183[9])	649[9])	918	823	823	—
Przybory gazowe—*Appareils à gaz*			—	—	—	—	—

143. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Z kraju *Du pays*	W tym — *Dont* Z zagranicy *De l'étranger*
Wszelkie inne wyroby żelazne — *Tous les autres ouvrages en fer*	521	710	1 028	1 534	1 154	1 095	59
Narzędzia i instrumenty rzemieślnicze, ogrodnicze i rolnicze—*Outils et instruments pour métiers, de jardinage et d'agriculture*	190	163	169	122	202	197	5
Aluminium—*Aluminium*	—	—	—	—	13	13	—
Opakowanie używane—*Emballage usagé*	—	—	—	—	1 512	1 498	14
Przedmioty przesiedlenia—*Objets d'émigration*	—	—	—	—	1 606	1 606	—
XI. Razem metale i wyroby z nich—*Total des métaux et produits de l'industrie métallique*	**5 702**	**3 799**	**5 003**	**6 435**	**10 116**	**9 973**	**143**
Maszyny i aparaty rolnicze i ogrodnicze—*Machines agricoles et horticoles*	283	123	163	191	264	264	—
Obrabiarki do drzewa i metali — *Machines-outils pour le travail du bois et des métaux*	—	—	7	—	34	27	7
Wszelkie inne maszyny i aparaty—*Autres machines et appareils*	—	170	—	—	—	—	—
Maszyny i aparaty elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny—*Machines et appareils électriques et accessoires de l'industrie électrotechnique*	309	125	302	367	322	305	17
XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechn.—*Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique*	**592**	**418**	**472**	**558**	**620**	**596**	**24**
XIII. Wagi, narzędzia i aparaty precyzyjne — *Balances. outils et appareils de précision*	**41**	**8**	**8**	**12**	**11**	**11**	—
Węgiel kamienny i brykiety z niego—*Houille et briquettes de houille*	60 150	47 151	43 098	38 083	52 106	52 106	—
Koks węglowy—*Coke*	1 715	1 615	1 230	1 596	1 580	1 580	—
Miał koksowy i węglowy—*Poussière de charbon et de coke*	—	—	1 255[10])	2 341	2 915	2 915	—
Torf i brykiety z torfu—*Tourbe et briquettes*	1 495	216	890	1 486	836	836	—
Benzyna i gazolina—*Benzine et gazoline*	1 094	676	413	211	174	174	—
Nafta świetlna—*Pétrole pour éclairage*	2 493	2 267	1 926	1 729	1 869	1 869	—
Oleje mineralne (napędowe i opałowe) — *Huiles minérales pour moteurs et combustibles*	658	891	867	836	718	718	—
Oleje mineralne (smarowe) — *Huiles minérales pour graissage*	378	465	439	486	402	402	—
Smoła naftowa—*Goudrons de pétrole*	207	352	331	286	232	232	—
Parafina i wazelina—*Paraffine et vaseline*	295	252	289	229	240	240	—
Sól zwykła—*Sel*	7 066	4 133	3 926	3 301	3 766	3 766	—
Gips i magnezyt palony—*Plâtre et magnésite calcinés*	374	234	139	539	959	959	—
Wapień i dolomit palony — *Calcium et dolomite frittées*	1 304	853	986	1 048	1 237	1 237	—
Kamienie nieobrobione—*Pierres non ouvrées*	—	121	148	219	497	497	—
Kamienie obrobione—*Pierres ouvrées*	—	134	83	—	203	203	—
Cement i wapno hydrauliczne—*Ciment et chaux hydraulique*	5 207	3 999	4 191	6 125	7 003	7 003	—
Smoła węglowa surowa i preparowana—*Goudron de houille brut et préparé*	92	—	53	—	—	—	—
Produkty destylacji smoły węglowej—*Produits de la distillation du goudron de houille*	307	89	278	458	628	628	—
Piasek, żwir, glina i ziemia—*Sable gravier, argile et terre ordinaire*	803	791	731	516	—	—	—
XIV. Razem wytwory mineralnego pochodzenia *Total des produits d'origine minérale*	**83 638**	**64 239**	**61 273**	**59 489**	**75 365**	**75 365**	—
Ogółem przywieziono tonn — *Total des marchandises introduites en tonnes*	**221 751**	**169 341**	**182 733**	**189 783**	**195 760**	**186 545**	**9 215**

[1]) Nasiona i owoce oleiste. [2]) Pasza zielona, koniczyna, siano. [3]) Owoce i jagody świeże, suszone i niecukrowane. [4]) Oraz arak. [5]) Wina i moszcz owocowy. [6]) Tylko konopie międlone i w słomie. [7]) Razem len niemiędlony, międlony, pakuły lniane i konopie. [8]) Len i konopie międlone oraz siemię. [9]) Rury żelazne. [10]) Przywieziono w czasie od 1/VII 1933 r. do 31/XII 1933 r.; miał węglowy przywieziony w czasie od 1/1 1933 r. do 30/VI 1933 r. podany jest pod pozycją „węgiel kamienny" (razem z węglem).

144. Wywóz z Wilna do stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1931 — 1935 (w tonnach).

Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories des marchandises en 1931 — 1935 (en tonnes).

(Na podstawie Roczników Statystycznych Min. Komunikacji).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	W tym — *Dont* Zagranicę *Pour l'étranger*
Żyto—*Seigle*	—	110	—	—	2 171	2 171	—
Owies—*Avoine*	—	—	75	104	304	109	195
Jęczmień—*Orge*	—	—	—	—	133	—	133
Rośliny strączkowe—*Plantes siliqueuses*	—	—	—	—	62	62	—
Nasiona oleiste—*Graines oléagineuses*	—	432[1])	32[1])	75[1])	160[1])	160	—
Nasiona pastewne—*Semences fourragères*	136	33	23	42	164	148	16
Nasiona ogrodowe—*Semences de jardins*	25	39	31	—	—	—	—
Ziemniaki świeże—*Pommes de terre fraîches*	—	—	—	65	—	—	—
Siano—*Foin*	—	—	—	—	103	103	—
Jarzyny i warzywa świeże—*Légumes et plantes potagères frais*	—	26	14	15	105	105	—
Owoce pospolite—*Fruits indigènes*	—	412[2])	—	34[2])	23[2])	23	—
Owoce egzotyczne—*Fruits exotiques frais*	—	—	—	—	12	12	—
Mąka zbożowa—*Farine de céréales*	1 170	178	201	1 673	384	290	94
Kasze wszelkie—*Gruaux de toutes sortes*	912	228	303	450	841	841	—
Smoła, dziegieć, żywica i terpentyna—*Poix, goudron de bois, résine et térébenthine*	160	165	237	327	377	377	—
Kawa, herbata, kakao—*Café, thé, cacao*	47	71	103	105	99	99	—
Zioła lecznicze—*Plantes médicinales*	—	—	—	—	19	13	6
Drewno farbiarskie i garbarskie—*Bois pour teintureries et pour tanneries*	—	—	—	—	65	65	—
I. Razem wytwory pochodzenia roślinnego — *Total des produits d'origine végétale*	**2 450**	**1 694**	**1 019**	**2 890**	**5 022**	**4 578**	**444**
Konie—*Chevaux*	217	—	58	15	27	16	11
Bydło rogate—*Gros bétail*	—	—	188	80[5])	20	20	—
Barany—*Moutons*	—	—	—	1	—	—	—
Trzoda chlewna—*Porcs*	—	13	—	—	—	—	—
Śledzie solone—*Harengs salés*	59	34	52	59	32	32	—
Masło—*Beurre*	82	16	—	—	—	—	—
Mięso wszelkie—*Viande de toutes sortes*	—	—	50	50	—	—	—
Tłuszcze zwierzęce i jadalne — *Graisses animales et comestibles*	56	10	11	—	20	20	—
Kości—*Os bruts*	189	77	86	324	218	218	—
Trzewia zwierzęce—*Viscères des animaux*	—	—	—	—	74	74	—
II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — *Total des animaux vivants et produits d'élevage*	**603**	**150**	**445**	**529**	**391**	**380**	**11**
III. Oleje i tłuszcze roślinne—*Huiles et graisses végétales*	**1 530**	**1 811**	**2 407**	**2 476**	**2 485**	**2 348**	**137**
Jarzyny i warzywa suszone oraz przetwory warzywne — *Légumes et plantes potagères séchés et produits de plantes potagères*	16	48	133	563	555	446	109
Przetwory owocowe—*Produits de fruits*	—	—	—	—	5	5	—
Tytoń—*Tabac*	1 175	794	901	957	1 079	1 079	—
Otręby—*Sons*	—	111	—	182	122	122	—
Wytłoczyny z nasion oleistych (makuchy)—*Tourteaux de graines oléagineuses*	4 105	2 729	4 668	5 400	7 056	5 535	1 521
Cukier — *Sucre*	82	96	56	37	25	25	—
Patoka buraczana, syrop kartoflany — *Pressure de betteraves, sirop de pommes de terre*	—	—	—	—	21	21	—
Spirytus i okowita — *Alcool rectifié et brut*	72	81	—	—	—	—	—
Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	144	28	100	315	77	77	—
Wódki wszelkie — *Eaux-de-vie de toutes sortes*	3 549[3])	2 674[3])	2 089[3])	637	806	806	—
Piwo i porter — *Bière et porter*	697	1 065	476	436	382	382	—
Ryby wszelkie wędzone i marynowane—*Poissons de toutes sortes fumés et marinés*	107	234	261	609	594	594	—
Wina winogronowe — *Vins de raisin*	—	47	49	44	46	46	—
IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — *Total des denrées alimentaires et tabacs*	**9 947**	**7 907**	**8 733**	**9 180**	**10 768**	**9 138**	**1 630**
Kwas siarkowy — *Acide sulfurique*	—	—	—	—	20	20	—
Kwasy: azotowy, fosforowy i inne — *Acides de toutes sortes*	—	—	—	—	5	5	—
Soda wszelka — *Soude de toutes sortes*	67	35	37	—	15	15	—

144. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	W tym — *Dont* Zagranicę *Pour l'étranger*
Sole amoniakalne (amonowe) — *Sels ammoniacaux*	—	—	32	82	59	59	—
Produkty suchej destylacji drzewa — *Produits secs de la distillation du bois*	—	—	—	5	—	—	—
Barwniki i farby — *Matières colorantes et couleurs*	35	17	9	15	14	14	—
Garbniki — *Tanins*	—	82	—	—	—	—	—
Nawozy sztuczne fosforowe — *Engrais artificiels phosphoriques*	147	69	—	106	—	—	—
Nawozy sztuczne potasowe — *Engrais artificiels potassiques*	—	—	—	23	24	24	—
Nawozy sztuczne azotowe — *Engrais artificiels nitrates*	—	—	60	17	15	15	—
Mydło — *Savon*	—	—	—	—	228	228	—
Żużle Thomasa — *Scories de déphosphoration*	—	—	—	—	30	30	—
V. Razem przetwory chemiczne — *Total des produits chimiques*	**249**	**203**	**138**	**248**	**410**	**410**	--
Skóry niewyprawione, surowe, suche, mokre, solone — *Peaux brutes*	382	389	569	452	314	156	158
Skóry garbowane, inaczej wyprawione bez włosia — *Peaux tannées et autrement préparées*	479	488	637	864	959	953	6
VI. Razem skóry, futra, wyroby skórzane — *Total peaux, fourrures et produits de cuir*	**861**	**877**	**1 206**	**1 316**	**1 273**	**1 109**	**164**
Szczecina czyszczona i włosień koński — *Soies de porc purifiées et crins de cheval*	76	78	86	73	97	87	10
Bawełna — *Coton*	—	30	41	33	40	40	—
Len i konopie w słomie — *Lin et chanvre en paille*	—	—	—	} 9	} 8	} 8	—
Len i konopie międlone — *Lin et chanvre teillés*	—	—	—				—
Wełna — *Laine*	59	46	84	33	49	49	—
Tkaniny i wyroby przemysłu włókienniczego — *Tissus et produits textiles*	309	190	284	384	564	456	108
Szmaty — *Chiffons*	189	238	253	380	287	287	—
Odpadki bawełny i wełny — *Déchets de coton et de laine*	—	—	—	—	18	18	—
Wyroby z juty — *Produits de jute*	—	—	—	—	7	7	—
VII. Razem surowce i wyroby włókiennicze — *Total des matières premières textiles et produits textiles*	**633**	**582**	**748**	**912**	**1 070**	**952**	**118**
Drzewo nieobrobione — *Bois brut*	—	146	877	2 043	4 285	826	3 459
Drzewo obrobione — *Bois équarri ou scié*	2 268	3 434	6 504	8 354	4 728	2 330	2 398
Podkłady kolejowe i sleepry — *Traverses pour chemins de fer*	324	—	—	—	172	—	172
Drzewo kopalniane — *Bois de mines*	—	—	317	536	—	—	—
Drzewo celulozowe — *Bois pour pâte de cellulose*	407	836	755	739	12 144	11 377	767
Drzewo osikowe zapałczane — *Bois de tremble pour allumettes*	—	132	—	224	—	—	—
Wyroby z drzewa — *Ouvrages en bois*	947	265	282	449	598	598	—
Meble gięte — *Meubles en bois courbé*	—	76	53	—	—	—	—
Dykty i forniery — *Plaques en bois*	—	15	—	10	55	13	42
Klepki beczkowe — *Douves pour tonneaux*	—	—	64	—	—	—	—
Wełna drzewna — *Laine de bois*	—	—	—	—	59	59	—
VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — *Total du bois et ouvrages en bois*	**3 946**	**4 904**	**8 852**	**12 355**	**22 041**	**15 203**	**6 838**
Papier, tektura — *Papier et carton*	459	454	332	307	1 425	307	1 118
Tektura dachowa i ścienna — *Carton pierré de toit et de mur*	—	—	21	44	66	66	—
IX. Razem papier i wyroby papiernicze—*Total du papier et ouvrages papetiers*	**459**	**454**	**353**	**351**	**1 491**	**373**	**1 118**
Butelki, butle, balony szklane — *Bouteilles et dames-jeannes en verre*	196	714	662	325	56	56	—
Szkło i wyroby ze szkła — *Verre et objets en verre*	160	136	90	106	56	56	—
Fajans, porcelana, majolika oraz wyroby z nich— *Ouvrages en faïence, porcelaine et majolique*	39	13	19	53	39	39	—
Cegła wszelka — *Briques de toutes sortes*	389	109	1 094	1 989	3 160	3 160	—

144. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1931	1932	1933	1934	1935	W tym — *Dont* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	W tym — *Dont* Zagranicę *Pour l'étranger*
Kafle, płyty gliniane i wyroby garncarskie — *Carreaux de poêle et ouvrages de toutes sortes en argile*	—	—	—	61	238	238	—
X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement. i beton. — *Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits céramiques, ciment et béton*	**784**	**972**	**1 865**	**2 534**	**3 549**	**3 549**	—
Żelazo i stal handlowe—*Fers et aciers marchands*	262	84	188	246	84	84	—
Żelazo i stal stare — *Ferraille*	755	842	1 332	1 501	1 080	1 080	—
Miedź — *Cuivre*	—	—	—	6	6	6	—
Cynk — *Zinc*	—	10	—	—	—	—	—
Ołów — *Plomb*	—	—	20	17	7	7	—
Szyny kolejowe — *Rails des chemins de fer*	—	—	—	—	40	40	—
Przęsła i dźwigary mostowe i inne wyroby ciężkie żelazne — *Travées et poutres de ponts en fer et autres ouvrages en fer*	79	31	37	25	99	99	—
Kiesony, arki, zbiorniki i kotły — *Caissons, arcs, réservoirs et chaudières*	369	—	129	108	132	132	—
Odlewy żelazne, naczynia i kotły kuchenne — *Fonderies de fer, poterie de cuisine*	342	28	62	44	28	28	—
Przybory wodociągowe i kanalizacyjne — *Accessoires pour aqueducs et articles de canalisation*	32[4])	—	44[4])	124	107	107	—
Przybory gazowe — *Appareils à gaz*		—					
Wszelkie inne wyroby żelazne — *Tous les autres ouvrages en fer*	180	89	87	127	95	95	—
Narzędzia i instrumenty rzemieślnicze, ogrodnicze i rolnicze — *Outils et instruments pour métiers, de jardinage et d'agriculture*	52	113	108	135	201	201	—
Opakowanie używane — *Emballage usagé*	—	—	—	—	1 155	1 145	10
Przedmioty przesiedlenia — *Objets d'émigration*	—	—	—	—	2 056	2 056	—
XI. Razem metale i wyroby z nich — *Total des métaux et produits de l'industrie métallique*	**2 071**	**1 197**	**2 007**	**2 333**	**5 090**	**5 080**	**10**
Maszyny i aparaty rolnicze i ogrodnicze — *Machines et appareils agricoles et horticoles*	138	93	36	40	32	32	—
Obrabiarki do drzewa i metali — *Machines — outils pour le travail du bois et des métaux*	—	11	20	—	—	—	—
Wszelkie inne maszyny i aparaty — *Autres machines et appareils*	—	138	—	—	—	—	—
Maszyny i aparaty elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — *Machines et appareils électriques et accessoires de l'industrie électrotechnique*	86	25	30	58	32	32	—
XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechniczny — *Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique*	**224**	**267**	**86**	**98**	**64**	**64**	—
XIII. Wagi, narzędzia, instrumenty i aparaty precyzyjne — *Balances, outils, instruments et appareils de précision*	**22**	**5**	—	**5**	**8**	**8**	—
Torf — *Tourbe*	1 495	—	—	1 486	1 111	1 111	—
Benzyna i gazolina — *Benzine et gazoline*	95	—	77	52	—	—	—
Nafta świetlna — *Pétrole pour éclairage*	—	—	106	55	30	30	—
Oleje mineralne (napędowe i opałowe) — *Huiles minérales pour moteurs et combustibles*	—	—	—	20	—	—	—
Oleje mineralne (smarowe) — *Huiles minérales pour graissage*	240	208	171	184	136	136	—
Smoły naftowe — *Goudrons de pétrole*	78	48	154	151	189	189	—
Sól zwykła kuchenna, bydlęca i fabryczna — *Sel commun et sel gemme*	2 651	—	—	—	—	—	—
Cement i wapno hydrauliczne — *Ciment et chaux hydraulique*	—	76	81	87	94	94	—
Produkty destylacji smoły węglowej — *Produits de la distillation du goudron de huille*	—	—	—	—	62	62	—
XIV. Razem wytwory pochodzenia mineralnego— *Total des produits d'origine minérale*	**4 559**	**332**	**589**	**2 035**	**1 622**	**1 622**	—
Ogółem wywieziono tonn — *Total en tonnes*	**28 338**	**21 355**	**28 448**	**37 262**	**55 284**	**44 814**	**10 470**

[1]) Nasiona i owoce oleiste. [2]) Owoce i jagody świeże i suszone. [3]) W tym araki, koniaki i likiery. [4]) Rury żelazne. [5]) 146 sztuk bydła przerachowano na wagę 80 tonn wg normy przyjętej na P. K. K. (550 kg sztuka).

145. Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1931 — 1936 wg miesięcy.

Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1931 — 1936 par mois.

(Dane z Wil. Dyr. Okr. P. K. P.).

Miesiąc — *Mois*	Liczba wagonów towarowych naładowanych *Nombre de vagons de marchandises chargés* 1931	1932	1933	1934	1935	1936	Liczba wagonów towarowych wyładowanych *Nombre de vagons de marchandises déchargés* 1931	1932	1933	1934	1935	1936
Styczeń — *Janvier*	448	240	420	396	675	606	1 859	1 270	1 208	1 811	1 601	1 689
Luty — *Février*	337	248	387	302	659	782	1 427	1 241	1 435	1 330	1 465	1 742
Marzec — *Mars*	406	286	437	500	831	1 021	1 826	1 512	1 405	1 599	1 454	2 171
Kwiecień — *Avril*	369	268	375	445	830	878	1 374	1 308	934	1 533	1 465	1 573
Maj — *Mai*	386	223	354	370	1 041	966	1 554	1 122	1 145	1 374	1 487	1 669
Czerwiec — *Juin*	524	351	351	359	958	1 090	2 112	1 213	1 152	1 359	1 304	2 027
Lipiec — *Juillet*	391	412	382	348	1 001	1 041	1 385	1 347	1 253	1 314	1 708	1 811
Sierpień — *Août*	363	400	439	408	1 089	1 116	1 504	1 809	1 445	1 502	1 753	2 178
Wrzesień — *Septembre*	420	324	451	348	1 011	1 239	2 004	1 787	1 813	1 602	2 349	2 834
Październik — *Octobre*	302	474	351	284	961	1 134	2 454	1 637	2 207	1 705	2 193	2 598
Listopad — *Novembre*	293	374	832	281	918	951	2 126	2 490	2 524	2 022	2 161	2 472
Grudzień — *Décembre*	336	411	817	235	813	897	1 546	1 327	1 882	1 553	1 836	2 030
Razem — *Total*	**4 575**	**4 011**	**5 596**	**4 276**	**10 787[1])**	**11 721[1])**	**21 171**	**18 063**	**18 403**	**18 704**	**20 776[1])**	**24 794[1])**

[1]) Wzrost w porównaniu do lat poprzednich tłumaczy się uwzględnieniem ładunków drobnicowych.

146. Ruch pociągów osobowych na dworcu wileńskim w latach 1931 — 1936.

Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1931 — 1936.

(Dane z Wil. Dyr. Okr. P. K. P.).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Przybyło pociągów razem *Arrivés*	W tym — *Dont* Pośpiesznych *Trains express*	Osobowych dalekobieżnych *Trains omnibus*	Osobowych miejscowych i nadzwyczajnych *Trains de banlieue et extraordinaires*	Odeszło pociągów razem *Départs*	W tym — *Dont* Pośpiesznych *Trains express*	Osobowych dalekobieżnych *Trains omnibus*	Osobowych miejscowych i nadzwyczajnych *Trains de banlieue et extraordinaires*
1931	**9 957**	**365**	**4 070**	**5 522**	**9 699**	**365**	**4 152**	**5 182**
1932	**9 675**	**366**	**3 845**	**5 464**	**9 331**	**366**	**3 933**	**5 032**
1933	**9 908**	**365**	**3 961**	**5 582**	**9 784**	**365**	**3 961**	**5 458**
1934	**10 220**	**365**	**4 015**	**5 840**	**8 760**	**365**	**4 015**	**4 380**
1935	**16 304**	**245**	**5 490**	**10 569**	**16 296**	**245**	**5 490**	**10 561**
1936	**16 470**	**732**	**5 124**	**10 614**	**16 470**	**732**	**5 124**	**10 614**
Styczeń — *Janvier*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899
Luty — *Février*	1 305	58	406	841	1 305	58	406	841
Marzec — *Mars*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899
Kwiecień — *Avril*	1 350	60	420	870	1 350	60	420	870
Maj — *Mai*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899
Czerwiec — *Juin*	1 350	60	420	870	1 350	60	420	870
Lipiec — *Juillet*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899
Sierpień — *Août*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899
Wrzesień — *Septembre*	1 350	60	420	870	1 350	60	420	870
Październik — *Octobre*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899
Listopad — *Novembre*	1 350	60	420	870	1 350	60	420	870
Grudzień — *Décembre*	1 395	62	434	899	1 395	62	434	899

147. Liczba biletów kolejowych sprzedanych w Wilnie w latach 1930—1936[1]). —

(Dane z Biura Ekspedycji Pośpiesznej na stacji Wilno, T-wa „Orbis",

Rok *Année*	Sprzedano biletów ogółem *Nombre de billets délivrés*	W tym — *Dont* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	W tym — *Dont* Na pociągi pośpieszne — *Trains express* Normalnych — *Normaux* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Zniżkowych — *Réduits* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Wojskowych — *Militaires* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*
1930	**898 289**	677	70 122	827 490	191	9 774	22 679	13	513	4 137	114	1 899	9 223
1931	**883 952**	242	55 058	828 652	96	6 112	19 283	4	385	2 028	38	1 168	6 718
1932	**795 533**	1 362	73 438	720 733	25	2 759	14 086	48	703	1 000	480	5 808	1 252
1933	**587 394**	304	22 225	564 865	23	1 913	6 468	37	253	1 804	24	322	5 824
1934	**654 908**	865	60 486	593 557	47	2 678	10 401	236	2 659	3 869	218	2 949	2 854
1936	**651 486**	976	39 455	611 055	12	769	2 983	130	954	1 195	133	1 568	1 035

U w a g a: Wzrost sprzedanych biletów w latach 1932 i 1934 zwłaszcza w rubrykach „Zniżkowych" i „Wojskowych" tłumaczy znaniem taryfy wojskowej różnym organizacjom mającym za cel obronę kraju. Na wzrost sprzedanych biletów zniżkowych także wpływa

[1]) Brak danych dla r. 1935. [2]) Od 1935 r. obowiązuje taryfa na pociągi osobowe.

b) Komunikacja kołowa. — *Communication routière.*

148. Środki lokomocji kołowej w l. 1931—1936.—*Moyens du trafic routier en 1931—1936.*

(Dane ze Starostwa Grodzkiego, Urzędu Wojewódzkiego i Zarządu Miejskiego).

Rok *Année*	Samochody *Automobiles*	W tym — *Dont* Osobowe *Taxis et automob. privés*	Półciężarowe *Demi-fardiers*	Ciężarowe *Camions-automobiles*	Autobusy *Autobus*	Inne[1]) *Autres*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Dorożki i powozy *Fiacres et voitures*	Wozy ciężarowe *Camions*	Wozy asenizacyjne *Voitures du service des égouts*
1931	360	184	20	24	127	5	75	2 052	520	500	203
1932	271	144	26	25	70	6	83	2 103	520	500	200
1933	259	157	28	8	59	7	105	2 136	533	433	178
1934	259	126	42	13	69	9	149	2 560	591	320	142
1935	302	153	69		71	9	186	2 952	570	334	82
1936	366	220	42		71	33	240	3 384	600	400	138

[1]) Sanitarne, cysterny, wozy pożarnicze, furgony pocztowe i reklamowe.

149. Sieć autobusowa w Wilnie w l. 1931—1936. — *Réseau d'autobus à Wilno en 1931—1936.*

(Dane z Wil. Urz. Wojewódzkiego, Dyrekcji Komunikacji Autobusowej Miejskiej i Zamiejskiej).

Rok *Année*	Linie autobusowe *Lignes d'autobus* Miejskie *Urbaines*	Zamiejskie *Hors de ville*	Kursujących autobusów na liniach miejskich *Autobus sur les lignes urbaines* 1 Zwierzyniec—Dworzec	2 Kalwaryjskie rogatki—Dworzec	3 Antokol—Pohulanka[1])	4 Ratusz—Stacja towarowa[2])	5 Plac Katedralny—Połocka	6 Pohulanka—Legionowa	7 Kolonia—Magistracka	8 Jerozolimka	Razem *Total*	Liczba przewiezionych osób w komunikacji miejskiej *Nombre des personnes transportées*	W komunikacji zamiejskiej *Hors de ville* Autobusów *Autobus*	Linij z kursem dziennie *Lign. ayant cours par four* 1	1—5	Ponad 5 *Au dessus 5*
1931	8	16	30	19	39	12	2	4	1	1	**108**	7 560 000	76	4	8	4
1932	8	12	11	6	10	3	1	1	1	1	**34**	5 124 635	43	1	7	4
1933	6	10	11	7	9	2	—	1	—	1	**31**	5 772 752	36	—	6	4
1934	6	10	10	6	6	1	—	1	—	1	**25**	5 026 659	36	—	6	4
1935	6	14	11	7	8	1	—	1	—	1	**29**	5 271 150	42	2	9	3
1936	6	12	11	7	9	1	—	1	—	1	**30**	5 302 949	37	7	5	—

[1]) Do roku 1932 Antokol — Pohulanka — Dworzec. [2]) Do roku 1933 Wiłkomierska — Stacja Towarowa.

— *Nombre de billets des chemins de fer délivrés à Wilno en 1930 — 1936.*

T-wa „Wagons-Lits-Cook" i Ministerstwa Komunikacji).

W tym — *Dont* Na pociągi osobowe — *Trains omnibus* Normalnych — *Normaux* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Zniżkowych — *Réduits* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Wojskowych — *Militaires* I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	Podmiejskich—*Suburbains* II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*
304	42 497	494 336	9	2 432	120 515	46	2 110	47 488	10 897	129 112
85	32 061	364 531	5	1 941	110 948	14	3 056	66 940	10 335	258 204
201	16 655	302 273	3	12 540	105 661	605	28 005	68 260	6 968	228 201
43	10 688	130 738	117	1 109	119 248	60	1 310	86 080	6 630	214 703
23	6 298	108 750	175	21 304	199 188	166	18 933	66 327	5 665	202 168
18	6 785	292 743	246	10 044	151 942	437	19 335	161 157	[2])	[2])

się wprowadzeniem przez Ministerstwo Komunikacji ulg dla osób odznaczonych niektórymi orderami, krzyżami i medalami oraz przyrozwój turystyki popieranej przez wspomniane Ministerstwo.

c) Komunikacja wodna. — *Trafic fluvial.*

150. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1931 — 1936.

Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1931 — 1936.

(Dane z Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Liczba zarejestrowanych *Nombre enregistré de* Statków motorowych *Bateaux à moteur*	Statków parowych *Bateaux à vapeur*	Statków bez własnego napędu[1]) *Bateaux sans moteur*	Łodzi *Canots*	Ruch pasażerski *Mouvement des voyageurs* Odeszło w górę rzeki statków *Nombre des bateaux sortis en amont*	Przybyło z góry rzeki statków *Nombre des bateaux entrés de l'amont*	Ogółem przewieziono pasażerów *Total des personnes transportées*	Ruch towarowy (spław drewna) *Mouvement des marchandises (bois flotté)* Liczba wyładowanych tratew *Nombre des radeaux déchargés*	W tym tonn — *Dont en tonnes* Budulca surowego *Bois de construction brut*	Budulca obrobionego *Bois de construction équarri*	Drewna opałowego *Bois de chauffage*	Razem drewna *Total du bois*	Przewieziono statkami tonn *Transport par bateaux en tonnes*
1931	3	3	.	203	.	.	38 154	279	.	.	.	20 389[2])	.
1932	4	3	12	192	1 276	1 276	60 212	673	8 899	6 517	16 830	32 246	.
1933	4	3	13	.	899	899	46 326	801	.	.	.	38 448	4 032
1934	4	3	13	272	936	936	45 831	1 212	.	.	.	84 740	10 328
1935	4	3	19	275	1 068	1 067	48 399	1 214	.	.	.	85 918	11 704
1936	4	3	*19	1 126[3])	1 129	1 129	86 959	1 204	.	.	.	82 113	7 574

[1]) O powierzchni ponad 20 m². [2]) m³. [3]) Przeprowadzono nową rejestrację.

XI. Poczta, telegraf i telefony.

151. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w Wilnie w latach 1931 — 1936.

(Oparte na publikacjach Ministerstwa Poczt i Telegrafów oraz danych z Dyr. P. i T. w Wilnie).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Nadane — *Expédiés* 1931	1932	1933	1934	1935	1936	W 1936 roku na 100 osób przypada nadanych[1]): *En 1936 pour 100 personnes*	Nadesłane — *Reçus* 1931	1932	1933	1934	1935	1936	W 1936 roku na 100 osób przypada nadesłanych:[1]) *En 1936 pour 100 personnes*	Nr kolejny *N-ro d'ordre*
1	Przesyłki listowe (w tys. szt.)	14 272	12 619	13 814	15 162	15 567	13 546	6 503.0	10 913	7 976	8 568	10 827	12 887	13 261	6 366.1	1
2	Przesyłki polecone (sztuk)	818 477	634 070	519 136	494 253	525 623	569 750	273.5	763 752	576 424	499 268	504 071	598 448	561 618	269.6	2
3	Listy wartościowe i paczki (sztuk)	133 693	127 476	157 127	116 632	102 407	162 200	77.9	182 375	90 869	105 089	75 890	80 867	148 867	71.5	3
4	Zlecenia pocztowe (sztuki)	56 662	27 991	20 939	24 140	34 800	46 771	22.5	23 288	15 567	9 011	11 940	16 423	24 670	11.8	4
5	Przekazy pocztowe i telegraficzne: a) ilość — *nombre*	161 468	143 424	140 584	147 624	159 188	205 399	98.6	338 981	312 624	313 485	325 909	372 135	453 683	217.8	5
	b) na sumę ogólną w tys. zł — *montant en milliers zł*	22 142	15 631	13 549	15 393	21 543	26 032	12 497.1	31 363	24 246	20 727	21 036	24 305	28 992	13 918.1	
6	Wpłaty i wypłaty P. K. O.[1]) a) ilość — *nombre*	165 418	191 094	263 508	295 350	283 360	291 026	139.7	69 805	86 376	91 323	115 230	144 860	165 220	79.3	6
	b) na sumę ogólną w tys. zł — *montant en milliers zł*	46 136	55 619	64 908	56 518	41 247	43 628	20 944.3	9 109	9 954	7 960	9 013	9 067	9 970	4 786.3	
7	Czasopisma (w tys. egzemplarzy)	6 283	7 382	6 005	6 607	9 139	7 510	3 605.3	1 280	619	731	957	1 089	1 318	632.7	7
8	Telegramy	93 279	74 810	73 497	81 853	77 853	79 582	38.2	102 734	86 799	78 861	78 825	79 463	87 955	42.2	8
9	Telegramy przechodowe	—	—	—	—	—	—	—	171 721	144 987	127 952	140 044	[2])	[2])		9
10	Rozmowy telefoniczne zamiejscowe	181 364	231 476	175 949	125 877	112 156	118 329	56.8	—	—	—	—	—	—	—	10
11	Rozmowy telefoniczne miejscowe (w tys. połączeń)	22 065	21 280	20 899	10 809	11 191	14 877	7 141.9	—	—	—	—	—	—	—	11

1) *Envois postaux (en milliers pièces).* 2) *Envois recommandés (pièces).* 3) *Letires chargées et colis (pièces).* 4) *Mandats postaux (en milliers).* 5) *Mandats postaux et télégraphiques.* 6) *Dépôts et prélèvem. à la Caisse Postale d'Epargne.* 7) *Journaux en milliers d'exemplaires.* 8) *Télégrammes.* 9) *Télégrammes de transit.* 10) *Conversations interurbaines.* 11) *Conversations locales (en milliers).*

[1]) Obliczenia prowizoryczne. [2]) Od dnia 1 stycznia 1935 r. statystyki telegramów przechodowych nie prowadzi się. [3]) Na dzień 1-I-1937 r. ludności w Wilnie było 208.305.

XII. Opieka społeczna.

a) Zakłady zamknięte.

152. Ruch pensjonariuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1931 — 1936.

(Obliczenie własne na podstawie danych z zakładów).

Zakłady utrzymywane przez stowarzyszenia *Etablissements gérés par les sociétés*	Liczba zakładów *N-bre d'établissements*	Było na 1.I. *Nombre de pensionnaires au 1.I.* Razem osób *Total des person.*	W tym mężczyzn *Dont des hommes*	Przybyło w ciągu roku *Admission au cours de l'année* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ubyło w ciągu roku *Radiation au cours de l'année* Do domu *Pour la maison* Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Do szpitala *Pour l'hôpital* Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Zmarło *Décédés* Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Pozostało na 31.XII. *Nombre de pensionnaires au 31.XII.* Razem osób *Total des personnes*	W tym mężczyzn *Dont des hommes*	Według wyznania *D'après le culte* Rzymsko-kat. *Cath.-Rom.*	Ewang. *Protest.*	Prawosł. *Orthod.*	Mojżesz. *Israélite*	Inne *Autres cultes*	Według wieku[1]) *D'après l'âge* Do 50 lat *Au dessous de 50 ans*	50 — 60	60 — 80	Ponad 80 lat *Au dessus de 80 ans*
1931	**15**	**1 207**	**229**	**249**	**241**	**177**	**76**	**21**	**38**	**34**	**93**	**1 258**	**246**	**874**	**34**	**42**	**308**	—	**129**	**167**	**557**	**104**
1932	**14**	**1 106**	**224**	**173**	**202**	**131**	**85**	**11**	**18**	**57**	**113**	**1 066**	**198**	**689**	**27**	**45**	**305**	—	**101**	**158**	**440**	**73**
1933	**14**	**1 070**	**198**	**224**	**313**	**124**	**61**	**38**	**58**	**49**	**130**	**1 147**	**211**	**762**	**25**	**50**	**310**	—	**109**	**145**	**519**	**75**
1934	**13**	**1 062**	**183**	**161**	**141**	**88**	**13**	**21**	**50**	**31**	**93**	**1 068**	**204**	**708**	**24**	**35**	**299**	**2**	**101**	**123**	**702**	**142**
1935	**13**	**1 068**	**204**	**136**	**147**	**102**	**10**	**5**	**24**	**33**	**98**	**1 079**	**200**	**722**	**28**	**36**	**291**	**2**	**106**	**155**	**729**	**89**
1936	**12**	**1 079**	**200**	**86**	**178**	**64**	**33**	**7**	**11**	**27**	**87**	**1 114**	**188**	**730**	**25**	**42**	**315**	**2**	**83**	**144**	**849**	**38**
Polskie — *Polonaises*	10	771	107	65	128	63	29	7	11	18	62	774	84	730	25	14	3	2	75	128	533	38
Rosyjskie — *Russes*	1	23	—	—	9	—	3	—	—	—	1	28	—	—	—	28	—	—	2	6	20	—
Żydowskie — *Israélites*	1	285	93	21	41	1	1	—	—	9	24	312	104	—	—	—	312	—	6	10	296[2])	[3])

[1]) Brak danych w latach 1931, 1932 i 1933 co do zakładów żydowskich. [2]) W tym także ponad 80 lat. [3]) Patrz odnośnik [2]).

153. Zakłady dla dzieci i młodzieży w latach 1931—1936. —

(Opracowanie własne na pod

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba zakładów *Nombre d'établissements*	Stan na początku roku *Effectif au commencement de l'année*		Przybyło w ciągu roku *Admission au cours de l'année*	
			Ogółem dzieci *Total des enfants*	W tym chłopców *Dont des garçons*	Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*
	1931	**56**	**2 651**	**1 295**	**481**	**544**
	1932	**49**	**2 594**	**1 254**	**607**	**565**
	1933	**48**	**2 525**	**1 275**	**648**	**696**
	1934	**49**	**2 725**	**1 349**	**768**	**734**
	1935	**48**	**2 810**	**1 457**	**951**	**823**
	1936	**46**	**2 901**	**1 582**	**818**	**860**
I	**Polskie**: — *Polonais:*	*33*	*2 069*	*1 027*	*538*	*599*
1	Internaty i bursy dla młodzieży szkolnej — *Intern. pour les élèves*	17	649	351	138	199
2	Schroniska i domy wychowawcze — *Asiles et maisons d'éducation*	11	968	459	230	226
3	Żłobki — *Crèches*	2	355	167	158	163
4	Warsztaty i bursa dla niewidom.—*Ateliers et internat pour les aveugles*	1	33	14	3	6
5	Schronisko dla dziewcząt jaglicznych — *Asile pour les fillettes souffrant de trachoma*	1	15	7	6	4
6	Schronisko izolacyjne — *Asile isolateur*	1	49	29	3	1
II	**Rosyjskie**: Schronisko i bursa — *Russes: Asile et internat*	*2*	*56*	*21*	*9*	*22*
III	**Białoruskie**: Bursa — *Blanc-Ruthène: Internat*	*1*	*58*	*58*	—	—
IV	**Litewskie**: Bursy — *Lithuaniens: Internats*	*6*	*282*	*252*	*186*	*179*
V	**Żydowskie**: — *Juifs:*	*4*	*436*	*224*	*85*	*60*
1	Żłobek — *Crèches*	1	47	21	16	22
2	Schroniska i domy wychowawcze — *Asiles et maisons d'éducation*	3	389	203	69	38

[1]) Bursa została zlikwidowana.

b) Opieka społeczna miejska. —

154. Opieka zakładowa miejska w latach 1932 — 1936. —

p. = przybyło; ub. = ubyło. (Dane z Wydziału Zdrowia i Opieki

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj zakładu *Nature de l'établissement*	Liczba zakładów *N-bre d'établissements*	Stan pensjonariuszy na 1.IV *Nombre de pensionnaires au 1.IV*					Ruch pensjonariuszy w r. 1936/37 wg miesięcy —											
								IV		V		VI		VII		VIII		IX	
			1932	1933	1934	1935	1936	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*
1	Dla niemowląt — *Pour les nourrissons*	3	216	218	207	206	209	28	24	38	21	31	32	28	41	23	22	19	17
2	Dla młodzieży w wieku szkolnym—*Pour les écoliers*	36	1 109	1 229	1 390	1 497	1 636	75	160	57	81	68	164	56	75	55	55	156	172
3	Dla starców—*Asiles pour vieillards* . .	7	592	678	697	663	668	19	15	9	37	5	21	7	8	1	13	5	12
4	Zakłady specjalne [1]) — *Etablissements spéciaux*	7	113	117	116	118	130	46	10	7	4	6	9	4	4	3	5	6	12
	Razem — *Total*	**53**	**2 030**	**2 242**	**2 410**	**2 484**	**2 643**	**168**	**209**	**111**	**143**	**110**	**226**	**95**	**128**	**82**	**95**	**186**	**213**

U w a g a: Tablica niniejsza zawiera dane wydzielone z tabl. 152 i 153 dla wykazania udziału Miasta w wykonywaniu opieki spo

[1]) Schroniska dla ociemniałych, Dom wychowawczy, Schronisko izolacyjne dla dzieci gruźlicznych, Przytułek dla nieuleczalnie cho

Etablissements pour les enfants et adolescents en 1931 – 1936.

stawie danych z zakładów).

Ubyło w ciągu roku *Décroissement au cours de l'année*				Pozostało na 31.XII. — *Effectif au 31.XII.*											Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	W tym zmarło *Dont décès*		Ogółem dzieci *Total des enfants*	W tym chłopców *Dont des garçons*	Według wyznania *D'après le culte*					Według wieku *En âge*					
		Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*			Rz.-kat. *Cath.-rom.*	Mojżeszow. *Israélite*	Prawosławn. *Orthod.*	Ewangelick. *Protest.*	Inne *Autres*	0—1	1—5	5—10	10—15	Ponad 15 *et plus*	
497	**583**	**45**	**52**	**2 596**	**1 279**	**2 063**	**266**	**228**	**37**	**2**	**92**	**275**	**538**	**610**	**1 081**	
556	**654**	**91**	**68**	**2 556**	**1 305**	**2 078**	**314**	**139**	**19**	**6**	.	.	.	.	.	
586	**550**	**56**	**50**	**2 733**	**1 337**	**2 175**	**388**	**148**	**18**	**4**	**95**	**355**	**586**	**663**	**1 034**	
660	**757**	**91**	**108**	**2 810**	**1 457**	**2 214**	**411**	**167**	**16**	**2**	**95**	**338**	**715**	**828**	**834**	
826	**857**	**59**	**55**	**2 901**	**1 582**	**2 299**	**437**	**147**	**14**	**4**	**75**	**394**	**776**	**901**	**755**	
931	**1 000**	**60**	**61**	**2 648**	**1 469**	**2 094**	**453**	**87**	**10**	**4**	**77**	**330**	**770**	**728**	**743**	
574	*734*	*56*	*57*	*1 898*	*991*	*1 847*	*1*	*38*	*10*	*2*	*69*	*238*	*559*	*544*	*488*	I
115	258	—	—	613	374	601	—	12	—	—	—	—	12	182	419	1
245	296	—	—	883	444	862	—	10	10	1	—	75	460	290	58	2
196	164	56	57	316	129	316	—	—	—	—	69	161	68	17	1	3
2	5	—	—	35	15	19	—	15	—	1	—	1	7	18	9	4
7	7	—	—	11	6	10	1	—	—	—	—	—	1	10	—	5
9	4	—	—	40	23	39	—	1	—	—	—	1	11	27	1	6
5	*31*	—	—	*51*	*25*	—	—	*49*	—	*2*	—	—	*13*	*29*	*9*	II
58	—	—	—	[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	III
213	*187*	—	—	*247*	*225*	*247*	—	—	—	—	—	—	—	*29*	*218*	IV
81	*48*	*4*	*4*	*452*	*228*	—	*452*	—	—	—	*8*	*92*	*198*	*126*	*28*	V
20	21	4	4	44	17	—	44	—	—	—	8	36	—	—	—	1
61	27	—	—	408	211	—	408	—	—	—	—	56	198	126	28	2

Assistance sociale municipale.

Assistance d'établissement municipale en 1932 — 1936.

Społecznej Zarządu Miejskiego).

Mouvement des pensionnaires en 1936/37 d'après les mois												W ciągu roku 1936/37 *Au cours de l'année 1936/37*		Pozostało pensjonariuszy na 1.IV 1937 *N-bre de pensionnaires au 1.IV 1937*	W tym *Dont*		Liczba osobodni w roku 1936/37 *Nombre de personnes jours en 1936/37*	Wypłacono subwencyj na sumę zł w r. 1936/37 *Somme de subventions en zł en 1936/37*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
X		XI		XII		I		II		III					Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*			
p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*	p. *adm.*	ub. *rad.*						
17	21	26	30	26	32	27	25	28	26	38	48	329	339	199	94	105	77 421	83 994.68	1
114	125	77	68	66	62	51	73	44	66	69	112	888	1 213	1 311	653	658	521 934	411 734.18	2
23	7	21	16	23	10	11	10	14	13	11	17	149	179	638	117	521	232 384	114 564.54	3
12	9	2	15	3	1	3	3	6	5	6	2	104	79	155	53	102	60 039	44 363.54	4
166	**162**	**126**	**129**	**118**	**105**	**92**	**111**	**92**	**110**	**124**	**179**	**1 470**	**1 810**	**2 303**	**917**	**1 386**	**891 778**	**654 656.94**	

łecznej.

rych, Dom opieki S.S. Magdalenek i Schr. T-wa „Nauka i Praca".

155. Opieka doraźna miejska w latach 1931/32—1936/37.

(Dane z Wydziału Opieki

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba osób wspartych *Nombre de personnes secourues*	Na sumę *Somme totale*	W tym udzielono— Pracy — *Placements* Osobom *N-bre de personnes*	Na sumę *Somme gagnée*	Obiadów — *Diners* Osobom *N-bre de personnes*	Porcyj *Nombre de portions*	Na sumę *Somme*
1	**1931/32**	**16 172**	**181 749.81**	**7 223**	**57 265.55**	·	**116 677**	**58 365.71**
2	**1932/33**	**21 800**	**157 139.94**	**8 031**	**55 245.40**	·	**92 741**	**30 743.89**
3	**1933/34**	**22 351**	**171 933.15**	**7 689**	**54 210.75**	·	**111 126**	**33 096.80**
4	**1934/35**	**18 065**	**119 362.70**	**5 734**	**40 217.50**	**2 161**	**73 754**	**22 961.60**
5	**1935/36**	**17 513**	**116 708.49**	**6 064**	**42 417.50**	**2 079**	**81 770**	**24 438.40**
6	**1936/37**	**19 968**	**146 626.73**	**6 004**	**46 228.50**	**2 723**	**87 137**	**26 126.20**
7	IV	1 654	12 342.40	641	4 653.50	164	5 219	2 262.90
8	V	1 527	10 384.15	524	3 746.00	172	7 181	2 097.30
9	VI	1 330	9 286.85	412	2 956.50	162	6 118	1 789.90
10	VII	1 567	10 850.45	490	3 563.50	200	6 236	1 876.20
11	VIII	1 322	9 067.00	401	2 991.50	224	6 318	1 911.00
12	IX	1 414	10 009.90	393	2 914.00	258	8 475	1 830.90
13	X	1 700	11 993.40	459	3 467.50	229	7 686	2 179.80
14	XI	1 723	14 569.90	512	4 818.00	246	7 278	2 302.50
15	XII	1 841	14 358.20	548	4 318.00	286	9 084	2 632.90
16	I	1 826	13 644.15	520	4 045.00	257	7 248	2 395.10
17	II	2 001	13 823.15	510	4 004.50	275	7 271	2 203.20
18	III	2 063	16 297.18	594	4 750.50	250	9 023	2 644.50

[1]) Mleko wydaje i opłaca Miejski Ośrodek Zdrowia.

156. Bezpłatne lecznictwo bezrobotnych i ubogich na koszt

Traitement médical gratuit des chômeurs et des indigents

(Dane z Wydziału Zdrowia i Opieki

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba bezrobotnych i ubogich leczonych bezpłatnie[1]) *Nombre de chômeurs et d'indigents traités gratuitement*	Liczba dni leczenia[1]) *Nombre de journées de traitement*	Koszty leczenia w złotych[1]) *Frais de traitement en zł*	W tym— Szpitale miejskie *Hôpitaux municipaux* Osób *Personnes*	Dni leczenia *Jours de traitement*	Na sumę *Somme*	Szpitale inne *Autres hôpitaux* Osób *Personnes*	Dni leczenia *Jours de traitement*	Na sumę *Somme*
1932/33	·	**249 021**	**1 034 376.61**	·	**144 105**	**695 514.79**	·	**14 533**	**61 022.70**
1933/34	·	**328 885**	**1 154 778.74**	·	**200 864**	**852 939.80**	·	**10 601**	**32 012.00**
1934/35	·	**299 947**	**868 366.27**	·	**167 375**	**615 583.33**	·	**185**	**1 069.85**
1935/36	·	**254 113**	**722 076.15**	·	**106 718**	**489 534.07**	·	**54**	**257.70**
1936/37	·	**281 751**	**801 700.63**	·	**133 562**	**570 928.58**	·	**17**	**81.60**
IV	1 066	32 381	88 587.19	655	19 994	69 011.69	1	4	28.00
V	961	21 003	57 679.95	548	8 250	38 140.32	—	—	—
VI	1 150	24 253	73 699.30	737	12 004	54 869.80	1	5	20.00
VII	675	16 225	36 383.16	272	3 852	17 283.10	—	—	—
VIII	959	21 760	61 147.12	565	9 602	41 622.55	—	—	—
IX	1 208	24 618	77 168.05	812	12 554	57 805.60	—	—	—
X	787	19 694	49 297.30	373	6 809	29 516.45	1	4	14.40
XI	811	17 834	43 763.15	397	5 572	24 441.65	—	—	—
XII	1 099	23 207	65 424.46	690	10 649	46 161.30	—	—	—
I	969	21 547	58 247.86	558	8 964	39 120.95	—	—	—
II	986	21 604	63 008.80	584	10 221	44 405.22	—	—	—
III	1 282	37 625	127 294.29	877	25 091	108 549.95	1	4	19.20

[1]) W tym członków Ubezpieczalni Społecznej, za leczenie których miasto ustawowo pokryło 15 % kosztów oraz osób niezamożnych osób 3 529, dni leczenia 68 023, zapłacono zł 137 312.13; w roku 1934/35 — osób 2 475, dni leczenia 40 951, zapłacono zł 27 786.08; w roku nia 6 844, zapłacono zł 31 993.20. W roku 1936/37 ilość członków Ubezpieczalni Społecznej leczonych w szpitalach miejskich była: 3 954, dni na koszt miasta i sumę zł 3 406.50.

— *Secours urgent en 1931/32—1936/37.*

Społecznej Zarządu Miejskiego).

D o n t

Mleka[1]) — *Lait* Osobom *N-bre de personnes*	Porcyj *N-bre de portions*	Biletów na podróż *Frais de voyage* Osobom *N-bre de personnes*	Na sumę *Somme*	Zapomóg pieniężnych *Subventions* Osobom *N-bre de personnes*	Na sumę *Somme*	W tym na opłacenie komornego *Dont payement du loyer* Osobom *N-bre de personnes*	Na sumę *Somme*	Trumien — *Cercueils* Osobom *N-bre de personnes*	Na sumę *Somme*	Nr kolejny *N-ro d'ordre*
·	·	**587**	**6 243.60**	**5 086**	**57 334.45**	·	·	**266**	**2 540.50**	1
·	·	**781**	**9 314.85**	**7 467**	**60 362.70**	·	·	**281**	**1 473.10**	2
·	·	**706**	**3 376.35**	**10 581**	**80 251.75**	·	·	**378**	**997.50**	3
2 530	**266 963**	**460**	**2 153.70**	**6 786**	**52 847.90**	**755**	**14 758.00**	**394**	**1 182.00**	4
2 174	**240 297**	**370**	**2 030.70**	**6 479**	**46 565.49**	**695**	**12 883.00**	**347**	**1 256.40**	5
2 353	**259 393**	**1 006**	**5 720.53**	**7 460**	**67 493.65**	**538**	**10 244.00**	**422**	**1 057.85**	6
162	18 657	21	84.40	633	5 250.00	54	1 050.00	33	91.60	7
198	20 851	25	146.65	581	4 334.00	60	1 055.00	27	60.20	8
179	21 387	25	108.05	529	4 380.00	66	1 140.00	23	52.40	9
206	19 368	51	299.95	583	5 000.00	71	1 149.00	37	110.80	10
140	14 538	54	411.10	476	3 683.60	28	564.00	27	69.80	11
160	18 342	57	446.25	518	4 756.00	39	918.00	28	62.75	12
303	35 910	52	385.70	619	5 866.00	54	1 027.00	38	94.40	13
163	17 791	110	691.95	665	6 705.65	55	982.00	27	51.80	14
149	15 613	146	811.70	682	6 540.00	32	691.00	30	55.60	15
166	19 159	140	686.85	692	6 375.40	25	500.00	51	141.80	16
328	37 561	121	591.65	717	6 897.30	21	492.00	50	126.50	17
199	20 216	204	1 056.28	765	7 705.70	33	676.00	51	140.20	18

Zarządu Miejskiego m. Wilna w latach 1932/33—1936/37.

à frais municipaux de Wilno en 1932/33—1936/37.

Społecznej Zarządu Miejskiego).

D o n t

Zakłady dla umysłowo chorych *Etablissements pour les aliénés* Osób *Personnes*	Dni leczenia *Jours de traitement*	Na sumę *Somme*	Zakład dla rakowatych *Asile pour les cancéreux* Osób *Personnes*	Dni leczenia *Jours de traitement*	Na sumę *Somme*	Lecznica jaglicza *Maison de santé pour les malades de trachoma* Osób *Personnes*	Dni leczenia *Jours de traitement*	Na sumę *Somme*	Liczba bezpłatnych porad udzielonych przez przychodnie miejskie *Nombre de consultations gratuites aux dispensaires municipaux*	Liczba osób obłożnie chorych odwiedzonych przez lekarzy dla biednych *Nombre d'alités visités par les médecins pour les indigents*	Wydano bezpłatnie lekarstw w Aptece Miejskiej *Nombre de médicaments délivrés gratuitement par la Pharmacie municipale* Liczba recept *Nombre d'ordonnances*	Na sumę *Somme*
·	**77 308**	**242 935.69**	·	**2 334**	**6 296.68**	·	**10 741**	**28 606.75**	**27 514**	**3 628**	**35 443**	**62 565.84**
·	**104 429**	**238 550.30**	·	**3 545**	**8 079.89**	·	**9 446**	**23 196.75**	**35 675**	**5 037**	**44 257**	**70 831.38**
·	**108 458**	**197 603.59**	·	**15 277**	**33 600.00**	·	**8 652**	**20 509.50**	**46 249**	**7 567**	**52 470**	**66 571.02**
·	**121 158**	**182 357.43**	·	**19 305**	**33 600.00**	·	**6 878**	**16 326.95**	**61 464**	**5 471**	**50 291**	**57 094.60**
·	**124 820**	**188 122.45**	·	**18 870**	**33 600.00**	·	**4 482**[2])	**8 968.00**[2])	**55 086**	**7 814**	**56 814**	**62 332.17**
347	10 444	15 895.50	48	1 513	2 800.00	15	426	852.00	4 602	423	4 721	5 534.48
347	10 693	15 873.63	52	1 625	2 800.00	14	435	866.00	4 099	509	4 676	5 030.11
350	10 331	15 229.50	49	1 523	2 800.00	13	390	780.00	4 178	510	3 854	4 194.83
340	10 477	15 578.06	50	1 535	2 800.00	13	361	722.00	3 910	415	3 689	4 381.36
336	10 396	15 998.57	45	1 399	2 800.00	13	363	726.00	3 562	307	3 293	3 618.17
334	10 267	15 718.45	46	1 575	2 800.00	16	422	844.00	4 024	212	3 299	3 898.93
349	10 803	16 052.45	49	1 635	2 800.00	15	443	914.00	4 219	448	3 935	4 135.74
348	10 329	15 811.50	54	1 578	2 800.00	12	355	710.00	5 442	450	4 149	4 657.56
343	10 616	15 781.16	55	1 601	2 800.00	11	341	682.00	4 760	689	4 853	5 184.70
341	10 540	15 664.91	59	1 702	2 800.00	11	341	662.00	5 278	1 378	6 346	6 905.88
339	9 516	15 213.58	52	1 572	2 800.00	11	295	590.00	5 602	1 313	7 190	7 402.75
336	10 408	15 305.14	58	1 812	2 800.00	10	310	620.00	5 410	1 160	6 809	7 387.66

za leczenie których miasto opłaciło 50 % taksy szpitalnej: w 1932/33 — osób 3 480, dni leczenia 56 439, suma zł 171 374.50; w roku 1933/34 — 1935/36 — osób 3 852, dni leczenia 49 908, zapłacono zł 64 243.89 i w roku 1936/37, bez członków Ubezpieczalni Społecznej, osób 585, dni leczeleczenia 53 332, zapłacono przez miasto 15 % kosztów leczenia w sumie zł 37 295.56 [2]) Do tego należy dodać 757 dni leczenia osób dorosłych

157. Opieka rodzinna miejska w r. 1936/37. —

Assistance Municipale de famille en 1936/37.

p.=przybyło; ub.=ubyło. (Dane z Wydziału Zdrowia i Opieki Społecznej i Zarządu Miejskiego). p.=przybyło; ub.=ubyło.

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*		Stan na 1.IV 1936 r. *Effectif au 1.IV-1936*	Ruch dzieci i rodzin wg miesięcy — *Mouvement des enfants et des familles d'après les mois* IV p. adm.	IV ub. rad.	V p. adm.	V ub. rad.	VI p. adm.	VI ub. rad.	VII p. adm.	VII ub. rad.	VIII p. adm.	VIII ub. rad.
1	Kolonia opieki rodzinnej zastępczej w Wilnie — *Colonie de l'Assistance de remplacement de famille à Wilno*	Dzieci *Enfants*	—	16	—	6	—	4	—	6	—	12	3
		Rodzin *Familles*	—	10	—	6	—	4	—	5	—	6	2
2	Kolonia opieki rodzinnej zastępczej w Oszmianie—*Colonie de l'Assistance de remplacement de famille à Oszmiana*	Dzieci *Enfants*	22	1	2	—	—	—	—	—	2	—	—
3	Kolonia opieki rodzinnej zastępczej w Podbrodziu—*Colonie de l'Assistance de remplacement de famille à Podbrodzie*	Dzieci *Enfants*	12	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
	Razem — *Total* . . .	Dzieci *Enfants*	**34**	**17**	**2**	**6**	—	**4**	—	**9**	**2**	**12**	**3**
		Rodzin *Familles*	—	**10**	—	**6**	—	**4**	—	**5**	—	**6**	**2**

Nr kol. *N-ro d'ordre*	W ciągu roku 1936/37 *Au cours de l'année 1936/37* p. adm.	W ciągu roku 1936/37 ub. rad.	Pozostało na dzień 1.IV-1937 *Effectif au 1.IV-1937*	Liczba osobodni w roku 1936/37 *Nombre de personnes jours en 1936/37*	Wypłacono zapomóg na sumę *Somme de subventions*	Nr kol. *N-ro d'ordre*
	55	40	15	Brak dan.— *Il manque des données*	3 612.00	1
	38	27	11			
	9	13	18	7 245	3 725.71	2
	3	2	13	4 847	2 395.32	3
	67	**55**	**46**	**12 092**	**9 733.03**	
	38	**27**	**11**			

158. Świadectwa o stanie majątkowym wydane przez Zarząd Miejski w l. 1931/32—1936/37.

Certificats de situation matérielle délivrés par la municipalité en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Wydziału Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego).

1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	W tym w sprawach — *Dont affaires*: Sądowych *Judiciaires*	Administrac. *Administratives*	Skarbowych *Fiscales*	Innych *Autres*
4 889	**14 984**	**19 015**	**10 429**	**9 938**	**8 103**	2 493	2 387	231	2 992

c) Opieka nad bezdomnymi. — *Assistance aux personnes sans toit.*

159. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w latach 1931 — 1936.

Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1931 — 1936.

(Obliczenia własne na podstawie danych z zakładów).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Dom noclegowy dla mężczyzn [1] *Asile de nuit pour hommes*: Udzielono noclegów *Gîtes accordés*	% wykorzystania *% du total des places libres*	Dom noclegowy Misji Dworcowej [2] *Asile de nuit pour femmes de la S-té de protection dans les gares pour voyageuses*: Udzielono noclegów *Gîtes accordés*	% wykorzystania *% du toial des places libres*	Dom noclegowy dla kobiet [3] *Asile de nuit pour femmes*: Udzielono noclegów *Gîtes accordés*	% wykorzystania *% du toial des places libres*	Ogółem w domach noclegowych *Total dans les asiles de nuit*: Udzielono noclegów *Gîtes accordés*
1931	**26 224**	**47.90**	**2 032**	**92.79**	—	—	**28 256**
1932	**27 399**	**49.91**	**2 158**	**98 27**	—	—	**29 557**
1933	**27 341**	**49.94**	**2 250**	**88.06**	**20 085**	**77.49**	**49 676**
1934	**24 082**	**43.99**	**2 705**	**105.87**	**28 265**	**77.44**	**55 052**
1935	**25 015**	**45.69**	**3 515**	**74.08**	**14 617**	**40.05**	**43 147**
1936	**10 942**	**26.53**	**3 831**	**87.23**	**14 999**	**40.98**	**29 772**
I	Brak danych *Il manque des données*		343	92.20	1551	50.03	1 894
II			254	72.99	932	32.14	1 186
III			335	90.05	1508	48.65	1 843
IV	1 493	33.18	259	71.94	1688	56.27	3 440
V	1 121	24.11	320	86.02	1396	45.03	2 837
VI	1 351	30.02	334	92.78	1137	37.90	2 822
VII	1 119	24.06	373	100.27	515	16.61	2 007
VIII	844	18.15	310	83.33	1055	34.03	2 209
IX	911	20.24	357	99.17	1132	37.73	2 400
X	887	19.08	328	88.17	1365	44.03	2 580
XI	1 008	22.40	338	93.89	1099	36.63	2 445
XII	2 208	47.48	280	75.27	1621	52.29	4 109

[1]) 150 miejsc. [2]) 1931 i 1932 r. — 6 miejsc; 1933 i 1934 r. — 7 miejsc; 1935 r. — 13 miejsc; 1936 r. — 12 miejsc. [3]) Istnieje od 3-I-1933 r. Od stycznia do lipca 50 miejsc, od sierpnia 1933 r. 100 miejsc.

Uwaga: % wykorzystania $= \frac{a \cdot 100}{b \cdot c}$; a = liczba noclegów w miesiącu; b = liczba miejsc; c = liczba dni w miesiącu.

d) Wydatki na opiekę społeczną. — *Dépenses pour l'assistance sociale.*

160. Wydatki miasta na opiekę społeczną w latach 1932/33 — 1936/37.

Dépenses de la municipalité pour l'assistance sociale en 1932/33—1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach: *Sommes d'après la clôture des comptes*: 1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
1	**Wydatki zwyczajne**	**887 159.55**	**804 758.73**	**799 463.92**	**764 231.64**	**733 787.36**
2	Opieka nad dziećmi, młodzieżą i macierzyństwem	664 587.95	615 669.74	567 650.22	611 234.86	592 353.82
	W tym: — *Dont:*					
3	Opłaty dla zakładów dla niemowląt	126 711.37	112 800.07	81 054.87	89 224.08	83 057.08
4	Opłaty dla zakładów dla dzieci w wieku szkolnym	385 833.07	369 961.19	366 107.53	390 677.22	379 062.57
5	Opłaty dla zakładów specjalnych	36 157.89	30 097.40	23 476.12	24 349.10	37 706.56
6	Opłaty dla burs szkół zawodowych	69 434.62	56 360.08	50 561.70	60 534.46	46 077.61
7	Udział miasta w Międzykomun. Związku dla budowy i utrzymania zakładów opiekuńczych	46 451.00	46 451.00	46 450.00	46 450.00	46 450.00
8	Opieka nad dorosłymi	222 571.60	189 088.99	164 575.13	152 996.78	141 433.54
	W tym: — *Dont:*					
9	Opłaty dla zakładów dla starców	187 350.68	154 344.16	134 869.28	122 103.19	114 856.94
10	Opłaty dla zakładów dla nieuleczalnie chorych	25 269.80	23 286.42	18 111.95	20 241.03	17 096.58
11	Miejski dom noclegowy dla mężczyzn	9 951.12	9 058.41	9 193.90	8 252.56	7 080.02
12	Subwencja dla domu noclegowego dla kobiet .	—	2 400.00	2 400.00	2 400 00	2 400.00
13	Pośrednictwo pracy i pomoc bezrobotnym . . .	—	—	67 238.57	—	—
	W tym: — *Dont:*					
14	Fundusz Pracy	—	—	67 238.57	—	—
15	**Wydatki nadzwyczajne**	**518 353.25**	**504 610.57**	**384 990.97**	**387 402.33**	**465 205.83**
16	Wydatki na doraźną pomoc biednym	—	—	—	—	352 455.12
17	Wydatki związane z bezrobociem	374 467.41	377 574.97	294 530.80	279 202.38	—
18	Dożywianie dzieci i utrzymanie kolonii letnich	142 683.32	127 035.60	90 460.17	108 199.95	112 750.71
19	Różne	1 202.52	—	—	—	—
	Ogółem wydatki—*Total des dépenses* .	**1 405 512.80**	**1 309 369.80**	**1 184 454.89**	**1 151 633.97**	**1 198 993.19**

1. *Budget ordinaire, dépenses.* 2. *Assistance aux enfants, aux adolescents et à la maternité.* 3. *Subsides aux s-tés de l'assistance aux nourrissons.* 4. *Subsides aux établissements divers de protection de l'enfance.* 5. *Subsides aux pensions spéciales pour les enfants.* 6. *Subsides aux internats des écoles professionnelles.* 7. *Participation de la ville dans l'Union Intercommun. des pouvoirs locaux de l'assistance publique.* 8. *Assistance aux adultes.* 9. *Subsides aux établissements de l'assistance aux vieillards.* 10. *Subsides aux établissements pour les malades incurables.* 11. *Refuge municipal de nuit pour hommes.* 12. *Subvention au refuge de nuit pour femmes.* 13. *Secours aux chômeurs.* 14. *„Fonds de Travail".* 15. *Budget extraordinaire. dépenses.* 16. *Secours urgent aux pauvres.* 17. *Secours aux chômeurs.* 18. *Alimentation des enfants et colonies estivales.* 19. *Divers.*

161. Subsydia Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1931/32—1936/37.

Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1931/32—1936/37.

Rok *Année*	Razem *Total*	W tym — *Dont*: Opieka nad młodzieżą i dziećmi *Assistance aux adolescents et aux enfants*	Opieka nad inwalidami cywilnymi *Assistance aux invalides civils*	Opieka nad niezdolnymi do pracy *Assistance aux incapables au travail*	Opieka nad weteranami i powstańcami narod. *Assist. aux vétérans et aux anciens insurgés*	Opieka nad inwalidami wojennymi *Assistance aux invalides de guerre*	Opieka nad ofiarami walk politycznych *Assistance aux victimes de luttes politiques*	Pomoc dla poszkodowanych przez wypadki żywiołowe i żywienie ludności *Assistance à la population souffrant de la famine*	Pomoc dla byłych więźniów *Secours aux anciens prisonniers*	Pomoc dla instytucyj samopomocy społecznej *Subsides aux établissements de secours*	Pomoc dla bezrobotnych *Secours aux chômeurs*
1931/32	**600 311.85**	172 166.00	24 315.00	25 705.00	5 650.00	17 109.88[1])	35 090.00[2])	22 000.00	1 700.00	3 600.00	292 975.97
1932/33	**551 565.85**	235 284.00	—	25 290.00	5 530.00	8 337.85	18 680.00	—	200.00	2 364.00	255 880.00
1933/34	**432 737.00**	184 666.00	—	25 350.00	5 610.00	9 236.00	8 025.00	—	550.00	1 300.00	198 000.00
1934/35	**298 479.00**	190 798.00	—	18 450.00	3 000.00	18 610.00	5 000.00	—	150.00	500.00	61 971.00
1935/36	**221 566.73**	158 552.73	—	15 490.00	2 335.00	13 240.00	4 990.00	—	—	—	26 959.00
1936/37	**235 436.94**	201 694.23	—	16 429.00	1 737.00	9 915.00	4 475.00	—	—	500.00	686.71

[1]) W tym zapomogi inwalidzkie dla całego województwa. [2]) W tym 12 000 dla Rosjan zamieszkujących całe państwo.

XIII. Oświata. — *Enseignement.*

a) Przedszkola. — *Ecoles enfantines.*

162. Przedszkola w l. 1931/32—1936/37[1]). — *Ecoles enfantines communales et privées en 1931/32—1936/37.*

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba przedszkoli *N-bre total des écoles enfantines*	W tym — *Dont*: Prywatnych *Privées*	Miejskich *Communales*	Państwowych *de l'Etat*	W tym z język. naucz. — *Langue d'enseignement*: Polskim *Polonaise*	Hebrajskim *Hébraïque*	Polskim i hebr. *Polonaise et hébraïque*	Żydowskim *Juive*	Francuskim i polskim *Française et polon.*	Niemieckim *Allemande*	Ogólna liczba dzieci zapisanych *N-bre total des enfants inscrits*	W tym — *Dont*: Chłopców *Garçon*	Dziewcząt *Fillettes*	Ogólna liczba wychowawców *N-bre des instituteurs*
1931/32	**29**	26	3	—	14	7	1	5	1	1	**763**	377	386	**52**
1932/33	**31**	29	2	—	18	5	1	4	2	1	**817**	399	418	**41**
1933/34	**33**	31	2	—	22	4	1	4[2])	1	1	**1 029**	532	497	**47**
1934/35	**29**	27	2	—	20	4	1	2	1	1	**847**	416	431	**38**
1935/36	**37**	35	2	—	25	4	3	3	1	1	**1 186**	576	610	**56**
1936/37	**36**	33	2	1	26	6	1	1	1	1	**1 115**	554	561	**47**

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) Jedno z jęz. polsk. i żyd.

b) Szkolnictwo elementarne. — *Ecoles primaires.*

163. Szkoły elementarne powszechne w latach 1931/32—1936/37[1]) wg języka nauczania.

Ecoles primaires publiques en 1931/32—1936/37 d'après la langue d'enseignement.

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem szkół *Total des écoles*	W tym z językiem nauczania — *Dont avec la langue d'enseignement*: Polskim *Polonaise*	Rosyjskim *Russe*	Polskim i litewskim *Polonaise et lithuanienne*
1931/32	**43**	40	2	1
1932/33	**46**	43	2	1
1933/34	**46**	43	2	1
1934/35	**46**	43	2	1
1935/36	**46**	43	2	1
1936/37	**46**	44	1[2])	1

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) Ponadto 1 filia.

164. Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) w latach 1931/32 — 1936/37. Dane ogólne[1]).

Ecoles primaires publiques en 1931/32 — 1936/37 (sans écoles spéciales). Données générales.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego w Wilnie).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tym — *Dont*: Dla chłopców *Pour les garçons*	Dla dziewcząt *Pour les fillettes*	Koedukacyjne *Mixtes*	Liczba oddziałów *Nombre de classes*	Liczba budynków szkolnych własnych[2]) *Nombre de bâtiments scolaires municipaux*: Budowanych specjalnie *Construits pour les écoles*	Przystosowanych do użytku szkolnego *Adaptés aux besoins scolaires*	Liczba izb lekcyjnych w szkołach *Nombre de chambres dans les écoles*	Liczba uczniów zapisanych *Nombre d'élèves inscrits*	W tym — *Dont*: Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1931/32	**39**	14	13	12	355	4	11	280	**14 724**	6 914	7 810	357
1932/33	**42**	14	12	16	372	4	11	305	**16 741**	8 033	8 708	370
1933/34	**42**	12	11	19	374	4	11	294	**18 227**	8 764	9 463	356
1934/35	**42**	12	11	19	381	4	11	307	**18 962**	9 542	9 420	415
1935/36	**42**	13	11	18	393	7	11	304	**19 480**	9 403	10 077	390
1936/37	**42**	10	11	21	410	7	7	323	**19 878**	9 665	10 213	436

[1]) Na początku roku szkolnego. [2]) Miejskich, łącznie ze szkołami specjalnymi.

165. Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) w latach 1931/32—1936/37 wg liczby oddziałów[1]).

Ecoles primaires publiques en 1931/32 — 1936/37 d'après le nombre des classes (sans écoles spéciales).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem szkół *Total des écoles*	W tym — *Nombre des écoles d'après le nombre des classes*: 2-oddziałowych *Classes 1 — 2*	3-oddziałowych *Classes 1 — 3*	4-oddziałowych *Classes 1 — 4*	5-oddziałowych *Classes 1 — 5*	6-oddziałowych *Classes 1 — 6*	7-oddziałowych *Classes 1 — 7*
1931/32	**39**	—	1	—	7	1	30
1932/33	**42**	1	—	1	—	—	40
1933/34	**42**	—	—	2	4	13	23
1934/35	**42**	—	—	2	4	12	24
1935/36	**42**	—	1	1	—	—	40
1936/37	**42**	—	2	—	—	—	40

[1]) Stan na początku roku szkolnego.

166. Szkoły specjalne publiczne[1]) w latach 1931/32 — 1936/37. Dane ogólne[2]).

Ecoles publiques spéciales en 1931/32 — 1936/37. Données générales.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Liczba oddziałów *Nombre de classes*	Liczba uczniów zapisanych *Nombre d'élèves inscrits*	W tym: — *Dont:* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1931/32	**4**	21	**300**	203	97	**23**
1932/33	**4**	20	**337**	222	115	**27**
1933/34	**4**	20	**431**	269	162	**25**
1934/35	**4**	24	**444**	283	161	**28**
1935/36	**4**	25	**498**	302	196	**31**
1936/37	**4**	29	**600**	370	230	**32**

[1]) Dla moralnie zaniedbanych, dla upośledzonych umysłowo, dla głuchoniemych i dla niewidomych. Szkół specjalnych prywatnych poza oddziałami spec. przy jednej szkole pryw., w Wilnie nie ma. [2]) Stan na początku roku szkolnego.

167. Prywatne szkoły powszechne razem ze szkołami relig. żyd. w l. 1931/32—1936/37 [1]).

Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tym z językiem nauczania: *Dont d'après la langue d'enseignement:* Polskim *Polonaise*	Polskim i franc. *Polonaise et française*	Niemieckim *Allemande*	Żydowskim *Juive*	Hebrajskim *Hébraïque*	Hebrajskim i żydowskim *Hébraïque et juive*	Litewskim *Lithuanienne*	Liczba dzieci zapisanych *Nombre d'enfants inscrits*	W tym — *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli (zatwierdzonych) *Nombre d'instituteurs*
1931/32	**50**	14	1	1	19	13	—	2	**5 631**	3 099	2 532	270
1932/33	**45**	13	1	1	8	6[2])	15	1	**5 641**	3 154	2 487	250
1933/34	**47**	17	1	1	16	6[3])	5	1	**6 197**	3 504	2 693	328
1934/35	**41**	13	1	1	11	6[3])	8	1	**6 081**	3 448	2 633	317
1935/36	**43**	14	1	1	10	7[4])	9	1	**6 184**	3 451	2 733	323
1936/37	**43**	15	1	1	9	7	9	1	**5 894**	3 301	2 593	319

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) W tym 3 szkoły z polskim językiem nauczania oraz językiem hebrajskim jako przedmiot. [3]) W tym 1 szkoła z polskim język. nauczania oraz język. hebrajskim jako przedmiot. [4]) W tym 2 szkoły z polskim język. nauczania oraz język. hebrajskim jako przedmiot.

168. Szkoły religijne żydowskie w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Ecoles confessionnelles juives en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Liczba dzieci zapisanych *Nombre d'enfants inscrits*	W tym — *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre d'instituteurs*
1931/32	8	**409**	358	51	35
1932/33	8	**417**	367	50	24
1933/34	6	**369**	322	47	25
1934/35	6	**378**	335	43	24
1935/36	6	**317**	276	41	24
1936/37	6	**270**	241	29	23

[1]) Stan na początku roku szkolnego.

169. Dzieci uczęszczające do szkół powszechnych w l. 1931/32—1936/37 wg oddziałów [1]).

Fréquentation des enfants dans les écoles primaires en 1931/32 — 1936/37,

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Dzieci uczęszczające do oddziałów *Fréquentation des enfants en classes*	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	W tym do szkół *Dont dans les écoles* Publicznych norm. *Publiques normal.*	Publicznych specjaln. *Publiques spéciales*	Prywatnych *Privées*	W tym do oddziałów specjalnych *Dont dans les classes spéciales*
I	**4 668**	**4 963**	**4 595**	**4 162**	**3 994**	**4 199**	2 978	99	1 122	14
II	**4 791**	**4 593**	**4 675**	**4 292**	**4 150**	**3 878**	2 777	82	1 019	19
III	**4 094**	**4 669**	**4 611**	**4 661**	**4 316**	**4 153**	3 049	123	981	—
IV	**3 025**	**3 707**	**4 375**	**4 347**	**4 567**	**4 311**	3 273	91	947	15
V	**1 953**	**2 448**	**3 379**	**3 931**	**4 133**	**4 388**	3 372	120	896	12
VI	**1 257**	**1 470**	**2 138**	**2 796**	**3 378**	**3 530**	2 786	46	698	14
VII	**867**	**869**	**1 082**	**1 298**	**1 624**	**1 913**	1 643	39	231	—
Ogółem—*Ensemble* .	**20 655**	**22 719**	**24 855**	**25 487**	**26 162**	**26 732**	**19 878**	**600**	**5 894**	**74**

[1]) Stan na początku roku.

170. Dzieci szkół powszechnych wg wieku i wyznania w r. 1936/37 [1]).

Enfants dans les écoles primaires d'après l'âge et le culte en 1936/37.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogółem uczących się *Total des enfants*	Urodzonych w roku — *Elèves nés en* 1929 i później *et après*	1928	1927	1926	1925	1924	1923	1922	1921 i wcześniej *et avant*	Wg wyznania — *D'après de culte* Rzymkat. *Cath.-romain*	Mojżesz. *Israélite*	Prawosł. *Orthodoxe*	Ewangel. *Evangélique*	Greckokat. *Grec.-cath.*	Inne *Autres*
1936/37 [2])	**25 698**	**3 842**	**3 154**	**3 434**	**3 655**	**3 833**	**3 407**	**2 742**	**1 272**	**359**	**17 962**	**6 680**	**872**	**111**	**1**	**72**
Szkoły publ.— *Ecoles publiques* . . .	19 878	2 641	2 340	2 618	2 807	2 985	2 681	2 330	1 141	335	17 009	1 903	853	46	—	67
Szkoły pryw.— *Ecoles privées*	5 820	1 201	814	816	848	848	726	412	131	24	953	4 777	19	65	1	5

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) Bez uczących się w szkołach publ. i oddziałach pryw. specjalnych.

171. Liczba wydanych świadectw ukończenia szkoły powszechnej publicznej w latach 1931/32 — 1936/37.

Certificats de fin d'études délivrés dans les écoles primaires publiques en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok *Année*	Wydano świadectw *Nombre de certificats délivrés*	W tym z ukończenia szkoły: — *Dont de fin d'études dans les écoles* 1-oddział. *1-classe*	2-oddział. *2-classes*	3-oddział. *3-classes*	4-oddział. *4-classes*	5-oddział. *5-classes*	6-oddział. *6-classes*	7-oddział. *7-classes*
1931/32	**672**	—	—	—	—	—	—	672
1932/33	**577**	—	—	—	—	—	15	562
1933/34	**621**	—	—	—	—	—	179	442
1934/35	**809**	—	—	—	—	—	196	613
1935/36	**1 233**	—	—	—	—	—	—	1 233
1936/37	**1 477**	—	—	—	—	—	—	1 477

172. Nauczycielstwo szkół powszechnych publicznych i prywatnych (w tym nauczycielstwo szkół religijnych żydowskich) w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1931/32 — 1936/37 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Wyszczególnienie *Spécification*	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	Personel wykwalifikowany *Personnel qualifié*	W tym—*Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel wykwalifikowany warunkowo *Personnel qualifié conditionnellement*	W tym—*Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel niewykwalifikowany *Personnel non qualifié*	W tym—*Dont* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
Szkoły publ.— *Ecoles publiques*	380	397	381	443	421	468	426	158	268	42	20	22	—	—	—
Szkoły pryw.— *Ecoles privées*	270	250	328	317	315	319	281	120	161	15	7	8	23	15	8
Razem — *Total*	**650**	**647**	**709**	**760**	**736**	**787**	**707**	**278**	**429**	**57**	**27**	**30**	**23**	**15**	**8**

[1]) Stan na początku roku szkolnego.

173. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół powszechnych publicznych w latach 1931/32—1936/37.

Amendes infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1931/32—1936/37.

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba osób ukaranych *Nombre de personnes punies*	W tym — *Dont*		Skazano na karę pieniężną *Amendes*	Z tej liczby — *Dont*			
		Chrześcijan *Chrétiens*	Izraelitów *Israélites*		Wpłaciło karę pieniężną *Amendes payées*	Zamieniono karę pieniężną na areszt *Amendes changées en pénalités d'arrêt*	Umorzono — *Pénalités de non-lieu*	
							Na skutek odwołania *Par suite d'une révocation*	Na skutek amnestii *Par suite d'une amnestie*
1931/32	**95**	95	—	95	—	95	16	—
1932/33	**54**	53	1	54	4	46	4	—
1933/34	**102**	78	24	102	3	·	15	—
1934/35	**151**	127	24	151	12	3	22	2
1935/36	**18**	14	4	18	1	—	—	—
1936/37	**68**	64	4	68	10	—	—	—

174. Budynki i lokale szkół powszechnych publiczn. i prywatnych w l. 1934/35—1936/37.

Bâtiments et locaux, occupés par les écoles primaires publiques et écoles privées en 1934/35 — 1936/37.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok *Année*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Ogółem budynków szkoln. *Total de bâtim. d'écoles*	W tym — *Dont*			Liczba sal — *Nombre de salles*			Boisk *Places pour exercices et sports*	Ogródków *Jardins*
			Własnych *Propres*	Wynajętych całkowicie *Loués entièrement*	Wynajętych częściowo *Louées en partie*	Lekcyjnych, robót ręcznych, gabinetów przyrodniczych i t. d. *De leçons, d'arts et métiers, de cabinets d'histoire naturelle etc*	Rekreacyjnych *De récréation*	Kancelaryjnych *De bureaux*		
1934/35	**87**	**89**	**22**	**15**	**52**	**540**	**86**	**87**	**42**	**17**
1935/36	**89**	**89**	**23**	**18**	**48**	**543**	**86**	**89**	**42**	**15**
1936/37	**89**	**89**	**23**	**18**	**48**	**566**	**86**	**89**	**42**	**15**
Szkoły publiczn. (miejsk.) *Ecoles publ. (municip.)*	46	46	14	12	20	345	46	46	28	12
Szkoły prywatne — *Ecoles privées*	43	43	9	6	28	221	40	43	14	3

175. Wydatki miasta na oświatę w latach 1932/33 — 1936/37.

Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement en 1932/33 — 1936/37.

(Obliczenia własne na podstawie sprowozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach: *Sommes d'après la clôture des comptes en:*				
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**820 721.89**	**794 502.65**	**792 431.04**	**769 354.67**	**722 596.62**
Szkolnictwo publiczne powszechne—*Ecoles primaires publiques*	533 023.05	549 915.20	561 141.15	558 632.53	528 463.18
Szkolnictwo prywatne powszechne—*Ecoles primaires privées* .	146 203.76	120 500.76	116 647.79	98 133.49	81 690.27
Higiena szkolna — *Hygiène dans les écoles*	76 120.94	59 949.18	57 324.60	54 898.63	52 934.19
Pracownia psychologiczna — *Laboratoire psychologique*	8 822.28	7 544.89	4 786.37	4 401.06	7 331.60
Szkolna pracownia przyrodnicza—*Laboratoire d'histoire naturelle*	21 153.68	23 285.38	19 332.21	22 588.47	20 608.74
Pracownia robót ręcznych — *Atelier des travaux manuels* . . .	6 066.97	5 923.07	5 703.74	6 341.48	4 163.51
Szkoła gospodarstwa domowego — *Ecole de ménage*	—	—	—	—	179.42
Subsydium dla szkolnej przychodni lekarskiej—*Subsides au dispensaire scolaire*	—	103.65	867.65	608.82	545.15
Przedszkola miejskie—*Instruction préparatoire (écoles enfantines communales)*	19 581.83	13 980.52	13 353.53	13 320.19	12 350.56
Subsydium dla instytucyj oświatowych—*Subsides aux s-tés de l'instruction publique*	—	4 980.00	5 000.00	3 000.00	3 990.00
Stypendia—*Bourses*	9 749.38	8 320.00	8 274.00	7 430.00	10 340.00
Wydatki nadzwyczajne—*Budget extraordinaire, dépenses* . . .	**213 978.53**	—	**3 871.43**	**82 638.66**	**126 377.46**
Kupno działek ziemi na szkoły—*Achat de terrains pour les écoles*	—	—	3 871.43	—	—
Budowa szkół powszechnych—*Construction des bâtiments d'écoles*	213 978.53	—	—	82 218.46	126 377.46
Różne — *Divers*	—	—	—	420.20	—
Ogółem wydatki — *Total des dépenses*	**1 034 700.42**	**794 502.65**	**796 302.47**	**851 993.33**	**848 974.08**

c) Szkoły i kursy zawodowe i dokształcające.

Ecoles et cours professionnels et pour les apprentis.

176. Szkoły zawodowe i dokształcające w latach 1931/32 — 1936/37[1]).

Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tym — *Dont:*							Liczba uczniów *Nombre d'élèves*	W tym — *Dont:*						Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
		Techniczne *Techniques*	Handl. i przem.-handl. *Commerciales et industrielles*	Rzemieślnicze i przemysłowe *Des métiers et industrielles*	Ogrodnicze *D'horticulture*	Artystyczne *Des arts*	Gospodarcze *De ménage*	Dokształcające *Pour apprentis*		Polacy *Polonais*	Żydzi *Juifs*	Rosjanie *Russes*	Litwini *Lithuaniens*	Niemcy *Allemands*	Inni *Autres*	
1931/32	**30**	**2**	**5**	**11**	**1**	**4**	—	**7**	**5 116**	**3 902**	**913**	**188**	**27**	—	**86**[2])	**378**
1932/33	**31**	**2**	**5**	**10**	**1**	**4**	**2**	**7**	**5 132**	**3 958**	**850**	**180**	—	—	**144**	**391**
1933/34	**32**	**2**	**6**	**13**	**1**	**4**	—	**6**	**4 988**	**3 924**	**797**	**31**	**18**	**11**	**207**	**459**
1934/35	**32**	**2**	**5**	**10**	**1**	**4**	**4**	**6**	**5 146**	**4 071**	**834**	**86**	**10**	**13**	**132**	**459**
1935/36	**34**	**2**	**6**	**12**	**1**	**2**	**4**	**7**	**3 815**	**2 725**	**816**	**104**	**62**	**5**	**103**	**464**
1936/37	**30**	**2**	**7**	**12**	**1**	**1**	**4**	**3**	**3 541**	**2 579**	**710**	**102**	**24**	—	**126**	**408**
1. Szkoły państw.	*9*	*1*	*2*	*5*	*1*	—	—	—	*1 511*	*1 254*	*63*	*75*	*2*	—	*117*	*214*
a) męskie .	5	1	—	4	—	—	—	—	1 086	855	51	66	1	—	113	132
b) żeńskie .	3	—	2	1	—	—	—	—	305	283	11	9	—	—	2	65
c) koedukac.	1	—	—	—	1	—	—	—	120	116	1	—	1	—	2	17
2. Szkoły prywat.	*21*	*1*	*5*	*7*	—	*1*	*4*	*3*	*2 030*	*1 325*	*647*	*27*	*22*	—	*9*	*194*
a) męskie .	6	1	2	3	—	—	—	—	544	350	184	—	10	—	—	71
b) żeńskie .	9	—	1	4	—	—	4	—	588	230	350	6	2	—	—	82
c) koedukac.	6	—	2	—	—	1	—	3	898	745	113	21	10	—	9	41

1. *Ecoles de l'Etat: a) pour garçons, b) pour filles, c) mixtes.* 2. *Ecoles privées: a) pour garçons, b) pour filles, c) mixtes.*

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) W tym 41 białorusinów.

177. Uczniowie wg rodzaju szkół zawodowych i dokształcających w l. 1931/32—1936/37[1]).

Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogólna liczba uczniów *Total des élèves*	W tym w szkołach — *Dont dans les écoles*						
		Technicznych *Techniques*	Handl. i przemysł.-handl. *Commerc. et industr.*	Rzemieśl. i przemysł. *Des méliers et industr.*	Ogrodniczych *D'horticult.*	Artystycznych *Des arts*	Dokształcających *Pour apprentis*	Gospodarczych *De ménage*
1931/32	**5 116**	910	834	1 628	91	493	1 160	—
1932/33	**5 132**	941	864	980	111	477	1 048	711
1933/34	**4 988**	995	810	1 834	114	310	925	—
1934/35	**5 146**	1 006	723	977	112	298	856	1 174
1935/36	**3 815**	936	687	1 023	124	37	933	75
1936/37	**3 541**	859	587	1 058	120	38	731	148
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat*	*1 511*	*729*	*225*	*437*	*120*	—	—	—
a) męskie — *pour garçons* .	1 086	729	—	357	—	—	—	—
b) żeńskie — *pour filles* . .	305	—	225	80	—	—	—	—
c) koedukacyjne — *mixtes* .	120	—	—	—	120	—	—	—
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	*2 030*	*130*	*362*	*621*	—	*38*	*731*	*148*
a) męskie — *pour garçons* .	544	130	191	223	—	—	—	—
b) żeńskie — *pour filles* . .	588	—	42	398	—	—	—	148
c) koedukacyjne — *mixtes* .	898	—	129	—	—	38	731	—

[1]) Stan na początku roku szkolnego.

178. Szkoły zawodowe prywatne wg języka wykładowego w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1931/32—1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny — *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tym z językiem wykładowym—*Dont avec la langue d'enseignement*		
		Polskim *Polonaise*	Polskim i żydowskim *Polonaise et juive*	Żydowskim — *Juive*
1931/32	**25**	20	4	1
1932/33	**26**	20	5	1
1933/34	**27**	22	4	1
1934/35	**27**	22	4	1
1935/36	**25**	21	3	1
1936/37	**21**	17	3	1

[1]) Stan na początku roku szkolnego.

179. Kursy zawodowe (prywatne) w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Cours professionnels (privées) en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba kursów *Nombre de cours*	W tym — *Dont*														
		Techniczne *Techniques*	Handlowe *Commerciaux*	Rzemieślnicze *Des métiers*	Kroju i szycia *De la coupe et de couture*	Czapnictwa i modniarstwa *Des confections*	Krawiectwa, trykotarstwa i haftu *Des métiers des tailleurs, de tricotage et de broderie*	Tkackie *De tissus*	Artystyczne *Des arts*	Ogrodnictwa *N'horticulture*	Gospodarstwa domowego *De ménage*	Pisania na maszynie *De dactylographie*	Stenografii *De sténographie*	Gospodarcze *D'économie rurale*	Samochodowe *De conduite d'automobile*	Języków obcych *Des langues étrangères*
1931/32	**25**	1	4	2	5	—	3	1	2[2])	—	1	2	—	—	2	2
1932/33	**27**	3	5	2	6	—	2	—	1	—	—	2	1	—	2	3
1933/34	**34**	3	7	3	5	1[4])	3	1	—	1	2	2	1	—	2	3
1934/35	**26**	2	6	3	5	2[5])	1	—	—	—	2	2	1	—	—	2
1935/36	**29**	1	4	5[3])	4	—	5	—	—	1	2	2	1	1	1	2
1936/37	**26**	1	4	3	4	1	5	—	—	—	1	2	1	2	—	2

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) W tym 1 kurs fotografii. [3]) W tym 1 kurs fryzjerski. [4]) Czapnictwa, gorseciarstwa i bieliźniarstwa. [5]) Kapelusznictwa i gorseciarstwa.

180. Naucz. i uczn. na kursach zawod. wg języka wykład. i narodow. w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Profes. et élèves des cours profess. d'après la langue d'enseign. et la nationalité en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba kursów *Nombre de cours*	W tym z językiem wykładowym *Dont avec la langue d'enseignement*				Liczba uczniów *Nombre d'élèves*	W tym narodowości *Dont d'après la nationalité*					Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
		Polskim *Polonaise*	Polskim i żydowskim *Polonaise et juive*	Hebrajskim *Hébraïque*	Żydowskim *Juive*		Polskiej *Polonaise*	Rosyjskiej *Russe*	Niemieckiej *Allemande*	Żydowskiej *Juive*	Innej *Autres*	
1931/32	**25**	19	6	—	—	**716**	286	15	—	409	6[2])	59
1932/33	**27**	22	3	—	2	**1 049**	515	35	—	481	18	86
1933/34	**34**	29	2[3])	1	2	**1 065**	478	8	—	533	46	172
1934/35	**26**	25	—	—	1	**979**	384	14	—	560	21	117
1935/36	**29**	26	1	—	2	**1 187**	730	36	4	408	9	122
1936/37	**26**	24	—	—	2	**918**	556	14	1	335	12	107

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) W tym 2 Białorusinów. [3]) W tym 1 z językiem polskim i hebrajskim.

d) Szkolnictwo średnie ogólnokształcące. — *Enseignement secondaire.*

181. Szkoły średnie wg typów szkół w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Ecoles secondaires d'après les types des écoles en 1931/32 — 1936/37.

Wyszczególnienie *Spécification*	Ogółem szkół *Ensemble des écoles*	W tym typu — *Dont d'après le type*											W tym — *Dont*			Liczba klas *Nombre de classes*	Liczba oddziałów *Nombre de divisions*
		Humanistycznego *Des lettres*			Matemat.-przyrodniczego *Des sciences*		Hum. i mat.-przyrodn. *Des lettr. et des sciences*	Klasycznego starego *Classique*	Klasycznego nowego *Neoclassique*	Licealnego[2]) *Lycées*	Nowego typu *Type nouveau*		Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*		
		Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*	Męskie *Pour garç.*	Koeduk. *Mixtes*	Koeduk. *Mixtes*	Męskie *Pour garç.*	Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*					
1931/32	**29**	2	3	12	1	1	3	1	3	3	—	—	7	6	16	206	220
1932/33	**29**	2	3	12	1	1	3	3	1	3	—	—	7	6	16	197	219
1933/34	**23**	2	4	10	1	—	1	1	3	1	—	—	7	5	11	140	173
1934/35	**21**	2	3	9	1	—	1	1	3	1	—	—	7	4	10	107	139
1935/36	**23**	2	3	6	1	—	3	1	3	—	2	2	7	5	11	116	147
1936/37	**24**	2	4	8	1	—	2	1	3	—	1	2	7	5	11	116	152
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat* . .	8	2	2	1	1	—	—	—	2	—	—	—	5	2	1	43	67
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* . .	16	—	2	7	—	—	2	1	1	—	1	2	2	3	10	73	85

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) 6 klas.

182. Szkoły średnie prywatne wg języka wykładowego w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Ecoles secondaires privées d'après la langue d'enseignement en 1931/32 — 1936/37.

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem *Total*	W tym z językiem wykładowym — *Dont avec la langue d'enseignement*					
		Polskim *Polonaise*	Hebrajskim *Hébraïque*	Polskim i hebrajskim *Polonaise et hébraïque*	Żydowskim *Juive*	Rosyjskim *Russe*	Litewskim *Lithuanien.*
1931/32	**22** [2])	15	2	—	2	1	1
1932/33	**21**	15	2	—	2	1	1
1933/34	**15**	10	2	—	1	1	1
1934/35	**13**	8	2	—	1	1	1
1935/36	**15**	9	2	1	1	1	1
1936/37	**16**	10	2	1	1	1	1

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) W tym 1 z językiem wykładowym białoruskim.

183. Liczba uczniów i wykładających w szkołach średnich w latach 1931/32 — 1936/37 [1])

Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1931/32 — 1936/37.

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba uczniów — *Nombre d'élèves*							Liczba wykładających — *Nombre d'instituteurs*						
	Ogółem *Total*	W tym—*Dont*		W szkołach państwowych *Dans les écoles de l'Etat*		W szkołach prywatnych *Dans les écoles privées*		[2]) Ogółem *Total*	W tym—*Dont*		W szkołach państwowych *Dans les écoles de l'Etat*		W szkołach prywatnych *Dans les écoles privées*	
		Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*		Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
1931/32	**6 723**	3 524	3 199	1 502	803	2 022	2 396	**539**	327	212	84	62	243	150
1932/33	**6 153**	3 316	2 837	1 482	812	1 834	2 025	**596**	278	318	88	65	190	253
1933/34	**5 150**	2 824	2 326	1 322	860	1 502	1 466	**455**	282	173	124	64	158	109
1934/35	**4 390**	2 510	1 880	1 357	943	1 153	937	**390**	269	121	139	54	130	67
1935/36	**4 899**	2 585	2 314	1 341	1 002	1 244	1 312	**423**	256	167	120	71	136	96
1936/37	**5 254**	2 698	2 556	1 337	1 130	1 361	1 426	**428**	258	170	122	73	136	97

[1]) Stan na początku roku szkolnego. [2]) Liczba wykładających jest w rzeczywistości mniejsza, gdyż szereg nauczycieli wykłada w kilku szkołach.

184. Uczniowie szkół średnich wg narodowości w latach 1931/32 — 1936/37[1]).

Elèves des écoles secondaires d'après la nationalité en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba uczniów razem *Total d'élèves*	W tym narodowości — *Dont d'après la nationalité*: Polskiej *Polonaise*	Żydowskiej *Juive*	Litewskiej *Lithuanienne*	Białoruskiej *Blanc-Ruthène*	Rosyjskiej *Russe*	Niemieckiej *Allemande*	Ruskiej *Ruthène*	Innej *Autres*
1931/32	**6 723**	**3 741**	**1 999**	**343**	**173**	**433**	**21**	**2**	**11**
%	*100*	*55.65*	*29.74*	*5.10*	*2.57*	*6.44*	*0.31*	*0.03*	*0.16*
1933/34	**5 150**	**2 939**	**1 350**	**288**	**161**	**341**	**14**	**3**	**54**
%	*100*	*57.07*	*26.21*	*5.59*	*3.13*	*6.62*	*0.27*	*0.06*	*1.05*
1934/35	**4 390**	**2 500**	**1 148**	**223**	**212**	**163**	**10**	**1**	**133**
%	*100*	*56.95*	*26.15*	*5.08*	*4.83*	*3.71*	*0.23*	*0.02*	*3.03*
1935/36	**4 899**	**2 953**	**1 199**	**222**	**196**	**141**	**16**	**19**	**153**
%	*100*	*60.28*	*24.47*	*4.53*	*4.00*	*2.88*	*0.33*	*0.39*	*3.12*
1936/37	**5 254**	**3 204**	**1 345**	**217**	**199**	**185**	**14**	**1**	**89**
%	*100*	*60.98*	*25.60*	*4.13*	*3.79*	*3.52*	*0.27*	*0.02*	*1.69*
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat*	2 467	1 945	213	—	199	20	13	—	77
%	*100*	*78.84*	*8.63*	—	*8.07*	*0.81*	*0.53*	—	*3.12*
Szkoły prywatne—*Ecoles privées* . .	2 787	1 259	1 132	217	—	165	1	1	12
%	*100*	*45.17*	*40.62*	*7.78*	—	*5.92*	*0.04*	*0.04*	*0.43*

[1]) Stan na początku roku szkolnego. Za rok 1932/1933 brak danych.

185. Uczniowie szkół średnich wg wieku w latach 1931/32 — 1936/37[1]).

Elèves des écoles secondaires d'après l'âge en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Razem uczniów *Total d'élèves*	W tym urodzonych w roku: — *Elèves nés en:* 1925	1924	1923	1922	1921	1920	1919	1918	1917	1916	1915	1914	1913	1912	1911	1910	1909
1931/32	**6 723**	—	—	—	—	—	1 388 [2])	605	598	562	639	714	813	622	355	225	202 [3])	
%	*100*	—	—	—	—	—	*20.65*	*9.00*	*8.89*	*8.36*	*9.50*	*10.62*	*12.09*	*9.25*	*5.28*	*3.35*	*3.01*	
1932/33	**6 153**	—	—	—	—	—	1 685 [2])	658	605	555	644	638	589	350	429	—	—	—
%	*100*	—	—	—	—	—	*27.39*	*10.69*	*9.83*	*9.02*	*10.47*	*10.37*	*9.57*	*5.69*	*6.97*	—	—	—
1933/34	**5 150**	—	—	27 [2])	273	537	734	665	613	595	532	432	323	201	218	—	—	—
%	*100*	—	—	*0.52*	*5.30*	*10.43*	*14.25*	*12.91*	*11.90*	*11.56*	*10.33*	*8.39*	*6.27*	*3.91*	*4.23*	—	—	—
1934/35	**4 390**	—	—	34	392	702	738	602	531	427	391	214	169	86	30	74	—	—
%	*100*	—	—	*0.77*	*8.93*	*15.99*	*16.81*	*13.71*	*12.10*	*9.73*	*8.91*	*4.87*	*3.85*	*1.96*	*0.68*	*1.69*	—	—
1935/36	**4 899**	1	25	403	821	885	828	638	501	314	215	103	76	32	6	51 [4])	—	—
%	*100*	*0.02*	*0.51*	*8.23*	*16.76*	*18.06*	*16.90*	*13.02*	*10.23*	*6.41*	*4.39*	*2.10*	*1.56*	*0.65*	*0.12*	*1.04*	—	—
1936/37	**5 254**	15	300	844	1 015	937	784	603	333	174	128	52	34	17	18	—	—	—
%	*100*	*0.29*	*5.71*	*16.06*	*19.32*	*17.83*	*14.92*	*11.48*	*6.34*	*3.31*	*2.44*	*0.99*	*0.65*	*0.32*	*0.34*	—	—	—
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat* . .	2 467	2	130	355	427	425	373	343	197	98	74	24	18	1	—	—	—	—
Szkoły prywatne—*Ecoles privées*	2 787	13	170	489	588	512	411	260	136	76	54	28	16	16	18	—	—	—

[1]) Do roku 1933/34 stan na 1.XII; od roku 1934/35 stan na 1.X. [2]) I później. [3]) I wcześniej. [4]) Gimnazjum dla dorosłych.

186. Świadectwa dojrzałości wydane w szkołach średnich w latach 1931/32 — 1936/37.

Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Szkoły męskie *Ecoles pour garçons*: Liczba uczni kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin des études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Szkoły żeńskie *Ecoles pour filles*: Liczba uczen. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin des études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Szkoły koedukacyjne — *Ecoles mixtes*: Chłopców—*Garçons*: Liczba uczni kl. VIII (przy promowaniu *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin des études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Dziewcząt—*Filles*: Liczba uczen. kl. VIII (przy promowaniu *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin des études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Razem — *Total*: Liczba uczni kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin des études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*
1931/32	203	190	182	118	116	108	190	172	147	106	97	85	617	575	522
%	*100*	*93.60*	*89.66*	*100*	*98.31*	*91.53*	*100*	*90.53*	*77.37*	*100*	*91.51*	*80.19*	*100*	*93.19*	*84.60*
1932/33	205	174	160	117	109	103	128	110	97	117	102	84	567	495	444
%	*100*	*84.88*	*78.05*	*100*	*93.16*	*88.03*	*100*	*85.94*	*75.78*	*100*	*87.18*	*71.79*	*100*	*87.30*	*78.31*
1933/34	204	194	178	121	115	110	175	151	113	128	115	79	628	575	480
%	*100*	*95.10*	*87.25*	*100*	*95.04*	*90.91*	*100*	*86.29*	*64.57*	*100*	*89.84*	*61.72*	*100*	*91.56*	*76.43*
1934/35	195	186	166	122	119	116	137	114	87	67	61	42	521	480	411
%	*100*	*95.40*	*85.13*	*100*	*97.54*	*95.08*	*100*	*83.21*	*63.50*	*100*	*91.04*	*62.69*	*100*	*92.13*	*78.89*
1935/36	186	175	158	119	110	103	84	78	61	58	53	39	447	416	361
%	*100*	*94.09*	*84.94*	*100*	*92.44*	*86.55*	*100*	*92.86*	*72.62*	*100*	*91.38*	*67.24*	*100*	*93.06*	*80.76*
1936/37	170	161	146	167	149	141	118	108	86	105	88	82	560	506	455
%	*100*	*94.71*	*85.88*	*100*	*89.22*	*84.43*	*100*	*91.53*	*72.88*	*100*	*83.81*	*78.10*	*100*	*90.36*	*81.25*
Szkoły państw. *Ecoles de l'Etat*	143	138	128	121	112	110	9	8	8	16	16	13	289	274	259
%	*100*	*96.50*	*89.51*	*100*	*92.56*	*90.91*	*100*	*88.89*	*88.89*	*100*	*100.00*	*81.25*	*100*	*94.81*	*89.62*
Szkoły prywatne *Ecoles privées* .	27	23	18	46	37	31	109	100	78	89	72	69	271	232	196
%	*100*	*85.19*	*66.67*	*100*	*80.43*	*67.39*	*100*	*91.74*	*71.56*	*100*	*80.90*	*77.53*	*100*	*85.61*	*72.32*

187. Świadectwa uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w latach 1931/32 — 1936/37.

Baccalauréats d'enseign. secondaire délivrés par les commissions pour extern. en 1931/32—1936/37.

(Dane z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Świadectwa dojrzałości — *Baccalauréats*: Liczba egzaminowanych *N-bre de candidats examinés*	Liczba wydanych świadectw *N-bre de baccalauréats délivrés*	% wydanych świadectw *% de baccalauréats délivrés*	Świadectwa z sześciu klas — *Certificats de 6 classes*: Liczba egzaminowanych *N-bre de candidats examinés*	Liczba wydanych świadectw *N-bre de certificats délivrés*	% wydanych świadectw *% de certificats délivrés*
1931/32	168	**71**	42.26	17	**6**	35.29
1932/33	152	**65**	42.76	24	**10**	41.67
1933/34	168	**60**	35.71	9	**2**	22.22
1934/35	196	**68**	34.69	23	**8**	34.78
1935/36	76	**33**	43.42	53	**26**	49.06
1936/37	186	**55**	29.57	73	**22**	30.14

e) Seminaria nauczycielskie. — *Séminaires pour les instituteurs.*

W roku 1936/37 przestały istnieć seminaria nauczycielskie, na miejsce których utworzone zostało Państwowe Pedagogium, czynne od roku szkoln. 1937/38. Istniejące w r. 1936/37 Państwowe Seminarium Ochroniarskie o 3 stopniach nauczania i 4 oddziałach liczyło 114 uczennic (polek), oraz 16 wykładających, zaś 2 seminaria ochroniarskie żydowskie (prywatne), każde o 3 stopniach naucz. i 3 oddziałach, liczyły w r. 1936/37 uczennic 93, wykładających 23.

f) Uczelnie specjalne. — *Ecoles spéciales.*

188. Słuchacze I. N. H.-G. wg płci, wydziałów, narodowości, wyznania i pochodzenia w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après le sexe, les facultes, la nationalité, le culte et l'origine, en 1931/32 — 1936/37.

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *N-bre d'étudiants*	W tym — *Dont*											
		Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Według wydziałów *D'après les facultes*				Według narodowości *D'après la langue maternelle*					
				Ogólny [2]) *Général*	Samorząd. *D'administration commun.*	Handlowy *Commerciale*	Rolniczo-handlowy *D'Agriculture et commerciale*	Polaków *Polonaise*	Żydów *Juive*	Rosjan *Russe*	Białorusinów *Blanc-Ruthène*	Litwinów *Lithuanienne*	Innych *Autres*
1931/32	**369**	207	162	181	61	73	54	348	7	4	7	—	3
1932/33	**327**	155	172	121	68	86	52	300	12	2	7	1	5
1933/34	**215**	127	88	58	50	67	40	202	6	4	2	1	—
1934/35	**153**	88	65	39	35	41	38	132	5	14	—	—	2
1935/36	**121**	70	51	45	28	24	24	107	4	4	2	1	3
1936/37	**93**	46	47	70	9	—	14	89	1	—	—	2	1

Ciąg dalszy tabl. 188.

Rok *Année*	W tym — *Dont*								Liczba wykładowców *Nombre de professeurs*	Godzin wykładowych (tygodn.) *Heures d'enseignement (par semaine)*	Praktyk letnich udziel. słuchacz. *Exercices d'été*	Dyplomów (świadectw ukończenia) *Diplômes délivrés*
	Według wyznania *D'après la confession*					Według pochodzenia *D'après l'origine*						
	Rzymsko-katolick. *Cath. Romaine*	Prawosł. *Orthodoxe*	Mojżesz. *Israélite*	Ewangelick. *Protestante*	Innych *Autres*	Z Wilna *De la ville de Wilno*	Z wojew. północno-wschodn. [3]) *Des départements du Nord-Est*	Z innych wojew. R. P. *Des autres départements de la Rép. de Pologne*				
1931/32	304	39	18	5	3	129	133	107	56	396	306	46
1932/33	265	33	18	6	5	134	114	79	47	324	196	87
1933/34	193	9	8	4	1	34	127	54	40	288	141	74
1934/35	126	16	5	4	2	41	69	43	35	231	76	77
1935/36	95	17	6	2	1	37	52	32	32	194	72	40
1936/37	78	13	1	—	1	34	44	15	29	36	60	18

[1]) Stan na 1.IX; w latach 1935/36—1936/37 na 1.X. [2]) Wydział ogólny posiadał charakter wydziału wstępnego (1-szy rok studiów), w 2-gim i 3-cim roku studiów słuchacze specjalizowali się na jednym z trzech wydziałów. Od roku 1936/37 wydział ogólny obejmuje dwa pierwsze lata studiów, specjalizacja następuje w 3-cim roku studiów na wydziale samorządowym lub rolniczo-handlowym. [3]) Wileńskiego (bez m. Wilna), Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego.

g) Uczelnie artystyczne. — *Ecoles des Arts.*

189. Konserwatorium muzyczne w latach 1931/32 — 1936/37 [1]).

Conservatoire de Musique en 1931/32 — 1936/37.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35 [2])	1935/36 [3])	1936/37 [3])	W tym studiujących jako przedmiot główny: (dla profesorów przedmiot wykładowy) *Dont stagiaires ayant choisi comme spécialité: (pour les professeurs — l'enseignement)*						
							Teorię *Théorie de musique*	Fortepian *Piano*	Instrumenty smyczk. *Instruments à l'archet*	Instrumenty dęte *Instruments à la souffle*	Organy *Orgues*	Śpiew *Chant*	Dyrygentów *Art de direction d'orchestre*
Liczba słuchaczy — *Nombre de stagiaires*	**273**	**267**	**157**	**151**	**163**	**203**	25	118	23	13	1	23	—
W tym kobiet — *Dont femmes*	156	85	82	78	93	102	7	77	6	—	—	12	—
Liczba absolwentów — *Nombre de diplômés* . . .	**7**	**9**	**5**	**6**	**2**	**5**	—	4	—	—	—	1	—
W tym kobiet — *Dont femmes*	2	6	2	—	2	2	—	1	—	—	—	1	—
Liczba profesorów — *Nombre de professeurs* . .	**28**	**26**	**22**	**21**	**23**	**20**	3	7	2	3	1	4	—
W tym kobiet — *Dont femmes*	13	13	10	10	11	11	1	5	2	—	—	3	—

[1]) Inne szkoły o charakterze artystycznym patrz „szkoły zawodowe". [2]) Stan na dzień 20.VI. [3]) Stan na dzień 31.XII.

h) Uczelnie wyższe. — *Ecoles superieures.*

190. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1931/32 — 1936/37. Dane ogólne.

Université du nom Stefan Batory en 1931/32 — 1936/37. Données générales.

Wydział i rok *Faculté et année*	Liczba — *Nombre*												
	Katedr *Chaires*	Zakładów, klinik i seminariów *Etablissements, cliniques et séminaires*	Profesorów honorowych *Professeurs d'honneur*	Profesorów zwyczajnych *Professeurs ordinaires*	Profesorów nadzwyczajnych *Professeurs extraordinaires*	Zastępców profesorów *Remplaçants des professeurs*	Docentów *Professeurs agrégés*	Adjunktów *Adjoints*	Starszych asystentów *Assistants supérieurs*	Młodszych asystentów *Assistants ordinaires*	Zast. asystentów *Remplaçants d'assistants*	Laborantów, preparatorów i demonstrantów *Manipulateurs, préparateurs et démonstrateurs*	Personelu biurowego [1]) *Personnel de bureau*	Niższych funkcjonariuszy [2]) *Fonctionnaires subalternes*
1931/32 [3])	.	**104**	**8**	**35**	**46**	**12**	**17**	**17**	**83**	**23**	**22**	**8**	**12**	**155**
1932/33	.	**101**	**5**	**32**	**43**	**12**	**21**	**19**	**104**	**58**	**26**	**14**	**16**	**156**
1933/34	.	**103**	**3**	**31**	**42**	**12**	**24**	**21**	**100**	**59**	**20**	**20**	**14**	**178**
1934/35	.	**95**	**1**	**33**	**40**	**12**	**24**	**25**	**99**	**54**	**20**	**13**	**15**	**175**
1935/36	.	**100**	**3**	**31**	**44**	**7**	**31**	**30**	**103**	**66**	**16**	**14**	**15**	**191**
1936/37	**96**	**96**	**3**	**32**	**47**	**7**	**36**	**34**	**95**	**76**	**13**	**14**	**15**	**201**
Humanistyczny — *Des Lettres* .	17	14	—	6	8	2	3	3	7	7	—	—	1	7
Teologiczny — *De Théologie* . .	11	10	—	2	5	2	3	4	3	—	—	—	1	1
Prawa i Nauk Społecznych — *De Droit et des Sciences Sociales*	14	14	1	7	2	2	8	3	6	10	1	—	1	4
Matemat.-Przyrodn. — *De Mathématique et des Sciences*	27	21	—	8	16	1	8	6	27	16	5	6	.	36
Studium Rolnicze — *D'Agriculture*		6	—	1	4	—	3	1	5	2	1	—	1	5
Lekarski — *De Médecine* . . .	21	22	2	8	8	—	11	14	45	41	6	8	10	143
Studium Farmaceut. — *De Pharmacologie*														
Sztuki Piękne — *Des Beaux-Arts*	6	9	—	—	4	—	—	3	2	—	—	—	1	5

[1]) Niewliczony personel biurowy rektoratu i intendentury. [2]) Niewliczeni woźni rektoratu i intendentury. [3]) Cyfry przybliżone.

191. Ćwiczenia, wykłady i egzaminy na Uniwersytecie S. B. w latach 1932/33 — 1936/37.

Exercices, cours et examens à l'Université S. B. en 1932/33 — 1936/37.

Liczba — *Nombre*	Rok *Année*	Wydział — *Faculté*								
		Humanistyczny *Des Lettres*	Teologiczny *De Théologie*	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*	Matemat.-Przyrodniczy *Mathématique et des Sciences*	Studium rolnicze *D'Agriculture*	Lekarski *De Médecine*	Studium farmaceutyczne *De Pharmacologie*	Sztuk Pięknych *Des Beaux-Arts*	Ogółem *Total*
Godzin wykładów (przeciętnie tygodniowo) — *D'heures d'enseignement (par semaine)* .	**1932/33**	89	85	81	124	71	135	50	23	**658**
	1933/34	89	89	82	126	67	125	40	26	**644**
	1934/35	88	103	88	145	69	127	38	22	**680**
	1935/36	88	86	83	119	76	126	9	24	**611**
	1936/37	93 [1])	94	97	116	76	127	23	40	**666**
Godzin ćwiczeń i seminariów (przeciętnie tygodniowo) — *D'heures d'exercices (par semaine)*	**1932/33**	66	16	40	185	43	86	75	156	**667**
	1933/34	70	16	32	239	55	81	86	170	**749**
	1934/35	69	17	42	267	58	80	90	170	**793**
	1935/36	70	16	48	508	61	86	14	224	**1 027**
	1936/37	73	19	69	435	62	85	25	295	**1 063**
Złożonych egzaminów — *D'examens accomplis*	**1932/33**	794	219	860	801	857	3 566	933	195	**8 225**
	1933/34	829	382	1 180	682	828	2 491	1 004	269	**7 665**
	1934/35	599	526	1 127	752	830	2 407	480	257	**6 978**
	1935/36	538	715	900	770	961	2 374	468	479	**7 205**
	1936/37	427	593	2 512 [2])	490	1 039	2 093	519	391	**8 064**
Godzin lektoratów (przeciętnie tygodniowo) — *D'heures de lecture (par semaine)*	**1932/33**	39	—	—	—	—	—	—	—	**39**
	1933/34	31	—	—	—	—	—	—	—	**31**
	1934/35	42	—	—	—	—	—	—	—	**42**
	1935/36	44	—	—	—	—	—	—	—	**44**
	1936/37	44	—	—	—	—	—	—	—	**44**

[1]) W tym 5 godz. tyg. wykł. dla kandydatów na nauczycieli i 2 godz. tyg. wykł. o wych. fizycznym. [2]) Dane ze sprawozd. Wydziału Prawa. U. S. B. na rok 1936/37.

192. Studiujący na Uniwersytecie St. Batorego wg języka ojczystego w l. 1931/32—1936/37.

Rok *Année*	Polski *Polonaise*	%	Żydowski *Juive*	%	Rosyjski *Russe*	%	Białoruski *Blanc-Ruthène*	%	Litewski *Lithuanienne*	%	Ruski *Ruthène*	%	Karaimski *Caraïte*	%
1931/32	2 349	60.43	1 112	28.61	172	4.43	85	2.19	97	2.50	54	1.39	—	—
1932/33	2 283	58.20	1 184	30.18	209	5.33	79	2.01	97	2.47	56	1.43	2	0.05
1933/34	2 311	59.62	1 067	27.53	222	5.73	94	2.43	101	2.60	52	1.34	1	0.03
1934/35	2 297	64.49	789	22.15	210	5.89	79	2.22	110	3.09	41	1.15	2	0.05
1935/36	2 176	66.65	608	18.62	170	5.21	92	2.82	105	3.22	39	1.19	.	.
1936/37	2 295	67.20	648	18.98	224	6.56	89	2.61	103	3.02	36	1.05	.	.

193. Studiujący na Uniwersytecie Stefana Batorego według przynależności państwowej w latach 1931/32—1936/37.

Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1931/32—1936/37.

Rok *Année*	Polska *Polonaise*	%	Łotewska *Lettone*	%	Litewska *Lithuanienne*	%	ZSSR	%	Niemiecka *Allemande*	%	Czechosłowacka *Tchécoslovaque*	%	Szwajcarska *Suisse*	%	Rumuńska *Roumaine*	%	Amerykańska *Des Etats Unis d'Amérique*	%	Nieustalona *Non déterminée*	%	Razem *Total*	%
1931/32	3 784	97.35	51	1.31	20	0.51	28	0.72	—	—	1	0.03	1	0.03	—	—	2	0.05	—	—	**3 887**	**100**
1932/33	3 834	97.73	47	1.20	16	0.41	19[1])	0.48	—	—	2	0.05	1	0.03	—	—	4	0.10	—	—	**3 923**	**100**
1933/34	3 806	98.19	43	1.11	8	0.21	14	0.36	—	—	1	0.03	—	—	1	0.03	3	0.07	—	—	**3 876**	**100**
1934/35	3 506	98.43	35	0.98	6	0.17	7	0.20	—	—	1	0.02	2	0.06	—	—	2	0.06	3	0.08	**3 562**	**100**
1935/36	3 223	98.72	24	0.74	5	0.15	2	0.06	—	—	2	0.06	1	0.03	1	0.03	2	0.06	5	0.15	**3 265**	**100**
1936/37	3 365	98.53	18	0.53	10	0.29	1	0.03	1	0.03	—	—	1	0.03	—	—	5	0.15	14	0.41	**3 415**	**100**

[1]) Emigranci z Rosji Sowieckiej.

194. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni według wydziałów w latach 1931/32 — 1936/37.

Etudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1931/32 — 1936/37.

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *Ensemble des étudiants*	%	W tym — *Dont*				W tym na wydziale — *Dont d'après les facultés*															
			Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	%	Słuchaczy nadzwyczajnych *Etud. libres*	%	Humanistycznym *Des Lettres*		Teologicznym *De Théologie*		Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*		Matemat.-Przyrodn. *Mathémat. et des Sciences*		Studium Rolniczym *D'Agriculture*		Lekarskim *De Médecine*		Studium Farmaceut. *De Pharmacologie*		Sztuk Pięknych *Des Beaux Arts*	
							Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	St. nadzwyczajnych *Etud. libres*
1931/32	**3 887**	**100**	**3 831**	98.56	**56**	1.44	675	10	148	12	1 318	—	550	2	158	3	713	—	179	—	90	29
1932/33	**3 923**	**100**	**3 879**	98.88	**44**	1.12	642	6	131	5	1 449	—	541	3	157	—	706	—	177	—	76	30
1933/34	**3 876**	**100**	**3 842**	99.12	**34**	0.88	528	7	145	2	1 497	—	603	2	155	1	707	—	140	—	67	22
1934/35	**3 562**	**100**	**3 542**	99.44	**20**	0.56	422	2	133	2	1 292	—	643	—	172	—	703	—	111	—	66	16
1935/36	**3 265**	**100**	**3 236**	99.11	**29**	0.89	311	2	156	—	1 113	—	633	2	198	3	704	—	73	—	48	22
1936/37	**3 415**	**100**	**3 382**	99.03	**33**	0.97	333	2	136	3	1 217	—	630	7	232	2	705	—	76	—	53	19

— *Etudiants à l'Université du nom Stef. Batory d'après la langue maternelle en 1931/32—1936/37.*

Niemiecki *Allemande*	%	Tatarski *Tartare*	%	Łotewski *Lettone*	%	Czeski *Tchèque*	%	Francuski *Française*	%	Inne *Autres*	%	Razem *Total*	%
7	0.18	—	—	4	0.10	4	0.10	1	0.02	2	0.05	**3 887**	100
8	0.20	—	—	3	0.07	1	0.03	1	0.03	—	—	**3 923**	100
13	0.33	—	—	2	0.05	1	0.03	—	—	12	0.31	**3 876**	100
11	0.31	1	0.03	1	0.03	—	—	—	—	21	0.59	**3 562**	100
71	2.17	.	.	.	.	.	.	.	.	4	0.12	**3 265**	100
12	0.35	.	.	.	.	.	.	.	.	8	0.23	**3 415**	100

195. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg wydziałów w latach 1931/32 — 1936/37.

Etudiants d'après les facultés à l'Université en 1931/32—1936/37.

Rok *Année*	Razem studiujących *Total des étudiants*	%	W tym na wydziale — *Dont d'après les facultés*																	
			Humanistycznym *Des Lettres*	%	Teologicznym *De Théologie*	%	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*	%	Matematyczno-Przyrodniczym *Mathématique et des Sciences*	%	Studium Rolniczym *D'agriculture*	%	Lekarskim *De Médecine*	%	Studium Farmaceutycznym *De Pharmacologie*	%	Sztuk Pięknych *Des Beaux Arts*	%
1931/32	**3 887**	100	685	17.62	160	4.12	1 318	33.91	552	14.20	161	4.14	713	18.34	179	4.61	119	3.06
1932/33	**3 923**	100	648	16.52	136	3.46	1 449	36.94	544	13.87	157	4.00	706	18.00	177	4.51	106	2.70
1933/34	**3 876**	100	535	13.80	147	3.79	1 497	38.62	605	15.61	156	4.03	707	18.24	140	3.61	89	2.30
1934/35	**3 562**	100	424	11.90	135	3.79	1 292	36.27	643	18.05	172	4.83	703	19.74	111	3.12	82	2.30
1935/36	**3 265**	100	313	9.58	156	4.78	1 113	34.09	635	19.45	201	6.16	704	21.56	73	2.24	70	2.14
1936/37	**3 415**	100	335	9.81	139	4.07	1 217	35.64	637	18.65	234	6.85	705	20.64	76	2.23	72	2.11

196. Studiujący na Uniwersytecie S. B. według płci w latach 1932/33 — 1936/37.

Etudiants d'après le sexe à l'Université en 1932/33 — 1936/37.

Rok *Année*	Razem — *Total*				W tym na wydziale — *Dont d'après les facultés*															
	Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%	Humanistycznym *Des Lettres*		Teologicznym *De Théologie*		Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*		Matemat.-Przyrodn. *Mathématique et des Sciences*		Studium Rolniczym *D'Agriculture*		Lekarskim *De Médecine*		Studium Farmaceut. *Do Pharmacologie*		Sztuk Pięknych *Des Beaux Arts*	
					M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
1932/33	**2 582**	65.82	**1 341**	34.18	190	458	129	7	1 221	228	310	234	107	50	538	168	47	130	40	66
1933/34	**2 631**	67.88	**1 245**	32.12	174	361	141	6	1 244	253	343	262	107	49	537	170	40	100	45	44
1934/35	**2 409**	67.63	**1 153**	32.37	141	283	128	7	1 068	224	361	282	124	48	524	179	24	87	39	43
1935/36	**2 212**	67.75	**1 053**	32.25	99	214	151	5	912	201	349	286	141	60	513	191	17	56	30	40
1936/37	**2 297**	67.26	**1 118**	32.74	118	217	134	5	970	247	337	300	157	77	515	190	32	44	34	38

197. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg dowodów wykształcenia przygotowawczego w latach 1932/33 — 1936/37.

Etudiants d'après les certificats d'études préparatoires à l'Université en 1932/33 — 1936/37.

Rok — *Année*	Świadectwa dojrzałości typu *Diplômes de bacheliers selon les types*						Świadectwa odejścia *Certificats de sortie (d'autres universités)*	%	Inne świadectwa *Autres certificats*	%	Razem *Total*	%
	Humanistycznego *Des Lettres*	%	Matemat.-Przyrodn. *Des Sciences*	%	Klasycznego *Philologique*	%						
1932/33	3 137	79.97	465	11.85	109	2.78	104	2.65	108	2.75	**3 923**	**100**
1933/34	3 197	82.48	417	10.76	133	3.43	69	1.78	60	1.55	**3 876**	**100**
1934/35	2 828	79.39	376	10.56	149	4.18	166	4.66	43	1.21	**3 562**	**100**
1935/36 [1])	2 463	79.35	377	12.15	217	6.99	13	0.42	34	1.09	**3 104** [1])	**100**
1936/37 [2])	2 643	79.75	365	11.01	244	7.36	24	0.73	38	1.15	**3 314** [2])	**100**

[1]) Brak danych dla 161 słuchaczy. [2]) Brak danych dla 101 słuchaczy (Wydz. Lekarski).

198. Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego według wydziałów i płci studiujących w latach 1931/32 — 1936/37.

Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory d'après les facultés et le sexe des étudiants en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Wydano na wydziałach *Délivrés aux facultés*	1931/32		1932/33		1933/34		1934/35		1935/36		1936/37		Razem *Total*	W tym *Dont*	
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*		M. *H.*	K. *F.*
Humanistycznym:—*Des Lettres:*															
Doktoratów — *Doctorats*	—	1	5	2	—	1	—	—	2	1	1	1	**14**	8	6
Magisteriów — *Diplômes de licence* .	17	34	21	39	18	38	26	43	22	40	12	36	**346**	116	230
Teologicznym: — *De Théologie:*															
Doktoratów — *Doctorats*	3	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	**6**	6	—
Magisteriów — *Diplômes de licence* .	7	—	1	—	8	—	18	—	12	—	9	—	**55**	55	—
Absolutoriów z przepisanymi egzaminami — *Certificats de fin d'études*	15	—	4	—	20	—	3	—	14	—	12	—	**68**	68	—
Prawa i Nauk Społecznych: *De Droit et des Sciences Sociales:*															
Doktoratów — *Doctorats*	3	—	3	—	4	—	—	—	3	—	3	—	**16**	16	—
Magisteriów — *Diplômes de licence* .	99	21	99	18	109	12	85	14	135	27	138	26	**783**	665	118
Matematyczno-Przyrodniczym: *Des Sciences:*															
Doktoratów — *Doctorats*	1	2	2	4	4	1	3	—	3	—	1	—	**21**	14	7
Magisteriów — *Diplômes de licence* .	22	13	33	25	27	20	29	26	32	33	10	6	**276**	153	123
Studium rolniczym: — *D'Agriculture:*															
Inżynierów rolnictwa — *Diplômes d'ingénieurs*	—	—	12	3	16	3	16	3	15	4	9	4	**85**	68	17
Lekarskim: — *De Médecine:*															
Dyplomów d-ra medycyny — *Diplômes de docteur en médecine* . .	—	—	2	—	3	—	4	1	10	—	5	—	**25**	24	1
Dyplomów lekarza — *Diplômes de médecins*	62[1])	23[1])	85	31	94	13	65	34	87	17	34	16	**561**	427	134
Studium farmaceutycznym: *De Pharmacologie:*															
Magisteriów — *Diplômes de licence*	12	16	17	29	10	28	7	27	9	34	1	11	**201**	56	145
Sztuk Pięknych: — *Des Beaux-Arts:*															
Dyplomów wolnego artysty [2]) — *Diplômes d'artistes libres*	1	3	1	1	—	—	3	—	3	—	—	2	**14**	8	6
Świadectw nauczycielskich — *Certificats d'instituteurs*	1	4	1	7	2	1	4	3	3	12	3	3	**44**	14	30
Dyplomów nauczycielskich[3]): *Diplômes d'instituteurs:*															
Normalnych — *Normaux*	14	13	Br. danych *Il. m. d. d.*		21	28	Br. danych *Il. m. d. d.*		3	12	25	34	**150**[1])	63	87
Uproszczonych — *Abrégés*	—	—			—	—			—	—	—	—	—	—	—

[1]) W tym 30 mężczyzn i 19 kobiet uzyskało dyplomy d-ra wszechnauk lekarskich. [2]) Od r. 1936/37: dyplomów artysty malarza. [3]) Wydanych przez Komisję Egzaminów Państw. nie pozostającą w żadnym związku z Uniwersytetem. [4]) Cyfry niekompletne.

199. Szkoła Nauk Politycznych przy Instytucie Naukowo-Badawczym Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1931/32 — 1936/37. Dane ogólne.

Ecole des Sciences Politiques de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1931/32 — 1936/37. Donnés générales.

Instytut Naukowo-Badawczy Europy Wschodniej ma na celu szerzenie i pogłębianie wiedzy, obejmującej wszelkie dziedziny życia na terenach położonych na wschód od Rzeczypospolitej Polskiej; został zorganizowany przez Komitet Organizacyjny, z profesorem S. Ehrenkreutzem na czele, w końcu 1929 roku. Jednocześnie powstała przy Instytucie jednowydziałowa wyższa uczelnia, zatwierdzona przez Ministerstwo W. R. i O. P., posiadająca dotychczas następujące katedry i studia: geografię Europy Wschodniej, etnografię Europy Wschodniej, historię polityczną Europy Wschodniej, wstęp do prawoznawstwa, geografię gospodarczą Europy Wschodniej, prawo karne, monografię krajów bałtyckich, wstęp do zagadnień gospodarczych, historię lat ostatnich i stosunki międzynarodowe, konstytucje krajów bałtyckich, prawo cywilne, prądy umysłowe i literackie Europy Wschodniej.

(Dane z I. N.-B. E. W. w Wilnie).

Rok — *Année*	Liczba wykładowców stałych[1]) *Professeurs*		Liczba godzin tygodniowo[2]) *Nombre d'heures par semaine*			Słuchaczy *Etudiants*			W tym według płci *Dont d'après le sexe*	
	Miejscowych *De Wilno*	Przyjezdnych *Hors de Wilno*	Wykładów *D'enseignement*	Ćwiczeń praktycznych i seminaryjnych *D'exercices*	Lektoratów *De lectures*	Zwyczajnych *Réguliers*	Nadzwyczajnych *Libres*	Ogółem *Total*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
1931/32	23	3	32	8	8	143	41	**184**	136	48
1932/33	24	9	34	12	8	192	49	**241**	180	61
1933/34	24	9	34	12	8	190	46	**236**	176	60
1934/35	24	7	35	8	8	146	44	**190**	142	48
1935/36	27	7	44	10	8	255	64	**319**	235	84
1936/37	26	5	28	7	8	162	47	**209**[3])	165	44

[1]) Prócz tego w roku 1930/31 oraz 1931/32 — 7 lektorów i kierowników, w roku 1934/35 6 lektorów i kierowników ćwiczeń. [2]) Liczby przeciętne. [3]) Ponadto 118 absolwentów, będących w trakcie kończenia studiów po ukończeniu 3 kursów.

200. Słuchacze Szkoły Nauk Politycznych według narodowości, wyznania, zawodu i miejsca pochodzenia w latach 1931/32 — 1936/37.

Etudiants de l'Ecole des Sciences Politiques d'après la nationalité, le culte, la profession et l'origine en 1931/32 — 1936/37.

(Dane z I. N.-B. E. W. w Wilnie).

Rok — *Année*	Ogółem słuchaczy *Total des étudiants*	W tym wg zawodu — *Dont d'après la profession*						W tym wg pochodzenia — *Dont d'après l'origine*			
		Studentów U. S. B. *Etudiants de l'Université du nom S. B.*	Wojskowych *Militaires*	Urzędnik. państwow. i samorząd. *Employés de l'Etat et municipaux*	Nauczycieli *Professeurs*	Różnych zawodów *Diverses professions*	Bez zawodu *Sans professions*	Z miasta Wilna *De la ville de Wilno*	Z woj. półn. — wschod. (Wileńsk. bez Wilna, Nowogr. Polesk. i Białostockiego) *Des départ. du Nord-Est: de Wilno (la ville excepté), de Nowogródek, de Polésie et de Białystok*	Z innych wojew. R. P. *D'autres départem. de la Républ. de Pologne*	Z zagranicy *Des pays étrangers*
1931/32[1])	**184**	12	7	53	23	26	50	38	40	51	52
1932/33	**241**	18	10	46	82	—	85	42	68	55	76
1933/34	**236**	15	27	51	50	—	93	36	61	69	70
1934/35	**190**	Brak danych — *Il manque des données*						37	48	42	63
1935/36	**319**	14	33	72	25	175		52	74	82	111
1936/37	**209**[2])	8	23	46	26	106		40	54	79	36

Rok — *Année*	W tym wg narodowości — *Dont d'après la nationalité*						W tym według wyznania — *Dont d'après la confession*				
	Polaków *Polonaise*	Rosjan *Russe*	Żydów *Juive*	Białorusinów *Blanc-Ruthène*	Litwinów *Lithuanienne*	Innych *Autres*	Rzymsko-katolickiego *Catholique-Romaine*	Prawosławnego *Orthodoxe*	Mojżeszowego *Israélite*	Ewangelickiego *Protestant*	Mahometańskiego i innych *Mahomet. et autres*
1931/32	157	15	6	3	—	3	141	31	7	4	1
1932/33	191	39	8	2	—	1	179	45	11	3	3
1933/34	199	17	6	8	3	3	183	37	8	5	3
1934/35	165	9	4	9	1	2	153	26	6	2	3
1935/36	277	19	8	5	4	6	264	38	10	3	4
1936/37	175	11	3	7	4	9	177	21	5	4	2

[1]) Brak danych co do miejsca pochodzenia 3-ch, i zawodu 13-tu słuchaczy. [2]) Ponadto 118 absolwentów

i) Oświata pozaszkolna. — *Oeuvres postscolaires.*

201. Oświata pozaszkolna w Wilnie w latach 1934/35 — 1936/37.

Oeuvres postscolaires à Wilno en 1934/35 — 1936/37.

Liczba — *Nombre*	1934/35	1935/36	1936/37
Trzystopniowych kursów dla dorosłych[1]): — *Cours pour les adultes:*	—	—	4
Oddziałów stopnia I-go: — *Complets du I-er grade d'enseignement*	—	—	3
słuchaczy — *Etudiants*	—	—	87
w tym rzym.-kat. — *dont cath.-rom.*	—	—	36
godzin pracy — *heures de travail*	—	—	186
Oddziałów stopnia II-go: — *Complets du II-e grade d'enseignement*	—	—	4
słuchaczy — *Etudiants*	—	—	134
w tym rzym.-kat. — *dont cath.-rom.*	—	—	57
godzin pracy — *heures de travail*	—	—	251
Oddziałów stopnia III-go: — *Complets du III grade d'enseignement*	—	—	—
Szkół i kursów wieczorowych[2]): — *Ecoles et cours de soir:*	4	5	6
Poziom nauki (oddziały szk. powsz.)—*Etudes (classes des écoles primaires)*	.	V—VII	III-VII
Słuchaczy — *Etudiants*	370	290	404
W tym mężczyzn — *Dont hommes*	320	233	329
rzym.-kat. — *cath.-rom.*	246[3])	280	325
Godzin pracy — *Heures de travail*	2 650	4 313	4 814
Nauczycieli — *Professeurs*	32	34	40
Uniwersytetów powszechnych: — *Universités publics*	.	.	1
Dni zajęć — *Jours d'études*	.	.	27
Słuchaczy — *Etudiants*	.	.	26
Kursów o charakterze praktycznym: — *Cours professionnels:*			
Gospodarstwa domowego[4]) — *De ménage*	3	—	1
Słuchaczy — *Etudiants*	63	—	18
Ogrodniczych — *D'horticulture*	1	3	2
Słuchaczy — *Etudiants*	8	78	72
Centrala bibl. ruchomych społ. (inspektoratu szkoln.[5]): — *Centre des bibliothèques mobiles sociales (de l'Inspect. des écoles):*	1	1	1
tomów — *volumes*	547	1 056	1 224
kompletów — *collections complètes*	7	19	19
przeciętn. tomów w komplecie—*nombre de volumes dans une collect. compl.*	60	60	60
obsłużonych punktów — *Places desservies*	.	15	15
czytelników — *lecteurs*	250	336	358
wypożyczeń — *nombre de prêts*	2 400	1 637	1 658
Bibliotek szkolnych[6]): — *Bibliothèques des écoles*	.	.	6
czytelników — *lecteurs*	.	.	224
wypożyczeń — *n-bre de prêts*	.	.	1 356
Zespołów dobrego czytania[7]): — *Ensembles de bonne lecture*	4	14	3
osób — *personnes*	12	71	15
dni pracy — *jours de travail*	.	60	66
Zezpołów samokształceniowych: — *Ensembles d'autodidaxie*	.	.	2
osób[7]) — *personnes*	.	.	8
dni pracy — *jours de travail*	.	.	58
Świetlic[8]): — *Salles de réunion*	33	31	28
czasopism — *périodiques*	113	86	39
Domów ludowych — *Maisons du peuple (d'enseignement)*	2	.	6
Kół młodocianych[9]): — *Sections des jeunes*	—	8	17
członków — *membres*	—	182	508
Teatrów ludowych: stałych — *Théâtres populaires:*	—	3	2
doraźnych — *irréguliers*	13	8	12
przedstawień — *spectacles*	.	12	27
Chórów świetlic. lub organizacyj społ. — *Choeurs*	1 stały	10	8
Kursów dla przodowników — *Cours pour les supérieurs*	.	.	1
„ „ uczestników — *participants*	.	.	62
Kursów dla prac. świetlic — *Cours pour les trav. des sal. de réunion*	1	.	1
„ „ uczestników — *participants*	35	.	56
Konferencyj dla prac. oświat. — *Conférenc. pour les travailleurs de la civilis.:*			
bibliotecznych — *des bibliothèques: 1* — uczestników — *participants*	.	—	12
świetlicowych — *des salles de réunion: 1* „ „	.	66	145
wych. obywat. — *d'éducation civique: 1* „ „	.	71	80
spr. uniw. powsz.—*des affair. de l'Univ. public: 1* „ „	.	—	12
Budżet oświaty pozaszkolnej w zł — *Budget de l'oeuvre postscolaire en zł*	.	7 225	8 389[80]
W tym udział Miasta[10]) — *Dont participation de la Ville*	5 000	3 000	4 000

[1]) Początkowe. [2]) Dające możność zdobycia świadectwa ukończenia szkoły powszechnej. [3]) Polacy. [4]) Gotowania, prasowania, kroju, szycia i haftu. [5]) Inne biblioteki o charakterze społ. i oświat. — patrz dział „Kultura", 203—205, 217. [6]) Z których korzystają dorośli. Prócz tego od 3 lat funkcjonują 3 biblioteki o charakterze ludowym (dla mas) o przeciętnej liczbie tomów 150—200, administrowane przez szkoły. [7]) Przy końcu pracy. [8]) Należących do organizacyj prowadzących pracę zawodową. Z tych najwięcej, bo 14 świetlic w r. 1934/35, 10 zaś w latach następnych, należało do Związku Strzeleckiego. [9]) Przy organizacjach społ. lub szkołach („Orlęta" Związku Strzeleck. lub koła absolwentów szkół powsz.). [10]) Ponadto Miasto wydatkowało osobno na biblioteki oświat. (patrz tabl. 236).

202 Działalność Pol. Macierzy Szkolnej Ziem Wsch. na terenie m. Wilna w l. 1931/32 – 1936/37.

Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich" à Wilno en 1931/32—1936/37.

Rok *Année*	Kół *Sections*	Członków *Membres*	Bibliotek stałych *Bibliothèques*	Czytelni *Salles de lecture*	Książek w bibl. stałych *Livres (volumes) dans les biblioth.*	Wykładów *Conférences*	Przedstawień *Spectacles*	Obchodów i zabaw *Fêtes et réunions*	Uczestników obchodów i zabaw *Personnes presentes aux fêtes et réunions*	Domów oświatowych *Maisons d'enseignement*	Kursów dla dorosłych *Cours pour les adultes*	Uczniów *Elèves*	Przedszkoli *Ecoles enfantines*	Dzieci *Enfants*
1931/32	6	492	4	2	8 022	127	7	23	.	3	—	—	2	57
1932/33	6	1 463	5	2	6 899	40	4	4	400	1	—	—	2	63
1933/34[1])	6	1 092	5	2	10 399	104	5	4	600	—	—	—	1	20
1934/35[2])	6	870	6	2	9 020	74	.	5	300	—	4	120	1	20
1935/36	5	119	4	2	7 844	362	.	9	275	—	—	—	—	—
1936/37	4	450	3	3	5 985	73	.	9	3 244	—	1	95	—	—

[1]) Prowadzono na terenie miasta 2 kluby dla dzieci ulicy przy frekwencji ogólnej 63 dzieci. [2]) Prowadzono 2 kluby dla dzieci ulicy przy frekwencji ogólnej 45 dzieci.

XIV. Kultura. — *Culture.*

a) Biblioteki. — *Bibliothèques.*

203. Księgozbiory bibliotek w Wilnie w l. 1935—1936[1]). — *Bibliothèques à Wilno en 1935—1936.*

Wyszczególnienie — *Spécification*	1935	1936	W tym księgozbiory bibliotek: *Dont collections des bibliothèques:* Dostępne dla wszystkich *Publiques*	Organizacyj *Des organisations*	Urzędów i instytucyj *Des offices et des institutions*	Zakładów naukowych *Des établissements d'instruction*
Uwzględniono bibliotek—*Bibliothèques envisagées*	40	40	6	24	5	5 [2])
Dzieł — *Ouvrages*	**421 954**	**456 619**	**184 912**	**129 898**	**22 915**	**118 894**
Tomów — *Volumes*	**1 024 749**	**1 099 225**	**330 213**	**177 759**	**37 982**	**553 271**
W tym książek:—*Dont des livres:*						
Dzieł—*Ouvrages*	406 371	417 430	174 921	103 373	22 508	116 628
Tomów — *Volumes*	976 103	1 044 610	316 893	160 067	37 545	530 105
Czasopism:—*Des périodiques:*						
Tytułów—*Titres*	15 583	39 189	9 991	26 525	407	2 266
Voluminów—*Volumes*	48 646	54 615	13 320	17 692	437	23 166

[1]) Tablica powyższa nie obejmuje prywatnych wypożyczalni książek. [2]) W tym zbiory 57 zakładów i seminariów U. S. B. potraktowanych jako jedna biblioteka. Dane, dotyczące liczby dzieł nie obejmują biblioteki Uniwersyteckiej, której inwentarz według ostatnich obliczeń wynosi 380 438 tomów, uwzględnionych w pozycji tomów.

204. Stan czytelnictwa w latach 1935—1936[1]). — *Lecture en 1935—1936.*

Biblioteki *Bibliothèques*	Liczba bibliotek *N-bre de bibliothèques*	Wypożyczanie książek — *Prêts à domicile*: Liczba abonentów *N-bre d'abonnés*	W tym — *Dont*: Młodzieży szkolnej *Jeunesse scolaire*	Młodzieży akademickiej *Etudiants*	Innych *Autres*	Liczba wypożyczeń do domu *N-bre de prêts à domicile*	Czytelnictwo na miejscu — *Salle de lecture*: Liczba odwiedzin czytelników *N-bre de visites de lect.*	W tym — *Dont*: Młodzieży szkolnej *Jeunesse scolaire*	Młodzieży akademickiej *Etudiants*	Innych *Autres*	Liczba wypożyczeń na miejscu *N-bre de prêts dans la salle de lecture*
1935	**38**	**10 745**	**2 941**	**2 087**	**5 717**	**342 917**	**133 950**	**41 456**	**64 220**	**28 274**	**135 255**
1936	**38**	**11 857**	**2 563**	**3 817**	**5 477**	**352 924**	**142 712**	**20 347**	**88 082**	**34 283**	**168 332**
Dostępne dla wszystkich — *Publiques*	5 [2])	2 314	1 203	168	943	138 757	32 214	17 238	3 109	11 867	38 555
Organizacyj—*Des organisations*	24	6 623	1 167	1 740	3 716	174 928	73 438	3 022	59 803	10 613	88 696
Urzędów i instytucyj *Des offices et des institutions*	5	—	—	—	—	—	395	—	208	187	1 091
Zakładów naukowych *Des établissements d'instruction*	4 [2])	2 920	193	1 909	818	39 239	36 665	87	24 962	11 616	39 990

[1]) Bez prywatnych wypożyczalni książek. [2]) Ponadto z wypożyczalni Bibl. im. Wróblewskich korzystało czytelników 505, w czym 66 prof. i asyst., 380 akad. i 59 inn., którzy wypożyczyli 3 071 tt., oraz 29 instytucyj, które wypożyczyły 327 obiektów. Odwiedzin w 4 czytelniach było 13 297, przyczym z czytelń korzystało 69 prof. i asyst., 425 akad. i 117 inn. i wypożyczyło 7 029 tt. [3]) Bez Zakładów i Seminariów U. S. B.

205. Ważniejsze biblioteki społeczne w latach 1932—1936.

Bibliothèques principales en 1932 — 1936.

Biblioteki *Bibliothèques*	Liczba bibliotek *N-bre de bibliothèques*	Liczba tomów[1]) *N-bre de volumes*	Liczba dzieł[2]) *N-bre d'ouvrages*	W tym dzieł według treści[2]) — *Dont ouvrages d'après la matière*											Czasopisma[2]) *Presse*	
				Ogólnej *Questions générales*	Beletrystycznej *Belles lettres*	Filologicznej *Philologie*	Filozoficznej i teologicznej *Philosophie et théologie*	Nauki społeczne *Sciences sociales*	Matematyczno-przyrodn. *Mathématique et sciences*	Historycznej *Histoire*	Geograficznej *Géographie*	Sztuki piękne *Beaux arts*	Nauki stosowane *Sciences expérimentales*	Sport. *Sports*	Woluminy *Volumes*	Tytuły *Titres*
1932	**26**	141 164	66 470	2 263	38 434	3 510	2 785	6 101	1 976	4 690	2 070	842	3 002	797	8 081	1 292
1933	**26**	153 436	74 910	2 222	40 393	3 779	2 867	9 577	2 054	5 580	2 206	984	4 319	929	9 013	2 074
1934	**26**	161 384	80 965	2 180	41 638	7 352	3 005	10 387	2 103	5 598	2 168	1 008	4 681	845	7 992	1 302
1935	**26**	167 321	84 215	2 419	42 991	7 391	3 032	11 307	2 138	5 841	2 288	1 015	4 919	874	5 322	1 941
1936	**26**	174 488	109 917	2 485	44 032	7 902	3 134	12 254	2 248	6 086	2 372	1 044	5 149	900	9 228	1 557
Dostępne dla wszystkich—*Publiques* .	3	67 586	35 592	174	11 404	618	400	485	126	1 123	598	83	641	440	5 871	607
Organizacyj — *Des organisations* . .	20	95 184	64 543	1 943	31 780	7 034	2 663	6 289	2 056	4 640	1 617	773	2 483	454	2 595	414
Urzędów i instytucyj *Des offices et des institutions* . . .	2	7 758	5 992	224	3	2	—	4 510	—	95	58	4	1 090	6	414	401
Zakładów naukowych *Des établissements d'instruction* . .	1	3 960	3 790	144	845	248	71	970	66	228	99	184	935	—	348	135

U w a g a: Tablica powyższa nie obejmuje 14 bibliotek (patrz tablica 203 i 204): księgozbiory tych bibliotek, ze względu na specjalny charakter zbiorów, zostały uwzględnione w osobnych tablicach: 206 i następnych.

[1]) Cyfry przybliżone. Dla 5 bibliotek w roku 1932, 4 bibliotek — 1933, 7 bibliotek — 1934, 8 bibliotek — 1935 i 1936 wobec braku danych, przyjęto za liczbę tomów, liczbę dzieł. [2]) Wobec braków danych, cyfry niekompletne. [3]) W przybliżeniu.

206. Stan zbiorów w Bibliotece Uniwersyteckiej w latach 1933/34 — 1936/37.

Collection de la Bibliothèque de l'Université en 1933/34 — 1936/37.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37 (1. X. 1937)
Druki (zbiór inwent. od 17-go wieku, tomy) — *Imprimés (inventaire de 17-siècle — volumes)*	ca 330 059	338 128[1])	ca 348 813	ca 380 438
Stare druki: — *Imprimés anciens:*				
Inkunabuły (dzieła) — *Imprimés*	146	177	211	211
Druki 16-go wieku — *Imprimés du 16 siècle*	.	.	.	2 416
Rękopisy: — *Manuscrits:*				
Literacko-nauk. i archiw. — *Littéraire-scientifique et archives*	ca 12 636	ca 11 412[2])	ca 11 417	ca 11 425
Dyplomy — *Diplômes*	194	194	194	194
Autografy — *Autographes*	395	396	402	402
Kartografia: — *Cartographie:*				
Atlasy (vol.) — *Atlas*	795	830	854	873
Mapy (ark.) — *Plans*	.	ca 2 000	ca 2 500	8 231
Globusy — *Globes*	4	4	4	4
Ryciny i rysunki: — *Dessins:*				
Albumy (vol.) — *Albums*	.	725	779	856
Tablice osobne i plakaty artystyczne — *Tableaux en particulier et affiches artistiques*	ca 5 000	ca 5 106	ca 5 169	ca 5 188
Ekslibrysy — *Ex-libris*	128	137	155	218
Wykresy — *Diagrammes*	32	32	32	32
Nuty: — *Notes:*				
Rękopiśmienne — *Manuscrits*	ca 100	ca 100	ca 100	ca 100
Drukowane — *Imprimés*	1 043	1 126	1 230	1 305
Muzealia: — *Collections d'objets d'art:*				
Obrazy — *Tableaux*	17	17	20	20
Rzeźby — *Sculptures*	17	17	20	21
Medale i plakaty — *Médailles et affiches*	14	14	17	19
Inne przedmioty zabytkowe — *Autres objets d'antiquité* . .	6	6	6	6
Zapas wymienny: — *Réserve d'échange:*				
Druki zbędne — *Imprimés superflus*	ca 133 000	ca 135 191	ca 136 668	ca 135 624
Nakłady — *Editions*	6 536	11 500	11 586	12 479

[1]) Według ostatniego obliczenia bez druków nieskatalogowanych i bez plakatów. [2]) Bez 1233 rękopisów przekazanych Archiwum Państwowemu w Wilnie.

207. Przyrost inwentarzowy druków w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1931/32 — 1936/37 (liczba tomów).

Inventaire des imprimés de la Bibliothèque de l'Université en 1931/32 — 1936/37 (n-bre de volumes).

(Dane z Biblioteki Uniwersyteckiej).

Wyszczególnienie *Spécification*	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	W tym — *Dont* Kupno *Achat*	Wymiana *Echange*	Egz. obowiązk. *Exempl. obligatoires*	Dary *Dons*
Książki — *Livres* . . .	4 345	4 483	5 771	5 218	6 682	8 780	491	2 424	5 162	703
Wydawnictwa ciągłe z czasopismami — *Publications continus avec périodiques*	2 754	3 082	3 542	3 170	4 074	7 134	2 459	1 241	2 465	969
Razem — *Total* .	7 099	7 565	9 313	8 388	10 756	15 914	2 950	3 665	7 627	1 672

208. Frekwencja w czytelniach, wypożyczanie miejscowe i międzybiblioteczne w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1931/32—1936/37.

Fréquentation des salles de lecture de la Bibliothèque de l'Université à Wilno, prêts à domicile et aux autres bibliothèques en 1931/32—1936/37.

(Dane z Biblioteki Uniwersyteckiej w Wilnie).

Wyszczególnienie *Spécification*	Czas otwarcia *Temps d'activité*		Liczba czytelników *Nombre de lecteurs*	Liczba odwiedzin *Nombre d'entrées*	Wydano do lektury — *Lecture*							
					Ze zbiorów podręcznych i specjalnych *Des aide — manuels spéciaux*						Z magazynu druków *On a délivré du dépôt*	
	Liczba dni *Nombre de jours*	Liczba godzin *Nombre d'heures*			Druków (dzieł) *Imprimés (ouvrages)*	Starodruków (dzieł) *Imprimés anciens*	Rękopisów *De manuscrits*	Rycin *D'estampes*	Nut *De notes*	Map i atlasów *De cartes géograph. et d'atlas*	Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*
1931/32	—	—	—	77 360	77 413	680	534	20	—	60	36 644	45 061
1932/33	—	—	—	94 869	56 300	320	372	54	—	40	38 616	46 285
1933/34	—	—	—	83 620	51 739	127	630	96	66	31	38 520	48 498
1934/35	—	—	—	80 660	46 242	ca 200	528	35	131	30	34 734	42 983
1935/36	—	—	—	.	.	ca 200	621	61	16	45	.	41 760
1936/37	—	—	—	.	.	90	792	112	6	135	.	39 541
Czytelnia publiczna—*Salle publique de lecture*	259	2 527	1 465	24 800	5 647							
Czytelnia profesorska—*Salle de lecture pour les professeurs*	278	2 652	28	600	479							
Czytelnia czasopism—*Salle de lecture des périodiques* . .	259	2 527	766	10 413	.							
Czytelnia starodruków—*Salle de lecture des imprim. anciens*	259	1 554	5	13	—	90	—	—	—	—	—	—
Czytelnia rękopisów, rycin i nut *Salle de lect. des manuscr., d'estampes et des notes* .	259	1 554	189	565	—	—	645	109	6	—	—	—
Czytelnia kartografii—*Salle de lecture de cartographie* .	259	1 554	16	22	—	—	—	—	—	135	—	—
Wypożyczanie miejscowe — *Prêts à domicile*	259	765	2 132	.	—	—	—	—	—	—	.	33 415
Sprowadzono z innych bibliotek: — *Reçus des autres bibliothèques:*	—	—	—	49[1])	—	—	142	1	—	—	—	695
Z kraju — *De Pologne* . .	—	—	—	44[1])	—	—	137	1	—	—	—	642
Z zagranicy—*De l'étranger*	—	—	—	5[1])	—	—	5	—	—	—	—	53
Wysłano do innych bibliotek:— *Délivrés aux autres biblioth.*	—	—	—	26[1])	—	—	5	2	—	3	—	202
W kraju — *De Pologne* . .	—	—	—	22[1])	—	—	5	2	—	3	—	168
Zagranicę—*De l'étranger* .	—	—	—	4[1])	—	—	—	—	—	—	—	34

[1]) Liczba bibliotek.

209. Czytelnicy Biblioteki Uniwersyteckiej w l. 1933/34 — 1936/37 wg zawodu.

Lecteurs de la Bibliothèque de l'Université à Wilno en 1933/34 — 1936/37.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Grono nauczycielskie, pomocnicze siły naukowe, seminariów i zakładów U. S. B. i innych szkół akademickich — *Corps enseignant, séminaires et établissements de l'Université et d'autres écoles académiques*	135	165	155	223
Studenci i wolni słuch. U. S. B. — *Etudiants et auditeurs libr. de l'Université*	2 427	2 031	1 954	1 747
Inni czytelnicy uniwersyteccy (absolwenci, studenci innych szkół akad., bibliotekarze, urzędnicy U. S. B.) — *Autres lecteurs de l'université (étudiants des autres universités, bibliothécaires, employés de l'Université S. B.)*	248	175	227	184
Czytelnicy pozauniwersyteccy (osoby i instytucje) — *Lecteurs hors de l'Université (personnes et institutions)*	330	346	291	368
Razem — *Total*	**3 140**	**2 717**	**2 627**	**2 522**

210. Stan zbiorów T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Collection de la S-té des Amis des Lettres en 1931 — 1936.

Rok *Année*	Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*	Periodyków (tytułów) *De périodiques (n-bre de titres)*	Periodyków (voluminów) *De périodiques (n-bre de volumes)*	Rękopisów *De manuscrits*	Map, planów i atlasów *De cartes géographiques, de plans et d'atlas*	Nut (tek) *De notes (portefeuilles)*	Albumów *D'albums*	Sztychów i rycin *De dessins et d'estampes*
1931	35 536	71 050	1 390	4 932	655[1])	281	6	47	350
1932	37 102	72 770	1 421	5 148	2 778[2])	298	6	48	839
1933	38 150	74 179	1 432	5 194	2 817[3])	304	6	49	886
1934	38 620	74 682	1 436	5 200	2 862[4])	314	6	49	886
1935	38 778	74 843	1 437	5 216	2 862[4])	316	6	51	912
1936	38 974[5])	75 165	1 437	6 494	2 862[4])	316	16	1 060	

[1]) Fascykułów; w tym 35 pergaminów. [2]) 854 tomów, 1924 dokumentów; w tym 46 pergaminów. [3]) 868 tomów, 1949 dokumentów; w tym 48 pergaminów. [4]) 887 tomów i 1975 dokumentów; w tym 51 pergaminów. [5]) Ponadto 33 inkunabułów.

211. Dzieła w Bibliotete T-wa Przyjaciół Nauk według języka w latach 1931 — 1936.

Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1931 — 1936.

Rok *Année*	Razem *Total*	W tym dzieł w języku — *Dont ouvrages en langue*									
		Polskim *Polonaise*	Rosyjskim *Russe*	Francuskim *Française*	Niemieckim *Allemande*	Łacińskim *Latine*	Angielskim *Anglaise*	Czeskim *Tchèque*	Litewskim *Lithuanienne*	Włoskim *Italienne*	Innym *Autres*
1931	**35 536**	18 427	6 420	4 156	3 658	1 284	495	402	203	217	274
1932	**37 102**	19 598	6 603	4 246	3 741	1 303	503	407	204	217	280
1933	**38 150**	20 026	7 041	4 329	3 815	1 314	507	415	204	217	282
1934	**38 620**	20 326	7 075	4 358	3 860	1 326	525	423	224	217	286
1935	**38 778**	20 447	7 079	4 375	3 871	1 326	528	423	224	218	287
1936	**38 974**	20 564	7 089	4 411	3 878	1 334	540	424	224	221	289

212. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk według wieku wydania w l. 1931 — 1936.

Ouvrages da la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1931 — 1936.

Rok *Année*	Razem *Total*	W tym dzieł wydanych w wieku — *Dont ouvrages édités au siècle*					
		XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
1931	**35 536**	33	261	852	2 240	23 153	8 997
1932	**37 102**	33	261	852	2 242	23 395	10 319
1933	**38 150**	33	262	855	2 256	23 774	10 970
1934	**38 620**	33	262	855	2 258	23 829	11 383
1935	**38 778**	33	262	855	2 259	23 858	11 511
1936	**38 974**	33	262	864	2 274	23 948	11 593

213. Stan zbiorów Biblioteki Państwowej imienia Wróblewskich w latach 1931 — 1936.

Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1931 — 1936.

(Dane z Bibl. Państw. im. Wróblewskich).

Dział *Catégorie*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1931	1932	1933	1934	1935	1936
Druki *Ouvrages imprimés*	1. Książki (dzieł)	15 548	17 132	20 386	24 366	27 727	29 610
	2. Periodyki (tytułów)	5 427	5 614	5 932	6 636	7 543	8 365
	3. Druki ulotne (tytułów)	18 850	21 304	24 014	26 874	29 877	31 307
	4. Druki z XV i XVI wieku (dzieł)	311	375	376	377	378	378
	5. **Razem dzieł i tytułów**	**40 136**	**44 425**	**50 708**	**58 253**	**65 525**	**69 680**
	6. **Razem tomów**	**102 496**	**107 328**	**116 652**	**125 458**	**135 242**	**142 389**
Rękopisy *Manuscrits*	7. Dublety (dzieł)	1 730	1 730	1 730	2 288	—	—
	8. Dublety (tomów)	2 309	2 309	2 309	3 500	6 947	9 058
	9. Rękopisy (sygn.)	3 036	3 068	3 115	3 159	3 195	3 280
	10. Rękopisy (vol)	3 036	3 068	3 115	3 159	3 203	3 288
	11. Akty (fascykułów)	17 099	17 390	17 823	17 995	18 112	18 193
	12. Akty (tek)	87	90	96	96	99	107
	13. Dyplomy	375	379	379	380	382	382
	w tym pergaminy — *dont sur parchemin*	38	42	42	42	42	42
	14. Autografy (listy)	7 626	7 628	7 677	8 161	8 707	9 470
	15. Autografy (tek)	—	—	—	40	47	53
Kartografia *Cartographie*	16. Atlasy	1 607	1 698	1 763	305	311	328
	17. Przewodniki				172	196	216
Mapy *Plans*	18. Mapy i plany drukowane				1 234	1 353	1 454
	19. Mapy i plany rękopiśmienne				187	193	196
Ryciny *Dessins*	20. Albumy rysunków				2	25	25
	21. Albumy rycin				263	264	279
	22. Rysunki oryginalne	11 439	12 128	12 804	907	937	941
	23. Ryciny				10 864	10 912	10 997
	24. Ilustracje (wycinki)				7 126	9 632	10 175
	25. Pocztówki				1 136	1 149	14 163
	26. Fotografie	2 498	2 568	2 576	2 596	2 630	2 683
	27. Ekslibrysy	279	286	290	290	295	311
Nuty—*Notes*	28. Nuty	337	348	354	354	356	366
	29. Libretta	197	151	151	154	154	154
Muzealia *Collections d'objets d'art*	30. Numizmaty	1 122	1 122	1 123	1 124	1 124	1 126
	31. Medale	204	204	204	204	205	208
	32. Pieczęcie	154	154	154	155	155	155
	33. Odciski pieczęci	426	426	449	450	451	462
	34. Obrazy olejne i akwarele	94	100	105	107	108	110
	35. Rzeźby	89	91	91	91	93	95
	36. Ordery i odznaki	29	29	29	29	29	32
	37. Zbiory masońskie	361	397	402	426	437	437
	38. Zbiory osobliwości	231	231	231	234	255	257

1. *Livres (nombre d'ouvrages).* 2. *Périodiques (nombre de titres).* 3. *Imprimés (nombre de titres).* 4. *Nombre d'imprimés du XV et XVI siècle.* 5. *Total d'ouvrages et de titres.* 6. *Total des volumes.* 7. *Nombre d'ouvrages doubles.* 8. *Nombre de volumes doubles.* 9. *Manuscrits (nombre de sign.).* 10. *Manuscrits (nombre de volumes).* 11. *Actes (nombre de fascicules).* 12. *Actes (nombre de dossiers).* 13. *Diplômes.* 14. *Autographes (correspondance).* 15. *Autographes (nombre de dossiers).* 16. *Atlas.* 17. *Guides.* 18. *Cartes géographiques et plans.* 19. *Cartes géographiques et plans manuscrits.* 20. *Albums des dessins.* 21. *Albums des estampes.* 22. *Dessins originals.* 23. *Estampes.* 24. *Illustrations (coupures).* 25. *Cartes postales.* 26. *Photographies.* 27. *Ex-libris.* 28. *Notes.* 29. *Libretto.* 30. *Monnaies.* 31. *Médailles.* 32. *Cachets.* 33. *Tirages des cachets.* 34. *Tableaux à l'huile.* 35. *Sculptures.* 36. *Ordres et marques de distinction.* 37. *Collection d'objets appartenant aux s-tés de franc-maçonnerie.* 38. *Collections des curiosités.*

Uwaga 1: Biblioteka im. Wróblewskich posiada w swych zbiorach **2 większe depozyty: a) zasadniczy depozyt,** z którego powstała cała Biblioteka. **Towarzystwa Pomocy Naukowej im. Wróblewskich w Wilnie,** przekazany wieczyście Państwu Polskiemu w dn. 1.II. 1926 r. przez Komitet tegoż T-stwa, a składający się z licznych i różnorodnych zbiorów bibliotecznych i muzealnych, zgromadzonych staraniem i kosztem założyciela—Tadeusza Wróblewskiego przy współudziale i pomocy społeczeństwa wileńskiego, a w tej liczbie członków T-stwa B-ki im E. i E. Wróblewskich. Depozyt ten, mający liczne inwentarze: uzupełniany jest przez późniejsze nabytki państwowe i Komitetu oraz różne dary; b) **2-gi depozyt — Instytutu Naukowo-Badawczego Europy Wschodniej w Wilnie,** przekazany B-ce na podstawie umowy z dn. 4.VI. 1932 r., zatwierdzonej przez M-stwo W. R. i O. P. w dniu 13.VII. 1933 r., przejęty przez B-kę stopniowo w latach 1933—34, zawiera tylko księgozbiór oraz pewną ilość zbiorów kartograficznych. Na 31.XII. 1936 r. depozyt ten wykazuje książek 6 276 w 7 273 tt., wydawnictw ciągłych 452 w 1 552 tt., czasopism 669 w 1 769 tt., ogółem — 7 397 dzieł w 10 594 tt. oraz 13 atlasów i 85 map. Niezinwentaryzowanych periodyków pozostało 22 tytuły, dubletów około 400 tt.

Uwaga 2: Druki, napływające do Biblioteki, są katalogowane i inwentaryzowane, część jednak wpływu pozostaje w zbiorach, jako zaległość, do opracowania, część zaś przechodzi do dubletów i druków zbędnych. Na 31.XII. 1936 r. zaległość nieskatalogowana i niezinwentaryzowana wynosi: książek 5 263 tt., w czym największymi pozycjami są księgozbiór po-Tyszkiewiczowski i dar Min. W. R. i O. P., pochodzący z 2 b. ros. b-k gimnazjalnych; czasopism — 528 tt.

Uwaga 3: Zbiory specjalne wykazywane są w statystyce według przyrostu bez względu nato, czy są już zinwentaryzowane i skatalogowane, gdyż dublety stosunkowo rzadko w nich się spotykają.

214. Stan księgozbiorów zakładów i seminariów U. S. B. w latach 1934 — 1936.

Bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1934 — 1936.

Biblioteki — *Bibliothèques*	1934				1935				1936			
	Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*	Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*	Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*	Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*	Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*	Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*
Seminarium Literatury Polskiej—*Séminaire de la Littérat. Polonaise*	7 849	9 273	235	752	8 072	9 541	237	781	8 413	9 980	241	836
Seminarium Języka Polskiego — *Séminaire de la Langue Polonaise*	267	323	8	50	301	361	11	61	323	387	12	72
Seminarium Literatury Powszech.— *Séminaire de la Littérat. Générale*	1 232	1 987	16	211	1 232	1 987	16	211	1 232	1 987	16	211
Seminar. Językozn. Indoeuropejsk.— *Séminaire Linguistique*	458	529	8	49	512	594	10	73	565	651	10	119
Seminarium Pedagogicznego—*Séminaire Pédagogique*	ca 2 222	[1])	43	230	2 300	[1])	45	244	2 356	[1])	46	260
Seminarium Filologii Klasycznej—*Séminaire de la Philologie Classique*	2 283	3 209	16	163	2 311	3 236	16	169	2 440	3 455	16	175
Seminarium Filologii Romańskiej — *Séminaire de la Philologie Romane*	735	1 096	2	20	755	1 135	3	27	771	1 167	3	40
Seminarium Filologii Słowiańskiej— *Séminaire de la Philologie Slave*	971	1 091	18	166	1 032	1 157	20	177	1 081	1 211	21	191
Seminarium Filologii Germańskiej— *Séminaire de la Philolog. Germaniq.*	496	840	3	73	564	1 029	6	89	809	1 302	6	93
Seminarium Historycznego — *Séminaire Historique*	3 526	6 500	[1])	[1])	3 739	6 753	[1])	[1])	4 160	7 293	[1])	[1])
Seminarium Filozoficznego — *Séminaire de la Philosophie*	1 816	2 248	13	265	1 859	2 301	13	272	1 938	2 446	13	278
Zakładu Psychologicznego — *Etablis. de la Psychologie*	268	[1])	6	113	301	[1])	8	121	460	[1])	18	145
Seminarium Archeologii Klasycznej— *Séminaire de l'Archéologie Classiq.*	372	393	8	75	442	471	8	102	582	590	7	109
Seminarium Etnologii i Etnografii— *Séminaire de l'Ethnologie et de l'Ethnographie*	1 262	1 550	27	—	890	[1])	57	163	940	1 082	66	354[2])
Seminarium Teologicznego — *Séminaire Théologique*	5 575	8 039	129	1 055	6 081	8 600	132	1 098	6 220	8 731	132	1 133
Seminarium Chrześc. Nauk Społecznych—*Séminaire Chr. des Sciences Sociales*	768	868	4	21	802	903	4	22	814	915	4	23
Seminarium Prawa i Nauk Społecz.— *Séminaire de Droit et des Sciences Sociales*	17 014	[1])	408	[1])	17 014	[1])	408	1 258	10 874	12 123	176	1 829
Seminarium Matematycznego—*Séminaire Mathématique*	1 522	1 758	33	745	1 657	1 906	35	785	1 805	2 063	42	866
Zakładu Geografii—*Etablissement de la Géographie*	826	897	27	159	921	995	29	159	972	1 001	30	160
Zakładu Geologii—*Etablissement de la Géologie*	2 228	2 352	60	1 095	1 509[3])	1 740[3])	149	2 106	1 624	1 861	171	2 382
Zakładu Anatomii Porównawczej — *Etablis. de l'Anatomie Comparative*	462	558	6	74	470	566	7	75	475	581	7	85
Zakładu Mineralogii i Petrografii — *Etablissement de la Minéralogie*	250	314	10	102	259	324	8	120	259	324	8	120
Zakładu Botaniki—*Etablissement de la Botanique*	703	847	12	593	738	886	12	604	766	919	12	616
Ogrodu Botanicznego — *Jardin Botanique*	153	184	1	40	153	184	1	40	153	184	1	40
Zakładu Biologii — *Etablissement de la Biologie*	811	964	68	1 666	860	976	69	1 708	864	980	69	1 719
Zakładu Zoologii—*Etablis. de Zoolog.*	1 401	1 668	72	1 064	1 476	1 743	76	1 107	1 555	1 853	77	1 154
Obserwatorium Astronomicznego — *Observatoire Astronomique*	1 337	2 728	12	422	1 397	2 881	12	438	1 449	2 985	12	452
Zakładów Fizyki — *Etablissement de la Physique*	1 025	1 394	39	648	1 044	1 427	40	684	1 062	1 477	41	720
Ogólno Chemiczna — *Générale de Chimie*	623	1 219	36	596	624	1 230	37	607	624	1 246	37	623
Zakładu Chemii Organicznej—*Etablis. de la Chimie Organique*	32	82	5	485	35	88	5	489	37	97	5	496

[1]) Brak danych. [2]) Prócz tego 170 map. [3]) Zmniejszenie się inwentarza tłumaczy się przeliczeniem go wg innego kryterium.

214. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Biblioteki — *Bibliothèques*	1934				1935				1936			
	Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*	Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*	Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*	Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*	Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*	Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*
Zakładu Chemii Nieorganiczn.—*Etablissement de la Chimie Inorganique*	145	179	2	37	164	205	2	37	185	227	2	37
Zakładu Chemii Fizycznej — *Etablis. de la Chimie Physique*	209	295	9	86	212	310	10	94	218	320	10	98
Zakładu Chemii Technicznej—*Etablis. de la Chimie Technique*	74	104	3	33	79	159	3	42	85	166	3	44
Zakładu Chemii Rolnej—*Etablis. de la Chimie Agricole*	173	197	12	195	183	207	12	215	208	232	13	222
Zakładu Systematyki Roślin—*Etablis. de la Botanique Agricole*	877	1 042	12	196	977	1 153	14	218	1 018	1 197	14	234
Zakł. Szczegółowej Uprawy Roli i Roślin—*Etablis. de la Culture Spéciale des Plantes*	302	343	19	—	392	450	19	36	436	497	20	56
Z. Ogólnej Uprawy Roli i Roślin— *Etablis. de la Culture Générale des Plantes*	895	907	15	27	1 053	1 065	15	27	1 243	1 272	10	[1])
Zakładu Ekonomii Rolniczej—*Etablis. d'Economie Agricole*	1 047	1 239	34	321	1 101	1 295	38	355	1 594	1 997	23	403
Zakładu Hodowli Zwierząt—*Etablis. de l'Elevage des Bestiaux*	598	653	34	142	671	729	35	163	747	811	35	181
Zakł. Fizjologii i Żywienia Zwierząt— *Etablis. de la Physiologie et de l'Alimentation des Bêtes*	110	129	9	397	143	158	10	397	47	47	10	—
Zakładu Meteorologii—*Etablissement Météorologique*	648	1 224	14	156	692	1 311	15	171	714	1 339	9	176
Zakładu Anatomii Opisowej—*Etablis. de l'Anatomie Descriptive*	[1])	1 275	25	462	[1])	1 321	25	500	[1])	1 355	27	520
Zakładu Anatomii Topograficznej[2])— *Etablis. de l'Anatomie Topographiq.*	180	236	—	—	180	236	—	—	180	236	—	—
Zakładu Anatomii Patologicznej — *Etablis. de l'Anatomie Patholog.*	143	181	23	563	150	192	23	578	176	213	31	593
Zakładu Patologii Ogólnej i Eksper.— *Etablis. de la Pathologie Générale*	209	241	57	370	252	279	60	383	258	285	61	395
Zakładu Histologii i Embriologii — *Etablis. de l'Histologie*	313	411	30	490	377	479	33	561	413	516	35	572
Zakładu Bakteriologii i Serologii — *Etablis. de la Bactériologie*	152	168	16	267	155	172	16	270	164	181	16	295
Zakładu Higieny — *Etablis. de l'Hygiène*	608	811	36	322	636	839	38	325	692	876	38	337
Zakładu Fizjologii — *Etablis. de la Physiologie*	895	1 075	15	34	915	1 096	15	37	926	1 016	15	37
Zakładu Chemii Fizjologicz.—*Etablis. de la Chimie Physiologique*	170	212	16	289	199	241	21	354	214	259	23	392
Zakładu Medycyny Sądow.—*Etablis. de la Médecine Judiciaire*	302	378	30	101	322	401	37	111	337	417	43	120
Sem. Historii i Filozofii Medycyny — *Séminaire de l'Histoire et de Philosophie de la Médecine*	1 100	1 166	13	82	1 126	1 167	13	82	1 126	1 167	13	82
Zakładu Chemii Farmaceutycznej — *Etablis. de la Chimie Pharmaceut.*	243	288	11	88	267	314	11	102	280	327	12	118
Zakładu Farmakologii — *Etablis. de la Pharmacologie*	199	378	6	72	204	383	7	78	207	387	9	82
Zakładu Farmakogn. i Hod. Roślin— *Etablis. de la Farmacognosie*	1 007	1 219	64	293	1 198	1 410	80	309	1 242	1 454	80	319
Wydziału Sztuk Pięknych — *Faculté des Beaux-Arts*	2 483	2 733	90	384	2 693	2 900	126	224[3])	2 740	3 858	129	228[3])
Razem około — *Total environ*	**71 569**	**69 995**	**1 920**	**16 339**	**73 691**	**71 436**	**2 152**	**19 459**	**71 073**	**89 543**	**1 980**	**20 842**

[1]) Brak danych. [2]) Katedra anatomii topograficznej została zlikwidowana, wobec czego stan księgozbioru nie ulega zmianom. Czasopism księgozbiór nie posiada. [3]) Brak danych dla Zakł. Historii Sztuki.

215. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg języka i daty wydania w latach 1929 — 1936. — *Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Réformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1929 — 1936.*

(Dane z Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego).

Rok *Année*	Razem dzieł i broszur *Total d'ouvrages et de brochures*	W tym według daty wydania — *Dont d'après la date d'édition*: Inkunabułów *Imprimés du XV Siècle*	Wiek *Siècle* XVI	Wiek *Siècle* XVII	Wiek *Siècle* XVIII	Wiek *Siècle* XIX	Wiek *Siècle* XX	W tym w języku — *Dont d'après la langue*: Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Polskim *Polonaise*	Francuskim *Française*	Innym *Autres*
1929	**8 150**	4	403	1 621	3 315	2 567	240	2 643	2 469	1 604	946	488
1934	**9 350**	4	537	1 914	3 523	2 813	559	3 011	2 630	2 023	1 074	612
1935	**9 980**	4	545	1 922	3 622	3 136	751	3 047	2 897	2 267	1 106	663
1936	**10 300**	5	548	1 940	3 684	3 174	949	3 073	2 975	2 442	1 113	697

U w a g a: Lata 1929 — 1934 nie obejmują około 1 430 dubletów, do 1 000 tomów dzieł i broszur (nieskatalogowanych) oraz około 600 rękopisów.

216. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg treści w l. 1929—1936.

Bibliothèque du Synode Evang.-Réformé d'après le contenu des livres en 1929—1936.

(Dane z Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego).

Rok *Année*	Tomów *N-bre de volumes*	Dzieł i broszur *N-bre d'ouvrages et de brochures*	W tym o treści — *Dont le contenu était*: Filozoficznej *Philosophique*	Teologicznej *Théologique*	Historycznej *Historique*	Socjologicznej *Sociologique*	Literackiej *Littéraire*	Różnej *Divers*
1929	**13 432**	**8 150**	472	3 808	1 303	426	1 551	590
1934	**16 296**	**9 350**	529	4 163	1 539	619	1 644	856
1935	**17 199**	**9 980**	536	4 532	1 607	692	1 716	897
1936	**17 647**	**10 300**	538	4 730	1 626	714	1 766	926

U w a g a: Lata 1929—1934 nie obejmują około 1430 dubletów, do 1000 tomów dzieł i broszur (nieskatalogowanych) oraz około 600 rękopisów.

217. Biblioteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1931 — 1936.

Bibliothèques Municipales. Lecture en 1931 — 1936.

(Dane z bibliotek miejskich).

Biblioteki — *Bibliothèques*	Liczba czytelników *Nombre de lecteurs*	W tym: — *Dont*: Chrześcijanie *Chrétiens*	Izraelici *Israélites*	Inni *Autres*	Młodzież szkolna *Jeunesse scolaire*	Pracownicy umysłowi i zawody wolne *Travailleurs intellectuels et professions libres*	Inni *Autres*	Liczba wypożyczeń *Nombre de prêts*
1931	**2 118**	**1 386**	**679**	**53**	**1 209**	**777**	**132**	**98 798**
Biblioteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	955	461	494	—	507	448	—	33 691
Biblioteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 163	925	185	53	702	329	132	65 107
1932	**2 342**	**1 474**	**821**	**47**	**1 387**	**706**	**249**	**126 537**
Biblioteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	1 022	502	520	—	568	454	—	46 672
Biblioteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 320	972	301	47	819	252	249	79 865
1933	**2 565**	**1 455**	**983**	**127**	**1 480**	**758**	**327**	**132 831**
Biblioteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	908	401	500	7	520	388	—	54 679
Biblioteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 657	1 054	483	120	960	370	327	78 152
1934	**2 314**	**1 538**	**736**	**40**	**1 519**	**531**	**264**	**130 948**
Biblioteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	957	526	431	—	660	241	56	56 096
Biblioteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 357	1 012	305	40	859	290	208	74 852
1935	**2 516**	**1 420**	**1 014**	**82**	**1 614**	**611**	**291**	**130 957**
Biblioteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-ro 1*	1 063	342	684	37	705	296	62	53 622
Biblioteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 453	1 078	330	45	909	315	229	77 335
1936	**2 260**	**1 727**	**469**	**64**	**1 285**	**636**	**339**	**138 138**
Biblioteka Miejska Nr. 1 — *Bibliothèque Municipale N-to 1*	888	640	246	2	453	349	86	62 554
Biblioteka Miejska Nr. 2 — *Bibliothèque Municipale N-ro 2*	1 372	1 087	223	62	832	287	253	75 584

218. Frekwencja oraz czytelnicy w Bibliotece im. Tomasza Zana w l. 1934/35 i 1935/36.

Fréquentation et lecteurs de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35 et 1935/36.

(Dane z Biblioteki im. T. Zana).

Rok *Année*	Liczba dni otwarcia *N-bre de jours d'activité*	Ogółem frekwencja *Fréquentation total* Osób *Personnes*	Ogółem frekwencja *Fréquentation total* Odwiedz. *Visites*	W tym — *Dont* Uczniów — *Elèves*: Gimnazjalnych i licealnych *Des gymnases et des lycées* Osób *Personnes*	Gimnazjalnych i licealnych Odwiedz. *Visites*	Seminariów *Des séminaires* Osób *Personnes*	Seminariów Odwiedz. *Visites*	Szkół zawodowych *Des écoles pofessionnelles* Osób *Personnes*	Szkół zawodowych Odwiedz. *Visites*	Kursów dokształcając. *Des cours pour apprentis* Osób *Personnes*	Kursów dokształcając. Odwiedz. *Visites*	Szkół powszechnych *Des écoles primaires* Osób *Personnes*	Szkół powszechnych Odwiedz. *Visites*
1934/35	288	**3 113**	**31 372**	1 286	13 502	286	1 884	362	2 268	100	2 645	176	1 169
1935/36	289	**2 954**	**30 953**	1 178	12 511	270	2 530	349	2 411	96	2 378	189	1 671

Ciąg dalszy tab. 218.

Rok *Année*	W tym — *Dont* Innych czytelników — *Autres lecteurs*: Studentów *Etudiants* Osób *Personnes*	Studentów Odwiedz. *Visites*	Nauczycieli *Corps enseignant* Osób *Personnes*	Nauczycieli Odwiedz. *Visites*	Dorosłych różnych zawodów *Adultes des professions divers* Osób *Personnes*	Dorosłych różnych zawodów Odwiedz. *Visites*	W tym — *Dont*: Chrześcijan *Chrétiens* Osób *Personnes*	Chrześcijan Odwiedz. *Visites*	Izraelitów *Israélites* Osób *Personnes*	Izraelitów Odwiedz. *Visites*
1934/35	373	3 400	71	400	459	6 104	2 468	26 069	645	5 303
1935/36	339	2 453	.	.	533	6 999	2 315	24 975	639	5 978

219. Księgozbiór oraz czytelnictwo według treści w Bibliotece im. Tomasza Zana w latach 1934/35 i 1935/36.

Collection et lecture d'après la matière de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35 et 1935/36.

(Dane z Biblioteki im. T. Zana).

Rok *Année*	Treści ogólnej *Quest. général*	Filoz., etyka *Philos., éthique*	Religia *Religion*	Nauki społ. *Scienc. social.*	Językoznawstwo *Linguistique*	Mat. Przyr. *Mathém.*	Nauki stos. *Scienc. expér.*	Sztuka, sport *Arts et sports*	Hist. literat. *Hist. de la littér.*	Literatura piękna *Belles lettres*	Lit. dla dzieci *Litt. pour les enfants*	Historia *Histoire*	Geografia, krajoznaw. *Géographie*	Razem *Total*
Księgozbiór — *Bibliothèque*														
1934/35	240	394	508	1 802	495	774	627	415	1 294	2 978	682	1 445	738	**12 392**[1])
1935/36	261	431	548	1 929	579	848	662	441	1 366	3 212	722	1 521	771	**13 291**[2])
Czytelnictwo — *Lecture*														
1934/35	5 030	1 788	1 098	3 822	6 021	7 774	2 963	2 132	14 213	16 148	1 578	6 104	3 022	**71 693**
1935/36	6 379	1 046	589	2 811	4 228	6 502	2 109	1 585	11 911	14 962	1 610	5 668	2 278	**61 678**

[1]) Stan na 1. IX. Prócz tego księgozbiór biblioteki posiada: pism periodycznych 665, map i atlasów 57, pism bieżących: dzienników 5, innych czasopism 75. [2]) Stan na 1. IX. Ponadto pism periodycznych: voluminów 1 055, map 27, atlasów 24; pism bieżących: dzienników 5, innych czasopism 62.

220. Stan księgozbioru Biblioteki im. Tomasza Zana w Wilnie w latach 1921 — 1935/36.

Collection de la Bibliothèque du nom Thomas Zan à Wilno en 1921 — 1935/36.

(Dane z Biblioteki im. T. Zana).

Wyszczególnienie *Spécification*	1921	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934/35	1935/36
Dzieł — *Ouvrages* . . .	2 524	3 206	3 906	5 165	6 657	7 972	8 503	9 122	9 553	10 340	10 574	11 248	12 020	12 392	13 291
Voluminów — *Volumes* .	2 947	3 816	4 646	6 145	7 805	9 131	9 703	10 392	10 892	11 885	12 144	12 937	13 787	14 191	15 135

221. Zbiory innych bibliotek naukowych w latach 1932 — 1936.

Collections d'autres bibliothèques scientifiques en 1932 — 1936.

(Dane z poszczególnych bibliotek).

Nazwa biblioteki — *Bibliothèques*		Liczba — *Nombre*									
		Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*	Inkunabułów (druki XV wieku) *D'imprimés du XV siècle*	Rękopisów *De manuscrits*	Map, planów, atlasów *De cartes géographiques, de plans et d'atlas*	Rycin, sztychów i albumów *De dessins, d'estampes et d'albums*	Nut *De notes*	Periodyków tytułów *De périodiques (n-bre de titres)*	Periodyków voluminów *De périodiques (n-bre de volumes)*	Muzealiów *D'objets d'art*
Biblioteka Rzymskokatol. Seminarium Duchownego — *Du séminaire Catholique-Romain*	1932	37 906	51 547	33	849	104	419	97	147	1 816	—
	1933	38 020	51 837	33	849	104	487	97	147	1 859	—
	1934	38 074	51 902	33	849	104	487	97	147	1 896	—
	1935	38 347	52 309	33	856	108	487	97	149	1 964	—
	1936	38 427	52 417	33	856	109	487	97	151	1 976	—
Biblioteka Litewskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Lithuanienne* . .	1932	ca 32 000[1])	ca 40 000	—	210 tek	780	ca 500	ca 350	ca 1 260	ca 3 700	ca 1 000
	1936	23 305	·	—	225	786	810	382	2 500	ca 6 500	1 800
Biblioteka im. Straszuna — *Du non Straszun* . . . . . (cyfry przybliżone)	1932	29 588	32 643	5	105	—	—	—	260	774	—
	1933	29 940	33 015	5	105	—	—	—	298	827	—
	1934	32 340	36 050	5	105	—	—	—	363	902	—
	1935	32 824	36 554	5	105	—	—	—	389	936	—
	1936	35 175	38 900	5	105	—	—	—	404	955	—
Biblioteka T-wa Lekarskiego[2]) *De la S-té de Médecine* . .	1932	13 253	ca 20 000	—	ca 2 000	—	—	—	·	2 923	—
	1933	13 761	20 510	—	ca 2 000	—	—	—	·	2 923	—
	1934	13 820	20 600	—	ca 2 000	—	—	—	·	2 992	—
Biblioteka Zgromadzenia O.O. Jezuitów — *De la Confrérie des pères Jésuites*	1932	4 550	5 110	—	—	—	—	—	30	410	—
	1933	4 580	5 200	—	—	—	—	—	30	433	—
	1934	4 629	5 310	—	—	—	—	—	30	460	—
	1935	5 160	6 880	—	—	7	12	—	37	485	—
	1936	9 261[3])	11 204	—	—	145	235	—	57	652	50
Biblioteka Archiwum Państw. *Des Archives de l'Etat* . .	1932	·	8 687	—	—	533	15	—	—	—	—
	1933	·	8 698	—	—	636	15	—	—	—	—
	1934	3 575	8 962	—	—	656	15	—	—	—	—
	1935	3 642	9 039	—	—	661	15	—	—	—	—
	1936	3 686	9 083	—	—	662	15	—	—	—	—
Biblioteka Prawosławnego Seminarium Duchownego — *Du Séminaire Orthodoxe* . . .	1932	2 808	3 325	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933	2 960	3 614	—	—	—	—	—	—	—	—
	1934	3 266	3 673	—	—	—	—	—	—	—	—
	1935	3 318	3 725	—	—	—	—	5	—	—	—
	1936	3 338	3 747	—	—	—	—	5	—	—	—
Biblioteka Białoruskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Blanc-Ruthène* .	1932	3 260	3 326	·	—	—	—	—	242	860	1 145 [4])
	1933	4 156	4 191	·	—	—	—	—	261	910	—
	1934	6 622	6 765	2	—	—	—	—	283	1 012	—
	1935	8 273	9 071	2	—	—	—	—	301	1 080	—
	1936	8 539	9 348	2	—	—	—	—	319	1 207	—
Archiwum Akt Historycznych Miejskie — *Des Archives Historique Municipales*	1932	2 263	2 600	—	·	—	·	·	3	7	—
	1933	2 291	2 643	—	·	—	·	·	6	23	—
	1934	2 411	2 865	—	·	—	·	·	6	23	—
	1935	2 438	2 916	—	·	—	·	·	6	23	—
	1936	2 530	3 057	·	·	·	·	·	·	·	·

[1]) Nieskatalogowanych. [2]) Przekazana jako depozyt Bibliotece Uniwersyteckiej w roku 1935. [3]) Doszły zbiory biblioteki uczniowskiej Gimnazjum Zgromadzenia. [4]) Bez numizmatów, rycin, starodruków i aktów.

b) Prasa i wydawnictwa. — *Presse et édition des ouvrages imprimés.*

222. Czasopisma wileńskie wg języka w latach 1931 — 1936.

Périodiques de Wilno d'après la langue en 1931 — 1936.

(Dane z Państwow. Bibliot. im Wróblewskich).

Rok *Année*	Razem czasopism *Total des périodiques*	W tym wychodzących w języku — *Dont édités en langue*				
		Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Litewskim *Lithuanienne*	Rosyjskim *Russe*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et hébraïque*
1931	96	59	13	4	3	17
1932	116	69	8	5	5	29
1933	127	79	16	7	6	19
1934	120	73	18	9	5	15
1935	119	72	15	8	7	17
1936	126	77	18	7	8	16

223. Czasopisma wileńskie wg częstości wychodzenia i języka w latach 1931—1936.

Périodiques d'après la fréquence de périodicité et la langue en 1931 — 1936.

(Dane z Biblioteki im. Wróblewskich w Wilnie).

W języku — *La langue*	Razem *Total*	W tym — *Dont*								
		Dzienniki *Journaux*	Wychodzące 2 razy tygodn. *Paraissant 2 fois par semaine*	Tygodniki *Hebdomadaires*	Dwutygodniki *Bimensuels*	Miesięczniki *Mensuels*	Dwumiesięczniki *Paraissant 1 fois par 2 mois*	Kwartalniki *Paraissant 1 fois par trimestre*	Nieokreślone *Paraissant irrégulièrement*
1931	96	16[1])	1[2])	9	7	35	3	3	22
1932	116	27	—	8	5	26	3	1	46
1933	127	25	—	11	10	26	2	2	51
1934	120	24	1	8	13	32	4	2	36
1935	119	23	2	12	13	42	4	5	18
1936	126	25	1	14	12	33	9	5	27
Polskim — *Polonaise*	77	16	1	8	8	16	5	3	20
Żydowskim i hebr. — *Juive et hébraïque*	16	5	—	2	—	4	2	—	3
Białoruskim — *Blanc-Ruthène* . . .	18	—	—	1	2	10	1	1	3
Litewskim — *Lithuanienne*	7	—	—	2	1	2	1	1	—
Rosyjskim — *Russe*	8	4	—	1	1	1	—	—	1

[1]) Poza tym 12 jednodniówek polskich drukowanych w Wilnie i 11 dodatków. [2]) Poza tym 1 dodatek litewski drukowany w Wilnie.

224. Wydawnictwa wileńskie według języka i objętości w latach 1931 — 1936.

Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1931—1936.

(Opracowanie własne na podst. katalogów Państw. Biblioteki im. Wróblewskich).

Objętość *Le volume*	Razem *Total*	W tym języku — *Dont en langue*										
		Polskim *Polonaise*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et hébraïque*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Litewskim *Lithuanienne*	Rosyjskim *Russe*	Łacińskim *Latine*	Francuskim *Française*	Niemieckim *Allemande*	Angielskim *Anglaise*	Esperanto *Esperanto*	Karaimskim *Caraïte*
1931	1 097	751	243	59	16	12	8	5	2	—	1	—
1932	777	587	117	36	14	10	6	6	—	1	—	—
1933	777	541	157	42	14	11	8	—	2	—	1	1
1934	717	530	116	39	14	9	4	1	3	—	—	1
1935	763	546	126	44	24	14	5	—	4	—	—	—
1936 [1])	514	353	62	53	22	13	3	3	5	—	—	—
Książki (ponad 64 stron) — *Livres (plus de 64 pages)*	114	71	24	9	5	2	1	1	1	—	—	—
Broszury — *Brochures* . . .	274	205	22	26	10	3	2	2	4	—	—	—
Ulotki (do 4 stron) — *Feuilles volantes (moins de 4 pages)*	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·	·
Czasopisma — *Périodiques* . . .	126	77	16	18	7	8	—	—	—	—	—	—

[1]) W r. 1936 nie były katalogowane ulotki, i tym tłumaczy się duża różnica w ilości wydawnictw wileńsk. w porównaniu do lat poprzednich.

225. Wydawnictwa wileńskie (bez czasop. i ulotek) wg języka i treści w latach 1931 — 1936.

Editions, selon la langue et la matiére en 1931 — 1936.

(Opracowanie własne na podstawie katalogów Państw. Bibl. im. Wróblewskich).

Treść druków — *Matière*	Razem *Total*	W tym w języku — *Dont en langue*										
		Polskim *Polonaise*	Żydowskim i hebr. *Juive et hébraïque*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Litewskim *Lithuanienne*	Rosyjskim *Russe*	Łacińskim *Latine*	Francuskim *Française*	Niemieckim *Allemande*	Angielskim *Anglaise*	Esperanto *Espéranto*	Karaimskim *Caraïte*
1931	**1 001**	**692**	**227**	**46**	**12**	**8**	**8**	**5**	**2**	—	**1**	—
1932	**661**	**518**	**88**	**28**	**9**	**5**	**6**	**6**	—	**1**	—	—
1933	**650**	**462**	**138**	**26**	**7**	**5**	**8**	—	**2**	—	**1**	**1**
1934	**597**	**457**	**101**	**21**	**5**	**4**	**4**	**1**	**3**	—	—	**1**
1935	**644**	**474**	**109**	**29**	**16**	**7**	**5**	—	**4**	—	—	—
1936	**388**	**276**	**46**	**35**	**15**	**5**	**3**	**3**	**5**	—	—	—
Naukowa — *Scientifique*	132	106	13	2	3	1	1	2	4	—	—	—
Kształcąca — *Instructive*	70	52	8	4	5	—	1	—	—	—	—	—
Piękna — *Artistique*	70	24	15	23	5	1	—	1	1	—	—	—
Religijna — *Religieuse*	24	18	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Polityczno - społeczna — *Politique et sociale*	13	10	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Informacyjna — *D'information*	79	66	4	4	2	2	1	—	—	—	—	—

226. Wydawnictwa regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego, ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1932 — 1936.

Editions régionales des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polésie envoyés à la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1932 — 1936.

Rok *Année*	Liczba — *Nombre*								W tym — *Dont*	
	Dzieł *Ouvrages*	Kalendarzy *Calendriers*	Roczników *Annuaires*	Sprawozdań *Rapports*	Jednodniówek *D'un jour*	Plakatów, afiszów, programów *Affiches, programmes*	Map *Cartes géographiques*	Rycin *Dessins*	Nut *Notes*	Druków z reklamacji *Imprimés en conséquence de réclamation*	Dubletów *Exemplaires doubles*
1932	**425**	**17**	**20**	**52**	**46**	**2 398**	—	**12**	**6**	**130**	**46**
1933	**625**[1])	**13**	**14**	**61**	**63**	**2 680**	—	**1**	**10**	**174**	**28**
1934	**500**	**6**	**3**	**31**	**80**	**2 860**[2])	—	**4**	—	**230**	**7**
1935	**484**	**17**	**25**	**28**	**80**	**2 320**	**1**	**5**	**2**	**214**	**17**
1936	**438**	**11**	**38**	**45**	**38**	**1 293**	**1**	**1**	**10**	**184**	**11**

[1]) 626 tomów. [2]) W tym 2 601 druków (ulotnych) nieskatalogowanych. Patrz tabl. druków regionalnych.

227. Druki regionalne województw: Wileńskiego[1]), Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego, niepodlegające katalogowaniu, ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1934—1936.

Imprimés régionaux des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polésie envoyéses à la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1934 — 1936.

Rok *Année*	Ogółem *Total*	W t y m: — *D o n t:*																	
		1 Obwieszczenia władz	2 Druki ulotne polityczne	3 Zjazdy, zebrania	4 Odczyty, obchody	5 Kursy i szkoły	6 Wystawy sztuki	7 Wystawy inne	8 Widowiska teatralne	9 Widowiska kinematograficzne	10 Koncerty	11 Popisy taneczne, widowiska mieszane, uliczne, cyrk	12 Zabawy taneczne i inne	13 Wychowanie fizyczne, sport	14 Druki reklamowe	15 Klepsydry, ogłoszenia kościelne	16 Rozkłady jazdy (plakat)	17 Kalendarze kartkowe i plakatowe	18 Varia	19 Żydowskie druki
1934	**2 601**	47	151	25	84	67	6	4	170	354	41	33	53	35	268	188	15	14	888	158
1935	**2 320**	51	98	45	73	59	1	13	90	385	11	12	51	50	168	227	9	14	814	149
1936	**1 293**	12	20	19	58	46	2	6	96	323	15	8	32	18	59	221	—	13	196	149

1. *Annonces des autorités.* 2. *Feuilles volantes politiques.* 3. *Congrès, réunions.* 4. *Conférences, célébrations.* 5. *Cours et écoles.* 6. *Expositions des arts.* 7. *Autres expositions.* 8. *Spectacles de théâtre.* 9. *Spectacles de cinématographe.* 10. *Concerts.* 11. *Exercices publics de danse, cirque.* 12. *Bals et autres amusements.* 13. *Culture physique, sport.* 14. *Imprimés de réclame.* 15. *Clepsydres, annonces d'église.* 16. *Horaire (placard).* 17. *Calendriers.* 18. *Varia.* 19. *Imprimés juifs.*

U w a g a: W roku 1932 ogółem nadesłano druków nieskatalogowanych do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w ilości 2 878, w roku 1933 — 2 396.

[1]) Łącznie z drukami z terenu m. Wilna.

c) Teatry. — *Théâtres.*

228. Repertuar teatrów wileńskich[1]) w latach 1933 — 1936.

Répertoire des théâtres en 1933 — 1936.

(Dane z teatrów).

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	Teatr Wielki na Pohulance *Théâtre à la rue Pohulanka*				Teatr muzyczny „Lutnia"[2]) *Théâtre „Lutnia"*				Teatr Letni *Théâtre d'Eté*			
		1933	1934	1935	1936	1933	1934	1935	1936	1933	1934	1935	1936
1	Liczba miejsc	797	790	790	797	727	727	727	727	741	740	740	673
2	Liczba przedstawień	**279**	**353**	**423**	**406**	**338**	**399**	**311**	**313**	**135**	**102**	**102**	**118**
	W tym popołudniowych — *Dont de l'après midi*	61	92	122	127	45	63	49	59	21	17	15	12
3	Liczba osób	**107 851**	**134 796**	**164 453**	**157 813**	**83 372**	**71 313**	**54 358**	**52 750**	**39 495**	**23 794**	**28 092**	**33 209**
	W tym — *Dont:*												
4	a) za biletami ulgowymi	17 880	6 774	67 473	66 117	24 040	21 464	15 112	20 344	6 427	2 552	3 407	3 656
5	b) za biletami bezpłatnymi	4 269	7 911	9 009	6 526	8 961	6 736	8 892	5 278	2 956	2 118	1 247	1 614
6	Dramaty:												
7	a) liczba przedstawień	38	30	15	43	—	—	—	—	—	—	—	—
8	b) liczba osób	21 349	13 153	3 796	18 872	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Tragedie:												
10	a) liczba przedstawień	—	14	22	15	—	—	—	—	—	—	—	—
11	b) liczba osób	—	6 987	11 689	7 650	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Operetki i komedie muzycz.:												
13	a) liczba przedstawień	—	18	41	2	338	399	311	313	—	12	10	—
14	b) liczba osób	—	4 438	10 517	734	83 372	71 313	54 358	52 750	—	4 517	3 151	—
15	Komedie:												
16	a) liczba przedstawień	88	256	172	212	—	—	—	—	59	85	72	83
17	b) liczba osób	37 864	91 215	71 506	80 460	—	—	—	—	17 297	16 725	19 575	22 743
18	Inne sztuki:												
19	a) liczba przedstawień	122	11	129	89	—	—	—	—	76	—	—	35
20	b) liczba osób	44 157	6 690	49 971	30 727	—	—	—	—	22 198	—	—	10 466
21	Bajki:												
22	a) liczba przedstawień	31	12	3	6	—	—	—	—	—	5	—	—
23	b) liczba osób	4 481	4 517	1 301	3 344	—	—	—	—	—	2 552	—	—
24	Inne widowiska:												
25	a) liczba przedstawień	—	12	41	39	—	—	—	—	—	—	20	—
26	b) liczba osób	—	7 796	15 673	16 026	—	—	—	—	—	—	5 366	—
27	Sztuki oryginalne:				[3])								
28	a) liczba przedstawień	80	98	145	46	—	12	—	—	32	26	33	52
29	b) liczba osób	25 253	39 029	55 247	16 591	—	3 000	—	—	7 472	6 723	8 350	15 231
30	Sztuki tłumaczone:												
31	a) liczba przedstawień	199	255	278	329	338	387	311	313	103	76	69	66
32	b) liczba osób	82 598	95 767	109 206	128 797	83 372	68 313	54 358	52 750	32 023	17 071	19 742	17 978

1. *Nombre de places.* 2. *Nombre de spectacles.* 3. *Nombre de spectateurs.* 4. *Payant les billets à prix reduit.* 5. *Ayant des billets gratuits.* 6. *Drames.* 7. *Nombre de spectacles.* 8. *Nombre de spectateurs.* 9. *Tragédies.* 10. *Nombre de spectacles.* 11. *Nombre de spectateurs.* 12. *Opéras comiq.* 13. *Nombre de spectacles.* 14. *Nombre de spectateurs.* 15. *Comedies.* 16. *Nombre de spectacles.* 17. *Nombre de spectateurs.* 18. *Autres pièces.* 19. *Nombre de spectacles.* 20. *Nombre de spectateurs.* 21. *Contes.* 22. *Nombre de spectacles.* 23. *Nombre de spectateurs.* 24. *Autres divertissements.* 25. *Nombre de spectacles.* 26. *Nombre de spectateurs.* 27. *Pièces polonaises.* 28. *Nombre de spectacles.* 29. *Nombre de spectateurs.* 30. *Pièces traduites.* 31. *Nombre de spectacles.* 32. *Nombre de spectateurs.*

U w a g a: Podział na sztuki oryginalne i tłumaczone nie zawsze daje się zastosować do rubryki „Inne widowiska", wskutek czego sztuki oryginalne i tłumaczone w wielu wypadkach nie dają w sumie ogólnej liczby przedstawień.

[1]) Prócz tego do 1934 roku istniał Teatr Żydowski; dane statystyczne z działalności tego teatru wykazuje Rocznik Statyst. za rok 1934. [2]) Do września 1932 roku teatr komediowy. [3]) Ponadto 31 koncertów o frekwencji 12 425 osób.

229. Działalność teatrów wileńskich w latach 1931 — 1936 [1]).

Activité des théâtres de Wilno en 1931 — 1936.

(Dane z teatrów).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Teatr Wielki na Pohulance *Théâtre Grand*			Teatr „Lutnia" [2]) *Théâtre „Lutnia"*			Teatr Letni *Théâtre d'Eté*		
	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*
1931	**8** [3])	**251**	**81 489**	**11** [3])	**378**	**94 208**	**·**	**154**	**57 609**
1932	**18**	**229**	**74 007**	**20** [4])	**344**	**77 149**	**6**	**139**	**45 962**
1933	**26**	**279**	**107 851**	**20**	**338**	**83 372**	**10**	**135**	**39 495**
1934	**50** [5])	**353**	**134 796**	**19**	**399**	**71 313**	**17**	**102**	**23 794**
1935	**31**	**423**	**164 453**	**23**	**311**	**54 358**	**10**	**103**	**28 092**
1936	**29**	**406**	**157 813**	**24**	**313**		**9**	**118**	**33 209**
Styczeń — *Janvier* . .	4	47	23 239	2	35		—	—	—
Luty — *Février*	2	45	20 098	3	31		—	—	—
Marzec — *Mars*	3	41	14 734	2	26		—	—	—
Kwiecień — *Avril* . . .	2	43	20 815	2	32		—	—	—
Maj — *Mai*	3	38	15 403	3	29		1	10	2 160
Czerwiec — *Juin* . . .	4	24	4 651	—	—	52 750	2	36	9 492
Lipiec — *Juillet*	1	4	513	—	—		2	35	10 851
Sierpień — *Août* . . .	—	—	—	2	31		4	37	10 706
Wrzesień — *Septembre* .	2	32	7 797	3	33		—	—	—
Październik — *Octobre* .	2	47	16 484	3	30		—	—	—
Listopad — *Novembre* .	2	47	20 588	2	34		—	—	—
Grudzień — *Décembre* .	4	38	13 491	2	32		—	—	—

[1]) Żydowski Teatr Ludowy istniał do 1934 r.. dane cyfrowe z działalności tego teatru obejmuje Rocznik Stat. za rok 1934. [2]) Od września 1932 r. „Lutnia" staje się teatrem muzycznym. [3]) Cyfry obejmują cztery ostatnie miesiące (IX — XII). [4]) W tym 3 operetki w miesiącach X — XII. [5]) W tym 2 rewie w miesiącach I i XII.

d) Kina. — *Cinémas.*

230. Frekwencja w kinematografach wileńskich w latach 1931 — 1936.

Fréquentation dans les cinémas de Wilno en 1931 — 1936.

(Opracowanie własne na podstawie danych z Wydz. Podatkowego Zarządu Miejskiego).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba kinematografów *Nombre de cinémas*	Liczba miejsc *Nombre de places*	Frekwencja widzów *Nombre de spectateurs*	W tym — *Dont*		Na 1000 mieszkańców miejsc *Nombre de places pour 1000 habitants*	Na jedno miejsce widzów *Nombre de spectateurs pour une place*	Przeciętna frekwencja roczna i miesięczna jednego mieszkańca w kinach *Fréquentation moyenne d'un habitant par année et par mois*
				Liczba biletów sprzedanych *Nombre de billets vendus*	Liczba wejść bezpłatnych *Nombre de billets gratuits*			
1931 [1])	**11**	**5 358**	**2 297 354**	**2 145 970**	**151 384**	**27.3**	**428.8**	**11.7**
1932 [2])	**10**	**4 113**	**2 238 448**	**2 122 760**	**115 688**	**20.4**	**544.2**	**11.1**
1933 [3])	**10**	**4 113**	**2 017 870**	**1 974 507**	**43 363**	**19.9**	**490.6**	**9.7**
1934 [4])	**10**	**4 113**	**2 119 035**	**2 078 133**	**40 902**	**19.8**	**515.2**	**10.2**
1935	**8**	**3 019**	**1 795 545**	**1 749 096**	**46 449**	**14.5**	**594.7**	**8.6**
1936	**8**	**5 118**	**2 104 363**	**2 074 111**	**30 252**	**24.6**	**411.2**	**10.1**
Styczeń — *Janvier* . . .	8	5 118	245 625	242 749	2 876	24.6	48.0	1.2
Luty — *Février*	8	5 118	196 000	193 208	2 792	24.6	38.3	0.9
Marzec — *Mars*	8	5 118	214 430	211 518	2 912	24.6	41.9	1.0
Kwiecień — *Avril* . . .	8	5 118	183 639	180 803	2 836	24.6	35.9	0.9
Maj — *Mai*	8	4 418	137 399	135 017	2 382	21.2	31.1	0.7
Czerwiec — *Juin*	8	3 343	85 651	83 739	1 912	16.1	25.6	0.4
Lipiec — *Juillet*	8	3 343	71 448	69 578	1 870	16.1	21.4	0.3
Sierpień — *Août*	8	3 343	131 804	129 912	1 892	16.1	39.4	0.6
Wrzesień — *Septembre*	8	4 193	186 605	184 129	2 476	20.2	44.5	0.9
Październik — *Octobre* .	8	4 193	234 621	232 089	2 532	20.2	56.0	1.1
Listopad — *Novembre* .	8	5 118	207 381	204 521	2 860	24.6	40.5	1.0
Grudzień — *Décembre* .	8	5 118	209 760	206 848	2 912	24.6	41.0	1.0

[1]) W sierpniu Kino Miejskie było nieczynne. [2]) W okresie od 1 maja do 1 sierpnia Kino „Wir„ było nieczynne, prócz tego Kino Miejskie, które było zamknięte przez 11 miesięcy, zostało uruchomione dopiero od grudnia 1932 r. jako Rewia. [3]) Od 1 kwietnia do 19 sierpnia Kino „Hollywood" było nieczynne. [4]) Od 13.XII Rewia likwiduje wyświetlanie filmów, ograniczając się do działalności scenicznej; prócz tego „Roxy" nieczynne od 26.VII do 17.VIII 1934 r.

231. Filmy wyświetlane w kinematografach prywatnych m. Wilna w latach 1931 — 1936.

Films aux cinémas privés de Wilno en 1931 — 1936.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ogółem wyświetlono filmów *Ensemble des films*	Filmy wytwórni polskich *Films polonais*	W tym — *Dont*							
			Krajoznawcze *Topographiques*	Naukowe *Scientifiques*	Historyczne *Historiques*	Artystyczne *Artistiques*		Rozrywkowe *D'agrément*		
						Wysokiej wartości *De grande valeur*	Zwykłe *Ordinaires*	Dobre *Meilleurs*	Zwykłe *Ordinaires*	Małowartościowe *De petite valeur*
1931	**491**	**66**	**—**	**3**	**4**	**1**	**35**	**13**	**10**	**—**
1932	**1 330**	**420**	**52**	**8**	**8**	**1**	**57**	**226**	**67**	**1**
1933	**1 176**	**302**	**29**	**6**	**12**	**1**	**104**	**110**	**37**	**3**
1934	**1 161**	**291**	**8**	**2**	**3**	**2**	**93**	**134**	**48**	**1**
1935	**542**	**72**	**5**	**8**	**1**	**3**	**46**	**4**	**5**	**—**
1936	**573**	**73**	**2**	**6**	**3**	**3**	**25**	**7**	**1**	**26**
Styczeń — *Janvier* . .	42	6	—	1	—	1	3	—	—	1
Luty — *Février* . . .	41	5	—	—	1	—	1	1	—	2
Marzec — *Mars* . . .	46	6	1	1	—	—	3	1	—	—
Kwiecień — *Avril* . .	47	11	1	3	—	—	4	2	—	1
Maj — *Mai*	46	4	—	—	—	—	1	—	1	2
Czerwiec — *Juin* . . .	49	2	—	—	—	—	2	—	—	—
Lipiec — *Juillet* . . .	63	2	—	—	—	—	1	—	—	1
Sierpień — *Août* . . .	52	4	—	—	1	—	2	—	—	1
Wrzesień — *Septembre*	45	8	—	—	—	—	1	2	—	5
Październik — *Octobre* .	39	8	—	—	1	—	2	1	—	4
Listopad — *Novembre* .	49	6	—	1	—	1	3	—	—	1
Grudzień — *Décembre* .	54	11	—	—	—	1	2	—	—	8

Ciąg dalszy tabl. 231.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Filmy wytwórni niepolskich *Films étrangers*	W tym — *Dont*							
		Naukowe *Scientifiques*	Krajoznawcze *Topographiques*	Historyczne *Historiques*	Artystyczne *Artistiques*		Rozrywkowe *D'agrément*		
					Wysokiej wartości *De grande valeur*	Zwykłe *Ordinaires*	Dobre *Meilleurs*	Zwykłe *Ordinaires*	Małowartościowe *De petite valeur*
1931	**425**	**3**	**6**	**3**	**—**	**36**	**308**	**64**	**5**
1932	**910**	**9**	**29**	**11**	**4**	**64**	**575**	**162**	**56**
1933	**874**	**12**	**39**	**21**	**8**	**52**	**478**	**173**	**91**
1934	**870**	**6**	**6**	**3**	**13**	**83**	**381**	**283**	**95**
1935	**470**	**3**	**6**	**4**	**9**	**74**	**73**	**301**	**—**
1936	**500**	**12**	**2**	**2**	**2**	**87**	**34**	**22**	**339**
Styczeń — *Janvier* . .	36	—	—	—	—	10	2	2	22
Luty — *Février* . . .	36	2	—	—	1	5	2	1	25
Marzec — *Mars* . . .	40	—	—	—	—	12	5	—	23
Kwiecień — *Avril* . .	36	—	—	1	—	10	3	—	22
Maj — *Mai*	42	3	—	1	—	6	3	1	28
Czerwiec — *Juin* . . .	47	—	—	—	—	6	1	7	33
Lipiec — *Juillet* . . .	61	—	—	—	—	9	2	6	44
Sierpień — *Août* . . .	48	2	2	—	1	10	1	4	28
Wrzesień — *Septembre* .	37	2	—	—	—	10	2	—	23
Październik — *Octobre* .	31	1	—	—	—	3	4	—	23
Listopad — *Novembre* .	43	1	—	—	—	3	5	—	34
Grudzień — *Décembre* .	43	1	—	—	—	3	4	1	34

Uwaga: W latach 1932—1934 kina wyświetlały prócz filmów głównych każdorazowo po kilka dodatków, czego nie było w innych latach.

e) Radio. — *Radio.*

232. Radioaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Nombre de postes-récepteurs radiophoniques à Wilno en 1931 — 1936.

(Dane z Dyrekcji Poczt i Telegrafów w Wilnie [1]).

Rok *Année*	Liczba czynnych radioaparatów w końcu miesiąca — *Nombre de postes-récepteurs en activité à la fin du mois*											
	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październ. *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
1931	6 321	6 470	6 574	6 415	6 130	5 761	5 547	5 488	5 596	5 784	5 911	6 083
1932	6 220	6 203	6 212	6 055	5 652	5 222	4 971	4 915	5 016	5 206	5 366	5 488
1933	6 488	5 662	6 307	5 468	5 191	4 928	4 794	4 786	4 905	5 010	5 200	5 480
1934	5 853	5 972	5 998	5 821	5 551	5 258	5 193	5 235	5 457	5 757	6 180	6 618
1935	6 775	6 889	6 944	6 881	6 612	6 287	6 167	6 151	6 480	6 820	7 010	7 355
1936	7 372	7 699	7 806	8 059	7 956	7 880	7 519	7 296	7 349	7 635	8 093	9 729

[1]) W roku 1936 dane z Biura Studiów Polskiego Radia w Warszawie.

233. Programy Rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w l. 1930—1934.

Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise à Wilno en 1930—1934.

(Dane z Polskiego Radia w Wilnie).

Rok i miesiąc—*Année et mois*	Słuchowiska [1] *Auditions dramatiques*		Koncerty *Concerts*		Audycje gramofon. *Auditions de gramophones*		Odczyty [2] *Conférences*		Audycje mieszane [3] *Auditions divers*	
	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*
1930	.	182 39	[4])	1352 33	[4])	372 34	.	427 13	.	523 50 [5])
1931	145	107 03	1431	1368 22	974	535 57	1372	450 07	4309	676 46
1932	159	96 55	1646	1515 40	1126	593 19	1838	526 30	4656	519 08
1933	207	97 41	1318	1192 23	1833	879 38	1811	477 46	6009	639 46
1934	1330	381 42	2259	1607 21	2118	734 42	2697	583 41	6484	920 51

[1]) W tym w roku 1934 audycje litewskie. [2]) W tym w roku 1934 pogadanki. [3]) W latach 1930—1933 rubryka powyższa obejmowała pogadanki i komunikaty. [4]) Koncertów i audycyj gramofonowych łącznie 1277. [5]) W roku 1930 czas trwania pogadanek uwzględniono tylko od 1 stycznia do 31-go sierpnia.

234. Programy Rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w latach 1935/36 i 1936/37.

Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise à Wilno en 1935/36 et 1936/37.

(Dane z Biura Studiów Polskiego Radia w Warszawie).

Wyszczególnienie *Spétification*	Muzyka *Musique*	W tym—*Dont*		Słowo mówione *Auditions orales*	W tym — *Dont*			Nabożeństwa *Offices divins*	Audycje mieszane *Auditions mixtes*	Audycje różne *Auditions divers*	W tym—*Dont*		Razem godzin *Total des heures*
		Muzyka żywa *Musique vivante*	Płyty *Disques enregistrés*		Audycje literackie *Auditions littéraires*	Przemówienia *Allocutions*	Audycje informacyjne *Auditions d'information*				Reklama *Réclame*	Gimnastyka *Gymnastique*	
	Godz. *Heures*	Godz. *Heures*	G. *H.*	Godz. *Heures*	G. *H.*	G. *H.*	G. *H.*	G. *H.*	G. *H.*	G. *H.*	G. *H.*	G. *H.*	
1935/36													
Audycje własne—*Auditions propres*	851 35	95 00	756 35	292 56 [1])	54 16	90 16	138 13	10 35	145 13	62 24	62 24	—	1 362 13
Audycje transmitowane—*Transmissions*	1 764 55	1 455 34	309 21	1 060 22 [2])	217 20	353 29	377 26	84 19	270 26	85 47	1 46	84 01	3 265 19
1936/37													
Audycje własne—*Auditions propres*	957 36	128 42	828 54	310 32	56 10	94 31	159 51	14 28	92 02	51 51	51 51	—	1 426 29
Audycje transmitowane—*Transmissions*	1 633 28	1 347 08	286 30	1 086 17	200 13	344 01	541 33	80 15	248 47	89 56	5 35	84 21	3 139 23

[1]) W tym transmisje z życia 9 godz. 11 min. [2]) W tym lekcje 14 godz. 59 min. i transmisje z życia 97 godz. 8 min.

f) Kultura fizyczna. — *Culture physique.*

235. Działalność poradni sportowych w Wilnie w latach 1932 — 1936.

Dispensaires des sports à Wilno en 1932 — 1936.

(Dane z poradni sportowych).

Wyszczególnienie *Spécification*	Udzielono porad *N-bre total de consultations*		W t y m — *D o n t*				Zdyskwalifikowano osób *N-bre de personnes disqualifiées*	%
	Ogółem *Total*	%	Mężczyznom *Hommes*	%	Kobietom *Femmes*	%		
1932	**1 450**	**100**	**1 330**	**91.72**	**120**	**8.28**	**26**	**1.79**
1933	**2 219**	**100**	**1 936**	**87.25**	**283**	**12.75**	**23**	**1.04**
1934 [1])	**2 325**	**100**	**1 977**	**85.03**	**348**	**14.97**	**25**	**1.08**
1935	**2 625**	**100**	**2 226**	**84.80**	**399**	**15.20**	**81**	**3.09**
1936	**2 929**	**100**	**2 482**	**84.74**	**447**	**15.26**	**68**	**2.32**

[1]) W roku 1934 została zlikwidowana Przychodnia Sportowa przy Klinice Wewnętrznej U. S. B. z powodu niskiej frekwencji.

236. Instytucje i kluby sportowe w Wilnie w latach 1931 — 1936.

Instututions et clubs de sport en 1931 — 1936 à Wilno.

(Opracowanie własne na podstawie danych z poszczególnych klubów). Stan w końcu roku.

Wyszczególnienie *Spécification*	Klubów *Clubs*	Sekcyj *Sections*	Członków w klubach *Des participants en clubs*	W tym — *Dont*		Boisk *Concours sportifs*	Kortów *Emplacements pour sports et jeux*	Sal gimnastycznych *Salles de gymnastique*	Przystani wioślarskich [1]) *Docks de l'aviron*	Strzelnic małokalibrowych *Locaux du tir de petit calibre*	Lotnisk *Aérodromes*	Hangarów *Hangars pour les avions*
				Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*							
1931	**77**	**228**	**8 815**	**6 581**	**2 234**	**29**	**18**	**32**	**10**	**1**	**1**	**1**
1932	**44**	**188**	**8 411**	**6 367**	**2 044**	**28**	**17**	**27**	**9**	**6**	**1**	**1**
1933	**44**	**241**	**8 926**	**6 889**	**2 037**	**29**	**20**	**33**	**10**	**10**	**1**	**1**
1934	**37**	**207**	**11 165**	**8 607**	**2 558**	**26** [2])	**24** [3])	**27**	**10**	**12**	**1**	**1**
1935	**30**	**199**	**9 737**	**7 213**	**2 524**	**19** [2])	**19** [3])	**22**	**6**	**6**	**1**	**1**
1936	**35**	**188**	**9 283**	**7 109**	**2 174**	**22** [2])	**16** [3])	**23**	**6**	**7**	**1**	**1**
Ośrodek W.F. i Przysp. Wojsk. *Centre d'éducation physique*	—	—	—	—	—	2	4	2	—	1	—	—
Lektorat Wych. Fiz. U. S. B.—*Lectorat d'éducation physique à l'Université*	—	—	155	75	80	—	—	1	—	—	—	—
Kluby sportowe cywilne—*Clubs de sport privés*	20	120	6 988	5 299	1 689	5	7	6	5	3	1	1
Koła sportowe szkolne—*Compagnies scolaires*	15	68	2 140	1 735	405	15 [2])	5 [3])	14	1	3	—	—

U w a g a. Kluby cywilne w Wilnie są zrzeszone w 10 okręgowych związkach: lekko-atletycznym, bokserskim, piłki nożnej, tenisowym, pływackim, gier sportowych, narciarskim, hokejowym, wioślarskim i kajakowym.

[1]) Oprócz wykazanych przystani wioślarskich istnieją jeszcze nad jez. trockimi przystanie żeglarskie Wil. T. W. L. M. i K. oraz A. Z. S. [2]) W tym jedno boisko Kuratorium Okr. Szkolnego i basen pływacki Szkoły Ogrodniczej. [3]) W tym 4 korty Kur. Okr. Szkol.

237. Wydatki miasta na kulturę i sztukę w latach 1931/32 — 1936/37.

Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1931/32 — 1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach: *Sommes d'après la clôture des comptes en:*					
	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire, dépenses*	**181 886.49**	**160 831.03**	**156 196.48**	**138 995.00**	**178 721.07**	**197 496.63**
Dopłata do utrzymania Teatru Miejskiego—*Payement en sus pour l'entretien du Théâtre Municipal*	76 614.91	68 842.91	53 944.03	55 211.71	48 101.57	40 587.53
Popieranie sztuki teatralnej [1]) — *Subsides aux théâtres*	50 000.00	57 000.00	57 000.00	56 086.08	48 414.12	44 000.00
Biblioteki miejskie—*Bibliothèques municipales* .	26 065.72	16 055.33	14 413.36	11 645.13	11 347.51	12 589.57
Biblioteki i domy ludowe—*Bibliothèques et maisons du peuple*	743.01	—	—	—	35.00	4 245.70
Muzeum Miejskie—*Musée Municipal*	80.00	—	1 464.50	990.65	1 008.85	2 185.70
Archiwum akt historycznych — *Archives des actes historiques*	5 582.03	4 288.77	1 988.55	4 092.62	4 278.78	898.25
Sala odczytowa—*Salle de lecture*	15 674.32	14 644.02	11 957.67	—	—	—
Nagrody literackie i wydawnictwa — *Prix littéraires et éditions*	2 294.50	—	—	—	1 087.50	334.00
Subsydia dla wystaw—*Subsides aux expositions*	—	—	2 411.05	—	—	—
Subsydia dla instytucyj kult.-oświat. — *Subsides aux institutions des oeuvres de culture et d'enseign.*	2 832.00	—	—	—	—	750.00
Pomniki i konserwacja zabytków — *Monuments et antiquités*	—	—	7 000.00	8 935.85	64 147.74	90 505.90
Na cele krajoznawcze—*Pour le tourisme* . . .	—	—	6 017.32	2 032.96	300.00	1 399.98
Na zakup przedstawień w teatrach [2])—*Achat des spectacles aux théâtres*	2 000.00	—	—	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	**13 715.74** [3])	—	—	—	—	**30 299.20** [4])

[1]) Subsydia dla teatrów wileńskich. [2]) Przedstawienia popularne dla ludności i młodzieży szkół powszechnych. [3]) Urządzenie sali odczytowej. [4]) Wyposażenie miejskiego schroniska turystycznego.

XV. Statystyka kościelna. — *Cultes.*

238. Parafie głównych wyzn. chrześcijańskich i gminy wyzn. niechrześcijańskich w l. 1932—1936.

Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1932 — 1936.

(Dane z gmin wyznaniowych).

Wyznanie i nazwa parafii *Confessions et paroisses*	Rok założenia *Année de fondation*	Liczba świątyń *N-bre d'églises*	1932 Kapłanów *Prêtres*	1932 Wiernych *Paroissiens*	1933 Kapłanów *Prêtres*	1933 Wiernych *Paroissiens*	1934 Kapłanów *Prêtres*	1934 Wiernych *Paroissiens*	1935 Kapłanów *Prêtres*	1935 Wiernych *Paroissiens*	1936 Kapłanów *Prêtres*	1936 Wiernych *Paroissiens*
Rzymskokatolickie — *Catholique-romaine*		34[1]		27[2]		111 391[3]	29[2]	113 618	28	118 594	31	117 933
Św. Mikołaja (litewska) — *De S-t Nicolas (lithuanienne)*	*1 320*	1		1		[4]	1	[4]	1	[4]	2	1 579
„ Piotra i Pawła — *De S-t Pierre et Paul*	*1 330*	1		2		8 413	2	8 581	2	8 927	2	9 108
„ Jana — *De S-t Jean*	*1 387*	1		3		6 045	3	6 166	2	6 715	2	6 849
„ Anny (dla obcokrajowców) — *De S-te Anne*	*1 392*	1		1		26	1	27	1	29	1	30
„ Ducha (Dominikańska) — *Du S-t Esprit*	*1 441*	1		1		5 283	1	5 388	2	5 607	3	5 719
„ Franciszka (Bernardyńska) — *De S-t François*	*1 492*	1		3		14 549	3	14 840	3	15 544	3	11 444
„ Filipa i Jakuba — *De S-t Philipe et de S-t Jacques*	*1 542*	1		2		11 132	2	11 354	2	11 813	3	11 949
Wszystkich Św. — *De Tous les Saints*	*1 620*	1		3		14 389	3	14 678	3	15 270	3	15 574
Św. Teresy (Ostrobramska) — *De S-te Thérese*	*1 654*	1		3		11 653	3	11 886	4	12 377	3	12 625
Kalwaria — *Du Calvaire*	*1 661*	1		2		4 525	3	4 616	2	4 812	2	4 908
Św. Rafała — *De S-t Raphaël*	*1 703*	1		3		13 484	3	13 753	2	14 368	3	14 554
Niepokalanego Poczęcia N. M. P. — *De l'Immaculée Conception*	*1 911*	1		2		8 626	2	8 798	2	9 154	2	9 336
Serca Jezusowego — *Du Sacré — Coeur*	*1 913*	1		1		13 266	2	13 531	2	13 978	2	14 258
Prawosławne — *Orthodoxe*		12	12[2]	5 622	11[2]	5 623[5]	9[2]	5 735	19	4 552	19	5 009
Św. Mikołaja — *De S-t Nicolas*	*1 315*	2	2	1 456	2	1 464	2	1 471	2	600	2	500
Przeczystieńska — *Pretchistienska*	*1 347*	3	3	1 058	3	1 067	3	1 092	3	1 000	3	1 500
Św. Michała — *De S-t Michel*	*1 895*	1	1	750	1	754	1	763	1	700	1	750
„ Aleksandra — *De S-t Alexandre*	*1 898*	2	3	996	2	990	1	983	2	990	2	990
Znamieńska — *Znamenska*	*1 903*	2	1	1 362	1	1 348	1	1 426	1	1 262	1	1 269
Klasztor Św. Trójcy — *Couvent de la S-te Trinité*	*1 350*	1	3[6]	—	3[6]	—	1	—	2	—	1	—
Klasztor Św. Ducha — *Couvent du S-t Esprit*	*1 597*	1	6[7]	—	5[7]	—	8[7]	—	8	—	9	—
Staroobrzędowe — *Orthodoxe du culte ancien*												
Im. Najśw. Marii Panny — *De Notre-Dame*	*1 830*	1	2	3 000	2	3 000	2	3 600	2	3 635	2	3 676
Ewangelickoaugsb. — *Evang.-Augsb.*												
Parafia wileńska — *Paroisse de Wilno*	*1 555*	1	1	ca 2 000	1	ca 2 000	1	ca 2 000	1	ca 1 500	3	ca 1 500
Ewangelickoreform. — *Ev.-Réformée*				[8]		[8]						
Parafia wileń. — *Paroisse de Wilno*	*1 557*	1	3	2 103	3	2 144	3	600	3	651	3	700
Mojżeszowe — *Israélite*												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — *Commune du culte israélite à Wilno*	*1 919*	104[9]	22	ca 64 500	21	ca 64 500	22	ca 65 000	22	ca 65 000	23	ca 65 000
Muzułmańskie — *Mahométane*												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — *Commune du culte mahomét. à Wilno*	*1 919*	1	1	318	1	309	1	315	1	219	1	338
Karaimskie — *Caraïte*												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — *Commune du culte caraïte à Wilno*	*1 860*	1	1	227	1	221	1	227	1	237	1	237

[1]) W tej liczbie 16 kościołów parafialnych, 1 bazylika, 1 greckokatolicki, 2 budujące się i 1 zamknięty. [2]) Tylko proboszczowie i wikariusze. [3]) Bez katolików obrządku wschodniego. [4]) Brak danych. [5]) Bez wiernych, nieprzypisanych do parafij. [6]) W tym 1 zakonnik. [7]) Zakonnicy. [8]) Na terenie nie tylko m. Wilna. [9]) W tym 2 główne synagogi, założone w latach 1547 i 1847.

Uwaga: W niniejszej tablicy nie zostały uwzględnione klasztory rzymskokatolickie.

239. Zmiany wyznań w latach 1931—1936[1]). — *Changements des confessions en 1931—1936.*

(Dane z gmin wyznaniowych).

Rok i poprzednie wyznanie *Année et confession antérieure*	Liczba osób, które przyjęły wyznanie[2]) — *N-bre de personnes, qui ont adopté la confession*							
	Rzymskokatolickie *Cath.-rom.*	Prawosławne *Orthodoxe*	Staroobrzędowe *Orthodox. du culte ancien*	Ewangelicko-augsbursk. *Evang.-Augsb.*	Ewangelicko-reform. *Evang.-Réform.*	Mojżeszowe *Israélite*	Muzułmańskie *Mahométane*	Razem *Total*
1931	**220**	**20**	**5**	**2**	**241[3])**	**3**	—	**491[3])**
1932	**165**	**30**	**4**	**10**	**292[3])**	—	**1**	**502[3])**
1933	**245**	**31**	**7**	**8**	**289[3])**	**3**	—	**583[3])**
1934	**200**	**15**	**4**	**6**	**51**	—	—	**276**
1935	**214**	**20**	**16**	**7**	**56**	—	—	**313**
1936	**220**	**27**	**11**	**5**	**53**	—	**1**	**317**
Rzymskokatolickie — *Cathol.-Romain*	×	23	6	1	40	—	—	70
Prawosławne — *Orthodoxe*	173	×	5	1	5	—	1	185
Staroobrz. — *Orthod. du culte ancien*	—	2	×	—	—	—	—	2
Ewangelickoaugsb. — *Evang.-Augsb.*	13	—	—	×	4	—	—	17
Ewangelickoreform — *Evang.-Réform.*	13	1	—	—	×	—	—	14
Mojżeszowe — *Israélite*	9	—	—	3	4	×	—	16
Inne — *Autres*	12	1	—	—	—	—	—	13

[1]) Tylko mieszkańcy Wilna. Ponadto zmiany wyznań dokonywało w gminach wyznaniowych wileńskich, zwłaszcza w konsystorzu ewangelickoreformowanym, wiele osób z poza Wilna, nieuwidocznionych w tej tablicy. Liczba konwertytów z poza Wilna, przyjmujących wyznanie ewangelickoreformowane, przewyższa kilkakrotnie liczbę konwertytów wilnian. [2]) Bez wyznania karaimskiego, na które przejść nie można. [3]) W tym przyjezdni.

XVI. Bezpieczeństwo publiczne. — *Sûreté publique.*

a) Bezpieczeństwo ogniowe. — *Sécurité contre l'incendie.*

240. Budowle na terenie m. Wilna ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych Oddział w Wilnie oraz straty pogorzelowe w latach 1931—1936.

Bâtiments de Wilno assurés dans l'Etablissement d'Assurances Mutuelles Succursale de Wilno en 1931 — 1936.

(Dane z Powsz. Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, Oddział w Wilnie).

Nieruchomości *Immeubles*	Liczba nieruchomości ubezpieczonych *N-bre d'immeubles assurés*	Budowli *Des bâtiments*	W tym — *Dont* Mieszkalnych *Habitables*	W tym — *Dont* Niemieszkalnych *Inhabitables*	Suma w zł — *Somme en zł* Oszacowania *De taxation*	Suma w zł — *Somme en zł* Ubezpieczenia *De l'assurance*	Roczna składka taryfowa *Cótisation annuelle de l'assurance contre l'incendie*	Pożary — *Incendies* Liczba pożarów[1]) *N-bre d'incendies*	Pożary — *Incendies* Wartość szacunkowa budowli w zł *Valeur des bâtim. en zł*	Pożary — *Incendies* Straty w nieruchom. w zł *Pertes dans les immeubles en zł*
1931	**7 080**	**24 242**	**12 022**	**12 220**	**304 245 820**	**267 555 160**	**308 555.00**	**88**	**11 172 970**	**107 766**
1932	**7 450**	**24 418**	**11 927**	**12 491**	**283 175 850**	**253 578 670**	**287 112.00**	**78**	**7 629 050**	**57 414**
1933	**7 481**	**25 225**	**12 598**	**12 627**	**285 699 590**	**255 395 280**	**295 917.00**	**83**	**10 524 670**	**66 579**
1934	**7 792**	**26 048**	**12 884**	**13 164**	**285 632 740**	**254 416 040**	**255 002.00**	**70**	**7 988 480**	**88 520**
1935	**7 896**	**26 723**	**13 118**	**13 605**	**277 901 120**	**250 686 840**	**251 911.00**	**65**	**5 383 350**	**44 952**
1936	**8 089**	**27 230**	**13 399**	**13 831**	**273 664 090**	**247 222 100**	**247 443.00**	**74**	**35 719**	**31 534**
Dwory — *Maisons de comp.*	22	144	45	99	612 230	612 230	2 576.00	—	—	—
Świątynie — *Eglises*	117	451	245	206	15 906 450	15 668 030	6 369.00	—	—	—
Społeczne — *D'utilité publique*	231	1 022	551	471	33 240 390	31 239 600	17 560.00	5	4 028	4 028
Wszelkie inne — *Autres*	7 719	25 613	12 558	13 055	223 905 020	199 702 240	220 938.00	69	31 691	27 506

[1]) Wykazana liczba pożarów nie obejmuje budynków przemysłowych, które nie podlegają obowiązkowemu ubezpieczeniu w P. Z. U. W., oraz budynków, za które P. Z. U. W. nie wypłacił odszkodowania z tytułu poniesionych strat pogorzelowych.

241. Pożary według rodzaju i obiektów w latach 1931 — 1936.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Rok *Année*	Liczba pożarów *Nombre total d'incendies*	Rodzaj pożarów *Nature de l'incendie*: Wewnętrzne różne *Divers intérieurs*	Komi-nowe *Cheminées*	Zewnętrzne różne *Divers extérieurs*	Pokojowe *Chambres*	Piwniczne *Caves*	Różne inne *Autres divers*	Co się paliło — *Objets qui brûlaient*: Budynki mieszkalne *Maisons d'habitation*	Budynki fabr. i przemysł. *Bâtiments des fabr. et industriels*	Zabudowania gospodarcze *Bâtiments d'économ. rurale*	Dachy i poddasza *Toits et greniers*	Sufity, podłogi, belki i t. p. *Plafonds, planchers, poutres etc.*	Ściany wewnętrzne *Murs intérieurs*	Sprzęty mieszkaniowe *Installations des logements*	Składy drzewa, węgla i t. p. *Entrepôts de bois et de charbon*	Sadze w kominach *Suie de cheminée*	Samochody *Automobiles*	Przewody elektryczne *Cables électriques*	Różne inne *Divers*	Przeznaczenie *Nature des*: Mieszkalne *Habitables*	Fabryczne i przemysłowe *De fabrique et industriels*
1931	**172**	87	61	24	—	—	—	4	—	4	14	31	29	12	1	62	—	—	15	154	7
1932	**157**	59	61	23	8	4	2	1	3	3	10	28	20	6	2	61	2	2	19	123	13
1933	**197**	74	76	27	7	3	10	5	1	3	10	28	26	2	—	76	5	5	36	155	17
1934	**163**	63	55	9	29	3	4[1])	6	1	4	13	29	21	2	1	55	1	—	30	121	16
1935	**158**	58	60	3	30	6	1[2])	4	—	1	11	17	19	13	1	60	—	1	31	128	14
1936	**143**	50	42	24	17	—	10[3])	11	—	—	13	30	7	30	—	42	4	—	6	117	7

[1]) W tym 2 pożary lasu, 1 pożar samochodu i 1 motocyklu. [2]) Pożar wagonu kolejowego. [3]) W tym 4 pożary samochodu.

242. Pożary według rozmiarów i rodzajów w latach 1931 — 1936.

Incendies d'après leur intensité et caractère en 1931 — 1936.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem pożarów *Total d'incendies*	W tym według rozmiaru *Dont d'après leur intensité*: Wielkie *Très grands*	Duże *Grands*	Średnie *Moyens*	Małe *Petits*	Drobne *Insignifiants*	Według rodzaju *D'après leur caractère*: Zewnętrzne *A l'exter. du bâtiment*	Wewnętrzne *A l'inter. du bâtiment*	Kominowe *De la cheminée*
1931									
Liczba pożarów—*Nombre d'incendies*	**172**	—	—	11	20	141	24	87	61
%	100	—	—	6.39	11.63	81.98	13.95	50.58	35.47
1932									
Liczba pożarów—*Nombre d'incendies*	**157**	—	1	8	16	132	25	71	61
%	100.00	—	0.64	5.09	10.19	84.08	15.93	45.22	38.85
1933									
Liczba pożarów—*Nombre d'incendies*	**197**	—	1	11	10	175	6	115	76
%	100.00	—	0.51	5.58	5.08	88.83	3.05	58.37	38.58
1934									
Liczba pożarów—*Nombre d'incendies*	**163**	—	—	10	12	141	4	104	55
%	100.00	—	—	6.14	7.36	86.50	2.46	63.80	33.74
1935									
Liczba pożarów—*Nombre d'incendies*	**158**	—	1	4	16	137	1	97	60
%	100.00	—	0.63	2.53	10.13	86.71	0.63	61.40	37.97
1936									
Liczba pożarów—*Nombre d'incendies*	**143**	—	3	4	14	122	4	97	42
%	100.00	—	2.10	2 80	9.79	85.31	2.80	67.83	29.37

Incendies d'après leur nature et objets en 1931 — 1936.

Pożarnej w Wilnie).

Użyteczności publicznej *D'utilité publique*	Gospodarcze *D'économie rurale*	Rozmiar budynków *Dimensions des bâtiments*: Parterowe *Rez-de-chaussée*	1 piętrowe *1 étage*	2 piętrowe *2 étages*	3 piętrowe *3 étages*	4 piętrowe *4 étages*	5 piętrowe *5 étages*	Materiał zrębu *Charpente des bâtiments*: Murowane *En briques*	Drewniane *En bois*	Mieszane *En briques et en bois*	Pokrycie dachu *Toit des bâtiments*: Dachówką *En tuiles*	Blachą *En tôle*	Papą *En carton pierre*	Gontem *En bardeaux*	Deską *En planches*	Słomą *En paille*	Sposób powiadomienia straży *Moyens d'avert. du Corps des Pomp.*: Telefonicznie *Par téléphone*	Ustnie *De vive voix*	Czas powiadomienia *Temps d'avertissement*: W godzin. *Heures* 6—14	W godzin. *Heures* 14—22	W godzin. *Heures* 22— 6
3	8	52	47	44	25	3	1	126	46	—	98	57	3	7	5	2	235	18	82	116	55
9	8	45	40	51	12	5	—	113	40	—	97	44	1	6	3	2	238	21	71	139	49
9	10	50	65	57	17	2	—	141	46	4	104	76	6	3	—	2	231	27	84	135	39
13	9	56	43	36	20	4	—	115	42	2	99	43	4	7	4	2	221	21	68	115	59
10	5	48	45	44	14	6	—	120	34	3	99	52	1	2	1	2	218	12	61	121	48
8	7	42	52	34	7	4	—	97	35	7	126	3	1	8	—	1	182	8	57	94	39

243. Pożary według przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1931 — 1936.

Incendies d'après les causes en 1931 — 1936.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem pożarów *Total d'incendies*	W tym według przyczyn — *Dont d'après les causes*: Nieostrożność *Imprudence*	Wadliwa budowa *Vices de construction*	Zaniedbany wycier kominów *Cheminée*	Wada pieców i od piecyków żelaznych *Vices de construction des fourneaux*	Krótkie spięcia i wybuchy *Courant électrique et explosions*	Od pioruna *Coup de foudre*	Podpalenie *Incendie volontaire*	Niewiadome *Causes inconnues*	Inne wypadki *Autres accidents*	Alarmy fałszywe *Fausses alarmes*
1931											
Liczba pożarów—*N-bre d'incendies*	**172**	37	54	63	—	—	—	1	17	**68**	**13**
%	100.00	21.51	31.40	36.63	—	—	—	0.58	9.88	—	—
1932											
Liczba pożarów—*N-bre d'incendies*	**157**	35	26	61	14	4	—	1	16	**88**	**14**
%	100.00	22.29	16.56	38.85	8.92	2.55	—	0.64	10.19	—	—
1933											
Liczba pożarów—*N-bre d'incendies*	**197**	44	42	76	12	4	1	1	17	**48**	**13**
%	100.00	22.33	21.32	38.58	6.09	2.03	0.51	0.51	8.63	—	—
1934											
Liczba pożarów—*N-bre d'incendies*	**163**	44	31	56	16	—	—	1	15	**66**[1])	**13**
%	100.00	26.99	19.02	34.36	9.82	—	—	0.61	9.20	—	—
1935											
Liczba pożarów—*N-bre d'incendies*	**158**	53	25	57	9	1	—	—	13	**63**[2])	**9**
%	100.00	33.54	15.82	36.08	5.70	0.63	—	—	8.23	—	—
1936											
Liczba pożarów—*N-bre d'incendies*	**143**	50	33	34	8	1	—	1	16	**34**	**13**
%	100.00	34.96	23.08	23.78	5.59	0.70	—	0.70	11.19	—	—

[1]) W tym 11 wyjazdów dla ćwiczeń praktycznych. [2]) W tym 1 wyjazd dla ćwiczeń praktycznych.

244. Personel i tabor Miejskiej Straży Pożarnej w latach 1931 — 1936.

Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1931 — 1936.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Rok *Année*	Razem personelu *Total des fonctionnaires*	W tym — *Dont*				Tabor konny *Matériel hippomobile*				Tabor samochodowy — *Matériel automobile*								
		Oficerów *Officiers*	Podoficerów *Sous-officiers*	Szeregowych *Sapeurs-pompiers*	Urzędników biurowych *Employés*	Sikawek ręcznych *Pompes à bras*	Sikawek parowych *Pompes à vapeur*	Beczek 500 l. *Tonneaux de 500 litres*	Drabin mechanicznych *Echelles mécaniques*	Autopogotowi *Automobiles ambulances*	Autopomp *Pompes automobiles*	Autocystern z pompami *Tonneaux automobiles avec des pompes*	Autocystern bez pomp *Tonneaux automob. sans pompes*	Autorekwizytów *Automob. charg. du matér. des instrum.*	Autodrabin mechanicznych *Echelles automob. mécaniques*	Aut osobowych *Automobiles personnels*	Aut gospodarczych *Autocamions*	Motopomp przenośnych *Pompes à moteurs transportables*
1931	**87**	4	9	74	—	—	1	3	1	2	2	2	2	1	1	1	1	1
1932	**84**	4	11	69	—	7	1	4	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
1933	**82**	2	18	60	2	—	—	—	1	2	2	2	2	1	1	1	1	2
1934	**77**	2	18	55	2	—	—	—	1	2	2	2	2	1	1	1	1	3
1935	**73**	1	18	52	2	—	—	—	1	3	1	2	2	1	1	1	—	3
1936	**70**	1	17	50	2	—	—	—	1	3	1	2	2	1	1	1	—	3

245. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1931 — 1936 według miesięcy.

Interventions du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1931 — 1936 par mois.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Miesiąc — *Mois*	1931		1932		1933		1934		1935		1936	
	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *Nombre d'interventions*	%
Styczeń — *Janvier* . . .	21	8.30	24	9.27	40	15.50	23	9.50	34	14.78	12	6.32
Luty — *Février*	22	8.70	32	12.36	16	6.20	28	11.57	12	5.22	23	12.10
Marzec — *Mars*	27	10.67	33	12.74	29	11.24	25	10.33	23	10.00	16	8.42
Kwiecień — *Avril*	32	12.65	29	11.20	24	9.30	14	5.79	31	13.48	23	12.11
Maj — *Mai*	10	3.95	18	6.95	19	7.36	21	8.68	20	8.69	15	7.89
Czerwiec — *Juin*	18	7.12	19	7.33	13	5.04	22	9.09	14	6.09	19	10.00
Lipiec — *Juillet*	21	8.30	17	6.56	14	5.43	12	4.96	8	3.48	13	6.84
Sierpień — *Août*	14	5.53	6	2.32	13	5.04	13	5.37	22	9.56	8	4.21
Wrzesień — *Septembre* .	17	6.72	17	6.56	20	7.75	10	4.13	12	5.22	8	4.21
Październik — *Octobre* .	21	8.30	15	5.79	18	6.98	25	10.33	14	6.09	11	5.79
Listopad — *Novembre* . .	19	7.51	24	9.27	14	5.43	19	7.85	26	11.30	25	13.16
Grudzień — *Décembre* . .	31	12.25	25	9.65	38	14.73	30	12.40	14	6.09	17	8.95
Razem — *Total* . .	**253**	**100.00**	**259**	**100.00**	**258**	**100.00**	**242**	**100.00**	**230**	**100.00**	**190**	**100.00**

246. Wydatki miasta na Miejską Straż Pożarną w latach 1931/32 — 1936/37.

Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs-Pompiers en 1931/32 — 1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach : *Sommes d'après la clôture des comptes:*					
	1931/32	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**371 660.77**	**337 227.44**	**278 609.38**	**262 552.36**	**235 598.39**	**226 696.37**
Osobowe — *Personnel*	324 269.89	296 971.85	244 267.83	230 054.36	217 271.01	207 370.84
Kupno i uzupełnienie inwentarza — *Achat et complément du matériel*	6 398.37	3 804.01	857.96	482.52	—	—
Utrzymanie i konserwacja taboru — *Entretien et conservation du matériel*	26 367.03	15 545.42	17 752.12	19 005.73	8 310.67	10 544.68
Utrzymanie i konserwacja lokali — *Entretien et conservation des locaux*	13 640.80	11 518.31	10 483.55	8 849.14	7 511.41	6 348.00
Polewanie ulic [1]) — *Arrosage des voies publiques*	—	9 197.35	4 881.37	3 278.00	2 505.30	2 432.85
Różne — *Divers*	984.68	190.50	366.55	882.61	—	—
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**838.43**	**6 664.31**	**3 335.69**	—	—	**61 652.08**
Automobilizacja Straży Pożarnej — *Automobilisation du matériel de traction des Sapeurs-Pompiers*	—	6 664.31	3 335.69	—	—	—
Różne — *Divers*	838.43	—	—	—	—	—
Wydatki na inwest. Straży Poż. — *Dépenses pour l'invest. des Sapeurs-Pompiers*	—	—	—	—	—	61 652.08
Razem — *Total*	**372 499.20**	**343 891.75**	**281 945.07**	**262 552.36**	**235 598.39**	**288 348.45**

[1]) Do roku 1932/33 koszty polewania ulic i placów miejskich nie były wyodrębnione, lecz figurowały w wydatkach na utrzymanie taboru.

b) Policja, przestępczość i więziennictwo. — *Police, criminalité et prisons.*

247. Więźniowie w więzieniach wileńskich [1]) według wyznania, płci i wieku w latach 1931—1936. Stan w dniu 31.XII.

Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1931 — 1936 à Wilno. Etat au 31.XII.

(Opracowanie własne na podstawie danych z więzień),

Rok — *Année*	Rzymskokatolickie *Catholique-Romain*				Ewangelickie *Evang.*		Prawosławne *Orthodoxe*				Mojżeszowe *Israélite*				Inne *Autres*			Ogółem — *Total*			
	M. *H.*	K. F.	Razem *Total*	W tym nieletnich *Dont mineurs*	M. *H.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tym nieletnich *Dont mineurs*	M. H.	K. *F.*	Razem *Total*	W tym nieletnich *Dont mineurs*	M. *H.*	K. F.	Razem *Total*	M. *H.*	K. F.	Razem *Total*	W tym nieletnich *Dont mineurs*
1931	959	101	1 060	11	2	2	380	26	406	—	147	52	199	5	67	13	80	1 555	192	**1 747**	16
1932	781	54	835	2	2	2	435	34	469	—	119	47	166	3	41	12	53	1 378	147	**1 525**	5
1933	917	82	999	4	—	—	392	44	436	—	122	44	166	5	95	11	106	1 526	181	**1 707**	9
1934	927	101	1 028	41	—	—	399	65	464	10	119	35	154	5	79	17	96	1 524	218	**1 742**	56
1935	894	105	999	28	—	—	447	38	485	6	132	65	197	10	39	10	49	1 512	218	**1 730**	44
1936	1 099	151	1 250	16	4	4	375	109	484	1	102	45	147	9	99	31	130	1 679	336	**2 015**	26
W tym więźniowie: *Dont détention:*																					
Karni — *Par suite d'un jugement* .	928	117	1045	2	3	3	320	104	424	1	41	21	62	—	80	29	109	1 372	271	**1 643**	3
Śledczy — *Préventive*	170	33	203	14	1	1	55	5	60	—	61	24	85	9	19	2	21	306	64	**370**	23
Administracyjni — *En vertu du mandat d'administr.*	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—

[1]) Więzienie przy ulicy Ponarskiej i więzienie na Łukiszkach.

248. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1931 — 1934 [1]).

Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1931 — 1934.

(Dane z Komendy Pol. Państw. m. Wilna).

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia *Nature des infractions et des contraventions*	1931	1932	1933	1934
Świętokradztwo — *Sacrilèges*	1	—	—	—
Przestępstwa polityczne — *Crimes et délits politiques*	247	269	84	53
Szpiegostwo — *Espionnage*	12	9	7	2
Dezercja — *Désertion*	2	—	2	—
Bunt i opór władzy — *Rébellion et résistance aux autorités publiques*	10	14	6	10
Inne przestępstwa przeciw władzy — *Autres infractions contre les autorités publiques*	101	178	123	91
Przekupstwo — *Corruption*	1	—	4	1
Przestępstwa urzędowe — *Infractions des fonctionnaires publics*	1	—	2	—
Ukrywanie przestępców — *Recels des malfaiteurs*	—	1	—	1
Przemytnictwo — *Contrebande*	13	45	75	89
Włóczęgostwo i żebractwo — *Vagabondage et mendicité*	20	53	185	290
Opilstwo — *Ivrognerie*	2 145	2 030	2 567	2 258
Potajemne gorzelnictwo — *Distillation clandestine de l'alcool*	4	11	5	5
Fałszerstwo pieniędzy i banknotów—*Fausse monnaie et faux en valeurs*	84	248	294	186
Fałszerstwo dokumentów i dowodów—*Faux en documents et écritures*	4	2	11	8
Fałszerstwo pieczęci i stempli — *Contrefaçon des sceaux et timbres*	2	1	—	—
Fałszerstwo innego rodzaju — *Autres falsifications*	31	2	3	4
Oszustwo — *Escroqueries*	273	379	376	424
Wymuszenie — *Extorsions*	16	13	6	5
Sprzeniewierzenie — *Détournement des fonds*	3	1	—	—
Lichwa i paskarstwo — *Usure et spéculation*	20	2	1	2
Hazard karciany — *Jeux de hasard*	5	6	3	2
Fałszerstwo artykułów spożywczych — *Falsification des denrées alimentaires*	11	17	76	123
Przekroczenie przepisów sanitarno-adm. — *Contraventions aux règlem. sanitaires*	1 119	863	1 238	628
Przekroczenie przepisów handlowo-adm. — *Contraventions aux règlem. commerciaux*	766	1 387	1 867	1 034
Przekroczenie przepisów meldunkowych — *Contraventions aux règlem. sur les registres de population*	159	185	285	131
Morderstwo zwyczajne — *Homicides*	8	7	6	5
Inne rodzaje pozbawienia życia — *Autres cas de meurtres*	1	2	3	8
Dzieciobójstwo — *Infanticides*	5	6	6	12
Spędzenie płodu — *Avortements*	9	8	16	10
Podrzucenie i porzucenie dzieci — *Abandon d'enfants*	205	238	230	266
Podpalenie zbrodnicze — *Incendies prémédités*	1	2	1	—
Pożary przypadkowe — *Incendies fortuits*	113	111	103	80
Rabunek, rozbój w bandzie — *Pillages en bande organisée*	—	1	—	—
Rabunek zwyczajny — *Pillages ordinaires*	5	6	3	2
Kradzież kasowa z włamaniem — *Cambriolages*	—	—	—	1 [2])
Kradzież kolejowa bez włamania — *Vols aux chemins de fer sans effraction*	46	60	22	36

[1]) W roku 1935 wprowadzono nową klasyfikację przestępstw, wobec czego dane za lata 1935 i 1936 figurują w tabl. 249. [2]) Kradzież kasowa bez włamania.

248. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia *Nature des infractions et des contraventions*	1931	1932	1933	1934
Inny rodzaj kradzieży z włamaniem — *Autres vols avec effraction*	134	116	45	41
Kradzież kieszonkowa — *Vols à la tire*	158	181	182	226
Kradzież z pola i z lasu — *Vols dans les champs et les forêts*	94	95	137	90
Kradzież przewodów telegraf. i telefon. — *Vols des cables télégraph. et téléphon.*	—	3	—	—
Inne rodzaje kradzieży bez włamania — *Autres vols sans effraction*	2 967	3 738	3 714	4 045
Kradzież koni — *Vols des chevaux*	1	1	—	1
Kradzież bydła — *Vols des bestiaux*	2	—	1	4
Przywłaszczenie — *Appropriations*	499	540	613	580
Paserstwo — *Recels*	3	2	8	6
Stręczenie do nierządu — *Incitation à la débauche*	1	6	2	3
Przestępstwa na tle seksualnym — *Délits sexuels*	12	5	2	3
Inne przestępstwa przeciw moralności — *Autres délits aux moeurs*	31	14	13	5
Bigamia — *Bigamie*	1	1	3	5
Uszkodzenie cielesne — *Lésions corporelles*	279	344	305	368
Zakłócenie spokoju publicznego — *Délit contre l'ordre public*	706	872	1 209	844
Nieszczęśliwe wypadki — *Accidents malheureux*	122	124	105	143
Zaginięcie osób — *Disparition des personnes*	69	77	77	55
Samobójstwo — *Suicides*	121	91	152	161
Różne — *Divers*	5 501	6 253	10 156	6 871
Razem — *Total*	**16 144**	**18 620**	**24 334**	**19 218**

249. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1935 — 1936 [1]).

Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1935 — 1936.

(Dane z Komendy Pol. Państw. m. Wilna).

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia *Nature des infractions et des contraventions*	1935	1936
Przestępstwa — *Crimes et délits.*		
Opór zbiorowy — *Résistance collective*	4	1
Zniewaga i czynna napaść na urzędnika — *Insultes et attaques contre les fonctionnaires publiques*	107	131
Ucieczka pozbawionego wolności — *Evasion*	9	3
Zniewaga Narodu i Państwa — *Insultes contre la Nation et l'Etat*	10	12
Nawoływanie do przestępstwa — *Instigation aux crimes*	127	133
Należenie do tajnych organizacyj — *Participation aux sociétés clandestines*	4	1
Rozruch — *Emeute*	—	5
Inne przestępstwa przeciwko władzom i urzędom — *Autres infractions contre les autorités publiques*	7	5

[1]) Patrz odnośnik przy tabl. 248.

(249. Dalszy ciąg — *Suite*).

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia *Nature des infractions et des contraventions*	1935	1936
Fałszowanie banknotów — *Faux en valeurs*	—	—
Fałszowanie monet kruszcowych — *Fausse monnaie*	—	2
Puszczanie w obieg fałszywych banknotów — *Mise en circulation de faux billets de banque*	10	2
Puszczanie w obieg fałszywych monet kruszcowych — *Mise en circulation de fausses pièces d'argent*	710	1 331
Fałszowanie i puszczanie w obieg innych papierów i znaczków wartościowych — *Contrefaçon et mise en circulation d'autres valeurs*	8	3
Fałszowanie dokumentów — *Faux en documents*	55	46
Używanie fałszywych dokumentów — *Usage des faux documents*	20	18
Inne fałszerstwa — *Autres faux*	112	132
Kuplerstwo i sutenerstwo — *Incitation à la prostitution*	34	58
Inne przestępstwa na tle seksualnym — *Autres crimes et délits d'ordre sexuel*	25	72
Handel kobietami i dziećmi — *Traite des femmes et des enfants*	—	1
Nielegalny handel narkotykami — *Commerce illégal des narcotiques*	4	—
Podpalenie pojedyńcze — *Incendie simple*	3	8
Podpalenie zbiorowe — *Incendie collectif*	—	—
Zabójstwo dokonane — *Meurtres*	12	10
Zabójstwo usiłowane — *Tentatives d'assassinat*	11	9
Ciężkie uszkodzenia ciała — *Lésions corporelles graves*	64	78
Dzieciobójstwo — *Infanticide*	7	9
Podrzucenie dziecka — *Exposition et abandon d'enfant*	247	279
Rozbój zwykły — *Pillages ordinaires*	9	9
Rozbój w bandzie — *Pillages en bande organisée*	—	2
Kradzieże kasowe z włamaniem — *Cambriolage*	1	—
Kradzieże kieszonkowe — *Vols à la tire*	255	260
Kradzieże z wozów — *Vols dans les voitures*	171	129
Kradzieże środków lokomocji — *Vols des accessoires de locomotion*	89	93
Kradzieże kolejowe — *Vols aux chemins de fer*	38	47
Kradzieże mieszkaniowe — *Vols dans les logements*	1 806	1 459
Kradzieże koni — *Vols des chevaux*	9	12
Kradzieże bydła — *Vols des bestiaux*	9	—
Kradzieże z pola — *Vols dans les champs*	29	20
Kradzieże z lasu — *Vols dans les forêts*	59	76
Kradzieże inne — *Autres vols*	1 296	1 377
Paserstwo — *Recels*	25	30
Oszustwo — *Fraude*	355	422
Kłusownictwo — *Braconnage*	—	2
Wykroczenia — *Contraventions.*		
Nielegalne posiadanie broni — *Possession illégale d'armes*	34	44
Nielegalne przekroczenie granicy — *Dépassement illégal de la frontière*	4	9
Opilstwo — *Ivrognerie*	2 432	2 605
Zakłócenie spokoju publicznego — *Infraction contre l'ordre publique*	750	889
Odebranie narzędzi złodziejskich — *Possession des outils de voleur*	14	12
Razem — *Total*	**8 975**	**9 846**

250. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1931—1936.

Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1931—1936.

(Dane z Komendy Policji Państwowej m. Wilna).

Wyszczególnienie *Spécification*	1931 Ogółem *Total*	1931 W tym śledczych *Dont du service de la sûreté*	1932 Ogółem *Total*	1932 W tym śledczych *Dont du service de la sûreté*	1933 Ogółem *Total*	1933 W tym śledczych *Dont du service de la sûreté*	1934 Ogółem *Total*	1934 W tym śledczych *Dont du service de la sûreté*	1935 Ogółem *Total*	1935 W tym śledczych *Dont du service de la sûreté*	1936 Ogółem *Total*	1936 W tym śledczych *Dont du service de la sûreté*
Liczba pracown. Pol. Państw.— *Personnel de Police de l'Etat*	**542**	68	**507**	72	**499**	71	**499**	68	**515**	80	**539**	83
W tym: — *Dont:*												
a) Oficerów (do aspiranta włącznie)— *Commissaires de Police de l'Etat (y compris aspirants)*	18	4	17	6	15	4	14	4	16	4	15	3
b) Szeregowych (od st. przod. do poster. wł.) — *Agents de Police de l'Etat (sergents de ville)*	512	64	477	66	471	67	472	64	487	76	512	80
c) Urzędników — *Employés*	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—
d) Służby niższej (woźnice. gońcy)— *Personnel de service (huissiers, messagers)*	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—

251. Zatrzymani w areszcie centralnym P. P. w latach 1931 — 1936 według wyznania.

Arrêtés dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1931 — 1936. Détenus selon la confession et le sexe.

(Dane z Komendy P. P. m. Wilna).

Zatrzymani w ciągu roku *Total des détenus au cours de l'année*	Rzymskokatolickie *Cath.-Rom.* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Ewangelickie *Evangel.* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	Prawosławne *Orthodoxe* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Mojżeszowe *Israélite* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Inne *Autres* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*	Ogółem *Total* Dorośli *Adultes* M. *H.*	K. *F.*	Nieletni *Mineurs* M. *H.*	K. *F.*
1931	3 846	2 213	97	21	16	2	—	407	188	4	1	917	214	82	33	107	47	—	—	**5 293**	**2 664**	**183**	**55**
1932	3 551	1 079	107	11	27	5	1	418	123	13	4	1 021	243	15	9	100	8	9	—	**5 117**	**1 458**	**145**	**24**
1933	2 956	933	37	19	98	17	—	634	195	19	4	1 592	786	33	12	116	27	13	8	**5 396**	**1 958**	**102**	**43**
1934	2 894	967	32	15	86	21	3	546	183	14	5	1 463	774	48	23	127	33	22	7	**5 116**	**1 978**	**119**	**50**
1935	1 984	893	92	26	63	17	—	219	89	18	7	994	397	91	39	157	40	18	15	**3 417**	**1 436**	**219**	**87**
1936	1 584	514	48	7	15	6	4	167	84	5	—	521	113	52	5	64	4	1	—	**2 351**	**721**	**110**	**12**

252. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w l. 1931—1936.

Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1931 — 1936.

(Dane z Komendy Policji Państwowej m. Wilna).

Rok — *Année*	Razem wypadków *Total d'accidents*	W tym spowodowanych przez — *Dont les accidents causés par les* Samochody *Automobiles*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Pojazdy zaprzęgowe *Voitures attelées*
1931	**28**	20	2	1	5
1932	**178**	91	15	19	53
1933	**106**	46	8	7	45
1934	**117**	39	8	25	45
1935	**92**	24	13	17	38
1936	**108**	53	18	8	29

XVII. Sądownictwo. — *Tribunaux.*

253. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie [1]) w l. 1933—1936 wg rodzaju spraw.

Justices de paix à Wilno en 1933 — 1936. Affaires civiles.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj spraw — *Spécification des affaires*	Pozostało z roku ubiegłego *Affaires restant de l'année précédente*	Wpłynęło *Total des affaires inscrites*	Załatwiono *Total des affaires réglées*	Pozostało na rok następny *Affaires restant à juger pour l'année suivante*
1933	**1 882**	**16 921**	**16 849**	**1 954**
1934	**1 954**	**15 953**	**15 873**	**2 034**
1935	**2 034**	**14 897**	**14 416**	**2 515**
1936	**2 515**	**15 123**	**14 898**	**2 740**
Sprawy sporne — *Affaires contentieuses:*	1 976	13 917	13 761	2 132
W tym: — *Dont:*				
Cywilne — *Civiles*	873	7 069	7 093	849
Nakazowe — *Par commandement*	30	4 303	4 324	9
Egzekucyjne — *D'exécution*	904	719	489	1 134
Pomocy sądowej — *Interventions judiciaires* . . .	70	758	734	94
Klauzulowe — *De clause*	50	557	601	6
Ogólne — *Générales*	49	511	520	40
Sprawy niesporne — *Affaires non contentieuses* . . .	539	1 206	1 137	608
W tym: — *Dont:*				
Opiekuńcze — *Tutélaires*	14	436	414	36
Depozytowe — *De dépôts*	—	410	410	—
Spadkowe — *De succession*	—	127	126	1
Z rejestru zastawu rolniczego i drzewnego — *De registre des obligations foncières et de bois* . .	—	6	6	—
Inne niesporne — *Autres non contentieuses*	525	227	181	571

[1]) Sąd Grodzki w Wilnie obejmuje miasta: Wilno i Nową Wilejkę oraz gminy: Mejszagolską, Mickuńską, Niemenczyńską, Podbrzeską i Rzeszańską.

254. Sprawy cywilne sporne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933 — 1936 wg sposobu załatwienia.

Justices de paix en 1933 — 1936. Affaires civiles.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj spraw *Spécification des affaires*	Sposób załatwienia — *Règlement des affaires*						Ilość spraw w których: *Nombre des affaires dans lesquelles:*	
	Prawomocnym nakazem zapłaty *Mandat de paiement*	Osądzono wyrokiem *Jugement*		Zawarto ugodę *Conciliation*	Umorzono *Ordonnance de non-lieu*	Załatwiono w inny sposób *Affaires réglées autrement*	Sporządzono uzasadnienia wyroków *On a motivé le jugement*	Wniesiono apelacje *On a interjeté les appels*
		Ocznym *En présence*	Prawomocnym zaocznym *Par défaut*					
1933								
Cywilne — *Civiles*	—	4 447	1 320	316	642	1 083	[1])	640
Nakazowe — *De commande*	5 566	471	—	—	96	37	[1])	30
1934								
Cywilne — *Civiles*	—	4 287	1 623	220	762	262	[1])	464
Nakazowe — *De commande*	4 247	284	—	4	81	474	[1])	36
1935								
Cywilne — *Civiles*	—	2 847	1 571	202	1 015	710	1 093	637
Nakazowe — *De commande*	3 858	329	—	5	43	352	101	48
1936.								
Cywilne — *Civiles*	—	3 049	2 071	235	1 130	608	1 528	693
Nakazowe — *De commande*	3 761	291	—	—	59	213	72	56

[1]) Brak danych.

255. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w latach 1933 — 1936 wg rodzaju spraw.

Justices de paix en 1933 — 1936 à Wilno. Affaires pénales.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj spraw — *Spécification des affaires*	Pozostało z roku ubiegłego *Affaires restant de l'année précédente*	Wpłynęło *Total des affaires inscrites*	Załatwiono *Total des affaires réglées*	Pozostało na rok następny *Affaires restant à juger pour l'année suivante*
1933	**907**	**20 844**	**19 598**	**2 153**
1934	**2 153**	**23 806**	**24 606**	**1 353**
1935	**1 353**	**22 072**	**22 585**	**840**
1936	**840**	**18 558**	**18 827**	**571**
W tym: — *Dont:*				
Karne — *Pénales*	752	7 642	7 930	464
Skarbowe — *Fiscales*	49	192	202	39
Pomocy sądowej — *Interventions judiciaires* . . .	39	3 950	3 921	68
Ogólne — *Générales*	—	6 774	6 774	—

256. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933 — 1936 wg sposobu załatwienia.

Justices de paix à Wilno en 1933 — 1936. Affaires pénales.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okrędowego w Wilnie).

Rodzaj spraw *Spécification des affaires*	Wpłynęło spraw z oskarżenia *Total des affaires inscrites à cause de l'accusation*		Sposób załatwienia: — *Règlement des affaires:*						Ilość spraw załatwionych, w których postępowanie trwało *Pour les affaires réglées la procédure a duré*		Ilość spraw niezałatwionych, pozostających w toku *Pour les affaires non réglées restant en train de procédure, celle-ci a duré*		Ilość spraw w których wniesiono apelacje *Nombre des affaires dans lesquelles ont été interjetés les appels*
			Osądzono *Jugées*		Umorzono *Ordonnance de non-lieu*	Zawieszono *Affaires suspendues*	Pozostawiono bez biegu do czasu złożenia zaliczki *Laissées pour cause de non-payement*	Załatwiono w inny sposób *Affaires réglées autrement*					
	Publicznego *Publique*	Prywatnego *Privée*	Wyrokiem *Par un jugement*	Prawomocnym nakazem karnym *Par mandat pénal*					Do 1 roku *Moins d'un an*	Dłużej niż rok *Plus d'un an*	Do 1 roku *Moins d'un an*	Dłużej niż rok *Plus d'un an*	
1933													
Karne — *Pénales* .	7 476	1 254	5 637	437	111	352	951	72	7 325	235	1 978	56	875
Skarbowe — *Fiscales* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1934													
Karne — *Pénales* .	7 975	1 516	6 415	1 889	407	458	1 033	81	9 493	790	1 108	134	890
Skarbowe — *Fiscales* . . .	174	—	161	—	6	3	—	3	173	—	1	—	36
1935													
Karne — *Pénales* .	7 653	1 591	6 368	696	681	657	1 190	142	9 602	132	717	35	1 077
Skarbowe — *Fiscales* . . .	352	—	276	—	6	12	—	10	304	—	48	1	37
1936													
Karne — *Pénales* .	5 867	1 775	4 883	258	1 145	280	1 121	243	7 901	29	443	21	1 301
Skarbowe — *Fiscales* . . .	192	—	149	—	48	—	—	5	202	—	39	—	24

257. Czynności Prokuratury Okręgowej na terenie m. Wilna w latach 1933 — 1936.

Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1933 — 1936.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów z Prokuratury Okręgowej w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1933	1934	1935	1936
I. Śledztwo: — *Enquête:*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	**6**	**7**	**1**	**1**
Wpłynęło — *Inscriptions*	**66**	**34**	**50**	**74**
Załatwiono — *Affaires réglées*	**65**	**40**	**50**	**68**
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	**7**	**1**	**1**	**7**
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — *Actes d'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement*	30	23	23	21
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Grodzkiego — *Actes d'accusation transmis à la Justice de paix*	1	1	2	2
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	31	13	25	42
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	3	3	—	3
Zwrócono sędziemu śledczemu dla uzupełnienia śledztwa — *Remises au juge d'instruction pour complétement de l'enquête*	9[1])	1[1])	4[1])	9[1])
II. Dochodzenie: — *Perquisitions:*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	**338**	**235**	**321**	**382**
Wpłynęło — *Inscriptions*	**3 176**	**2 782**	**2 900**	**3 195**
Załatwiono — *Affaires réglées*	**3 279**	**2 696**	**2 839**	**3 184**
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	**235**	**321**	**382**	**393**
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — *Actes d'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement*	429	359	463	407
Skierewano z aktami oskarżenia do Sądu Grodzkiego — *Actes d'accusation transmis à la Justice de paix*	458	366	377	400
Skierowano do innych władz i urzędów — *Affaires transmises aux autres pouvoirs, d'après la compétence*	60	19	—	—
Skierowano do sędziego śledczego z wnioskiem o wszczęcie śledztwa — *Transmises au juge d'instruction*	59	30	54	82
Zawieszono — *Affaires suspendues*	66	46	38	42
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	2 041	1 780	1 733	1 988
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	166	96	174	265

[1]) Sprawy zwrócone sędziom śledczym do uzupełnienia śledztwa nie są podane w liczbie załatwionych, lecz liczone jako pozostające w toku.

XVIII. Finanse Miasta. — *Finances de la Ville.*

258. Zobowiązania długoterminowe m. Wilna w latach 1935—1937. Stan na dzień 1.IV (w zł).

Dettes à long terme de la ville de Wilno en 1935 — 1937. Etat au 1.IV (en zlotys).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Początkowa kwota długu *Primitif de la dette*	1935	1936	1937
Długi razem — *Total des dettes*	*rb. 4 761 062.00*	—	—	—
	zł 12 798 856.00	*19 545 544.52*	*19 918 206.95*	*17 827 254.54*
W tym: — *Dont:*				
Długi hipoteczne: — *Dettes hypothécaires*	**5 527 400.00**	**4 035 501.38**	**4 004 970.02**	**4 518 682.36**
Pożyczki zaciągnięte przed wojną w Wil. Banku Ziemskim w 4½% listach zastawnych pod zastaw nieruchomości miejskich. Reszta kapitalnego długu wynosiła rb. 1 077 562.28	845 700.00	328 586.11	326 340.26	325 739.89
Cztery pożyczki z B-ku Gospod. Krajow. w 5½% oblig. kom. zaciągnięte w latach 1928, 1929, 1930 i 1931, skonwertowane w r. 1932, na rozbudowę elektrowni, wodociągów i kanalizacji. Spłata w ciągu 36½ lat od r. 1933	3 000 000.00	2 729 231.49	2 700 945.98	2 686 217.19
Pożyczka z B. G. K. w 6% listach zast. z Państw. Funduszu Budow. Spłata w ciągu 47 lat od 1.XII 36 r.	531 700.00	—	—	529 041.50
Pożyczka z B. G. K. zaciągnięta w latach 1928 i 1929 na dalszą rozbudowę elektrowni, wodociągów i kanalizacji. Spłatę odroczono do 30.IX 1941 r.	1 000 000.00	835 000.00	835 000.00	835 000.00
Pożyczka 5% z Zakładu Ubezp. Społ. zaciągnięta w r. 1636 na rozbudowę elektrowni, wodociągów i kanalizacji. Spłatę odroczono do dn. 31.III 1941 r.	150 000.00	142 683.78	142 683.78	142 683.78
Długi obligacyjne: — *Emprunts en obligations:*	**rb. 4 761 062.00** **zł 581 256.00**	**10 692 826.40**	**11 270 234.40**	**10 569 198.40**
I-sza 5% pożyczka oblig. z r. 1901 skonwertowana w r. 1925, zaciągnięta na budowę elektrowni	323 856.00	239 304.00	226 824.00	213 720.00

258. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Początkowa kwota długu *Primitif de la dette*	1935	1936	1937
II-ga 5% pożyczka oblig. (angiel.) z r. 1911 skonwert. w r. 1931, zaciąg. na budowę wodoc. i kanaliz.	rb. 4 244 562.00[1])	10 249 785.40[2])	10 847 577.40[3])	10 167 966.40[4])
III-cia 5% pożyczka oblig. z r. 1913 na rozbudowę elektrowi skonwertowana w r. 1925. Spłata w ciągu 27 lat od 1.VII 1925 r.	257 400.00	203 736.00	195 832.00	187 512.00
Długi względem Skar. Państ. Rosyjsk. z r. 1915 (pozostał.)	rb. 516 500.00	1.00[5])	1.00[5])	—
Inne długi długoter.: — *Autres dettes à long terme*	**6 690 200.00**	**4 817 216.74**	**4 643 002.53**	**2 739 373.78**
Pożyczka bezprocentowa ze Skarbu Państwa z r. 1919 i 1920 w wysokości 16 050 000.00 marek pol.	139 565.00	1.00[6])	1.00[6])	—
Dwie pożyczki bezprocentowe ze Skarbu Państwa i Fund. Kwater. Wojsk., zaciągnięte w latach 1932 i 1933 na skanalizowanie terenów wojskowych	430 000.00	430 000.00[7])	430 000.00[7])	311 292.81[7])
Ministertwa Skarbu w związku ze spłatą rat od 5% pożyczki oblig. angielskiej	[8])	346 420.00	[9])	[9])
Pożyczki 3% z Min. Rob. Publ. z r. 1926 i 1927 na roboty inwest. w związku z zatrudn. bezrobot.	290 667.00	87 200.10	58 133.40	—
Trzy pożyczki 5% z Min. W. R. i O. P. z r. 1929 i 1930 na budowę szkoły powsz. na Antokolu	100 000.00	78 333.14	71 666.49	—
Pożyczka 3½% z B-ku Gospod. Krajow. z r. 1926 i 1928 z funduszu rozbudowy na budowę szkoły powsz. przy ul. Szeptyckiego	227 500.00	226 362.50	224 036.06	—
Trzy pożyczki 3½% z B. G. K. z Państw. Funduszu Budowl., zaciągn. w lat. 1930 i 1931 na remont domów prywatnych oraz na fundusz powodziowy	330 000.00	99 250.00	73 750.00	48 250.00
Pięć pożyczek 3½% z B. G. K. zaciągniętych w r. 1928 i 1930 z funduszu rozbudowy na budowę szkół powsz. oraz domu robotn. na Pióromoncie	1 044 000.00	1 027 650.00	1 014 317.38	—
Pożyczka 11% z B. G. K. zaciągnięta w r. 1928 na dalszą rozbudowę elektrowni, wodoc. i kanaliz. Spłatę odroczono do 30.IX. 1941 r.	1 700 000.00	1 380 000.00	1 380 000.00	1 380 000.00
Pożyczka 11% z Kom. Kasy Oszcz. m. Wilna z r. 1931 zaciągnięta dla betoniarni. Spłata w ciągu 3 lat	173 795.00	—	—	—
Pożyczka 6% z K. K. O. m. Wilna z r. 1930 na prowadzenie robót wodoc.-kanaliz. i rozbudowę elektrowni Spłata w ciągu 10 lat od 1.IV 1936 r.	325 000.00	300 000.00	285 000.00	256 500.00
Pożyczka 8½% z K. K. O. m. Wilna z r. 1932 na budowę szkoły powsz. na Antokolu i domu dla Ośrodka Zdrowia. Spłata w ciągu 3 lat	120 000.00	80 000.00	40 000.00	—
Pożyczka 3% z Polsk. B-ku Komualnego, z Kom. Funduszu Poż.-Zapomog. z r. 1931 na pokrycie strat spowodowanych powodzią	100 000.00	49 000.00	47 955.21	—
Dwie pożyczki 4¾% z Polsk. B-ku Kom., z Kom. Fund. Poż.-Zapomog. z r. 1933 na uregulowanie należności wobec Skarbu Państwa	180 000.00	180 000.00	160 000.00	—
Pożyczka 3% z Polsk. B-ku Kom., z Kom. Fund. Poż.-Zapomog. z r. 1933 na spłatę długu Wil. Bankowi Ziemsk. Umorzona	183 000.00	183 000.00	179 196.19	—
Pożyczka 4¾% z Polsk. B-ku Kom., z Kom. Fund. Poż.-Zapom. na uregulowanie rachunków The British Overseas Banku	38 000.00	—	38 000.00	—
Dwie pożyczki 1% z Funduszu Pracy zaciągnięte w r. 1934 na rozbudowę wodoc. i kanal. Spłata w ciągu 50 lat od 1.IV 1936 r.	280 000.00	280 000.00	266 000.00	267 530.62
Dwie pożyczki 2½% z Fund. Pracy, z Polsk. B-ku Kom. z r. 1935 na sporządz. ogóln. planu zabudowania	70 000.00	70 000 00	70 000.00	—
Pożyczka 3% z Funduszu Pracy z r. 1935 na rozbudowę wodoc. i kanalizacji	300 000.00	—	284 947.10	—
Dwie pożyczki 2% i 3% z Funduszu Pracy z r. 1936	523 673.00	—	—	380 800.35
Pożyczka z Powsz. Zakładu Ubezp. Wzajemn. zaciągnięta w r. 1936 dla uzupełnienia taboru Straży Poż.	70 000.00	—	—	30 000.00
Pożyczka bezprocentowa z Komitetu Okręgowego T-wa Popierania Budowy Publ. Szkół Powsz. w Wilnie, zaciągnięta w r. 1935 na budowę szkoły powsz. przy ul. Raduńskiej. Spłata w ciągu 20 lat od 2.IX.38 r.	20 000.00	--	20 000.00	20 000.00
Dwie pożyczki bezprocent. z Kom. Okr. T-wa Pop. Budowy Publ. Szkół Powsz. w Wilnie, zaciągnięte w r. 1936 na budowę publ. szkoły powsz. w Jerozolimce. Spłata w ciągu 15 lat od 2.XI.38 r.	25 000.00	—	—	25 000.00
Pożyczka bezproc. z Polsk. Radia zaciągn. w r. 1936. Spłata w ciągu 3 lat należnościami miasta za wodę	20 000.00	—	—	20 000.00

[1]) II-ga 5%" pożyczka oblig. w wysokości 4 244 562 rb. została zrealizowana w r. 1913 na rynku londyńskim w sumie 449 160 funtów szterlingów. Pożyczka została skonwertowana w r. 1913 w walucie angielskiej. Do konwersji przyjęto obligacyj na sumę 411 280 funt. szterl. W myśl ustawy z dn. 15.III 1932 r. o pomocy finansowej dla m. Wilna. połowę zadłużenia spłaca Skarb Państwa. połowę zaś Zarząd Miejski. [2]) Zadłużenie w walucie angielskiej wynosi 401 480 funt. szerl. [3]) Zadłużenie w walucie angielskiej wynosi 398 360 funt. szterl. [4]) Zadłużenie w walucie angielskiej wynosi 394 260 funt. szterl. [5]) Pokrywa się należnościami od Skarbu Rosyjskiego; zł. 1 figuruje dla ewidencji. [6]) Pokrywa się należnościami od Skarbu Państwa; zł. 1 figuruje dla ewidencji. [7]) Umarzają się należnościami za wodę i kanalizację. [8]) Wysokość zadłużenia ostatecznie nie jest wyjaśniona. [9]) Spłata łącznie z pożyczkami B-ku Gosp. Kr. udzielonymi na remont domów prywatnych.

259. Wydatki i dochody miejskie w latach 1933/34 — 1936/37.

Dépenses et recettes de la Ville en 1933/34 — 1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Działy budżetowe §§ du budget	Wyszczególnienie — *Spécification*	1933/34 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1933/34 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1934/35 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1935/36 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1935/36 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1935/36 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1936/37 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1936/37 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	Działy budżetowe §§ du budget
	Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des dépenses*	*9 546 528.00*	*100.00*	*8 715 682.71*	*100.00*	*8 651 020.00*	*100.00*	*8 693 585.97*	*100.00*	*8 279 120.00*	*100.00*	*8 606 843.08*	*100.00*	*8 772 590.00*	*100.00*	*9 872 822.85*	*100.00*	
	Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**7 592 137.00**	**79.53**	**6 674 108.54**	**76.58**	**6 667 640.00**	**77.07**	**6 301 833.88**	**72.49**	**6 398 642.00**	**77.29**	**5 986 155.57**	**69.55**	**6 145 470.00**	**70.05**	**5 986 273.91**	**60.63**	
	W tym na: — *Dont:*																	
I	Zarząd ogólny — *Administration générale*	1 502 275.00	15.74	1 305 909.89	14.98	1 252 515.00	14.48	1 093 329.76	12.58	1 227 334.00	14.83	981 841.82	11.41	1 064 170.00	12.13	1 028 524.63	10.42	I
II	Majątek komunalny — *Biens municipaux*	160 844.00	1.68	118 353.14	1.36	251 305.00	2.90	214 437.03	2.47	241 715.00	2.92	186 488.41	2.17	175 295.00	2.00	195 241.17	1.98	II
III	Przedsiębiorstwa (deficyty) — *Entreprises municipales (pertes)*	—	—	1 485.19	0.02	—	—	197.49	—	—	—	3 360.26	0.04	—	—	3 087.99	0.03	III
IV	Spłatę długów — *Service des dettes*	1 671 777.00	17.51	1 181 002.79	13.55	1 326 905.00	15.34	1 068 635.59	12.29	1 072 417.00	12.95	1 001 679.98	11.64	1 046 435.00	11.93	881 006.42	8.92	IV
V	Drogi i place publiczne — *Voie publique*	278 952.00	2.92	259 274.65	2.97	153 620.00	1.78	163 384.29	1.88	156 230.00	1.89	176 457.82	2.05	200 015.00	2.28	208 560.99	2.11	V
V-a	Pomiary i plany rozbudowy miasta — *Travaux d'arpentage*	43 606.00	0.46	34 021.12	0.39	40 475.00	0.47	30 390.18	0.35	39 530.00	0.48	26 496.31	0.31	28 630.00	0.32	27 621.39	0.28	V-a
VI	Oświatę — *Enseignement public*	855 758.00	8.96	794 502.65	9.12	782 840.00	9.05	792 431.04	9.11	765 955.00	9.25	769 354.67	8.94	729 315.00	8.31	722 596.62	7.32	VI
VII	Kulturę i sztukę — *Culture et arts*	175 004.00	1.83	156 196.48	1.79	140 930.00	1.63	138 995.00	1.60	120 400.00	1.45	178 721.07	2.08	204 075.00	2.32	197 496.63	2.00	VII
VIII	Zdrowie publiczne — *Hygiène et santé publique*	1 503 598.00	15.75	1 414 238.76	16.23	1 258 960.00	14.55	1 356 607.26	15.60	1 286 185.00	15.54	1 244 041.10	14.45	1 248 165.00	14.23	1 269 461.42	12.86	VIII
IX	Opiekę społeczną — *Assistance publique*	781 143.00	8.18	836 660.76	9.60	817 795.00	9.45	799 463.92	9.20	740 966.00	8.95	764 231.64	8.88	791 050.00	9.02	733 787.36	7.43	IX
X	Popieranie rolnictwa — *Protection d'agriculture*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	X
XI	Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	3 761.00	0.04	3 681.78	0.04	—	—	—	—	9 000.00	0.11	9 000.00	0.10	12 000.00	0.14	12 000.00	0.12	XI
XII	Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	466 758.00	4.90	423 236.74	4.86	469 005.00	5.42	429 480.56	4.94	462 870.00	5.59	424 539.62	4.93	444 665.00	5.07	443 445.06	4.49	XII
XIII	Różne — *Diverses*	148 661.00	1.56	145 544.59	1.67	173 290.00	2.00	214 481.76	2.47	276 040.00	3.33	219 942.87	2.55	201 655.00	2.30	263 444.23 [1])	2.67	XIII
	Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	**1 954 391.00**	**20.47**	**2 041 574.17**	**23.42**	**1 983 380.00**	**22.93**	**2 391 752.09**	**27.51**	**1 880 478.00**	**22.71**	**2 620 687.51**	**30.45**	**2 627 120.00**	**29.95**	**3 886 548.94**	**39.37**	
	Dochody zwyczajne i nadzwyczajne razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des recettes*	*9 546 528.00*	*100.00*	*8 820 015.25*	*101.20*	*8 651 020.00*	*100.00*	*8 770 283.55*	*100.88*	*8 279 120.00*	*100.00*	*8 897 177.81*	*103.37*	*8 390 705.00*	*95 65*	*10 122 204.85*	*102.52*	
	Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	**7 668 789.00**	**80.33**	**6 723 810.78**	**77.15**	**6 805 650.00**	**78.67**	**6 251 949.83**	**71.91**	**6 558 865.00**	**79.22**	**6 597 269.98**	**76.65**	**5 763 585.00**	**65.70**	**6 623 942.18**	**67.09**	
	W tym: — *Dont:*																	
I	Dochody z majątku komunalnego — *Biens municipaux*	295 240.00	3.09	265 445.97	3.05	261 635.00	3.02	249 476.27	2.87	236 805.00	2.86	297 540.51	3.46	233 710.00	2.66	276 956 31	2.81	I
II	Przedsiębiorstwa (zyski) — *Entreprises municipales (profits)*	2 492 802.00	26.11	2 222 046.29	25.49	1 712 220.00	19.79	1 514 652.28	17.42	1 851 420.00	22.36	1 846 105.12	21.45	1 415 840.00	16.14	1 810 399.43	18.34	II
III	Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	12 100.00	0.13	16 040.00	0.18	1 500.00	0.02	7 725.00	0.09	122 980.00	1.49	148 864.45	1.73	19 000.00	0.22	31 728.41	0.32	III
IV	Zwroty — *Remboursement des dépenses*	414 134.00	4.34	351 970.61	4.04	1 184 835.00	13.70	1 134 051.24	13.04	1 419 445.00	17.14	1 144 718.57	13.30	1 208 690.00	13.78	1 167 186.64	11.82	IV
V	Opłaty administracyjne — *Droits*	122 601.00	1.28	112 287.74	1.29	98 005.00	1.13	98 143.67	1.13	95 985.00	1.16	102 170.90	1.19	85 165.00	0.97	75 293.49	0.76	V
VI	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Etablissements municipaux d'utilité publique*	238 200.00	2.50	195 537.05	2.24	189 950.00	2.19	163 502.66	1.88	69 870 00	0.84	73 072.91	0.85	71 140.00	0.81	72 696.34	0.74	VI
VII	Dopłaty — *Droits spéciaux*	22 000.00	0.23	13 115.27	0.15	18 000.00	0.21	9 736.41	0.11	18 000.00	0.22	12 853.38	0.15	12 500.00	0.14	17 838.34	0.18	VII
[2])	Dochody podatkowe — *Impôts*	3 853 001.00	40.36	3 396 986.11	38.98	3 310 400.00	38.27	3 034 476.01	34.91	2 716 005.00	32.81	2 928 342.69	34.02	2 500 720.00	28.51	2 904 827.02	29.42	[2])
XI	Różne — *Diverses*	218 711.00	2.29	150 381.74	1.73	29 105.00	0.34	40 186.29	0.46	28 355.00	0.34	43 601.45	0.50	216 820.00	2.47	267 016.20	2.70	XI
	Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	**1 877 739.00**	**19.67**	**2 096 204.47**	**24.05**	**1 845 370.00**	**21.33**	**2 518 333.72**	**28.97**	**1 720 255.00**	**20.78**	**2 299 907.83**	**26.72**	**2 627 120.00**	**29.95**	**3 498 262.67**	**35.43**	
	Niedobory budżetowe — *Déficits (—)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(—)**381 885.00**	**4.35**	—	—	
	Nadwyżki budżetowe — *Excédent des recettes (+)*	—	—	(+)**104 332.54**	**1.20**	—	—	(+) **76 697.58**	**0.88**	—	—	(+)**290 334.73**	**3.37**	—	—	(+)**249 382.00**	**2.52**	

[1]) W tym zł 50 000 na F. O. N., 11 000 na Komisję Oszczędn.-Oddłuż., oraz na koszty Kwaterunku Wojskowego.
[2]) Działy VIII, IX i X dochodów budżetowych podane zostały łącznie.

260. Wydatki i dochody nadzwyczajne Miasta według działów w latach 1932/33—1936/37.

Dépenses et recettes extraordinaires de la ville en 1932/33—1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Działy budżetowe *§§ du budget*	Wyszczególnienie — *Spécification.*	Wykonanie budżetu — *Sommes d'après la clôture des comptes* 1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37
	Wydatki nadzwyczajne razem—*Total des dépenses extraordinaires* . .	**2 356 703.86**	**2 145 906.71**	**2 468 449.67**	**2 620 687.51**	**3 886 548.94**
	W tym na: — *Dont:*					
I	Zarząd ogólny—*Administration générale*	3 946.68	—	—	9 394.21	—
II	Majątek komunalny — *Biens municipaux*	71 708.24	62 554.51	24 148.56	48 201.22	103 167.84
III	Przedsiębiorstwa—*Entreprises municipales*	1 051 444.04	1 173 280.58	1 129 972.98	1 210 308.53	1 802 523.28
IV	Spłatę długów—*Service des dettes*	—	48 571.08	290 091.82	31 962.37	—
V	Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	280 572.76	163 285.26	413 778.11	517 896.55	990 852.62
V-a	Pomiary i plany rozbudowy miasta *Travaux d'arpentage*	29 859.89	53 474.43	140 899.07	319 772.13	193 681.10
VI	Oświatę—*Enseignement*	213 978.53	—	3 871.43	82 638.66	126 377.46
VII	Kulturę i sztukę—*Culture et arts* .	—	—	—	—	30 299.20
VIII	Zdrowie publiczne — *Hygiène et santé publique*	78 936.74	32 462.05	3 999.15	10 000.00	112 789.53[1])
IX	Opiekę społeczną—*Assistance publique*	518 353.25	504 610.57	384 990.97	387 402.33	465 205.83
XII	Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	6 664.31	3 335.69	—	—	61 652.08
XIII	Różne — *Diverses*	101 239.42	—	—	3 111.51	—
XIV	Pokrycie niedoborów budżetowych *Pour couvrir le déficit*	—	104 332.54	76 697.58	—	—
	Dochody nadzwyczajne razem—*Total des recettes extraordinaires* .	**1 584 818.68**	**2 096 204.47**	**2 518 333.72**	**2 299 907.83**	**3 498 262.67**
	W tym: — *Dont:*					
I	Ze sprzedaży i likwidacji majątku i przedsiębiorstw—*Vente et liquidation des entreprises et des biens municipaux*	17 802.82	21 062.92	58 374.25	25 104.87	12 668.66
II	Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	9 870.55	41 808.05	318 691.95	503 035.24	846 140.96
III	Zwroty — *Remboursement des dépenses*	—	—	—	6 000.00	—
IV	Pożyczki—*Emprunts*	617 303.18	484 069.03	438 944.88	555 034.18	475 853.25
VI	Podatki inwestycyjne—*Impôts extraordinaires*	84 632.11	69 110.27	64 462.75	67 647.51	106 468.03
VII	Różne—*Diverses*	855 210.02	1 480 154.20	1 637 859.89	1 143 086.03	1 783 700.58[2])
VIII	Nadwyżka budżetowa z ubiegłego okresu rachunkowego—*Excédent des recettes*	—	—	—	—	273 431.19

U w a g a: W dz. X „Popieranie rolnictwa" i w dz. XI „Popieranie przemysłu i handlu" wydatków nie było.

[1]) W tym budowa „Ośrodka Zdrowia". [2]) W tym odpisy na fundusz renowacyjny przedsiębiorstw miejskich.

261. Dochody podatkowe m. Wilna w latach 1933/34 — 1936/37.

Produit des impôts et des taxes municipales en 1933/34 — 1936/37.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1933/34 Złotych *Zlotys*	%	1934/35 Złotych *Zlotys*	%	1935/36 Złotych *Zlotys*	%	1936/37 Złotych *Zlotys*	%
Podatki wg budżetu dochodów zwyczajnych i nadzwyczajnych razem—*Budget ordinaire et extraordinaire, total des impôts*	*3 466 096.38*	*100*	*3 098 938.76*	*100*	*2 995 990.20*	*100*	*3 011 295.05*	*100*
Podatki wg budżetu dochodów zwyczajnych razem — *Budget ordinaire, total des impôts*	**3 396 986.11**	**98.01**	**3 034 476.01**	**97.92**	**2 928 342.69**	**97.74**	**2 904 827.02**	**96.46**
I. Udział w podatkach państwowych razem—*Participation dans les impôts de l'Etat* .	**947 801.25**	**27.35**	**815 030.87**	**26.30**	**837 433.59**	**27.95**	**1 387 845.77**	**46.09**
W tym: — *Dont:*								
Podatek dochodowy — *Impôt sur le revenu*	350 430.25	10.11	315 017.94	10.17	312 018.17	10.41	315 028.60	10.46
Podatek od lokali—*Impôt sur les logements*	597 371.00	17.24	500 012.93	16.13	525 415.42	17.54	454 501.82	15.09
Podatek od handlu i przemysłu pobierany od obrotu — *Impôt industriel*	—	—	—	—	—	—	618 315.35	20.54
II. Dodatki do podatków państwowych razem *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	**1 978 770.04**	**57.09**	**1 784 854.75**	**57.60**	**1 779 189.09**	**59.39**	**1 242 510.31**	**41.26**
W tym: — *Dont:*								
Od handlu i przemysłu — *Impôt industriel*	591 550.82	17.07	607 307.54	19.60	635 376.69	21.21	108 132.69[1])	3.59
Od spożycia, zużycia względnie produkcji — *Droits de consommation et de production*	214 982.60	6.20	212 380.40	6.85	255 404.31	8.53	108 496.81	3.60
Od patentów na wyrób drożdży, na wyrób i sprzedaż przetworów wódczanych i spirytusowych — *Sur les patentes pour la fabrication des levures et la fabrication et la vente des boissons alcooliques* . . .	29 449.96	0.85	21 750.95	0.70	25 115.62	0.84	26 680.08	0.89
Od nieruchomości — *Sur les immeubles* . .	1 071 513.43	30.91	890 112.09	28.72	799 561.19	26.69	866 234.06	28.77
Od placów budowlanych — *Sur les terrains*	10 710.20	0.31	12 335.87	0.40	11 475.25	0.38	8 353.50	0.28
Alienacyjny — *Droits de mutations à titre onéreux*	42 543.13	1.23	30 584.40	0.99	43 255.55	1.44	104 041.84[2])	3.45
Dodatek kom. do państw. procentowych opłat stemplowych od aktów notarialnych — *Addition %/% aux droits de timbre sur les actes notariés*	18 019.90	0.52	10 383.50	0.34	9 000.48	0.30	20 571.33	0.68
III. Podatki samoistne razem — *Impôts municipaux*	**470 414.82**	**13.57**	**434 590.39**	**14.02**	**311 720.01**	**10.40**	**274 470.94**	**9.11**
W tym: — *Dont:*								
Od gruntów państwowych—*Sur les terrains de l'Etat*	7.64	—	—	—	—	—	—	—
Od hoteli — *Sur les hôtels*	18 262.18	0.53	16 423.93	0.53	19 375.55	0.65	16 644.64	0.55
Od zbytku mieszkaniowego — *Sur les logements de luxe*	4 659.89	0.13	805.28	0.03	1 049.67	0.03	508.07	0.02
Od ładunków przywożonych kolejami — *Sur les marchandises arrivées par chemins de fer*	168 221.10	4.85	140 659.20	4.54	1 512.70	0.05	539.30	0.02
Od zaprotestowanych weksli—*Sur les lettres de change protestées*	52 433.77	1.51	33 609.98	1.08	24 759.66	0.83	25 356.11	0.84
Od spadków i darowizn—*Sur les successions et donations*	3 601.32	0.10	7 699.73	0.25	1 189.54	0.04	393.00	0.01
Od plakatów — *Sur les placards*	10 330.01	0.30	11 222.73	0.36	10 606.61	0.35	11 331.95	0.38
Od szyldów — *Sur les enseignes*	57 808.40	1.67	49 821.28	1.61	83 847.51	2.80	54 632.14	1.81
Od widowisk — *Sur les spectacles*	118 038.01	3.41	151 037.84	4.87	148 561.59	4.96	139 964.92	4 65
Od psów — *Sur les chiens*	20 606.83	0.60	11 293.42	0.36	13 416.73	0.45	12 257.81	0.41
Od przedmiotów zbytku — *Sur les objets de luxe*	155.00	—	309.60	0.01	351.25	0.01	65.00	—
Wojskowy — *Taxe militaire*	16 290.67	0.47	11 707.40	0.38	7 049.20	0.23	12 778.00	0.42
Podatki wg budżetu dochodów nadzwyczajnych razem — *Budget extraordinaire, total des impôts*	**69 110.27**	**1.99**	**64 462.75**	**2.08**	**67 647.51**	**2.26**	**106 468.03**	**3.54**
I. Podatki inwestycyjne — *Impôts extraordinaires*	**69 110.27**	**1.99**	**64 462.75**	**2.08**	**67 647.51**	**2.26**	**106 468.03**	**3.54**
W tym: — *Dont:*								
Inwestycyjny drogowy — *Impôts extraordinaire routier*	69 110.27	1.99	64 462.75	2.08	67 647.51	2.26	106 468.03	3.54

[1]) Tylko od świadectw przemysłowych. [2]) Wzrost wskutek zwiększenia się ilości przewłaszczeń nieruchomości.

262. Wartość majątku nieruchomego Miasta w latach 1933—1937. Stan na dzień 1.IV (w zł).

Valeur de la propriété municipale en 1933—1937. Etat au 1.IV (en zlotys).

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie—*Spécification*	1933	%	1934	%	1935	%	1936	%	1937	%
Majątek ogółem — *Valeur totale de la propriété municipale* . .	*86 199 120*[1])	*100.00*	*87 252 861*	*100.00*	*87 531 685*	*100.00*	*90 402 135*	*100.00*	*48 902 139*[2])	*100.00*
I. Nieruchomości razem— *Propriété immobilière*	**58 568 986**	**67.95**	**58 558 807**	**67.11**	**58 496 082**	**66.83**	**57 699 517**	**63.83**	**27 865 581**	**56.98**
Budowle — *Bâtiments*									12 561 599[3])	25.69
Place zabudowane — *Terrains bâtis* . . .	19 757 536	22.92	19 757 536	22.64	19 761 407	22.58	18 851 813	20.85	3 723 995[4])	7.61
Place niezabudowane— *Terrains non bâtis* .	18 219 275	21.14	18 222 310	20.88	18 222 310	20.82	18 430 775	20.39	1 888 228[4])	3.86
Parki — *Parcs*									2 656 397	5.43
Majątki ziemskie—*Propriété foncière* . . .	6 489 946	7.53	6 482 633	7.43	6 475 712	7.40	6 452 121	7.14	4 347 222	8.89
Działki ziemi—*Parcelles du terrain*	4 967 316	5.76	4 967 316	5.70	4 979 931	5.69	4 979 931	5.51	583 735[4])	1.19
Ziemie wieczysto-czynszowe — *Terrains apportant une rente perpétuelle*	1 200 584	1.39	1 194 683	1.37	1 166 218	1.33	1 137 978	1.26	36 960[5])	0.08
Ziemie wieczysto-dzierżawne — *Terrains loués à perpétuité* . .	4 058 005	4.71	4 058 005	4.65	4 014 180	4.58	3 970 575	4.39	522 409[5])	1.07
Tereny leśne—*Terrains forestiers*	3 834 676	4.45	3 834 676	4.39	3 834 676	4.38	3 834 676	4.24	1 284 903	2.63
Słupy ogłoszeniowe, szalety publiczne, stragany i urządzenia na rynkach, bocznica kolejowa i inne— *Poteaux-affiches, chalets de nécessité et autres*	41 648	0.05	41 648	0.05	41 648	0.05	41 648	0.05	260 133	0.53
II. Inwestycje w budowie razem — *Bâtiments en construction, valeur totale*	*135 107*	*0.16*	*135 107*	*0.16*	*145 407*	*0.17*	*145 407*	*0.16*	*346 472*	*0.71*
Budowa domu publ. szkoły powsz. przy ul. Sierakowskiego—*Bâtiment de l'école primaire rue Sierakowski*	25 250	0.03	25 250	0.03	25 250	0.03	25 250	0.03	[6])	—
Budowa domu publ. szkoły powsz. w Jerozolimce — *Bâtiment de l'école primaire à Jerozolimka* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	125 296	0.26
Budowa domu „Ośrodka Zdrowia" Nr 2—*Bâtiment du „Centre de la Santé"*	109 857	0.13	109 857	0.13	120 157	0.14	120 157	0.13	221 176	0.45
III. Przedsiębiorstwa komunalne (nieruchomości i urządzenia)— *Entreprises municipales (immeubles et installations)*	*27 495 027*[7])	*31.89*	*28 558 947*	*32.73*	*28 890 196*	*33.00*	*32 557 211*	*36.01*	*20 690 086*	*42.31*
Elektrownia — *Usine électrique*	9 862 548[7])	11.44	10 335 026	11.84	10 044 731	11.47	11 473 248	12.69	11 496 099	23.51
Wodociągi i kanalizacja *Service des eaux et des égouts*	16 659 222	19.32	17 265 655	19.79	17 887 088	20.43	20 041 104	22.17	8 354 408	17.08
Rzeźnia — *Abattoir* . .	680 059	0.79	680 059	0.78	680 059	0.78	702 858	0.78	680 059	1.39
Betoniarnia—*Bétonnerie*	293 198	0.34	278 207	0.32	278 318	0.32	340 001	0.37	159 520	0.33

[1]) Wartość majątku nieruchomego miasta według stanu na 1.IV 1933 r. uległa znacznemu zmniejszeniu w stosunku do danych okresu poprzedniego, wskutek dokonanego w roku budżetowym 1932/33 przeszacunku wartości elektrowni miejskiej. [2]) Ogólna wartość majątku po przeszacowaniu w r. 1937 zmniejszyła się na skutek: zbyt wysokiej relacji rubla (4.56) dla nieruchomości przedwojennych, procentowego zmniejszenia wartości wskutek zniszczenia, wyeliminowania gruntów i placów oddanych do użytku publicznego oraz na skutek innej podstawy do obliczeń dla działek wieczysto-czynszowych i wieczysto-dzierżawnych. [3]) Według szacunku Powsz. Zakładu Ubezp. Wzajem. [4]) Według szacunku komisji. [5]) Według wartości wykupu. [6]) Uwzględniono w pozycji „Budowle". [7]) Patrz odnośnik 1.

XIX. Podatki państwowe w Wilnie.

Contributions de l'Etat à Wilno.

a) Zestawienie ogólne. — *Relevé général.*

263. Wymiar i wpływy podatków bezpośrednich i specjalnych w latach 1934/35—1936/37.

Sommes imposées et produit des impôts directs, spéciaux et taxes municipales en 1934/35 — 1936/37.

(Dane z Izby Skarbowej).

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj podatku — *Nature des impôts*	Wymiar *Montant de l'impôt*			Wpływ[1]) *Produit des impôts*		
		1934/35	1935/36	1936/37	1934/35	1935/36	1936/37
	I. Podatki bezpośrednie — *Impôts directs*	**9 660 523.04**	**11 208 048.29**	**10 790 456.71**	**6 349 492.85**	**7 771 132.45**	**8 412 582.60**
1	Podatek od nieruchomości — *Impôt sur les immeubles*	1 762 587.36	1 991 794.36	2 047 857.64	1 411 340.39	1 331 152.75	1 932 532.88
2	Dodatek kryzysowy — *Supplément de crise*	700 155.19	670 307.38	[4])	532 021.93	529 957.57	[4])
3	Podatek przemysłowy od świadectw[2]) — *Impôt industriel sur les patentes industrielles* . . .	368 582.08	408 759.81	414 524.29	347 470.33	358 676.22	391 979.56
4	Podatek przemysłowy od obrotu[3]) — *Impôt industriel sur le chiffre d'affaires*	2 226 047.28	3 109 533.71	3 120 921.71	801 870.58	2 003 829.73	2 349 993.78
5	Dodatek 10% — *Supplément de 10%*	19 823.00	16 680.08	[4])	19 823.00	16 500.18	[4])
6	Podatek dochodowy — *Impôt sur le revenu*	2 878 597.39	3 369 078.96	4 305 491.35	1 798 606.93	2 132 389.28	2 692 765.92
7	Dodatek kryzysowy do pod. doch. *Supplément de crise à l'impôt sur le revenu*	517 745.28	485 657.29	[4])	380 599.69	304 960.69	[4])
8	Podatek od niektór. zajęć zawodowych—*Impôt sur les emplois*	20 198.90	10 257.04	12 489.95	17 236.61	7 995.31	5 802.29
9	Podatek wojskowy — *Taxe militaire*	1 427.10	5 856.24	7 320.07	2 991.84	4 346.98	3 129.99
10	Podatek od kapitałów i rent — *Impôt sur les capitaux et les rentes*	24 767.49	26 733.33	26 637.28	24 767.49	26 251.95	26 637.28
11	Podatek od uboju — *Impôt sur l'abattage*	119 473.73	103 924.68	87 110.62	119 473.73	103 924.68	87 110.62
12	Podatek majątkowy — *Impôt sur la fortune*	5 535.67	391.92	55.39	8 431.51	16 427.86	2 625.13
13	Danina majątkowa — *Contribution sur la fortune*	270 664.34	288 183.08	[5])	258 601.25	261 320.40	15 921.80
14	Danina lasowa — *Cotribution forestière*	48.70	1 034.82	588.00	48.70	1 034.82	588.00
15	Podatki zniesione — *Impôts supprimés*	—	—	—	13.50	—	—
16	Grzywny — *Amendes*	133 442.36	73 365.06	93 621.75	19 280.76	15 296.84	16 015.63
17	Odsetki — *Intérêts*	172 750.45	120 953.16	162 788.87	166 147.36	120 596.60	153 730.90
18	Nadzwyczajny dodatek 10% — *Supplément spécial 10%* . . .	438 676.72	525 537.37	511 049.79	440 767.25	536 470.59	733 748.82
	II. Podatki specjalne — *Impôts spéciaux*	**2 524 234.08**	**2 311 454.59**	**1 516 614.73**	**821 849.34**	**879 282.81**	**657 622.19**
1	Podatek od lokali — *Impôt sur les logements*	2 452 349.14	2 266 319.12	1 515 660.45[5])	778 148.66	852 728.54	649 869.79
2	Podatek od placów budowlanych *Impôt sur les terrains non batis*	21 196.99	23 296.64	954.28[6])	12 563.98	12 987.47	7 752.40
3	Odsetki i kary — *Intérêts et amendes*	50 687.95	21 838.83	—	31 136.70	13 566.80	—
	III. Podatki pośrednie (bez monopoli)[7])—*Impôts indirects (sans monopoles)*	—	—	—	**212 044.33**	**300 659.30**	**225 895.25**
	IV. Opłaty stemplowe — *Droits de timbre*	—	—	—	**1 438 488.84**	**1 478 638.53**	**1 519 698.61**

U w a g a: Cyfry w niniejszej tablicy pochodzą ze sprawozdań oddziału przychodów budżetowych i są ścisłe, w odróżnieniu od cyfr w tabl. 264, 267 i 268, które posiadają jedynie znaczenie orientacyjne. Oprócz tego cyfry w wyżej wymienionych tablicach odnoszą się do lat kalendarzowych, podczas gdy w tabl. niniejszej do lat budżetowych.

[1]) Wpływy obejmują sumy wpłacone na poczet podatków bieżących i zaległych. [2]) Patrz odnośnik w tabl. 268. [3]) Łącznie z wymiarem podatku na rzecz miasta. [4]) Wszystkie dodatki do zasadniczych podatków (przemysłowego, dochodowego, od nieruchomości i t. p.) zostały włączone w r. 1936 do odpowiednich podatków. [5]) Patrz odnośnik 3 przy tabl. 268. [6]) Podatek zniesiony. [7]) W tym opłaty za patenty od przedsiębiorstw handlowych z terenu pow. Wil.-Trockiego. Opłaty z podatków pośrednich dotyczą roku kalendarzowego 1936.

b) Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących. *Impôt sur le revenu des personnes physiques, civiles et sur les successions vacantes.*

264. Wymiar podatku dochodowego w latach 1931 — 1936.

Sommes imposées en 1931 — 1936.

Cyfry orientacyjne [1]). — *Chiffres d'orientation.* (Dane z Izby Skarbowej).

Rok i urząd Skarbowy *Année et district fiscal*	Osoby fizyczne i prawne oraz spadki wakujące *Personnes physiques et civiles, successions vacantes*			Osoby otrzymujące dochód z uposażeń służbowych, emerytur i wynagrodzeń za najemną pracę (z wyłącz. pracown. państw.) *Fonctionnaires publics, employés, travailleurs, dont le revenu constituent appointements, pensions et salaires (fonct. de l'Etat exceptés)*		
	Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada na 1-go płatnika *Somme imposée par contribuable*	Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada na 1-go płatnika *Somme imposée par contribuable*
1931	**6 887**	**2 523 464.00**	**366.41**	**5 470**	**497 091.00**	**90.88**
1932	**6 112**	**1 833 893.00**	**300 05**	**3 474**	**417 746.00**	**120.25**
1933 [2])	**5 996**	**1 305 866.00**	**217.79**	**2 359**	**363 563.99**	**154.12**
1934 [3])	**5 596**	**1 118 912.00**	**199.95**	**2 018**	**330 103.00**	**163.58**
1935	**5 578**	**1 322 851.00** [4])	**237.16**	**1 899**	**305 915.00** [4])	**161.09**
1936	**5 664**	**2 355 526.00** [5])	**415.88**	**4 948**	**624 603.00** [5])	**126.23**
I	1 156	332 482.00	287.61	415	37 495.00	90.35
II	1 134	532 253.00	469.36	546	46 762.00	85.64
III	1 854	835 150.00	450.46	3 010	478 254.00	158.89
IV	1 520	655 641.00	431.34	977	62 092.00	63.55

[1]) Patrz uwagę przy tabl. 263. [2]) Stan na dzień 30.X. 33 r. [3]) Stan na dzień 1.I. 35 r. [4]) Bez dodatku kryzysowego. [5]) Wzrost wskutek podwyższenia stawek podatkowych i włączenia dodatku kryzysowego.

265. Podział dochodu płatników wg źródeł dochodu i urzędów skarbowych w l. 1931—1936.

Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1931—1936.

Cyfry orientacyjne. — *Chiffres d'orientation.* (Dane z Izby Skarbowej).

Rok i urząd skarbowy *Année et district fiscal*	Dochód płatników *Revenu des contribuables*	W tym — *Dont*						
		Z przedsiębiorstw przemysłowych i handlowych *Entreprises commerciales et industrielles*	Z nieruchomości gruntowych *La propriété foncière*	Z budynków *Bâtiments*	Z zajęć zawodow. i wszystkich innych zatrudnień w celach zarobkowych *Professions industrielles et autres professions*	Z tantiem *Tantièmes*	Z kapitałów pieniężnych i praw majątkowych *Capitaux et titres de propriété*	Z wszelkich innych źródeł *Autres sources*
1931 [1])	**30 031 834**	**17 791 413**	**852 987**	**8 263 160**	**2 491 134**	**27 114**	**492 459**	**113 567**
1932 [2])	**33 214 796**	**19 350 417**	**953 832**	**9 006 117**	**3 255 503**	**21 956**	**520 280**	**106 691**
1933 [3])	**26 087 481**	**15 427 100**	**560 279**	**7 385 188**	**2 079 438**	**58 588**	**461 593**	**115 295**
1934 [4])	**23 331 322**	**13 372 779**	**505 705**	**6 813 140**	**1 754 278**	**53 343**	**731 621** [5])	**100 456**
1935	**24 818 913**	**15 557 942**	**626 424**	**6 045 845**	**1 732 673**	**128 832** [6])	**529 457** [6])	**197 740** [6])
1937 [7])	**27 948 024**	**17 201 966**	**813 830**	**6 122 050**	**2 451 237**	[8])	**1 012 707** [6])	**346 234** [6])
I	4 663 916	3 619 099	32 889	755 536	177 418	—	69 819	9 155
II	5 386 186	3 726 617	84 431	1 247 038	196 225	—	108 286	23 589
III	10 642 472	4 818 187	666 905	2 692 801	1 663 348	—	564 231	237 000
IV	7 255 450	5 038 063	29 605	1 426 675	414 246	—	270 371	76 490

U w a g a: Sumy ustalonego dochodu w poszczególnych latach są niewspółmierne wskutek dodatkowego ustalania dochodu. Suma dochodu za dany rok jest tem większa, im na późniejszy dzień obliczona.

[1]) Stan na dzień 25.I.33 r. [2]) Stan na dzień 1.X.33 r. [3]) Stan na dzień 1.X.34 r. [4]) Stan na dzień 1.I.35 r. [5]) Wzrost dochodu z kapitałów pieniężnych i praw majątkowych w r. 1934 powstał wskutek wypłacenia przez państwo odsetek zaległych za kilka lat od gruntów przejętych przez państwo na rzecz osadnictwa. [6]) Konkretnych danych do wymiaru brak. Wymiaru dokonuje się na podstawie indywidualnych zeznań. Stąd pochodzą różnice. [7]) Dane powyższe wg stanu na dzień 1.VIII.37 r. nie są kompletne ponieważ w dn. 1.VIII.37 r. zalegały jeszcze 23 wymiary na przypuszczalną sumę dochodu 630 000 i podatku 131.910 zł. [8]) Od roku 1936 dochodu od tantiem nie ustala się.

c) Podatek przemysłowy (od obrotu). — *Impôt industriel (sur le chiffre d'affaires).*

266. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategoryj i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1931 — 1936.

Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1931 — 1936, d'après les catégories et le caractère des entreprises.

(Dane z Izby Skarbowej).

Rodzaj przedsiębiorstw i kategoria *Entreprises et catégories*	1931	1932	1933	1934	1935	1936	W tym w Urzędach Skarbowych *Dont par district*			
							I	II	III	IV
Handlowe — *Commerciales* . .	**5 096**	**5 191**	**4 923**	**4 946**	**4 995**	**5 039**	**1 461**	**1 199**	**1 135**	**1 244**
Kategoria I *Catég.* .	26	23	12	12	16	16	1	2	7	6
„ II „ . .	706	655	569	490	482	493	207	42	137	107
„ III „ . .	2 822	2 878	2 435	1 718	1 473	1 472	440	313	426	293
„ IV „ . .	1 479	1 598	1 886	2 715	3 014	3 054	813	842	564	835
„ V-a „ . .	5	3	3	1	3	2	—	—	—	2
„ V-b „ . .	58	34	18	10	7	2	—	—	1	1
Przemysłowe — *Industrielles* .	**1 472**	**2 422**	**2 356**	**2 106**	**2 064**	**2 126**	**603**	**484**	**613**	**426**
Kategoria II *Catég.* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ III „ . .	2	2	2	2	2	2	—	—	—	2
„ IV „ . .	18	21	18	19	19	16	—	2	8	6
„ V „ . .	44	40	33	29	26	25	1	6	9	9
„ VI „ . .	57	57	52	57	43	37	3	16	10	8
„ VII „ . .	214	185	177	159	162	204	44	43	61	56
„ VIII „ . .	1 137	2 117	2 074	1 840	1 812	1 842	555	417	525	345
Zajęcia przemysł. — *Professions industrielles*	**59**	**47**	**53**	**59**	**82**	**105**	**10**	**9**	**47**	**39**
Kategoria I *Catég.* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ II „ . .	27	25	35	35	42	59	8	5	26	20
„ III „ . .	17	13	11	11	18	22	—	—	17	5
„ IV „ . .	15	9	7	13	22	24	2	4	4	14
Wydano kart rejestracyjnych *Cartes d'enregistrement* .	**384**	**381**	**339**	**390**	**412**	**396**	**108**	**69**	**72**	**147**

267. Liczba płatników i wymiar podatku przemysłowego (od obrotu) w l. 1931 — 1936.

Nombre des contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1931—1936.

Cyfry orientacyjne [1]) — *Chiffres d'orientation.*

(Dane z Izby Skarbowej).

Rok i urząd skarbowy *Année et district*	Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Kwota obrotu ustalonego przez władze wym. *Chiffre d'affaires établi par le fisc*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada na 1 płatnika *Moyenne par contribuable*	
				Obrotu *Du chiffre d'affaires*	Podatku *De l'impôt*
1931	**7 137**	**222 650 000**	**3 524 178**	**31 196.58**	**493.79**
1932	**7 307**	**129 637 000**	**1 814 000**	**17 741.48**	**248.26**
1933	**7 231**	**139 187 000**	**1 847 000**	**19 248.65**	**255.43**
1934 [2])	**7 122**	**146 535 658**	**1 873 223**	**20 575.07**	**263.02**
1935	**7 197**	**154 205 000**	**1 575 000**	**21 426.29**	**218.84**
1936 [3])	**7 246**	**112 723 000**	**2 478 300** [4])	**15 556.58**	**342.02**
I	1 971	45 624 000	874 800	23 147.64	443.84
II	1 683	17 837 000	433 600	10 598.34	257.64
III	1 863	20 500 000	539 000	11 003.76	289.32
IV	1 729	28 762 000	630 900	16 635.05	364.89

[1]) Patrz uwagę przy tabl. 263. [2]) Stan na dzień 16.II.36 r. [3]) Liczby niekompletne. Zalega 501 wymiarów z sumą 42 000 000 przypuszczalnego obrotu. Przypuszczalny wymiar podatku wyniesie około 834 800 zł (ze sprawozd. Izby Skarb. do Min. Skarbu z dn. 9.II.38 r.). [4]) Łącznie z podatkiem kryzysowym.

d) Podatki od nieruchomości, lokali i placów. —

268. Liczba płatników i wymiar podatku od nieruchomości, lokali i placów w latach 1931/32—1936.

Cyfry orientacyjne [1]) — *Chiffres d'orientation* — *Nombre des contribuables et sommes imposées en 1931/32 — 1936.*

Podatki — *Impôts*	Liczba płatników *Nombre des contribuables*						Kwota wymierzonego podatku w zł *Sommes imposées en zl*					
	1931/32	1932	1933	1934	1935	1936	1931/32	1932	1933	1934	1935	1936
Od nieruchomości — *Sur les immeubles*	7 766	7 845	7 935	8 023	7 961	7 801[2])	1 856 330.11	1 862 100.00	1 871 800.00	1 758 220.00	1 682 094.00	2 267 345.14[3])
Od lokali — *Sur les logements*	41 161	41 364	39 820	39 544	39 560	21 177[4])	1 211 537.53	2 361 679.00	2 260 395.00	2 258 656.00	2 151 979.00	1 449 627.00[4])
Od placów budowlanych [5]) — *Sur les terrains non bâtis*	393	380	344	353	553	[5])	26 642.01	22 692.00	16 346.00	19 240.00	24 451.00	[5])
Razem — *Total* . .	**49 320**	**49 589**	**48 099**	**47 920**	**48 074**	**28 978**[2])	**3 094 509.65**	**4 246 471.00**	**4 148 541.00**	**4 036 116.00**	**3 858 524.00**	**3 716 972.14**

[1]) Patrz uwaga przy tabl. 263. [2]) Grunta niezabudowane ponad 5000 m², użytkowane jako pola uprawne, łąki, pastwiska, sady i t. d. podlegają wymiarowi podatku gruntowego. Stąd pochodzi zmniejszenie liczby płatników. [3]) Pozorne zwiększenie kwoty wymierzonego podatku powstało wskutek kumulacji z podatkiem od nieruchomości oddzielnego dotychczas dodatku kryzysowego do tegoż podatku i nadzwyczajnego dodatku (D. P. R. z dn. 14.I. 36 r. Dz. U. R. P. Nr. 3 poz. 14). Tymże samym dekretem zwiększono stawki podatkowe zwolnienia od podatku lokalowego, Dekr. P. R. z dn. 14.XI. 35 r. (Dz. U. R. P. Nr. 82 poz. 505), lokali 2 izbowych mieszkalnych, oraz zostały od wymiaru podatku od nieruchomości wyłączone Dekr. P. R. z dn. 4.XI. 36 r. (Dz. U. Rz. P. Nr. 85, poz. 593) i od 1. I. 37 r. podatku powstało wskutek kumulacji z podatkiem od nieruchomości oddzielnego dotychczas dodatku kryzysowego do tegoż podatku z 7% na 8%, a przy dochodzie rocznym ponad 1.000 zł do 12%. [4]) Zmniejszenie liczby płatników i wymiaru podatku powstało wskutek lokali zajętych przez zakłady przemysłowe. [5]) Podatek zniesiony w r. 1936.

e) Opłaty stemplowe.

269. Opłaty stemplowe pobrane w latach 1931/32—1936/37 (w zł).

Droits de timbre perçus en 1931/32—1936/37 (en zl).

Rok — *Année*	Suma ogólna *Somme totale*	W tym opłaty: — *Dont droits de timbre:* Od przejścia własności nieruchomej *Perçus au transfert de la propriété des immeubles*	Od rachunków *Sur les factures*	Od obrotu papierami wartościowymi *Sur les titres de valeur*	Od najmu skrzynek depozytowych *Sur le louage des safes*	Od dokumentów przewozowych *Sur les docum. de transport*	Od spółek *Sur les sociétés commerciales et industr.*
1931/32	**2 392 986.24**	500 824.41	38 357.30	9 461.77	1 689.55	123 667.01	15 999.21
1932/33	**2 026 621.53**	422 414.44	25 225.56	2 003.48	1 465.31	94 314.37	5 496.90
1933/34	**1 725 743.28**	274 115.33	23 050.26	1 678.33	[1])	109 156.93	7 394.30
1934/35	**1 438 488.84**	168 104.57	26 629.21	2 241.27	[1])	128 704.82	4 988.40
1935/36	**1 478 638.53**[2])	179 748.39	21 650.27	59 286.93	1 514.40	133 241.02	5 771.50
1936/37	**1 519 698.61**	369 732.93	458.27[4])	10 281.37	1 621.25	160 834.64	9 643.90

Rok — *Année*	Należności uboczne (grzywny, podwyżki, odsetki) *Droits divers*	Podatek spadkowy *Droit sur les successions*	Podatek od darowizn *Droits sur les donations*	Należności uboczne przypadające od spadków i darowizn *Divers droits sur les success. et donat.*	Dodatek 10% do opłat stemp. i 15% do podat. spad. i od darowizn *Supplément de 10% au droits de timbre et 15% au droits sur les success. et donat.*
1931/32	12 749.60	93 333.27	1 483.65	15 093.74	217 689.30
1932/33	14 721.99	123 426.78	1 085.80	13 206.95	184 043.41
1933/34	12 310.74	137 219.99	2 893.01	2 835.25	145 048.46
1934/35	[2])	77 226.20	1 739.66	13.20	103 240.64
1935/36	13 381.17	27 046.72	2 188.90	387.60	136 439.70
1936/37	18 485.93	86 554.96	5 780.34	786.60	141 275.52

[1]) Opłaty od najmu skrzynek depozytowych zostały w latach 1933/34 — 1934/35 wykazane w rubr. „inne opłaty stemplowe". [2]) Grzywny, podwyżki i odsetki zostały w roku 1934/35 wliczone do tych opłat, od których zostały wymierzone. [3]) W roczniku 1935 podano opłaty stemplowe bez należności ubocznych i dodatku 10% i 15%. [4]) W roku 1936/37 opłaty stemplowe od rachunków zostały zniesione.

Dodatek I. — Gospodarstwa rolne i zwierzęta domowe na terenie m. Wilna. —

Supplément I. — Exploitations agricoles et animaux de ferme dans la commune de la ville de Wilno.

Za wyjątkiem tablicy 272, dotyczącej liczby zwierząt domowych w gospodarstwach rolnych m. Wilna dodatku mają wartość wyłącznie orientacyjną, jako sporządzone przeważnie siłami bezrobotnych pracowników w l. 1932—1937, jako opartej na całkowitej corocznej rejestracji zwierząt dom., tablice pozostałe w niniejszym umysłowych zatrudnianych w Centr. Biurze Statystycznym m. Wilna.

270. Charakterystyka nieruchomości w Wilnie (wg stanu na I.VII. 1937 r.). —

Immeubles à Wilno (selon l'état au 1.VII.1937).

Dzielnica statystyczna *Quartier statistique*	Nieruchomości (z wyjątkiem wojskowych) ogółem *Immeubles (à l'exception des immeubl. militaires) total*	W tym według wielkości (w ha) — *Dont d'après la grandeur (en ha)* 0-0,5	0,5-1	1-1,5	1,5-2	2-2,5	2,5-3	3-4	4-6	6-10	10-20	20-50	ponad 50 *au dessus de 50*
I	**619**	565	38	11	2	2	1	—	—	—	—	—	—
II	**754**	670	50	17	9	1	3	—	3	1	—	—	—
III	**1 719**	1 572	70	23	16	6	11	8	6	3	4	—	—
IV	**719**	292	87	49	72	26	48	50	43	40	6	3	3
V	**1 576**	1 499	34	8	9	4	3	8	4	3	3	1	—
VI	**222**	91	27	14	12	10	10	16	14	9	8	9	2
VII	**975**	882	32	18	16	2	6	3	4	1	7	1	3
VIII	**970**	640	138	57	55	15	23	12	15	8	5	1	1
IX	**617**	479	66	18	15	5	10	6	6	6	4	1	1
X	**1 337**	1 283	31	5	8	1	3	2	3	1	—	—	—
XI	**409**	267	33	20	15	18	8	16	15	7	4	4	2
Razem — *Total* . .	**9 917**	**8 240**	**606**	**240**	**229**	**90**	**126**	**121**	**113**	**79**	**41**	**20**	**12**

Dzielnica statystyczna *Quartier statistique*	W tym nieruchomości — *Dont immeubles* Zabudowanych *Bâtis*	O obszarze pod budynkami *Territoire occupé par les bâtiments*	Niezabudowanych (placów) *Non bâtis*	O obszarze *Territoire*	O obszarze łącznym *Territoire total*	Wg odległości od wody (w metrach) *D'après la distance de l'eau en metr.* Posiadających wodociąg *Avec la conduite d'eau*	0-100	101-1000	ponad 1000 *au dessus de 1000*
I	604	71.2438	15	66.5175	**137.7611**	404	209	6	—
II	703	70.8176	51	140.7982	**211.6158**	516	219	19	—
III	1 606	55.1605	113	441.7075	**496.8680**	58	1 135	505	21
IV	655	26.5745	64	1 686.2972	**1 712.8717**	90	310	248	71
V	1 440	78.6821	136	344.2110	**422.8931**	31	1 369	170	6
VI	213	78.8201	9	1 749.9177	**1 828.7378**	—	145	71	6
VII	822	36.7624	153	648.5583	**685.3207**	38	880	56	1
VIII	832	60.9283	138	750.7145	**811.6428**	42	782	134	12
IX	584	29.8723	33	418.0096	**447.8819**	51	389	170	7
X	1 252	55.9140	85	177.3173	**233.2313**	145	1 005	187	—
XI	384	25.4975	25	785.0251	**810.5226**	16	208	174	11
Razem — *Total* . .	**9 095**	**590.2731**	**822**	**7 209.0737**	**7 799.3468**	**1 391**	**6 651**	**1 740**	**135**

Impôts sur les immeubles, sur les logements et sur les terrains non bâtis.

chomości, lokali i placów w latach 1931/32—1936.

sommes imposées en 1931/32 — 1936.

Droits de timbre.

Droits de timbre perçus en 1931/32—1936/37 (en zl).

271. Zwierzęta domowe i drób na terenie Miasta w dniu 1.VII.1937 r. (w sztukach).

Animaux de ferme et volaille dans la commune de la Ville. Etat au 1.VII.1937. (Nombre de pièces).

Dzielnica statystyczna *Quartier statistique*	Bydło — *Bétail*					Trzoda chlewna — *Porcs*				Konie — *Chevaux*				Drób — *Volaille*			
	Buhaje *Taureaux*	Krowy *Vaches*	Jałowizna i cielęta *Génisses et veaux*	Owce *Moutons*	Kozy *Chèvres*	Knury *Porcs*	Maciory *Truies*	Tuczniki *Engraissés*	Prosięta *Cochonnets*	Ogiery *Etalons*	Klacze *Juments*	Wałachy *Hongres*	Źrebięta *Poulains*	Kury *Poules*	Kaczki i gęsi *Canards et oies*	Króliki *Lapins*	Inne: indyki, perlice, gołębie *Autres: dindons, pintades pigeons*
I	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	5	20	—	17	—	—	—
II	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	21	13	—	98	1	2	—
III	—	89	11	—	5	2	21	136	79	5	24	109	7	1334	97	66	19
IV	4	552	57	—	23	25	52	154	250	—	81	247	10	2564	193	74	8
V	—	91	3	—	1	7	13	74	81	5	44	104	—	1225	125	42	3
VI	6	267	68	—	2	6	30	123	174	3	54	92	14	999	141	90	97
VII	1	112	15	—	3	2	18	37	56	—	46	74	2	616	116	6	2
VIII	1	175	12	—	2	7	21	111	125	3	25	55	1	1653	122	100	35
IX	—	117	14	—	13	2	21	63	80	1	19	77	4	614	74	66	24
X	—	25	2	50	7	7	11	31	74	6	31	82	—	639	17	53	8
XI	3	188	31	—	2	9	17	86	78	—	23	85	—	1012	111	28	16
Ogółem *Total*	**15**	**1616**	**213**	**50**	**58**	**67**	**204**	**821**	**998**	**25**	**373**	**958**	**38**	**10771**	**997**	**527**	**212**

272. Zwierzęta domowe w gospodarstwach rolnych m. Wilna w latach 1932—1937 [1]).

Animaux de ferme dans les exploitations agricoles de la ville de Wilno en 1932—1937.

Rok *Année*	Konie—*Chevaux*			Bydło rogate — *Bétail à cornes*								Trzoda chlewna *Porcs*				Owce, barany *Moutons*			Kozy i kozły *Chèvres*		
	Ogółem *Total*	W tym *Dont*		Ogółem *Total*	W tym — *Dont*							Ogółem *Total*	W tym — *Dont*			Ogółem *Total*	W tym *Dont*		Ogółem *Total*	W tym *Dont*	
		Młodzież do 3 lat *Au dessous de 3 ans*	Trzyletnie i starsze *Agés de 3 ans et plus*		Cielęta do 1 roku *Au dessous de 1 an*	Roczne i dwuletnie—*Agés de 1 et 2 ans*			Trzyletnie i starsze—*Agés de 3 ans et plus*				Do 6 mies. *Au dessous de 6 mois*	Od 6 do 10 mies. *De 6 à 10 mois*	10 mies. i starsze *Agés de 10 mois et plus*		Do 1 roku *Au dessous de 1 an*	Roczne i starsze *Agés de 1 an et plus*		Do 1 roku *Au dessous de 1 an*	Roczne i starsze *Agés de 1 an et plus*
						Buhajki (byczki) *Taurillons*	Jałówki *Génisses*	Krowy *Vaches*	Buhaje *Taureaux*	Woły *Boeufs*	Krowy *Vaches*										
1932	**650**	15	635	**1 379**	243	6	29	60	7	—	1034	**659**	189	141	329	**36**	18	18	**17**	9	8
1933	**597**	13	584	**1 080**	62	7	20	70	4	—	917	**326**	112	90	124	**15**	9	6	**23**	8	15
1934	**573**	6	567	**1 066**	59	7	19	66	4	6	905	**450**	194	102	154	**16**	7	9	**11**	4	7
1935	**547**	1	546	**1 101**	53	7	28	44	6	—	963	**508**	225	99	184	**25**	15	10	**14**	5	9
1936	**563**	12	551	**1 187**	90	10	35	36	4	1	1011	**591**	222	150	219	**25**	11	14	**24**	11	13
1937	**564**	6	558	**1 135**	66	8	49	57	6	—	949	**553**	204	116	233	**34**	13	21	**18**	5	13

[1]) Stan na dzień 30.VI.

273. Powierzchnia miasta uprawiana w r. 1937 (wg stanu na 1.VII. 1937 r.) w ha.

Superficie des cultures en 1937 (état au 1.VII. 1937) en ha.

Dzielnica statystyczna *Quartier statistique*	Obszar w ha użyty pod: — *Superficie des cultures en ha*									Liczba nieruchomości posiadających *Nombre d'immeubles avec*			
	Żyto — *Seigle*		Owies *Avoine*	Jęczmień *Orge*	Mieszankę ze zbóż *Mélanges de blés*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Buraki i marchew pastewną *Betteraves et carottes pour le bétail*	Kapustę *Chou*	Grykę *Sarrasin*	Skrzynie inspektowe *Caisses de couche*	Roje pszczelne *Essaims des abeilles*	Uprawę warzyw *Culture des légumes*	Uprawę ziół *Culture des plantes herbacées*
	Ozime *D'hiver*	Jare *D'été*											
I	—	—	—	—	0.0300	0.1984	—	—	—	6	—	41	1
II	—	—	—	—	—	1.5415	0.0230	0.0760	—	13	1	58	1
III	25.8317	1.9100	8.9385	5.4365	2.4206	73.3210	11.3659	2.2406	—	14	14	1 169	2
IV	290.8921	4.3750	181.0050	123.5245	48.8680	260.4904	29.0970	18.5895	1.9500	13	33	613	1
V	2.5300	2.6500	6.2675	1.5100	4.2660	80.4213	14.7126	16.6415	—	27	10	1 024	3
VI	158.3610	92.4350	132.9110	52.4310	36.7657	109.9927	20.5638	16.5594	—	13	9	175	—
VII	63.4000	13.0500	41.7445	43.3850	8.1000	58.9193	13.4880	15.5713	2.5000	34	5	456	2
VIII	63.9690	13.4100	30.3900	11.7480	17.7170	76.0558	9.8617	7.2522	—	30	12	467	2
IX	47.6878	16.2750	17.1213	5.6848	6.7470	66.5543	9.7934	9.7196	—	16	10	393	2
X	1.3000	—	2.0000	0.6000	0.2450	40.0587	4.0355	1.9820	—	18	6	588	4
XI	97.7450	3.5700	40.0700	51.5200	30.8150	140.3179	31.3866	12.0049	1.8100	2	10	288	4
Ogółem *Total*	**751.7166**	**147.6750**	**460.4478**	**295.8398**	**155.9743**	**907.8713**	**144.3275**	**100.6370**	**6.2600**	**186**	**110**	**5272**	**22**

274. Powierzchnia zasiewów i wysokość plonów głównych ziemiopłodów w gospodarstwach rolnych m. Wilna w latach 1932 — 1937.

Superficie des cultures et récoltes des produits principaux dans les exploitations agricoles de la commune de la ville de Wilno en 1932 — 1937.

Wyszczególnienie *Spécification* a—gospodarstwa 50 ha i więcej *grandes exploitations (50 ha et plus)* b—gospodarstwa poniżej 50 ha *petites exploitations (moins de 50 ha)*	Ziemiopłody — *Cultures*										
	Pszenica *Froment*		Żyto *Seigle*		Jęczmień *Orge*		Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Groch *Pois*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Koniczyna *Trèfle*
	ozima *d'hiver*	jara *d'été*	ozime *d'hiver*	jare *d'été*	ozimy *d'hiver*	jary *d'été*					
1932											
Powierzchnia zasiewów w ha *Superficie des cultures en ha*	37.31	97.67	530.77	213.58	46.32	206.01	268.70	52.64	22.45	586.04	69.17
Plon ogółem w q — *Récolte globale en q*	349	791	3 937	1 495	371	1 942	2 501	290	226	60 292	·
Plon z ha w q—*Récolte moyenne par ha en q* a	11	10	9	7	—	11	10	—	11	125	·
b	9	8	7	7	8	9	9	5½	10	100	·
1933											
Powierzchnia zasiewów w ha *Superficie des cultures en ha*	1.00	51.15	797.19	50.01	5.00	270.12	305.94	33.29	33.59	566.74	95.94
Plon ogółem w q — *Récolte globale en q*	7	358	4 997	250	25	1 656	1 896	100	271	24 000	·
Plon z ha w q—*Récolte moyenne par ha en q* a	7	7	8	—	5	7	7	3	10	65	·
b	—	7	6	5	—	6	6	3	8	38	·
1934											
Powierzchnia zasiewów w ha *Superficie des cultures en ha*	1.00	39.01	835.60	37.94	23.00	220.84	206.63	29.88	25.36	615.06	72.59
Plon ogółem w q — *Récolte globale en q*	10	278	8 431	266	138	2 240	1 743	149	206	82 493	·
Plon z ha w q—*Récolte moyenne par ha en q* a	10	8	11	—	—	11	10	—	10	160	·
b	—	7	10	7	6	10	8	5	8	130	·
1935											
Powierzchnia zasiewów w ha *Superficie des cultures en ha*	7.00	60.63	836.84	23.87	—	315.33	331.24	52.76	2.50	822.26	65.54
Plon ogółem w q — *Récolte globale en q*	56	662	7 693	191	—	2 523	3 750	264	23	99 312	·
Plon z ha w q—*Récolte moyenne par ha en q.* a	8	10	10	—	—	8	12	5	9	130	·
b	—	11	9	8	—	8	11	5	—	120	·
1936											
Powierzchnia zasiewów w ha *Superficie des cultures en ha*	1.04	37.47	846.28	63.43	—	267.37	301.41	37.15	52.01	668.78	97.43
Plon ogółem w q — *Récolte globale en q*	7	337	6 474	412	—	1 337	1 846	149	416	94 229	·
Plon z ha w q—*Récolte moyenne par ha en q* a	—	9	9	6½	—	5	6½	4	8	150	·
b	7	9	7½	6½	—	5	6	4	8	140	·
1937											
Powierzchnia zasiewów w ha *Superficie des cultures en ha*	11.40	32.20	863.25	53.90	6.00	298.95	274.81	45.82	30.85	642.12	38.26
Plon ogółem w q — *Récolte globale en q*	91	290	7 397	432	36	2 406	2 222	275	154	116 822	·
Plon z ha w q—*Récolte moyenne par ha en q* a	—	9	9	8½	6	8½	8½	6	5	200	·
b	8	9	8½	8	—	8	8	6	5	180	·

Dodatek II. — *Supplément II.*

Opieka społeczna na terenie m. Wilna. — *Assistance sociale à Wilno.*

Prześledzony, chociażby z grubsza, w czasie i nie tylko na terenie m. Wilna, rozwój instytucyj opieki społecznej, doprowadza do wniosku, że kwestia ta w dobie dzisiejszej jest niezmiernie ważna dla Państwa i społeczeństwa ze względów nie tylko ekonomicznych, ale także ze względów moralnych i politycznych.

Sprawa opieki społecznej stanowi dzisiaj przedmiot badań różnych nauk społeczno-ekonomicznych, które w swych rozważaniach posługują się także metodą statystyczną. Liczby statystyczne ułatwiają określenie zjawiska nie tylko z punktu widzenia teoretycznego, ale także w dużej mierze przyczyniają się do trafnych posunięć praktyków na szachownicy administracji społecznej i państwowej.

Biorąc pod uwagę powyższe oraz fakt, że dotychczasowe publikacje statystyczne z dziedziny opieki społecznej, nie tylko w rocznikach statystycznych Biura, ale także na obszarze całego Państwa, ograniczały się do fragmentów, Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna postanowiło uczynić w tej mierze krok i opracować dane statystyczne z opieki społecznej pod kątem ogólnym.

Miasto Wilno specjalnie zwraca na siebie uwagę mnogością różnych zakładów opiekuńczych i organizacyj dobroczynnych. Z drugiej strony, różnolitość narodowościowa, położenie gospodarcze i znaczenie historyczne tego miasta stwarza wdzięczne pole dla badaczy stosunków społecznych.

W historii m. Wilna opieka nad ludnością ubogą była znana od czasów najdawniejszych. Potrzeba dobroczynności i opieki społecznej w Wilnie wypływała z naturalnego stanu rzeczy. Miasto leżało na jednej z główniejszych dróg handlu zachodu ze wschodem. Tutaj w czasach pokoju odbywała się wymiana dóbr przysparzająca miastu bogactwa. W czasach wojennych tędy przechodziły różne armie, pozostawiające po sobie zgliszcza i nędzę ludzką. Częstotliwość wspomnianych zmian stwarzała w społeczeństwie wileńskim życzliwy stosunek do instytucyj filantropijnych. W czasach dzisiejszych wojna światowa, a potem walki o niepodległość Państwa Polskiego, były powtórzeniem historii: Wilno było widownią kilkakrotnego niszczycielskiego zalewu różnych wojsk obcych, a późniejsze oderwanie ziem gospodarczo ciążących do miasta w sumie stworzyły dla jego ludności niepomyślne warunki materialnego bytowania.

Powstałe w tym okresie czasu na terenie m. Wilna organizacje i instytucje prywatne, mające na celu niesienie pomocy ofiarom wojny i ludności ubogiej, przetrwały do chwili obecnej i w znacznym stopniu przyczyniają się do zwalczania ubóstwa i prowadzenia akcji wytkniętej przez opiekę społeczną.

Statystyka, ograniczająca się do danych obejmujących wyłącznie działalność opiekuńczą instytucyj publiczno prawnych, pomijająca wydatki czynione na ten że cel przez prywatne instytucje dobroczynne, byłaby niekompletną—nie ilustrowałaby pełnego natężenia potrzeb opieki społecznej w Wilnie. Zarejestrowanie ilości bezrobotnych figurujących na listach Biura Funduszu Pracy, ilości wspartych ubogich przez samorząd terytorialny i ilości osób wspartych z tytułów specjalnych przez Ministerstwo Pracy i Opieki Społecznej, nie wyczerpuje w zupełności ilości osób potrzebujących opieki. Z drugiej strony obrachunek środków materialnych, wydanych na opiekę społeczną przez instytucje publiczno prawne, z pominięciem podobnych wydatków instytucyj prywatnych, nie jest pełnym bilansem potrzeb materialnych w tej dziedzinie.

Niżej podane zestawienia obejmują dwie zasadnicze liczby: ilość osób potrzebujących opieki i wartość gotówkową w zł, potrzebną na zrealizowanie tej opieki w Wilnie. Rejestrację wspomnianych liczb przeprowadzono za okres lat 1934/35 i 1935/36. Za podstawę do obliczeń służył materiał do statystyki społecznej drukowanej w Rocznikach Biura oraz spis specjalnie w tym celu przeprowadzony w instytucjach prywatnych, zajmujących się dobroczynnością lub filantropią.

W czasie pracy nasunęły się trudności tego rodzaju, że było rzeczą niemożliwą ustalenie jednej liczby osób potrzebujących opieki. Praca opiekuńcza instytucyj publiczno prawnych i instytucyj prywatnych jest dokonywana równolegle do siebie. Zaobserwowano w czasie badań fakt, że bardzo często osoba uboga korzysta jednocześnie z opieki obu rodzajów instytucyj. Z drugiej strony zostało stwierdzonym, że wielka ilość osób korzysta z opieki tylko instytucyj prywatnych. Wobec powyższego podajemy dwie liczby, z których jedna obrazuje stan ilościowy ubogich wg materiału, zebranego od instytucyj publiczno prawnych, druga wg działalności instytucyj prywatnych. Średnia tych liczb pozwoli ustalić prawdopodobny stan ilościowy ubogich znajdujących się na terenie m. Wilna.

W zestawieniach wydatków na opiekę społeczną, dokonywanych przez instytucje publiczno prawne, ze względów technicznych pominęliśmy wydatki Funduszy Pracy i Ubezpieczalni Społecznej.

275. Bezrobotni i ubodzy na terenie m. Wilna w latach 1934/35—1935/36 objęci działalnością instytucyj publiczno prawnych.

Chômeurs et pauvres à Wilno en 1934/35—1935/36 secourus par l'activité des institut. de droit public.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1934/35	1935/36
Przeciętna liczba ubogich wspartych przez Zarząd Miejski m. Wilna [1]) — *Nombre moyen des pauvres secourus par la Municipalité de Wilno*	10 699	12 007
Liczba pensjonariuszy subsydiowanych przez Zarząd Miejski m. Wilna [2]) — *Nombre des pensionnaires subsidiés par la Municipalité de Wilno*	2 484	2 643
Liczba bezrobotnych zarejestrowanych w Biurze Funduszu Pracy [3]) — *Nombre des chômeurs enregistrés à l'Office de Placement*	8 290	7 675
Razem — *Total*	**21 473**	**22 325**

[1]) Wsparci opieką doraźną, dzieci dożywiane, uczniowie otrzymujący stypendia, dzieci korzystające z kolonij letnich, umysłowo chorzy, chorzy na raka i inni chorzy leczeni na rachunek Zarządu Miejskiego. [2]) Stan na 1.IV. [3]) Stan na 31.XII.

276. Ubodzy na terenie m. Wilna w latach 1934/35—1935/36 objęci działalnością instytucyj prywatnych.

Pauvres à Wilno en 1934/35—1935/36 secourus par l'activité des institutions privées.

Organizacje — *Organisations*	1934/35					1935/36				
	Liczba organizacyj objętych spisem *N-re d'organisations suivant le recensement*	Liczba organizacyj wspierających biednych *N-bre des organisations secourant les pauvres*	% % organizacyj zajmujących się filantropią *%/% des organisations s'occupant de la philanthropie*	Ilość ubogich *Nombre des pauvres*	% %	Liczba organizacyj objętych spisem *N-bre d'organisations suivant le recensement*	Liczba organizacyj wspierających biednych *N-bre des organisations secourant les pauvres*	% % organizacyj zajmujących się filantropią *%/% des organisations s'occupant de la philanthropie*	Ilość ubogich *Nombre des pauvres*	% %
Polskie — *Polonaises*	440	112	25.5	21 967	63.9	440	121	27.5	25 468	65.2
Żydowskie — *Juives*	100	46	46.0	11 328	32.9	100	47	47.0	12 203	31.3
Litewskie — *Lithuaniennes*	24	12	50.0	412	1.2	24	11	45.8	437	1.1
Rosyjskie — *Russes*	14	11	78.6	671	2.0	14	12	85.7	946	2.4
Białoruskie — *Blanc-Ruthènes*	9	2	22.2	9	0.0	9	2	22.2	9	0.0
Razem — *Total*	**587**	**183**	**31.2**	**34 387**	**100.00**	**587**	**193**	**32.9**	**39 063**	**100.00**

277. Wydatki instytucyj publiczno prawnych w Wilnie na opiekę społeczną w latach 1934/35—1935/36 w zł.

Dépenses des institutions de droit public pour l'assistance sociale à Wilno en 1934/35—1935/36 en zł.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1934/35	1935/36
Wydatki Zarządu Miejskiego m. Wilna: — *Dépenses de la Municipalité de Wilno:*		
Na opiekę społeczną — *Pour l'assistance sociale*	1 184 454.89	1 151 633.97
Na leczenie w szpitalach bezrobotnych i ubogich — *Pour le traitement médical aux hôpitaux des chômeurs et des pauvres*	868 366.27	722 076.15
Na bezpłatne leki w Aptece Miejskiej — *Pour les médicaments gratuits de la Pharmacie Municipale*	66 571.02	57 094.60
Na stypendia dla uczącej się młodzieży — *Pour les bourses des élèves*	8 274.00	7 430.00
Ustawowe zasiłki z funduszu Ubezpieczalni Społecznej: [1]) — *Indemnités de l'Etablissement des Assurances sociales*		
Bezrobotnym pracownikom fizycznym — *Travailleurs manuels*	140 233.88	265 117.92
Bezrobotnym pracownikom umysłowym — *Travailleurs intellectuels*	199 413.00	234 675.25
Subsydia Urzędu Woj. w Wilnie na Opiekę Społeczną: *Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno*		
Różnym instytucjom, bezrobotnym, inwalidom i t. p. — *Institutions divers, chômeurs, invalides etc*	298 479.00	221 566.73
Razem — *Total*	**2 765 792.06**	**2 659 594.62**

[1]) Sumy podano za rok kalendarzowy.

278. Wydatki prywatnych instytucyj filantropijnych w Wilnie na opiekę społeczną w latach 1934/35 — 1935/36.

Dépenses des institutions privées philanthropiques à Wilno pour l'assistance sociale en 1934/35—1935/36.

Instytucje — *Institutions*	1934/35						1935/36					
	Liczba[1]) mieszkańców m. Wilna — *Population de la ville de Wilno*	Liczba osób wspartych — *N-bre des personnes secourues*	% % ludności wspartej — *% % de la population secourue*	Sumy wydane na filantropię w zł — *Sommes dépensées pour la philanthropie en zł*	Przypada na jednego mieszkańca m. Wilna w zł — *Par un habitant zł*	Przypada na jednego wspartego w zł — *Par une personne secourue zł*	Liczba[1]) mieszkańców m. Wilna — *Population de la ville de Wilno*	Liczba osób wspartych — *N-bre des personnes secourues*	% % ludności wspartej — *% % de la population secourue*	Sumy wydane na filantropię w zł — *Sommes dépensées pour la philanthropie en zł*	Przypada na jednego mieszkańca m. Wilna w zł — *Par un habitant zł*	Przypada na jednego wspartego w zł — *Par une personne secourue zł*
Polskie — *Polonaises*	136 990	21 967	16.0	351 585.99	2.57	16.01	137 356	25 468	18.5	399 254.36	2.91	15.68
Żydowskie — *Juives*	58 669	11 328	19.3	596 965.93	10.18	52.70	58 825	12 203	20.7	666 796.91	11.34	54.64
Litewskie — *Lithuaniennes* . . .	1 517	412	27.2	91 725.00	60.46	222.63	1 520	437	28.8	94 172.00	61.95	215.49
Rosyjskie — *Russes*	7 832	671	8.6	16 481.14	2.10	24.56	7 853	946	12.0	21 617.29	2.75	22.85
Białoruskie — *Blanc-Ruthènes*	1 662	9	0.5	450.00	0.27	50.00	1 666	9	0.5	450.00	0.27	50.00
Razem — *Total* .	**206 670**	**34 387**	**16.6**	**1 057 208.06**	**5.12**	**30.74**	**207 220**	**39 063**	**18.9**	**1 182 290.56**	**5.71**	**30.27**

[1]) Obliczenia własne.

279. Wydatki prywatnych instytucyj filantropijnych w Wilnie na opiekę społeczną w latach 1934/35—1935/36 wg rodzaju instytucyj.

Dépenses des institutions privées philanthropiques à Wilno pour l'assistance sociale en 1934/35—1935/36 d'après les institutions.

Instytucje — *Institutions*	1934/35				1935/36			
	Liczba organizacyj — *N-bre des institutions*	Liczba osób wspartych — *N-bre des personnes secourues*	Wartość wsparcia w zł — *Secours en zł*	% %	Liczba organizacyj — *N-bre des institutions*	Liczba osób wspartych — *N-bre des personnes secourues*	Wartość wsparcia w zł — *Secours en zł*	% %
Polskie — *Polonaises*	112	21 967	351 585.99	33.25	121	25 468	399 254.36	33.77
Filantropijne i zakłady — *Philanthrop. et établiss.*	64	15 379	277 452.70	26.24	65	15 677	294 466.73	24.91
Samopomocowe — *De secours mutuels*	1	2	45.03	0.00	1	3	90.00	0.01
Naukowo-kulturalne — *Scientif. et de la culture*	6	239	9 943.30	0.94	7	222	11 136.95	0.94
Stowarzysz. inne — *Autres sociétés*	41	6 347	64 144.96	6.07	48	9 566	93 560.68	7.91
Żydowskie — *Juives*	46	11 328	596 965.93	56.47	47	12 203	666 796.91	56.40
Filantropijne i zakłady — *Philanthrop. et établiss.*	14	4 848	212 598.65	20.11	14	5 221	210 636.06	17.82
Samopomocowe — *De secours mutuels*	27	6 085	376 474.48	35.61	28	6 603	439 391.65	37.16
Stowarzyszenia inne — *Autres sociétés*	5	395	7 892.80	0.75	5	379	16 769.20	1.42
Litewskie — *Lithuaniennes*								
Filantropijne, zakłady i inne — *Philanthropiques, établissements et autres*	12	412	91 725.00	8.68	11	437	94 172.00	7.96
Rosyjskie — *Russes*								
Filantropijne, zakłady i inne — *Philanthropiques, établissements et autres*	11	671	16 481.14	1.56	12	946	21 617.29	1.83
Białoruskie — *Blanc-Ruthènes*								
Filantropijne, zakłady i inne — *Philanthropiques, établissements et autres*	2	9	450.00	0.04	2	9	450.00	0.04
Razem — *Total*	**183**	**34 387**	**1 057 208.06**	**100.00**	**193**	**39 063**	**1 182 290.56**	**100.00**

Dodatek III. — *Supplément III.*

Ludność i mieszkania w Wilnie. — *Population et logements à Wilno.*

Podział administr. według stanu w dn. 1. I. 1933 r. — *Division administr. d'après l'état au 1 janvier 1933.*

280. Ludność wg wyznania, płci oraz języka ojczystego. Stan na dzień 9. XII. 1931 r.

Population d'après la confession et le sexe, ainsi que d'après la langue maternelle. Etat au 9. XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Wyznanie — *Confession*		Ludność ogółem — *Population totale*	Język ojczysty — *Langue maternelle*: Polski — *Le polonais*	Ukraiński — *L'ukrainien*	Ruski — *Le ruthène*	Białoruski — *Le biélorusse*	Rosyjski — *Le russe*	Czeski — *Le tchèque*	Litewski — *Le lithuanien*	Niemiecki — *L'allemand*	Żydowski — *Le yiddish*	Hebrajski — *L'hébreu*	Inny — *Autre*	Nie podany — *Non déclarée*
r — razem — *ensemble*														
m — mężczyźni — *hommes*														
k — kobiety — *femmes*														
Ogółem — *Total* . .	r	**195 071**	**128 628**	**143**	**70**	**1 737**	**7 372**	**14**	**1 579**	**561**	**47 523**	**7 073**	**311**	**60**
	m	**88 290**	**57 758**	**105**	**30**	**814**	**3 154**	**6**	**625**	**199**	**21 911**	**3 531**	**131**	**26**
	k	**106 781**	**70 870**	**38**	**40**	**923**	**4 218**	**8**	**954**	**362**	**25 612**	**3 542**	**180**	**34**
Rzymskokatolickie i ormiańskokatolickie . . . . . *Cath.-romaine et cath.-arménienne*	r	125 999	123 571	15	3	599	121	7	1 557	42	—	—	62	22
	m	56 145	55 207	11	—	227	39	3	611	16	—	—	21	10
	k	69 854	68 364	4	3	372	82	4	946	26	—	—	41	12
Greckokatolickie i obrządek wschodni kościoła katolickiego *Cath.-grecque et rite oriental de l'Église catholique*	r	277	135	59	1	13	67	—	—	—	—	—	2	—
	m	134	55	49	1	6	22	—	—	—	—	—	1	—
	k	143	80	10	—	7	45	—	—	—	—	—	1	—
Prawosławne . . . . *Orthodoxe*	r	9 321	2 863	61	27	1 076	5 276	3	1	—	—	—	9	5
	m	4 240	1 440	38	7	551	2 197	2	1	—	—	—	3	1
	k	5 081	1 423	23	20	525	3 079	1	—	—	—	—	6	4
Ewangelickoaugsburskie . . . . . *Protestante luthérienne*	r	975	488	—	1	1	48	—	1	412	—	—	24	—
	m	381	221	—	—	—	16	—	—	136	—	—	8	—
	k	594	267	—	1	1	32	—	1	276	—	—	16	—
Ewangelickoreformowane . . . . . *Protestante réformée*	r	557	510	—	—	5	10	—	5	21	—	—	6	—
	m	278	260	—	—	5	5	—	3	5	—	—	—	—
	k	279	250	—	—	—	5	—	2	16	—	—	6	—
Ewangelickounijne *Protestante-unioniste*	r	7	4	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—
	m	5	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
	k	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Ewangelickie bez bliższego określenia . . *Protestante non précisée*	r	213	126	—	—	—	10	—	—	72	—	—	5	—
	m	91	48	—	—	—	5	—	—	38	—	—	—	—
	k	122	78	—	—	—	5	—	—	34	—	—	5	—
Inne chrześcijańskie *Autres confessions chrétiennes*	r	2 132	234	1	37	30	1 816	1	—	9	—	—	4	—
	m	1 021	120	1	22	15	860	—	—	2	—	—	1	—
	k	1 111	114	—	15	15	956	1	—	7	—	—	3	—
Mojżeszowe . . . . *Israélite*	r	55 006	393	1	—	—	15	3	—	3	47 509	7 073	2	7
	m	25 700	256	1	—	—	5	1	—	1	21 901	3 531	1	3
	k	29 306	137	—	—	—	10	2	—	2	25 608	3 542	1	4
Inne niechrześcijańskie . . . . . *Autres confessions non chrétiennes*	r	455	240	5	—	5	6	—	—	—	—	—	194	5
	m	217	112	4	—	2	2	—	—	—	—	—	94	3
	k	238	128	1	—	3	4	—	—	—	—	—	100	2
Nie określone oraz bezwyznaniowi *Confession non précisée et personnes sans confession*	r	63	25	1	1	6	3	—	12	—	14	—	1	—
	m	47	17	1	—	6	3	—	10	—	10	—	—	—
	k	16	8	—	1	—	—	—	2	—	4	—	1	—
Nie podane . . . . *Non indiquée*	r	66	39	—	—	2	—	—	2	—	—	—	2	21
	m	31	18	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	9
	k	35	21	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	12

281. Ludność według płci i wyznania. Stan na dzień 9.XII.1931 r.

Population d'après le sexe et la confession. Etat au 9.XII.1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Dzielnice *Quartiers*	Ludność ogółem *Population totale*	Wyznanie — *Confession*											
		Rzymskokatolickie i ormiańskokatolickie *Cath.-romaine et cath.-arménienne*	Greckokatolickie i obrządek wschodni kośc. katol. *Cath.-grecque et rite oriental de l'Église cathol.*	Prawosławne *Orthodoxe*	Ewangelickie — *Protestante*: Augsburskie *Luthérienne*	Ewangelickie: Reformowane *Réformée*	Ewangelickie: Unijne *Unioniste*	Ewangelickie: Bez bliższego określenia *Non précisée*	Inne chrześcijańskie *Autres confessions chrétiennes*	Mojżeszowe *Israélite*	Inne niechrześcijańskie *Autres confessions non chrétiennes*	Nie określone oraz bezwyznaniowi *Non précisée et personnes sans confession*	Nie podane *Non indiquée*
r — razem — *ensemble*													
m — mężczyźni — *hommes*													
k — kobiety — *femmes*													
Dzielnica 1 . . . . . r	40 866	11 985	73	1 428	141	54	2	35	60	27 033	35	13	7
Quartier m	18 516	5 067	27	666	59	23	2	16	32	12 595	15	10	4
k	22 350	6 918	46	762	82	31	—	19	28	14 438	20	3	3
„ 2 . . . . . r	35 400	24 089	51	1 628	303	270	1	27	113	8 699	156	25	38
m	15 070	9 746	21	714	114	133	—	14	58	4 157	78	18	17
k	20 330	14 343	30	914	189	137	1	13	55	4 542	78	7	21
„ 3 . . . . . r	53 849	38 488	74	3 028	242	87	2	58	1 101	10 665	84	9	11
m	24 875	17 730	50	1 386	95	45	2	21	500	4 993	41	7	5
k	28 974	20 758	24	1 642	147	42	—	37	601	5 672	43	2	6
„ 4 . . . . . r	35 995	28 105	42	1 754	207	98	—	54	694	4 870	163	5	3
m	16 441	12 839	19	779	80	51	—	24	341	2 231	73	2	2
k	19 554	15 266	23	975	127	47	—	30	353	2 639	90	3	1
„ 5 . . . . . r	28 961	23 332	37	1 483	82	48	2	39	164	3 739	17	11	7
m	13 388	10 763	17	695	33	26	1	16	90	1 724	10	10	3
k	15 573	12 569	20	788	49	22	1	23	74	2 015	7	1	4

282. Ludność według płci i języka ojczystego. Stan na dzień 9.XII.1931 r.

Population d'après le sexe et la langue maternelle. Etat au 9.XII.1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Dzielnice *Quartiers*	Ludność ogółem *Population totale*	Język ojczysty — *Langue maternelle*											
		Polski *Le polonais*	Ukraiński *l'Ukrainien*	Ruski *Le ruthène*	Białoruski *Le biélorusse*	Rosyjski *Le russe*	Czeski *Le tchèque*	Litewski *Le lithuanien*	Niemiecki *L'allemand*	Żydowski *Le yiddish*	Hebrajski *L'hébreu*	Inny *Autre*	Nie podany *Non déclarée*
r — razem — *ensemble*													
m — mężczyźni — *hommes*													
k — kobiety — *femmes*													
Dzielnica 1 . . . . . r	40 866	11 958	29	20	474	986	3	247	100	22 545	4 459	34	11
Quartier m	18 516	5 118	22	5	244	409	1	70	39	10 337	2 248	17	6
k	22 350	6 840	7	15	230	577	2	177	61	12 208	2 211	17	5
„ 2 . . . . . r	35 400	24 901	31	1	293	976	6	479	169	6 993	1 418	125	8
m	15 070	10 331	22	1	101	351	2	188	53	3 259	702	56	4
k	20 330	14 570	9	—	192	625	4	291	116	3 734	716	69	4
„ 3 . . . . . r	53 849	39 595	42	4	356	2 837	2	174	132	10 059	582	47	19
m	24 875	18 281	34	1	185	1 261	—	61	50	4 692	289	14	7
k	28 974	21 314	8	3	171	1 576	2	113	82	5 367	293	33	12
„ 4 . . . . . r	35 995	28 734	15	38	271	1 602	1	302	114	4 459	364	92	3
m	16 441	13 247	8	21	130	691	1	57	41	2 014	189	41	1
k	19 554	15 487	7	17	141	911	—	245	73	2 445	175	51	2
„ 5 . . . . . r	28 961	23 440	26	7	343	971	2	377	46	3 467	250	13	19
m	13 388	10 781	19	2	154	442	2	249	16	1 609	103	3	8
k	15 573	12 659	7	5	189	529	—	128	30	1 858	147	10	11

283. Ludność według źródła utrzymania oraz wyznania. Stan na dzień 9.XII.1931 r.

Population d'après la source des moyens de subsistance et la confession. Etat au 9.XII.1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Źródło utrzymania *Source des moyens de subsistance*	Ogółem *Total*	%	W tym wyznanie — *Dont confession*: Rzymskokatolickie *Cath.-romaine*	%	Mojżeszowe *Israélite*	%	Inne i niepodane *Autres confessions et confess. non indiquée*	%
Ogółem — *Total*	**195 071**	*100.0*	**125 999**	*100.0*	**55 006**	*100.0*	**14 066**	*100.0*
Rolnictwo [1]) — *Agriculture*	5 168	*2.7*	4 595	*3.6*	228	*0.4*	345	*2.5*
Działy zawodu poza rolnictwem razem — *Professions, hors l'agriculture, total* .	**189 903**	*97.3*	**121 404**	*96.4*	**54 778**	*99.6*	**13 721**	*97.5*
W tym: — *Dont:*								
Górnictwo i przemysł — *Mines et industrie*	67 719	*34.7*	40 551	*32.2*	22 893	*41.6*	4 275	*30.4*
Handel i ubezpieczenia — *Commerce et assurances*	35 070	*18.0*	15 539	*12.3*	17 823	*32.4*	1 708	*12.1*
Komunikacja i transport — *Communications et transport*	19 755	*10.1*	15 615	*12.4*	2 978	*5.4*	1 162	*8.3*
Inne — *Autres*	67 359	*34.5*	49 699	*39.5*	11 084	*20.2*	6 576	*46.7*

[1]) Poza ogrodnictwem, leśnictwem i rybactwem.

284. Ludność wg źródła utrzymania oraz stanowiska społecznego w liczbach względnych. Stan na dzień 9.XII.1931 r.

Population d'après la source des moyens de subsistance et la situation sociale en chiffres relatifs. Etat au 9. XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Źródło utrzymania *Source des moyens de subsistance*	Wśród 100 czynnych i biernych było [2]) *Parmi 100 personnes actives et passives*: Ludności samodzielnej *Indépendants*	Ludności najemnej *Salariés*: Pracowników umysłowych *Employés*	Ludności najemnej *Salariés*: Robotników *Ouvriers*	Wśród 100 czynnych było [3]) *Parmi 100 personnes actives*: Ludności samodzielnej *Indépendants*	Ludności najemnej *Salariés*: Pracowników umysłowych *Employés*	Ludności najemnej *Salariés*: Robotników *Ouvriers*	Na 100 czynnych wśród ludności [4]) *Parmi la population pour 100 personnes actives*: Przypadało biernych *Personnes passives*: Samodzielnej i najemnej *Indépendants et salariés*	Przypadało biernych: Samodzielnej *Indépendants*	Przypadało biernych: Najemnej *Salariés*: Pracowników umysłowych *Employés*	Przypadało biernych: Najemnej *Salariés*: Robotników *Ouvriers*	Przypadało mężczyzn *Hommes*: Samodzielnej i najemnej *Indépendants et salariés*	Przypadało mężczyzn *Hommes*: Samodzielnej *Indépendants*	Przypadało mężczyzn *Hommes*: Najemnej *Salariés*: Pracowników umysłowych *Employés*	Przypadało mężczyzn *Hommes*: Najemnej *Salariés*: Robotników *Ouvriers*
Ogółem — *Total*	**31.0**	**15.1**	**43.3**	.	.	.	.	.	**110.3**	**110.6**	.	.	**67.5**	**57.6**
Rolnictwo [1]) — *Agriculture*	77.9	3.1	19.0	.	.	.	.	.	107.7	82.7	.	.	82.1	63.4
Działy zawodu poza rolnictwem razem — *Professions, hors l'agriculture, total*	**29.8**	**15.4**	**43.9**	**27.7**	**16.2**	**46.2**	**119.2**	**138.1**	**110.3**	**111.0**	**60.9**	**62.6**	**67.4**	**57.5**
W tym: — *Dont:*														
Górnictwo i przemysł — *Mines et industrie* . .	39.8	3.6	56.6	37.9	3.8	58.3	134.9	146.7	122.8	128.1	72.7	70.4	84.9	73.4
Handel i ubezpieczenia — *Commerce et assurances*	57.9	13.0	29.1	56.6	14.0	29.4	128.5	133.5	112.5	126.3	57.6	52.5	69.0	62.0
Komunikacja i transp. — *Communications et transport*	22.5	26.8	50.7	21.1	31.0	47.9	203.8	224.7	162.5	221.4	92.9	97.1	81.4	98.5
Inne — *Autres*	7.2	25.2	36.9	7 9	24.7	43.2	76.0	75.9	96.0	64.5	42.1	46.6	61.5	30.1

U w a g a. Ze względu na trudności metodyczne podziału samodzielnych w rolnictwie na czynnych i biernych nie podano liczb w tych pozycjach, które wymagają przeprowadzenia takiego podziału.

[1]) Ob. wyżej [2]) Wśród 100 osób ogółu ludności było osób, utrzymujących się samodzielnie bez pracy zarobkowej, wraz z osobami, będącymi na ich utrzymaniu (emeryci, osoby przebywające w przytułkach, więzieniach, osoby bierne o nieustalonej przynależności do osób czynnych i t. p.), niepodzielonych na „samodzielnych" i „najemnych" 10.6; wśród ludności o „innym" źródle utrzymania 30.7. [3]) Wśród 100 osób ludności poza rolnictwem było osób niepodzielonych na „samodzielnych" i „najemnych" 9.9; wśród ludności o „innym" źródle utrzymania 24.2. [4]) Bez uwzględnienia osób, utrzymujących się samodzielnie bez pracy zarobkowej.

285. Ludność m. Wilna wg stanowiska społecznego i zawodu. Stan na dzień 9. XII. 1931 r.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.)

Działy, gałęzie i rodzaje zawodu *Sections, branches et genres de profession*	Czynni i bierni — *Personnes actives*			
	Ogółem *Total*	Samodzielni (wraz z pomagającymi członkami rodziny) *Indépendants (y compris les membres de famille co-actifs)*		
		Razem *Ensemble*	Zatrudniający siły najemne *Occupant des salariés*	Niezatrudniający sił najemnych *N'occupant pas de salariés*
OGÓŁEM — *TOTAL*	**195 071**[1])	**60 538**	**8 763**	**51 775**
Rolnictwo — *Agriculture*	**5 168**	**4 023**	**851**	**3 172**
Działy zawodu poza rolnictwem — *Professions, hors l'agriculture*	**189 903**[1])	**56 515**	**7 912**	**48 603**
I. *Ogrodnictwo, leśnictwo i rybactwo — Horticulture, sylviculture et pêche*	*1 441*	*375*	*78*	*297*
II. *Górnictwo i przemysł — Mines et industrie*	*67 719*	*26 880*	*4 452*	*22 428*
W tym: duże przedsiębiorstwa (I—V kat.) — *Dont: catégorie I—V*	6 245	328	328	×
średnie przedsiębiorstwa (VI — VII) — *catégorie VI—VII*	3 765	746	746	×
Górnictwo — *Mines*	14	2	2	—
Przemysł hutniczy, metalowy i maszynowy — *Industrie métallurgique, des métaux et des machines*	4 935	2 950	515	2 435
W tym ślusarstwo — *Dont serrurerie*	2 010	1 114	167	947
Przemysł chemiczny — *Industrie chimique*	745	164	75	89
Przemysł mineralny — *Industrie minérale*	1 677	282	106	176
Przemysł drzewny — *Industrie du bois*	6 013	2 947	427	2 520
W tym: tartaki — *Dont: scieries mécaniques*	1 068	81	67	14
stolarstwo i wyrób mebli zwykłych — *menuiserie et fabrication de meubles ordinaires*	3 426	2 249	285	1 964
Przemysł papierniczy — *Industrie du papier*	381	120	74	46
Przemysł włókienniczy — *Industrie textile*	1 123	532	121	411
Przemysł skórzany — *Industrie des cuirs et des peaux*	2 112	517	184	333
W tym: garbarnie — *Dont: tanneries*	1 569	244	134	110
Przemysł odzieżowy — *Industrie du vêtement*	18 263	11 722	1 493	10 229
W tym: krawiectwo — *Dont: ateliers de couture*	7 602	4 944	750	4 194
bieliźniarstwo — *ateliers de lingerie*	887	663	38	625
szewstwo i produkcja mechaniczna obuwia — *cordonnerie et fabr. de chaussures faites à la machine*	7 812	5 063	417	4 646
Przemysł spożywczy — *Industrie alimentaire*	7 916	2 509	1 028	1 481
W tym: piekarnie — *Dont: boulangeries*	2 366	1 034	559	475
rzeźnictwo — *abattoirs, boucheries*	2 062	910	159	751
Przemysł poligraficzny — *Industrie polygraphique*	2 231	699	259	440
W tym: drukarnie i litografie — *Dont: imprimeries et ateliers de lithographie*	1 437	196	137	59
Przemysł budowlany — *Industrie du bâtiment*	8 438	4 314	131	4 183
W tym: budownictwo domów — *Dont: construction des maisons*	3 977	1 816	33	1 783
malarstwo i tapeciarstwo — *peinture en bâtiment et tapisserie*	1 498	1 115	23	1 092
Elektrownie, gazownie i wodociągi — *Usines électriques, usines à gaz et établissements de distribution d'eau*	1 225	8	8	—
Górnictwo i przemysł bez określenia gałęzi — *Mines et industrie non spécifiées*	418	114	29	85
Robotnicy bliżej nieokreśleni — *Ouvriers non déterminés*	12 228	×	×	×
III. *Handel i ubezpieczenia — Commerce et assurances*	*35 070*	*20 299*	*2 553*	*17 746*
Handel nie wydzielony — *Commerce non spécifié*	112	63	17	46
Handel towarowy — *Commerce de marchandises*	18 934	13 400	1 871	11 529
W tym: handel wędr. i domokr. — *Dont: commerce ambulant et colportage*	1 092	1 082	5	1 077
Wynajem pomieszczeń i zakłady gastronomiczne — *Location de locaux et établissements gastronomiques*	12 668	5 960	565	5 395
W tym: domy czynszowe — *Dont: maisons de rapport*	9 338	4 333	206	4 127
zakłady gastronomiczne — *établissements gastronomiques*	2 462	1 066	260	806
Obrót pieniężny — *Commerce d'effets*	1 969	53	32	21
Prywatne zakłady ubezpieczeń — *Etablissements d'assurance privés*	296	4	—	4
Pośrednictwo — *Entremise*	1 091	819	68	751
IV. *Komunikacja i transport — Communications et transport*	*19 755*	*4 460*	*192*	*4 268*
Poczta, telegraf, telefon i radiotelegraf — *Postes, télégraphes, téléphones, T. S. F.*	2 386	×	×	×
Żegluga morska, śródlądowa i powietrzna — *Navigation maritime, intérieure et aérienne*	42	21	2	19
Koleje — *Chemins de fer*	9 875	—	—	—
Autobusy — *Autobus*	817	5	5	—

[1]) W tej liczbie osób o stanowisku społecznym nieokreślonym 20 656 — *I compris 20656 personnes dont la situation sociale est indéterminée*

Population de Wilno d'après la situation sociale et la profession. Etat au 9.XII.1931.

et passives	Czynni — *Personnes actives*							
Najemni *Salariés*		Ogółem *Total*	Samodzielni *Indépendants*			Pomagający członkowie rodziny u samodzielnych *Membres de famille co-actifs des indépendants*		Najemni *Salariés*	
Pracownicy umysłowi *Employés*	Robotnicy i chałupnicy *Ouvriers et ouvriers à domicile*		Razem *Ensemble*	Zatrudniający siły najemne *Occupant des salariés*	Niezatrudniający sił najemnych *N'occupant pas de salariés*	Razem *Ensemble*	W tym u niezatrudniających sił najemnych *Dont n'occupant pas de salariés*	Pracownicy umysłowi *Employés*	Robotnicy i chałupnicy (wraz z pomagającymi członk. rodziny) *Ouvr. (y compris les membres de famille co-actifs)*
29 432	**84 445**	**86 317**[2])	**21 509**	**2 383**	**19 126**	**2 225**	**1 670**	**13 996**	**40 099**
162	983	616	×	×	×	×	×	78	538
29 270	83 462	85 701[2])	21 509	2 383	19 126	2 225	1 670	13 918	39 561
448	*618*	*617*	*141*	*30*	*111*	*27*	*20*	*199*	*250*
2 452	*38 387*	*28 825*	*9 960*	*1 270*	*8 690*	*936*	*621*	*1 100*	*16 829*
855	5 062	2 342	101	101	×	12	×	353	1 876
238	2 781	1 512	215	215	×	49	×	102	1 146
5	7	8	1	1	—	—	—	2	5
135	1 850	2 052	970	135	835	84	67	65	933
16	880	861	410	46	364	13	9	10	428
113	468	273	59	24	35	7	1	55	152
61	1 334	645	89	34	55	14	9	24	518
350	2 716	2 163	925	117	808	97	67	132	1 009
116	871	348	28	23	5	3	1	46	271
15	1 162	1 234	685	69	616	75	50	4	470
50	211	172	37	19	18	2	2	23	110
46	545	651	265	40	225	23	16	20	343
89	1 506	719	159	42	117	16	7	36	508
77	1 248	501	71	30	41	6	1	31	393
13	6 528	8 940	5 006	468	4 538	334	257	8	3 592
—	2 658	4 459	2.558	252	2 306	161	123	—	1 740
1	223	680	479	20	459	16	14	1	184
1	2 748	2 812	1 547	112	1 435	88	73	1	1 176
620	4 787	3 232	714	265	449	278	140	256	1 984
12	1 320	1 012	284	132	152	140	43	5	583
52	1 100	782	245	40	205	118	90	21	398
115	1 417	936	229	73	156	40	16	57	610
91	1 150	567	57	40	17	14	3	39	457
494	3 630	3 051	1 457	40	1 417	39	37	237	1 318
257	1 904	1 339	560	13	547	12	12	111	656
6	377	560	388	6	382	15	14	1	156
197	1 020	415	4	4	—	—	—	86	325
164	140	217	45	8	37	2	2	99	71
×	12 228	5 351	×	×	×	×	×	×	5 351
4 546	*10 225*	*15 350*	*7 591*	*793*	*6 798*	*1 100*	*897*	*2 140*	*4 519*
36	13	54	27	7	20	1	1	21	5
1 932	3 602	8 553	4 737	552	4 185	941	780	953	1 922
—	10	501	483	1	482	13	13	—	5
551	6 157	5 354	2 533	201	2 332	147	109	253	2 421
345	4 660	3 705	1 920	88	1 832	32	29	137	1 616
165	1 231	1 181	354	83	271	88	63	89	650
1 556	360	844	16	8	8	—	—	701	127
271	21	137	1	—	1	—	—	125	11
200	72	408	277	25	252	11	7	87	33
5 291	*10 004*	*6 502*	*1 292*	*63*	*1 229*	*80*	*74*	*2 016*	*3 114*
1 265	1 121	950	×	×	×	×	×	605	345
7	14	18	8	1	7	—	—	3	7
3 562	6 313	2 891	—	—	—	—	—	1 213	1 678
62	750	338	2	2	—	—	—	22	314

[2]) W tej liczbie osób o stanowisku społecznym nieokreślonym 8 488 — *I compris 8488 personnes dont la situation sociale est indéterminée*

285. Ludność m. Wilna wg stanowiska społecznego i zawodu. Stan na dzień 9.XII. 1931 r.

(Ciąg dalszy —

Działy, gałęzie i rodzaje zawodu *Sections, branches et genres de profession*	Czynni i bierni — *Personnes actives* Ogółem *Total*	Samodzielni (wraz z pomagającymi członkami rodziny) *Indépendants (y compris les membres co-actifs de famille)* Razem *Ensemble*	Zatrudniający siły najemne *Occupant des salariés*	Niezatrudniający sił najemnych *N'occupant pas de salariés*
Inne rodzaje komunik. i transportu — *Autres moyens de communication et de transport*	6 164	4 434	185	4 249
W tym: dorożki konne — *Dont: fiacres*	1 822	1 679	36	1 643
komunikacja i transport konny — *communications et transports à traction animale*	1 751	1 236	55	1 181
posłańcy i tragarze — *commissionnaires et porteurs*	1 134	1 134	×	1 134
Dozór drogowy i wodny—*Surveillance des routes et des voies navigables*	471	×	×	×
V. *Służba publiczna, kościół, organizacje i inst. społ. — Service public, culte, organisations et institutions sociales*	*13 716*	*349*	*74*	*275*
Urzędy dyplomatyczne i konsularne państw obcych — *Légations et consulats étrangers*	6	×	×	×
Administracja państwowa, samorządowa i in. związków publiczno prawnych — *Administration publique, administrations autonomes territoriales et des autres organisations de droit public*	6 371	×	×	×
W tym: administracja państwowa — *Dont: administration publique*	2 847	×	×	×
administracja samorządu terytorialnego — *administrations autonomes territoriales*	2 866	×	×	×
Sądownictwo, adwokatura i notariat — *Magistrature, barreau et notariat*	1 730	348	73	275
W tym sądownictwo — *Dont magistrature*	1 090	×	×	×
Służba bezpieczeństwa publicznego i więziennictwo — *Service de sûreté publique et prisons*	3 346	1	1	—
Kościół i związki wyznaniowe — *Culte et communautés religieuses*	1 494	×	×	×
W tym duchowieństwo — *Dont clergé*	801	×	×	×
Administracja organizacji i inst. społecznych — *Administration des organisations et institutions sociales*	769	×	×	×
VI. *Szkolnictwo, oświata i kultura — Enseignement scolaire, instruction et culture intellectuelle*	*7 476*	*1 389*	*70*	*1 319*
Szkolnictwo — *Enseignement scolaire*	4 497	81	38	43
W tym: szkolnictwo powszechne—*Dont: enseignement primaire*	1 349	5	5	—
szkolnictwo średnie og. kszt.—*enseignement secondaire*	944	27	27	—
szkolnictwo wyższe—*enseignement supérieur*	868	—	—	—
Wychowanie i oświata pozaszkolna — *Education et enseignement extra—scolaire*	1 294	1 011	—	1 011
W tym nauczyciele prywatni—*Dont: instituteurs privés*	1 057	1 005	×	1 005
Nauka, literatura i sztuka—*Sciences, littérature et beaux-arts*	323	112	1	111
Prasa, wydawnictwa i czytelnie — *Presse, publications et cabinets de lecture*	441	40	13	27
Widowiska — *Spectacles*	921	145	18	127
VII. *Lecznictwo i higiena, utrzymywanie czystości, oraz zakłady opieki społecznej — Médecine et hygiène, entretien de la propreté, établissements d'assistance sociale*	*7 380*	*2 750*	*493*	*2 257*
Lecznictwo i profilaktyka—*Médecine et prophylaxie*	3 836	941	102	839
W tym zakłady lecznicze i służba sanitarna wszel. instyt. — *Cliniques, hôpitaux, maisons de santé et service sanitaire de toutes sortes d'institutions*	2 342	2	2	—
Higiena osobista i lokali. Utrzymanie w porz. placów i ulic. Grzebanie zmarłych — *Soins personnels et hygiène. Entretien des places et des rues. Inhumation*	2 965	1 809	391	1 418
W tym: fryzjerstwo i kosmetyka—*Dont: salons de coiffure et de cosmétique*	1 312	745	296	449
pralnie, prasowalnie i magle—*blanchisseries, ateliers de repassage, calandres*	1 239	976	76	900
Zakłady opieki społecznej — *Etablissements d'assistance sociale*	579	×	×	×
VIII. *Służba domowa — Domestiques de ménage*	*9 444*	×	×	×
IX. *Utrzymujący się bez pracy zarobkowej—Personnes ayant d'autres moyens de subsistance que le travail professionnel*	*20 481*	Stanowisko społeczne *Situation sociale*		
X. *Osoby o zawodzie nie określonym lub niewiadomym — Personnes dont la profession est indéterminée ou inconnue*	*7 421*[3])	*13*	—	*13*
Osoby o zawodzie nie określonym i osoby wykolejone—*Personnes de profession indéterminée et personnes dévoyées*	166	Stanowisko społeczne *Situation sociale*		
Osoby o zawodzie niewiadomym — *Personnes de profession inconnue*	7 255[5])	13	—	13

[3]) W tej liczbie osób o stanowisku społecznym nie określonym 175—*I compris 175 personnes dont la situation sociale est indéterminée*
[5]) W tej liczbie osób o stanowisku społecznym nie określonym 9 — *I compris 9 personnes dont la situation sociale est indéterminée*

Population de Wilno d'après la situation sociale et la profession. Etat au 9.XII.1931.

Suite).

et passives — Czynni — *Personnes actives*									
Najemni *Salariés*		Ogółem *Total*	Samodzielni *Indépendants*			Pomagający członkowie rodziny u samodzielnych *Membres de famille co-actifs des indépendants*		Najemni *Salariés*	
Pracownicy umysłowi *Employés*	Robotnicy i chałupnicy *Ouvriers et ouvriers à domicile*		Razem *Ensemble*	Zatrudniający siły najemne *Occupant des salariés*	Niezatrudniający sił najemnych *N'occupant par de salariés*	Razem *Ensemble*	W tym u niezatrudniających sił najemnych *Dont n'occupant pas de salariés*	Pracownicy umysłowi *Employés*	Robotnicy i chałupnicy (wraz z pomagającymi członk. rodziny) *Ouvr. (y compris les membres de famille co-actifs)*
193	1 537	2 121	1 282	60	1 222	80	74	87	672
—	143	597	483	13	470	48	47	—	66
—	515	530	328	14	314	21	21	—	181
×	×	318	315	×	315	3	3	×	×
202	269	184	×	×	×	×	×	86	98
7 627	*5 740*	*5 678*	*141*	*27*	*114*	*1*	*1*	*3 673*	*1 863*
3	3	3	×	×	×	×	×	1	2
4 335	2 036	2 568	×	×	×	×	×	1 903	665
2 380	467	1 162	×	×	×	×	×	1 016	146
1 407	1 459	1 101	×	×	×	×	×	624	477
1 154	228	802	140	26	114	1	1	593	68
882	208	503	×	×	×	×	×	444	59
501	2 844	1 015	1	1	—	—	—	180	834
1 089	405	915	×	×	×	×	×	714	201
801	×	594	×	×	×	×	×	594	×
545	224	375	×	×	×	×	×	282	93
4 317	*1 770*	*4 151*	*968*	*28*	*940*	*2*	—	*2 437*	*744*
3 273	1 143	2 312	35	17	18	—	—	1 846	431
1 122	222	827	4	4	—	—	—	721	102
739	178	487	8	8	—	—	—	413	66
493	375	365	—	—	—	—	—	254	111
142	141	1 006	775	—	775	—	—	122	109
52	×	813	770	×	770	—	—	43	×
166	45	187	68	1	67	—	—	98	21
292	109	212	17	4	13	2	—	139	54
444	332	434	73	6	67	—	—	232	129
1 883	*2 747*	*4 179*	*1 408*	*172*	*1 236*	*79*	*57*	*1 061*	*1 631*
1 681	1 214	2 030	506	40	466	13	9	907	604
1 252	1 088	1 254	1	1	—	1	—	711	541
45	1 111	1 671	902	132	770	66	48	23	680
2	565	673	263	89	174	30	20	2	378
7	256	838	614	36	578	29	26	7	188
157	422	478	×	×	×	×	×	131	347
×	*9 444*	*8 982*	×	×	×	×	×	×	*8 982*
nie określone *indéterminée*		*8 356*	Stanowisko społeczne nie określone *Situation sociale indéterminée*						
2 706	*4 527*	*3 061*[4])	*8*	—	*8*	—	—	*1 292*	*1 629*
nie określone *indéterminée*		130	Stanowisko społeczne nie określone *Situation sociale indéterminée*						
2 706	4 527	2 931[6])	8	—	8	—	—	1 292	1 629

[4]) W tej liczbie osób o stanowisku społecznym nie określonym 132 — *I compris 132 personnes dont la situation sociale est indéterminée*
[6]) W tej liczbie osób o stanowisku społecznym nie określonym 2 — *I compris 2 personnes dont la situation sociale est indéterminée*

286. Ludność według stanowiska społecznego i zawodu w poszczególnych dzielnicach. Stan na dzień 9.XII. 1931 r.

Population d'après la situation sociale et selon la profession. Etat au 9.XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Dzielnice — Stanowisko społeczne — *Quartiers — Situation sociale*	Ludność ogółem *Population totale*	Rolnictwo *Agriculture*	Działy zawodu poza rolnictwem — *Sections de profession, hors l'agriculture*: Razem *Ensemble*	Ogrodnictwo, rybactwo i leśnictwo *Horticulture, pêche et sylviculture*	Górnictwo i przemysł *Mines et industrie*	Handel i ubezpieczenia *Commerce et assurances*	Komunikacja i transport *Communications et transport*	Służba publiczna, kościół, organizacje i instytucje społeczne *Service public, culte, organisations et institutions sociales*	Szkolnictwo, oświata i kultura *Enseignement scolaire, instruction et culture intellectuelle*	Lecznictwo i higiena, utrzymywanie czystości oraz zakłady opieki społecznej *Médecine et hygiène, entretien de la propreté, établiss. d'assistance sociale*	Służba domowa *Domestiques de ménage*	Pozostałe działy *Autres sections*
Dzielnica 1 — *Quartier 1*	**40 866**	**129**	**40 737**	**133**	**13 753**	**12 256**	**1 812**	**1 797**	**1 780**	**1 450**	**2 720**	**5 036**
Dzielnica 2 — *Quartier 2*	**35 400**	**423**	**34 977**	**169**	**7 887**	**7 317**	**1 442**	**3 587**	**2 473**	**1 903**	**3 024**	**7 175**
Dzielnica 3 — *Quartier 3*	**53 849**	**798**	**53 051**	**330**	**21 471**	**6 940**	**11 125**	**3 540**	**1 295**	**1 360**	**1 549**	**5 441**
Dzielnica 4 — *Quartier 4*	**35 995**	**604**	**35 391**	**434**	**15 296**	**4 981**	**2 963**	**2 769**	**1 041**	**1 212**	**1 233**	**5 462**
Dzielnica 5 — *Quartier 5*	**28 961**	**3 214**	**25 747**	**375**	**9 312**	**3 576**	**2 413**	**2 023**	**887**	**1 455**	**918**	**4 788**
Ogółem — *Total* . . .	**195 071**	**5 168**	**189 903**	**1 441**	**67 719**	**35 070**	**19 755**	**13 716**	**7 476**	**7 380**	**9 444**	**27 902**
Samodzielni — *Indépendants*	60 538	4 023	56 515	375	26 880	20 299	4 460	349	1 389	2 750	×	13
Najemni — *Salariés* . .	113 877	1 145	112 732	1 066	40 839	14 771	15 295	13 367	6 087	4 630	9 444	7 233
Pracownicy umysłowi *Employés*	29 432	162	29 270	448	2 452	4 546	5 291	7 627	4 317	1 883	×	2 706
Robotnicy i chałupnicy *Ouvriers et ouvriers à domicile*	84 445	983	83 462	618	38 387	10 225	10 004	5 740	1 770	2 747	9 444	4 527
Nie określone stanowisko społeczne . . *Situation sociale indéterminée*	20 656	—	20 656	—	—	—	—	—	—	—	×	20 656

287. Zespoły rolnicze według wielkości użytków rolnych oraz ludność w zespołach [1]). Stan na dzień 9.XII. 1931 r.

Groupes agricoles d'après la superficie des terres en utilisation agricole et la population des groupes agricoles. Etat au 9.XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Zespoły rolnicze — *Groupes agricoles* / Ludność — *Population*	Ogółem *Total*	Powierzchnia użytków rolnych *Superficie des terres en utilisation agricole*: mniej niż 2 ha *moins de 2 ha*	2—5 ha	5—10 ha	10—15 ha	15—50 ha	50 ha i więcej *50 ha et davantage*	niewiadoma *inconnue*
Zespoły rolnicze ogółem . . . . . *Groupes agricoles total*	1 038	284	310	101	35	55	106	147
Ludność w zespołach . . . . . *Population des groupes agricoles*	4 002	1 032	1 424	475	163	191	240	477
Przeciętna liczba osób w zespole . . . . . *Nombre moyen des personnes dans 1 groupe*	.	*3,6*	*4,6*	*4,7*	*4,7*	*3,5*	*2,3*	.
Zespoły zatrudniające siły najemne . . . . . *Groupes occupant des salariés*	261	16	37	30	13	22	106	37
Zespoły niezatrudniające sił najemnych [2]) . . . . . *Groupes n'occupant pas de salariés*	777	268	273	71	22	33	—	110
W tym: liczące 2 mężczyzn w wieku 18—60 lat . . . . . *Dont: avec 2 hommes âgés de 18—60 ans*	.	24	35	19	4	.	—	.
W tym: liczące 3 i więcej mężczyzn w wieku 18—60 lat . . . . *Dont: avec 3 hommes et davantage âgés de 18—60 ans*	.	2	14	3	—	.	—	.

[1]) Przez zespół rolniczy rozumie się zespół rodzinny, podający jako główne źródło utrzymania posiadanie ziemi lub pracę na roli w charakterze rolników samodzielnych (poza ogrodnictwem, leśnictwem i rybactwem). Liczba zespołów rolniczych odpowiada w przybliżeniu liczbie gospodarstw rolnych. [2]) Ludności w zespołach niezatrudniających sił najemnych razem 3 151, mężczyzn 1 454, kobiet 1 697.

288. Mieszkania według liczby izb. Stan na dzień 9.XII. 1931 r. [1])

Logements d'après le nombre des pièces. Etat au 9. XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Dzielnice — *Quartiers*	Mieszkania *Logements*	Izby *Pièces*	Ludność w mieszkaniach *Population des logements*	Mieszkania złożone z — *Logements composés de*: 1 izby — *une pièce*: Razem *Ensemble*	Z urządzeniem kuchennym *Avec fourneau de cuisine*	Bez urządz. kuchennego *Sans fourneau de cuisine*	2 izb *pièces*	3 izb *pièces*	4 izb *pièces*	5 izb *pièces*	6 izb *pièces*	7 izb *pièces*	8 izb *pièces*	9 izb *pièces*	10 izb i więcej *pièces et davantage*	Niewiadomej liczby izb *Nombre des pièces inconnu*
	Ogółem — *Total*															
Ogółem — *Total* .	**40 106**	**106 093**	**186 510**	**12 764**	**11 931**	**833**	**8 963**	**7 600**	**5 138**	**2 735**	**1 881**	**657**	**189**	**55**	**40**	**84**
w tym mieszkania z ustępem . . . *dont logements avec un cabinet d'aisance*	4 805	24 472	.	67	43	24	139	429	1 041	1 160	1 210	534	150	45	27	3
Dzielnica 1 . . . *Quartier*	7 645	23 455	38 728	1 765	1 423	342	1 290	1 678	1 419	812	469	155	42	9	2	4
w tym mieszkania z ustępem . . .	1 526	7 551	.	26	12	14	22	133	387	437	343	131	35	8	2	2
Dzielnica 2 . . .	6 934	24 422	31 870	1 399	1 207	192	1 172	1 119	1 083	782	832	374	113	34	26	—
w tym mieszkania z ustępem . . .	2 308	12 370	.	31	22	9	40	156	445	493	664	331	97	32	18	1
Dzielnica 3 . . .	11 707	25 235	53 279	4 621	4 522	99	3 169	2 175	1 126	366	163	43	5	4	3	32
w tym mieszkania z ustępem . . .	330	1 616	.	5	5	—	9	40	70	90	80	29	4	2	1	—
Dzielnica 4 . . .	7 942	18 881	35 602	2 882	2 771	111	1 945	1 502	819	456	252	56	10	2	3	15
w tym mieszkania z ustępem . . .	427	1 887	.	1	1	—	60	73	87	90	79	28	5	1	3	—
Dzielnica 5 . . .	5 878	14 100	27 031	2 097	2 008	89	1 387	1 126	691	319	165	29	19	6	6	33
w tym mieszkania z ustępem . . .	214	1 048	.	4	3	1	8	27	52	50	44	15	9	2	3	—

[1]) Bez mieszkań zajętych przez gospodarstwa zakładowe.

289. Mieszkania według liczby izb i liczby osób w mieszkaniu. Stan na dzień 9.XII.1931 r. [1])

Logements d'après le nombre des pièces et le nombre des personnes habitant le logement. Etat au 9. XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Liczba izb w mieszkaniu — *Nombre des pièces du logement*	Mieszkania ogółem *Nombre total des logements*	Mieszkania o liczbie osób w mieszkaniu — *Logements habités par le nombre suivant de personnes*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12 i więcej *et davantage*
Ogółem — *Total* . . .	**40 106**	**1 586**	**4 820**	**6 661**	**7 929**	**6 914**	**5 034**	**3 120**	**1 864**	**1 029**	**547**	**277**	**325**
1 izba — *pièce* . . .	12 764	947	2 264	2 434	2 368	1 893	1 254	745	404	241	100	49	65
z urządzeniem kuchen. *avec fourneau de cuisine*	11 931	724	2 068	2 311	2 263	1 801	1 202	726	394	233	99	47	63
bez urządzenia kuchen. *sans fourneau de cuisine*	833	223	196	123	105	92	52	19	10	8	1	2	2
2 izby — *pièces* . .	8 963	323	1 187	1 606	1 871	1 547	1 037	606	375	195	116	43	57
3 „ „	7 600	210	845	1 370	1 686	1 395	930	516	307	153	88	50	50
4 „ „	5 138	63	360	789	1 134	1 009	783	500	242	121	69	32	36
5 izb „	2 735	17	107	281	485	569	494	324	191	139	67	28	33
6 „ „	1 881	14	35	123	285	340	340	279	216	108	68	36	37
7 „ „	657	3	6	33	64	111	134	101	93	47	21	22	22
8 „ „	189	4	3	9	14	22	36	36	27	12	11	6	9
9 „ „	55	2	—	1	3	8	11	5	6	6	5	3	5
10 „ i więcej — *et davantage*	40	1	1	—	2	3	4	3	2	5	1	7	11
Niewiadoma — *Inconnu*	84	2	12	15	17	17	11	5	1	2	1	1	—

[1]) Bez mieszkań zajętych przez gospodarstwa zakładowe.

290. Mieszkania i ludność wg liczby izb w mieszkaniu oraz liczby i typu gospodarstw domowych. Stan na dzień 9. XII. 1931 r. [1])

Logements et population d'après le nombre des pièces du logement, ainsi que d'après le nombre et le type des ménages. Etat au 9. XII. 1931.

(Wg ostatecznych obliczeń Gł. U. St.).

Liczba izb w mieszkaniu *Nombre des pièces du logement*	Mieszkania ogółem *Nombre total des logements*	Mieszkania zajęte przez — *Logements occupés par*							Ludność w mieszkaniach ogółem *Population totale des logements*	Ludność w mieszkaniach zajętych przez *Population des logements occupés par*						
		1 gospodarstwo *1 ménage*			2 gospodarstwa *2 ménages*			3 gospodarstwa i więcej *3 ménages et davantage*		1 gospodarstwo *1 ménage*			2 gospodarstwa *2 ménages*			3 gospodarstwa i więcej *3 ménages et davantage*
		Jednoosobowe *D'une seule personne*	Wieloosobowe *De plusieurs personnes*		Oba jednoosobowe *Chacun d'une seule personne*	Jeden z nich wieloosobowe *L'un d'eux de plusieurs personnes*	Oba wieloosobowe *Tous les deux de plusieurs personnes*			Jednoosobowe *D'une seule personne*	Wieloosobowe *De plusieurs personnes*		Oba jednoosobowe *Chacun d'une seule personne*	Jeden z nich wieloosobowe *L'un d'eux de plusieurs personnes*	Oba wieloosobowe *Tous les deux de plusieurs personnes*	
			Jednorodzinne *Unifamilial*	Wielorodzinne *Polyfamilial*							Jednorodzinne *Unifamilial*	Wielorodzinne *Polyfamilial*				
Ogółem — *Total*	**40 106**	**1 586**	**25 044**	**1 395**	**549**	**4 245**	**3 159**	**4 128**	**186 510**	**1 586**	**103 792**	**8 720**	**1 098**	**20 552**	**21 490**	**29 272**
1 izba — *pièce*	12 764	947	8 525	392	309	1 064	851	676	52 260	947	33 548	2 320	618	4 784	5 678	4 365
2 izby — *pièces*	8 963	323	6 059	321	118	864	702	576	40 346	323	24 940	2 044	236	4 069	4 740	3 994
3 „ „	7 600	210	5 021	244	75	815	599	636	34 850	210	20 744	1 515	150	3 845	4 078	4 828
4 „ „	5 138	63	3 023	172	31	690	445	714	25 470	63	13 079	1 031	62	3 404	3 003	4 308
5 i 6 izb „	4 616	31	2 022	217	15	673	470	1 188	26 822	31	9 474	1 445	30	3 600	3 293	8 949
7 i więcej izb *et davantage*	941	10	324	48	1	137	86	335	6 390	10	1 712	359	2	834	664	2 809
Niewiadoma *Inconnu*	84	2	70	1	—	2	6	3	372	2	295	6	—	16	34	19
Dzielnice — *Quartiers*																
Dzielnica 1 *Quartier*	**7 645**	**257**	**4 263**	**269**	**76**	**907**	**723**	**1 150**	**38 728**	**257**	**18 388**	**1 764**	**152**	**4 578**	**5 038**	**8 551**
1 izba — *pièce*	1 765	164	1 119	40	51	163	112	116	7 108	164	4 346	241	102	745	740	770
2 izby — *pièces*	1 290	45	819	45	13	142	102	124	6 070	45	3 499	284	26	690	681	845
3 „ „	1 678	34	1 061	54	10	194	151	174	8 101	34	4 513	354	20	938	1 037	1 205
4 i więcej izb	2 908	13	1 262	130	2	408	358	735	17 431	13	6 022	885	4	2 205	2 580	5 722
Niewiadoma	4	1	2	—	—	—	—	1	18	1	8	—	—	—	—	9
Dzielnica 2 *Quartier*	**6 934**	**414**	**3 728**	**198**	**148**	**875**	**463**	**1 108**	**31 870**	**414**	**15 048**	**1 227**	**296**	**4 263**	**3 030**	**7 592**
1 izba — *pièce*	1 399	236	799	27	57	138	54	88	4 680	236	2 808	147	114	581	319	475
2 izby — *pièces*	1 172	80	758	40	34	118	55	87	4 818	80	2 955	274	68	548	357	536
3 „ „	1 119	52	673	29	36	136	79	114	4 741	52	2 643	171	72	596	511	696
4 i więcej izb	3 244	46	1 498	102	21	483	275	819	17 631	46	6 642	635	42	2 538	1 843	5 885
Dzielnica 3 *Quartier*	**11 707**	**378**	**7 899**	**397**	**142**	**1 166**	**886**	**839**	**53 279**	**378**	**32 629**	**2 477**	**284**	**5 525**	**6 041**	**5 945**
1 izba — *pièce*	4 621	230	3 184	142	94	382	335	254	19 568	230	12 627	845	188	1 699	2 289	1 690
2 izby — *pièces*	3 169	83	2 225	106	33	302	242	178	14 392	83	9 221	696	66	1 412	1 627	1 287
3 „ „	2 175	53	1 517	74	7	229	154	141	10 102	53	6 419	452	14	1 118	1 056	990
4 i więcej izb	1 710	12	947	74	8	253	151	265	9 086	12	4 262	478	16	1 296	1 048	1 974
Niewiadoma	32	—	26	1	—	—	4	1	131	—	100	6	—	—	21	4
Dzielnica 4 *Quartier*	**7 942**	**284**	**5 234**	**322**	**102**	**795**	**635**	**570**	**35 602**	**284**	**21 219**	**1 956**	**204**	**3 713**	**4 256**	**3 970**
1 izba — *pièce*	2 882	175	1 957	99	66	237	209	139	11 985	175	7 720	581	132	1 079	1 388	910
2 izby — *pièces*	1 945	54	1 300	83	16	194	192	106	8 712	54	5 204	484	32	879	1 290	769
3 „ „	1 502	38	1 016	54	14	148	120	112	6 797	38	4 087	343	28	698	811	792
4 i więcej izb	1 598	17	948	86	6	215	113	213	8 038	17	4 152	548	12	1 052	758	1 499
Niewiadoma	15	—	13	—	—	1	1	—	70	—	56	—	—	5	9	—
Dzielnica 5 *Quartier*	**5 878**	**253**	**3 920**	**209**	**81**	**502**	**452**	**461**	**27 031**	**253**	**16 508**	**1 296**	**162**	**2 473**	**3 125**	**3 214**
1 izba — *pièce*	2 097	142	1 466	84	41	144	141	79	8 919	142	6 047	506	82	680	942	520
2 izby — *pièces*	1 387	61	957	47	22	108	111	81	6 354	61	4 061	306	44	540	785	557
3 „ „	1 126	33	754	33	8	108	95	95	5 109	33	3 082	195	16	495	663	625
4 i więcej izb	1 235	16	714	45	10	141	104	205	6 496	16	3 187	289	20	747	731	1 506
Niewiadoma	33	1	29	—	—	1	1	1	153	1	131	—	—	11	4	6

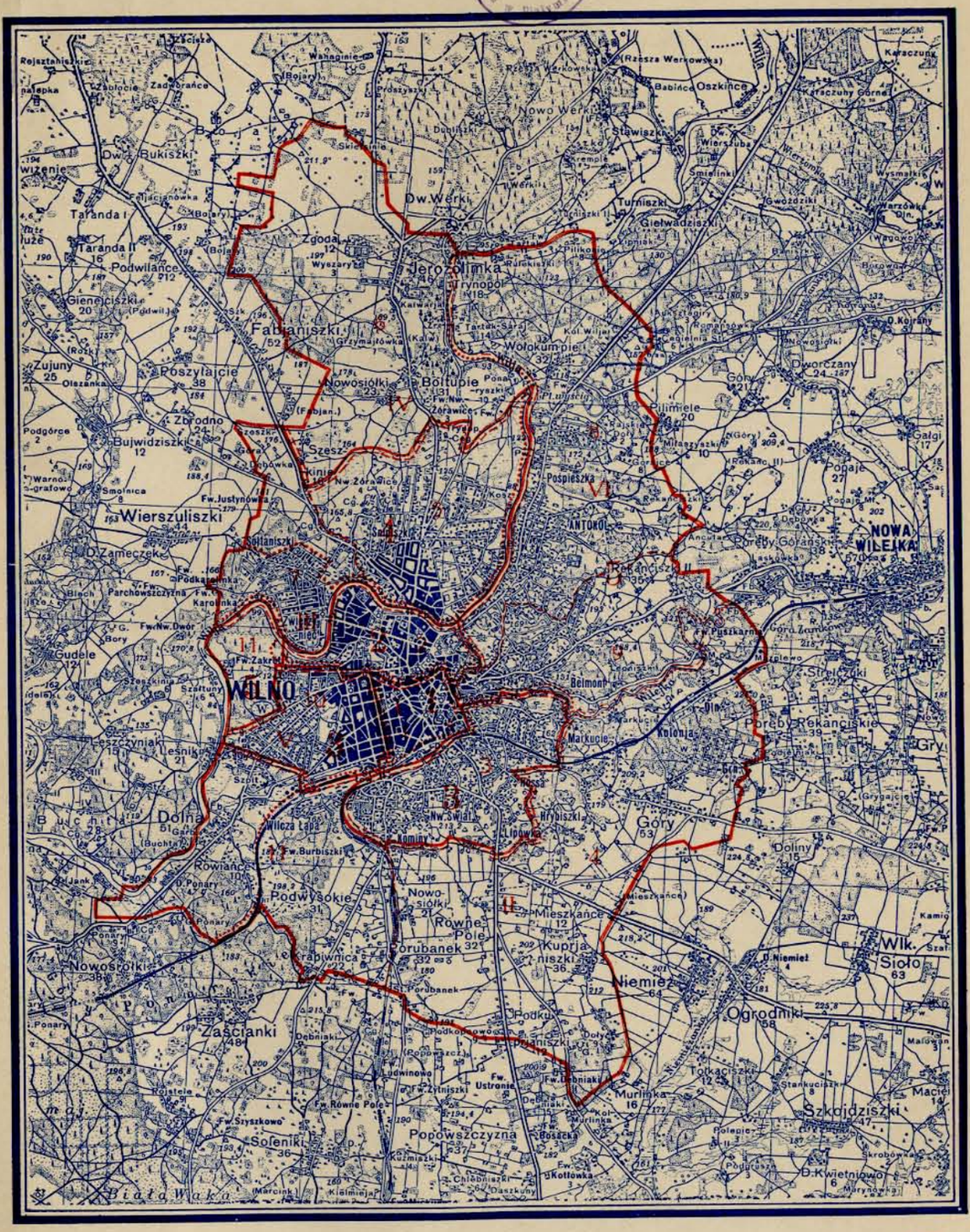
[1]) Bez mieszkań zajętych przez gospodarstwa zakładowe i bez ludności w nich zamieszkałej.

Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego Wydz. Hum. 127842

MIASTO WILNO

Wycinek z mapy Wojskowego Instytutu Geograficznego

Skala 1 : 100.000



Granice dzielnic statystycznych uwzględnionych w wydawnictwach:

Głównego Urzędu Statystycznego — 1–5

Centralnego Biura Statystycznego m. Wilna — 1–11

Granice komisariatów P. P. — I–VI